

International Telecommunication Convention, final protocol, and radio regulations. Signed at Atlantic City October 2, 1947; signed on behalf of the United States of America subject to certain declarations; ratification advised by the Senate of the United States of America June 2, 1948; ratified by the President of the United States of America June 18, 1948; ratification of the United States of America deposited with the Secretary General of the International Telecommunication Union July 17, 1948; proclaimed by the President of the United States of America February 10, 1949; entered into force January 1, 1949. And additional protocols.

October 2, 1947
[T. I. A. S. 1001]

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS an international telecommunication convention and a final protocol of signature were formulated and adopted at the International Telecommunication Conference which met at Atlantic City from July 2 to October 2, 1947, inclusive, and were signed at Atlantic City on October 2, 1947, in the English and French languages, by the respective delegates, duly empowered, of the United States of America and other countries represented at the said Conference;

Preamble.

AND WHEREAS radio regulations annexed to the aforesaid international telecommunication convention were formulated and adopted at the International Radio Conference which met at Atlantic City from May 16 to October 2, 1947, inclusive, and were adopted at the aforesaid International Telecommunication Conference, and were signed at Atlantic City on October 2, 1947, in the English and French languages, by the respective delegates, duly empowered, of the United States of America and other countries represented at the said Conferences;

AND WHEREAS the aforesaid convention, final protocol of signature, and radio regulations, in the English and French languages, as certified by the Government of the United States of America, are word for word and figure for figure as follows:

TABLE DES MATIERES
DE LA
CONVENTION INTERNATIONALE DES
TELECOMMUNICATIONS
D'ATLANTIC CITY
(1947)

TABLE OF CONTENTS
OF THE
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS
CONVENTION
ATLANTIC CITY
(1947)

CONVENTION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS
ATLANTIC CITY, 1947

TABLE DES MATIERES

	Pages [1]
Préambule	1408
CHAPITRE I	
<i>Composition, objet et structure de l'Union</i>	
Art. 1. Composition de l'Union	1408
2. Siège de l'Union	1410
3. Objet de l'Union	1410
4. Structure de l'Union	1412
5. Le Conseil d'administration	1414
6. Le Comité international d'enregistrement des fréquences.	1416
7. Condition à remplir pour participer aux travaux du Conseil d'administration et du Comité international d'enregistrement des fréquences	1418
8. Les Comités consultatifs internationaux	1420
9. Le Secrétariat général	1422
10. Conférence de plénipotentiaires	1426
11. Conférences administratives	1428
12. Règlement intérieur des conférences	1428
13. Les Règlements	1430
14. Finances de l'Union	1430
15. Langues	1432
CHAPITRE II	
<i>Application de la Convention et des Règlements</i>	
Art. 16 Ratification de la Convention	1434
17. Adhésion à la Convention	1434
18. Application de la Convention aux pays ou territoires dont les relations extérieures sont assurées par des Membres de l'Union.	1436
19. Application de la Convention aux territoires sous tutelle des Nations Unies	1436
20. Exécution de la Convention et des Règlements	1436
21. Dénonciation de la Convention	1438
22. Dénonciation de la Convention par des pays ou territoires dont les relations extérieures sont assurées par des Membres de l'Union	1438
23. Abrogation des Conventions et des Règlements antérieurs à la présente Convention	1438
24. Relations avec des Etats non contractants	1438
25. Règlement des différends	1440

Page references are not present in the original but are included here for the convenience of the reader.

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS CONFERENCE
ATLANTIC CITY, 1947

TABLE OF CONTENTS

Preamble	Pages ^[1]
CHAPTER I	
<i>Composition, Functions and Structure of the Union</i>	
Art. 1. Composition of the Union	1409
2. Seat of the Union	1411
3. Purposes of the Union	1411
4. Structure of the Union	1413
5. Administrative Council	1415
6. International Frequency Registration Board	1417
7. Condition to be Fulfilled before Participation	1419
8. International Consultative Committees	1421
9. General Secretariat	1423
10. Plenipotentiary Conferences	1427
11. Administrative Conferences	1429
12. Rules of Procedure of Conferences	1429
13. Regulations	1431
14. Finances of the Union	1431
15. Languages	1433
CHAPTER II	
<i>Application of the Convention and Regulations</i>	
Art. 16. Ratification of the Convention	1435
17. Accession to the Convention	1435
18. Application of the Convention to Countries or Territories for whose Foreign Relations Members of the Union are Responsible	1437
19. Application of the Convention to Trust Territories of the United Nations	1437
20. Execution of the Convention and Regulations	1437
21. Denunciation of the Convention	1439
22. Denunciation of the Convention on Behalf of Countries or Territories for Whose Foreign Relations Members of the Union are Responsible	1439
23. Abrogation of Earlier Conventions and Regulations	1439
24. Relations with non-Contracting States	1439
25. Settlement of Differences	1441

¹ Page references are not present in the original but are included here for the convenience of the reader.

CHAPITRE III

Relations avec les Nations Unies et les organisations internationales

	Pages
Art. 26. Relations avec les Nations Unies	1440
27. Relations avec des organisations internationales	1440

CHAPITRE IV

Dispositions générales relatives aux télécommunications

Art. 28. Droit du public à utiliser le service international des télécommunications	1442
29. Arrêt des télécommunications	1442
30. Suspension du service	1442
31. Responsabilité	1442
32. Secret des télécommunications	1442
33. Etablissement, exploitation et sauvegarde des installations et des voies de télécommunication	1444
34. Notification des contraventions	1444
35. Taxes et franchise	1444
36. Priorité des télégrammes d'Etat, des appels et des conversations téléphoniques d'Etat	1444
37. Langage secret	1446
38. Etablissement et reddition des comptes	1446
39. Unité monétaire	1446
40. Arrangements particuliers	1446
41. Conférences régionales, accords régionaux, organisations régionales	1448

CHAPITRE V

Dispositions spéciales aux radiocommunications

Art. 42. Utilisation rationnelle des fréquences et de l'espace du spectre	1448
43. Interoommunication	1448
44. Brouillages nuisibles	1448
45. Appels et messages de détresse	1450
46. Signaux de détresse ou de sécurité faux ou trompeurs, Usage irrégulier d'indicatifs d'appel	1450
47. Installation des services de défense nationale	1450

CHAPITRE VI

Définitions

Art. 48. Définitions	1452
--------------------------------	------

CHAPITRE VII

Disposition finale

Art. 49. Mise en vigueur de la Convention	1452
---	------

ANNEXES

Annexe 1. Liste des pays	1480
2. Définitions des termes employés dans la Convention	1482
3. Arbitrage	1486
4. Règlement général	1491
5. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications	1527

CHAPTER III

Relations with the United Nations and with International Organizations

	Pages
Art. 26. Relations with the United Nations	1441
27. Relations with International Organizations	1441

CHAPTER IV

General Provisions Relating to Telecommunication

Art. 28. The Right of the Public to Use the International Telecommunication Service	1443
29. Stoppage of Telecommunications	1443
30. Suspension of Service	1443
31. Responsibility	1443
32. Secrecy of Telecommunication	1443
33. Establishment, Operation and Protection of the Telecommunication Installations and Channels	1445
34. Notification of Infringements	1445
35. Charges and Free Services	1445
36. Priority of Government Telegrams and Telephone Calls	1445
37. Secret Language	1447
38. Rendering and Settlement of Accounts	1447
39. Monetary Unit	1447
40. Special Arrangements	1447
41. Regional Conferences, Agreements and Organizations	1449

CHAPTER V

Special Provisions for Radio

Art. 42. Rational Use of Frequencies and Spectrum Space	1449
43. Intercommunication	1449
44. Harmful Interference	1449
45. Distress Calls and Messages	1451
46. False or Deceptive Distress or Safety Signals. Irregular Use of Call Signs	1451
47. Installations for National Defence Services	1451

CHAPITRE VI

Définitions

Art. 48. Definitions	1453
--------------------------------	------

CHAPITRE VII

Final Provisions

Art. 49. Effective Date of the Convention	1453
---	------

ANNEXES

Annex 1. List of Countries	1481
2. Definition of the Terms Used in the International Telecommunication Convention	1483
3. Arbitration	1487
4. General Regulations	1491
5. Agreement between the United Nations and the International Telecommunications Union	1527

**CONVENTION INTERNATIONALE DES
TELECOMMUNICATIONS**

D'ATLANTIC CITY

(1947)

**INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION
CONVENTION**

ATLANTIC CITY

(1947)

CONVENTION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS
D'ATLANTIC CITY
(1947)

Préambule

En reconnaissant pleinement à chaque pays le droit souverain de réglementer ses télécommunications, les plénipotentiaires des Gouvernements contractants ont, d'un commun accord, arrêté la Convention suivante, en vue d'assurer le bon fonctionnement des télécommunications.

CHAPITRE I

Composition, objet et structure de l'Union

Article 1

Composition de l'Union

1. L'Union internationale des télécommunications comprend des Membres et des Membres associés.
2. Est Membre de l'Union:
 - a) tout pays ou groupe de territoires énuméré dans l'annexe 1, après signature et ratification de la Convention, ou adhésion à cet Acte par le pays ou groupe de territoires, ou pour son compte;
 - b) tout pays non énuméré dans l'annexe 1, qui devient Membre des Nations Unies et adhère à la présente Convention, conformément aux dispositions de l'article 17;
 - c) tout pays souverain, non énuméré dans l'annexe 1 et non Membre des Nations Unies, qui adhère à la Convention conformément aux dispositions de l'article 17, après que sa demande d'admission en qualité de Membre de l'Union a été agréée par les deux-tiers des Membres de l'Union.
3. (1) Tous les Membres ont le droit de participer aux conférences de l'Union et sont éligibles à tous ses organismes.
(2) Chaque Membre a droit à une voix à toutes les conférences de l'Union et à toutes les réunions des organismes de l'Union dont il est membre.

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION CONVENTION
ATLANTIC CITY
(1947)

Preamble

While fully recognizing the sovereign right of each country to regulate its telecommunication, the plenipotentiaries of the Contracting Governments have agreed to conclude the following Convention, with a view to ensuring the effectiveness of telecommunication.

CHAPTER I

Composition, Functions and Structure of the Union

Article 1

Composition of the Union

1. The International Telecommunication Union shall comprise **Members and Associate Members.** Members and Associate Members.
2. A Member of the Union shall be:
 - a) any country or group of territories listed in Annex 1 upon signature and ratification of, or accession to, this Convention, by it or on its behalf; Post, p. 1481.
 - b) any country not listed in Annex 1 which becomes a Member of the United Nations and which accedes to this Convention in accordance with Article 17; Post, p. 1435.
 - c) any sovereign country not listed in Annex 1 and not a Member of the United Nations which applies for membership in the Union and which, after having secured approval of such application by two-thirds of the Members of the Union, accedes to this Convention in accordance with Article 17.
3. (1) All Members shall be entitled to participate in conferences of the Union and shall be eligible for election to any of its organs.
- (2) Each Member shall have one vote at any conference of the Union and at any meeting of an organ of the Union of which it is a Member. Votes.

4. Est Membre associé de l'Union:
- a) tout pays non Membre de l'Union aux termes du paragraphe 2 ci-dessus, dont la demande d'admission à l'Union en qualité de Membre associé est acceptée par la majorité des Membres de l'Union et qui adhère à la Convention conformément aux dispositions de l'article 17;
 - b) tout territoire ou groupe de territoires, n'ayant pas l'entière responsabilité de ses relations internationales, pour le compte duquel un Membre de l'Union a signé et ratifié la présente Convention ou y a adhéré conformément aux dispositions des articles 17 ou 18, lorsque sa demande d'admission en qualité de Membre associé, présentée par le Membre de l'Union responsable, a été approuvée par la majorité des Membres de l'Union;
 - c) tout territoire sous tutelle dont la demande d'admission en qualité de Membre associé a été présentée par les Nations Unies et au nom duquel les Nations Unies ont adhéré à la Convention conformément aux dispositions de l'article 19.

5. Les Membres associés ont les mêmes droits et obligations que les Membres de l'Union. Toutefois, ils n'ont pas le droit de vote dans les conférences ou autres organismes de l'Union. Ils ne sont pas éligibles dans les organismes de l'Union dont les Membres sont désignés par les conférences de plénipotentiaires ou les conférences administratives.

6. En application des dispositions des paragraphes 2, litt. c) et 4, litt. a) et b) ci-dessus, si une demande d'adhésion en qualité de Membre ou de Membre associé est présentée dans l'intervalle de deux conférences de plénipotentiaires, le secrétaire général consulte les Membres de l'Union et un Membre sera considéré comme s'étant abstenu s'il n'a pas répondu dans le délai de quatre mois à compter du jour où il a été consulté.

Article 2

Siège de l'Union

Le siège de l'Union et de ses organismes permanents est fixé à Genève.

Article 3

Objet de l'Union

1. L'Union a pour objet:
- a) de maintenir et d'étendre la coopération internationale pour l'amélioration et l'emploi rationnel des télécommunications de toutes sortes;
 - b) de favoriser le développement de moyens techniques et leur exploitation la plus efficace, en vue d'augmenter le rendement des services de télécommunication, d'accroître leur

4. An Associate Member shall be :

- a) any country which has not become a Member of the Union in accordance with paragraph 2 of this Article, by acceding to this Convention in accordance with Article 17, after its application for Associate Membership has received approval by a majority of the Members of the Union ;
- b) any territory or group of territories, not fully responsible for the conduct of its international relations, on behalf of which this Convention has been accepted by a Member of the Union in accordance with Article 17 or 18, provided that its application for Associate Membership is sponsored by such Member, after the application has received approval by a majority of the Members of the Union ;
- c) any trust territory on behalf of which the United Nations has acceded to this Convention in accordance with Article 19, and the application of which for Associate Membership has been sponsored by the United Nations.

Post, p. 1435.

Post, p. 1437.

5. Associate Members shall have the same rights and obligations as Members of the Union, except that they shall not have the right to vote in any Conference or other organ of the Union. They shall not be eligible for election to any organ of the Union of which the Members are elected by a plenipotentiary or administrative conference.

Rights and obligations of Associate Members.

6. For the purposes of paragraphs 2 c) and 4 a) and b) above, if an application for Membership or Associate Membership is made during the interval between two plenipotentiary conferences, the Secretary General shall consult the Members of the Union ; a Member shall be deemed to have abstained if he has not replied within four months after his opinion has been requested.

*Article 2*Seat of the Union

The seat of the Union and of its permanent organs shall be at Geneva.

*Article 3*Purposes of the Union

1. The purposes of the Union are :

- a) to maintain and extend international cooperation for the improvement and rational use of telecommunication of all kinds ;
- b) to promote the development of technical facilities and their most efficient operation with a view to improving the efficiency of telecommunication services, increasing their use-

- emploi et de généraliser, le plus possible, leur utilisation par le public;
- c) d'harmoniser les efforts des nations vers ces fins communes.
2. A cet effet et plus particulièrement l'Union:
- a) effectue l'attribution des fréquences du spectre et l'enregistrement des assignations de fréquences, de façon à éviter les brouillages nuisibles entre les stations de radio-communication des différents pays;
- b) favorise la collaboration entre ses Membres et Membres associés en vue de l'établissement de tarifs à des niveaux aussi bas que possible, compatibles avec un service de bonne qualité et une gestion financière saine et indépendante des télécommunications;
- c) provoque l'adoption de mesures permettant d'assurer la sécurité de la vie humaine par la coopération des services de télécommunication;
- d) procède à des études, élabore des recommandations, recueille et publie des informations concernant les télécommunications, au bénéfice de tous les Membres et Membres associés.

Article 4

Structure de l'Union

L'organisation de l'Union repose sur:

- 1° la conférence de plénipotentiaires, organe suprême de l'Union;
- 2° les conférences administratives;
- 3° les organismes permanents désignés ci-après:
- a) le Conseil d'administration,
- b) le Secrétariat général,
- c) le Comité international d'enregistrement des fréquences (I.F.R.B.).
- d) le Comité consultatif international télégraphique (C.C.I.T.),
- e) le Comité consultatif international téléphonique (C.C.I.F.),
- f) le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.).

fulness and making them, so far as possible, generally available to the public;

- c) to harmonize the actions of nations in the attainment of those common ends.

2. To this end, the Union shall in particular:

- a) effect allocation of the radio frequency spectrum and registration of radio frequency assignments in order to avoid harmful interference between radio stations of different countries;
- b) foster collaboration among its Members and Associate Members with a view to the establishment of rates at levels as low as possible consistent with an efficient service and taking into account the necessity for maintaining independent financial administration of telecommunication on a sound basis;
- c) promote the adoption of measures for ensuring the safety of life through the cooperation of telecommunication service;
- d) undertake studies, formulate recommendations, and collect and publish information on telecommunication matters for the benefit of all Members and Associate Members.

Article 4

Structure of the Union

The organization of the Union shall be as follows:

- 1. the Plenipotentiary Conference which is the supreme organ of the Union;
- 2. Administrative Conferences;
- 3. the permanent organs of the Union which are:
 - a) the Administrative Council,
 - b) the General Secretariat,
 - c) the International Frequency Registration Board (I.F.R.B.),
 - d) the International Telegraph Consultative Committee (C.C.I.T.),
 - e) the International Telephone Consultative Committee (C.C.I.F.),
 - f) the International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.).

*Article 5*Le Conseil d'administrationA - Organisation et fonctionnement

1. (1) Le Conseil d'administration est composé de dix-huit Membres de l'Union élus par la Conférence de plénipotentiaires, en tenant compte de la nécessité d'une représentation équitable de toutes les parties du monde. Les Membres du Conseil remplissent leurs fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs. Ils sont rééligibles.

(2) Si, entre deux conférences de plénipotentiaires, une vacance se produit au sein du Conseil d'administration, le siège revient de droit au Membre de l'Union ayant obtenu, lors du dernier scrutin, le plus grand nombre de suffrages parmi les Membres appartenant à la même région et dont la candidature n'a pas été retenue.

2. Chacun des Membres du Conseil d'administration désigne pour siéger au Conseil une personne qualifiée en raison de son expérience des services de télécommunication.

3. (1) Chaque Membre du Conseil dispose d'une voix.

(2) Les décisions du Conseil d'administration sont prises en suivant la procédure prévue au Règlement général en vigueur. Dans les cas non prévus par le Règlement général, il établit lui-même son propre règlement intérieur.

4. Le Conseil d'administration élit cinq de ses Membres pour assurer la présidence et les vice-présidences pendant la période qui s'écoule normalement entre deux conférences de plénipotentiaires. La présidence est confiée successivement à chacun de ces cinq Membres pour une année seulement, y compris la totalité de la dernière réunion convoquée pendant cette année. La présidence est attribuée chaque année par accord entre ces cinq Membres ou par tirage au sort.

5. Le Conseil d'administration se réunit normalement au siège de l'Union une fois par an et chaque fois qu'il l'estime nécessaire, ou à la demande de six de ses Membres.

6. Le président du Comité international d'enregistrement des fréquences, les directeurs des Comités consultatifs internationaux et le vice-directeur du C.C.I.R. participent de plein droit aux délibérations du Conseil d'administration mais sans prendre part aux votes. Toutefois, le Conseil peut tenir des séances exceptionnellement réservées à ses seuls Membres.

7. Le Secrétaire général de l'Union assure les fonctions de Secrétaire du Conseil d'administration.

8. Dans l'intervalle des conférences de plénipotentiaires, le Conseil d'administration agit en tant que mandataire de la conférence de plénipotentiaires dans les limites des pouvoirs délégués par celle-ci.

9. Seuls les frais de déplacement et de séjour engagés par les Membres du Conseil d'administration pour remplir leurs fonctions sont à la charge de l'Union.

Article 5

Administrative Council

A. Organization and working arrangements

1. (1) The Administrative Council shall be composed of eighteen Members of the Union elected by the plenipotentiary conference with due regard to the need for equitable representation of all parts of the world. The Members of the Council shall hold office until the election of their successors. They are eligible for re-election.

(2) If between two plenipotentiary conferences a seat becomes vacant on the Administrative Council, it shall pass by right to the Member of the Union, from the same region as the Member whose seat is vacated, who had obtained at the previous election the largest number of votes among those not elected.

2. Each of the Members of the Administrative Council shall appoint, to serve on the Council, a person qualified in the field of telecommunication services.

3. (1) Each Member of the Council shall have one vote.

(2) In taking its decisions, the Administrative Council shall follow the procedure provided in the General Regulations currently in force. In cases not covered by the General Regulations, it may adopt its own rules of procedure.

4. The Administrative Council shall elect five of its Members to assume the Chairmanship and Vice Chairmanships during the period which normally elapses between two plenipotentiary conferences. Each of these five Members shall assume the Chairmanship in turn for one year only, including the Chairmanship throughout the last meeting convened during that year. The Chairmanship shall be decided each year by agreement among these five Members or by lot.

Chairmanship; Vice Chairmanship.

5. The Administrative Council shall normally meet at the seat of the Union, once a year and at such other times as it deems necessary or at the request of six of its Members.

Time and place of meeting.

6. The Chairman of the International Frequency Registration Board, the Directors of the International Consultative Committees and the Vice-Director of the C.C.I.R. shall participate as of right in the deliberations of the Administrative Council, but without taking part in the voting. Nevertheless the Council may exceptionally hold meetings confined to its own Members.

Nonvoting participation by certain officers.

7. The Secretary General of the Union shall act as Secretary of the Administrative Council.

Secretary.

8. In the intervals between plenipotentiary conferences, the Administrative Council shall act on behalf of the plenipotentiary conference within the limits of the powers delegated to it by the latter.

9. Only the travelling and subsistence expenses incurred by Members of the Administrative Council in this capacity shall be borne by the Union.

B. Attributions.

10. (1) Le Conseil d'administration est chargé de prendre toutes mesures pour faciliter la mise à exécution, par les Membres et les Membres associés, des dispositions de la Convention, des Règlements et des décisions de la conférence de plénipotentiaires.

(2) Il assure une coordination efficace des activités de l'Union.

11. En particulier, le Conseil d'administration:

- a) accomplit toutes les tâches qui lui sont assignées par les conférences de plénipotentiaires;
- b) est chargé, dans l'intervalle qui sépare les conférences de plénipotentiaires, d'assurer la coordination avec toutes les organisations internationales visées aux articles 26 et 27 de la présente Convention; à cet effet, il désigne, au nom de l'Union, un ou plusieurs représentants pour participer aux conférences de ces organisations et, lorsque cela est nécessaire, aux conférences de coordination réunies en accord avec ces organisations;
- c) nomme le secrétaire général et les deux secrétaires généraux-adjoints de l'Union;
- d) contrôle le fonctionnement administratif de l'Union;
- e) examine et arrête le budget annuel de l'Union;
- f) prend tous arrangements nécessaires en vue de la vérification annuelle des comptes de l'Union établis par le secrétaire général et les arrête pour les soumettre à la Conférence de plénipotentiaires suivante;
- g) prend les dispositions nécessaires pour la convocation des conférences de plénipotentiaires et administratives de l'Union en application des articles 10 et 11;
- h) coordonne les activités de tous les autres organismes de l'Union, examine et prend les dispositions opportunes pour donner suite aux demandes ou recommandations soumises par ces organismes, et, conformément aux dispositions des Règlements, procède à la désignation d'intérimaires aux sièges devenus vacants dans ces organismes;
- i) remplit les autres fonctions prévues dans la présente Convention et, dans le cadre de celle-ci et des Règlements, toutes les fonctions jugées nécessaires à la bonne administration de l'Union.

*Article 6*Le Comité international d'enregistrement des fréquences

1. Les tâches essentielles du Comité international d'enregistrement des fréquences consistent:

- a) à effectuer une inscription méthodique des assignations de fréquences faites par les différents pays, de manière à fixer, conformément à la procédure prévue dans le Règlement des

B. Duties

10. (1) The Administrative Council shall be responsible for taking all steps to facilitate the implementation by the Members and Associate Members of the provisions of the Convention, of the Regulations and of the decisions of the Plenipotentiary Conference.

(2) It shall ensure the efficient coordination of the work of the Union.

11. In particular, the Administrative Council shall:

- a) perform any duties assigned to it by the plenipotentiary conferences;
- b) in the interval between plenipotentiary conferences, be responsible for effecting the coordination with all international organizations contemplated in Articles 26 and 27 of this Convention, and to this end appoint, on behalf of the Union, one or more representatives to participate in the conferences of such organizations, and when necessary, of coordinating committees established in conjunction with those organizations;
- c) appoint the Secretary General and the two Assistant Secretaries General of the Union;
- d) supervise the administrative functions of the Union;
- e) review and approve the annual budget of the Union;
- f) arrange for the annual audit of the accounts of the Union prepared by the Secretary General and approve them for submission to the next plenipotentiary conference;
- g) arrange for the convening of plenipotentiary and administrative conferences of the Union as provided for in Articles 10 and 11;
- h) coordinate the activities of all the other organs of the Union, consider and take such action as it deems appropriate on requests or recommendations made to it by such organs and fill vacancies thereon ad interim as prescribed in the Regulations;
- i) perform the other functions prescribed for it in this Convention and, within the framework of the Convention and the Regulations, the functions deemed necessary for the proper administration of the Union.

Post, p. 1441.

Post, pp. 1427, 1428.

Article 6International Frequency Registration Board

1. The essential duties of the International Frequency Registration Board shall be:

Duties.

- a) to effect an orderly recording of frequency assignments made by the different countries so as to establish, in accordance with the procedure provided for in the Radio Regulations, the date, pur-

Post, p. 1581.

radiocommunications, la date, le but et les caractéristiques techniques de chacune de ces assignations, afin d'en assurer la reconnaissance internationale officielle;

- b) à fournir des avis aux Membres et Membres associés, en vue de l'exploitation d'un nombre aussi grand que possible de voies radioélectriques dans les régions du spectre des fréquences où des brouillages nuisibles peuvent se produire.

2. Le Comité international d'enregistrement des fréquences est composé de membres indépendants, tous ressortissants de pays différents, Membres de l'Union. A chacune de ses réunions, la conférence ordinaire des radiocommunications fixe le nombre des membres du Comité international d'enregistrement des fréquences et la procédure pour leur élection de manière à assurer une répartition équitable des membres entre les différentes régions du monde.

3. Les membres du Comité sont élus par la conférence administrative normale des radiocommunications suivant une procédure arrêtée par cette conférence.

4. Les méthodes de travail du Comité sont définies dans le Règlement des radiocommunications.

5. (1) Les membres du Comité s'acquittent de leur tâche, non comme des représentants de leurs pays respectifs, ou d'une région, mais comme des agents impartiaux investis d'un mandat international.

(2) Aucun membre du Comité ne doit, relativement à l'exercice de ses fonctions, demander ni recevoir d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucun membre d'un gouvernement quelconque, ni d'aucune organisation ou personne publique ou privée. De plus, chaque Membre ou Membre associé doit respecter le caractère international du Comité et des fonctions de ses membres, et il ne doit, en aucun cas, essayer d'influencer l'un quelconque d'entre eux dans l'exercice de ses fonctions.

(3) En dehors de ses fonctions, aucun membre du Comité ou du personnel du Comité ne doit exercer d'activité ni avoir d'intérêts financiers de quelque nature que ce soit dans une entreprise quelconque s'occupant de télécommunications.

Article 7

Condition à remplir pour siéger au Conseil d'administration et au Comité international d'enregistrement des fréquences

1. Toute personne désignée par un Membre élu pour siéger au Conseil d'administration ou au Comité international d'enregistrement des fréquences ne peut prendre ses fonctions avant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion par ce Membre ou pour son compte.

2. Tout pays qui cesse d'être membre de l'Union pour une raison quelconque ne peut être représenté ni au Conseil d'administration ni au Comité international d'enregistrement des fréquences.

pose and technical characteristics of each of these assignments, with a view to ensuring formal international recognition thereof;

- b) to furnish advice to Members and Associate Members with a view to the operation of the maximum practicable number of radio channels in those portions of the spectrum where harmful interference may occur.

2. The International Frequency Registration Board shall be composed of independent members, all nationals of different countries, Members of the Union. Each ordinary administrative radio conference shall determine the number of its members, and the method of their election with a view to ensuring a balanced selection of the members from the various parts of the world.

Composition.

3. Members of the Board shall be elected by each ordinary administrative radio conference according to the procedure established by that conference.

Election of members.

4. The working arrangements of the Board are defined in the Radio Regulations.

Post, p. 1581.

5. (1) The members of the Board shall serve, not as representatives of their respective countries, or of a region, but as custodians of an international public trust.

(2) No member of the Board shall request or receive instructions relating to the exercise of his duties from any Government or a member thereof or from any public or private organization or person. Furthermore, each Member and Associate Member must respect the international character of the Board and of the duties of its members and shall refrain from any attempt to influence any of them in the exercise of their duties.

(3) No member of the Board or of its staff shall participate in any manner or have any financial interest whatsoever in any branch of telecommunication, apart from the work of the Board.

Article 7

Condition to be fulfilled before serving on the Administrative Council and the International Frequency Registration Board

1. No person designated by an elected Member to serve on the Administrative Council or on the International Frequency Registration Board may exercise his functions until an instrument of ratification or of accession has been deposited by that Member or on its behalf.

2. Any country which ceases to be a Member of the Union for any reason whatsoever may not be represented in either the Administrative Council or the International Frequency Registration Board.

*Article 8*Les Comités consultatifs internationaux

1. (1) Le Comité consultatif international télégraphique (C.C.I.T.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur des questions techniques, d'exploitation et de tarification concernant la télégraphie et les fac-similés.

(2) Le Comité consultatif international téléphonique (C.C.I.F.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur des questions techniques, d'exploitation et de tarification concernant la téléphonie.

(3) Le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur des questions techniques relatives aux radiocommunications ainsi que sur des questions d'exploitation dont la solution dépend principalement de considérations liées à la technique radioélectrique.

2. Les questions étudiées par chaque comité consultatif international, et sur lesquelles il est chargé d'émettre des avis, lui sont soumises par la conférence des plénipotentiaires, par une conférence administrative, par le Conseil d'administration, par un autre comité consultatif ou par le Comité international d'enregistrement des fréquences. Chaque comité consultatif donne également son avis sur les questions dont la mise à l'étude a été décidée par son assemblée plénière et celles présentées, dans l'intervalle de deux réunions de cette assemblée, par au moins douze Membres ou Membres associés.

3. Les Comités consultatifs internationaux ont pour membres:

- a) les administrations des Membres et Membres associés de l'Union;
- b) les exploitations privées reconnues qui ont déclaré vouloir faire participer leurs experts aux travaux de ces Comités.

4. Le fonctionnement de chaque Comité consultatif international est assuré par:

- a) l'assemblée plénière, réunie normalement tous les deux ans, une réunion devant avoir lieu environ un an avant la conférence administrative correspondante; chaque réunion de l'assemblée plénière se tient normalement au lieu fixé par la réunion précédente;
- b) les commissions d'études constituées par l'assemblée plénière pour traiter les questions à étudier;
- c) un directeur nommé par l'assemblée plénière, pour une durée indéfinie, avec faculté réciproque de résiliation; le directeur du Comité consultatif des radiocommunications est assisté d'un vice-directeur spécialiste des questions de radiodiffusion, nommé dans les mêmes conditions;

*Article 8*International Consultative Committees

1. (1) The duties of the International Telegraph Consultative Committee (C.C.I.T.) shall be to study technical, operating and tariff questions relating to telegraphy and facsimile and to issue recommendations on them.

C.C.I.T.

Post, p. 515.

(2) The duties of the International Telephone Consultative Committee (C.C.I.F.) shall be to study technical, operating and tariff questions relating to telephony and to issue recommendations on them.

C.C.I.F.

(3) The duties of the International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.) shall be to study technical radio questions and operating questions the solution of which depends principally on considerations of a technical radio character and to issue recommendations on them.

C.C.I.R.

Post, p. 1961.

2. The questions studied by each International Consultative Committee, on which it shall issue recommendations, are those submitted to it by the plenipotentiary conference, by an administrative conference, by the Administrative Council, by another Consultative Committee or by the International Frequency Registration Board. A Consultative Committee shall likewise issue its recommendations on questions the study of which has been decided upon by its Plenary Assembly or proposed by at least twelve Members or Associate Members in the interval between meetings of the Plenary Assembly concerned.

3. The International Consultative Committees shall have as members:

Members.

- a) administrations of Members and Associate Members of the Union;
- b) recognized private operating agencies which express a desire to have their experts participate in the work of these Committees.

4. Each Consultative Committee shall work through the medium of:

a) the Plenary Assembly, meeting normally every two years, provided that a meeting shall take place about one year previous to the relative administrative conference; each meeting of a Plenary Assembly normally shall be held in a place fixed by the previous meeting of that Assembly;

Plenary Assembly.

b) study groups, which shall be set up by the Plenary Assembly to deal with questions to be studied;

Study groups.

c) a Director, who shall be appointed by the Plenary Assembly for an indefinite period, but with the reciprocal right of terminating the appointment; the Director of the Radio Consultative Committee shall be assisted by a Vice-Director specializing in broadcasting, appointed under the same conditions;

Director.
Post, p. 1521.

- d) un secrétariat spécialisé, qui assiste le directeur;
- e) des laboratoires ou installations techniques créés par l'Union.

5. (1) Les Comités consultatifs doivent suivre les règles de procédure du Règlement général annexé à la présente Convention.

(2) L'assemblée plénière d'un comité consultatif peut adopter des règles additionnelles de procédure pour faciliter les travaux de ce comité si elles ne sont pas incompatibles avec celles du Règlement général.

6. Les méthodes de travail des comités consultatifs sont définies dans la deuxième partie du Règlement général annexé à la présente Convention.

Article 9

Le secrétariat général

1. Le secrétariat général de l'Union est dirigé par un secrétaire général responsable de l'accomplissement de ses fonctions envers le Conseil d'administration.

2. Le secrétaire général:

- a) nomme le personnel du Secrétariat général, conformément aux directives données par la conférence de plénipotentiaires et au règlement établi par le Conseil d'administration;
- b) organise le travail du Secrétariat général et prend les mesures relatives à la constitution des sections spécialisées des organismes permanents. Ces sections, placées sous les ordres du secrétaire général, à des fins administratives exclusivement, travaillent directement sous les ordres des directeurs des comités. Les nominations du personnel technique et administratif de ces sections sont prononcées par le secrétariat général selon les décisions du comité intéressé et en accord avec son directeur;
- c) assure le travail de secrétaire qui précède et qui suit les conférences de l'Union;
- d) assure, s'il y a lieu en coopération avec le gouvernement invitant, le secrétariat de toutes les conférences de l'Union et, sur demande ou lorsque les Règlements ci-annexés le prévoient, le secrétariat des réunions des organismes permanents de l'Union ou des réunions placées sous son égide;
- e) tient à jour les nomenclatures officielles établies d'après les renseignements fournis à cet effet par les organismes permanents de l'Union ou par les administrations;
- f) publie les avis et les rapports principaux des organismes permanents de l'Union:

- d) a specialized Secretariat, which assists the Director;
- e) laboratories or technical installations set up by the Union.

Specialized Secretariat.

5. (1) Consultative Committees shall observe the rules of procedure in the General Regulations annexed to this Convention.

Post, p. 1491.

(2) The Plenary Assembly of a Consultative Committee may adopt such additional rules of procedure as may facilitate the work of the Committee if they do not conflict with the General Regulations.

6. The working arrangements of the Consultative Committees are defined in Part II of the General Regulations annexed to this Convention.

Post, p. 1515.

Article 9

General Secretariat

1. The General Secretariat of the Union shall be directed by the Secretary General, who shall be responsible to the Administrative Council for the performance of his duties.

2. The Secretary General shall:

- a) appoint the staff of the General Secretariat in accordance with any directives of the plenipotentiary conference and the rules established by the Administrative Council;
- b) organize the work of the General Secretariat and undertake administrative arrangements for the specialized divisions of the permanent organs of the Union; these divisions shall be under the supervision of the Secretary General for administrative purposes only and shall work directly under the orders of the Directors of the organs concerned; the appointment of technical and administrative staff to these divisions shall be made by the Secretary General in accordance with the decisions of the organ concerned and in agreement with the appropriate Director;
- c) carry on secretarial work preparatory to, and following, conferences of the Union;
- d) provide, where appropriate in cooperation with the inviting Government, the secretariat of every conference of the Union, and when so requested, or provided in the Regulations annexed hereto, the secretariat of meetings of the permanent organs of the Union or meetings placed under its auspices;
- e) keep up to date the official master lists compiled from data supplied for this purpose by the permanent organs of the Union or by administrations;
- f) publish the recommendations and principal reports of the permanent organs of the Union;

- g) publie les accords internationaux et régionaux concernant les télécommunications qui lui sont communiqués par les parties et tient à jour les documents qui s'y rapportent;
 - h) prépare, publie et tient à jour:
 - 1° une documentation indiquant la composition et la structure de l'Union;
 - 2° les statistiques générales et les documents officiels de service de l'Union prévus dans les Règlements ci-annexés;
 - 3° tous autres documents dont l'établissement est prescrit par les conférences et le Conseil d'administration;
 - i) distribue les documents publiés;
 - j) rassemble et publie, sous la forme appropriée, les renseignements nationaux et internationaux concernant les télécommunications dans le monde entier;
 - k) rassemble et publie tous les renseignements susceptibles d'être utiles aux Membres et Membres associés concernant la mise en oeuvre de moyens techniques afin d'obtenir le meilleur rendement des services de télécommunication et, notamment, le meilleur emploi possible des fréquences radio-électriques en vue de diminuer les brouillages;
 - l) publie périodiquement, à l'aide des renseignements réunis ou mis à sa disposition, y compris ceux qu'il pourrait recueillir auprès d'autres organisations internationales, un journal d'information et de documentation générales sur les télécommunications;
 - m) prépare et soumet au Conseil d'administration un budget annuel lequel, après approbation par ce Conseil, est transmis, à titre d'information, à tous les Membres et Membres associés;
 - n) établit un rapport de gestion financière soumis chaque année au Conseil d'administration et un rapport récapitulatif à la veille de chaque conférence de plénipotentiaires; ces rapports, après vérification et approbation par le Conseil d'administration, sont communiqués aux Membres et Membres associés et soumis à la conférence de plénipotentiaires suivante pour examen et approbation définitive;
 - o) établit, sur son activité officielle, un rapport annuel transmis, après approbation du Conseil d'administration, à tous les Membres et Membres associés.
 - p) assure toutes les autres fonctions de secrétariat de l'Union.
3. Le secrétaire général ou l'un des deux secrétaires généraux adjoints assiste, à titre consultatif, aux réunions des comités consultatifs internationaux.

- g) publish international and regional telecommunication agreements communicated to him by the parties thereto and keep up to date records of them;
- h) prepare, publish and keep up to date:
 1. a record of the composition and structure of the Union;
 2. the general statistics and the official service documents of the Union as prescribed by the Regulations annexed hereto;
 3. such other documents as the conferences or the Administrative Council may direct;
- i) distribute the published documents;
- j) collect and publish, in suitable form, data both national and international regarding telecommunication throughout the world;
- k) collect and publish such information as would be of assistance to Members and Associate Members regarding the development of technical methods with a view to achieving the most efficient operation of telecommunication services and especially the best possible use of radio frequencies so as to diminish interference;
- l) publish periodically, with the help of information put at his disposal or which he may collect, including that which he may obtain from other international organizations, a journal of general information and documentation concerning telecommunication;
- m) prepare an annual budget for submission to the Administrative Council which, after approval by the Council, shall be transmitted for information to all Members and Associate Members;
- n) prepare a financial operating report and accounts to be submitted annually to the Administrative Council and a consolidated account immediately preceding each plenipotentiary conference; these accounts, after audit and approval by the Administrative Council, shall be circulated to the Members and Associate Members and be submitted to the next plenipotentiary conference for examination and final approval;
- o) prepare an annual report of his official activities which, after approval by the Administrative Council, shall be transmitted to all Members and Associate Members;
- p) perform all other secretarial functions of the Union.

3. The Secretary General or one of the two Assistant Secretaries General shall participate, in a consultative capacity, in the meetings of the International Consultative Committees.

4. Le secrétaire général, les secrétaires généraux adjoints et les membres du Secrétariat général reçoivent des traitements dont les bases sont arrêtées par la conférence de plénipotentiaires.

5. La considération dominante dans le recrutement et la fixation des conditions d'emploi du personnel doit être la nécessité d'assurer à l'Union les services de personnes possédant les plus hautes qualités d'efficacité, de compétence et d'intégrité. L'importance d'un recrutement effectué sur une base géographique aussi large que possible doit dûment être prise en considération.

6. (1) Dans l'accomplissement de leurs fonctions, le secrétaire général, les secrétaires généraux adjoints et le personnel ne doivent solliciter ni accepter d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure à l'Union. Ils doivent s'abstenir de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux et ne sont responsables qu'envers l'Union.

(2) Chaque Membre et Membre associé s'engage à respecter le caractère exclusivement international des fonctions du secrétaire général, des secrétaires généraux adjoints et du personnel, et à ne pas chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.

Article 10

Conférence de plénipotentiaires

1. La conférence de plénipotentiaires:

- a) examine le rapport du Conseil d'administration sur les activités de l'Union;
- b) établit les bases du budget de l'Union pour les cinq années suivantes;
- c) approuve définitivement les comptes de l'Union;
- d) élit les Membres de l'Union qui font partie du Conseil d'administration;
- e) revise la Convention si elle le juge nécessaire;
- f) conclut, le cas échéant, les accords de base entre l'Union et les autres organismes internationaux et revise les accords existants;
- g) traite toutes les questions de télécommunications jugées nécessaires.

2. La conférence de plénipotentiaires se réunit normalement tous les cinq ans, au lieu et à l'époque fixés par la conférence de plénipotentiaires précédente.

3. L'époque et le lieu ou l'un des deux seulement de la prochaine conférence de plénipotentiaires peuvent être changés:

- a) sur la demande de vingt Membres de l'Union, au moins, adressée au Conseil d'administration;
- b) sur la proposition du Conseil d'administration.

4. The Secretary General, the Assistant Secretaries General and the members of the General Secretariat shall receive salaries on a basis established by the plenipotentiary conference.

5. The paramount consideration in the recruitment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing for the Union the highest standards of efficiency, competence, and integrity. Due regard must be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible.

6. (1) In the performance of their duties the Secretary General, the Assistant Secretaries General and the staff must not seek or receive instructions from any government or from any other authority external to the Union. They must refrain from any action which might reflect on their position as international officials and shall be responsible solely to the Union.

(2) Each Member and Associate Member undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary General, the Assistant Secretaries General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 10

Plenipotentiary Conferences

1. The Plenipotentiary Conference shall:

- a) consider the report of the Administrative Council on the activities of the Union;
- b) establish the basis for the budget of the Union for the next five years;
- c) finally approve the accounts of the Union;
- d) elect the Members of the Union which are to serve on the Administrative Council;
- e) revise the Convention if it considers this necessary;
- f) if necessary, enter into any formal agreement or revise any existing formal agreement between the Union and any other international body;
- g) deal with such other telecommunication questions as may be necessary.

2. The Plenipotentiary Conference normally shall meet once every five years at a time and place fixed by the preceding Plenipotentiary Conference.

Time and place of meeting.

3. The time or place of the next Plenipotentiary Conference may be changed:

- a) when at least twenty Members of the Union have proposed a change to the Administrative Council;
- b) on the proposal of the Administrative Council.

Dans les deux cas, le Conseil d'administration, avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union, fixe une nouvelle époque et un nouveau lieu ou l'un des deux seulement, et indique, s'il y a lieu, son ordre du jour.

Article 11

Conférences administratives

1. (1) Les conférences administratives:

- a) revisent, chacune dans son domaine respectif, les Règlements prévus à l'article 13, paragraphe 2 de la Convention;
- b) traitent, dans les limites de la Convention et du Règlement général et des directives données par la conférence de plénipotentiaires, toutes les autres questions jugées nécessaires.

(2) La Conférence administrative des radiocommunications:

- a) élit les membres du Comité international d'enregistrement des fréquences, et
- b) apprécie ses activités.

2. Les conférences administratives sont réunies au même endroit et en même temps que la conférence de plénipotentiaires, et, d'une façon générale, tous les cinq ans.

3. (1) Une conférence administrative extraordinaire peut être convoquée:

- a) sur décision de la conférence de plénipotentiaires qui fixe son ordre du jour ainsi que l'époque et le lieu de sa réunion;
- b) lorsque vingt Membres de l'Union au moins ont fait connaître au Conseil d'administration leur désir de voir réunir une telle conférence pour examiner un ordre du jour proposé par eux;
- c) sur proposition du Conseil d'administration.

(2) Dans les cas prévus sous b) et c), de l'alinéa (1), le Conseil d'administration, avec le consentement de la majorité des Membres de l'Union, fixe l'époque et le lieu de la conférence ainsi que son ordre du jour.

Article 12

Règlement intérieur des conférences

1. Avant de commencer ses délibérations, chaque conférence adopte le règlement intérieur suivant lequel ses débats et ses travaux seront organisés et conduits.

2. A cet effet, la conférence prend comme base les dispositions du Règlement général annexé à la présente Convention, et y apporte les modifications qu'elle estime utiles.

In either case, the Administrative Council, with the concurrence of a majority of the Members of the Union, shall fix the new time or the new place, or both, and shall indicate, if necessary, the agenda.

Article 11

Administrative Conferences

1. (1) The Administrative Conferences shall:
 - a) revise the Regulations provided for in Article 13 paragraph 2 of this Convention with which they are respectively concerned; Revision of Regulations.
 - b) deal with all other matters deemed necessary within the terms of the Convention and the General Regulations, or in accordance with any directive given by the Plenipotentiary Conference. Post, p. 1491.
- (2) The radio administrative conference shall:
 - a) elect the members of the International Frequency Registration Board;
 - b) review its activities.
2. The administrative conferences shall meet at the same place and at the same time as the Plenipotentiary Conference, in general, every five years.
3. (1) An extraordinary administrative conference may be convened: Extraordinary administrative conference.
 - a) by a decision of the Plenipotentiary Conference which shall determine its agenda and the time and place of its meeting; or
 - b) when at least twenty Members of the Union have made known to the Administrative Council their desire that such a Conference shall be held to consider an agenda proposed by them; or
 - c) on the proposal of the Administrative Council.
- (2) In the cases specified in b) and c) of subparagraph (1) above, the Administrative Council, with the concurrence of a majority of the Members of the Union, shall determine the time and place of the Conference as well as its agenda.

Article 12

Rules of Procedure of Conferences

1. Before entering on its deliberations, each Conference shall adopt Rules of Procedure in accordance with which the discussions and work are organized and conducted.
2. For this purpose each Conference shall take as a basis the provisions of the General Regulations annexed to this Convention, with such modifications as it thinks fit. Post, p. 1491.

*Article 13*Les Règlements

1. Le Règlement général contenu dans l'annexe 4 a la même portée et la même durée que la Convention, sous réserve des dispositions de l'article 12 de la Convention.

2. Les dispositions de la présente Convention sont complétées par les Règlements administratifs suivants:

- le Règlement télégraphique,
- le Règlement téléphonique,
- le Règlement des radiocommunications,
- le Règlement additionnel des radiocommunications.

3. Ces Règlements lient tous les Membres et Membres associés. Cependant, les Membres et Membres associés doivent informer le secrétaire général de leur approbation de toute révision de l'un quelconque des Règlements administratifs par une conférence administrative réunie dans l'intervalle de deux conférences de plénipotentiaires. Le secrétaire général notifie ces approbations aux Membres et Membres associés, au fur et à mesure de leur réception.

4. En cas de divergence entre une disposition de la Convention et une disposition d'un Règlement, la Convention prévaut.

*Article 14*Finances de l'Union

1. Les dépenses de l'Union se répartissent en dépenses ordinaires et dépenses extraordinaires.

2. Les dépenses ordinaires de l'Union sont maintenues dans les limites établies par la conférence de plénipotentiaires. Elles comprennent, en particulier, les frais afférents aux réunions du Conseil d'administration, les salaires du personnel et les autres dépenses du Secrétariat général de l'Union, du Comité international d'enregistrement des fréquences, des comités consultatifs internationaux, des laboratoires et installations techniques créés par l'Union. Elles sont supportées par tous les Membres et Membres associés.

3. (1) Les dépenses extraordinaires comprennent toutes les dépenses relatives aux conférences de plénipotentiaires, aux conférences administratives et aux réunions des comités consultatifs internationaux. Elles sont supportées par les Membres et Membres associés qui ont accepté de participer à ces conférences et réunions.

(2) Les exploitations privées et les organismes internationaux contribuent aux dépenses extraordinaires des conférences administratives et des réunions des comités consultatifs internationaux auxquelles ils participent, dans la proportion du nombre d'unités correspondant à la classe choisie par eux parmi les classes prévues au paragraphe 4 du présent article. Toutefois, le Conseil d'administration peut exonérer certains organismes internationaux de toute contribution aux dépenses.

*Article 13*Regulations

1. The General Regulations contained in Annex 4 shall have the same force and duration as this Convention, subject to the provisions of Article 12 of the Convention.

Force and duration.
Post, p. 1491.

2. The provisions of this Convention are completed by the following sets of Administrative Regulations:

Administrative
Regulations.

Telegraph Regulations; [¹]

Telephone Regulations;

Radio Regulations;

Post, p. 1581.

Additional Radio Regulations.

3. These Regulations shall be binding on all Members and Associate Members. However, Members and Associate Members shall notify the Secretary General of their approval of any revision of any of the administrative Regulations by an administrative conference in the interval between two plenipotentiary conferences. The Secretary General shall inform Members and Associate Members promptly regarding receipt of such notifications of approval.

4. In case of inconsistency between a provision of the Convention and a provision of the Regulations, the Convention shall prevail.

Prevailing instru-
ment.

*Article 14*Finances of the Union

1. The expenses of the Union shall be classified as ordinary expenses and extraordinary expenses.

2. The ordinary expenses of the Union shall be kept within the limits prescribed by the Plenipotentiary Conference. They shall include, in particular, the expenses pertaining to the meetings of the Administrative Council, the salaries of the staff and other expenses of the General Secretariat, of the International Frequency Registration Board, of the International Consultative Committees, and of the laboratories and technical installations created by the Union. These ordinary expenses shall be borne by all Members and Associate Members.

Ordinary expenses.

3. (1) The extraordinary expenses shall include all expenses pertaining to plenipotentiary conferences, administrative conferences and meetings of the International Consultative Committees. They shall be borne by the Members and Associate Members who have agreed to participate in these conferences and meetings.

Extraordinary ex-
penses.

(2) Private operating agencies and international organizations shall contribute to the extraordinary expenses of the administrative conferences and the meetings of the International Consultative Committees in which they participate, in proportion to the number of units corresponding to the class chosen by them among the classes provided in paragraph 4 of this Article. The Administrative Council may, nevertheless, excuse certain international organizations from contributing to these expenses.

¹Treaties and Other International Acts Series 2175.

(3) Les dépenses occasionnées aux laboratoires et installations techniques de l'Union par des mesures, des essais ou des recherches spéciales pour le compte de certains Membres ou Membres associés, groupes de Membres, organisations régionales ou autres, sont supportées par ces Membres ou Membres associés, groupes, organisations ou autres.

4. Les Membres et Membres associés se répartissent en huit classes; ils contribuent chacun aux dépenses proportionnellement au nombre d'unités de l'une des classes ci-après:

1ère classe : 30 unités,	5e classe : 10 unités,
2e " : 25 unités,	6e " : 5 unités,
3e " : 20 unités,	7e " : 3 unités,
4e " : 15 unités,	8e " : 1 unité.

5. Chaque Membre ou Membre associé fait connaître au secrétaire général la classe qu'il a choisie. Cette décision est communiquée aux autres Membres et Membres associés par le secrétaire général; elle ne peut être modifiée entre la date d'entrée en vigueur de la présente Convention et l'ouverture de la prochaine conférence de plénipotentiaires.

6. Les Membres et Membres associés payent à l'avance leur part contributive annuelle calculée d'après les prévisions budgétaires.

7. Les sommes dues sont productives d'intérêt à partir du début de chaque année financière de l'Union en ce qui concerne les dépenses ordinaires, et, à partir de la date à laquelle les comptes sont envoyés aux Membres et Membres associés, pour les dépenses extraordinaires et la fourniture des documents. Cet intérêt est fixé au taux de 3% (trois pour cent) par an, pendant les six premiers mois à partir de la date à laquelle les sommes sont dues, et au taux de 6% (six pour cent) par an à partir du septième mois.

Article 15

Langues

1. (1) L'Union a pour langues officielles: l'anglais, le chinois, l'espagnol, le français et le russe.

(2) En cas de contestation le texte français fait foi.

2. Les documents définitifs des conférences de plénipotentiaires et des conférences administratives, les actes finaux et les protocoles sont établis dans les langues indiquées ci-dessus, d'après des rédactions équivalentes aussi bien dans la forme que dans le fond.

3. (1) Tous les autres documents des conférences sont rédigés en anglais, en espagnol et en français.

(2) Tous les documents de service de l'Union sont publiés dans les cinq langues officielles.

(3) Tous les autres documents dont le secrétaire général doit, conformément à ses attributions, assurer la distribution générale sont établis en anglais, en espagnol et en français.

(3) Expenses incurred by laboratories and technical installations of the Union, in measurements, testing, or special research for individual Members or Associate Members, groups of Members or Associate Members or regional organizations or others, shall be borne by those Members or Associate Members, groups, organizations or others.

4. For the purpose of apportioning expenses, Members and Associate Members shall be divided into 8 classes, each contributing on the basis of a fixed number of units, namely:

Apportionment of expenses.

1st class: 30 units,	5th class: 10 units,
2nd class: 25 units,	6th class: 5 units,
3rd class: 20 units,	7th class: 3 units,
4th class: 15 units,	8th class: 1 unit.

5. Each Member and Associate Member shall inform the Secretary General of the class in which it wishes to be included. This decision shall be notified to the other Members and Associate Members by the Secretary General and shall not be changed during the interval between the coming into force of this Convention and the opening of the next Plenipotentiary Conference.

6. Members and Associate Members shall pay in advance their annual contributory shares calculated on the basis of the estimated expenditure of the Union for the following financial year.

7. The amounts due shall bear interest from the beginning of each financial year of the Union with regard to ordinary expenses and from the date on which accounts for extraordinary expenses, and for documents supplied, are sent to Members and Associate Members. This interest shall be at the rate of 3% (three per cent) per annum during the first six months after the date on which the amounts are due and at the rate of 6% (six per cent) per annum from the beginning of the seventh month.

Interest.

Article 15

Languages

1. (1) The official languages of the Union shall be Chinese, English, French, Russian and Spanish.

(2) In case of dispute, the French text shall be authentic.

Authentic text.

2. The final documents of the plenipotentiary and administrative conferences as well as the final acts and protocols, shall be drawn up in the languages mentioned above in versions equivalent in form and content.

3. (1) All other documents of the conferences shall be drawn up in English, French and Spanish.

(2) All service documents of the Union shall be published in the five official languages.

Service documents.

(3) All other documents for general distribution prepared by the Secretary General in the course of his duties shall be drawn up in English, French and Spanish.

Documents for general distribution.

4. (1) Dans les débats des conférences et des organismes permanents de l'Union, un système efficace de traduction réciproque en anglais, en espagnol et en français doit être utilisé.

(2) D'autres langues parlées peuvent être employées au cours des débats, sous réserve que les délégations qui désirent les utiliser pourvoient elles-mêmes à la traduction orale dans l'une quelconque des langues énumérées au premier alinéa ci-dessus. De même, les délégués peuvent, s'ils le désirent, prendre des dispositions pour que les interventions faites dans une de ces langues soient traduites oralement dans leur propre langue.

5. Chaque Membre ou Membre associé participe aux dépenses occasionnées par l'usage des langues autorisées, pour une de ces langues seulement. Pour les langues parlées et les documents de travail des conférences et des réunions des organismes de l'Union, le Conseil d'administration établit les règles suivant lesquelles le secrétaire général calcule la part de chaque Membre ou Membre associé d'après le nombre d'unités pour lequel il est inscrit conformément aux dispositions du paragraphe 5 de l'article 14. Pour les autres documents, le Secrétaire général calcule cette part d'après le prix de revient des exemplaires achetés.

CHAPITRE II

Application de la Convention et des Règlements

Article 16

Ratification de la Convention

1. La présente Convention sera ratifiée par chacun des gouvernements signataires. Les instruments de ratification seront adressés, dans le plus bref délai possible, par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays siège de l'Union, au secrétaire général qui procédera à leur notification aux Membres et Membres associés.

2. Après l'entrée en vigueur de cette Convention, conformément à l'article 49, chaque instrument de ratification prendra effet à la date de dépôt au Secrétariat général.

3. Dans le cas où un ou plusieurs des gouvernements signataires ne ratifieraient pas la Convention, celle-ci n'en sera pas moins valable pour les Gouvernements qui l'auront ratifiée.

Article 17

Adhésion à la Convention

1. Le Gouvernement d'un pays qui n'a pas signé la présente Convention peut y adhérer en tout temps en se conformant aux dispositions de l'article 1.

2. L'instrument d'adhésion est adressé par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays siège de l'Union au

4. (1) In conferences and at the meetings of the permanent organs of the Union, the debates shall be conducted with the aid of an efficient system of reciprocal translation from and into English, French and Spanish.

Debates.

(2) Other languages may also be used in the debates provided that the delegations using them make arrangements themselves for oral translation into any one of the languages mentioned in the preceding sub-paragraph. Similarly, delegates may, if they wish, arrange for speeches to be translated orally into their own languages from one of the languages mentioned in the preceding sub-paragraph.

Other languages.

5. Each Member and Associate Member shall share the expenses attributable to the use of the authorized languages, with respect to one of these languages only. For oral languages and working documents of conferences and meetings of organs of the Union, the Administrative Council shall lay down rules by which the Secretary General shall calculate the share of each Member and Associate Member in accordance with the number of units which it has chosen in accordance with paragraph 5 of Article 14; for other documents, the Secretary General shall calculate this share in accordance with the cost price of the copies purchased.

CHAPTER II

Application of the Convention and Regulations

Article 16

Ratification of the Convention

1. This Convention shall be ratified by each of the signatory Governments. The instruments of ratification shall be deposited, in as short a time as possible, with the Secretary General by diplomatic channel through the intermediary of the Government of the country of the seat of the Union. The Secretary General shall notify the Members and Associate Members of each deposit of ratification.

Deposit of instrument of ratification.

2. After the entry into force of this Convention in accordance with Article 49, each instrument of ratification shall become effective on the date of its deposit with the General Secretariat.

Effective date.
Post, p. 1453.

3. If one or more of the signatory Governments do not ratify the Convention, it shall not thereby be less valid for the Governments which have ratified it.

Article 17

Accession to the Convention

1. The Government of a country, not a signatory of this Convention, may accede thereto at any time subject to the provisions of Article 1.

Ante, p. 1409.

2. The instrument of accession shall be deposited with the Secretary General by diplomatic channel through the intermediary of

Secrétaire général, qui notifie l'adhésion aux Membres et Membres associés et transmet à chacun d'eux une copie authentifiée de l'Acte. L'adhésion prend effet du jour de son dépôt, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement.

Article 18

Application de la Convention aux pays ou territoires dont les relations extérieures sont assurées par des Membres de l'Union

1. Les Membres de l'Union peuvent en tout temps déclarer que la présente Convention est applicable à l'ensemble, à un groupe, ou à un seul des pays ou territoires dont ils assurent les relations extérieures.

2. Toute déclaration faite conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article est adressée au Secrétaire général de l'Union qui la notifie aux Membres et aux Membres associés.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne sont pas obligatoires pour les pays, territoires ou groupes de territoires énumérés dans l'annexe 1 à la présente Convention.

Article 19

Application de la Convention aux territoires sous tutelle des Nations Unies

Les Nations Unies peuvent adhérer à la présente Convention au nom d'un territoire ou groupe de territoires confiés à leur administration et faisant l'objet d'un accord de tutelle conformément à l'article 75 de la Charte des Nations Unies.

Article 20

Exécution de la Convention et des Règlements

1. Les Membres et Membres associés sont tenus de se conformer aux dispositions de la présente Convention et des Règlements y annexés dans tous les bureaux et dans toutes les stations de télécommunication établies ou exploitées par eux et qui assurent des services internationaux ou qui peuvent provoquer des brouillages nuisibles aux services de radiocommunication d'autres pays, sauf en ce qui concerne les services qui échappent à ces obligations en vertu des dispositions de l'article 47 de la présente Convention.

2. Ils doivent, en outre, prendre les mesures nécessaires pour imposer l'observation des dispositions de la présente Convention et des Règlements y annexés aux exploitations privées reconnues et aux autres exploitations autorisées à établir et à exploiter des télécommunications, qui assurent des services internationaux ou qui exploitent des stations pouvant provoquer des brouillages nuisibles aux services de radiocommunication d'autres pays.

the Government of the country of the seat of the Union. Unless otherwise specified therein, it shall become effective upon the date of its deposit. The Secretary General shall notify the Members and Associate Members of each accession when it is received and shall forward to each of them a certified copy of the act of accession.

Article 18

Application of the Convention to Countries or Territories for whose Foreign Relations Members of the Union are responsible

1. Members of the Union may declare at any time that their acceptance of this Convention applies to all or a group or a single one of the countries or territories for whose foreign relations they are responsible.

2. A declaration made in accordance with paragraph 1 of this Article shall be communicated to the Secretary General of the Union. The Secretary General shall notify the Members and Associate Members of each such declaration.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not be deemed to be obligatory in respect of any country, territory or group of territories listed in Annex 1 of this Convention.

Post, p. 1481.

Article 19

Application of the Convention to Trust Territories of the United Nations

The United Nations shall have the right to accede to this Convention on behalf of any territory or group of territories placed under its administration in accordance with a trusteeship agreement as provided for in Article 75 of the Charter of the United Nations.

59 Stat., Pt. 2,
p. 1048.

Article 20

Execution of the Convention and Regulations

1. The Members and Associate Members are bound to abide by the provisions of this Convention and the Regulations annexed thereto in all telecommunication offices and stations established or operated by them which engage in international services or which are capable of causing harmful interference to radio services of other countries, except in regard to services exempted from these obligations in accordance with the provisions of Article 47 of this Convention.

Post, p. 1451.

2. They are also bound, in addition, to take the necessary steps to impose the observance of the provisions of this Convention and of the Regulations annexed thereto upon recognized private operating agencies and upon other agencies authorized to establish and operate telecommunication which engage in international services or which operate stations capable of causing harmful interference to the radio services of other countries.

*Article 21*Dénonciation de la Convention

1. Tout Membre ou Membre associé ayant ratifié la Convention, ou y ayant adhéré, a le droit de la dénoncer par une notification adressée au secrétaire général de l'Union par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays siège de l'Union. Le secrétaire général en avise les autres Membres et Membres associés.

2. Cette dénonciation produit son effet à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour de réception de la notification par le secrétaire général.

*Article 22*Dénonciation de la Convention par des pays ou territoires dont les relations extérieures sont assurées par des Membres de l'Union.

1. Lorsque la présente Convention a été rendue applicable à un pays, à un territoire ou à un groupe de territoires conformément aux dispositions de l'article 18, il peut être mis fin, à tout moment, à cette situation. Si ce pays, territoire, ou groupe de territoires, est Membre associé, il perd cette qualité au même moment.

2. Les dénonciations prévues au paragraphe précédent sont notifiées dans les conditions fixées au paragraphe 1 de l'article 21; elles prennent effet dans les conditions prévues au paragraphe 2 du même article.

*Article 23*Abrogation des Conventions et des Règlements antérieurs à la présente Convention.

La présente Convention et les Règlements y annexés abrogent et remplacent, dans les relations entre les Gouvernements contractants, les Conventions télégraphiques internationales de Paris (1865), de Vienne (1868), de Rome (1872), de St.-Petersbourg (1875) et les Règlements y annexés, ainsi que les Conventions radiotélégraphiques internationales de Berlin (1906), de Londres (1912), et de Washington (1927), et les Règlements y annexés, de même que la Convention internationale des télécommunications de Madrid (1932), le Règlement et le Règlement additionnel des radiocommunications du Caire (1938).

*Article 24*Relations avec des Etats non contractants.

1. Tous les Membres et Membres associés se réservent pour eux-mêmes et pour les exploitations privées reconnues, la faculté de fixer

*Article 21*Denunciation of the Convention

1. Each Member and Associate Member which has ratified, or acceded to, this Convention shall have the right to denounce it by a notification addressed to the Secretary General of the Union by diplomatic channel through the intermediary of the Government of the country of the seat of the Union. The Secretary General shall advise the other Members and Associate Members thereof.

2. This denunciation shall take effect at the expiration of a period of one year from the day of the receipt of notification of it by the Secretary General.

*Article 22*Denunciation of the Convention on Behalf of Countries or Territories for Whose Foreign Relations Members of the Union are responsible

1. The application of this Convention to a country, territory or group of territories in accordance with Article 18 may be terminated at any time, and such country, territory or group of territories, if it is an Associate Member, ceases upon termination to be such.

2. The declarations of denunciation contemplated in the above paragraph shall be notified in conformity with the conditions set out in paragraph 1 of Article 21; they shall take effect in accordance with the provisions of paragraph 2 of that article.

*Article 23*Abrogation of earlier Conventions and Regulations

This Convention and the Regulations annexed thereto shall abrogate and replace, in relations between the Contracting Governments, the International Telegraph Conventions of Paris (1865),^[1] of Vienna (1868),^[2] of Rome (1872),^[3] of St. Petersburg (1875),^[4] and the Regulations annexed to them and also the International Radiotelegraph Conventions of Berlin (1906), of London (1912) and of Washington (1927) and the Regulations annexed to them, and the International Telecommunication Convention of Madrid (1932), the Radio Regulations and the Additional Radio Regulations of Cairo (1938).

37 Stat. 1565; 38
Stat. 1672.
45 Stat. 2760.
49 Stat. 2391.
54 Stat. 1417.

*Article 24*Relations with non-contracting States

1. Each Member and Associate Member reserves to itself and to the recognized private operating agencies the right to fix the conditions

¹ British and Foreign State Papers, vol. 56, p. 294.

² *Ibid.*, vol. 59, p. 322.

³ *Ibid.*, vol. 66, p. 975.

⁴ League of Nations, Treaty Series, vol. 57, p. 212.

les conditions dans lesquelles ils admettent les télécommunications échangées avec un Etat qui n'est pas partie à la présente Convention.

2. Si une télécommunication originaire d'un Etat non contractant est acceptée par un Membre ou Membre associé, elle doit être transmise et, pour autant qu'elle emprunte les voies d'un Membre ou Membre associé, les dispositions obligatoires de la Convention et des Règlements ainsi que les taxes normales lui sont appliquées.

Article 25

Règlement des différends

1. Les Membres et les Membres associés peuvent régler leurs différends sur les questions relatives à l'application de la présente Convention ou des Règlements prévus à l'article 13 par la voie diplomatique, ou suivant les procédures établies par les traités bilatéraux ou multilatéraux conclus entre eux pour le règlement des différends internationaux, ou par toute autre méthode dont ils pourraient décider de commun accord.

2. Au cas où aucun de ces moyens de règlement ne serait adopté, tout Membre ou Membre associé, partie dans un différend, peut avoir recours à l'arbitrage, conformément à la procédure définie à l'annexe 3.

CHAPITRE III

Relations avec les Nations Unies et les organisations internationales

Article 26

Relations avec les Nations Unies

1. Les relations entre les Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications sont définies dans l'accord dont le texte figure dans l'annexe 5 à la présente Convention.

2. Conformément aux dispositions de l'article XV de l'accord ci-dessus mentionné, les services d'exploitation des télécommunications des Nations Unies jouissent des droits et sont soumis aux obligations prévues par cette Convention et les Règlements y annexés. Ils ont, en conséquence, le droit d'assister, à titre consultatif, à toutes les conférences de l'Union, y compris les réunions des Comités consultatifs internationaux. Ils ne peuvent faire partie d'aucun organisme de l'Union dont les Membres sont désignés par une conférence de plénipotentiaires ou administrative.

Article 27

Relations avec des organisations internationales

Afin d'aider à la réalisation d'une entière coordination internationale dans le domaine des télécommunications, l'Union collabore avec les organisations internationales ayant des intérêts et des activités connexes.

under which it admits telecommunications exchanged with a State which is not a party to this Convention.

2. If a telecommunication originating in the territory of such a non-contracting State is accepted by a Member or Associate Member, it must be transmitted and, in so far as it follows the telecommunication channels of a Member or Associate Member, the obligatory provisions of the Convention and Regulations and the usual charges shall apply to it.

Article 25

Settlement of Differences

1. Members and Associate Members may settle their differences on questions relating to the application of this Convention or of the Regulations contemplated in Article 13, through diplomatic channels, or according to procedures established by bilateral or multilateral treaties concluded between them for the settlement of international disputes, or by any other method mutually agreed upon.

Ante, p. 1431.

2. If none of these methods of settlement is adopted, any Member or Associate Member party to a dispute may submit the dispute to arbitration in accordance with the procedure defined in Annex 3.

Post, p. 1487.

CHAPTER III

Relations with the United Nations and with International Organizations

Article 26

Relations with the United Nations

1. The relationship between the United Nations and the International Telecommunication Union is defined in the agreement, the text of which appears in Annex 5 of this Convention.

Post, p. 1527.

2. In accordance with the provisions of Article XV of the above-mentioned agreement, the telecommunication operating services of the United Nations shall be entitled to the rights and bound by the obligations of this Convention and of the Regulations annexed thereto. Accordingly, they shall be entitled to attend all conferences of the Union, including meetings of the International Consultative Committees, in a consultative capacity. They shall not be eligible for election to any organ of the Union, the Members of which are elected by a plenipotentiary or administrative conference.

Post, p. 1539.

Article 27

Relations with International Organizations

In furtherance of complete international coordination on matters affecting telecommunication, the Union will cooperate with international organizations having related interests and activities.

C H A P I T R E 4

Dispositions générales relatives aux télécommunications*Article 28*Droit du public à utiliser le service international des télécommunications

Les Membres et les Membres associés reconnaissent au public le droit de correspondre au moyen du service international de la correspondance publique. Le service, les taxes, les garanties, sont les mêmes pour tous les usagers, dans chaque catégorie de correspondance, sans priorité ni préférence quelconque.

*Article 29*Arrêt des télécommunications

1. Les Membres et les Membres associés se réservent le droit d'arrêter la transmission de tout télégramme privé qui paraîtrait dangereux pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes moeurs, à charge d'aviser immédiatement le bureau d'origine de l'arrêt total du télégramme ou d'une partie quelconque de celui-ci, sauf dans le cas où cette notification paraîtrait dangereuse pour la sûreté de l'Etat.

2. Les Membres et les Membres associés se réservent aussi le droit de couper toute communication télégraphique ou téléphonique privée qui peut paraître dangereuse pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes moeurs.

*Article 30*Suspension du service

Chaque Membre ou Membre associé se réserve le droit de suspendre le service des télécommunications internationales pour un temps indéterminé, soit d'une manière générale, soit seulement pour certaines relations et/ou pour certaines natures de correspondances de départ, d'arrivée ou de transit, à charge pour lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Membres et Membres associés, par l'intermédiaire du Secrétariat général.

*Article 31*Responsabilité

Les Membres et les Membres associés n'acceptent aucune responsabilité à l'égard des usagers des services internationaux de télécommunication, notamment en ce qui concerne les réclamations visant à obtenir des dommages et intérêts.

*Article 32*Secret des télécommunications

1. Les Membres et les Membres associés s'engagent à prendre toutes les mesures possibles, compatibles avec le système de télé-

CHAPTER IVGeneral Provisions Relating to Telecommunication*Article 28*

The right of the public to use the international telecommunication service

Members and Associate Members recognize the right of the public to correspond by means of the international service of public correspondence. The service, the charges, and the safeguards shall be the same for all private users in each category of correspondence without any priority or preference.

Service, charges, etc.

*Article 29*Stoppage of Telecommunications

1. Members and Associate Members reserve the right to stop the transmission of any private telegram which may appear dangerous to the security of the state or contrary to their laws, to public order or to decency, provided that they immediately notify the office of origin of the stoppage of any such telegram or any part thereof, except when such notification may appear dangerous to the security of the state.

2. Members and Associate Members also reserve the right to cut off any private telephone or telegraph communication which may appear dangerous to the security of the state or contrary to their laws, to public order or to decency.

*Article 30*Suspension of Services

Each Member or Associate Member reserves the right to suspend the international telecommunication service for an indefinite time, either generally or only for certain relations and/or for certain kinds of correspondence, outgoing, incoming or in transit, provided that it immediately notifies such action to each of the other Members and Associate Members through the medium of the General Secretariat.

*Article 31*Responsibility

Members and Associate Members accept no responsibility towards users of the international telecommunication services, particularly as regards claims for damages.

*Article 32*Secrecy of Telecommunication

1. Members and Associate Members agree to take all possible measures, compatible with the system of telecommunication used, with a

communication employé, en vue d'assurer le secret des correspondances internationales.

2. Toutefois, ils se réservent le droit de communiquer ces correspondances aux autorités compétentes afin d'assurer l'application de leur législation intérieure ou l'exécution des conventions internationales auxquelles ils sont parties.

Article 33

Etablissement, exploitation et sauvegarde des installations et des voies de télécommunication

1. Les Membres et les Membres associés prennent les mesures utiles en vue d'établir, dans les meilleures conditions techniques, les voies et installations nécessaires pour assurer l'échange rapide et ininterrompu des télécommunications internationales.

2. Autant que possible, ces voies et installations doivent être exploitées selon les méthodes et procédés les meilleurs adoptés à la suite d'expériences acquises par la pratique, entretenues en bon état d'utilisation et maintenues au niveau des progrès scientifiques techniques.

3. Les Membres et les Membres associés assurent la sauvegarde de ces voies et installations dans les limites de leur juridiction.

4. A moins d'arrangements particuliers fixant d'autres conditions, tous les Membres et Membres associés prennent les mesures utiles pour assurer la maintenance des sections de circuits des télécommunications internationales comprises dans les limites de leur contrôle.

Article 34

Notification des contraventions

Afin de faciliter l'application des dispositions de l'article 20, les Membres et les Membres associés s'engagent à se renseigner mutuellement au sujet des contraventions aux dispositions de la présente Convention et des Règlements y annexés.

Article 35

Taxes et franchise

Les dispositions relatives aux taxes des télécommunications et les divers cas dans lesquels la franchise est accordée sont fixés dans les Règlements annexés à la présente Convention.

Article 36

Priorité des télégrammes d'Etat, des appels et des conversations téléphoniques d'Etat

Sous réserve des dispositions de l'article 45, les télégrammes d'Etat jouissent d'un droit de priorité sur les autres télégrammes, lorsque l'expéditeur en fait la demande. Les appels et les conversations téléphoniques d'Etat peuvent également, sur demande expresse et dans la mesure du possible, bénéficier d'un droit de priorité sur les autres appels et conversations téléphoniques.

view to ensuring the secrecy of international correspondence.

2. Nevertheless, they reserve the right to communicate such correspondence to the competent authorities in order to ensure the application of their internal laws or the execution of international conventions to which they are parties.

Article 33

Establishment, Operation, and Protection of Telecommunication Installations and Channels

1. Members and Associate Members shall take such steps as may be necessary to ensure the establishment, under the best technical conditions, of the channels and installations necessary to carry on the rapid and uninterrupted exchange of international telecommunications.

2. So far as possible, these channels and installations must be operated by the best methods and procedures developed as a result of practical operating experience, maintained in proper operating condition and kept abreast of scientific and technical progress.

3. Members and Associate Members shall safeguard these channels and installations within their jurisdiction.

4. Unless other conditions are laid down by special arrangements, each Member and Associate Member shall take such steps as may be necessary to ensure maintenance of those sections of international telecommunication circuits within its control.

Article 34

Notification of Infringements

In order to facilitate the application of the provisions of Article 20, Members and Associate Members undertake to inform each other of infringements of the provisions of this Convention and of the Regulations annexed thereto.

Ante, p. 1437.

Article 35

Charges and Free Services

The provisions regarding charges for telecommunication and the various cases in which free services are accorded, are set forth in the Regulations annexed to this Convention.

Article 36

Priority of Government Telegrams and Telephone Calls

Subject to the provisions of Article 45, Government telegrams shall enjoy priority over other telegrams when priority is requested for them by the sender. Government telephone calls may also be accorded priority, upon specific request and to the extent practicable, over other telephone calls.

Post, p. 1451.

*Article 37*Langage secret

1. Les télégrammes d'Etat, ainsi que les télégrammes de service, peuvent être rédigés en langage secret dans toutes les relations.

2. Les télégrammes privés en langage secret peuvent être admis entre tous les pays à l'exception de ceux ayant préalablement notifié, par l'intermédiaire du Secrétariat général, qu'ils n'admettent pas ce langage pour ces catégories de correspondances.

3. Les Membres et les Membres associés qui n'admettent pas les télégrammes privés en langage secret, en provenance ou à destination de leur propre territoire, doivent les accepter en transit, sauf dans le cas de suspension de service prévu à l'article 30.

*Article 38*Etablissement et reddition des comptes

1. Les administrations des Membres et Membres associées et les exploitations privées reconnues, qui exploitent des services internationaux de télécommunication, doivent se mettre d'accord sur le montant de leurs créances et de leurs dettes.

2. Les comptes afférents aux débits et crédits visés au paragraphe précédent sont établis conformément aux dispositions des Règlements annexés à la présente Convention, à moins d'arrangements particuliers entre les parties intéressées.

3. Les règlements de comptes internationaux sont considérés comme transactions courantes et effectués en accord avec les obligations internationales courantes des pays intéressés, lorsque les gouvernements ont conclu des accords à ce sujet. En l'absence d'accords de ce genre ou d'arrangements particuliers conclus dans les conditions prévues à l'article 40 de la présente Convention, ces règlements de comptes sont effectués conformément aux Règlements.

*Article 39*Unité monétaire

L'Unité monétaire employée à la composition des tarifs des télécommunications internationales et à l'établissement des comptes internationaux est le franc-or à 100 centimes, d'un poids de 10/31 de gramme et d'un titre de 0,900.

*Article 40*Arrangements particuliers

Les Membres et les Membres associés se réservent, pour eux-mêmes, pour les exploitations privées reconnues par eux et pour d'autres exploitations dûment autorisées à cet effet, la faculté de conclure des arrangements particuliers sur des questions de télécommunications

*Article 37*Secret Language

1. Government telegrams and service telegrams may be expressed in secret language in all relations.

Government telegrams.

2. Private telegrams in secret language may be admitted between all countries with the exception of those which have previously notified, through the medium of the General Secretariat, that they do not admit this language for those categories of correspondence.

Private telegrams.

3. Members and Associate Members which do not admit private telegrams in secret language originating in or destined for their own territory must let them pass in transit, except in the case of suspension of service provided for in Article 30.

*Article 38*Rendering and settlement of Accounts

1. Administrations of Members and Associate Members and recognized private operating agencies which operate international telecommunication services, shall come to an agreement with regard to the amount of their credits and debits.

2. The statements of accounts in respect to debits and credits referred to in the preceding paragraph shall be drawn up in accordance with the provisions of the Regulations annexed to this Convention, unless special arrangements have been concluded between the parties concerned.

3. The settlement of international accounts shall be regarded as current transactions and shall be effected in accordance with the current international obligations of the countries concerned, in those cases where their governments have concluded arrangements on this subject. Where no such arrangements have been concluded, and in the absence of special arrangements made under Article 40 of this Convention, these settlements shall be effected in accordance with the Regulations.

*Article 39*Monetary Unit

The monetary unit used in the composition of the tariffs of the international telecommunication services and in the establishment of the international accounts shall be the gold franc of 100 centimes, of a weight of 10/31 of a gramme and of a fineness of 0.900.

*Article 40*Special Arrangements

Members and Associate Members reserve for themselves, for the private operating agencies recognized by them and for other agencies duly authorized to do so, the right to make special arrangements on telecommunication matters which do not concern Members and Asso-

qui n'intéressent pas la généralité des Membres et Membres associés. Toutefois, ces arrangements ne doivent pas aller à l'encontre des dispositions de la Convention ou des Règlements y annexés, en ce qui concerne les brouillages nuisibles que leur mise à exécution serait susceptible de causer aux services de radiocommunication des autres pays.

Article 41

Conférences régionales, accords régionaux, organisations régionales.

Les Membres et Membres associés se réservent le droit de tenir des conférences régionales, de conclure des accords régionaux et de créer des organisations régionales, en vue de régler des questions de télécommunication susceptibles d'être traitées sur un plan régional. Toutefois, les accords régionaux ne doivent pas être en contradiction avec la présente Convention.

CHAPITRE V

Dispositions spéciales aux radiocommunications

Article 42

Utilisation rationnelle des fréquences et de l'espace du spectre

Les Membres et les Membres associés reconnaissent souhaitable que le nombre de fréquences et l'espace du spectre utilisés soient limités au minimum indispensable pour assurer de manière satisfaisante le fonctionnement des services nécessaires.

Article 43

Intercommunication

1. Les stations assurant les radiocommunications dans le service mobile sont tenues, dans les limites de leur affectation normale, d'échanger réciproquement les radiocommunications sans distinction du système radioélectrique adopté par elles.

2. Toutefois, afin de ne pas entraver les progrès scientifiques, les dispositions du paragraphe précédent n'empêchent pas l'emploi d'un système radioélectrique incapable de communiquer avec d'autres systèmes, pourvu que cette incapacité soit due à la nature spécifique de ce système et qu'elle ne soit pas l'effet de dispositifs adoptés uniquement en vue d'empêcher l'intercommunication.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, une station peut être affectée à un service international restreint de télécommunication, déterminé par le but de cette télécommunication ou par d'autres circonstances indépendantes du système employé.

Article 44

Brouillages nuisibles

1. Toutes les stations, quel que soit leur objet, doivent être établies et exploitées de manière à ne pas causer de brouillages nuisibles aux

ciate Members in general. Such arrangements, however, shall not be in conflict with the terms of this Convention or of the Regulations annexed thereto, so far as concerns the harmful interference which their operation might be likely to cause to the radio services of other countries.

Article 41

Regional Conferences, Agreements and Organizations

Members and Associate Members reserve the right to convene regional conferences, to conclude regional agreements and to form regional organizations, for the purpose of settling telecommunication questions which are susceptible of being treated on a regional basis. However, such agreements must not be in conflict with this Convention.

CHAPTER V

Special Provisions for Radio

Article 42

Rational use of frequencies and spectrum space

Members and Associate Members recognize that it is desirable to limit the number of frequencies and the spectrum space used to the minimum essential to provide in a satisfactory manner the necessary services.

Article 43

Intercommunication

1. Stations performing radiocommunication in the mobile service shall be bound, within the limits of their normal employment, to exchange radiocommunications reciprocally without distinction as to the radio system adopted by them.

2. Nevertheless, in order not to impede scientific progress, the provisions of the preceding paragraph shall not prevent the use of a radio system incapable of communicating with other systems, provided that such incapacity is due to the specific nature of such system and is not the result of devices adopted solely with the object of preventing intercommunication.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, a station may be assigned to a restricted international service of telecommunication, determined by the purpose of such telecommunication, or by other circumstances independent of the system used.

Article 44

Harmful Interference

1. All stations, whatever their purpose, must be established and operated in such a manner as not to result in harmful interference to

communications ou services radioélectriques des autres Membres ou Membres associés, des exploitations privées reconnues et des autres exploitations dûment autorisées à assurer un service de radiocommunication et qui fonctionnent en se conformant aux dispositions du Règlement des radiocommunications.

2. Chaque Membre ou Membre associé s'engage à exiger des exploitations privées reconnues par lui et des autres exploitations dûment autorisées à cet effet l'observation des prescriptions du paragraphe précédent.

3. De plus, les Membres et les Membres associés reconnaissent désirable de prendre les mesures pratiquement possibles pour empêcher que le fonctionnement des appareils et installations électriques de toutes sortes ne causent des brouillages nuisibles aux communications ou services radioélectriques visés au paragraphe 1 du présent article.

Article 45

Appels et messages de détresse

1. Les stations de radiocommunications sont obligées d'accepter par priorité absolue les appels et messages de détresse quelle qu'en soit la provenance, de répondre de même à ces messages et d'y donner immédiatement la suite qu'ils comportent.

2. Les services télégraphiques et téléphoniques internationaux doivent accorder la priorité absolue aux communications relatives à la sécurité de la vie humaine dans la navigation maritime ou aérienne.

Article 46

Signaux de détresse ou de sécurité faux ou trompeurs.

Usage irrégulier d'indicatifs d'appel

Les Membres et les Membres associés s'engagent à prendre les mesures utiles pour réprimer la transmission ou la mise en circulation de signaux de détresse ou de sécurité faux ou trompeurs et l'usage, par une station, d'indicatifs d'appel qui ne lui ont pas été régulièrement attribués.

Article 47

Installation des services de défense nationale

1. Les Membres et les Membres associés conservent leur entière liberté relativement aux installations radioélectriques militaires de leurs armées, de leurs forces navales et aériennes.

2. Toutefois, ces installations doivent, autant que possible, observer les dispositions réglementaires relatives aux secours à prêter en cas de détresse, aux mesures à prendre pour empêcher les brouillages nuisibles, et les prescriptions des Règlements concernant les types d'émission et les fréquences à utiliser, selon la nature du service qu'elles assurent.

3. En outre, lorsque ces installations participent au service de la correspondance publique ou aux autres services régis par les Règle-

the radio services or communications of other Members or Associate Members or of recognized private operating agencies, or of other duly authorized operating agencies which carry on radio service, and which operate in accordance with the provisions of the Radio Regulations.

Post, p. 1581.

2. Each Member or Associate Member undertakes to require the private operating agencies which it recognizes and the other operating agencies duly authorized for this purpose, to observe the provisions of the preceding paragraph.

3. Further, the Members and Associate Members recognize the desirability of taking all practicable steps to prevent the operation of electrical apparatus and installations of all kinds from causing harmful interference to the radio services or communications mentioned in paragraph 1 of this Article.

Article 45

Distress Calls and Messages

1. Radio stations shall be obliged to accept, with absolute priority, distress calls and messages regardless of their origin, to reply in the same manner to such messages, and immediately to take such action in regard thereto as may be required.

2. The international telegraph and telephone services must accord absolute priority to communications concerning safety of life at sea or in the air.

Article 46

False or Deceptive Distress or Safety Signals, Irregular Use of Call

Signs

Members and Associate Members agree to take the steps required to prevent the transmission or circulation of false or deceptive distress or safety signals and the use, by a station, of call signs which have not been regularly assigned to it.

Article 47

Installations for National Defence Services

1. Members and Associate Members retain their entire freedom with regard to military radio installations of their army, naval and air forces.

2. Nevertheless, these installations must, so far as possible, observe regulatory provisions relative to giving assistance in cases of distress and to the measures to be taken to prevent harmful interference, and the provisions of the Regulations concerning the types of emission and the frequencies to be used, according to the nature of the service performed by such installations.

3. Moreover, when these installations take part in the service of public correspondence or other services governed by the Regulations

ments annexés à la présente Convention, elles doivent se conformer, en général, aux prescriptions réglementaires pour l'exécution de ces services.

CHAPITRE VI

Définitions

Article 48

Définitions

A moins de contradiction avec le contexte:

- a) les termes qui sont définis en annexe 2 ont le sens qui leur est assigné;
- b) les autres termes définis dans les Règlements visés à l'article 13 ont le sens qui leur est assigné dans ces Règlements.

CHAPITRE VII

Disposition finale

Article 49

Mise en vigueur de la Convention

La présente Convention entrera en vigueur le premier janvier mil neuf cent quarante neuf entre les pays, territoires ou groupes de territoires pour lesquels les ratifications ou les adhésions auront été déposées avant cette date.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé la Convention en un exemplaire dans chacune des langues anglaise et française, le texte français faisant foi en cas de contestation; cet exemplaire restera déposé aux archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et une copie en sera remise à chacun des gouvernements signataires.

Fait à Atlantic City, le 2 octobre 1947.

annexed to this Convention, they must, in general, comply with the regulatory provisions for the conduct of such services.

CHAPTER VI

Definitions

Article 48

Definitions

In this Convention, unless the context otherwise requires,

- a) the terms which are defined in Annex 2 of this Convention shall have the meanings therein assigned to them;
- b) other terms which are defined in the Regulations referred to in Article 13 shall have the meanings therein assigned to them.

Post, p. 1463.

Ante, p. 1431.

CHAPTER VII

Final Provisions

Article 49

Effective date of the Convention

The present Convention shall enter into force on January first nineteen hundred forty nine between countries, territories or groups of territories, in respect of which instruments of ratification or accession have been deposited before that date.

Post, p. 2140.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the Convention in each of the English and French languages, in a single copy, in which in case of dispute, the French text shall be authentic, and which shall remain deposited in the archives of the Government of the United States of America and one copy of which shall be forwarded to each signatory Government.

Signatures.
Post, p. 1545.

Authentic text.

Done at Atlantic City, October 2, 1947.

Pour la République Populaire d'Albanie:

J. Hoxha

Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite:

~~Signature~~
Ahmed Abdul Jalil

Pour la République Argentine:

Signature

José L. Garmendia

Eduardo Lavagna

Mauricio J. J. J. J.

Olivero

Andrés

Juan B. Ortega
J. Ortega

Pour la Fédération Australienne:

S. B. Fanning
R. W. K. R. K.

Pour l'Autriche:

Ing. F. Henneberg.

Pour la Belgique:

R. Corbin

R. Corbin

L. Lantier

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie:

L. Kostushko
S. Nemtsovko

Pour la Birmanie:

Mang Mang Thi

Pour le Brésil:

Romard Goumaia Sibong.
Luis Augusto de Aguiar
João Victorio Pantoja
Narcis de Oliveira et

Pour la Bulgarie:

B. M. M. M. M.

Pour le Canada:

Thomas A. Stone

Pour le Chili:

Kanawap

Pour la Chine:

劉 錯 Li Chueh

黃如禮 Ju-tien Huang

盧宗器 L. Luo



茅於軾 Dr. Yu-queh Ma

鄧乃昌 Yang Nai-Hong


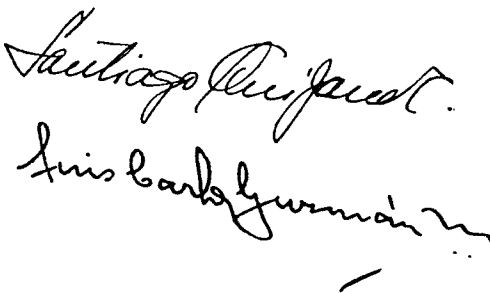
汪月亭 Wang

王 鴻 Wang

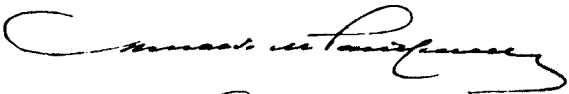
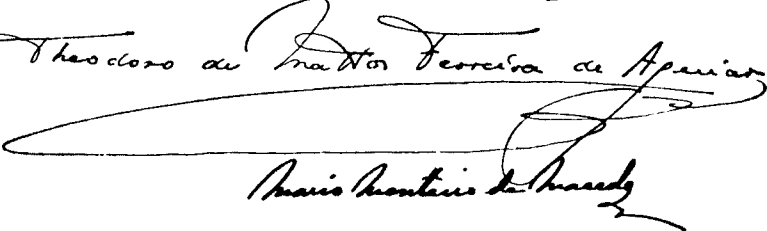
Pour l'Etat de la Cité du Vatican:


 Filippo Innocenti

 William C. Smith.

Pour la République de Colombie:


 Santiago Cuervo

 Luis Carlos Guzmán

Pour les Colonies portugaises:


 Theodoro de Mattos Ferreira de Aguiar

 Maria Monteiro de Almeida

Pour les Colonies, protectorats, territoires d'Outre-mer et territoires sous mandat ou tutelle du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:

Hugh Townshend

Leonard J. Lewis

Pour les Colonies, protectorats et territoires d'Outre-mer sous mandat français:

J. Palungu

Pour le Congo Belge et Territoires du Ruanda-Urundi:

Leulaba

Pour Cuba:

Maria Muñoz

Honorables
S. H. Cató

M. Fermín L. Jover
Parabense

Pour le Danemark:

M. Schibler

K. Lomholt

Gen. Sec.

Pour la République Dominicaine:

Sebastián Rodríguez
M. Granata

Pour l'Égypte:

rene
Ch. Abaza.

Amir El Bardai
عبد البردي

Pour la République de El Salvador:

Barbarina Payer

B. Herrarte L.

Pour l'Equateur:

Yumbuto Yumbuto

Pour les Etats-Unis d'Amérique:

Charles R. Drew;
Francis ~~W.~~ de W.

Pour l'Ethiopie:

H. Alemayehou

Pour la Finlande:

V. Ylösto.

Pour la France:


Lapeyre

Pour la Grèce:

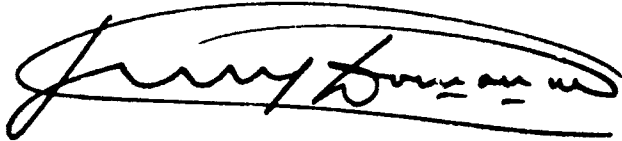
Stam Kializ

Stefanos Euphrosinos

Pour le Guatemala:


Barbara J. Taylor
B. Herrarte L.

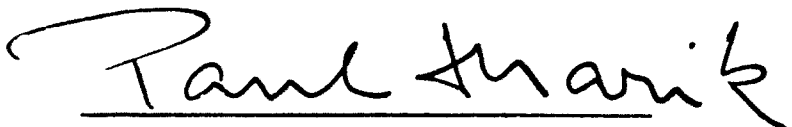
Pour Haiti:



Pour la République de Honduras:



Pour la Hongrie:



Pour l'Inde:

S. Banerji
K. P. Mathani
H. Rajagopal

Pour les Indes néerlandaises:

Scippen
H. Vandewen.
Th. P. ...
Umen
W. ...

Pour l'Iran:

F. Noury Afandary

Pour l'Iraq:

عماد الدين
الزبيدي

Jamil Handi

Raphel Rashed

Pour l'Irlande:

Leon O'Brien

J. S. O'Muireachain

Módochartaigh

Pour l'Islande:

Thidat

Pour l'Islande:

Griem

Pour l'Italie:

G. Greene
Antonio Perrotta
Settimio Surini
Luigi Vano
F. Rossi & C.

Pour le Liban:

J. J. J.

Pour le Luxembourg:

Hyacinthe J. J. J.

Pour le Mexique:

Alfonso

G. H. J.
James H. H.
L. J. J.

Pour Monaco:

Arthur Crochet

Pour le Nicaragua:

Francisco J. Medel

Pour la Norvège:

Siv Ryming-Torresen

Kjell Larsen

Andreas Strand

Pour la Nouvelle-Zélande:

W. Curtis

T. P. Clarkson

Pour le Pakistan:

Mohari
Attalhan

Pour Panama:

Meunier

Pour les Pays-Bas, Curaçao et Surinam:

H. van Goorn

A. van
den Hartweg

H. van der Wee.

Pour le Pérou:

Miguel Porceda

Pour la République des Philippines:

Nari Ramon

José S. Alfonso

Pour la République de Pologne:

Eugeniusz Stankiewicz
K. Szyngalski

Pour le Portugal:

Carlos Filipe

Ambaixador

Forte Ramon Pires

Osorio Cabreira

Muniz

António

Pour les Protectorats français du Maroc et de la Tunisie:
Pour le Maroc:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "H. Lacour", written in a cursive style and underlined.

Pour la Tunisie:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. ...", written in a cursive style and underlined.

Pour la République populaire fédérative de Yougoslavie:

A handwritten signature in Cyrillic script, appearing to read "Mihailo Petrović", written in a cursive style.A handwritten signature in Cyrillic script, appearing to read "J. V. Popović", written in a cursive style.

Pour la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine:

M. Golovniy

M. Trenchard

Pour la Rhodesia du Sud:

Hugh Trenchard

Pour la Roumanie:

Henus Lela

Pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:

Hugh Trenchard

Leonard Lewis

Pour le Siam:

Quang Phanlane Suranarak

Pour la Suède:

Håkan Stucky

Artrun Örnemark

Pour la Confédération Suisse:

Walter Kuf

R. F. Hess

A. M. M. K. K.

V. T. M. M.

Dr. G. Meyer

Pour la Syrie:

Samih Moussly

Pour la Tchécoslovaquie:

Ing. Jiřích Krápek

Ing. J. Krbek

Ing. Jaromír Procházka
Dyákovič

Pour la Turquie:

N. Zoney

J. P. P.

Nejatlar

Pour l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire du Sud-Ouest Africain
sous mandat:

E. C. Smith

W. A. Borland

H. I. Mills

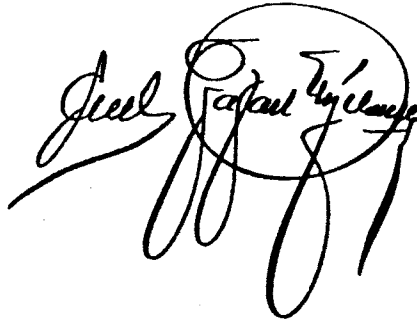
Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:

A. D. Jozangum A. D. Jortanshem

Moucef L. Kopytin

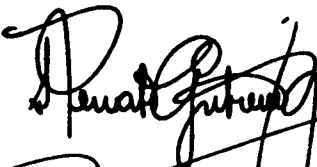


B. Spamy V. Bragin
M. Kozlov F. Ilievich
A. M. N. N. S. H. H. H. H.
H. H. H. H. H. H. H. H.

Pour la République Orientale de l'Uruguay:



Handwritten signature in cursive script, appearing to read "José Rafael Frías". The signature is written in black ink and is enclosed within a circular stamp or seal.

Pour les Etats-Unis de Vénézuéla:

ANNEXE I

(voir article 1, paragraphe 2. a)

- | | |
|--|---|
| 1. Afghanistan | 40. Iran |
| 2. Albanie (République populaire d') | 41. Iraq |
| 3. Arabie Saoudite (Royaume de l') | 42. Irlande |
| 4. Argentine (République) | 43. Islande |
| 5. Australie (Fédération de l') | 44. Italie |
| 6. Autriche | 45. Liban |
| 7. Belgique | 46. Libéria |
| 8. Biélorussie (République Socialiste Soviétique de) | 47. Luxembourg |
| 9. Birmanie | 48. Mexique |
| 10. Bolivie | 49. Monaco |
| 11. Brésil | 50. Nicaragua |
| 12. Bulgarie | 51. Norvège |
| 13. Canada | 52. Nouvelle-Zélande |
| 14. Chili | 53. Pakistan |
| 15. Chine | 54. Panama |
| 16. Cité du Vatican (Etat de la) | 55. Paraguay |
| 17. Colombie (République de) | 56. Pays-Bas, Curaçao et Surinam |
| 18. Colonies portugaises | 57. Pérou |
| 19. Colonies, Protectorats, Territoires d'Outre-mer et Territoires sous mandat ou tutelle du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord | 58. Philippines (République des) |
| 20. Colonies, Protectorats et Territoires d'Outre-mer sous mandat français | 59. Pologne (République de) |
| 21. Congo belge et Territoires du Ruanda-Urundi | 60. Portugal |
| 22. Costa Rica | 61. Protectorat français du Maroc et de la Tunisie |
| 23. Cuba | 62. République populaire fédérative de Yougoslavie |
| 24. Danemark | 63. République Socialiste Soviétique de l'Ukraine |
| 25. Dominicaine (République) | 64. Rhodesia du Sud |
| 26. Egypte | 65. Roumanie |
| 27. El Salvador (République de) | 66. Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord |
| 28. Equateur | 67. Siam |
| 29. Etats-Unis d'Amérique | 68. Suède |
| 30. Ethiopie | 69. Suisse (Confédération) |
| 31. Finlande | 70. Syrie |
| 32. France | 71. Tchécoslovaquie |
| 33. Grèce | 72. Territoires des Etats-Unis d'Amérique |
| 34. Guatemala | 73. Turquie |
| 35. Haiti | 74. Union de l'Afrique du Sud et Territoire du Sud-Ouest Africain sous mandat |
| 36. Honduras (République de) | 75. Union des Républiques Socialistes Soviétiques |
| 37. Hongrie | 76. Uruguay (République orientale de l') |
| 38. Inde | 77. Vénézuéla (Etats-Unis de) |
| 39. Indes néerlandaises | 78. Yémen |

Annex 1

(See Article 1, paragraph 2. a)

Ante, p. 1409.

- | | |
|--|---|
| 1. Afghanistan | 39. Netherlands Indies |
| 2. People's Republic of Albania | 40. Iran |
| 3. Saudi Arabia (Kingdom of) | 41. Iraq |
| 4. Argentine Republic | 42. Ireland |
| 5. Australia (Commonwealth of) | 43. Iceland |
| 6. Austria | 44. Italy |
| 7. Belgium | 45. Lebanon |
| 8. The Bielorussian Soviet Socialist Republic | 46. Liberia |
| 9. Burma | 47. Luxembourg |
| 10. Bolivia | 48. Mexico |
| 11. Brazil | 49. Monaco |
| 12. Bulgaria | 50. Nicaragua |
| 13. Canada | 51. Norway |
| 14. Chile | 52. New Zealand |
| 15. China | 53. Pakistan |
| 16. Vatican City (State of) | 54. Panama |
| 17. Colombia (Republic of) | 55. Paraguay |
| 18. Portuguese Colonies | 56. Netherlands, Curacao & Surinam |
| 19. Colonies, Protectorates, Overseas Territories and Territories under mandate or trusteeship of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 57. Peru |
| 20. Colonies, Protectorates and Overseas Territories under French Mandate | 58. Philippines (Republic of the) |
| 21. Belgian Congo and Territories of Ruanda Urundi | 59. Poland (Republic of) |
| 22. Costa Rica | 60. Portugal |
| 23. Cuba | 61. French Protectorates of Morocco and Tunisia |
| 24. Denmark | 62. People's Federal Popular Republic of Yugoslavia |
| 25. Dominican Republic | 63. The Ukrainian Soviet Socialist Republic |
| 26. Egypt | 64. Southern Rhodesia |
| 27. El Salvador (Republic of) | 65. Roumania |
| 28. Ecuador | 66. United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland |
| 29. United States of America | 67. Siam |
| 30. Ethiopia | 68. Sweden |
| 31. Finland | 69. Swiss Confederation |
| 32. France | 70. Syria |
| 33. Greece | 71. Czechoslovakia |
| 34. Guatemala | 72. Territories of the United States of America |
| 35. Haiti | 73. Turkey |
| 36. Honduras (Republic of) | 74. Union of South Africa and the mandated territory of South-west Africa |
| 37. Hungary | 75. Union of Soviet Socialist Republics |
| 38. India | 76. Uruguay (Oriental Republic of) |
| | 77. Venezuela (United States of) |
| | 78. Yemen |

ANNEXE 2

Définition de termes employés dans la Convention internationale des télécommunications

(Voir article 48)

Administration: Tout service ou département gouvernemental responsable des mesures à prendre pour exécuter les obligations de la Convention internationale des télécommunications et des Règlements y annexés.

Exploitation privée: Tout particulier ou société, autre qu'une institution ou agence gouvernementale, qui exploite une installation de télécommunication destinée à assurer un service de télécommunication international ou qui est susceptible de produire des brouillages nuisibles à un tel service.

Exploitation privée reconnue: Toute exploitation privée répondant à la définition ci-dessus, qui exploite un service de correspondance publique ou de radiodiffusion et à laquelle les obligations prévues à l'article 20 sont imposées par le Membre ou le Membre associé sur le territoire duquel est installé le siège social de cette exploitation.

Délégué: Envoyé d'un gouvernement à une conférence de plénipotentiaires, ou une personne représentant un gouvernement ou une administration à une conférence administrative ou à une réunion d'un Comité consultatif international.

Délégation: Ensemble des délégués, représentants, et éventuellement experts, d'un même pays; toute délégation peut comprendre un ou plusieurs attachés, et un ou plusieurs interprètes. Chaque Membre et Membre associé est libre de composer sa délégation à sa convenance. En particulier, il peut inclure dans sa délégation, en qualité de délégués ou d'experts, des représentants des exploitations privées de télécommunications reconnues par lui et d'autres exploitations privées qui s'intéressent au domaine des télécommunications et qui sont reconnues comme telles par leurs gouvernements respectifs.

Représentant: Envoyé d'une exploitation privée reconnue à une conférence administrative ou à une réunion d'un Comité consultatif international.

Expert: Envoyé d'un organisme national scientifique ou industriel autorisé par le Gouvernement de son pays à assister à une conférence administrative ou à une réunion d'un Comité consultatif international.

Observateur: Envoyé d'un gouvernement ou d'un organisme international avec lequel l'Union internationale des télécommunications a intérêt à coopérer.

Service international: Un service de télécommunications entre bureaux ou stations de différents pays ou entre stations mobiles qui ne sont pas dans le même pays ou appartiennent à des pays différents.

Service mobile: Un service de radiocommunication entre stations mobiles et stations terrestres, ou entre stations mobiles.

ANNEX 2

Definition of terms used in the International Telecommunication Convention
(See Article 48)

Ante, p. 1453.

Administration: Any department or service of a government responsible for implementing the obligations undertaken in the International Telecommunication Convention and the Regulations annexed thereto.

Private operating agency: Any individual or company or corporation other than a governmental establishment or agency, which operates a telecommunication installation intended for an international telecommunication service or which is capable of causing harmful interference with such a service.

Recognized private operating agency: Any private operating agency, as defined above, which operates a service of public correspondence or of broadcasting and upon which the obligations provided for in Article 20 are imposed by the Member or Associate Member in whose territory the head office of the agency is situated.

Ante, p. 1437.

Delegate: A person representing a Government at a plenipotentiary conference, or a person representing a Government or an Administration at an administrative conference, or at a meeting of an International Consultative Committee.

Delegation: The totality of the delegates, representatives and experts as the case may be of the same country. Each delegation may include one or more attaches and one or more interpreters. Each Member and Associate Member shall be free to make up its delegation as it wishes. In particular, it may include in its delegation, in the capacity of delegates or of advisers, representatives of private telecommunication operating agencies which it recognizes, and of other private enterprises interested in the telecommunication field which are recognized as such by their respective governments.

Representative: A person representing a recognized private operating agency at an administrative conference, or at a meeting of an International Consultative Committee.

Expert: A person representing a national scientific or industrial organization authorized by the Government of its country to be present at an administrative conference or at a meeting of an International Consultative Committee.

Observer: A person representing a Government, or a person representing an international organization with which the International Telecommunication Union has an interest in cooperating.

International Service: A telecommunication service between offices or stations in different countries or between mobile stations which are not in the same country or are subject to different countries.

Mobile Service: A service of radiocommunication between mobile and land stations or between mobile stations.

Service de radiodiffusion: Un service de radiocommunication effectuant des émissions destinées à être reçues directement par le public en général. 1)

Télécommunications: Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.

Télégraphie: Un système de télécommunication assurant la transmission des écrits par l'utilisation d'un code de signaux.

Téléphonie: Un système de télécommunication établi en vue de la transmission de la parole ou, dans certains cas, d'autres sons.

Télégramme: Ecrit destiné à être transmis par télégraphie; ce terme comprend aussi le radiotélégramme sauf spécification contraire.

Télégrammes, appels et conversations téléphoniques d'Etat: Ce sont les télégrammes et les appels et conversations téléphoniques émanant de l'une des autorités ci-après:

- a) chef d'un Etat;
- b) chef du gouvernement et membres d'un gouvernement;
- c) chef de colonie, protectorat, territoire d'outre-mer ou territoire sous souveraineté, autorité tutelle ou mandat d'un Membre ou Membre associé ou des Nations Unies;
- d) commandants en chef des forces militaires terrestres, navales ou aériennes;
- e) agents diplomatiques ou consulaires;
- f) Secrétaire général des Nations Unies et chefs des organes subsidiaires des Nations Unies;
- g) Cour internationale de justice de La Haye.

Les réponses aux télégrammes d'Etat définis ci-dessus sont également considérées comme des télégrammes d'Etat.

Télégrammes de service: Ceux qui émanent des administrations de télécommunication des Membres et Membres associés des exploitations privées reconnues ou du Secrétaire général de l'Union, et qui sont relatifs aux télécommunications internationales ou à des objets d'intérêt public déterminés de concert entre ces administrations et les exploitations privées considérées.

Télégrammes privés: Les télégrammes autres que les télégrammes de service ou d'Etat.

Radiocommunication: Toute télécommunication à l'aide des ondes hertziennes.

Ondes hertziennes: Ondes électromagnétiques dont la fréquence est comprise entre 10 kc/s et 3.000.000 Mc/s.

Radioélectricité: Terme général s'appliquant à l'emploi des ondes hertziennes. (L'adjectif correspondant est "radioélectrique").

1) Ce service peut comprendre soit des émissions sonores, soit des émissions de télévision, de fac-similé ou d'autres genres d'émissions.

Broadcasting Service: A radiocommunication service of transmissions to be received directly by the general public.¹⁾

Telecommunication: Any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, visual or other electromagnetic systems.

Telegraphy: A system of telecommunication for the transmission of written matter by the use of a signal code.

Telephony: A system of telecommunication set up for the transmission of speech or, in some cases, other sounds.

Telegram: Written matter intended to be transmitted by telegraphy; this term also includes radiotelegram unless otherwise specified.

Government Telegrams and Government Telephone Calls: These are telegrams or telephone calls originating with any of the authorities specified below:

- a) the Head of a State;
- b) the Head of a Government and members of a Government;
- c) the Head of a colony, protectorate, overseas territory or territory under suzerainty, authority, trusteeship or mandate of a Member or Associate Member or of the United Nations;
- d) Commanders-in-Chief of military forces, land, sea or air;
- e) diplomatic or consular agents;
- f) the Secretary General of the United Nations and the Heads of the subsidiary organs of the United Nations;
- g) the International Court of Justice at The Hague.

Replies to Government telegrams as defined herein shall also be regarded as Government telegrams.

Service Telegrams: Those originating with telecommunication administrations of Members and Associate Members, with recognized private operating agencies or with the Secretary General of the Union and relating to international telecommunication or to objects of public interest mutually agreed upon by the administrations and private operating agencies concerned.

Private Telegrams: Telegrams other than service or Government telegrams.

Radiocommunication: Any telecommunication by means of Hertzian waves.

Hertzian Waves: Electromagnetic waves of frequencies between 10 kc/s and 3,000,000 Mc/s.

Radio: A general term applied to the use of Hertzian waves.

¹⁾ This service may include transmissions of sounds or transmissions by television, facsimile or other means.

Brouillage nuisible: Tout rayonnement ou toute induction qui compromet le fonctionnement d'un service de radionavigation ou d'un service de sécurité 1), ou qui gêne ou interrompt de façon répétée un service de radiocommunication fonctionnant conformément au Règlement des radiocommunications.

Annexe 3 (Voir article 25)

Arbitrage

1. La partie qui fait appel entame la procédure en transmettant à l'autre partie une notification de demande d'arbitrage.

2. Les parties décident de commun accord si l'arbitrage doit être confié à des personnes, à des administrations ou à des gouvernements. Au cas où, dans le délai d'un mois à compter du jour de la notification de la demande d'arbitrage, les parties n'ont pas pu tomber d'accord sur ce point, l'arbitrage est confié à des gouvernements.

3. Si l'arbitrage est confié à des personnes, les arbitres ne doivent être ni des ressortissants d'un pays partie dans le différend, ni avoir leur domicile dans un de ces pays, ni être à leur service.

4. Si l'arbitrage est confié à des gouvernements ou à des administrations de ces gouvernements, ceux-ci doivent être choisis parmi les Membres ou Membres associés qui ne sont pas impliqués dans le différend mais qui sont parties à l'accord dont l'application a provoqué le différend.

5. Dans le délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de la demande d'arbitrage, chacune des deux parties en cause désigne un arbitre.

6. Si plus de deux parties sont impliquées dans le différend, chacun des deux groupes de parties ayant des intérêts communs dans le différend désigne un arbitre conformément à la procédure prévue aux paragraphes 4 et 5.

7. Les deux arbitres ainsi désignés s'entendent pour nommer un troisième arbitre qui, si les deux premiers sont des personnes et non des gouvernements ou des administrations, doit répondre aux conditions fixées au paragraphe 3 ci-dessus et qui de plus doit être d'une nationalité différente de celles des deux autres. A défaut d'accord entre les deux arbitres sur le choix du troisième arbitre, chaque arbitre propose un troisième arbitre n'ayant aucun intérêt dans le différend. Le secrétaire général de l'Union procède alors à un tirage au sort pour désigner le troisième arbitre.

8. Les parties en désaccord peuvent s'entendre pour faire régler leur différend par un arbitre unique désigné de commun accord; elles peuvent aussi désigner chacune un arbitre et demander au secrétaire général de l'Union de procéder à un tirage au sort pour désigner l'arbitre unique.

1) On considère comme service de sécurité tout service de radiocommunication dont le fonctionnement intéresse directement, de façon permanente ou temporaire, la sécurité de la vie humaine ou la sauvegarde des biens.

Harmful interference: Any radiation or any induction which endangers the functioning of a radionavigation service or of a safety service 1), or obstructs or repeatedly interrupts a radio service operating in accordance with the Radio Regulations.

Post, p. 1581.

Annex 3 (See Article 25)

Ante, p. 1441.

Arbitration

1. The party which appeals to arbitration shall initiate the arbitration procedure by transmitting to the other party to the dispute a notice of the submission of the dispute to arbitration.

2. The parties shall decide by agreement whether the arbitration is to be entrusted to individuals, administrations or governments. If within one month after notice of submission of the dispute to arbitration, the parties have been unable to agree upon this point, the arbitration shall be entrusted to governments.

3. If arbitration is to be entrusted to individuals, the arbitrators must neither be nationals of the parties involved in the dispute, nor have their domicile in the countries parties to the dispute, nor be employed in their service.

4. If arbitration is to be entrusted to governments, or to administrations thereof, these must be chosen from among the Members or Associate Members which are not parties to the dispute, but which are parties to the agreement, the application of which caused the dispute.

5. Within three months from the date of receipt of the notification of the submission of the dispute to arbitration, each of the two parties to the dispute shall appoint an arbitrator.

6. If more than two parties are involved in the dispute, an arbitrator shall be appointed in accordance with the procedure set forth in paragraphs 4 and 5 above, by each of the two groups of parties having a common position in the dispute.

7. The two arbitrators thus appointed shall choose a third arbitrator who, if the first two arbitrators are individuals and not governments or administrations, must fulfill the conditions indicated in paragraph 3 above, and in addition must not be of the same nationality as either of the other two arbitrators. Failing an agreement between the two arbitrators as to the choice of a third arbitrator, each of these two arbitrators shall nominate a third arbitrator who is in no way concerned in the dispute. The Secretary General of the Union shall then draw lots in order to select the third arbitrator.

8. The parties to the dispute may agree to have their dispute settled by a single arbitrator appointed by agreement; or alternatively, each party may nominate an arbitrator, and request the Secretary General of the Union to draw lots to decide which of the persons so nominated is to act as the single arbitrator.

1) Any radio service, the operation of which is directly related, whether permanently or temporarily, to the safety of human life and the safeguarding of property, shall be considered as a safety service.

9. Le ou les arbitres décident librement de la procédure à suivre.
10. La décision de l'arbitre unique est définitive et lie les parties au différend. Si l'arbitrage est confié à plusieurs arbitres, la décision intervenue à la majorité des votes des arbitres est définitive et lie les parties.
11. Chaque partie supporte les dépenses qu'elle a exposées à l'occasion de l'instruction et de l'introduction de l'arbitrage. Les frais d'arbitrage, autres que ceux exposés par les parties elles-mêmes sont répartis d'une manière égale entre les parties en litige.
12. L'Union fournira tous les renseignements se rapportant au différend dont le ou les arbitres pourraient avoir besoin.

9. The arbitrator or arbitrators shall be free to decide upon the procedure to be followed.

10. The decision of the single arbitrator shall be final and binding upon the parties to the dispute. If the arbitration is entrusted to more than one arbitrator, the decision made by the majority vote of the arbitrators shall be final and binding upon the parties.

11. Each party shall bear the expenses it shall have incurred in the investigation and presentation of the arbitration. The costs of arbitration other than those incurred by the parties themselves shall be divided equally between the parties to the dispute.

12. The Union shall furnish all information relating to the dispute which the arbitrator or arbitrators may need.

ANNEXE 4
REGLEMENT GENERAL
ANNEXE A LA CONVENTION INTERNATIONALE
DES TELECOMMUNICATIONS

ANNEX 4
GENERAL REGULATIONS ANNEXED
TO
THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION
CONVENTION

1^{ère} PARTIEDispositions générales concernant les conférences

- Chapitre I – Invitation et admission aux conférences de plénipotentiaires.
 Chapitre 2 – Invitation et admission aux conférences administratives.
 Chapitre 3 – Vote aux conférences.
 Chapitre 4 – Procédure pour la convocation de conférences de plénipotentiaires ou de conférences administratives extraordinaires ou pour le changement de la date ou du lieu d'une conférence.
 Chapitre 5 – Modalités de présentation des propositions destinées aux conférences.
 Chapitre 6 – Règlement intérieur des conférences.
- Article 1 – Ordre des places.
 2 – Première séance de l'assemblée plénière.
 3 – Election du président et des vice-présidents.
 4 – Pouvoirs du président.
 5 – Secrétariat de la conférence.
 6 – Institution des commissions.
 7 – Composition des commissions.
 8 – Présidents, vice-présidents et rapporteurs des commissions.
 9 – Participation des groupements privés aux conférences administratives.
 10 – Convocation aux séances.
 11 – Ordre de discussion.
 12 – Propositions soumises avant l'ouverture de la conférence.
 13 – Propositions présentées au cours d'une conférence.
 14 – Propositions présentées aux commissions au cours d'une conférence.
 15 – Propositions ajournées.
 16 – Procédure de vote en séance plénière.
 17 – Droit de vote et procédure de vote dans les commissions.
 18 – Adoption de nouvelles dispositions.
 19 – Procès verbaux des séances de l'assemblée plénière.
 20 – Rapport des commissions.
 21 – Adoption des procès-verbaux et des rapports.
 22 – Commission de rédaction.
 23 – Numérotage.
 24 – Approbation définitive.
 25 – Signature.
 26 – Communiqués de presse.
 27 – Franchise.

2^e PARTIE

COMITES CONSULTATIFS INTERNATIONAUX

- Chapitre 7 – Dispositions générales.
 8 – Conditions de participation.
 9 – Rôle de l'assemblée plénière.
 10 – Réunions de l'assemblée plénière.
 11 – Langues et mode de votation aux séances des assemblées plénières.
 12 – Constitution des commissions d'études.
 13 – Traitement des affaires.
 14 – Fonctions du Directeur – Secrétariat spécialisé.
 15 – Préparation des propositions pour les conférences administratives.
 16 – Relations des Comités consultatifs entre eux et avec d'autres organisations internationales.
 17 – Finances des Comités consultatifs.

PART I**GENERAL PROVISIONS REGARDING CONFERENCES**

- Chapter 1 - Invitation and Admission to Plenipotentiary Conferences.
 Chapter 2 - Invitation and Admission to Administrative Conferences.
 Chapter 3 - Voting at Conferences.
 Chapter 4 - Procedure for Calling Extraordinary Plenipotentiary or Administrative Conferences or for Changing the Time or Place of a Conference.
 Chapter 5 - Method of Presentation of Proposals for Consideration at Conferences.
 Chapter 6 - Rules of Procedure of Conferences.
- Rule 1 - Order of Seating.
 2 - First Session of the Plenary Assembly.
 3 - Election of the Chairman and Vice-Chairmen.
 4 - Powers of the Chairman.
 5 - Secretariat of the Conference.
 6 - Appointment of Committees.
 7 - Composition of Committees.
 8 - Chairmen, Vice-Chairmen and Reporters of Committees.
 9 - Participation of Private Societies in Administrative Conferences.
 10 - Summons to Sessions.
 11 - Order of Discussion.
 12 - Proposals Presented Before the Opening of the Conference.
 13 - Proposals Presented During a Conference.
 14 - Proposals Presented to Committees During a Conference.
 15 - Postponed Proposals.
 16 - Voting Procedure in Sessions of the Plenary Assembly.
 17 - Right of Vote and Voting Procedure in Committees.
 18 - Adoption of New Provisions.
 19 - Minutes of the Sessions of the Plenary Assembly.
 20 - Reports of Committees.
 21 - Adoption of Minutes and Reports.
 22 - Editorial Committee.
 23 - Numbering.
 24 - Final Approval.
 25 - Signature.
 26 - Press Notices.
 27 - Franking Privileges.

PART II**INTERNATIONAL CONSULTATIVE COMMITTEES**

- Chapter 7 - General Provisions.
 8 - Conditions for Participation.
 9 - Duties of the Plenary Assembly.
 10 - Meetings of the Plenary Assembly.
 11 - Languages and Method of Voting in Sessions of the Plenary Assemblies.
 12 - Composition of Study Groups.
 13 - Treatment of Business.
 14 - Duties of the Director. Specialized Secretariat.
 15 - Preparation of Proposals for Administrative Conferences.
 16 - Relations of Consultative Committees Between Themselves and with Other International Organizations.
 17 - Finances of International Consultative Committees.

I^{ère} PARTIE

DISPOSITIONS GENERALES CONCERNANT LES CONFERENCES

Chapitre I

Invitation et admission aux conférences des plénipotentiaires

1. Le Gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration, fixe la date définitive et le lieu exact de la conférence.
2. Un an avant cette date, le Gouvernement invitant adresse des invitations aux Membres et aux Membres associés de l'Union.
3. Les réponses des Membres et Membres associés doivent parvenir au Gouvernement invitant au plus tard un mois avant la date d'ouverture de la conférence.
4. Immédiatement après que le Gouvernement invitant a envoyé les invitations, le Secrétaire général demande à toutes les administrations des Membres et des Membres associés de l'Union de lui faire parvenir dans un délai de quatre mois, leurs propositions relatives aux travaux de la conférence. Le Secrétaire général les réunit et les communique, dans le plus bref délai possible, à tous les Membres et Membres associés de l'Union.
5. Le Conseil d'administration notifie aux Nations Unies le lieu et la date de la conférence, afin que cette Organisation puisse, conformément à l'article 26 de la Convention, y assister si elle le juge à propos.
6. Tout organisme permanent de l'Union est admis de droit à la Conférence et prend part à ses travaux à titre consultatif.
7. Le Gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration, peut inviter des Gouvernements non contractants à envoyer des observateurs pour prendre part, avec voix consultative, à la conférence.
8. Les délégations telles qu'elles sont définies dans l'annexe 2 de la Convention et éventuellement les observateurs prévus au paragraphe 7 sont admis aux conférences.
9. Les dispositions des paragraphes précédents s'appliquent, autant que possible, aux conférences extraordinaires de plénipotentiaires.

Chapitre 2

Invitation et admission aux conférences administratives

1. Le Gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration, fixe la date définitive et le lieu exact de la conférence.

PART I.

GENERAL PROVISIONS REGARDING CONFERENCES

Chapter 1

Invitation and Admission to Plenipotentiary Conferences

1. The inviting Government, in collaboration with the Administrative Council, shall fix the definitive date and the exact place of the Conference.
2. One year before this date, the inviting Government shall send invitations to the Members and Associate Members of the Union.
3. The replies of the invited Members and Associate Members must reach the inviting Government not later than one month before the date of opening of the Conference.
4. Immediately after the inviting Government has sent the invitations, the Secretary General shall request the administrations of all Members and Associate Members to forward their proposals for the work of the Conference within a period of four months. The Secretary General shall assemble them and forward them, as soon as possible, to all Members and Associate Members.
5. The Administrative Council shall notify the United Nations of the place and date of the Conference in order that this Organization may participate in accordance with Article 26 of the Convention if it so desires. *Annex, p. 1441.*
6. Any permanent organ of the International Telecommunication Union shall be admitted, as of right, to the Conference and take part in its work in an advisory capacity.
7. The inviting Government, in agreement with the Administrative Council, may invite non-contracting Governments to send observers to take part in the conferences in an advisory capacity.
8. Delegations as defined in the Annex 2 to the Convention, and according to circumstances, the observers contemplated in paragraph 7 are admitted to the Conference. *Annex, p. 1483.*
9. The provisions of the foregoing paragraphs shall apply, so far as practicable, to extraordinary plenipotentiary conferences.

Chapter 2

Invitation and Admission to Administrative Conferences

1. The inviting Government, in agreement with the Administrative Council, shall fix the definitive date and the exact place of the conference.

2. Un an avant cette date, s'il s'agit d'une conférence ordinaire et au moins six mois avant, s'il s'agit d'une conférence extraordinaire, le Gouvernement invitant adresse les invitations aux Membres et aux Membres associés de l'Union, lesquels peuvent communiquer l'invitation aux exploitations privées reconnues par eux. Le Gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration adresse lui-même une notification aux organismes internationaux que la réunion de cette conférence peut intéresser.

3. Les réponses des Membres et Membres associés invités, concernant les délégations, les Gouvernements et les représentants des exploitations privées reconnues, doivent parvenir au Gouvernement invitant au plus tard un mois avant la date d'ouverture de la conférence.

4. (1) Les demandes d'admission aux conférences des organisations internationales doivent être envoyées au Gouvernement invitant dans un délai de deux mois à partir de la date de la notification prévue au paragraphe 2.

(2) Quatre mois avant la réunion de la conférence, le Gouvernement invitant communique aux Membres la liste des organisations internationales qui ont demandé à prendre part à la conférence, en les invitant à se prononcer dans un délai de deux mois sur l'acceptation ou le rejet de ces demandes.

5. Sont admis aux conférences administratives:

- a) les délégations définies dans l'Annexe 2 à la Convention;
- b) les représentants des exploitations privées reconnues;
- c) les observateurs des organisations internationales si la moitié au moins des Membres a fait parvenir une réponse favorable dans le délai fixé au paragraphe 4.

6. Pour les autres organisations internationales la décision d'admission est prise par la conférence elle-même au cours de la première séance de l'assemblée plénière.

7. Les dispositions des paragraphes 4, 5, 6 et 7 du chapitre I du Règlement général sont applicables aux conférences administratives.

Chapitre 3

Vote aux conférences

1. Chaque Membre de l'Union a droit à un vote conformément à l'article 1 de la Convention.

2. (1) Chaque délégation remet des pouvoirs. Pour les conférences de plénipotentiaires ces pouvoirs sont des lettres de pleins pouvoirs signées par le chef du Gouvernement ou par le Ministre des affaires étrangères du Membre de l'Union en question.

(2) Une commission spéciale vérifie les pouvoirs de chaque délégation au cours de la première semaine de la conférence.

2. One year before this date, in the case of an ordinary conference, and at least six months before in the case of an extraordinary conference, the inviting Government shall send invitations to the Members and Associate Members of the Union, which may communicate the invitation to the private operating agencies recognized by them. The inviting Government, in agreement with the Administrative Council, shall itself send a notification to the international organizations which may be interested in this conference.

3. The replies of the invited Members and Associate Members, regarding the Delegations of Governments and the representatives of recognized private operating agencies, must reach the inviting Government at the latest one month before the date of the opening of the conference.

4. (1) Applications made by international organizations for admission to the conferences must be sent to the inviting Government within a period of two months from the date of the notification as provided in paragraph 2.

(2) Four months before the meeting of the conference, the inviting Government shall forward to the Members and Associate Members the list of international organizations which have made application to take part in the conference, inviting them to state, within a period of two months, whether or not these applications should be granted.

5. The following shall be admitted to Administrative conferences:

- a) Delegations as defined in the Annex 2 to the Convention;
- b) Representatives of recognized private operating agencies;
- c) Observers of international organizations if at least half of the Members whose replies have been received within the period prescribed in paragraph 4 have pronounced favourably.

Ante, p. 1483.

6. Any admission of other international organizations to a conference shall be subject to a decision of the conference itself, taken at the first session of the Plenary Assembly.

7. The provisions of paragraphs 4, 5, 6 and 7 of Chapter 1 of the General Regulations are applicable to Administrative Conferences.

Ante, p. 1495.

Chapter 3

Voting at Conferences

1. Each Member of the Union shall have one vote in accordance with Article 1 of the Convention.

Ante, p. 1499.

2. (1) Each delegation shall present credentials. In the case of a plenipotentiary conference, these must be full powers signed by the Head of the Government or by the Minister of Foreign Affairs of the Member of the Union concerned.

Credentials.

(2) A special committee shall verify the credentials of each delegation during the first week of the conference.

(3) Aucune délégation n'est autorisée à voter tant que ses pouvoirs ne sont pas déclarés en bonne forme par la commission spéciale.

3. Une délégation dûment accréditée peut donner mandat à une autre délégation dûment accréditée d'exercer son droit de vote au cours d'une ou de plusieurs séances auxquelles il ne lui est pas possible d'assister. En aucun cas, une délégation ne pourra exercer plus d'un vote par procuration.

Chapitre 4

Procédure pour la convocation de conférences administratives extraordinaires ou pour le changement de la date ou du lieu d'une conférence.

1. Lorsqu'un Membre ou un Membre associé de l'Union fait savoir au président du Conseil d'administration qu'il désire, a) la réunion d'une conférence administrative extraordinaire ou b) le changement du lieu ou de la date de la prochaine conférence de plénipotentiaires ou administrative, il propose une date et un lieu.

2. Au reçu de vingt requêtes ou plus de ce genre, le Conseil d'administration en informe tous les Membres ou les Membres associés de l'Union en leur donnant des détails et il fixe un délai de six semaines pour recevoir leurs commentaires. S'il y a unanimité parmi les membres quant à la date et au lieu, le Conseil s'informe auprès du Gouvernement du pays dans lequel est situé le lieu de réunion proposé, pour lui demander s'il consent à devenir Gouvernement invitant. Si la réponse est affirmative, le Conseil et le Gouvernement intéressé s'entendent en conséquence. Si la réponse est négative, le Conseil en informe les Membres et les Membres associés de l'Union qui ont demandé la convocation de la conférence en les invitant à formuler d'autres propositions. Au reçu de ces propositions, le Conseil agit, le cas échéant, conformément à la procédure de consultation visée au 3 ci-dessous.

3. Lorsque plusieurs dates et lieux sont proposés pour la conférence, le Conseil consulte le Gouvernement de chacun des pays dans lesquels se trouvent les lieux proposés. Lorsqu'il a pris connaissance des avis de ces Gouvernements, le Conseil invite tous les Membres et Membres associés à choisir l'un des lieux et/ou l'une des dates disponibles. Il organise alors la conférence en collaboration avec le Gouvernement invitant, conformément aux désirs de la majorité des Membres.

4. Tous les Membres et Membres associés adresseront leurs réponses à une communication du Conseil d'administration concernant la date et le lieu de réunion d'une conférence, de manière que ces réponses parviennent au Conseil dans les six semaines qui suivent la date de cette communication.

(3) No delegation may exercise the right to vote until its credentials are declared to be in order by the special committee referred to above.

3. A duly accredited delegation may give a mandate to another duly accredited delegation to exercise its vote at one or more sessions at which it is unable to be present. In no case may one delegation exercise more than one such proxy vote.

Chapter 4

Procedure for Calling Extraordinary Administrative Conferences or for changing the time or place of a Conference

1. When a Member or Associate Member of the Union communicates to the Chairman of the Administrative Council a desire for (a) an Extraordinary Administrative Conference, or (b) a change in the time and/or place of the next Plenipotentiary or Administrative Conference, it shall suggest a time and place.

2. On receipt of twenty or more requests, the Administrative Council shall inform all Members and Associate Members, give particulars and allow a period of six weeks for receipt of their comments. If there is unanimity of opinion among the Members on place and date, the Council shall ascertain whether the Government of the country in which the proposed meeting place is situated is prepared to act as inviting Government. If the answer is in the affirmative, the Council and the Government concerned shall arrange accordingly. If the answer is in the negative, the Council shall so inform the Members and Associate Members desiring the Conference, and invite alternative suggestions. On receipt of these suggestions, the Council shall, where appropriate, follow the consultation procedure set out in paragraph 3 below.

3. If more than one meeting place or date for the Conference is suggested, the Council shall consult the Government of each of the countries where the places are situated. When the views of the Governments have been ascertained, the Council shall invite all Members and Associate Members to choose one of the meeting places and/or dates which have been ascertained to be available. According to the wishes of the majority of the Members, the Council shall then arrange the Conference in collaboration with the inviting Government.

4. All Members and Associate Members shall dispatch their replies to a communication from the Administrative Council regarding the date and meeting place for a Conference in time for the replies to reach the Council within six weeks of the date of the communication from the Council.

Chapitre 5

Modalités de présentation des propositions destinées aux conférences

Pour être mise en discussion, toute proposition dont l'adoption entraîne la revision du texte de la Convention ou des Règlements, doit contenir des références permettant d'identifier par numéro de chapitre, d'article ou de paragraphe les parties du texte qui appellent cette revision.

Chapitre 6

Règlement intérieur des conférences

Article 1

Ordre des places

Aux séances d'assemblée plénière, les délégués, représentants, experts et attachés sont groupés par délégation et les délégations sont rangées dans l'ordre alphabétique des noms en français des pays représentés.

Article 2

Première séance de l'assemblée plénière

La première séance de l'assemblée plénière est ouverte par une personnalité désignée par le Gouvernement invitant.

Article 3

Election du président et des vice-présidents

Le président et les vice-présidents de la conférence sont élus à la première séance de l'assemblée plénière de la conférence.

Article 4

Pouvoirs du président

1. Le président ouvre et clôt les séances de l'assemblée plénière, dirige les délibérations et proclame le résultat des votes.
2. Il a, en outre, la direction générale de tous les travaux de la conférence.

Article 5

Secrétariat de la conférence

A la première séance de l'assemblée plénière, il est constitué un secrétariat de la conférence, composé de personnel du secrétariat de l'Union et, en cas de besoin, de personnel de l'administration du Gouvernement invitant.

Chapter 5

Method of Presentation of Proposals for Consideration at Conferences

To be considered by the Conference, all proposals, the adoption of which will require revision of the text of the Convention or Regulations, must carry references identifying by Chapter, Article or Paragraph number those parts of the text which will require such revision.

Chapter 6

Rules of Procedure of Conferences

Rule 1

Order of Seating

At sessions of the Plenary Assembly, the delegates, representatives, experts and attachés shall be grouped in delegations, and the delegations shall be seated in the alphabetical order of the French names of the countries represented.

Rule 2

First Session of the Plenary Assembly

The first session of the Plenary Assembly shall be opened by a person appointed by the inviting Government.

Rule 3

Election of the Chairman and Vice-Chairmen

The chairman and the vice-chairmen of the Conference shall be elected at the first session of the Plenary Assembly of the Conference.

Rule 4

Powers of the Chairman

1. The Chairman shall open and close the sessions of the Plenary Assembly, direct the deliberations and announce the results of the voting.

2. He shall also have the general direction of all the work of the Conference.

Rule 5

Secretariat of the Conference

The secretariat of the Conference shall be constituted at the first session of the Plenary Assembly and shall be composed of the personnel of the secretariat of the Union, and, if necessary, of personnel of the administration of the inviting Government.

*Article 6*Institution des commissions

L'assemblée plénière peut instituer des commissions pour examiner des questions soumises aux délibérations de la conférence. Ces commissions peuvent instituer des sous-commissions qui, à leur tour, peuvent instituer des sous-sous-commissions.

*Article 7*Composition des commissions

1. Dans les conférences de plénipotentiaires les commissions sont composées des délégués des Membres ou Membres associés qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par l'assemblée plénière.

2. (1). Dans les conférences administratives, les commissions peuvent aussi comprendre des représentants des exploitations privées reconnues.

(2). Les experts des organismes scientifiques ou industriels des télécommunications, les observateurs des organisations internationales et les porte-parole des sociétés, associations ou particuliers peuvent assister, sans droit de vote, aux commissions, sous-commissions et sous-sous-commissions des conférences administratives, conformément aux chapitre 2 et chapitre 6, article 9 du Règlement général.

*Article 8*Présidents, vice-présidents et rapporteurs des commissions

1. Le président de la conférence soumet à l'approbation de l'assemblée plénière le choix du président et du ou des vice-présidents de chaque commission.

2. Le président de chaque commission propose à sa commission la nomination des rapporteurs et le choix des présidents, vice-présidents et rapporteurs des sous-commissions de cette commission.

*Article 9*Participation des groupements privés aux conférences administratives

Les sociétés, associations ou particuliers peuvent être autorisés par l'assemblée plénière ou par les commissions à présenter des pétitions ou à soumettre des résolutions à condition que ces pétitions ou résolutions soient contresignées ou appuyées par le président de la délégation du pays intéressé. Ces sociétés, associations ou particuliers peuvent aussi assister à certaines sessions de ces commissions mais les porte-parole ne prennent part aux discussions que dans la mesure où le président de la commission, en accord avec le chef de la délégation du pays intéressé, l'estime utile.

*Article 10*Convocation aux séances

Les séances de l'assemblée plénière et les séances des commissions et des sous commissions sont annoncées soit par lettre, soit par affichage au lieu de la réunion de la conférence.

*Rule 6*Appointment of Committees

The Plenary Assembly may appoint committees to examine questions submitted for the consideration of the Conference. These committees may appoint subcommittees, which, in their turn, may appoint sub-subcommittees.

*Rule 7*Composition of Committees

1. In plenipotentiary conferences, the committees shall be composed of Delegates of Members and Associate Members which have made application or which have been appointed by the Plenary Assembly.

2. (1). In administrative conferences, the committees may also include representatives of recognized private operating agencies.

(2). Experts of scientific or manufacturing telecommunication organizations, observers of international organizations and persons appearing on behalf of societies, associations, or individuals may participate without vote in the committees, subcommittees, and sub-subcommittees of administrative conferences subject to the provisions of Chapter 2 and Chapter 6, Rule 9, of the General Regulations.

Ante, p. 1495i*Rule 8*Chairmen, Vice-Chairmen and Reporters of Committees

1. The Chairman of the Conference shall submit for the approval of the Plenary Assembly the choice of the chairman, and of the vice-chairman or vice-chairmen of each committee.

2. The Chairman of each committee shall propose to his committee the nomination of the reporters and the choice of the chairmen, vice-chairmen, and reporters of the subcommittees of that committee.

*Rule 9*Participation of Private Societies in Administrative Conferences

Societies, associations or individuals may be authorized by the Plenary Assembly or by committees to present petitions or submit resolutions provided that such petitions or resolutions are countersigned or supported by the Head of the Delegation of the country concerned. Such societies, associations or individuals may also attend certain sessions of these committees, but the speakers shall take part in the discussions only in so far as the Chairman of the Committee, in agreement with the Head of the Delegation of the country concerned, may deem desirable.

*Rule 10*Summons to Sessions

The sessions of the Plenary Assembly and the sessions of committees and of subcommittees shall be announced either by letter or by notice posted in the meeting place of the Conference.

*Article 11*Ordre de discussion

1. Les personnes désirant prendre la parole ne peuvent le faire qu'après avoir obtenu le consentement du président. En règle générale, elles commencent par indiquer le nom de leur Société et du pays ou celui de leur compagnie et du pays où celle-ci a son siège.

2. Toute personne ayant la parole doit s'exprimer lentement et distinctement, en séparant bien les mots et en marquant des temps d'arrêt fréquents afin de permettre à tous ses collègues de bien comprendre sa pensée.

*Article 12*Propositions soumises avant l'ouverture de la conférence

Les propositions soumises avant l'ouverture de la conférence seront réparties par l'assemblée plénière entre les commissions compétentes conformément aux dispositions du chapitre 6, article 6 du Règlement général.

*Article 13*Propositions présentées au cours d'une conférence

1. Aucune proposition ou amendement ne peut être présenté s'il n'est contresigné ou appuyé par le chef de la délégation du pays intéressé ou par son suppléant.

2. Le président de la conférence est juge des conditions dans lesquelles un amendement ou une proposition doit être présenté: soit par distribution du texte à toutes les délégations, soit seulement par communication verbale.

3. Aux séances d'assemblées plénières, toute personne autorisée peut lire ou demander qu'il soit donné lecture de toute proposition ou amendement présenté par elle au cours de la conférence, et peut être admise à en exposer les motifs.

*Article 14*Propositions présentées aux commissions au cours d'une conférence

1. Les propositions et amendements présentés après l'ouverture de la conférence doivent être remis au président de la commission compétente, ou, en cas de doute au sujet de la commission compétente, au président de la conférence.

2. Toute proposition ou amendement visant à modifier la Convention ou les Règlements doit être présenté dans la forme définitive du texte à introduire dans ces documents.

3. Le président de la commission saisie est juge des conditions dans lesquelles la proposition ou l'amendement doit être annoncé; soit par distribution du texte à tous les membres de la commission, soit seulement par communication verbale.

Rule 11

Order of Discussion

1. Persons desiring to speak may do so only after having obtained the consent of the Chairman. As a general rule they shall begin by announcing the name of their country or the name of their company and the country where its headquarters are located.
2. Any person speaking must express himself slowly and distinctly, separating his words and pausing frequently so that all his colleagues may be able to follow his meaning clearly.

Rule 12

Proposals Presented Before the Opening of the Conference

Proposals presented before the opening of the Conference shall be allocated by the Plenary Assembly to the appropriate committees appointed in accordance with Chapter 6, Rule 6, of the General Regulations.

Ante, p. 1503.

Rule 13

Proposals Presented During a Conference

1. No proposal or amendment shall be submitted unless it is countersigned or supported by the Head of the Delegation of the country concerned or by his deputy.
2. The Chairman of the Conference shall decide whether the proposal or the amendment shall be announced to all delegations by distribution of copies or merely by oral statement.
3. At sessions of the Plenary Assembly, any authorized individual may read or request to be read, any proposal or amendment presented by him during a conference and may be allowed to explain his reasons therefor.

Rule 14

Proposals Presented to Committees During a Conference

1. Proposals and amendments presented after the opening of a conference must be delivered to the Chairman of the appropriate committee, or in case of doubt as to the appropriate committee, to the Chairman of the Conference.
2. Every proposal and amendment for modification of the Convention or the Regulations must be presented in the definitive form of words to be included in those documents.
3. The Chairman of the Committee concerned shall decide whether the proposal or amendment shall be announced to all members of the Committee by distribution of copies or merely by oral statement.

*Article 15*Propositions ajournées

Quand un amendement ou une proposition a été réservé ou quand son examen a été différé, la délégation sous les auspices de laquelle il a été présenté doit veiller à ce que cet amendement ou cette proposition ne soit pas perdu de vue par la suite.

*Article 16*Procédure de vote en séance plénière

1. Au cours des séances d'assemblée plénière, chaque proposition ou amendement doit faire l'objet d'un vote après délibération.

2. Pour qu'un vote valable soit pris au cours d'une séance d'assemblée plénière, la moitié au moins des délégations accréditées à la conférence et ayant le droit de vote doivent être présentes ou représentées à la séance au cours de laquelle le vote est exprimé.

3. Le vote a lieu à mains levées. Si une majorité n'apparaît pas clairement même après qu'il a été procédé à un nouveau décompte des voix, ou si un décompte individuel des voix est demandé, on procédera à un vote par appel nominal dans l'ordre alphabétique des noms en français des Membres.

4. Au cours des séances de l'assemblée plénière, aucune proposition ou amendement n'est adopté s'il n'est pas appuyé par la majorité des délégations présentes et votant. Les abstentions ne sont pas prises en considération dans le décompte du nombre des votes nécessaires pour constituer la majorité. En cas de partage des voix, la mesure est considérée comme rejetée.

5. Des exceptions sont faites à la règle ci-dessus en ce qui concerne l'admission des Membres de l'Union. Dans ce cas la procédure applicable est celle qui est prévue à l'article 1 de la Convention.

6. Au cas où le nombre des abstentions dépasse la moitié du nombre des délégations présentes et votant, la mesure sera renvoyée à l'examen d'une séance ultérieure au cours de laquelle les abstentions n'entreront plus en ligne de compte.

7. Au cas où au moment où un vote est décidé, cinq délégations au moins, présentes et ayant qualité pour voter, demandent que le scrutin soit secret, il est procédé à un scrutin de cette nature; les dispositions nécessaires sont prises pour assurer le secret.

*Article 17*Droit de vote et procédure de vote dans les commissions

1. Le droit de vote dans les commissions est défini au chapitre 3 du Règlement général.

2. La procédure de vote dans les commissions est définie par les dispositions des paragraphes 1, 3, 4 et 6 de l'article 16 chapitre 6 du Règlement général.

*Rule 15*Postponed Proposals

When a proposal or an amendment has been reserved or when its examination has been postponed, the Delegation sponsoring it shall be responsible for seeing that it is not subsequently overlooked.

*Rule 16*Voting Procedure in Sessions of the Plenary Assembly

1. In sessions of the Plenary Assembly each proposal or amendment shall be submitted to a vote after discussion.

2. For a valid vote to be taken at a session of the Plenary Assembly at least one-half of the delegations accredited to the Conference and having the right to vote must be present or represented at the session during which the vote is cast.

3. Voting shall take place by a show of hands. If a majority is not clearly apparent even after a recount has been taken, or if an individual count of the votes is requested, there shall be a roll call in the alphabetical order of the French names of the Members.

4. In sessions of the Plenary Assembly, no proposal or amendment shall be adopted unless it is supported by a majority of the delegations present and voting. In determining the number of votes required for a majority, abstentions shall not be taken into account. In case of a tie the measure shall be considered rejected.

5. Exceptions to the above rule shall be made with respect to membership in the Union, in which case the procedure shall be in accordance with that prescribed in Article 1 of the Convention.

Amte, p. 1400.

6. If the number of abstentions exceeds one-half of the number of delegations present and voting, the measure shall be reconsidered at a subsequent session, at which time the abstentions shall not be taken into consideration.

7. If five or more delegations, present and entitled to vote, request, when a vote is about to be taken, that it shall be taken by secret ballot, this shall be done. The necessary steps shall be taken to guarantee secrecy.

Secret ballot.

*Rule 17*Right of Vote and Voting Procedure in Committees

1. The right of vote in Committees shall be governed by Chapter 3 of the General Regulations.

Amte, p. 1497.

2. Voting procedure in Committees shall be governed by the provisions of paragraphs 1, 3, 4, and 6 of Rule 16, of Chapter 6, of the General Regulations.

*Article 18*Adoption de nouvelles dispositions

1. En règle générale, les délégations qui ne peuvent faire prévaloir leur avis sur une proposition acceptée par les autres, doivent s'efforcer de se rallier à l'opinion de la majorité.

2. Toutefois, au cas où il apparaît à une délégation que la mesure envisagée est d'une nature telle qu'elle empêcherait son Gouvernement de ratifier la Convention ou d'approuver les Règlements, cette délégation peut faire des réserves à titre provisoire ou définitif au sujet de cette mesure.

*Article 19*Procès-verbaux des séances de l'assemblée plénière

1. Les procès-verbaux des séances de l'assemblée plénière sont rédigés par le secrétariat de la conférence.

2. (1) En règle générale, les procès-verbaux ne contiennent que les propositions et les conclusions, avec les motifs principaux y relatifs en termes concis.

(2) Toutefois, chaque délégué, représentant ou observateur a le droit de demander l'insertion, analytique ou in-extenso, au procès-verbal de toute déclaration qu'il a faite. Dans ce cas, il doit en fournir lui-même le texte au secrétariat de la conférence dans les deux heures qui suivent la fin de la séance. Il est recommandé de n'user de cette faculté qu'avec discrétion.

*Article 20*Rapports des commissions

1. (1) Les débats des commissions et sous-commissions sont résumés, séance par séance, dans des rapports où se trouvent mis en relief les points essentiels des discussions, les diverses opinions exprimées qu'il est utile que l'assemblée plénière connaisse, et enfin les propositions et les conclusions qui se dégagent de l'ensemble.

(2) Toutefois, chaque délégué, représentant ou observateur a le droit de demander l'insertion, analytique ou in-extenso, au rapport de toute déclaration qu'il a faite. Dans ce cas, il doit en fournir lui-même le texte au rapporteur dans les deux heures qui suivent la fin de la séance. Il est recommandé de n'user de cette faculté qu'avec discrétion.

2. Eventuellement, les commissions ou les sous-commissions établissent à la fin de leurs travaux un rapport final dans lequel elles récapitulent, sous une forme concise, les propositions et les conclusions qui résultent des études qui leur ont été confiées.

*Rule 18*Adoption of New Provisions

1. As a general rule, delegations which cannot have their opinion regarding a provision accepted by the others must endeavour to adopt the opinion of the majority.

2. However, if the measure proposed appears to a delegation to be of such a nature as to prevent its Government from ratifying the Convention or approving the Regulations, the delegation may express reservations final or provisional, regarding this measure.

*Rule 19*Minutes of the Sessions of the Plenary Assembly

1. The minutes of the sessions of the Plenary Assembly shall be drawn up by the secretariat of the Conference.

2. (1) As a general rule, the minutes shall contain only the proposals and conclusions, with the chief reasons for them in concise terms.

(2) However, each delegate, representative or observer, shall have the right to require the insertion in the minutes, either summarized or in full, of any statement which he has made. In such case, he must himself supply its text to the secretariat of the Conference within two hours after the end of the session. It is recommended that this right shall only be used with discretion.

*Rule 20*Reports of Committees

1. (1) The debates of the committees and subcommittees shall be summarized, session by session, in reports in which shall be brought out the essential points of the discussion, the various opinions which are expressed and which it is desirable that the Plenary Assembly should know, and the proposals and conclusions which emerge.

(2) However, each delegate, representative or observer shall have the right to require the insertion in the report, either summarized or in full, of any statement which he has made. In such case, he must himself supply to the reporter the text to be inserted within two hours after the end of the session. It is recommended that this right shall only be used with discretion.

2. If circumstances warrant, the committees or subcommittees shall prepare at the end of their work a final report in which they shall recapitulate in concise terms the proposals and the conclusions which result from the studies which have been entrusted to them.

*Article 21*Adoption des procès-verbaux et des rapports

1. (1) En règle générale, au commencement de chaque séance d'assemblée plénière, ou de chaque séance de commission ou de sous-commission, il est donné lecture du procès-verbal ou du rapport de la séance précédente.

(2) Toutefois, le président peut, lorsqu'il estime cette manière de procéder satisfaisante, et si aucune opposition ne se manifeste, se borner à demander si des membres de l'assemblée plénière, ou de la commission ou de la sous-commission, ont des observations à présenter sur la teneur du procès-verbal ou du rapport.

2. Ensuite, le procès-verbal ou le rapport est adopté ou amendé suivant les observations faites et qui ont été approuvées par l'assemblée plénière ou par la commission ou la sous-commission.

3. Tout rapport final doit être approuvé par la commission ou la sous-commission intéressée.

4. (1) Le procès-verbal de la séance de clôture de l'assemblée plénière est examiné et approuvé par le président de la conférence.

(2) Le rapport de la dernière séance d'une commission ou d'une sous-commission est examiné et approuvé par le président de cette commission ou de cette sous-commission.

*Article 22*Commission de rédaction

1. Les textes de la Convention ou des Règlements établis autant que possible dans leur forme définitive par les diverses commissions, à la suite des avis recueillis, sont soumis à une commission de rédaction chargée d'en perfectionner la forme sans modifier le sens, et de les assembler avec les textes anciens non amendés.

2. Les textes d'ensemble mis au point sont soumis à l'approbation de l'assemblée plénière de la conférence, qui prend une décision à leur sujet, ou les renvoie pour nouvel examen à la commission compétente.

*Article 23*Numérotage

1. Les numéros des chapitres, articles et paragraphes des textes soumis à révision sont conservés jusqu'à la première lecture en séance d'assemblée plénière. Les textes ajoutés prennent provisoirement des numéros bis, ter, etc., et les numéros des textes supprimés ne sont pas utilisés.

2. Le numérotage définitif des chapitres, articles et paragraphes est confié à la commission de rédaction après leur adoption en première lecture.

*Rule 21*Adoption of Minutes and Reports

1. (1) As a general rule, at the beginning of each session of the Plenary Assembly, or of each session of a committee or of a subcommittee, the minutes or the report, of the preceding session shall be read.

(2) However, the Chairman may, if he considers such procedure satisfactory, and if no objection is raised, merely ask if any members of the Plenary Assembly, the Committee or the subcommittee, have any remarks to make on the content of the minutes or of the report.

2. The minutes or the report shall then be adopted or amended in accordance with the remarks which have been made and which have been approved by the Plenary Assembly, or by the committee or subcommittee.

3. Any final report must be approved by the respective committee or subcommittee.

4. (1) The minutes of the closing session of the Plenary Assembly shall be examined and approved by the Chairman of the Conference.

(2) The report of the last session of a committee or of a subcommittee shall be examined and approved by the Chairman of the committee or subcommittee.

*Rule 22*Editorial Committee

1. The texts of the Convention or of the Regulations, which shall be worded so far as practicable in their definitive form, by the various committees, following the opinions expressed, shall be submitted to an editorial committee charged with perfecting their form without altering the sense and with combining them with those parts of the former texts which have not been altered.

2. The whole of the revised texts shall be submitted for the approval of the Plenary Assembly of the Conference which shall decide on them, or refer them back to the appropriate committee for further examination.

*Rule 23*Numbering

1. The numbers of the chapters, articles and paragraphs of the texts subjected to revision shall be preserved until the first reading at a session of the Plenary Assembly. The passages added shall bear provisionally the numbers bis, ter, etc. and the numbers of deleted passages shall not be used.

2. The definitive numbering of the chapters, articles and paragraphs shall be entrusted to the Editorial Committee after their adoption following the first reading.

*Article 24*Approbation définitive

Les textes de la Convention et des Règlements ne sont définitifs qu'après une seconde lecture, suivie d'approbation.

*Article 25*Signature

Les textes définitivement approuvés par la conférence sont soumis à la signature des délégués munis des pouvoirs nécessaires, en suivant l'ordre alphabétique des noms en français des pays.

*Article 26*Communiqués de presse

Des communiqués officiels sur les travaux de la conférence ne peuvent être transmis à la presse qu'avec l'autorisation du président ou de l'un des vice-présidents de la conférence.

*Article 27*Franchise

Au cours des conférences et des réunions prévues par la Convention les délégués et les représentants, le Secrétaire général, les Secrétaires généraux adjoints, le personnel des cadres du Secrétariat de l'Union et les Membres du Conseil d'administration ont droit à la franchise postale, télégraphique et téléphonique dans la mesure où le gouvernement invitant a pu le décider en accord avec les autres gouvernements et les exploitations privées intéressées.

*Rule 24*Final Approval

The texts of the Convention and of the Regulations shall be final after they have been read a second time and approved.

*Rule 25*Signature

The final texts approved by the Conference shall be submitted for signature to the delegates provided with the necessary powers in the alphabetical order of the French names of the countries.

*Rule 26*Press Notices

Official releases to the press about the work of the Conference shall be issued only as authorized by the Chairman or a Vice-Chairman of the Conference.

*Rule 27*Franking Privileges

While attending conferences and meetings provided for in the Convention, Delegates and Representatives, as defined in the Annex to the Convention, the Secretary General, Assistant Secretaries General, Officials of the Secretariat of the Union and Members of the Administrative Council, shall be entitled to postal, telegraph and telephone franking privileges, to the extent arranged by the Government of the country in which the conference or meeting is held, in agreement with the other contracting governments and with the private operating agencies concerned.

Ante, p. 1483.

2^e PARTIE

Comités consultatifs internationaux

Chapitre 7

Dispositions générales

1. Les dispositions de la deuxième partie du Règlement général complètent l'article 8 de la Convention où sont définies les attributions et la structure des Comités consultatifs internationaux.

2. Les Comités consultatifs doivent également observer dans la mesure où elles leurs sont applicables, les règles de procédure des conférences contenues dans la première partie du Règlement général.

Chapitre 8

Conditions de participation

1. (1) Les Comités consultatifs internationaux ont pour membres,

- a) de droit: les administrations des Membres et Membres associés de l'Union;
- b) sur leur demande et, sous réserve de l'application de la procédure ci-dessous, celles des exploitations privées reconnues qui ont déclaré vouloir faire participer leurs experts aux travaux de ces Comités.

(2) La première demande de participation aux travaux des Comités consultatifs émanant d'une exploitation privée reconnue doit être adressée au Secrétaire général de l'Union qui la fait porter à la connaissance de tous les Membres et Membres associés de l'Union et du directeur du Comité consultatif intéressé. La demande émanant d'une exploitation privée doit être approuvée par l'administration du gouvernement qui la reconnaît.

(3) Toute exploitation privée membre d'un Comité consultatif a le droit de cesser sa participation aux travaux de ce Comité consultatif lorsqu'elle le désire en notifiant ce désir au directeur du Comité. Cette décision ne prend effet qu'à l'expiration d'un délai d'un an à partir de la date de cette notification.

2. (1) Les organisations internationales qui coordonnent leurs travaux avec ceux de l'Union internationale des télécommunications, et qui ont des activités connexes, peuvent être admises à participer à titre consultatif, aux travaux des Comités consultatifs.

(2) La première demande de participation aux travaux d'un Comité consultatif émanant d'une organisation internationale doit être adressée au Secrétaire général de l'Union qui invite, par la voie

PART II
INTERNATIONAL CONSULTATIVE COMMITTEES

Chapter 7

General Provisions

1. The provisions of Part II of the General Regulations supplement Article 8 of the Convention defining the scope and structure of the International Consultative Committees.

Ante, p. 1421.

2. Consultative Committees shall also observe the applicable Rules of Procedure of Conferences contained in Part I of the General Regulations.

Ante, p. 1495

Chapter 8

Conditions for Participation

1. (1) The International Consultative Committees shall have as members:—

- a) as of right; Administrations of Members and Associate Members of the Union;
- b) upon request; such recognized private operating agencies as have expressed a desire to have their experts participate in the work of the Committees, subject to the procedure indicated below.

(2) The first request from a recognized private operating agency to take part in the work of a Consultative Committee shall be addressed to the Secretary General who shall inform all the Members and Associate Members of the Union and the Director of the Consultative Committee concerned. A request from a private operating agency must be approved by the Administration of the Government recognizing it.

(3) Any private operating agency, member of a Consultative Committee, shall have the right to withdraw from participation in the work of this Consultative Committee when it so desires, by notifying the Director of the Committee. The withdrawal shall become effective one year from the date of the notification.

2. (1) International organizations, which are coordinating their work with the International Telecommunication Union and which have related activities, may be admitted to participate in the work of the Consultative Committees in an advisory capacity.

(2) The first request from an international organization to take part in the work of a Consultative Committee shall be addressed to the Secretary General who shall invite by telegram all the Members

télégraphique, tous les Membres et Membres associés de l'Union à se prononcer sur l'acceptation de cette demande; la demande est acceptée si la majorité des réponses des membres parvenues dans le délai d'un mois est favorable. Le Secrétaire général porte le résultat de cette consultation à la connaissance de tous les Membres et Membres associés de l'Union et du directeur du Comité consultatif intéressé.

3. (1) Les organismes scientifiques ou industriels qui se consacrent à l'étude de problèmes de télécommunication ou à l'étude ou à la fabrication de matériels destinés aux services des télécommunications peuvent être admis à participer, à titre consultatif, aux réunions des commissions d'études des Comités consultatifs sous réserve de l'approbation des administrations des pays intéressés.

(2) La première demande d'admission aux séances des commissions d'études d'un Comité consultatif émanant d'un organisme scientifique ou industriel doit être adressée au directeur de ce Comité consultatif. Cette demande doit être approuvée par l'administration du pays intéressé.

Chapitre 9

Rôle de l'assemblée plénière

Le rôle de l'assemblée plénière est d'approuver, de modifier ou de rejeter les projets d'avis qui lui sont soumis par les Commissions d'études, et d'arrêter les listes des questions nouvelles à étudier conformément au paragraphe 2 de l'article 8 de la Convention. Elle adresse au Conseil d'administration un rapport sur la situation financière du Comité consultatif international intéressé.

Chapitre 10

Réunions de l'assemblée plénière

1. L'assemblée plénière se réunit normalement tous les deux ans, étant entendu qu'une réunion aura lieu environ un an avant la réunion de la conférence administrative correspondante.

2. La date d'une réunion de l'assemblée plénière peut être avancée ou retardée avec l'approbation d'au moins douze des pays participants, suivant l'état d'avancement des travaux des Commissions d'études.

3. Chaque réunion de l'assemblée plénière a lieu dans un endroit fixé par la réunion précédente de l'assemblée plénière.

4. A chacune de ses réunions, l'assemblée plénière d'un Comité consultatif international est présidée par le chef de la délégation du pays dans lequel la réunion a lieu; le président est assisté de vice-présidents élus par l'assemblée plénière.

5. Le Secrétariat de l'assemblée plénière d'un Comité consultatif est assuré par le Secrétariat spécialisé de ce Comité consultatif, avec, si cela est nécessaire, le concours de l'administration du Gouvernement invitant et du personnel du Secrétariat général de l'Union.

and Associate Members of the Union to say whether the request should be granted; the request shall be granted if the majority of the replies of the members received within a period of one month are favourable. The Secretary General shall inform all the Members and Associate Members of the Union and the Director of the Consultative Committee concerned of the result of the consultation.

3. (1) Scientific or manufacturing organizations, which are engaged in the study of telecommunication problems or in the design or manufacture of equipment intended for telecommunication services, may be admitted to participate in an advisory capacity in meetings of the Study Groups of the Consultative Committees, provided that their participation has received the approval of the administrations of the countries concerned.

(2) The first request from a scientific or manufacturing organization for admission to meetings of Study Groups of a Consultative Committee shall be addressed to the Director of the Consultative Committee; such a request must be approved by the administration of the country concerned.

Chapter 9

Duties of the Plenary Assembly

The duties of the Plenary Assembly shall be to approve for issue, to modify or to reject recommendations submitted to it by the Study Groups and to draw up lists of new questions to be studied, in accordance with paragraph 2 of Article 8 of the Convention. It shall submit to the Administrative Council a statement of the financial accounts of the Consultative Committee concerned.

Ante, p. 1421

Chapter 10

Meetings of the Plenary Assembly

1. The Plenary Assembly shall normally meet every two years, provided that a meeting shall take place about one year previous to the meeting of the relative Administrative Conference.

2. The date of the meeting of a Plenary Assembly may be advanced or postponed, with the approval of at least twelve participating countries, according to the state of progress of work of the Study Groups.

3. Each meeting of a Plenary Assembly shall be held in a place fixed by the previous meeting of the Plenary Assembly.

4. At each of these meetings, the Plenary Assembly shall be presided over by the Head of the Delegation of the country in which the meeting is held; the Chairman shall be assisted by Vice-Chairmen elected by the Plenary Assembly.

5. The Secretariat of the Plenary Assembly of a Consultative Committee shall be composed of the specialized Secretariat of that Consultative Committee, with the help, if necessary, of the personnel of the administration of the inviting Government and of the General Secretariat of the Union.

Chapitre 11

Langues et mode de votation aux séances des assemblées plénières

1. Les langues utilisées au cours des séances des assemblées plénières et dans les documents officiels des Comités consultatifs sont celles prévues dans l'article 15 de la Convention.

2. Les pays qui sont autorisés à voter aux séances des assemblées plénières des Comités consultatifs sont mentionnés dans l'article 1, paragraphe 3 (2) de la Convention. Toutefois, lorsqu'un pays membre n'est pas représenté par une administration, les représentants de ses exploitations privées reconnues ont, ensemble et quel que soit leur nombre, droit à une seule voix.

Chapitre 12

Constitution des Commissions d'études

L'assemblée plénière constitue les Commissions d'études nécessaires pour traiter les questions qu'elle a mises à l'étude; elle désigne les administrations, les exploitations privées, les organisations internationales et les organismes scientifiques et industriels qui doivent prendre part aux travaux de ces commissions d'études; elle nomme le rapporteur principal qui doit présider chacune de ces commissions d'études.

Chapitre 13

Traitement des affaires

1. Si une question confiée à une commission d'études, ne peut pas être résolue par correspondance, le rapporteur principal peut, avec l'autorisation de son administration, proposer une réunion à un endroit convenable, afin de pouvoir discuter verbalement cette question.

2. Toutefois, pour éviter des voyages inutiles et des absences prolongées, le directeur d'un Comité consultatif, d'accord avec les rapporteurs principaux, présidents des diverses commissions d'études intéressées, établit le plan général des réunions du groupe des commissions d'études qui doivent siéger en un même lieu, pendant la même période.

3. Les rapports résultant de correspondances ou établis au cours de réunions de commissions d'études sont envoyés par le directeur aux administrations participantes et aux exploitations privées membres du Comité consultatif aussitôt que possible et, en tout cas, assez tôt pour qu'ils leur parviennent au moins un mois avant la date de la prochaine réunion de l'assemblée plénière; les questions qui n'ont pas fait l'objet d'un rapport parvenu dans les conditions ci-dessus ne peuvent être inscrites à l'ordre du jour de l'assemblée plénière.

Chapter 11

Languages and Method of Voting in Sessions of the Plenary Assemblies.

1. The languages used in the Plenary Meetings and in the official documents of the Consultative Committees shall be as provided in Article 15 of the Convention.

Ante, p. 1433

2. The Members which are authorized to vote at sessions of Plenary Assemblies of the Consultative Committees shall be as provided in Article 1, paragraph 3 (2) of the Convention. However, when a country is not represented by an administration, the representatives of the recognized private operating agencies of that member country shall, as a whole, and regardless of their number, be entitled to a single vote.

Ante, p. 1409.

Chapter 12

Composition of Study Groups

The Plenary Assembly shall set up the necessary Study Groups to deal with questions to be studied; it shall designate the administrations, private operating agencies, international organizations and scientific and manufacturing organizations which shall take part in the work of the Study Groups; it shall name the Group Chairman who shall preside over each of the Study Groups.

Chapter 13

Treatment of Business

1. If a Study Group cannot solve a question by correspondence, the Group Chairman may, with the approval of his Administration suggest a meeting at a convenient place to discuss the question orally.

2. However, in order to avoid unnecessary journeys and prolonged absences, the Director of a Consultative Committee, in agreement with the Group Chairmen of the various Study Groups concerned, shall draw up the general plan of meetings of groups of Study Groups which are to meet in the same place during the same period.

3. The Director shall send reports made as a result of correspondence or of meetings, to the participating administrations, and to the private operating agencies which are members of the Consultative Committee. These shall be sent as soon as possible and, in any event, in time for them to be received at least one month before the date of the next meeting of the Plenary Assembly. Questions which have not formed the subject of a report furnished in this way shall not appear in the agenda for the meeting of the Plenary Assembly.

Chapitre 14

Fonctions du Directeur. Secrétariat spécialisé.

1. (1) Le directeur d'un Comité consultatif coordonne les travaux des Commissions d'études, de l'assemblée plénière et du Comité consultatif.

(2) Il a la garde des archives du Comité.

(3) Le directeur est assisté par un secrétariat formé de personnel spécialisé qui travaille sous son autorité directe à l'organisation des travaux du Comité.

(4) Le directeur du Comité consultatif international des radio-communications est également assisté d'un vice-directeur, conformément à l'article 8 de la Convention.

2. Le directeur choisit le personnel technique et administratif de ce secrétariat dans le cadre du budget approuvé par la Conférence des plénipotentiaires ou par le Conseil d'administration. La nomination de ce personnel technique et administratif est arrêtée par le Secrétaire général, en accord avec le directeur.

3. Le directeur participe de plein droit à titre consultatif aux délibérations de l'assemblée plénière et des Commissions d'études. Il prend toutes mesures concernant la préparation des réunions de l'assemblée plénière et des Commissions d'études.

4. Le vice-directeur du C.C.I.R. participe de plein droit à titre consultatif aux délibérations de l'assemblée plénière et des Commissions d'études lorsque des questions à l'ordre du jour intéressent son activité.

5. Le directeur rend compte, dans un rapport présenté à l'assemblée plénière, de l'activité du Comité consultatif international depuis la dernière réunion de l'assemblée plénière; ce rapport, après approbation, est transmis au Secrétaire général de l'Union.

6. Le directeur soumet à l'approbation de l'assemblée plénière les projets de dépenses pour chacune des deux années à venir; après leur approbation par l'assemblée plénière le directeur transmet ces projets au Secrétaire général de l'Union, pour qu'ils soient incorporés dans les projets des budgets annuels de l'Union.

Chapitre 15

Préparation des propositions pour les Conférences administratives

Un an avant la conférence administrative compétente, des représentants des Commissions d'études intéressées de chaque Comité consultatif international entrent en correspondance ou se réunissent avec des représentants du Secrétariat de l'Union pour extraire des avis émis par ce Comité consultatif international depuis la conférence administrative précédente, les propositions de modifications au Règlement y relatif.

Chapter 14

Duties of the Director. Specialized Secretariat.

1. (1) The Director of a Consultative Committee shall coordinate the work of the Study Groups and of the Plenary Assembly.

(2) He shall keep a file of all the correspondence of the Committee.

(3) The Director shall be assisted by a secretariat composed of a specialized staff to work under his direction and to aid him in the organization of the work of the Committee.

(4) The Director of the C.C.I.R. shall also be assisted by a Vice-Director in accordance with Article 8 of the Convention.

Ante, p. 1421.

2. The Director shall choose the technical and administrative members of the secretariat within the framework of the budget as approved by the Plenipotentiary Conference or the Administrative Council. The appointment of the technical and administrative personnel is made by the Secretary General in agreement with the Director.

Technical and administrative personnel.

3. The Director shall participate as of right, but in an advisory capacity, in meetings of the Plenary Assembly and of the Study Groups. He shall make all necessary preparations for meetings of the Plenary Assembly and of the Study Groups.

4. The Vice-Director of the C.C.I.R. shall participate as of right in an advisory capacity in meetings of the Plenary Assembly and of the Study Groups when questions in which he is concerned are on the Agenda.

5. The Director shall submit to the Plenary Assembly a report on the activities of the Consultative Committee since the last meeting of the Plenary Assembly. After approval, this report shall be sent to the Secretary General of the Union.

6. The Director shall submit for the approval of the Plenary Assembly an estimate of the expenditure proposed for each of the next two years; after its approval by the Plenary Assembly, the Director shall send this estimate to the Secretary General of the Union, to be embodied in the annual estimates of the Union.

Chapter 15

Preparation of Proposals for Administrative Conferences

One year before the appropriate Administrative Conference, representatives of the interested Study Groups of each International Consultative Committee shall correspond with or meet with representatives of the Secretariat of the Union in order to extract, from the recommendations issued by it since the preceding Administrative Conference, proposals for modification of the relative set of Regulations.

Chapitre 16

Relations des Comités consultatifs entre eux et avec d'autres organisations internationales

1. Les Comités consultatifs internationaux peuvent former des commissions mixtes pour effectuer des études et émettre des avis sur des questions d'intérêt commun.

2. Tout Comité consultatif peut désigner un représentant pour assister, à titre consultatif, aux réunions des autres Comités de l'Union ou aux réunions d'autres organisations internationales auxquelles ce Comité consultatif a été invité.

3. Le Secrétaire général de l'Union ou un des deux Secrétaires généraux adjoints, les représentants du Comité consultatif international d'enregistrement des fréquences, les directeurs des autres comités consultatifs de l'Union ou leurs représentants peuvent assister à titre consultatif aux réunions d'un Comité consultatif international.

Chapitre 17

Finances des Comités consultatifs

1. Les traitements des directeurs des Comités consultatifs internationaux, y compris le traitement du vice-directeur du C.C.I.R., et les dépenses ordinaires des Secrétariats spécialisés sont inclus dans les dépenses ordinaires de l'Union, conformément aux dispositions de l'article 14 de la Convention.

2. Les dépenses occasionnées par les réunions des assemblées plénières et des Commissions d'études, y compris les dépenses extraordinaires des directeurs, du vice-directeur du C.C.I.R. ainsi que celles de la totalité du Secrétariat employé dans ces réunions sont imputés conformément à la répartition indiquée ci-dessous, aux administrations, aux exploitations privées et aux organismes scientifiques ou industriels qui participent à ces réunions.

3. Une administration qui désire prendre part aux travaux d'un Comité consultatif adresse une déclaration à cet effet au Secrétaire général. Cette déclaration comporte l'engagement de contribuer aux dépenses extraordinaires de ce Comité, comme stipulé dans le paragraphe précédent, et de rembourser le prix de tous les documents fournis. Cet engagement prend effet à dater de la clôture de la réunion de l'assemblée plénière qui précède la date de la déclaration et demeure valable jusqu'à dénonciation par l'administration intéressée. Toute notification de dénonciation prend effet à dater de la clôture de la réunion de l'assemblée plénière qui suit la date de réception de cette notification. Une administration qui notifie cette dénonciation doit, toutefois, recevoir les documents concernant la dernière réunion de l'assemblée plénière tenue pendant la durée de validité dudit engagement.

Chapter 16

Relations of Consultative Committees Between Themselves and with Other International Organizations

1. International Consultative Committees may form joint Study Groups to study and make recommendations on questions of common interest.
2. Any Consultative Committee may appoint a representative to attend, in an advisory capacity, meetings of other committees of the Union or other international organizations to which this Consultative Committee has been invited.
3. The Secretary General of the Union, or one of the two Assistant Secretaries General, the representatives of the International Frequency Registration Board, and the Directors of the other Consultative Committees of the Union or their representatives may attend meetings of the Consultative Committees in an advisory capacity.

Chapter 17

Finances of International Consultative Committees

1. The salaries of the Directors of the International Consultative Committees, including the salary of the Vice-Director of the C.C.I.R., and the ordinary expenses of the specialized secretariats shall be included in the ordinary expenses of the Union in accordance with the provisions of Article 14 of the Convention.

Salaries.

2. The expenses of the meetings of the Plenary Assemblies and of the meetings of the Study Groups, including the extraordinary expenses of the Directors, the Vice-Director of the C.C.I.R., and of the whole of the Secretariat employed at such meetings shall be borne in the manner described below, by the administrations, private operating agencies and scientific or manufacturing organizations participating in such meetings.

Ante, p. 1431.
Meetings, etc.

3. An administration wishing to take part in the work of a Consultative Committee shall address a declaration to that effect to the Secretary General. This declaration shall include an undertaking to contribute to the extraordinary expenses of that Committee as set forth in the preceding paragraph, and also to pay for all documents supplied. This undertaking shall take effect as from the close of the meeting of the Plenary Assembly preceding the date of the declaration and shall remain in force until terminated by the administration concerned. Any notice of termination shall take effect as from the close of the meeting of the Plenary Assembly following the date of such notice. An administration giving notice of termination shall, however, be entitled to receive all documents pertaining to the last meeting of the Plenary Assembly held during the period of validity of its undertaking.

4. (1) Toute exploitation privée, membre d'un Comité consultatif doit contribuer aux dépenses mentionnées dans le paragraphe 2 ci-dessus. Elle doit rembourser le prix des documents qui lui sont fournis depuis la clôture de la réunion de l'assemblée plénière, qui précède immédiatement la date de la demande de participation prévue au chapitre 8, 1(2) du Règlement général. Cette obligation reste en vigueur jusqu'à la date à laquelle prend effet la notification de cessation de participation conformément au chapitre 8, 1(3) du Règlement général.

(2) Les dispositions du paragraphe 4 (1) ci-dessus sont applicables aux organisations scientifiques ou industrielles ainsi qu'aux organisations internationales à moins que le Conseil d'administration n'ait expressément dispensé ces dernières de contribuer aux dépenses du Comité, conformément à l'article 14 de la Convention.

5. Les dépenses des Comités consultatifs définies au paragraphe 2 ci-dessus sont réparties entre les administrations, qui se sont engagées à y contribuer, proportionnellement au nombre d'unités que les gouvernements respectifs ont pris comme base de contribution aux dépenses ordinaires de l'Union, conformément à l'article 14. de la Convention. Les exploitations privées, les organisations internationales et les organisations scientifiques ou industrielles qui se sont engagées à contribuer aux dépenses d'un Comité indiquent la classe dans laquelle elles désirent être placées à ces fins.

6. Chaque administration, exploitation privée, organisation internationale ou organisation scientifique ou industrielle supporte la charge des dépenses personnelles de ses représentants.

4. (1) Any private operating agency member of a Consultative Committee must contribute to the expenses referred to in paragraph 2 above and must pay for the documents with which it is supplied as from the close of the meeting of the Plenary Assembly immediately preceding the date of its application as provided for in Chapter 8, paragraph 1 (2) of the General Regulations. This obligation shall continue until any notice of withdrawal, made in accordance with Chapter 8, paragraph 1 (3) of the General Regulations, becomes effective.

Ante. p. 1515.

(2) The provisions of paragraph 4 (1) above shall apply to scientific or manufacturing organizations and also to international organizations unless these latter are specifically exempted by the Administrative Council in accordance with Article 14 of the Convention.

Ante. p. 1431.

5. The expenses of the Consultative Committees defined in paragraph 2 above shall be apportioned among the administrations which have undertaken to contribute, in proportion to the number of units which the respective Governments contribute to the ordinary expenses of the Union under Article 14 of the Convention. Private operating agencies, international organizations and scientific or manufacturing organizations which have undertaken to contribute shall declare the class in which they wish to be placed for this purpose.

Ante. p. 1523.

6. Each administration, private operating agency, international organization and scientific or manufacturing organization shall defray the personal expenses of its own participants.

Personal expenses.

ANNEXE 5

(Voir article 26)

ACCORD ENTRE

L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

ET L'UNION INTERNATIONALE DES

TELECOMMUNICATIONS

ANNEX 5

(See Article 26)

AGREEMENT BETWEEN THE

UNITED NATIONS AND THE INTERNATIONAL

TELECOMMUNICATIONS UNION

ACCORD ENTRE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES
ET L'UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNI-
CATIONS

Préambule

En raison des dispositions de l'article 57 de la Charte des Nations Unies et de l'article 26 de la Convention de l'Union internationale des télécommunications conclue à Atlantic City en 1947, les Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications conviennent de ce qui suit:

ARTICLE I

Les Nations Unies reconnaissent l'Union internationale des télécommunications, appelée ci-après "l'Union", comme l'institution spécialisée chargée de prendre toutes les mesures appropriées conformes à son Acte constitutif pour atteindre les buts qu'elle s'est fixés dans cet Acte.

ARTICLE II

Représentation réciproque

1. L'Organisation des Nations Unies sera invitée à envoyer des représentants pour participer, sans droit de vote, aux délibérations de toutes les conférences plénipotentiaires et administratives de l'Union; elle sera également invitée, après s'être dûment concertée avec l'Union, à envoyer des représentants pour assister à des réunions de comités internationaux consultatifs ou à toutes autres réunions convoquées par l'Union, avec le droit de participer, sans vote, à la discussion de questions intéressant les Nations Unies.

2. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances de l'Assemblée générale des Nations Unies aux fins de consultation sur les questions de télécommunications.

3. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances du Conseil économique et social des Nations Unies et du Conseil de tutelle, de leurs commissions et comités et à participer, sans droit de vote, à leurs délibérations quand il sera traité de points de l'ordre du jour auxquels l'Union serait intéressée.

4. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances des commissions principales de l'Assemblée générale au cours desquelles doivent être discutées des questions relevant de la compétence de l'Union, et à participer, sans droit de vote à ces discussions.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS UNION

Preamble

In consideration of the provisions of Article 57 of the Charter of the United Nations and of Article 26 of the Convention of the International Telecommunications Union of Atlantic City 1947, the United Nations and the International Telecommunications Union agree as follows:

59 Stat., Pt. 2,
p. 1046.
Ante, p. 1441.

ARTICLE I

The United Nations recognizes the International Telecommunications Union (hereinafter called "the Union") as the specialized agency responsible for taking such action as may be appropriate under its basic instrument for the accomplishment of the purposes set forth therein.

The Union.

ARTICLE II

Reciprocal Representation

1. The United Nations shall be invited to send representatives to participate, without vote, in the deliberations of all the Plenipotentiary and Administrative Conferences of the Union. It shall also, after appropriate consultation, be invited to send representatives to attend international consultative committees or any other meetings convened by the Union with the right to participate without vote in the discussion of items of interest to the United Nations.

2. The Union shall be invited to send representatives to attend meetings of the General Assembly of the United Nations for the purposes of consultation on telecommunication matters.

3. The Union shall be invited to send representatives to be present at the meetings of the Economic and Social Council of the United Nations and of the Trusteeship Council and of their commissions or committees, and to participate, without vote, in the deliberations thereof with respect to items on the agenda in which the Union may be concerned.

4. The Union shall be invited to send representatives to attend meetings of the main committees of the General Assembly when matters within the competence of the Union are under discussion and to participate, without vote, in such discussions.

5. Le Secrétariat des Nations Unies effectuera la distribution de tous exposés écrits présentés par l'Union aux Membres de l'Assemblée générale, du Conseil économique et social et de ses commissions, et du Conseil de tutelle, selon le cas. De même, les exposés écrits présentés par les Nations Unies seront distribués par l'Union à ses membres.

ARTICLE III

Inscription de questions à l'ordre du jour

Après les consultations préliminaires qui pourraient être nécessaires, l'Union inscrira à l'ordre du jour des conférence plénipotentiaires ou administratives, ou des réunions d'autres organes de l'Union, les questions qui lui seront proposées par les Nations Unies. Le Conseil économique et social et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle inscriront pareillement à leur ordre du jour les questions proposées par les Conférences ou les autres organes de l'Union.

ARTICLE IV

Recommandations des Nations Unies

1. L'Union, tenant compte du fait que les Nations Unies sont tenues de favoriser la réalisation des objectifs prévus à l'article 55 de la Charte, et d'aider le Conseil économique et social à exercer la fonction et le pouvoir que lui confère l'article 62 de la Charte de faire ou provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économiques, sociaux, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, et d'adresser des recommandations sur toutes ces questions aux institutions spécialisées intéressées; tenant compte également du fait que les articles 58 et 63 de la Charte disposent que l'Organisation des Nations Unies doit faire des recommandations pour coordonner les activités de ces institutions spécialisées et les principes généraux dont elles s'inspirent, convient de prendre les mesures nécessaires pour soumettre le plus tôt possible, à son organe approprié, à toutes fins utiles, toutes recommandations officielles que l'Organisation des Nations Unies pourra lui adresser.

2. L'Union convient d'entrer en consultation avec l'Organisation des Nations Unies, à la demande de celle-ci, au sujet de ces recommandations, et de faire connaître, en temps voulu, à l'Organisation des Nations Unies, les mesures qu'auront prises l'Union ou ses membres, pour donner effet à ces recommandations ou sur tout autre résultat de ces mesures.

3. L'Union coopérera à toute autre mesure qui pourrait être nécessaire pour assurer la coordination pleinement effective des activités des institutions spécialisées et de celles des Nations Unies. Elle convient notamment de collaborer avec tout organe ou à tous organes que le Conseil économique et social pourrait établir pour faciliter cette coordination et de fournir tous renseignements qui pourraient être nécessaires pour atteindre ces fins.

5. Written statements presented by the Union shall be distributed by the Secretariat of the United Nations to the members of the General Assembly, the Economic and Social Council and its commissions, and the Trusteeship Council as appropriate. Similarly, written statements presented by the United Nations shall be distributed by the Union to its members.

Distribution of written statements.

ARTICLE III

Proposal of Agenda Items

After such preliminary consultation as may be necessary, the Union shall include on the agenda of Plenipotentiary or Administrative Conferences or meetings of other organs of the Union, items proposed to it by the United Nations. Similarly, the Economic and Social Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include on their agenda items proposed by the Conferences or other organs of the Union.

ARTICLE IV

Recommendations of the United Nations

1. The Union, having regard to the obligation of the United Nations to promote the objectives set forth in Article 55 of the Charter and the function and power of the Economic and Social Council under Article 62 of the Charter to make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters and to make recommendations concerning these matters to the specialized agencies concerned and having regard also to the responsibility of the United Nations, under Articles 58 and 63 of the Charter; to make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of such specialized agencies, agrees to arrange for the submission, as soon as possible, to its appropriate organ for such action as may seem proper of all formal recommendations which the United Nations may make to it.

59 Stat., Pt. 2, p. 1045.

59 Stat., Pt. 2, p. 1046.

59 Stat., Pt. 2, pp. 1046, 1047.

2. The Union agrees to enter into consultation with the United Nations upon request with respect to such recommendations, and in due course to report to the United Nations on the action taken by the Union or by its members to give effect to such recommendations or on the other results of their consideration.

Consultation report, etc.

3. The Union will co-operate in whatever further measures may be necessary to make co-ordination of the activities of specialized agencies and those of the United Nations fully effective. In particular, it agrees to co-operate with any body or bodies which the Economic and Social Council may establish for the purpose of facilitating such co-ordination and to furnish such information as may be required for the carrying out of this purpose.

ARTICLE V

Echange de renseignements et de documents

1. Sous réserve des mesures qui pourraient être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents, les Nations Unies et l'Union procéderont à l'échange le plus complet et le plus rapide possible de renseignements et de documents, pour satisfaire aux besoins de chacune d'elles.

2. Sans préjudice du caractère général des dispositions du paragraphe précédent:

- a) l'Union présentera aux Nations Unies un rapport annuel sur son activité;
- b) l'Union donnera suite, dans toute la mesure du possible, à toute demande de rapports spéciaux, d'études ou de renseignements que les Nations Unies pourraient lui adresser;
- c) le Secrétaire général des Nations Unies procédera à des échanges de vues avec l'autorité compétente de l'Union, à la demande de celle-ci, pour fournir à l'Union les renseignements qui présenteraient pour elle un intérêt particulier.

ARTICLE VI

Assistance aux Nations Unies

L'Union convient de coopérer avec les Nations Unies, leurs organismes principaux et subsidiaires, et de leur fournir toute l'assistance qu'il lui sera possible, conformément à la Charte des Nations Unies, et à la Convention internationale des télécommunications, en tenant pleinement compte de la situation particulière de ceux des membres de l'Union qui ne sont pas membres des Nations Unies.

ARTICLE VII

Relations avec la Cour internationale de Justice

1. L'Union convient de fournir à la Cour internationale de Justice tous renseignements que celle-ci peut lui demander en application de l'article 34 de son Statut.

2. L'Assemblée générale des Nations Unies autorise l'Union à demander à la Cour internationale de Justice des avis consultatifs sur les questions juridiques qui se posent dans le domaine de sa compétence autres que les questions concernant les relations mutuelles de l'Union avec l'Organisation des Nations Unies ou les autres institutions spécialisées.

3. Une requête de ce genre peut être adressée à la Cour par la Conférence plénipotentiaire ou par le Conseil administratif agissant en vertu d'une autorisation de la Conférence plénipotentiaire.

4. Quand elle demande un avis consultatif à la Cour internationale de Justice, l'Union informe de cette requête le Conseil économique et social.

ARTICLE V

Exchange of Information and Documents

1. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the fullest and promptest exchange of appropriate information and documents shall be made between the United Nations and the Union to meet the requirements of each.

2. Without prejudice to the generality of the provisions of the preceding paragraph:

- a) The Union shall submit to the United Nations an annual report on its activities;
- b) The Union shall comply to the fullest extent practicable with any request which the United Nations may make for the furnishing of special reports, studies or information;
- c) The Secretary General of the United Nations shall, upon request, consult with the appropriate authority of the Union with a view to providing to the Union such information as may be of special interest to it.

ARTICLE VI

Assistance to the United Nations

The Union agrees to co-operate with and to render all possible assistance to the United Nations, its principal and subsidiary organs, in accordance with the United Nations Charter and the International Telecommunication Convention, taking fully into account the particular position of the individual members of the Union who are not members of the United Nations.

59 Stat., Pt. 2,
p. 1031.
Ante, p. 1409.

ARTICLE VII

Relations with the International Court of Justice

1. The Union agrees to furnish any information which may be requested by the International Court of Justice in pursuance of Article 34 of the Statute of the Court.

2. The General Assembly authorizes the Union to request advisory opinions of the International Court of Justice on legal questions arising within the scope of its competence other than questions concerning the mutual relationships of the Union and the United Nations or other specialized agencies.

59 Stat., Pt. 2,
p. 1059.
Advisory opinions.

3. Such request may be addressed to the Court by the Plenipotentiary Conference or the Administrative Council acting in pursuance of an authorization by the Plenipotentiary Conference.

4. When requesting the International Court of Justice to give an advisory opinion the Union shall inform the Economic and Social Council of the request.

ARTICLE VIII

Dispositions concernant le personnel

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent d'établir pour le personnel, dans toute la mesure du possible, des normes, méthodes et dispositions communes destinées à éviter des contradictions graves dans les termes et conditions d'emploi, ainsi que la concurrence dans le recrutement du personnel et à faciliter les échanges de personnel qui paraîtraient souhaitables de part et d'autre pour utiliser au mieux les services de ce personnel.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent de coopérer dans toute la mesure du possible, en vue d'atteindre les fins ci-dessus

ARTICLE IX

Services statistiques

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent de s'efforcer de réaliser une collaboration aussi étroite que possible, l'élimination de tout double emploi dans leur activité et l'utilisation la plus efficace possible de leur personnel technique dans le rassemblement, l'analyse, la publication, la normalisation, l'amélioration et la diffusion de renseignements statistiques. Elles conviennent d'unir leurs efforts pour tirer le meilleur parti possible des renseignements statistiques et pour alléger la tâche des gouvernements et des autres organismes appelés à fournir ces renseignements.

2. L'Union reconnaît que l'Organisation des Nations Unies est l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, normaliser, perfectionner et répandre les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales.

3. L'Organisation des Nations Unies reconnaît que l'Union est l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, normaliser, perfectionner et répandre les statistiques dans le domaine qui lui est propre, sans préjudice des droits de l'Organisation des Nations Unies de s'intéresser à de telles statistiques, dans la mesure où elles peuvent être nécessaires à la réalisation de ses propres objectifs ou au perfectionnement des statistiques du monde entier. Il appartiendra à l'Union de prendre toutes décisions concernant la forme sous laquelle ses documents de service seront établis.

4. En vue de constituer un centre de renseignements statistiques destiné à l'usage général, il est convenu que les données fournies à l'Union aux fins d'incorporation à ses séries statistiques de base ou à ses rapports spéciaux seront, dans toute la mesure du possible, accessibles à l'Organisation des Nations Unies, sur sa demande.

5. Il est convenu que les données fournies à l'Organisation des Nations Unies aux fins d'incorporation à ses séries statistiques de base ou à ses rapports spéciaux seront accessibles à l'Union sur sa demande, dans toute la mesure où cela sera possible et opportun.

ARTICLE VIII

Personnel Arrangements

1. The United Nations and the Union agree to develop as far as practicable common personnel standards, methods and arrangements designed to avoid serious discrepancies in terms and conditions of employment, to avoid competition in recruitment of personnel, and to facilitate any mutually desirable interchange of personnel in order to obtain the maximum benefit from their services.

2. The United Nations and the Union agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends.

ARTICLE IX

Statistical services

1. The United Nations and the Union agree to strive for maximum co-operation, the elimination of all undesirable duplication between them, and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

2. The Union recognizes the United Nations as the central agency for the collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistics serving the general purposes of international organizations.

3. The United Nations recognizes the Union as the central agency responsible for the collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistics within its special sphere, without prejudice to the rights of the United Nations to concern itself with such statistics so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world. All decisions as to the form in which its service documents are compiled rest with the Union.

4. In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed that data supplied to the Union for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable be made available to the United Nations upon request.

5. It is agreed that data supplied to the United Nations for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable and appropriate be made available to the Union upon request.

ARTICLE XServices administratifs et techniques

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union reconnaissent qu'il est souhaitable, pour utiliser de la manière la plus efficace le personnel et les ressources disponibles, d'éviter, chaque fois que cela sera possible, la création de services dont les travaux se font concurrence ou chevauchent, et, en cas de besoin, de se consulter à cette fin.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union prendront ensemble des dispositions en ce qui concerne l'enregistrement et le dépôt des documents officiels.

ARTICLE XIDispositions budgétaires et financières

1. Le budget ou le projet de budget de l'Union sera transmis à l'organisation des Nations Unies en même temps qu'il sera transmis aux membres de l'Union; l'Assemblée générale pourra faire des recommandations à l'Union à ce sujet.

2. L'Union aura le droit d'envoyer des représentants pour participer, sans droit de vote, aux délibérations de l'Assemblée générale ou de toutes commissions de cette Assemblée à tout moment où le budget de l'Union sera en discussion.

ARTICLE XIIFinancement des services spéciaux

1. Si l'Union se trouve contrainte, à la suite d'une demande d'assistance, de rapports spéciaux ou d'études, présentée par l'Organisation des Nations Unies conformément à l'article VI ou à d'autres dispositions du présent accord, de faire face à d'importantes dépenses supplémentaires, les parties se consulteront pour déterminer comment faire face à ces dépenses de la manière la plus équitable possible.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union se consulteront également pour prendre les dispositions qu'elles jugeront équitables pour couvrir les frais des services centraux, administratifs techniques ou fiscaux et de toutes facilités ou assistance spéciales accordées par l'Organisation des Nations Unies à la demande de l'Union.

ARTICLE XIIIAccords entre institutions

1. L'Union convient d'informer le Conseil économique et social de la nature et de la portée de tout accord officiel envisagé entre l'Union et toute autre institution spécialisée ou toute autre organisation intergouvernementale ou toute organisation internationale non gouvernementale, et informera en outre le Conseil économique et social des détails de cet accord quand il sera conclu.

ARTICLE X

Administrative and Technical Services

1. The United Nations and the Union recognize the desirability, in the interests of the most efficient use of personnel and resources, of avoiding, whenever possible, the establishment of competitive or overlapping services, and when necessary to consult thereon to achieve these ends.

2. Arrangements shall be made between the United Nations and the Union in regard to the registration and deposit of official documents.

Registration and deposit of official documents.

ARTICLE XI

Budgetary and Financial Arrangements

1. The budget or the proposed budget of the Union shall be transmitted to the United Nations at the same time as such budget is transmitted to the members of the Union and the General Assembly may make recommendations thereon to the Union.

2. The Union shall be entitled to send representatives to participate, without vote, in the deliberations of the General Assembly or any committee thereof at all times when the budget of the Union is under consideration.

ARTICLE XII

Financing of Special Services

1. In the event of the Union being faced with the necessity of incurring substantial extra expense as a result of any request which the United Nations may make for special reports, studies or assistance in accordance with Article VI or with any other provisions of this agreement, consultation shall take place with a view to determining the most equitable manner in which such expense shall be borne.

2. Consultation between the United Nations and the Union shall similarly take place with a view to making such arrangements as may be found equitable for covering the costs of central administrative, technical or fiscal services or facilities or other special assistance requested by the Union and provided by the United Nations.

Ante, p. 1533.

ARTICLE XIII

Inter-Agency Agreements

1. The Union agrees to inform the Economic and Social Council of the nature and scope of any formal agreement contemplated between the Union and any other specialized agency or other inter-governmental organization or international non-governmental organization, and further will inform the Economic and Social Council of the details of any such agreement, when concluded.

2. L'Organisation des Nations Unies convient d'informer l'Union de la nature et de la portée de tout accord officiel envisagé par toutes autres institutions spécialisées sur des questions qui peuvent intéresser l'Union et en outre feront part à l'Union des détails de cet accord quand il sera conclu.

ARTICLE XIV

Liaison

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent des dispositions ci-dessus dans la conviction qu'elles contribueront à maintenir une liaison effective entre les deux organisations. Elles affirment leur intention de prendre les mesures qui pourraient être nécessaires à cette fin.

2. Les dispositions concernant la liaison prévue par le présent accord s'appliqueront, dans toute la mesure appropriée, aux relations entre l'Union et l'Organisation des Nations Unies, y compris ses bureaux régionaux ou auxiliaires.

ARTICLE XV

Service de télécommunication des Nations Unies

1. L'Union reconnaît qu'il est important pour l'Organisation des Nations Unies de bénéficier des mêmes droits que les membres de l'Union dans l'exploitation des services de télécommunication.

2. L'Organisation des Nations Unies s'engage à exploiter les services de télécommunication qui dépendent d'elle conformément aux termes de la Convention internationale des télécommunications et du règlement annexé à cette convention.

3. Les modalités précises d'application de cet article feront l'objet d'arrangements distincts.

ARTICLE XVI

Exécution de l'accord

Le Secrétaire général des Nations Unies et l'autorité compétente de l'Union pourront conclure tous arrangements complémentaires qui paraîtront souhaitables en vue de l'application du présent accord.

ARTICLE XVII

Revision

Cet accord sera sujet à revision par entente entre les Nations Unies et l'Union sous réserve d'un préavis de six mois de la part de l'une ou de l'autre partie.

ARTICLE XVIII

Entrée en vigueur

1. Le présent accord entrera provisoirement en vigueur après approbation par l'assemblée générale des Nations Unies et la Conférence plénipotentiaire des télécommunications tenue à Atlantic City en 1947.

2. The United Nations agrees to inform the Union of the nature and scope of any formal agreement contemplated by any other specialized agencies on matters which might be of concern to the Union and further will inform the Union of the details of any such agreement, when concluded.

ARTICLE XIV

Liaison

1. The United Nations and the Union agree to the foregoing provisions in the belief that they will contribute to the maintenance of effective liaison between the two organizations. They affirm their intention of taking whatever measures may be necessary to this end.

2. The liaison arrangements provided for in this agreement shall apply, as far as appropriate, to the relations between the Union and the United Nations, including its branch and regional offices.

ARTICLE XV

United Nations Telecommunication Services

1. The Union recognizes that it is important that the United Nations shall benefit by the same rights as the members of the Union for operating telecommunication services.

2. The United Nations undertakes to operate the telecommunication services under its control in accordance with the terms of the International Telecommunication Convention and the regulations annexed thereto.

Annex, p. 1409.

3. The precise arrangements for implementing this article shall be dealt with separately.

ARTICLE XVI

Implementation of Agreement

The Secretary General of the United Nations and the appropriate authority of the Union may enter into such supplementary arrangements for the implementation of this agreement as may be found desirable.

ARTICLE XVII

Revision

On six months' notice given on either part, this Agreement shall be subject to revision by agreement between the United Nations and the Union.

ARTICLE XVIII

Entry into Force

1. This agreement will come into force provisionally after approval by the General Assembly of the United Nations and the Plenipotentiary Telecommunications Conference at Atlantic City in 1947.

2. Sous réserve de l'approbation mentionnée au paragraphe 1, le présent accord entrera officiellement en vigueur en même temps que la Convention internationale des télécommunications conclue à Atlantic City en 1947 ou à une date antérieure selon la décision de l'Union.

LAKE SUCCESS, Août 1947

WALTER KOTSCHNIG

SIR HAROLD SHOEBERT

*Président par intérim du Comité du Président de la commission des
Conseil économique et social chargé négociations de l'Union interna-
des négociations avec les institutions tionale des Télécommunications
spécialisées*

2. Subject to the aforementioned approvals, the agreement will formally enter into force at the same time as the International Telecommunication Convention concluded at Atlantic City in 1947 or at some earlier date as may be arranged for by a decision of the Union.

Ante, p. 1409.

LAKE SUCCESS, *August 1947*

WALTER KOTSCHNIG

SIR HAROLD SHOEBERT

Acting Chairman of the Committee of the Economic and Social Council on Negotiations with Specialized Agencies.

Chairman of the Negotiating Committee of the International Telecommunications Union.

I CERTIFY THAT the foregoing is a true copy of the International Telecommunication Convention, with Annexes, formulated and adopted at the International Telecommunication Conference of Atlantic City, 1947, and signed at Atlantic City on October 2, 1947, in the English and French languages, the signed original of which is deposited in the archives of the Government of the United States of America.

IN TESTIMONY WHEREOF, I, GEORGE C. MARSHALL, Secretary of State of the United States of America, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Authentication Officer of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this thirtieth day of November, 1948.

[SEAL]

GEORGE C. MARSHALL
Secretary of State
By M. P. CHAUVIN
Authentication Officer
Department of State

PROTOCOLE FINAL DE SIGNATURE DES ACTES
DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE DES
TELECOMMUNICATIONS

d' Atlantic City

Au moment de procéder à la signature de la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City, les plénipotentiaires soussignés prennent acte des déclarations suivantes:

I.

Pour le Canada

En signant la présente Convention, le Canada se réserve de ne pas accepter le paragraphe 3 de l'article 13 de la Convention d'Atlantic City. Le Canada reconnaît les obligations du Règlement des radiocommunications annexé à cette Convention, mais il n'accepte pas d'être lié actuellement par le Règlement additionnel des radiocommunications, ni par les Règlements télégraphique ou téléphonique.

II.

Pour la République du Chili

En signant le Règlement des radiocommunications d'Atlantic City, le Président de la délégation du Chili fait une réserve provisoire quant aux dispositions visées sous chiffres 990, 991, 992, 994, 995, 996 et 997 de la section II de l'article 41 dudit Règlement.

En signant la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City, le Président de la délégation du Chili fait une réserve provisoire quant aux dispositions contenues dans l'article 39 de la Convention d'Atlantic City.

III

Pour la République de Colombie

La République de Colombie déclare formellement qu'en signant la présente Convention elle n'accepte aucune obligation concernant le Règlement Téléphonique visé à l'article 13 de la Convention d'Atlantic City.

FINAL PROTOCOL OF SIGNATURE
of the
ACTS OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION
CONFERENCE
of Atlantic City

At the time of signing the International Telecommunication Convention of Atlantic City, the undersigned plenipotentiaries take note of the following statements :

Ante, p. 1409.

I.

FOR CANADA

The signature of Canada to this Convention is subject to the reservation that Canada does not accept Paragraph 3 of Article 13 of the Atlantic City Convention. Canada agrees to be bound by the Radio Regulations annexed to this Convention but does not at present agree to be bound by the Additional Radio Regulations nor by any Telegraph Regulations or Telephone Regulations.

Ante, p. 1431.

Post, p. 1581.

II.

FOR THE REPUBLIC OF CHILE

The Chairman of the Delegation from Chile in signing the Radio Regulations of Atlantic City makes a provisional reservation in regard to the provisions of paragraphs 990, 991, 992, 994, 995, 996 and 997 of Section II of Article 41 of said Regulations.

Post, pp. 1941, 1943.

The Chairman of the Delegation from Chile in signing the International Telecommunication Convention of Atlantic City, makes a provisional reservation in regard to the provisions of Article 39 of the Atlantic City Convention.

Ante, p. 1409.

Ante, p. 1447.

III.

FOR THE REPUBLIC OF COLOMBIA

The Republic of Colombia formally declares that the Republic of Colombia does not, by signature of this Convention on its behalf, accept any obligation in respect to the Telephone Regulations referred to in Article 13 of the Atlantic City Convention.

Ante, p. 1431.

IV.

Pour la République de l'Equateur

La République de l'Equateur déclare formellement que la signature de la présente Convention n'implique pas pour elle l'acceptation d'une quelconque des obligations, concernant le Règlement Télégraphique, le Règlement Téléphonique, ou le Règlement additionnel des radiocommunications, auxquels se réfère l'article 13 de la Convention d'Atlantic City.

V.

Pour les Etats-Unis d'Amérique

La signature de cette Convention pour et au nom des Etats-Unis d'Amérique vaut aussi, conformément à la procédure constitutionnelle, pour tous les Territoires des Etats-Unis d'Amérique.

Les Etats-Unis d'Amérique déclarent formellement que par la signature de la présente Convention en leur nom, les Etats-Unis d'Amérique n'acceptent aucune obligation concernant le Règlement Télégraphique, le Règlement Téléphonique ou le Règlement additionnel des radiocommunications, visés à l'article 13 de la Convention d'Atlantic City.

VI

POUR L'UNION DES REPUBLIQUES SOVIETIQUES SOCIALISTES

Au moment de procéder à la signature de la Convention internationale des télécommunications, la Délégation de l'U.R.S.S. déclare formellement qu'elle n'est pas d'accord avec le paragraphe 2 de l'article 1 de la Convention qu'elle considère comme étant sans fondement du point de vue juridique et en contradiction avec les autres articles de la Convention et avec la résolution de la Conférence des télécommunications de Madrid.

En outre, la délégation de l'U.R.S.S. estime qu'il est injustifié que, sans la moindre raison juridique, les Républiques Socialistes Soviétiques de Lettonie, de Lithuanie, d'Estonie et de la République Populaire de Mongolie, états souverains, - participant avec tous les droits à la Convention de Madrid - n'aient pas été compris dans la liste des Membres de l'Union (Annexe 1).

La Délégation de l'U.R.S.S. estime que tout le statut, attaché à la qualité de Membre de l'Union internationale des télécommunications devrait faire l'objet d'une revision lors de la prochaine Conférence de plénipotentiaires

IV.

FOR THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Republic of Ecuador formally declares that by signature of this Convention, it does not accept any obligation in respect to the Telegraph Regulations, the Telephone Regulations, or the Additional Radio Regulations, referred to in Article 13 of the Atlantic City Convention.

Ante, p. 1431.V.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA

Signature of this Convention for and in the name of the United States of America constitutes, in accordance with its constitutional processes, signature also on behalf of all territories of the United States of America.

The United States of America formally declares that the United States of America does not, by signature of this Convention on its behalf, accept any obligation in respect of the Telegraph Regulations, the Telephone Regulations, or the Additional Radio Regulations referred to in Article 13 of the Atlantic City Convention.

VI

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

When signing the International Telecommunication Convention, the U.S.S.R. Delegation declared formally its disagreement with paragraph 2, article 1 of the Convention which it finds legally unfounded and contradictory to the other articles of the Convention and to the resolution of Madrid Telecommunication Conference.

Ante, p. 1409.

At the same time the U.S.S.R. Delegation considers it unjustified that the following sovereign states, fully fledged participants of the Madrid Convention were without any legal foundation not included in ~~excluded from~~ the list of members of the Union set forth in Annex 1: the Latvian Soviet Socialist Republic, the Lithuanian Soviet Socialist Republic, the Estionian Soviet Socialist Republic and the People's Republic of Mongolia.

Ante, p. 1481.

The U.S.S.R. Delegation is of the opinion that the whole status of Membership in the International Telecommunication Union should be brought up for revision at the next plenipotentiary conference.

VII

POUR LA REPUBLIQUE DE CHINE

La République de Chine déclare formellement qu'en signant la présente Convention elle n'accepte aucune obligation concernant le Règlement téléphonique visé à l'article 13.

VIII

POUR LA REPUBLIQUE DES PHILIPPINES

En signant la Convention d'Atlantic City, la République des Philippines déclare qu'elle ne peut actuellement accepter d'être liée par les Règlements téléphonique et télégraphique visés au paragraphe 3 de l'article 13 de ladite Convention.

IX

POUR LE PAKISTAN

La délégation du Pakistan déclare formellement qu'en signant la présente Convention elle n'accepte aucune obligation concernant le Règlement téléphonique visé à l'article 13.

X

POUR LA REPUBLIQUE DU PEROU

En signant la Convention d'Atlantic City, le président de la délégation du Pérou fait une réserve provisoire quant aux obligations prévues à l'article 13 relatives au Règlement télégraphique, au Règlement téléphonique et au Règlement additionnel des radiocommunications.

XI

POUR LA REPUBLIQUE DE CUBA

La signature de la présente Convention, pour et au nom de Cuba, est donnée sous la réserve que Cuba n'accepte pas les dispositions du paragraphe 3 de l'article 13 en ce qui concerne le Règlement téléphonique.

XII

POUR LES ETATS-UNIS DE VENEZUELA

En signant la présente Convention, les Etats-Unis de Vénézuéla déclarent formellement qu'ils n'acceptent aucune obligation concernant le Règlement télégraphique, le Règlement téléphonique et le Règlement additionnel des radiocommunications visés à l'article 13. (Règlements).

VII

FOR THE REPUBLIC OF CHINA

The Republic of China formally declares that the Republic of China does not, by signature of this Convention, accept any obligation in respect of the Telephone Regulations referred to in Article 13 of the Atlantic City Convention.

Ante, p. 1431.

VIII

FOR THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

The signature of the Republic of the Philippines to the Atlantic City Convention is subject to the reservation that, for the present, it cannot agree to be bound by the Telephone and Telegraph Regulations referred to in Paragraph 3 of Article 13 of the above-mentioned Convention.

IX

FOR PAKISTAN

The Delegation of Pakistan formally declares that Pakistan does not, by signature of this Convention on its behalf, accept any obligation in respect of the Telephone Regulations referred to in Article 13 of this Convention.

X

FOR THE REPUBLIC OF PERU

The Chairman of the Delegation of Peru, in signing the Atlantic City Convention, makes a provisional reservation with respect to the obligations established in Article 13 of the said Convention, in relation to the Telegraph Regulations, Telephone Regulations and Additional Radio Regulations.

XI

FOR THE REPUBLIC OF CUBA

Signature of this Convention for and in the name of Cuba is subject to the reservation that Cuba does not accept, in regard to the Telephone Regulations, Paragraph 3 of Article 13 of the Atlantic City Convention.

XII

FOR THE UNITED STATES OF VENEZUELA

The United States of Venezuela formally declares that the United States of Venezuela, does not, by signature of this Convention on its behalf, accept any obligation in respect to the Telegraph Regulations, the Telephone Regulations or the Additional Radio Regulations referred to in Article 13 (Regulations).

XIII

POUR LA REPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY

En signant la présente Convention, la délégation de la République Orientale de l'Uruguay déclare qu'elle n'accepte aucune obligation concernant le Règlement télégraphique, le Règlement téléphonique ou le Règlement additionnel des radiocommunications visés à l'article 13.

XIV

POUR LE ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE

En signant la présente Convention, la délégation de l'Arabie Saoudite réserve, pour son gouvernement, le droit d'accepter ou de ne pas accepter toute obligation relative au Règlement télégraphique, au Règlement téléphonique, au Règlement des radiocommunications ou au Règlement additionnel des radiocommunications visés à l'article 13.

XV

POUR LA REPUBLIQUE DE PANAMA

En signant la Convention d'Atlantic City de 1947, la République de Panama déclare qu'elle n'accepte aucune obligation en ce qui concerne le Règlement télégraphique, le Règlement téléphonique ou le Règlement additionnel des radiocommunications visés à l'article 13 de cette Convention.

XVI

POUR LE MEXIQUE

En signant la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City, la délégation mexicaine déclare qu'elle n'engage pas par cette signature le Gouvernement du Mexique à accepter le Règlement télégraphique, le Règlement téléphonique ou le Règlement additionnel des radiocommunications visés à l'article 13 de cette Convention.

XVII

POUR L'ETHIOPIE

La délégation de l'Ethiopie déclare formellement qu'elle fait une réserve provisoire au sujet du Protocole I concernant les arrangements transitoires, ses pouvoirs étant expressément accordés à la condition que toutes ses signatures sont sujettes à ratification.

XIII

FOR THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY

The Delegation of the Oriental Republic of Uruguay formally declares that by signature of this Convention the Oriental Republic of Uruguay does not accept any obligation in respect of the Telegraph Regulations, Telephone Regulations, or Additional Radio Regulations referred to in Article 13 of the Atlantic City Convention.

XIV

FOR THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA

The Saudi Arabian Delegation, in signing this Convention, reserves for its Government the right to accept or not accept any obligation in respect of the Telegraph Regulations, Telephone Regulations, the Radio Regulations or the Additional Radio Regulations referred to in Article 13 of the Atlantic City Convention.

XV

FOR THE REPUBLIC OF PANAMA

The Republic of Panama formally declares that by signature of this Atlantic City Convention of 1947, it does not accept any obligation in respect of the Telegraph Regulations, the Telephone Regulations, or the Additional Radio Regulations referred to in Article 13.

XVI

FOR MEXICO

The Mexican Delegation states that the signing of the International Telecommunication Convention of Atlantic City does not oblige the Mexican Government to accept the Telegraph Regulations, nor the Telephone Regulations, nor the Additional Radio Regulations referred to in Article 13 of the above-mentioned Convention.

XVII

FOR ETHIOPIA

The Delegation of Ethiopia formally declares that it makes a temporary reservation in relation to Protocol I, concerning the Transitional Arrangements, as its powers are expressly subject to the limitation that all its signatures are subject to ratification.

XVIII

POUR L'IRAQ

En signant la présente Convention, l'Iraq se réserve le droit d'accepter ou de ne pas accepter le Règlement téléphonique et le Règlement télégraphique visés à l'article 13.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé ce Protocole final en un exemplaire et en chacune des langues anglaise et française. Ce Protocole restera déposé aux archives du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et une copie en sera remise à chaque Gouvernement signataire.

Fait à Atlantic City, le 2 octobre 1947.

XVIII

FOR IRAQ

Signature of this Convention on behalf of Iraq is subject to reservation in regard to the right of Iraq to accept or not accept the Telephone Regulations and Telegraph Regulations referred to in Article 13.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed this Final Protocol of Signature in each of the English and French languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Government of the United States of America and one copy of which shall be forwarded to each signatory government.

DONE at Atlantic City, October 2, 1947.

Pour la République Populaire d'Albanie:

Shekete Shkete

Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite:

~~Abdul Aziz~~
 Ahmad Abdul Jalil

Pour la République Argentine:

Sanchez

Amal T. Yubany

Eduardo Alvarez

Mauricio J. Andrade

Olivero

Ortiz

Juan B. Ortega
~~J. Ortega~~

Pour la Fédération Australienne.

*S. B. Tanning
Roverhos*

Pour l'Autriche:

Jug. F. Henneberg.

Pour la Belgique:

K. Corbin

*R. de...
L. Lamb...*

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie:

L. Kostushko
S. Klementenko

Pour la Birmanie:

Mawng Mawng Maw

Pour le Brésil:

Rouard de Almeida Silva.
Luís Augusto de Aguiar
José Victorio Pantufly
Francis de Oliveira Silva

Pour la Bulgarie:

B. Trajkov

Pour le Canada:

Thomas A. Stone

Pour le Chili:

Kanasauf.

Pour la Chine:

劉 錯 *Li Chieh*

黃如禮 *Hu-tun Huang*

盧宗謨 *Lu Chong*

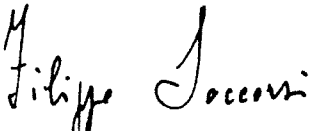
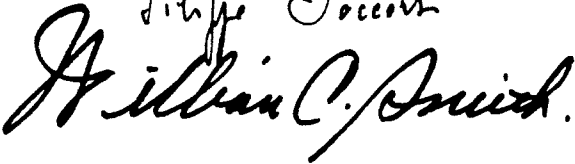
茅於軾 *Ma Yu-chieh Kao*

邵乃昂 *Siao Nai-hung*



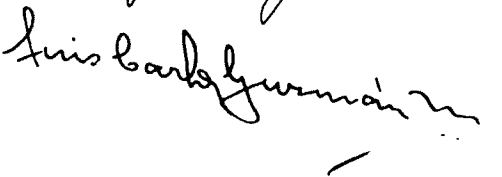
汪瑞 *Wang Shuei*

王 野 *Wang Yeh*

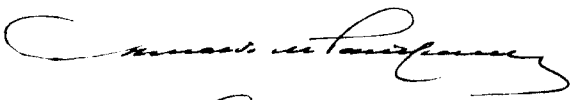
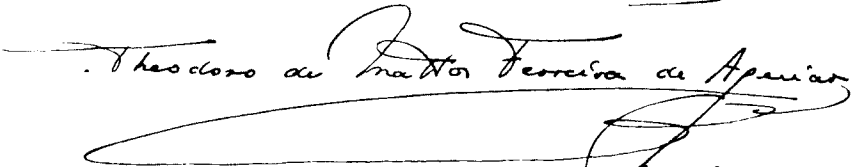
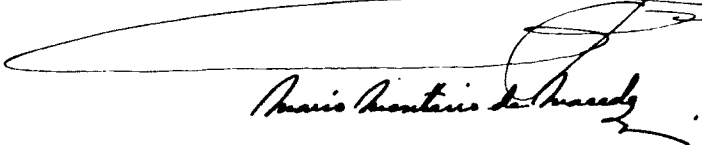
Pour l'Etat de la Cité du Vatican:


 Filippo Jaccari

 William C. Smith.

Pour la République de Colombie:



 Santiago Cuervo

 Luis Carlos Guerrero

Pour les Colonies portugaises:



 Theodoro de Mattos Ferreira de Aguiar

 Maria Antónia de Almeida

Pour les Colonies, protectorats, territoires d'Outre-mer et territoires sous mandat ou tutelle du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:

Hugh Townshend

Leonard J. Lewis

Pour les Colonies, protectorats et territoires d'Outre-mer sous mandat français:

J. Salung

Pour le Congo Belge et Territoires du Ruanda-Urundi:

Leulaba

Pour Cuba:

Milán Muñoz

Honorables
S. H. Cato

M. Juan L. Yrujo
Parabense

Pour le Danemark:

M. Schuler

K. Lomholt

Gen. de la Roche

Pour la République Dominicaine:

Sebastián Rodríguez
M. Granita

Pour l'Égypte:

El ne
Ch. Abaza.

Amir El Bardai
عبد الباقى

Pour la République de El Salvador:

Barbarina Bauer

B. Herrarte L.

Pour l'Equateur:

Humberto Naranjo L.

Pour les Etats-Unis d'Amérique:

Charles R. Dray;
Francis ~~W. De~~ Wolf

Pour l'Ethiopie:

H. Alemayehou
*

Pour la Finlande:

V. Ylönen.

Pour la France:

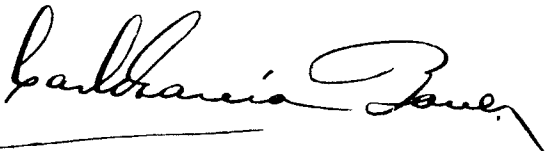
L. Abbey

Pour la Grèce:

Stam Kiolis

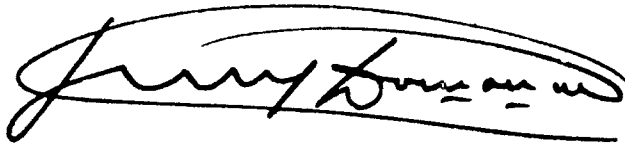
Stefanos Euphrosinos

Pour le Guatemala:


Barbara Bauer

B. Herrarte L

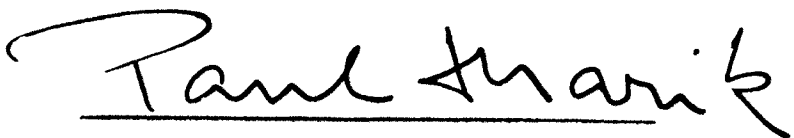
Pour Haiti:



Pour la République de Honduras:



Pour la Hongrie:



Pour l'Inde:

Sbauri
K. P. Nathani
Subajagopal

Pour les Indes néerlandaises:

Scippen
H. van der Ven.
Thyssen
Uman
W. van

Pour l'Iran:

F. Nowy Afandary

Pour l'Iraq:

محمد العواد
مبارك
البرقي

Jamil Hamdi

Raphel Rahid

Pour l'Irlande:

J. S. Minnechanin

Leon O'Brien

M. O'Shaughnessy

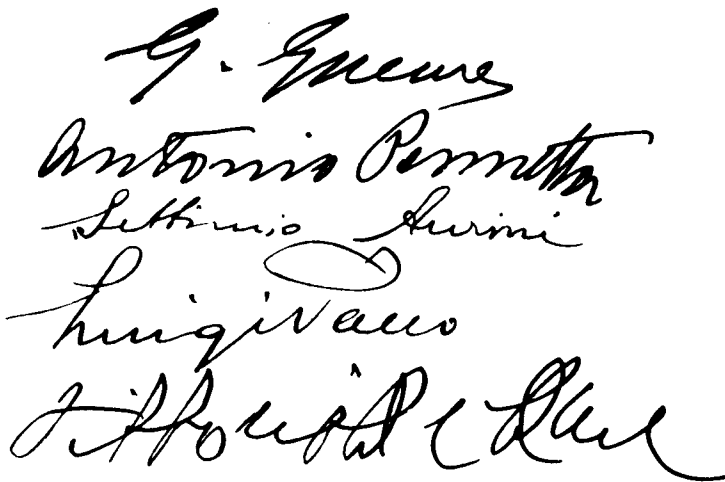
Pour l'Islande:



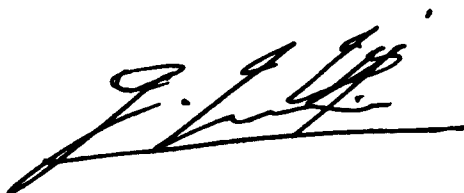
Pour l'Islande:



Pour l'Italie:



Pour le Liban:



Pour le Luxembourg:

Hyacinthe de

Pour le Mexique:

Alfonso

A. M. J.
Antonio Muro
L. Sarajas G.

Pour Monaco:

Arthur Crochet

Pour le Nicaragua:

Francisco J. Medel

Pour la Norvège:

Su Rymning-Torresen

Ky Larsen

Andreas Strand

Pour la Nouvelle-Zélande:

W. Curtis

T. F. Clarkson

Pour le Pakistan:

M. A. Khan

S. H. Khan

Pour Panama:

M. S. M. M.

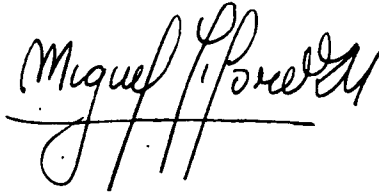
Pour les Pays-Bas, Curaçao et Surinam:

H. J. M. G. G.

A. J. M. M.
de Hartog

H. J. M. G. G.

Pour le Pérou:



Miguel Piorelli

Pour la République des Philippines:

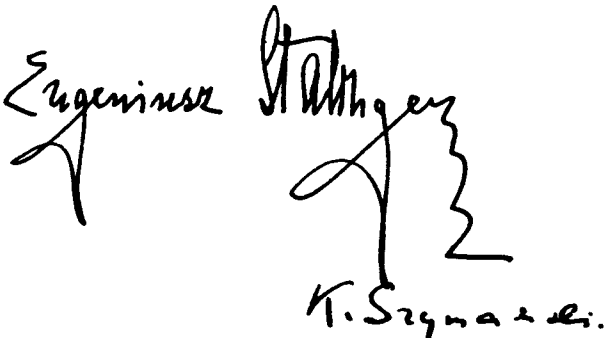


Nari Ramon



Jne S. Alfonso.

Pour la République de Pologne:



Eugeniusz Stankiewicz
K. Szymanski.

Pour le Portugal:

Carlos Filipe
 Ambrósio

Forpe Ramon Jacaisa

Alvaro Salazar

Alvaro Salazar


Alvaro Salazar

Pour les Protectorats français du Maroc et de la Tunisie:

Pour le Maroc:

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "H. Lacour", with a horizontal line drawn underneath the name.

Pour la Tunisie:

A handwritten signature in cursive script, which is mostly illegible but appears to start with "L. ...". A horizontal line is drawn underneath the signature.

Pour la République populaire fédérative de Yougoslavie:

A handwritten signature in Cyrillic script, reading "Miroslav Ćurčić".A handwritten signature in Cyrillic script, reading "J. V. Popovic".

Pour la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine:

M. Golovnia
M. Trenchard

Pour la Rhodesia du Sud:

Hugh Trenchard

Pour la Roumanie:

Henus Lulu

Pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:

Hugh Trenchard

Leonard Lewis

Pour le Siam:

Luang Prayam Suranvorak

—

Pour la Suède:

Håkan Stucky

Århus Östergötland

Pour la Confédération Suisse:

Wim Hof

1. Hess

A. Mückli

P. V. Mastor

Dr. G. Meyer

Pour la Syrie:

Samih Mously

Pour la Tchécoslovaquie:

Ing. Jiří Krapka

Ing. J. Křelík

Ing. Jaromír Procházka
Dědičský

Pour la Turquie:

Y. Zoney

J. P. P.

Nejatlar

Pour l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire du Sud-Ouest Africain
sous mandat:

E. C. Smith

W. A. Borland

H. I. Mills

Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:

A. D. Jozangyan A. D. Jortenshem

Moucef L. Kopytin

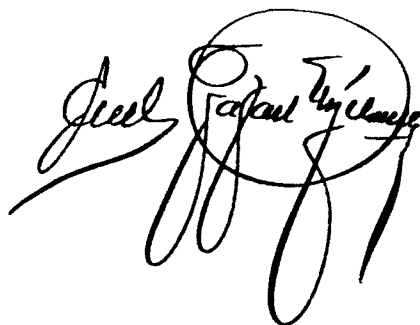
B. Spamy V. Bragin

Melokobur F. Hluckevich

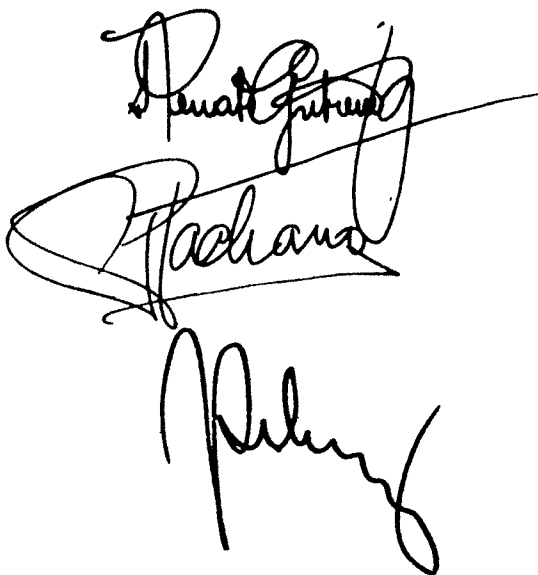
S. Muidra S. Hunecuf.

A. Ufimov. H. Chhctinova.

Pour la République Orientale de l'Uruguay:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "José Rafael Urdaneta". The signature is written in a cursive style with large, sweeping loops and is enclosed within a hand-drawn circle.

Pour les Etats-Unis de Vénézuéla:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Rafael Ángel Calderón Fournes". The signature is written in a cursive style with large, sweeping loops and is enclosed within a hand-drawn circle.

I CERTIFY THAT the foregoing is a true copy of the Final Protocol of Signature of the Acts of the International Telecommunication Conference of Atlantic City, 1947, signed at Atlantic City on October 2, 1947, in the English and French languages, the signed original of which is deposited in the archives of the Government of the United States of America.

IN TESTIMONY WHEREOF, I, GEORGE C. MARSHALL, Secretary of State of the United States of America, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Authentication Officer of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this thirtieth day of November, 1948.

GEORGE C. MARSHALL,
Secretary of State

[SEAL] By M. P. CHAUVIN
Authentication Officer
Department of State

(1—5)

(Chap. I, art. 1 RR)

RÈGLEMENT DES RADIOCOMMUNICATIONS

annexé à la
Convention internationale des télécommunications.
(Atlantic City, 1947)

CHAPITRE PREMIER.

ARTICLE 1.

Définitions.

Préambule.

- 1 Les définitions suivantes ont été composées en vue des Règlements annexés à la Convention internationale des télécommunications et de l'exécution des services correspondants; elles ne sont pas nécessairement applicables dans d'autres cas.

Section I. Termes généraux.

- 2 *Télécommunication*: Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.
- 3 *Réseau général des voies de télécommunication*: L'ensemble des voies de télécommunication existantes ouvertes à la correspondance publique, à l'exclusion des voies de télécommunication du service mobile.
- 4 *Radiocommunication*: Toute télécommunication à l'aide des ondes hertziennes.
- 5 *Ondes hertziennes*: Ondes électromagnétiques dont la fréquence est comprise entre 10 kc/s et 3 000 000 Mc/s.

(Chapter I, art. 1 RR)

(1—5)

RADIO REGULATIONS¹

annexed to
International Telecommunication Convention
(Atlantic City, 1947)

CHAPTER I

ARTICLE 1

Definitions

Preamble

- 1 The following definitions have been formulated in view of the Regulations annexed to the Convention and of the operation of the respective services; these definitions are not necessarily applicable to other purposes.

Section I. General Terms

- 2 *Telecommunication*: Any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, visual or other electromagnetic systems.
- 3 *General Network of Telecommunication Channels*: The whole of the existing telecommunication channels open to public correspondence, with the exception of the telecommunication channels of the mobile service.
- 4 *Radiocommunication*: Any telecommunication by means of Hertzian waves.
- 5 *Hertzian Waves*: Electromagnetic waves of frequencies between 10 kc/s and 3 000 000 Mc/s.

¹ For table of contents, see post, p. 2167.

(6—17)

(Chap. I, art. 1 RR)

- 6 *Radioélectricité*: Terme général s'appliquant à l'emploi des ondes hertziennes. (L'adjectif correspondant est "radioélectrique").
- 7 *Télégraphie*: Un système de télécommunication assurant la transmission des écrits par l'utilisation d'un code de signaux.
- 8 *Téléphonie*: Un système de télécommunication établi en vue de la transmission de la parole ou, dans certains cas, d'autres sons.
- 9 *Télévision*: Un système de télécommunication assurant la transmission d'images non permanentes d'objets fixes ou mobiles.
- 10 *Fac-similé*: Un système de télécommunication assurant la transmission d'images fixes en vue de leur réception sous une forme permanente.
- 11 *Radiorepérage*: Détermination d'une position ou d'une direction à l'aide des propriétés de propagation rectiligne à vitesse constante des ondes hertziennes.
- 12 *Radionavigation*: Radiorepérage destiné uniquement, lors de la navigation, à la détermination d'une position ou d'une direction ou au repérage des objets gênants.
- 13 *Détection électromagnétique*: Un système de radiorepérage où l'émission et la réception s'effectuent au même endroit et qui utilise les propriétés de réflexion ou de retransmission des objets afin de déterminer leur position.
- 14 *Détection électromagnétique primaire*: Détection électromagnétique utilisant seulement la réflexion.
- 15 *Détection électromagnétique secondaire*: Détection électromagnétique utilisant une retransmission automatique sur la même fréquence radioélectrique ou sur une fréquence différente.
- 16 *Radiogoniométrie*: Radiorepérage où l'on détermine uniquement la direction d'une station à l'aide de ses émissions.
- 17 *Télégramme*: Ecrit destiné à être transmis par télégraphie; ce terme comprend aussi le radiotélégramme sauf spécification contraire.

(Chapter I, art. 1 RR)

(6—17)

6 *Radio*: A general term applied to the use of Hertzian
waves.

7 *Telegraphy*: A system of telecommunication for the
transmission of written matter by the use of a signal code.

8 *Telephony*: A system of telecommunication set up
for the transmission of speech or, in some cases, other sounds.

9 *Television*: A system of telecommunication for the
transmission of transient images of fixed or moving objects.

10 *Facsimile*: A system of telecommunication for the
transmission of fixed images with a view to their reception in
a permanent form.

11 *Radiolocation*: Determination of a position or of a
direction by means of the constant velocity or rectilinear prop-
agation properties of Hertzian waves.

12 *Radionavigation*: Radiolocation intended solely for
the determination of position or direction or for obstruction
warning, in navigation.

13 *Radar*: Radiolocation system where transmission
and reception are carried out at the same location, and which
utilizes the reflecting or retransmitting properties of objects
in order to determine their positions.

14 *Primary Radar*: Radar using reflection only.

15 *Secondary Radar*: Radar using automatic retrans-
mission on the same or on a different radio frequency.

16 *Radio Direction-Finding*: Radiolocation in which
only the direction of a station is determined by means of its
emissions.

17 *Telegram*: Written matter intended to be trans-
mitted by telegraphy; this term also includes radiotelegram
unless otherwise specified.

(18—30)

(Chap. I, art. 1 RR)

- 18 *Radiotélégramme*: Télégramme originaire ou à destination d'une station mobile transmis, sur tout ou partie de son parcours, par les voies de radiocommunication d'un service mobile.

Section II. Services.

- 19 *Service fixe*: Un service de radiocommunication entre points fixes déterminés.
- 20 *Service fixe aéronautique*: Un service fixe destiné à la transmission des informations relatives à la navigation aérienne, à la préparation et à la sécurité des vols.
- Service de radiodiffusion*:
- 21 a) Un service de radiocommunication effectuant des émissions destinées à être reçues directement par le public en général.
- 22 b) Ce service peut comprendre soit des émissions sonores, soit des émissions de télévision, de facsimilé ou d'autres genres d'émissions.
- 23 *Service mobile*: Un service de radiocommunication entre stations mobiles et stations terrestres, ou entre stations mobiles.
- 24 *Service mobile maritime*: Un service mobile entre stations de navire et stations côtières, ou entre stations de navire.
- 25 *Service mobile aéronautique*: Un service mobile entre stations d'aéronef et stations aéronautiques, ou entre stations d'aéronef.¹⁾
- 26 *Service mobile terrestre*: Un service mobile entre stations de base et stations mobiles terrestres, ou entre stations mobiles terrestres.
- 27 *Service de radiorepérage*: Un service comportant l'utilisation du radiorepérage.
- 28 *Service de radionavigation*: Un service de radiorepérage comportant l'utilisation de la radionavigation.
- 29 *Service de radionavigation maritime*: Un service de radionavigation à l'intention des navires.
- 30 *Service de radionavigation aéronautique*: Un service de radionavigation à l'intention des aéronefs.

25.1 ¹⁾ En ce qui concerne la correspondance publique, voir le numéro 255.

(Chapter I, art. 1 RR)

(18—30)

- 18 *Radiotelegram*: Telegram originating in or intended for a mobile station, transmitted on all or part of its route over the radiocommunication channels of a mobile service.

Section II. Services

- 19 *Fixed Service*: A service of radiocommunication between specified fixed points.
- 20 *Aeronautical Fixed Service*: A fixed service intended for the transmission of information relating to air navigation, preparation for and safety of flight.
- Broadcasting Service*:
- 21 a) A radiocommunication service of transmissions to be received directly by the general public.
- 22 b) This service may include transmissions of sounds or transmissions by television, facsimile or other means.
- 23 *Mobile Service*: A service of radiocommunication between mobile and land stations, or between mobile stations.
- 24 *Maritime Mobile Service*: A mobile service between ship stations and coast stations, or between ship stations.
- 25 *Aeronautical Mobile Service*: A mobile service between aircraft stations and aeronautical stations, or between aircraft stations.¹⁾
- 26 *Land Mobile Service*: A mobile service between base stations and land mobile stations, or between land mobile stations.
- 27 *Radiolocation Service*: A service involving the use of radiolocation.
- 28 *Radionavigation Service*: A radiolocation service involving the use of radionavigation.
- 29 *Maritime Radionavigation Service*: A radionavigation service intended for the benefit of ships.
- 30 *Aeronautical Radionavigation Service*: A radionavigation service intended for the benefit of aircraft.
- 25.1 " As regards public correspondence, see 255.

(31—42)

(Chap. I, art. 1 RR)

- 31 *Service d'amateur*: Un service d'instruction individuelle, d'intercommunication et d'étude technique effectué par des amateurs, c'est-à-dire par des personnes dûment autorisées, s'intéressant à la technique de la radioélectricité à titre uniquement personnel et sans intérêt pécuniaire.
- 32 *Service des auxiliaires de la météorologie*: Un service d'émission de signaux radioélectriques spéciaux destinés uniquement aux observations et aux sondages utiles à la météorologie, y compris l'hydrologie.
- 33 *Service des fréquences étalon*: Un service de radio-communication assurant, avec une précision élevée et connue, l'émission de fréquences étalon spécifiées et destinées à la réception générale.
- 34 *Service spécial*: Un service non défini d'autre part dans le présent article effectué exclusivement pour satisfaire des besoins déterminés d'intérêt général, et non ouvert à la correspondance publique.

Section III. Stations.

Station:

- 35 a) Un émetteur ou un récepteur séparé, ou un ensemble d'émetteurs et de récepteurs, y compris les appareils accessoires nécessaires pour assurer un service de radiocommunication déterminé.
- 36 b) Les stations sont classées d'après le service auquel elles participent d'une façon permanente ou temporaire.
- 37 *Station fixe*: Une station du service fixe.
- 38 *Station fixe aéronautique*: Une station du service fixe aéronautique.
- 39 *Station de radiodiffusion*: Une station du service de radiodiffusion.
- 40 *Station terrestre*: Une station du service mobile non destinée à être utilisée lorsqu'elle est en mouvement.
- 41 *Station côtière*: Une station terrestre du service mobile maritime assurant un service avec les stations de navire.
- 42 *Station aéronautique*: Une station terrestre du service mobile aéronautique assurant un service avec les stations

(Chapter I, art. 1 RR)

(31—42)

- 31 *Amateur Service*: A service of self training, inter-communication and technical investigations carried on by amateurs, that is, by duly authorized persons interested in radio technique solely with a personal aim and without pecuniary interest.
- 32 *Meteorological Aids Service*: A service of emissions of special radio signals intended solely for meteorological, including hydrological, observations and exploration.
- 33 *Standard Frequency Service*: A radiocommunication service for the transmission of standard and specified frequencies of known high accuracy, intended for general reception.
- 34 *Special Service*: A service not otherwise defined in this article carried on exclusively for specific needs of general utility, and not open to public correspondence.

Section III. Stations

Station:

- 35 a) A separate transmitter or receiver or a combination of transmitters and receivers including the accessory equipment required for carrying on a definite radiocommunication service.
- 36 b) The station assumes the classification of the service in which it operates permanently or temporarily.
- 37 *Fixed Station*: A station in the fixed service.
- 38 *Aeronautical Fixed Station*: A station in the aeronautical fixed service.
- 39 *Broadcasting Station*: A station in the broadcasting service.
- 40 *Land Station*: A station in the mobile service not intended for operation while in motion.
- 41 *Coast Station*: A land station in the maritime mobile service carrying on a service with ship stations.
- 42 *Aeronautical Station*: A land station in the aeronautical mobile service, carrying on a service with aircraft

(43—54)

(Chap. I, art. 1 RR)

d'aéronef. Dans certains cas, une station aéronautique peut être placée à bord d'un navire.

- 43 *Station de base*: Une station terrestre du service mobile terrestre assurant un service avec des stations mobiles terrestres.
- 44 *Station mobile*: Une station d'un service mobile destinée à être utilisée lorsqu'elle est en mouvement, ou pendant des haltes en des points non déterminés.
- 45 *Station de navire*: Une station mobile du service mobile maritime placée à bord d'un navire qui n'est pas amarré en permanence.
- 46 *Station d'aéronef*: Une station mobile installée à bord d'un type quelconque d'aéronef et soumise continuellement à la commande de l'homme.
- 47 *Station mobile terrestre*: Une station mobile du service mobile terrestre susceptible de se déplacer en surface à l'intérieur des limites géographiques d'un pays ou d'un continent.
- 48 *Station de radiorepérage*: Une station du service de radiorepérage.
- 49 *Station de radionavigation*: Une station du service de radionavigation.
- 50 *Station terrestre de radionavigation*: Une station du service de radionavigation non destinée à être utilisée lorsqu'elle est en mouvement.
- 51 *Station mobile de radionavigation*: Une station du service de radionavigation destinée à être utilisée lorsqu'elle est en mouvement, ou pendant des haltes en des points non déterminés.
- 52 *Station radiogoniométrique*: Une station de radiorepérage destinée à déterminer uniquement la direction d'autres stations au moyen des émissions de ces dernières.
- 53 *Station de radiophare*: Une station de radionavigation dont les émissions sont destinées à permettre à une station mobile de déterminer son relèvement ou sa direction par rapport à la station de radiophare.
- 54 *Station de fréquences étalon*: Une station du service des fréquences étalon.

(Chapter I, art. 1 RR)

(43—54)

stations. In certain instances an aeronautical station may be placed on board a ship.

43 *Base Station:* A land station in the land mobile service carrying on a service with land mobile stations.

44 *Mobile Station:* A station in a mobile service intended to be used while in motion or during halts at unspecified points.

45 *Ship Station:* A mobile station in the maritime mobile service located on board a vessel which is not permanently moored.

46 *Aircraft Station:* A mobile station installed on board any type of aircraft and continuously subject to human control.

47 *Land Mobile Station:* A mobile station in the land mobile service capable of surface movement within the geographical limits of a country or continent.

48 *Radiolocation Station:* A station in the radiolocation service.

49 *Radionavigation Station:* A station in the radionavigation service.

50 *Radionavigation Land Station:* A station in the radionavigation service not intended for operation while in motion.

51 *Radionavigation Mobile Station:* A station in the radionavigation service intended to be used while in motion or during halts at unspecified points.

52 *Radio Direction-Finding Station:* A radiolocation station intended to determine only the direction of other stations by means of transmissions from the latter.

53 *Radiobeacon Station:* A radionavigation station the emissions of which are intended to enable a mobile station to determine its bearing or its direction in relation to the radiobeacon station.

54 *Standard Frequency Station:* A station in the standard frequency service.

(55—59)

(Chap. I, art. 1 RR)

55 *Station expérimentale*: Une station utilisant les ondes hertziennes pour des expériences intéressant les progrès de la science ou de la technique. Cette définition ne comprend pas les stations d'amateur.

56 *Station d'amateur*: Une station du service d'amateur.

Section IV. Caractéristiques techniques.

57 *Fréquence assignée à une station*: La fréquence qui coïncide avec le centre de la bande de fréquences dans laquelle la station est autorisée à travailler. Cette fréquence ne correspond pas nécessairement à une fréquence de l'émission.

58 *Largeur de bande occupée par une émission*: La bande de fréquences comprenant 99% de la puissance totale rayonnée, élargie de façon à comprendre toute fréquence discrète à laquelle correspond 0,25% au moins de la puissance totale rayonnée.

59 *Tolérance de fréquence*: La tolérance de fréquence, exprimée en pourcentage ou en cycles par seconde, est l'écart maximum admissible, par rapport à la fréquence de référence ¹⁾, de la fréquence caractéristique correspondante dans une émission; la fréquence de référence peut différer de la fréquence assignée à une station d'une quantité fixe et spécifiée.

59.1 ¹⁾ La notion de fréquence de référence devient nécessaire par suite de l'apparition de nombreuses classes d'émission nouvelles, telles que les émissions à bande latérale unique et les émissions à voies multiples. Cette fréquence de référence est simplement une fréquence choisie pour des raisons de commodité. L'émission comprend, en fait, des fréquences caractéristiques de l'émission elle-même (par exemple, la fréquence porteuse proprement dite, ou une fréquence particulière dans une bande latérale), par opposition à la fréquence assignée et à la fréquence de référence qui peuvent être considérées comme de simples nombres. Le but recherché, compte tenu des qualités physiques des appareils, est que l'une de ces fréquences caractéristiques coïncide toujours avec la fréquence de référence. C'est cette fréquence caractéristique que l'on considère comme correspondant à la fréquence de référence. La tolérance de fréquence est l'écart maximum admissible entre ces deux fréquences, à savoir: la fréquence de référence, qui est un simple nombre, et la fréquence caractéristique correspondante, laquelle fait physiquement partie de l'émission.

(Chapter I, art. 1 RR)

(55—59)

55 *Experimental Station:* A station utilizing Hertzian waves in experiments with a view to the development of science or technique. This definition does not include amateur stations.

56 *Amateur Station:* A station in the amateur service.

Section IV. Technical Characteristics

57 *Frequency Assigned to a Station:* The frequency coinciding with the centre of the frequency band in which the station is authorized to work. This frequency does not necessarily correspond to any frequency in an emission.

58 *Bandwidth Occupied by an Emission:* The band of frequencies comprising 99% of the total radiated power extended to include any discrete frequency on which the power is at least 0.25% of the total radiated power.

59 *Frequency Tolerance:* The frequency tolerance, expressed as a percentage or in cycles per second, is the maximum permissible deviation, with respect to the reference frequency¹⁾, of the corresponding characteristic frequency of an emission; the reference frequency may differ from the frequency assigned to a station by a fixed and specified amount.

59.1 ¹⁾ The concept of a reference frequency becomes necessary to include the many classes of emission now coming into use, including single sideband and multiple working. This is merely a frequency which is selected in any convenient way. The actual emission includes frequencies which are characteristic of the physical emission (for example, the carrier frequency itself, or a particular frequency in a sideband) as distinguished from the assigned frequency and the reference frequency, which may be regarded as mere numbers. It is intended that, consistent with the physical qualities of the apparatus, one of these characteristic frequencies shall always coincide with the reference frequency. This characteristic frequency may then be referred to as the one which corresponds to the reference frequency. It is the maximum permissible difference between these two frequencies, namely the reference frequency, which is a mere number, and the corresponding characteristic frequency, which represents a physical attribute of the emission, that is meant by frequency tolerance.

(60—65)

(Chap. I, art. 1 RR)

- 60 *Puissance d'un émetteur:*
 a) Sauf indication contraire, on n'utilisera que la définition de la "puissance de crête d'un émetteur radioélectrique", qui est la suivante:
- 61 *Puissance de crête d'un émetteur radioélectrique:* La moyenne, prise dans les conditions normales de fonctionnement, de la puissance fournie à l'antenne pendant un cycle haute fréquence, à la crête la plus élevée de l'enveloppe de modulation.
- 62 b) Dans le cas où la première définition ne suffit pas, suivant la classe de l'émission, à caractériser complètement les propriétés pratiques de celle-ci, on pourra employer, en plus, la définition suivante de la "puissance moyenne d'un émetteur radioélectrique".
- 63 *Puissance moyenne d'un émetteur radioélectrique:* La moyenne de la puissance fournie à l'antenne en fonctionnement normal, prise pendant un temps assez long comparé à la période correspondant à la plus basse fréquence rencontrée dans la modulation réelle.¹⁾
- 64 c) Quand les mots "puissance de crête" ou "puissance moyenne" ne sont pas utilisés dans le contexte, le chiffre indiqué pour la puissance de crête doit être suivi de la lettre "p" et celui représentant la puissance moyenne de la lettre "m".
- 65 *Gain d'une antenne:* Le gain d'une antenne dans une direction donnée est le rapport, exprimé en décibels, entre le carré de l'intensité du champ rayonné par l'antenne²⁾ étudiée dans la direction considérée et le carré de l'intensité du champ rayonné, dans son plan médian, par une antenne demi-onde parfaite isolée dans l'espace, le champ étant mesuré à une distance suffisamment grande de l'antenne. On suppose que les puissances d'alimentation de l'antenne réelle et de l'antenne demi-onde parfaite sont les mêmes.
- 63.1 ¹⁾ En général, on choisira un temps d'environ 1/10 de seconde, pendant lequel la puissance moyenne est à son maximum.
- 65.1 ²⁾ Sauf indication contraire, le chiffre donné pour le gain d'une antenne désigne le gain dans la direction de son faisceau principal.

(Chapter I, art. 1 RR)

(60—65)

60 *Power of a Transmitter:*

a) When not otherwise specified, one shall use only the definition of "peak power of a radio transmitter" as follows:

61 *Peak Power of a Radio Transmitter:* The mean power supplied to the antenna during one radio frequency cycle at the highest crest of the modulation envelope, taken under conditions of normal operation.

62 b) In cases where the first definition does not suffice, in view of the classification of the emission, to characterise fully its practical properties, the following definition of "mean power of a radio transmitter" may be employed in addition.

63 *Mean Power of a Radio Transmitter:* The power supplied to the antenna during normal operation, averaged over a time sufficiently long compared to the period corresponding to the lowest frequency encountered in actual modulation.¹⁾

64 c) When the words "peak power" or "mean power" are not used in the context, the figure for "peak power" is to be followed by the letter "p" and that for "mean power" by the letter "m".

65 *Gain of an Antenna:* The gain of an antenna²⁾ in a given direction is the ratio, expressed in decibels, of the square of the field intensity radiated in this direction by the given antenna to the square of the field intensity radiated in its median plane by a perfect half-wave antenna isolated in space, where the fields are measured at a distance sufficiently great. It is assumed that the real antenna and the perfect half wave antenna are supplied with equal power.

63.1 ¹⁾ In general a time of 1/10 second, during which the mean power is a maximum, will be selected.

65.1 ²⁾ When not specified otherwise, the figure expressing the gain of an antenna refers to the gain in the direction of the main beam.

(66—71)

(Chap. I, art. 1 RR)

66 *Coefficient de directivité d'une antenne:* Le coefficient de directivité d'une antenne¹⁾ dans une direction donnée est le rapport, exprimé en décibels, entre le carré de l'intensité du champ rayonné dans cette direction et la moyenne des carrés des intensités des champs rayonnés dans toutes les directions de l'espace, les champs étant mesurés à une distance suffisamment grande.

Diagramme de directivité d'une antenne:

67 a) Le diagramme de directivité d'une antenne est la représentation graphique du gain de cette antenne dans les différentes directions de l'espace.

68 b) Le diagramme de directivité horizontal d'une antenne est la représentation du gain dans les différentes directions du plan horizontal ou, si nécessaire, dans les différentes directions d'un plan légèrement incliné sur l'horizontale.

69 *Brouillage nuisible:* Tout rayonnement ou toute induction qui compromet le fonctionnement d'un service de radionavigation ou d'un service de sécurité²⁾, ou qui gêne ou interrompt de façon répétée un service de radiocommunication fonctionnant conformément au présent Règlement.

Section V. Systèmes et appareils.

70 *Système d'atterrissage aux instruments:* Un système de radionavigation destiné à faciliter l'atterrissage des aéronefs, qui fournit un guidage latéral et vertical, y compris l'indication de la distance jusqu'au point optimum d'atterrissage.

71 *Radiobalise à impulsions:* Un appareil de radionavigation émettant, soit automatiquement soit en réponse à la réception d'un signal particulier, un signal radioélectrique à impulsions de caractéristiques déterminées.

66.1 ¹⁾ Sauf indication contraire, le chiffre donné pour le coefficient de directivité d'une antenne désigne le coefficient de directivité dans la direction de son faisceau principal. Quand il n'est pas nécessaire de tenir compte des pertes dans l'antenne et dans le sol, le coefficient de directivité défini ci-dessus est supérieur de 2,15 décibels au gain de l'antenne défini au numéro 65.

69.1 ²⁾ On considère comme service de sécurité tout service de radiocommunication dont le fonctionnement intéresse directement, de façon permanente ou temporaire, la sécurité de la vie humaine ou la sauvegarde des biens.

(Chapter I, art. 1 RR)

(66—71)

66 *Coefficient of Directivity of an Antenna:* The coefficient of directivity of an antenna ¹⁾ in a given direction is the ratio, expressed in decibels, of the square of the field intensity radiated in this direction to the mean of the squares of the field intensity radiated in all directions in space, where the fields are measured at a distance sufficiently great.

Directivity Diagram of an Antenna:

67 a) The directivity diagram of an antenna is the graphical representation of the gain of this antenna in the different directions of space.

68 b) The horizontal directivity diagram of an antenna is the representation of the gain in the different directions of a horizontal plane or, if necessary, in the different directions of a plane slightly inclined to the horizontal.

69 *Harmful Interference:* Any radiation or any induction which endangers the functioning of a radionavigation service or of a safety service ²⁾ or obstructs or repeatedly interrupts a radio service operating in accordance with these Regulations.

Section V. Systems and Equipment

70 *Instrument Landing System:* A system of radionavigation, intended to facilitate aircraft in landing, which provides lateral and vertical guidance including indications of distance from the optimum point of landing.

71 *Racon:* A radionavigation system transmitting, automatically or in response to a predetermined received signal, a pulsed radio signal with specific characteristics.

66.1 ¹⁾ When not specified otherwise the figure expressing the coefficient of directivity refers to that in the direction of the main beam. When it is not necessary to take into account antenna and earth losses the coefficient of directivity as defined above is 2.15 decibels higher than the gain of the antenna as defined in 65.

69.1 ²⁾ Any radio service, the operation of which is directly related, whether permanently or temporarily, to the safety of human life and the safeguarding of property, shall be considered as a safety service.

(72—73)

(Chap. I, art. 1 RR)

- 72 *Balise passive à code*: Objet destiné à réfléchir les ondes hertziennes et ayant des propriétés réfléchissantes variables suivant un code déterminé, en vue de faire apparaître une indication dans un récepteur de détection électromagnétique.
- 73 *Radiosonde*: Emetteur radioélectrique automatique du service des auxiliaires de la météorologie, habituellement porté par un aéronef, un ballon libre, un parachute ou un cerf-volant, et qui transmet des données météorologiques.

(Chapter I, art. 1 RR)

(72—73)

- 72 *Coded Passive Reflector*: An object intended to reflect Hertzian waves and having variable reflecting properties according to a predetermined code, for the purpose of producing an indication on a radar receiver.
- 73 *Radiosonde*: An automatic radio transmitter in the meteorological aids service usually carried on an aircraft, free balloon, kite or parachute, which transmits meteorological data.

(74—77)

(Chap. II, art. 2 RR)

CHAPITRE II.

ARTICLE 2.

Désignation des émissions.

- 74 § 1. Les émissions sont désignées d'après leur classe et la largeur de la bande de fréquences qu'elles occupent.

Section I. Classes.

- 75 § 2. Les émissions sont classées et symbolisées d'après les caractéristiques suivantes:

- (1) Type de modulation
- (2) Type de transmission
- (3) Caractéristiques supplémentaires.

- | | | |
|----|--|----------------|
| 76 | § 3. (1) Types de modulation: | <i>Symbole</i> |
| | a) Amplitude | A |
| | b) Fréquence (ou phase) | F |
| | c) Impulsion | P |
| 77 | (2) Types de transmission: | |
| | a) Absence de toute modulation destinée à transmettre une information | 0 |
| | b) Télégraphie sans modulation par une fréquence audible | 1 |
| | c) Télégraphie par manipulation d'une fréquence de modulation audible ou de fréquences de modulation audibles, ou par manipulation de l'émission modulée (cas particulier: émission modulée non manipulée) | 2 |
| | d) Téléphonie | 3 |
| | e) Fac-similé | 4 |
| | f) Télévision | 5 |
| | g) Transmissions complexes et cas qui ne sont pas envisagés ci-dessus | 9 |

(Chapter II, art. 2 RR)

(74—77)

CHAPTER II

ARTICLE 2

Designation of Emissions

- 74 § 1. Emissions are designated according to their classification and the width of the frequency band occupied by them.

Section I. Classification

- 75 § 2. Emissions are classified and symbolized according to the following characteristics:

- (1) Type of modulation
- (2) Type of transmission
- (3) Supplementary characteristics.

- | | | |
|----|---|---------------|
| 76 | § 3. (1) Types of modulation: | <i>Symbol</i> |
| | a) Amplitude | A |
| | b) Frequency (or phase) | F |
| | c) Pulse | P |
| 77 | (2) Types of transmission: | |
| | a) Absence of any modulation intended to carry information | 0 |
| | b) Telegraphy without the use of modulating audio frequency | 1 |
| | c) Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies or by the keying of the modulated emission (special case: an unkeyed modulated emission) | 2 |
| | d) Telephony | 3 |
| | e) Facsimile | 4 |
| | f) Television | 5 |
| | g) Composite transmissions and cases not covered by the above | 9 |

(78—80)

(Chap. II, art. 2 RR)

- 78 (3) Caractéristiques supplémentaires :
- a) Double bande latérale, onde porteuse complète (aucun)
 - b) Bande latérale unique, onde porteuse réduite a
 - c) Deux bandes latérales indépendantes, onde porteuse réduite b
 - d) Autres émissions, onde porteuse réduite c
 - e) Impulsion, amplitude modulée d
 - f) Impulsion, largeur modulée e
 - g) Impulsion, phase (ou position) modulée f
- 79 § 4. *Nota*: Par exception aux principes ci-dessus, les ondes amorties sont désignées par B
- 80 § 5. La classification des émissions est détaillée dans le tableau suivant :

Type de modulation	Type de transmission	Caractéristiques supplémentaires	Symbole
Modulation d'amplitude	Absence de toute modulation	—	A0
	Télégraphie sans modulation par une fréquence audible (manipulation par tout ou rien)	---	A1
	Télégraphie par manipulation d'une fréquence de modulation audible ou de fréquences de modulation audibles, ou par manipulation de l'émission modulée (cas particulier: émission modulée non manipulée)	—	A2
	Téléphonie	Double bande latérale, onde porteuse complète	A3
		Bande latérale unique, onde porteuse réduite	A3a

(Chapter II, art. 2 RR)

(78—80)

- 78 (3) **Supplementary characteristics:**
- a) Double sideband, full carrier (none)
 - b) Single sideband, reduced carrier a
 - c) Two independent sidebands, reduced carrier b
 - d) Other emissions, reduced carrier c
 - e) Pulse, amplitude modulated d
 - f) Pulse, width modulated e
 - g) Pulse, phase (or position) modulated f
- 79 § 4. *Note:* As an exception to the above principles, damped waves are designated by B
- 80 § 5. The classification of emissions is tabulated below:

Type of Modulation	Type of Transmission	Supplementary Characteristics	Symbol
Amplitude Modulated	Absence of any modulation	—	A0
	Telegraphy without the use of modulating audio frequency (on-off keying)	—	A1
	Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies or by the keying of the modulated emission (special case: an unkeyed modulated emission)	—	A2
	Telephony	Double sideband, full carrier	A3
		Single sideband, reduced carrier	A3a

(Chap. II, art. 2 RR)

Type de modulation	Type de transmission	Caractéristiques supplémentaires	Symbole
		Deux bandes latérales indépendantes, onde porteuse réduite	A3b
	Fac-similé	—	A4
	Télévision	—	A5
	Transmissions complexes et cas qui ne sont pas envisagés ci-dessus	—	A9
	Transmissions complexes	Onde porteuse réduite	A9c
Modulation de fréquence (ou de phase)	Absence de toute modulation	—	F0
	Télégraphie sans modulation par une fréquence audible (manipulation par déplacement de fréquence)	—	F1
	Télégraphie par manipulation d'une fréquence de modulation audible ou de fréquences de modulation audibles, ou par la manipulation de l'émission modulée (cas particulier: émission modulée par une fréquence audible, non manipulée)	--	F2
	Téléphonie	—	F3
	Fac-similé	—	F4
	Télévision	—	F5
	Transmissions complexes et cas qui ne sont pas envisagés ci-dessus	—	F9
Modulation par impulsions	Absence de toute modulation destinée à transmettre une information	—	P0

(Chapter II, art. 2 RR)

Type of Modulation	Type of Transmission	Supplementary Characteristics	Symbol
		Two independent sidebands, reduced carrier	A3b
	Facsimile	—	A4
	Television	—	A5
	Composite transmissions and cases not covered by the above	—	A9
	Composite transmissions	Reduced carrier	A9c
Frequency (or phase) Modulated	Absence of any modulation	—	F0
	Telegraphy without the use of modulating audio frequency (frequency shift keying)	—	F1
	Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies, or by the keying of the modulated emission (special case: an unkeyed emission modulated by audio frequency)	—	F2
	Telephony	—	F3
	Facsimile	—	F4
	Television	—	F5
	Composite transmissions and cases not covered by the above	—	F9
Pulse Modulated	Absence of any modulation intended to carry information	—	P0

(81)

(Chap. II, art. 2 RR)

Type de modulation	Type de transmission	Caractéristiques supplémentaires	Symbole
	Télégraphie sans modulation par une fréquence audible	—	P1
	Télégraphie par manipulation d'une fréquence de modulation audible ou de fréquences de modulation audibles ou par la manipulation de l'impulsion modulée (cas particulier: impulsion modulée non manipulée)	Amplitude de l'impulsion modulée à fréquence audible ou à fréquences audibles	P2d
		Fréquence audible ou fréquences audibles modulant la largeur de l'impulsion	P2e
		Fréquence audible ou fréquences audibles modulant la phase (ou la position) de l'impulsion	P2f
	Téléphonie	Modulation en amplitude	P3d
		Modulation en largeur	P3e
		Modulation en phase (ou en position)	P3f
	Transmissions complexes et cas qui ne sont pas envisagés ci-dessus	—	P9

Section II. Largeurs de bande.

81 § 6. Pour désigner complètement une émission, le symbole caractérisant la classe de cette émission, tel qu'il est indi-

(Chapter II, art. 2 RR)

(81)

Type of Modulation	Type of Transmission	Supplementary Characteristics	Symbol
	Telegraphy without the use of modulating audio frequency	---	P1
	Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies, or by the keying of the modulated pulse (special case: an unkeyed modulated pulse)	Audio frequency or audio frequencies modulating the pulse in amplitude	P2d
		Audio frequency or audio frequencies modulating the width of the pulse	P2e
		Audio frequency or audio frequencies modulating the phase (or position) of the pulse	P2f
		Telephony	Amplitude modulated
		Width modulated	P3e
		Phase (or position) modulated	P3f
	Composite transmissions and cases not covered by the above		P9

Section II. Bandwidth

81 § 6. Wherever the full designation of an emission is necessary, the symbol for that class of emission, as given

(82—84)

(Chap. II, art. 2 RB)

qué dans le tableau ci-dessus, est précédé par un nombre indiquant la largeur en kilocycles par seconde de la bande de fréquences occupée par l'émission (voir le numéro 58).

- 82 § 7. Les nombres indiquant les largeurs de bandes inférieures à 10 kilocycles par seconde comprennent au maximum deux chiffres significatifs après la virgule.
- 83 § 8. Les largeurs de bande nécessaires pour les différentes classes d'émission sont indiquées à l'appendice 5.
- 84 § 9. Le tableau suivant donne quelques exemples de désignation d'émissions.

Nature de l'émission	Désignation
1. Télégraphie 25 mots par minute, code Morse international, onde porteuse modulée par la manipulation seulement	0,1 A1
2. Télégraphie, fréquence de modulation de 525 c/s, 25 mots par minute, code Morse international, onde porteuse et fréquence de modulation manipulées ou fréquence de modulation manipulée seulement	1,15 A2
3. Téléphonie à modulation d'amplitude, fréquence de modulation maximum 3 000 c/s, double bande latérale, onde porteuse complète	6 A3
4. Téléphonie à modulation d'amplitude, fréquence de modulation maximum 3 000 c/s, bande latérale unique, onde porteuse réduite	3 A3a
5. Téléphonie à modulation d'amplitude, fréquence de modulation maximum 3 000 c/s, deux bandes latérales indépendantes, onde porteuse réduite	6 A3b
6. Télévision à bande latérale partielle (une bande latérale partiellement supprimée), onde porteuse complète y compris une voie de son à modulation de fréquence	6 000 A5,F3
7. Téléphonie à modulation de fréquence, fréquence de modulation 3 000 c/s, déviation de 20 000 c/s	46 F3
8. Téléphonie à modulation de fréquence, fréquence de modulation 15 000 c/s, déviation de 75 000 c/s	180 F3
9. Impulsions d'une microseconde non modulées, en supposant une valeur de 5 pour K (voir l'appendice 5)	10 000 P0

(Chapter II, art. 2 RR)

(82—84)

above, is prefixed by a number indicating the width in kilocycles of the frequency band occupied by it (see 58).

- 82 § 7. Bandwidths of 10 kilocycles or less shall be expressed to a maximum of two significant figures after the decimal.
- 83 § 8. For the necessary bandwidths of various classes of emissions, see appendix 5.
- 84 § 9. The following are examples of the designation of emissions.

Description	Designation
1. Telegraphy 25 words per minute, International Morse Code, carrier modulated by keying only	0.1 A1
2. Telegraphy, 525 c/s tone, 25 words per minute, International Morse Code, carrier and tone keyed or tone only keyed	1.15 A2
3. Amplitude modulated telephony, 3 000 c/s maximum modulation, double sideband, full carrier	6 A3
4. Amplitude modulated telephony, 3 000 c/s maximum modulation, single sideband, reduced carrier	3 A3a
5. Amplitude modulated telephony, 3 000 c/s maximum modulation, two independent sidebands, reduced carrier	6 A3b
6. Vestigial sideband television (one sideband partially suppressed), full carrier (including a frequency modulated sound channel)	6 000 A5,F3
7. Frequency modulated telephony, 3 000 c/s modulation frequency, 20 000 c/s deviation	46 F3
8. Frequency modulated telephony, 15 000 c/s modulation frequency, 75 000 c/s deviation	180 F3
9. One-microsecond pulses, unmodulated, assuming a value of 5 for K (see appendix 5)	10 000 P0

(85)

(Chap. II, art. 2 RR)

Section III. Nomenclature des fréquences.

85 § 10. Les fréquences sont exprimées en kilocycles par seconde (kc/s) jusqu'à 30 000 kc/s y compris, et en mégacycles par seconde (Mc/s) au-dessus de cette fréquence.

Subdivision des fréquences ¹⁾	Gamme de fréquences	Subdivision métrique
VLF (Très basses fréquences)	Au-dessous de 30 kc/s	Ondes myriamétriques
LF (Basses fréquences)	30 à 300 kc/s	Ondes kilométriques
MF (Fréquences moyennes)	300 à 3 000 kc/s	Ondes hectométriques
HF (Hautes fréquences)	3 000 à 30 000 kc/s	Ondes décamétriques
VHF (Très hautes fréquences)	30 000 kc/s à 300 Mc/s	Ondes métriques
UHF (Ultra hautes fréquences)	300 à 3 000 Mc/s	Ondes décimétriques
SHF (Fréquences supérieures)	3 000 à 30 000 Mc/s	Ondes centimétriques
EHF (Fréquences extrêmement hautes)	30 000 à 300 000 Mc/s	Ondes millimétriques

85.1 ¹⁾ On donne ici à titre indicatif les abréviations employées dans certains textes de langue anglaise et la traduction en français des termes correspondants. En raison des confusions possibles, ces termes sont à éviter dans les textes en langue française pour la désignation des gammes de fréquences.

(Chapter II, art. 2 RR)

(85)

Section III. Nomenclature of Frequencies

85 § 10. Frequencies shall be expressed in kilocycles per second (kc/s) at and below 30 000 kilocycles per second and in megacycles per second (Mc/s) above this frequency.

Frequency Sub-Division	Frequency Range	Metric Sub-Division
VLF (Very Low Frequency)	Below 30 kc/s	Myriametric Waves
LF (Low Frequency)	30 to 300 kc/s	Kilometric Waves
MF (Medium Frequency)	300 to 3 000 kc/s	Hectometric Waves
HF (High Frequency)	3 000 to 30 000 kc/s	Decametric Waves
VHF (Very High Frequency)	30 000 kc/s to 300 Mc/s	Metric Waves
UHF (Ultra High Frequency)	300 to 3 000 Mc/s	Decimetric Waves
SHF (Super High Frequency)	3 000 to 30 000 Mc/s	Centimetric Waves
EHF (Extremely High Frequency)	30 000 to 300 000 Mc/s	Millimetric Waves

(86—90)

(Chap. III, art. 3 RR)

CHAPITRE III.**Fréquences.****ARTICLE 3.****Règles générales d'assignation et d'emploi des fréquences.**

- 86 § 1. Les pays membres de l'Union adhérents au présent Règlement s'engagent à se conformer aux prescriptions du tableau de répartition des bandes de fréquences, ainsi qu'aux autres prescriptions du présent chapitre, pour les assignations de fréquences aux stations qui, par leur nature même, peuvent causer des brouillages nuisibles aux services assurés par les stations des autres pays.
- 87 § 2. Les fréquences ainsi assignées doivent être choisies de manière à éviter de causer des brouillages nuisibles aux services assurés par des stations utilisant des fréquences assignées conformément aux prescriptions du présent chapitre et jouissant d'une protection internationale contre les brouillages nuisibles dans les conditions énoncées à l'article 11.
- 88 § 3. Un pays membre de l'Union ne doit assigner à une station aucune fréquence en dérogation au tableau de répartition des bandes de fréquences et aux autres prescriptions de ce Règlement, sauf sous la réserve expresse qu'il n'en résulte pas de brouillages nuisibles pour un service assuré par des stations travaillant conformément aux dispositions de la Convention et du présent Règlement.
- 89 § 4. Les stations d'un service doivent utiliser des fréquences suffisamment éloignées des limites de la bande attribuée à ce service pour ne pas causer de brouillages nuisibles aux services auxquels sont attribuées les bandes adjacentes.
- 90 § 5. Lorsqu'une bande de fréquences est attribuée à des services différents dans des régions ou des sous-régions

(Chapter III, art. 3 BB)

(86—90)

CHAPTER III**Frequencies****ARTICLE 3****General Rules for the Assignment and Use of Frequencies**

- 86 § 1. The countries, members of the Union, adhering to these Regulations, agree that in assigning frequencies to stations which, by their very nature, are capable of causing harmful interference to the services rendered by the stations of another country, they will make such assignments in accordance with the table of frequency allocations and other provisions of this chapter.
- 87 § 2. The frequencies so assigned shall be selected in such a manner as to avoid causing harmful interference with services carried on by stations using frequencies assigned to them in conformity with the provisions of this chapter and which are entitled to international protection from harmful interference as provided in article 11.
- 88 § 3. A country, member of the Union, shall not assign to a station any frequency in derogation of either the table of frequency allocations given in this chapter or the other provisions of these Regulations, except on the express condition that harmful interference shall not be caused to services carried on by stations operating in accordance with the provisions of the Convention and of these Regulations.
- 89 § 4. The stations of a service shall use frequencies so separated from the limits of a band allocated to that service as not to cause harmful interference to the services to which the frequency bands immediately adjoining are allocated.
- 90 § 5. Where a band of frequencies is allocated to different services in adjacent Regions or sub-Regions, the basic prin-

(91—94)

(Chap. III, art. 3, 4 RR)

adjacentes, le fonctionnement de ces services est basé sur l'égalité des droits. En conséquence, les stations de chaque service, dans une des régions ou des sous-régions, doivent travailler de telle sorte qu'elles ne causent pas de brouillages nuisibles aux services des autres régions ou sous-régions.

ARTICLE 4.

Accords particuliers.

- 91 § 1.** Deux ou plusieurs pays membres de l'Union peuvent, en vertu de l'article 40 de la Convention, conclure des accords particuliers concernant la sous-répartition des bandes de fréquences entre les services intéressés de ces pays.
- 92 § 2.** Deux ou plusieurs pays membres de l'Union peuvent, en vertu de l'article 40 de la Convention, conclure, sur la base des résultats d'une Conférence à laquelle tous les membres de l'Union intéressés ont été invités, des accords particuliers pour l'assignation de fréquences à celles de leurs stations qui participent à un ou plusieurs services déterminés, dans les bandes de fréquences attribuées à ces services par l'article 5, soit au-dessous de 5 060 kc/s, soit au-dessus de 27 500 kc/s, mais non entre ces limites.
- 93 § 3.** Les pays membres de l'Union peuvent, en vertu de l'article 40 de la Convention, conclure, sur une base mondiale, des accords particuliers, élaborés par une Conférence à laquelle tous les membres de l'Union ont été invités, pour l'assignation des fréquences à celles de leurs stations qui participent à un service déterminé, à condition que ces assignations soient faites dans les limites des bandes de fréquences exclusives attribuées à ce service par l'article 5.
- 94 § 4.** La faculté de conclure des accords particuliers prévue dans les numéros 91, 92 et 93 n'implique aucune dérogation aux dispositions du présent Règlement.

(Chapter III, art. 3, 4 RR)

(91—94)

ciple is the equality of right to operate. Accordingly, the stations of each service in one Region or sub-Region must operate so as not to cause harmful interference with services in the other Regions or sub-Regions.

ARTICLE 4

Special Arrangements

- 91 § 1. Two or more countries, members of the Union, may, in accordance with article 40 of the Convention, conclude special arrangements regarding the sub-allocation of bands of frequencies to the appropriate services of the participating countries.
- 92 § 2. Two or more countries, members of the Union, may, in accordance with article 40 of the Convention, conclude special arrangements, as a result of a Conference to which all those members of the Union affected have been invited, regarding the assignment of frequencies to those of their stations which participate in one or more specific services within the frequency bands allocated to these services by article 5, either below 5 060 kc/s or above 27 500 kc/s, but not between those limits.
- 93 § 3. The countries, members of the Union, may, in accordance with article 40 of the Convention, conclude, on a world-wide basis and as a result of a Conference to which all members of the Union have been invited, special arrangements concerning the assignment of frequencies to those of their stations participating in a specific service, on condition that such assignments are within the frequency bands allocated exclusively to that service in article 5.
94. § 4. Special arrangements concluded in accordance with the provisions of 91, 92 and 93 shall not be in conflict with any of the provisions of these Regulations.

(95—101)

(Chap. III, art. 4, 5 RR)

- 95 § 5. Le Secrétaire général de l'Union est avisé préalablement à la réunion de toute Conférence convoquée afin de conclure des accords particuliers et est informé des termes de ces accords.
- 96 § 6. Conformément aux dispositions de l'article 10, le Comité international d'enregistrement des fréquences peut être invité à déléguer un de ses membres pour participer à titre consultatif à la préparation d'accords particuliers. Il est reconnu qu'une telle participation est désirable dans la majorité des cas.

ARTICLE 5.

Tableau de répartition des bandes de fréquences entre 10 kc/s et 10 500 Mc/s.

- 97 § 1. Lorsque dans le tableau de répartition ci-après une bande de fréquences est attribuée à plusieurs services, ceux-ci sont classés par ordre alphabétique. L'ordre dans lequel les différents services apparaissent n'indique donc aucune priorité relative.
- 98 § 2. a) Toute référence portée dans la partie inférieure gauche d'une section de la colonne mondiale ou d'une des colonnes régionales s'applique à plusieurs des services qui figurent dans cette section.
- 99 b) Toute référence portée immédiatement après un service particulier ne s'applique qu'à celui-ci.
- 100 § 3. Pour l'attribution des bandes de fréquences, le monde a été divisé en trois régions ¹⁾ (voir l'appendice 16).
- 101 *Région 1:*
La Région 1 comprend la zone limitée à l'Est par la ligne A [voir ci-dessous la définition des lignes A, B, C] et à l'Ouest par la ligne B, à l'exception des territoires de l'Iran
- 100.1 ¹⁾ Il est important de noter que lorsque l'adjectif "régional" est employé dans les autres chapitres du présent Règlement, il ne se réfère pas forcément aux régions définies ici en vue des attributions de fréquences.

(Chapter III, art. 4, 5 RR)

(95—101)

95 § 5. The Secretary General of the Union shall be informed prior to the commencement of any Conference to be convened to conclude such an arrangement and shall be informed of the terms of the arrangement when concluded.

96 § 6. In accordance with the provisions of article 10 the International Frequency Registration Board may be invited to send representatives to participate in an advisory capacity in the preparation of these arrangements, it being recognized that in the majority of cases such participation is desirable.

ARTICLE 5

Table of Frequency Allocations 10 kc/s to 10 500 Mc/s

97 § 1. In the table of frequency allocations which follows, the services to which each band is allocated are listed in alphabetical order. The order of listing does not, therefore, indicate relative priority.

98 § 2. a) A footnote reference which appears in the lower left-hand margin of any section of a column showing allocations, either "World-Wide" or "Regional", applies to the services listed in that section of the column.

99 b) Any footnote reference placed immediately after a particular service listing applies only to that service.

100 § 3. The three Regions¹⁾ (see appendix 16) into which the world has been subdivided for the allocation of frequencies are:

101 *Region 1:*

Region 1 includes the area limited on the East by line A [lines A, B and C are defined below] and on the West by line B, excluding any of the territory of Iran which lies be-

100.1 ¹⁾ It should be noted that where the adjective "regional" is used in other chapters of these Regulations it does not necessarily relate to the three Regions here defined for purposes of frequency allocation.

(102—106)

(Chap. III, art. 5 RR)

situés entre ces limites. Elle comprend également la partie des territoires de la Turquie et de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes située en dehors de ces limites, ainsi que le territoire de la République populaire de la Mongolie et la zone au Nord de l'U.R.S.S. entre les lignes A et C.

102 *Région 2:*

La Région 2 comprend la zone limitée à l'Est par la ligne B et à l'Ouest par la ligne C.

103 *Région 3:*

La Région 3 comprend la zone limitée à l'Est par la ligne C et à l'Ouest par la ligne A, à l'exception des territoires de la Turquie, de l'U.R.S.S., de la République populaire de la Mongolie et de la zone au Nord de l'U.R.S.S. Elle comprend également la partie du territoire de l'Iran située en dehors de ces limites.

Les lignes A, B, C, sont définies comme suit :

104 *Ligne A:*

La ligne A part du pôle Nord, suit le méridien 40° Est de Greenwich jusqu'au parallèle 40° Nord, puis l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 60° Est avec le Tropique du Cancer, enfin le méridien 60° Est jusqu'au pôle Sud.

105 *Ligne B:*

La ligne B part du pôle Nord, suit le méridien 10° Ouest de Greenwich jusqu'à son intersection avec le parallèle 72° Nord, puis l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 50° Ouest et du parallèle 40° Nord, de nouveau l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 20° Ouest et du parallèle 10° Sud, enfin le méridien 20° Ouest jusqu'au pôle Sud.

106 *Ligne C:*

La ligne C part du pôle Nord, suit l'arc de méridien jusqu'au point d'intersection du parallèle 65° 30' Nord avec la limite internationale du détroit de Bering, puis l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 165° Est de Greenwich avec le parallèle 50° Nord, puis l'arc de grand cercle jusqu'au point d'intersection du méridien 170°

(Chapter III, art. 5 RR)

(102—106)

tween these limits. It also includes that part of the territory of Turkey and the Union of Soviet Socialist Republics lying outside of these limits, the territory of the Mongolian Peoples' Republic, and the area to the North of the U.S.S.R. which lies between lines A and C.

102 *Region 2:*

Region 2 includes the area limited on the East by line B and on the West by line C.

103 *Region 3:*

Region 3 includes the area limited on the East by line C and on the West by line A, except the territories of the Mongolian Peoples' Republic, Turkey, the territory of the U.S.S.R. and the area to the North of the U.S.S.R. It also includes that part of the territory of Iran lying outside of those limits.

The lines A, B, and C are defined as follows:

104 *Line A:*

Line A extends from the North Pole along meridian 40° East of Greenwich to parallel 40° North; thence by great circle arc to the intersection of meridian 60° East and the Tropic of Cancer; thence along the meridian 60° East to the South Pole.

105 *Line B:*

Line B extends from the North Pole along meridian 10° West of Greenwich to its intersection with parallel 72° North; thence by great circle arc to the intersection of meridian 50° West and parallel 40° North; thence by great circle arc to the intersection of meridian 20° West and parallel 10° South; thence along meridian 20° West to the South Pole.

106 *Line: C*

Line C extends from the North Pole by great circle arc to the intersection of parallel 65° 30' North with the international boundary in Bering Strait; thence by great circle arc to the intersection of meridian 165° East of Greenwich and parallel 50° North; thence by great circle arc to the intersection of meridian 170° West and parallel 10° North; thence along parallel 10° North to its intersection with meridian 120° West; thence along meridian 120° West to the South Pole.

(107—108)

(Chap. III, art. 5 RR)

Ouest et du parallèle 10° Nord, longe ensuite le **parallèle 10° Nord** jusqu'à son intersection avec le méridien 120° Ouest, enfin suit le méridien 120° Ouest jusqu'au pôle Sud.

- 107 § 4. La "zone européenne" est définie à l'Ouest par les limites Ouest de la Région 1, à l'Est par le méridien 40° Est de Greenwich et au Sud par le parallèle 30° Nord, de façon à englober la partie occidentale de l'U.R.S.S. et les territoires bordant la Méditerranée, à l'exception des parties de l'Arabie et de l'Arabie Saoudite qui se trouvent comprises dans ce secteur.
- 108 § 5. Le tableau suivant donne la répartition des bandes de fréquences entre les différents services :

(Chapter III, art. 5 RR)

(107—108)

107 § 4. The "European Area" is bounded on the West by the Western boundary of Region 1, on the East by the meridian 40° East of Greenwich and on the South by the parallel 30° North so as to include the western part of the U.S.S.R. and the territories bordering the Mediterranean, with the exception of the parts of Arabia and Saudi-Arabia included in this sector.

108 § 5. The allocation of frequency bands to the several services is shown in the following table:

(109—112)

(Chap. III, art. 5 RR)

109 Répartition des bandes de fréquences de 10 kc/s à 10 500 Mc/s.

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
10-14 (4)	Radio- navigation			
14-70 (56)				
70-90 (20)		a) Fixe b) Mobile / maritime ¹⁾ c) Radio- navigation ²⁾	a) Fixe b) Mobile maritime ¹⁾	a) Fixe b) Mobile maritime ¹⁾ ²⁾
90-110 (20)	a) Fixe b) Mobile maritime ¹⁾ c) Radio- navigation ²⁾			

110 ¹⁾ Limité aux stations côtières télégraphiques (A1 seulement).

111 ²⁾ Dans la Région 1, en Australie et en Nouvelle-Zélande, les bandes de fréquences 70-72 kc/s et 84-86 kc/s sont réservées à l'usage exclusif de la radio-navigation utilisant des dispositifs à ondes entretenues.

112 ²⁾ Le développement des systèmes de radionavigation à grande distance est autorisé dans cette bande qui sera allouée, en totalité ou en partie, exclusivement au service de radionavigation dès qu'un système quelconque aura été adopté internationalement. Toutes considérations étant égales par ailleurs, la préférence sera donnée au système occupant la bande de fréquences la plus étroite pour un service d'utilisation mondiale et provoquant le moins de brouillages nuisibles aux autres services.

Si un système à impulsions est utilisé, la largeur de bande de l'émission devra être contenue dans les limites de la bande autorisée de façon à ne causer aucun brouillage nuisible à l'extérieur de cette bande aux stations opérant dans le cadre des règlements en vigueur.

Pendant la période expérimentale précédant l'adoption internationale éventuelle d'un système quelconque de radionavigation à grande distance opérant dans cette bande, les droits des stations existantes, travaillant dans cette même bande, continueront à être reconnus.

(Chapter III, art. 5 Rk)

(109—112)

109 Table of Frequency Allocations—10 kc/s to 10 500 Mc/s

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
10-14 (4)	Radio-navigation			
14-70 (56)	a) Fixed b) Maritime mobile ¹⁾			
70-90 (20)		a) Fixed b) Maritime mobile ¹⁾ c) Radio-navigation ²⁾	a) Fixed b) Maritime mobile ¹⁾	a) Fixed b) Maritime mobile ¹⁾ ²⁾
90-110 (20)	a) Fixed b) Maritime mobile ¹⁾ c) Radio-navigation ²⁾			

110 ¹⁾ Limited to coastal telegraph stations using unmodulated emissions (A1 only).

111 ²⁾ In Region 1, Australia and New Zealand, the frequency bands 70-72 kc/s and 84-86 kc/s are reserved for the exclusive use of continuous wave systems of radionavigation.

112 ²⁾ The development of long distance radionavigation systems is authorized in this band which will become exclusively allocated wholly or in part for the use of any one such system as soon as it is internationally adopted. Other considerations being equal, preference should be given to the system requiring the minimum bandwidth for world-wide service and causing the least harmful interference to other services.

If a pulse radionavigation system is employed, the pulse emissions nevertheless must be confined within the band, and must not cause harmful interference outside the band to stations operating in accordance with the Regulations.

During the experimental period prior to the international adoption of any long-distance radionavigation system in this band, the rights of existing stations operating in this band will continue to be recognized.

(113—118)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) *kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
110-130 (20)		a) Fixe b) Mobile maritime c) Radio-navigation 4)	a) Fixe b) Mobile maritime	a) Fixe b) Mobile maritime 4)
130-150 (20) 5)		Mobile maritime 6)	a) Fixe 7) b) Mobile maritime	a) Fixe 7) b) Mobile maritime
150-160 (10)		a) Mobile maritime 9) b) Radio-diffusion 8)	a) Fixe b) Mobile maritime	a) Fixe b) Mobile maritime

113 ⁴⁾ Dans la Région 1, en Australie et en Nouvelle-Zélande, les bandes de fréquences 112-115 kc/s et 126-129 kc/s sont réservées à l'usage exclusif de la radionavigation utilisant des dispositifs à ondes entretenues.

114 ⁵⁾ La fréquence 143 kc/s est la fréquence d'appel des stations du service mobile maritime utilisant la bande 110-160 kc/s. Les conditions d'emploi de cette fréquence sont précisées à l'article 33.

115 ⁶⁾ Limité aux stations de navire (télégraphie exclusivement).

116 ⁷⁾ Le service fixe est autorisé, à condition qu'il n'en résulte pas de brouillages nuisibles pour la télégraphie des navires dans les zones de l'Atlantique Nord et de la Méditerranée.

117 ⁸⁾ Par accord particulier.

118 ⁹⁾ Le service mobile maritime ne doit pas causer de brouillages nuisibles à la réception des stations de radiodiffusion dans les limites des territoires nationaux où ces stations sont situées.

(Chapter III, art. 5 RR)

(113—118)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
110-130 (20)		a) Fixed b) Maritime mobile c) Radio-navigation *)	a) Fixed b) Maritime mobile	a) Fixed b) Maritime mobile *)
130-150 (20) *)		Maritime mobile *)	a) Fixed *) b) Maritime mobile	a) Fixed *) b) Maritime mobile
150-160 (10)		a) Broadcasting b) Maritime mobile *) *)	a) Fixed b) Maritime mobile	a) Fixed b) Maritime mobile

113 *) In Region 1, Australia and New Zealand, the frequency bands 112-115 kc/s and 126-129 kc/s are reserved for the exclusive use of continuous wave systems of radionavigation.

114 *) The frequency 143 kc/s is the calling frequency for stations in the maritime mobile service using the band 110-160 kc/s. The conditions for its use are prescribed in article 33.

115 *) Limited to ship stations (telegraphy exclusively).

116 *) The fixed service is authorized, provided no harmful interference is caused to ship telegraphy in the North Atlantic and the Mediterranean areas.

117 *) By special arrangement.

118 *) The maritime mobile service must not cause harmful interference to the reception of broadcasting stations within the boundaries of the national territories in which the broadcasting stations are situated.

(119—125)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
160-285 (125)		160-255 (95) Radio- diffusion ¹⁰⁾	160-200 (40) Fixe ¹²⁾	160-200 (40) Fixe
		255-285 (30) a) Mobile maritime ¹¹⁾ b) Radio- diffusion c) Radio- navigation aéro- nautique ¹⁰⁾ ¹¹⁾	200-285 (85) a) Mobile aéro- nautique b) Radio- navigation aéro- nautique ¹²⁾	200-285 (85) a) Mobile aéro- nautique b) Radio- navigation aéro- nautique ¹³⁾

119 ¹⁰⁾ Dans l'Union Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 160-200 kc/s est attribuée au service fixe et la bande 200-285 kc/s est attribuée aux services de radionavigation aéronautique et mobile aéronautique.

120 ¹¹⁾ Dans la bande 255-285 kc/s les accords particuliers nécessaires seront faits, pour la zone européenne de la Région 1, par une conférence administrative qui tiendra compte des considérations suivantes:

121 a) Dans l'ouest de la zone européenne, toute la bande sera utilisée par la radionavigation aéronautique. En outre, la Grande-Bretagne utilisera des portions de cette bande pour le service mobile maritime.

122 b) En U.R.S.S., cette bande sera partagée entre les services de radio-diffusion et mobile maritime.

123 c) Les stations de radiodiffusion norvégiennes travaillant actuellement dans cette bande pourront continuer à le faire si elles y sont autorisées par la conférence ci-dessus mentionnée.

124 ¹²⁾ La priorité est donnée au service fixe aéronautique dans les zones nordiques sujettes aux perturbations des aurores boréales.

125 ¹³⁾ Dans la Région 2 et en Chine, dans l'Inde et dans le Pakistan, la priorité est donnée au service de radionavigation aéronautique.

(Chapter III, art. 5 RR)

(119—125)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
160-285 (125)		160-255 (95) Broadcasting ¹⁰⁾	160-200 (40) Fixed ¹¹⁾	160-200 (40) Fixed
		255-285 (30) a) Aeronautical radionavigation b) Broadcasting c) Maritime mobile ¹¹⁾	200-285 (85) a) Aeronautical mobile b) Aeronautical radionavigation ¹²⁾	200-285 (85) a) Aeronautical mobile b) Aeronautical radionavigation ¹³⁾

119 ¹⁰⁾ In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 160-200 kc/s is allocated for the fixed service and the band 200-285 kc/s is allocated for the aeronautical radionavigation and aeronautical mobile services.

120 ¹¹⁾ The necessary special arrangements which will be made by an Administrative Conference for the European Area of Region 1 will take into account the following considerations:

121 a) In the western part of the European Area, the band 255-285 kc/s will be used for the aeronautical radionavigation service. Additionally the United Kingdom will share portions of the band with the maritime mobile service.

122 b) In the U.S.S.R., the band 255-285 kc/s will be shared between the broadcasting and maritime mobile services.

123 c) The Norwegian broadcasting stations at present working in the band 255-285 kc/s may continue to do so if authorized by the above mentioned Conference.

124 ¹²⁾ Priority is given to the aeronautical fixed service in northern areas which are subject to auroral disturbances.

125 ¹³⁾ Priority is given to the aeronautical radionavigation service in Region 2, China, India, and Pakistan.

(126—128)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
285-325 (40)		285-315 (30) Radio- navigation maritime (radio- phares)	285-325 (40) Radio- navigation maritime (radiophares)	285-325 (40) a) Radio- navigation aéro- nautique b) Radio- navigation maritime (radio- phares)
		315-325 (10) Radio- navigation aéro- nautique		

126 ¹⁴⁾ L'U.R.S.S. utilise la bande 315-325 kc/s pour le service de radionavigation maritime, tandis que le reste de la Région 1 utilise cette bande pour la radionavigation aéronautique. Les stations du service de radionavigation maritime ne doivent pas causer de brouillages nuisibles à celles du service de radionavigation aéronautique dans la zone de la mer du Nord.

Les stations du service de radionavigation aéronautique ne doivent pas causer de brouillages nuisibles à celles du service de radionavigation maritime dans les zones de la Mer Noire et de la Mer Blanche.

Les fréquences assignées aux stations de radionavigation maritime et aéronautique sont choisies par les administrations intéressées de manière à éviter les brouillages mutuels nuisibles dans la zone de la Mer Baltique.

127 ¹⁵⁾ Dans la Région 2, le service de radionavigation aéronautique peut utiliser la bande 285-325 kc/s à condition de ne pas causer de brouillages nuisibles au service de radionavigation maritime.

128 ¹⁶⁾ Dans la Région 3, la radionavigation maritime a la priorité.

(Chapter III, art. 5 RR)

(126—128)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
285-325 (40)		285-315 (30) Maritime radio-navigation (radio-beacons)	285-325 (40) Maritime radio-navigation (radio-beacons)	285-325 (40) a) Aeronautical radio-navigation b) Maritime radio-navigation (radio-beacons)
		315-325 (10) Aeronautical radio-navigation		
		14)	15)	16)

126 ¹⁴⁾ In the U.S.S.R., the band 315-325 kc/s is used for the maritime radio-navigation service, while the remainder of Region 1 uses this band for the aeronautical radionavigation service. The maritime radionavigation service will be operated so as not to interfere with the aeronautical radionavigation service in the North Sea area.

The aeronautical radionavigation service will be operated so as not to interfere with the maritime radionavigation service in the Black Sea and White Sea areas.

The maritime radionavigation and aeronautical radionavigation services will be operated in accordance with a frequency assignment plan agreed by the various interested administrations to avoid interference in the Baltic Sea area.

127 ¹⁵⁾ In Region 2, the aeronautical radionavigation service is permitted in the band 285-325 kc/s provided that no harmful interference is caused to the maritime radionavigation service.

128 ¹⁶⁾ In Region 3, the maritime radionavigation service has priority.

(129—132)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
325-405 (80)	a) Mobile aéronautique b) Radionavigation aéronautique 17) 18) 19) 20)			

129 ¹⁷⁾ La radionavigation aéronautique a la priorité sauf en Nouvelle-Zélande.

130 ¹⁸⁾ Dans les Régions 1 et 3, la fréquence 333 kc/s est la fréquence générale d'appel pour les stations d'aéronef travaillant dans la bande 325-405 kc/s.

131 ¹⁹⁾ Cette bande de fréquences est attribuée exclusivement aux services mobile et de radionavigation aéronautiques. Néanmoins, dans la zone européenne, si toutefois l'accord régional conclu par la prochaine conférence régionale européenne de radiodiffusion en décide ainsi, les administrations intéressées pourront maintenir, aux conditions précisées par cet accord, dans les bandes 325-365 kc/s et 395-405 kc/s, celles des stations suivantes de radiodiffusion qui ne causeraient pas de brouillages nuisibles aux services aéronautiques mentionnés ci-dessus.

Les stations de radiodiffusion actuellement en service dans toute la bande 325-405 kc/s sont:

Banska Bystrica
Bergen

Finnmark
Lulea

132 ²⁰⁾ Les stations fixes scandinaves travaillant actuellement dans la bande 385-395 kc/s pourront continuer à le faire par accord particulier.

(Chapter III, art. 5 RR)

(129—132)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
325-405 (80)	a) Aero- nautical mobile b) Aero- nautical radio- navigation 17) 18) 19) 20)			

129 ¹⁷⁾ The aeronautical radionavigation service has priority except in New Zealand.

130 ¹⁸⁾ In Regions 1 and 3, the frequency 333 kc/s is the general calling frequency for aircraft stations operating in the band 325-405 kc/s.

131 ¹⁹⁾ This band is allocated exclusively to the aeronautical mobile and aeronautical radionavigation services. Nevertheless, in the European Area, subject to authorisation by the regional agreement concluded by the next European Regional Broadcasting Conference and the conditions specified in that agreement, the administrations concerned may place in the bands 325-365 kc/s and 395-405 kc/s those of the following broadcasting stations which will not cause harmful interference to the aeronautical mobile and aeronautical radionavigation services.

The broadcasting stations now in operation in the whole of the band 325-405 kc/s are:

Banska Bystrica
Bergen

Finnmark
Lulea

132 ²⁰⁾ The fixed stations in Scandinavia now operating in the band 385-395 kc/s may continue to do so by special arrangement.

(133—137)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
405-415 (10)		a) Mobile (sauf mobile aéronautique) b) Radionavigation aéronautique c) Radionavigation maritime (Radiogoniométrie)	a) Mobile aéronautique b) Radionavigation aéronautique c) Radionavigation maritime (Radiogoniométrie)	a) Mobile aéronautique b) Radionavigation aéronautique c) Radionavigation maritime (Radiogoniométrie)
21)		32)	33)	

133 ²¹⁾ Le service de radionavigation maritime utilise pour la radiogoniométrie la fréquence 410 kc/s. Les autres services autorisés dans la bande 405-415 kc/s ne doivent pas causer de brouillages nuisibles à ce service.

134 ²¹⁾ Les services de radionavigation autres que la radiogoniométrie ne sont autorisés que dans les zones et dans les conditions suivantes:

135 a) Dans les zones de la Mer Baltique et de la Mer du Nord, le service de radionavigation maritime comprend aussi des stations de radiophare d'une puissance moyenne inférieure à 10 watts qui ne doivent pas causer de brouillages nuisibles à la radiogoniométrie.

136 b) En U.R.S.S., la bande 405-415 kc/s peut être aussi utilisée par le service de radionavigation aéronautique, à condition de ne pas causer de brouillages nuisibles aux stations de radiogoniométrie existantes ainsi qu'au service de radionavigation maritime mentionné à l'alinéa a) ci-dessus.

137 ²¹⁾ Dans la Région 2, le service de radionavigation aéronautique a la priorité sur le service mobile aéronautique sans que ceci porte atteinte aux dispositions de la note ²¹⁾.

(Chapter III, art. 5 RR)

(133—137)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
405-415 (10)		a) Aero-nautical radio-navigation b) Maritime radio-navigation (radio direction-finding) c) Mobile except aero-nautical mobile	a) Aero-nautical mobile b) Aero-nautical radio-navigation c) Maritime radio-navigation (radio direction-finding)	a) Aero-nautical mobile b) Aero-nautical radio-navigation c) Maritime radio-navigation (radio direction-finding)

133 ^{m)} The frequency 410 kc/s is designated for the maritime radionavigation service (radio direction-finding). Other services shall not cause harmful interference to radio direction-finding.

134 ^{m)} The use of the band 405-415 kc/s by the radionavigation services is limited to radio direction-finding except as indicated in a) and b) below:

135 a) In the Baltic and North Sea areas this band may also be used for the maritime radionavigation service for radiobeacon stations of mean power not exceeding 10 watts and subject to not causing harmful interference to radio direction-finding.

136 b) In the U.S.S.R. this band may also be used for the aeronautical radionavigation service on the basis of not causing harmful interference to the service provided by the existing radio direction-finding stations and the radiobeacon stations referred to in subparagraph a) above.

137 ^{m)} In Region 2, in addition to the provisions of Note ^{m)}, the aeronautical radionavigation service has priority over the aeronautical mobile service.

(138—143)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
415-490 (75)	Mobile maritime 36) 38)			
490-510 (20) 36)	Mobile (Détrresse et Appel)			
510-525 (15)		Mobile maritime 36) 38)	Mobile	Mobile 37)
525-535 (10)		Radio-diffusion 38)	Mobile	Mobile
535-1 605 (1 070)	Radio-diffusion 39)			

138 ³⁶⁾ La bande de fréquences 415-490 kc/s est allouée exclusivement au service mobile maritime sur une base mondiale et la bande 510-525 kc/s est allouée exclusivement à ce service dans la Région 1. Néanmoins, dans la zone européenne, si toutefois l'accord régional conclu par la prochaine conférence régionale européenne de radiodiffusion en décide ainsi, les administrations intéressées pourront maintenir, aux conditions précisées par cet accord, dans les bandes 415-485 kc/s et 515-525 kc/s celles des stations suivantes de radiodiffusion qui ne causeraient pas de brouillages nuisibles au service mobile maritime:

Genève	Oestersund
Hamar	Oulu
Innsbruck	

139 ³⁷⁾ Télégraphie seulement.

140 ³⁸⁾ La fréquence 500 kc/s est la fréquence internationale d'appel et de détresse; les conditions d'emploi de cette fréquence sont fixées par l'article 33.

141 ³⁹⁾ Dans la Région 3 le service mobile maritime a la priorité dans la bande 510-525 kc/s.

142 ⁴⁰⁾ Dans l'Union Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 525-535 kc/s est attribuée au service mobile.

143 ⁴¹⁾ Sur le territoire de l'U.R.S.S. la bande 1 560-1 605 kc/s est partagée avec le service fixe. Dans la zone européenne il ne devra résulter de ce partage aucun brouillage mutuel nuisible entre le service fixe en U.R.S.S. et le service de radiodiffusion dans les pays voisins de l'U.R.S.S.

(Chapter III, art. 5 RR)

(138—143)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
415-490 (75)	Maritime mobile ³⁶⁾			
490-510 (20) ³⁶⁾				
510-525 (15)		Maritime Mobile ³⁶⁾	Mobile	Mobile ³⁷⁾
525-535 (10)		Broad-casting ³⁸⁾	Mobile	Mobile
535-1605 (1070)	Broad-casting ³⁹⁾			

138 ³⁶⁾ The band 415-490 kc/s is allocated exclusively for the maritime mobile service on a world-wide basis and the band 510-525 kc/s is allocated exclusively for that service in Region 1. Nevertheless, in the European Area, subject to authorisation by the regional agreement concluded by the next European Regional Broadcasting Conference and to the conditions specified in that agreement, the administrations concerned may place in the bands 415-485 kc/s and 515-525 kc/s such of the following broadcasting stations as will not cause harmful interference to the maritime mobile service:

Geneva	Oestersund
Hamar	Oulu
Innsbruck	

139 ³⁶⁾ Limited to telegraphy.

140 ³⁶⁾ The frequency 500 kc/s is the international distress and calling frequency. The conditions for its use are prescribed in article 33.

141 ³⁷⁾ In Region 3, the maritime mobile service has priority in the band 510-525 kc/s.

142 ³⁷⁾ In the Union of South Africa, the territory under mandate of South-west Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 525-535 kc/s is used for the mobile service.

143 ³⁸⁾ In the territory of the U.S.S.R., the band 1 560-1 605 kc/s is shared with the fixed service. In the European Area, the fixed service in the U.S.S.R. and the broadcasting service in the neighbouring countries operate subject to the condition of avoiding harmful interference on a reciprocal basis.

(144)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
1 605-2 000 (395)		1 605-2 000 (395) a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéronautique	1 605-1 800 (195) a) Fixe b) Mobile c) Radio-navigation aéronautique	1 605-1 800 (195) a) Fixe b) Mobile
		20) 21) 22)	1 800-2 000 (200) a) Amateur b) Fixe c) Mobile sauf mobile aéronautique d) Radio-navigation	1 800-2 000 (200) a) Amateur b) Fixe c) Mobile sauf mobile aéronautique d) Radio-navigation
2 000-2 065 (65)		2 000-2 045 (45) a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéronautique	2 000-2 065 (65) a) Fixe b) Mobile	2 000-2 065 (65) a) Fixe b) Mobile
		20)	2 045-2 065 (20) Auxiliaires de la météorologie	

144 ²⁰⁾ Des accords particuliers fixeront les conditions dans lesquelles pourront travailler les stations des services fixe et mobile, de façon à protéger ces

(Chapter III, art. 5 RR)

(144)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
1 605-2 000 (395)		1 605-2 000 (395) a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile	1 605-1 800 (195) a) Aeronautical radio navigation b) Fixed c) Mobile	1 605-1 800 (195) a) Fixed b) Mobile
		²⁰⁾ ²¹⁾ ²²⁾	1 800-2 000 (200) a) Amateur b) Fixed c) Mobile except aeronautical mobile d) Radio-navigation ²³⁾	1 800-2 000 (200) a) Amateur b) Fixed c) Mobile except aeronautical mobile d) Radio-navigation ²³⁾
2 000-2 065 (65)		2 000-2 045 (45) a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile ²⁴⁾	2 000-2 065 (65) a) Fixed b) Mobile	2 000-2 065 (65) a) Fixed b) Mobile
		2 045-2 065 (20) Meteorological aids		

144 ²⁰⁾ Special arrangements will determine the conditions of operation of stations of the fixed and mobile services in order to protect these services from

(145—147)

(Chap. III, art. 5 RR)

services des brouillages mutuels nuisibles, en tenant spécialement compte des difficultés d'exploitation des stations du service mobile maritime.

145 ^m Dans la bande 1 715–2 000 kc/s l'Autriche, la Grande-Bretagne, l'Irlande, les Pays-Bas, la Suisse, l'Union Sud-Africaine, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud peuvent attribuer jusqu'à 200 kc/s au service d'amateur à condition que la puissance moyenne des stations n'excede pas 10 watts et que ces stations ne causent pas de brouillages nuisibles aux services autorisés des autres pays.

146 ^m L'exploitation de la chaîne standard Loran existant actuellement dans l'Atlantique Nord-Est (Island-Feroë-Hébrides) est temporairement autorisée dans la bande 1 900–2 000 kc/s jusqu'au 1^{er} juillet 1949, à condition que, dès à présent, tous les moyens possibles soient mis en œuvre pour réduire au maximum la largeur de la bande de fréquences nécessaire, ainsi que les brouillages nuisibles causés par les émissions du Loran aux autres services opérant dans cette bande de fréquences ou dans les bandes voisines. Si toutefois, 9 mois avant cette date, trois au moins des pays intéressés* déclaraient au Secrétaire général de l'Union qu'à leur avis, aucun dispositif convenant à la radionavigation dans la zone Nord-Est de l'Atlantique Nord et utilisant les bandes de fréquences autorisées à cet effet par le présent Règlement n'était disponible, ou ne pouvait pas l'être le 1^{er} juillet 1949, une conférence administrative spéciale, formée de membres des pays intéressés* serait convoquée dans les deux mois pour envisager la revision de cet accord.

147 ^m Dans une zone déterminée, la fréquence de travail du Loran est soit 1 850 kc/s soit 1 950 kc/s; les largeurs des bandes correspondant à chaque émission sont respectivement 1 800–1 900 kc/s et 1 900–2 000 kc/s.

Les services autorisés autres que le Loran peuvent employer celle de ces deux bandes qui n'est pas utilisée par le Loran à condition qu'ils ne causent pas de brouillages nuisibles au service de radionavigation assuré par ce système.

146.1 *Les pays intéressés sont: la Belgique, le Canada, le Danemark, les Etats-Unis d'Amérique, la Finlande, la France, l'Irlande, l'Islande, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, la Suède et l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes.

(Chapter III, art. 5 RR)

(145—147)

mutual harmful interference, having special regard to the difficulties of operation of the maritime mobile service.

145 ²⁰¹ In the band 1 715–2 000 kc/s Austria, Ireland, the Netherlands, Northern Rhodesia, Southern Rhodesia, Switzerland, the Union of South Africa and the United Kingdom may assign up to 200 kc/s for the amateur service provided that the mean power of any amateur station does not exceed 10 watts and that no harmful interference is caused to the authorised services of other countries.

146 ²⁰² The operation of the existing Northeast Atlantic Standard Loran Chain (Iceland-Faroes-Hebrides) is authorised temporarily in the band 1 900–2 000 kc/s until 1st July 1949 provided that in the meantime all practicable measures are taken to minimise harmful interference from Loran transmissions to other services operating in the same or adjacent frequency bands and, in particular, to narrow the emitted bandwidth. If, however, nine months before the said date, at least three of the interested countries* declare to the Secretary General of the Union that they are of the opinion that aids to radionavigation which are suitable for the Northeast Atlantic area and designed for operation in frequency bands allocated for the radionavigation service under these Regulations, are not available, or cannot be made available by the 1st July 1949 a special Administrative Conference of the interested countries* shall be summoned within two months to review the matter.

147 ²⁰³ In any particular area the Loran system of radionavigation operates either on 1 850 or 1 950 kc/s, the band occupied being 1 800–1 900 kc/s or 1 900–2 000 kc/s.

Any of the authorised services may employ whichever of these two bands is not required for Loran on condition that they do not cause harmful interference to Loran.

146.1 *The countries interested in this question are: Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Iceland, Ireland, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, and the Union of Soviet Socialist Republics.

(148—151)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
2 065-2 300 (235) 34)		2 065-2 300 (235) a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéronautique (R) 35)	2 065-2 105 (40) Mobile maritime 61)	2 065-2 195 (40) Mobile maritime
		30)	2 105-2 300 (195) a) Fixe b) Mobile 27)	2 105-2 300 (195) a) Fixe b) Mobile
2 300-2 850 (550) (A suivre)		2 300-2 498 (193) a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéronautique (R) 35) c) Radio- diffusion 36) 30) (A suivre)	2 300-2 495 (195) a) Fixe b) Mobile c) Radio- diffusion 36) 27)	2 300-2 495 (195) a) Fixe b) Mobile c) Radio- diffusion 36)

148 ³⁴ La fréquence 2 182 kc/s est la fréquence de détresse et d'appel pour le service mobile maritime radiotéléphonique. Les conditions d'emploi de cette fréquence sont indiquées à l'article 34.

Une bande de garde suffisante sera réservée si nécessaire, autour de cette fréquence, par accord particulier entre les administrations intéressées.

149 ³⁵ Pour la signification des expressions "mobile aéronautique (R)" et "mobile aéronautique (OR)" voir les numéros 256 et 257.

150 ³⁶ Pour les conditions d'utilisation de cette bande par le service de la radiodiffusion, voir les numéros 243, 244 et 250-254.

151 ³⁷ Dans la Région 2, des accords particuliers relatifs au service mobile maritime seront conclus pour la télégraphie côtière.

(Chapter III, art. 5 RR)

(148—151)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
2 065-2 300 (235)		2 065-2 300 (235) a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile(R) ³⁵⁾	2 065-2 105 (40) Maritime mobile ⁶⁾	2 065-2 105 (40) Maritime mobile
		³⁴⁾	³⁰⁾	³⁷⁾
2 300-2 850 (550)		2 300-2 498 (198) a) Broadcasting ³⁶⁾ b) Fixed c) Mobile except aeronautical mobile(R) ³⁵⁾	2 300-2 495 (195) a) Broadcasting ³⁶⁾ b) Fixed c) Mobile	2 300-2 495 (195) a) Broadcasting ³⁶⁾ b) Fixed c) Mobile
(cont'd)		³⁰⁾ (ccnt'd)	³⁷⁾	

148 ³⁰⁾ The frequency 2 182 kc/s is the distress and calling frequency for the maritime mobile service (telephony). The interested administrations will ensure, by special arrangement where necessary, that an adequate guard-band is provided. The conditions for the use of this frequency are prescribed in article 34.

149 ³²⁾ For the explanation of the terms "Aeronautical mobile (R)" and "Aeronautical mobile (OR)" see 256 and 257.

150 ³⁴⁾ For the conditions of use of this band by the broadcasting service see 243, 244 and 250-254.

151 ³⁷⁾ In Region 2, provision will be made for coastal telegraphy in the maritime mobile service by special arrangement.

(152—153)

(Chap. III, art. 3 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
2 300—2 850 (suite)		2 300—2 498 (suite)	2 495—2 505 (10)	2 495—2 505 (10)
		2 498—2 502 (4) Fréquence étalon ¹⁵²⁾	Fréquence étalon	Fréquence étalon
		2 502—2 625 (123) a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéro-nautique (R) ¹⁵³⁾	¹⁵³⁾ 2 505—2 850 (345) a) Fixe b) Mobile	¹⁵³⁾ 2 505—2 850 (345) a) Fixe b) Mobile
		2 625—2 650 (25) a) Mobile maritime b) Radio-navigation maritime ¹⁵³⁾		
		2 650—2 850 (200) a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéro-nautique (R) ¹⁵³⁾		

152 ¹⁵²⁾ La fréquence étalon est 2 500 kc/s.

153 ¹⁵³⁾ Des accords particuliers fixeront les conditions dans lesquelles pourront travailler les stations des services fixe et mobile, de façon à protéger ces services des brouillages mutuels nuisibles, en tenant spécialement compte des difficultés d'exploitation des stations du service mobile maritime et aussi des besoins du service fixe dans certaines zones.

(Chapter III, art. 5 RR)

(152—153)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
2 300—2 850 (cont'd)		2 300—2 498 (cont'd)		
		2 498—2 502 (4) Standard frequency ¹⁵²⁾	2 495—2 505 (10) Standard frequency	2 495—2 505 (10) Standard frequency
		2 502—2 625 (128) a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile (R) ¹⁵³⁾	¹⁵²⁾	¹⁵³⁾
		2 625—2 650 (25) a) Maritime mobile b) Maritime radio-navigation ¹⁵³⁾	2 505—2 850 (345) a) Fixed b) Mobile	2 505—2 850 (345) a) Fixed b) Mobile
		2 650—2 850 (200) a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile (R) ¹⁵³⁾		

152 ¹⁵²⁾ The standard frequency is 2 500 kc/s.

153 ¹⁵³⁾ Special arrangements will determine the conditions of operation of stations of the fixed and mobile services in order to protect these services from mutual harmful interference having special regard to the difficulties of operation of the maritime mobile service and also to the needs of the fixed service in certain areas.

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
2 850-3 025 (175)	Mobile aéro- nautique *) (R)			
3 025-3 155 (130)	Mobile aéro- nautique *) (OR)			
3 155-3 200 (45)	a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéro- nautique (R) *)			
3 200-3 230 (30)	a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéro- nautique (R) *) c) Radiodif- fusion *)			
3 230-3 400 (170)	a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéro- nautique c) Radiodif- fusion *)			
3 400-3 500 (100)	Mobile aéro- nautique *) (R)			

(Chapter III, art. 5 RR)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
2 850-3 025 (175)	Aero- nautical mobile (R) *)			
3 025-3 155 (130)	Aero- nautical mobile (OR) *)			
3 155-3 200 (45)	a) Fixed b) Mobile except aero- nautical mo- bile (R) *)			
3 200-3 230 (30)	a) Broadcast- ing *) b) Fixed c) Mobile except aero- nautical mo- bile (R) *)			
3 230-3 400 (170)	a) Broadcast- ing *) b) Fixed c) Mobile except aero- nautical mobile			
3 400-3 500 (100)	Aero- nautical mobile (R) *)			

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services				
	Mondiale	Régionale			
		Région 1	Région 2	Région 3	
3 500-4 000 (500)		3 500-3 800 (300) a) Amateur b) Fixe c) Mobile sauf mobile aéro-nautique	3 500-4 000 (500) a) Amateur b) Fixe c) Mobile sauf mobile aéro-nautique (R) ²⁵⁾	3 500-3 900 (400) a) Amateur b) Fixe c) Mobile	
		3 800-3 900 (100) a) Fixe b) Mobile aéro-nautique (OR) ²⁶⁾ c) Mobile terrestre			
		3 900-3 950 (50) Mobile aéro-nautique (OR) ²⁶⁾			3 900-3 950 (50) a) Mobile aéro-nautique b) Radiodiffusion
		3 950-4 000 (50) a) Fixe b) Radiodiffusion			3 950-4 000 (50) a) Fixe b) Radiodiffusion

(Chapter III, art. 5 RR)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
3 500-4 000 (500)		3 500-3 800 (300) a) Amateur b) Fixed c) Mobile except aeronautical mobile	3 500-4 000 (500) a) Amateur b) Fixed c) Mobile except aeronautical mobile (R) ²⁾	3 500-3 900 (400) a) Amateur b) Fixed c) Mobile
		3 800-3 900 (100) a) Aeronautical mobile (OR) ²⁾ b) Fixed c) Land mobile		
		3 900-3 950 (50) Aeronautical mobile (OR) ²⁾		3 900-3 950 (50) a) Aeronautical mobile b) Broadcasting
		3 950-4 000 (50) a) Broadcasting b) Fixed		3 950-4 000 (50) a) Broadcasting b) Fixed

(154—155)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
4 000—4 063 (63)	Fixe			
4 063—4 438 (375)	Mobile maritime ⁴⁰⁾ 41)			
4 438—4 650 (212)		Fixe	a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéronautique (R) ⁴⁶⁾	a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéronautique
4 650—4 700 (50)	Mobile aéronautique ⁴⁶⁾ (R)			
4 700—4 750 (50)	Mobile aéronautique ⁴⁶⁾ (OR)			

154 ⁴⁰⁾ En U.R.S.S. dans les bandes de fréquences 4 063—4 133 kc/s et 4 408—4 438 kc/s, les stations fixes à puissance limitée sont autorisées à travailler à condition qu'elles soient situées à plus de 600 kilomètres des côtes, de façon à réduire les risques de brouillages nuisibles qu'elles peuvent causer au service mobile maritime. Par station à puissance limitée, il faut entendre une station dont la puissance et les caractéristiques de l'antenne sont telles que le champ produit en un point quelconque, dans toutes les directions, ne dépasse pas le champ produit par une antenne non directive à laquelle serait appliquée une puissance de crête de 1 kilowatt.

155 ⁴¹⁾ En complément aux dispositions du numéro 154, la bande 4 063—4 438 kc/s peut être utilisée exceptionnellement, à la condition expresse qu'aucun brouillage nuisible ne soit causé au service mobile maritime, par des stations fixes d'une puissance moyenne inférieure à 50 watts effectuant seulement un service à l'intérieur des frontières nationales. L'attention du Comité international d'enregistrement des fréquences sera attirée sur les cas particuliers lors de la notification des fréquences.

(Chapter III, art. 5 RR)

(154—155)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
4 000—4 063 (63)	Fixed			
4 063—4 438 (375)	Maritime mobile ⁴⁰⁾ 41)			
4 438—4 650 (212)		Fixed	a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile(R) ⁴⁰⁾	a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile
4 650—4 700 (50)	Aeronautical mobile (R) ⁴²⁾			
4 700—4 750 (50)	Aeronautical mobile (OR) ⁴³⁾			

154 ⁴⁰⁾ In the U.S.S.R., in the bands 4 063—4 133 kc/s and 4 408—4 438 kc/s, fixed stations of limited power may operate provided that, in order to minimise the possibility of causing harmful interference to the maritime mobile service, they are situated at least 600 km from the coast. A limited power station is one whose power and antenna characteristics are so adjusted that the field strength established at any point in any direction does not exceed that obtainable with a non-directive antenna and a peak power of 1 kilowatt.

155 ⁴⁰⁾ In addition to the provisions of 154, the band 4 063—4 438 kc/s may be used, exceptionally and on the essential condition that harmful interference is not caused to the maritime mobile service, by fixed stations of mean power not exceeding 50 watts communicating only within the national boundaries of the countries concerned. At the time of notification of these cases the attention of the International Frequency Registration Board is drawn to the above condition.

(156)

(Chap. III, art. 5 BR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
4 750-4 850 (100)		a) Fixe b) Mobile aéronautique (OR) ²⁶⁾ c) Mobile terrestre d) Radiodiffusion ²⁶⁾	a) Fixe b) Radiodiffusion ²⁶⁾	a) Fixe b) Radiodiffusion ²⁶⁾
4 850-4 995 (145)	a) Fixe b) Mobile terrestre c) Radiodiffusion ²⁶⁾			
4 995-5 005 (10) ²⁶⁾	Fréquence étalon			
5 005-5 060 (55)	a) Fixe b) Radiodiffusion ²⁶⁾			
5 060-5 250 (190)	Fixe			

156 ²⁶⁾ La fréquence étalon est 5 000 kc/s.

(Chapter III, art. 5 RR)

(156)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
4 750-4 850 (100)		a) Aero-nautical mobile (OR) ^{*)} b) Broadcast-ing ^{*)} c) Fixed d) Land mobile	a) Broadcast-ing ^{*)} b) Fixed	a) Broadcast-ing ^{*)} b) Fixed
4 850-4 995 (145)	a) Broadcast-ing ^{*)} b) Fixed c) Land mobile			
4 995-5 005 (10) ^{*)}	Standard frequency			
5 005-5 060 (55)	a) Broadcast-ing ^{*)} b) Fixed			
5 060-5 250 (190)	Fixed			

156 ^{*)} The standard frequency is 5 000 kc/s.

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
5 250-5 480 (230)		5 250-5 430 (180) a) Fixe b) Mobile terrestre	5 250-5 450 (200) a) Fixe b) Mobile terrestre	5 250-5 430 (180) a) Fixe b) Mobile terrestre
		5 430-5 480 (50) a) Fixe b) Mobile aéronautique (OR) ²⁶⁾ c) Mobile terrestre	5 450-5 480 (30) Mobile aéronautique (R)	5 430-5 480 (50) a) Fixe b) Mobile aéronautique (OR) ²⁶⁾ c) Mobile terrestre
5 480-5 680 (200)	Mobile aéronautique (R) ²⁶⁾			
5 680-5 730 (50)	Mobile aéronautique (OR) ²⁶⁾			
5 730-5 950 (220)	Fixe			
5 950-6 200 (250)	Radiodiffusion			

(Chapter III, art. 5 RR)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
5 250-5 480 (230)		5 250-5 430 (180) a) Fixed b) Land mobile	5 250-5 450 (200) a) Fixed b) Land mobile	5 250-5 430 (180) a) Fixed b) Land mobile
		5 430-5 480 (50) a) Aero- nautical mobile (OR) ^{m)} b) Fixed c) Land mobile	5 450-5 480 (30) Aero- nautical mobile (R)	5 430-5 480 (50) a) Aero- nautical mobile (OR) ^{m)} b) Fixed c) Land mobile
5 480-5 680 (200)	Aero- nautical mobile (R) ^{m)}			
5 680-5 730 (50)	Aero- nautical mobile (OR) ^{m)}			
5 730-5 950 (220)	Fixed			
5 950-6 200 (250)	Broad- casting			

(157—159)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
6 200-6 525 (325)	Mobile maritime ^{a)}			
6 525-6 685 (160)	Mobile aéronautique (R) ^{a)}			
6 685-6 765 (80)	Mobile aéronautique (OR) ^{a)}			
6 765-7 000 (235)	Fixe			
7 000-7 100 (100)	Amateur			
7 100-7 300 (200)		7 100-7 150 (50) a) Amateur b) Radiodif- ^{a)} fusion	7 100-7 300 (200) Amateur	7 100-7 150 (50) a) Amateur b) Radiodif- ^{a)} fusion
		7 150-7 300 (150) Radiodif- fusion		7 150-7 300 (150) Radiodif- ^{a)} fusion

157 ^{a)} La bande 6 200-6 525 kc/s peut être utilisée exceptionnellement, à la condition expresse qu'aucun brouillage nuisible ne soit causé au service mobile maritime, par des stations fixes d'une puissance moyenne inférieure à 50 watts effectuant seulement un service à l'intérieur des frontières nationales. L'attention du Comité international d'enregistrement des fréquences sera attirée sur les cas particuliers lors de la notification des fréquences.

158 ^{a)} Dans la Région 1, le service d'amateur est autorisé à utiliser la bande 7 100-7 150 kc/s à condition qu'il ne cause pas de brouillages nuisibles au service de radiodiffusion. Cependant, dans l'Union Sud Africaine et dans les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest cette bande est attribuée exclusivement au service d'amateur.

159 ^{a)} En Australie et dans les Indes Néerlandaises orientales, la bande 7 100-7 150 kc/s, en Chine et en Nouvelle-Zélande la bande 7 100-~~7 150~~ 7 300 kc/s, peuvent être attribuées au service d'amateur employant des stations d'une puissance inférieure à 100 watts crête. Les administrations des pays mentionnés ci-dessus doivent prendre toutes les mesures pratiques utiles pour éviter les brouillages nuisibles susceptibles d'être causés au service de radiodiffusion. Toutefois, si des brouillages nuisibles étaient causés au service de radiodiffusion, les administrations envisageront de réduire l'utilisation de ces bandes par le service d'amateur.

(Chapter III, art. 5 RR)

(157—159)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
6 200-6 525 (325)	Maritime mobile ^{a)}			
6 525-6 685 (160)	Aero-nautical mobile (R) ^{a)}			
6 685-6 765 (80)	Aero-nautical mobile (OR) ^{a)}			
6 765-7 000 (235)	Fixed			
7 000-7 100 (100)	Amateur			
7 100-7 300 (200)		7 100-7 150 (50) a) Amateur b) Broad-casting ^{a)}	7 100-7 300 (200) Amateur	7 100-7 150 (50) a) Amateur b) Broad-casting ^{a)}
		7 150-7 300 (150) Broad-casting		7 150-7 300 (150) Broad-casting ^{a)}

157 ^{a)} The band 6 200-6 525 kc/s may be used, exceptionally and on the essential condition that harmful interference is not caused to the maritime mobile service, by fixed stations of mean power not exceeding 50 watts communicating only within the national boundaries of the countries concerned. At the time of notification of these cases the attention of the International Frequency Registration Board is drawn to the above condition.

158 ^{a)} In Region 1, the use of the band 7 100-7 150 kc/s by the amateur service is authorised provided that no harmful interference is caused to the broadcasting service. However, in the Union of South Africa and the territory under mandate of Southwest Africa, the band 7 100-7 150 kc/s will be used exclusively for the amateur service.

159 ^{a)} In Australia and the Netherlands East Indies, the band 7 100-7 150 kc/s, and in China and New Zealand, the band 7 100-7 300 kc/s, may be allocated for the amateur service. The administrations of the countries mentioned in this note shall take all practicable steps to avoid causing any harmful interference to the broadcasting service and will ensure that amateur stations do not use a peak power exceeding 100 watts. If, however, harmful interference to the broadcasting service is experienced these administrations will consider reducing the use of these bands by the amateur service.

(160—161)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
7 300—8 195 (895)	Fixe			
8 195—8 815 (620)	⁴⁶⁾ Mobile maritime			
8 815—8 965 (150)	⁴⁶⁾ Mobile aéronautique (R)			
8 965—9 040 (75)	⁴⁶⁾ Mobile aéronautique (OR)			
9 040—9 500 (460)	Fixe			
9 500—9 775 (275)	Radiodiffusion			
9 775—9 995 (220)	Fixe			
9 995—10 005 (10)	Fréquence étalon			

160 ⁴⁶⁾ L'U.R.S.S., compte tenu de ses besoins particuliers, pourra utiliser pour le service fixe la bande de fréquences 8 615—8 815 kc/s.

Toutes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service mobile maritime.

Les mêmes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées pour les stations côtières de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service fixe en U.R.S.S.

Le Comité international d'enregistrement des fréquences sera consulté à ce sujet.

161 ⁴⁷⁾ La fréquence étalon est 10 000 kc/s.

(Chapter III, art. 5 RR)

(160—161)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
7 300-8 195 (895)	Fixed			
8 195-8 815 (620)	Maritime mobile ⁶¹⁾			
8 815-8 965 (150)	Aero-nautical mobile (R) ⁶²⁾			
8 965-9 040 (75)	Aero-nautical mobile (OR) ⁶³⁾			
9 040-9 500 (460)	Fixed			
9 500-9 775 (275)	Broad-casting			
9 775-9 995 (220)	Fixed			
9 995-10 005 (10) ⁶⁴⁾	Standard frequency			

160 ⁶¹⁾ Between 8 615 and 8 815 kc/s, the U.S.S.R. will meet their special requirements for the fixed service with due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the maritime mobile service. Coast stations in the maritime mobile service will also have due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the fixed service in the U.S.S.R. The International Frequency Registration Board will be consulted regarding these arrangements.

161 ⁶²⁾ The standard frequency is 10 000 kc/s.

(162—103)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
10 005-10 100 (95)	Mobile aéronautique (R) 36)			
10 100-11 175 (1 075)	Fixe			
11 175-11 275 (100)	Mobile aéronautique (OR) 36)			
11 275-11 400 (125)	Mobile aéronautique (R) 36)			
11 400-11 700 (300)	Fixe 48)			
11 700-11 975 (275)	Radiodiffusion			
11 975-12 330 (355)	Fixe			
12 330-13 200 (870)	Mobile maritime 49)			

162 *) En U.R.S.S., la bande de fréquences 11 400-11 450 kc/s est attribuée au service mobile aéronautique (OR) en partage avec le service fixe.

163 *) L'U.R.S.S., compte tenu de ses besoins particuliers, pourra utiliser pour le service fixe la bande de fréquences 12 925-13 200 kc/s.

Toutes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service mobile maritime.

Les mêmes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées pour les stations côtières de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service fixe en U.R.S.S.

Le Comité international d'enregistrement des fréquences sera consulté à ce sujet.

(Chapter III, art. 5 RR)

(162—163)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
10 005-10 100 (95)	Aero- nautical mobile (R) 36)			
10 100-11 175 (1 075)	Fixed			
11 175-11 275 (100)	Aeronau- tical mo- bile (OR) 38)			
11 275-11 400 (125)	Aeronau- tical mo- bile (R) 38)			
11 400-11 700 (300)	Fixed 40)			
11 700-11 975 (275)	Broad- casting			
11 975-12 330 (355)	Fixed			
12 330-13 200 (870)	Maritime mobile 40)			

162 ³⁶⁾ In the U.S.S.R., the band 11 400-11 450 kc/s is used for the aeronautical mobile (OR) service on a shared basis.

163 ³⁸⁾ Between 12 925 and 13 200 kc/s the U.S.S.R. will meet their special requirements for the fixed service with due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the maritime mobile service. Coast stations in the maritime mobile service will also have due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.), with a view to minimising the possibility of harmful interference with the fixed service in the U.S.S.R. The International Frequency Registration Board will be consulted regarding these arrangements.

(161—166)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
13 200-13 260 (60)	Mobile aéronautique (OR) ²⁵⁾			
13 260-13 360 (100)	Mobile aéronautique (R) ²⁶⁾			
13 360-14 000 (640) ⁵⁰⁾	Fixe			
14 000-14 350 (350)	Amateur ⁵¹⁾			
14 350-14 990 (640)	Fixe			
14 990-15 010 (20) ⁶²⁾	Fréquence étalon			

164 ⁵⁰⁾ La fréquence fondamentale assignée aux applications industrielles, scientifiques et médicales est 13 560 kc/s. L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans les limites de la bande s'étendant à $\pm 0,05\%$ de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

165 ⁵¹⁾ En U.R.S.S., la bande 14 250-14 350 kc/s est également attribuée au service fixe.

166 ⁵²⁾ La fréquence étalon est 15 000 kc/s.

(Chapter III, art. 5 RR)

(164—166)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
13 200—13 260 (60) 80)	Aeronautical mobile (OR) 80)			
13 260—13 360 (100)	Aeronautical mobile (R) 80)			
13 360—14 000 (640) 80)	Fixed			
14 000—14 350 (350)	Amateur 81)			
14 350—14 990 (640)	Fixed			
14 990—15 010 (20) 80)	Standard frequency			

164 ⁸⁰⁾ The frequency 13 560 kc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of $\pm 0.05\%$ of this frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

165 ⁸¹⁾ In the U.S.S.R., the band 14 250—14 350 kc/s is also allocated for the fixed service.

166 ⁸⁰⁾ The standard frequency is 15 000 kc/s.

(167)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
15 010-15 100 (90)	Mobile aéronautique (OR) 35)			
15 100-15 450 (350)	Radiodiffusion			
15 450-16 460 (1 010)	Fixe			
16 460-17 360 (900)	Mobile maritime 63)			
17 360-17 700 (340)	Fixe			
17 700-17 900 (200)	Radiodiffusion			
17 900-17 970 (70)	Mobile aéronautique (R) 36)			
17 970-18 030 (60)	Mobile aéronautique (OR) 36)			

167 ³⁵⁾ L'U.R.S.S., compte tenu de ses besoins particuliers, pourra utiliser pour le service fixe la bande de fréquences 17 160-17 360 kc/s.

Toutes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service mobile maritime.

Les mêmes possibilités techniques (puissance, position géographique, antenne, etc.) seront utilisées pour les stations côtières de manière à réduire, autant que possible, les risques de brouillages nuisibles au service fixe en U.R.S.S.

Le Comité international d'enregistrement des fréquences sera consulté à ce sujet.

(Chapter III, art. 5 RR)

(167)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
15 010-15 100 (90)	Aeronautical mobile (OR) 35)			
15 100-15 450 (350)	Broadcasting			
15 450-16 460 (1 010)	Fixed			
16 460-17 360 (900)	Maritime mobile 32)			
17 360-17 700 (340)	Fixed			
17 700-17 900 (200)	Broadcasting			
17 900-17 970 (70)	Aeronautical mobile (R) 36)			
17 970-18 030 (60)	Aeronautical mobile (OR) 35)			

167 ³²⁾ Between 17 160 and 17 360 kc/s, the U.S.S.R. will meet their special requirements for the fixed service with due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the maritime mobile service. Coast stations in the maritime mobile service will also have due regard to technical provisions (power, location, antenna, etc.) with a view to minimising the possibility of harmful interference with the fixed service in the U.S.S.R. The International Frequency Registration Board will be consulted regarding these arrangements.

(168)

(Chap. III, art. 5 ER)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
18 036-19 990 (1 960)	Fixe			
19 990-20 010 (20) *)	Fréquence étalon			
20 010-21 000 (990)	Fixe			
21 000-21 450 (450)	Amateur			
21 450-21 750 (300)	Radiodif- fusion			
21 750-21 850 (100)	Fixe			
21 850-22 000 (150)	a) Fixe aéro- nautique b) Mobile aéro- nautique (R) ^{*)}			

168 *) La fréquence étalon est 20 000 kc/s.

(Chapter III, art. 5 RR.)

(168)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
18 030-19 990 (1 960)	Fixed			
19 990-20 010 (20) m)	Standard frequency			
20 010-21 000 (990)	Fixed			
21 000-21 450 (450)	Amateur			
21 450-21 750 (300)	Broad-casting			
21 750-21 850 (100)	Fixed			
21 850-22 000 (150)	a) Aeronautical fixed b) Aeronautical mobile(R) ^{m)}			

168 ^{m)} The standard frequency is 20 000 kc/s.

(169—170)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
22 000—22 720 (720)	Mobile maritime			
22 720—23 200 (480)	Fixe			
23 200—23 350 (150)	a) Fixe aéronautique b) Mobile aéronautique (OR) ⁵⁶⁾			
23 350—24 990 (1 640)	a) Fixe b) Mobile terrestre ⁵⁵⁾			
24 990—25 010 (20)	Fréquence étalon			

169 ⁵⁵⁾ Le service mobile maritime (télégraphie entre navires) est autorisé dans la bande 23 350—24 000 kc/s.

170 ⁵⁶⁾ La fréquence étalon est 25 000 kc/s.

(Chapter III, art. 5 RR)

(169—170)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
22 000-22 720 (720)	Maritime mobile			
22 720-23 200 (480)	Fixed			
23 200-23 350 (150)	a) Aeronautical fixed b) Aeronautical mobile(OR) ¹⁶⁹⁾			
23 350-24 990 (1 640)	a) Fixed b) Land mobile ¹⁷⁰⁾			
24 990-25 010 (20) ¹⁷⁰⁾	Standard frequency			

169 ¹⁶⁹⁾ Inter-ship telegraphy in the maritime mobile service is permitted in the band 23 350-24 000 kc/s.

170 ¹⁷⁰⁾ The standard frequency is 25 000 kc/s.

(171—172)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) kc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
25 010—25 600 (590)	a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéro- nautique			
25 600—26 100 (500)	Radiodif- fusion			
26 100—27 500 (1 400) 57)	a) Fixe b) Mobile sauf mobile aéro- nautique 58)			
27 500—28 000 (500)		Auxiliaires de la météo- rologie	a) Fixe b) Mobile	a) Fixe b) Mobile
28 000—29 700 (1 700)	Amateur			

171 ⁵⁷⁾ La fréquence fondamentale assignée aux applications industrielles, scientifiques et médicales est 27 120 kc/s. L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans les limites de la bande s'étendant à $\pm 0,6\%$ de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

172 ⁵⁸⁾ Dans la Région 2, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Union Sud-Africaine et les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, le service d'amateur utilise la bande 26 960—27 230 kc/s.

(Chapter III, art. 5 RR)

(171—172)

Frequency Band and (Bandwidth) kc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
25 010—25 600 (590)	a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile			
25 600—26 100 (500)	Broadcasting			
26 100—27 500 (1 400) <small>67)</small>	a) Fixed b) Mobile except aeronautical mobile <small>68)</small>			
27 500—28 000 (500)		Meteorological aids	a) Fixed b) Mobile	a) Fixed b) Mobile
28 000—29 700 (1 700)	Amateur			

171 ⁶⁷⁾ The frequency 27 120 kc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of $\pm 0.6\%$ of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

172 ⁶⁸⁾ In Region 2, Australia, New Zealand, the Union of South Africa and the territory under mandate of Southwest Africa, the amateur service will operate within the band 26 960—27 230 kc/s.

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
29,7-88 (58,3)		29,7-31,7 (2) Radio- navigation aéro- nautique 59) 61)	29,7-44 (14,3) a) Fixe b) Mobile	29,7-31,7 (2) a) Fixe b) Mobile 60)
		31,7-41 (9,3) a) Fixe b) Mobile 62)		31,7-44 (12,3) a) Fixe b) Mobile c) Radio- navigation aéro- nautique
		41-68 (27) Radiodif- fusion		44-50 (6) a) Fixe b) Mobile c) Radiodif- fusion
			50-54 (4) Amateur	50-54 (4) Amateur
			54-72 (18) a) Fixe b) Mobile c) Radiodif- fusion (A suivre) 61) 65)	54-68 (14) a) Fixe b) Mobile c) Radiodif- fusion
(A suivre)				

(Chapter III, art. 5 RR)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
29.7-88 (58.3)		29.7-31.7 (2) Aero-nautical radio-navigation ⁵⁹⁾ ⁶¹⁾	29.7-44 (14.3) a) Fixed b) Mobile	29.7-31.7 (2) a) Fixed b) Mobile ⁶⁰⁾
		31.7-41 (9.3) a) Fixed b) Mobile ⁶³⁾		31.7-44 (12.3) a) Aero-nautical radio navigation b) Fixed c) Mobile
		41-68 (27) Broad-casting		44-50 (6) a) Broad-casting b) Fixed c) Mobile
			50-54 (4) Amateur	50-54 (4) Amateur
			54-72 (18) a) Broad-casting b) Fixed c) Mobile ⁶⁴⁾ ⁶⁵⁾	54-68 (14) a) Broad-casting b) Fixed c) Mobile
		(cont'd)		(cont'd)

(173—181)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
29,7-88 (suite) (A suivre)		68-70 (2) Radio-navigation aéronautique ⁶⁶⁾	54-72 (suite) (A suivre)	68-70 (2) Radio-navigation aéronautique ⁶⁷⁾

173 ⁶⁶⁾ En U.R.S.S., la bande 29,7-30 Mc/s est attribuée, en outre, au service mobile aéronautique.

174 ⁶⁶⁾ En Australie, la bande 29,7-31,7 Mc/s est attribuée au service de radio-navigation aéronautique.

175 ⁶⁶⁾ En U.R.S.S., la bande 30-31,7 Mc/s est attribuée au service de radio-navigation.

176 ⁶⁶⁾ La fréquence fondamentale assignée aux applications industrielles, scientifiques et médicales est 40,68 Mc/s. L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans les limites de la bande s'étendant à $\pm 0,05\%$ de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

177 ⁶⁶⁾ Dans la Région 1, le service de radionavigation aéronautique peut être admis dans la bande 31,7-41 Mc/s. Le S.B.A. (voir le numéro 258) sera protégé par accord particulier.

178 ⁶⁶⁾ Dans l'Union Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 41-44 Mc/s est attribuée aux services fixe, mobile et de radionavigation aéronautique; les bandes 44-50 Mc/s et 54-68 Mc/s sont attribuées aux services fixe et mobile en plus du service de radiodiffusion; la bande 50-54 Mc/s est utilisée exclusivement par le service d'amateur.

179 ⁶⁶⁾ La Grande-Bretagne pourra utiliser la bande 66,5-68 Mc/s pour les services fixe et mobile terrestre en faisant un accord local avec la France pour éviter des brouillages mutuels nuisibles.

180 ⁶⁶⁾ En U.R.S.S., la bande 68-72 Mc/s est attribuée au service de radiodiffusion. Le service de radiodiffusion en U.R.S.S. et celui de radionavigation aéronautique dans les autres pays sont sujets à des accords locaux pour éviter des brouillages mutuels nuisibles.

181 ⁶⁶⁾ En Chine, les bandes 68-72 Mc/s et 76-88 Mc/s sont attribuées aux services fixe, mobile et de radiodiffusion.

(Chapter III, art. 5 RR)

(173—181)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
29·7-88 (cont'd)		68-70 (2) Aero-nautical radio- navigation ⁽⁶⁶⁾	54-72 (cont'd) (cont'd) ⁽⁶⁷⁾	68-70 (2) Aero-nautical radio- navigation
(cont'd)				

173 ⁶⁶⁾ In the U.S.S.R., the band 29·7-30 Mc/s is allocated additionally for the aeronautical mobile service.

174 ⁶⁶⁾ In Australia, the band 29·7-31·7 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation service.

175 ⁶¹⁾ In the U.S.S.R., the band 30-31·7 Mc/s is allocated for the radionavigation service.

176 ⁶²⁾ The frequency 40·68 Mc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of $\pm 0.05\%$ of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

177 ⁶⁴⁾ In Region 1, the aeronautical radionavigation service may be accommodated in the band 31·7-41 Mc/s. The operation of standard beam approach equipment, as described in 258, is to be protected by special arrangement.

178 ⁶⁴⁾ In the Union of South Africa, the territory under mandate of South-west Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 41-44 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation, fixed and mobile services; the bands 44-50 Mc/s and 54-68 Mc/s are allocated for the fixed and mobile services in addition to the broadcasting service, the band 50-54 Mc/s being used exclusively for the amateur service.

179 ⁶⁵⁾ In the United Kingdom, the band 66·5-68 Mc/s may be used for the fixed and land mobile services under local arrangement with France in order to avoid mutual harmful interference.

180 ⁶⁵⁾ In the U.S.S.R., the band 68-72 Mc/s is allocated for the broadcasting service. The aeronautical radionavigation service in other countries and the broadcasting service in the U.S.S.R. are subject to local arrangement in order to avoid mutual harmful interference.

181 ⁶⁵⁾ In China, the bands 68-72 Mc/s and 76-88 Mc/s are allocated for the broadcasting, fixed and mobile services.

(182—186)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
29,7-88 (suite)		70-72,8 (2,8) a) Fixe b) Mobile sauf mobile ⁶⁶⁾ aéro- ⁶⁸⁾ nautique	54-72 (suite)	70-78 (8) a) Fixe b) Mobile
		72,8-75,2 (2,4) Radio- navigation aéro- nautique	72-76 (4) a) Fixe b) Mobile	
		75,2-78 (2,8) a) Fixe b) Mobile sauf mo- bile aéro- nautique ⁷⁰⁾	76-88 (12) a) Fixe b) Mobile c) Radiodif- fusion	⁶⁹⁾
		78-80 (2) Radio- navigation ⁷¹⁾ aéro- ⁷²⁾ nautique	(A suivre)	78-80 (2) Radio- navigation aéro- nautique
(A suivre)				

182 ⁶⁸⁾ En France et en U.R.S.S., la bande 72-72,8 Mc/s est attribuée au service d'amateur.

183 ⁶⁹⁾ Dans l'Inde, les bandes 70-72,8 Mc/s et 76-85 Mc/s sont attribuées exclusivement au service de radiodiffusion.

184 ⁷⁰⁾ La fréquence 75 Mc/s est désignée pour les radiobalises aéronautiques. Dans la Région 1, la bande de garde est de $\pm 0,2$ Mc/s; dans les Régions 2 et 3, elle est de $\pm 0,4$ Mc/s.

185 ⁷¹⁾ En U.R.S.S., la bande 76-108 Mc/s est attribuée exclusivement au service de radiodiffusion.

186 ⁷²⁾ Le service de radiodiffusion en U.R.S.S. et celui de radionavigation dans les pays voisins de l'U.R.S.S. sont sujets à des accords locaux pour éviter des brouillages mutuels nuisibles.

(Chapter III, art. 5 RR)

(182—186)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
29.7-88 (cont'd)		70-72.8 (2.8) a) Fixed b) Mobile except aero- ⁶⁰⁾ nautical ⁶⁰⁾ mobile	54-72 (cont'd)	70-78 (8) a) Fixed b) Mobile
			72-76 (4) a) Fixed b) Mobile	
		72.8-75.2 (2.4) Aero- nautical radio- navigation		
		75.2-78 (2.8) a) Fixed b) Mobile except aero- nautical mobile ⁷¹⁾	76-88 (12) a) Broad- casting b) Fixed c) Mobile	⁶⁰⁾
(cont'd)		78-80 (2) Aero- nautical ⁷¹⁾ radio- ⁷²⁾ navigation	78-80 (2) Aero- nautical radio- navigation	(cont'd)

182 ⁶⁰⁾ In France and the U.S.S.R., the band 72-72.8 Mc/s is allocated for the amateur service.

183 ⁶⁰⁾ In India, the bands 70-72.8 Mc/s and 76-85 Mc/s are allocated exclusively for the broadcasting service.

184 ⁶⁰⁾ The frequency 75 Mc/s is designated for aeronautical marker beacons. In Region 1, the guardband is ± 0.2 Mc/s; in Regions 2 and 3, ± 0.4 Mc/s.

185 ⁶⁰⁾ In the U.S.S.R., the band 76-108 Mc/s is allocated for the broadcasting service.

186 ⁶⁰⁾ The broadcasting service in the U.S.S.R. and the radionavigation service in neighbouring countries are subject to local arrangement as regards avoiding mutual harmful interference.

(187—188)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
29,7-88 (suite)		80-83 (3) a) Fixe b) Mobile terrestre ⁷¹⁾	76-88 (suite)	80-87 (7) a) Fixe b) Mobile
		83-85 (2) Radio- navigation aéro- nautique ⁷¹⁾ ⁷²⁾		
		85-87,5 (2,5) a) Fixe b) Mobile sauf ⁷¹⁾ mobile ⁷²⁾ aéro- ⁷³⁾ nautique		⁷⁴⁾
		87,5-88 (0,5) Radiodif- fusion ⁷²⁾ ⁷³⁾		87-88 (1) Radiodif- fusion ⁷⁴⁾

187 ⁷⁰⁾ La Grande-Bretagne utilise la bande 85-90 Mc/s pour le service de radionavigation maritime en partage avec les autres services auxquels cette bande est attribuée.

188 ⁷⁰⁾ En Australie et en Nouvelle-Zélande, la bande 85-90 Mc/s est attribuée exclusivement au service de radionavigation maritime.

(Chapter III, art. 5 RR)

(187-188)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
29.7-88 (cont'd)		80-83 (3) a) Fixed b) Land mobile ⁷¹⁾	76-88 (cont'd)	80-87 (7) a) Fixed b) Mobile
		83-85 (2) Aero-nautical radio-navigation ⁷¹⁾ ⁷²⁾		
		85-87.5 (2.5) a) Fixed b) Mobile ⁷¹⁾ except aereo- ⁷²⁾ nautical ⁷³⁾ mobile		⁷⁴⁾
		87.5-88 (0.5) Broad-casting ⁷³⁾ ⁷⁴⁾		87-88 (1) Broad-casting ⁷⁴⁾

187 ⁷¹⁾ In the United Kingdom, the band 85-90 Mc/s is allocated for the maritime radionavigation service on a shared basis.

188 ⁷¹⁾ In Australia and New Zealand, the band 85-90 Mc/s is allocated for the maritime radionavigation service.

(189—195)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
88-100 (12)	72) 73) 74) 75) 76) 77) 78)			
100-108 (8)		36) 71) 79) Mobile sauf mobile aéronautique (R)	Radiodif- fusion	Radiodif- fusion 75) 80)
108-118 (10)	Radio- navigation aéronau- tique			
118-132 (14)	35) Mobile aéronau- tique (R)			

189 ¹⁸⁹ En Chine, la bande 88-108 Mc/s est attribuée aux services fixe et de radiodiffusion.

190 ¹⁹⁰ La France, la Grande-Bretagne et l'Inde peuvent utiliser la bande 94,5-95 Mc/s pour le service des auxiliaires de la météorologie.

191 ¹⁹¹ La Grande-Bretagne peut utiliser la bande 95-100 Mc/s pour les services fixe et mobile terrestre.

192 ¹⁹² L'Inde peut utiliser la bande 95-97,5 Mc/s pour les services fixe et mobile.

193 ¹⁹³ Dans l'Union Sud-Africaine et les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord, la Rhodésie du Sud, la bande 100-108 Mc/s est attribuée au service de radiodiffusion et les bandes 132-144 Mc/s et 146-174 Mc/s sont attribuées aux services fixe et mobile.

194 ¹⁹⁴ En Australie, la bande 100-108 Mc/s est attribuée provisoirement au service mobile aéronautique (OR) jusqu'à ce qu'elle soit rendue disponible pour la radiodiffusion. En Nouvelle-Zélande cette bande est attribuée aux services mobile et de radiodiffusion.

195 ¹⁹⁵ La fréquence 121,5 Mc/s est la fréquence aéronautique d'urgence dans cette bande.

(Chapter III, art. 5 RR)

(189—195)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
88-100 (12)	72) Broadcasting 73) 74) 75) 76) 77) 78)			
100-108 (8)		Mobile except aeronautical mobile (R) 35) 71) 79)	Broad-casting	Broad-casting 75) 80)
108-118 (10)	Aero-nautical radio-navigation			
118-132 (14)	Aero-nautical mobile (R) 81) 36)			

189 ⁷²⁾ In China, the band 88-108 Mc/s is allocated for the broadcasting and fixed services.

190 ⁷³⁾ In France, India and the United Kingdom, the meteorological aids service may be operated in the band 94.5-95 Mc/s.

191 ⁷⁴⁾ In the United Kingdom, the fixed and land mobile services may be operated in the band 95-100 Mc/s.

192 ⁷⁵⁾ In India, the band 95-97.5 Mc/s is allocated for the fixed and mobile services.

193 ⁷⁶⁾ In the Union of South Africa, the territory under mandate of South-west Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 100-108 Mc/s is allocated for the broadcasting service and the bands 132-144 Mc/s and 146-174 Mc/s for the fixed and mobile services.

194 ⁷⁷⁾ In Australia, the band 100-108 Mc/s is allocated for the aeronautical mobile (OR) service until required for the broadcasting service and in New Zealand it is allocated for the broadcasting and mobile services.

195 ⁷⁸⁾ The frequency 121.5 Mc/s is the aeronautical emergency frequency in this band.

(196—199)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
132-144 (12)		Mobile aéronau- tique (OR) ⁶⁶⁾ ⁷⁰⁾	a) Fixe b) Mobile	a) Fixe b) Mobile ⁶⁵⁾
144-146 (2)	Amateur			
146-235 (89)		146-156 (10) Mobile ⁶⁶⁾ ⁷⁰⁾ ⁶⁵⁾ aéronau- tique (OR)	146-148 (2) Amateur	146-148 (2) Amateur
		156-174 (18) a) Fixe b) Mobile sauf mobile ⁷⁰⁾ ⁶⁶⁾ aéro- nautique (A suivre)	148-174 (26) a) Fixe b) Mobile	148-170 (22) a) Fixe b) Mobile
(A suivre)			(A suivre)	⁶⁵⁾

196 ⁶⁵⁾ En Australie et en Nouvelle-Zélande, les bandes 132-144 Mc/s et 148-156 Mc/s sont attribuées exclusivement au service mobile aéronautique (OR).

197 ⁶⁵⁾ Dans la Région 1, le service des auxiliaires de la météorologie est autorisé dans la bande 151-154 Mc/s.

198 ⁶⁵⁾ La fréquence 156,80 Mc/s est utilisée dans le monde entier par le service mobile maritime pour l'appel, la sécurité, les communications entre les navires et entre les navires et le service des ports (téléphonie simplex). Aucun autre usage de cette fréquence n'est autorisé dans les zones où son utilisation serait susceptible de causer des brouillages nuisibles au service mobile maritime. Une bande de garde suffisante sera réservée autour de cette fréquence, si nécessaire par accord particulier entre les administrations intéressées. Dans la Région 2, seule la modulation de fréquence (F3) est choisie pour l'emploi prévu ci-dessus. Il est fortement recommandé que cette même classe d'émission soit adoptée pour ce même but dans les Régions 1 et 3.

199 ⁶⁵⁾ En France, la bande 162-174 Mc/s est attribuée au service de radio-diffusion.

(Chapter III, art. 5 RR)

(196—199)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
132-144 (12)		Aero-nautical mobile (OR) ²⁸⁾ ⁷⁹⁾	a) Fixed b) Mobile	a) Fixed b) Mobile ⁸²⁾
144-146 (2)	Amateur			
146-235 (89)		146-156 (10) Aero-nautical mobile (OR) ⁸⁵⁾ ⁷⁹⁾ ⁸²⁾	146-148 (2) Amateur	146-148 (2) Amateur
		156-174 (18) a) Fixed b) Mobile except aero-nautical mobile ⁷⁹⁾ ⁸⁵⁾ (cont'd)	148-174 (26) a) Fixed b) Mobile (cont'd)	148-170 (22) a) Fixed b) Mobile ⁸¹⁾
(cont'd)				

196 ⁸²⁾ In Australia and New Zealand, the bands 132-144 Mc/s and 148-156 Mc/s are allocated exclusively for the aeronautical mobile (OR) service.

197 ⁸³⁾ In Region 1, the meteorological aids service may be operated in the band 151-154 Mc/s.

198 ⁸⁴⁾ The frequency 156.80 Mc/s is designated for world-wide use for safety, calling, and intership and harbour control communications in the maritime mobile service (simplex telephony). Any other use of this frequency should be avoided in areas where such other use is liable to cause harmful interference to the maritime mobile service. The interested administrations will ensure, by special arrangements where necessary, that an adequate guard-band is provided. In Region 2, its use for this purpose will be restricted to the frequency modulated type of transmission (F3) and it is strongly recommended that the same type of transmission be adopted for this purpose in Regions 1 and 3.

199 ⁸⁵⁾ In France, the band 162-174 Mc/s is allocated for the broadcasting service.

(200—206)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
146-235 (suite)		156-174 (suite)	148-174 (suite)	170-200 (30) a) Fixe b) Mobile c) Radiodif- fusion
		174-216 (42) Radiodif- fusion ⁸⁷⁾	174-216 (42) a) Fixe b) Mobile c) Radiodif- fusion	200-235 (35)
		216-235 (19) Radio- navigation ⁸⁸⁾ aéro- nautique ⁹⁰⁾	216-220 (4) a) Fixe b) Mobile	Radio- navigation aéro- nautique ⁹¹⁾
(A suivre)				(A suivre)

200 ⁸⁷⁾ En Australie, la bande 170-178 Mc/s est attribuée au service de radio-navigation aéronautique.

201 ⁸⁸⁾ En Grande-Bretagne, la bande 174-200 Mc/s est, également, attribuée au service fixe et la bande 200-216 Mc/s est attribuée au service de radionavigation aéronautique.

202 ⁸⁹⁾ Dans l'Union Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 174-216 Mc/s est également attribuée aux services fixe et mobile terrestre.

203 ⁹⁰⁾ La Grande-Bretagne utilisera la bande 200-235 Mc/s pour les appareils de mesure de distance jusqu'au moment où la normalisation mondiale de ces appareils aura été faite aux environs de 1 000 Mc/s.

204 ⁹¹⁾ En U.R.S.S., la bande 216-260 Mc/s est attribuée au service de radio-navigation.

205 ⁹²⁾ Dans l'Union Sud-Africaine, les territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud, la bande 220-225 Mc/s est attribuée au service d'amateur.

206 ⁹³⁾ En Chine, la bande 200-216 Mc/s est attribuée à la radiodiffusion et aux services fixe et mobile; les bandes 216-220 Mc/s et 225-235 Mc/s sont attribuées aux services fixe et mobile; la bande 220-225 Mc/s est attribuée au service d'amateur.

(Chapter III, art. 5 RR)

(200—206)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
146-235 (cont'd)		156-174 (cont'd)	148-174 (cont'd)	170-200 (30) a) Broadcasting b) Fixed c) Mobile
		174-216 (42) Broadcasting ²⁰⁷⁾ ²⁰⁸⁾ ²⁰⁹⁾	174-216 (42) a) Broadcasting b) Fixed c) Mobile	200-235 (35) Aero-nautical radio-navigation
	(cont'd)	216-235 (19) Aero-nautical radio-navigation ²¹⁰⁾ ²¹¹⁾ ²¹²⁾ (cont'd)	216-220 (4) a) Fixed b) Mobile	²¹³⁾ (cont'd)

200 ²⁰⁰⁾ In Australia, the band 170-178 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation service.

201 ²⁰¹⁾ In the United Kingdom, the band 174-200 Mc/s is also allocated for the fixed service, and the band 200-216 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation service.

202 ²⁰²⁾ In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 174-216 Mc/s is also allocated for the fixed and land mobile services.

203 ²⁰³⁾ In the United Kingdom, distance measuring equipment will be operated in the band 200-235 Mc/s until such time as world standardisation at 1 000 Mc/s has been accomplished.

204 ²⁰⁴⁾ In the U.S.S.R., the band 216-260 Mc/s is allocated for the radionavigation service.

205 ²⁰⁵⁾ In the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, Northern Rhodesia and Southern Rhodesia, the band 220-225 Mc/s is allocated for the amateur service.

206 ²⁰⁶⁾ In China, the band 200-216 Mc/s is allocated for the broadcasting, fixed and mobile services, and the bands 216-220 Mc/s and 225-235 Mc/s for the fixed and mobile services, the band 220-225 Mc/s being allocated for the amateur service.

(207—209)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
146-235 (suite)		216-235 (suite)	220-225 (5) ⁹⁰⁾ Amateur 225-235 (10) a) Fixe b) Mobile ⁹³⁾	200-235 (suite)
235-328,6 (93,6)	a) Fixe b) Mobile			
328,6-335,4 (6,8)	Radio-navigation aéro-nautique			
335,4-420 (84,6)	a) Fixe b) Mobile ⁹⁴⁾ ⁹⁵⁾			

207 ⁹¹⁾ Dans la Région 2, les appareils de mesure de distance du service de radionavigation aéronautique peuvent travailler dans la bande 220-231 Mc/s jusqu'au 1^{er} janvier 1952, par accords bilatéraux ou multilatéraux appropriés.

208 ⁹²⁾ La bande 400-420 Mc/s peut être utilisée par le service des auxiliaires de la météorologie (radiosondes).

209 ⁹³⁾ En U.R.S.S., la bande 412-460 Mc/s est attribuée au service de radionavigation.

(Chapter III, art. 5 RR)

(207—209)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
146-235 (cont'd)		216-235 (cont'd)	220-225 (5) ** Amateur	200-235 (cont'd)
			225-235 (10) a) Fixed b) Mobile **	
235-328.6 (93.6)	a) Fixed b) Mobile			
328.6-335.4 (6.8)	Aero-nautical radio-navigation			
335.4-420 (84.6)	a) Fixed b) Mobile ** **			

207 ** In Region 2, distance measuring equipment in the aeronautical radio-navigation service may be operated in the band 220-231 Mc/s until the 1st January 1952 in accordance with appropriate bilateral or multilateral arrangements.

208 ** The meteorological aids service (radio-sonde) may be operated in the band 400-420 Mc/s.

209 ** In the U.S.S.R., the band 412-460 Mc/s is allocated for the radionavigation service.

(210—211)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
420-450 (30)	a) Amateur b) Radio- navigation aéro- nautique 96) 97)			
450-460 (10)		a) Amateur b) Radio- navigation aéro- nautique 96)	a) Fixe b) Mobile c) Radio- navigation aéro- nautique 96) 97)	a) Amateur b) Radio- navigation aéro- nautique 96)
460-470 (10)	a) Fixe b) Mobile			
470-585 (115)	Radiodif- fusion			

210 ⁹⁶⁾ Dans la bande 420-460 Mc/s, le service de radionavigation aéronautique a la priorité. Les autres services ne peuvent utiliser cette bande qu'à condition de ne pas causer de brouillages nuisibles à ce service.

211 ⁹⁷⁾ Dans la Région 2, l'attribution faite au service de radionavigation aéronautique dans la bande 420-460 Mc/s est temporaire et exclusive pour les altimètres.

(Chapter III, art. 5 RR)

(210—211)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
420-460 (30)	a) Aero-nautical radio-navigation b) Amateur ²¹⁰⁾ ²¹¹⁾			
460-460 (10)		a) Aero-nautical radio-navigation b) Amateur ²¹⁰⁾	a) Aero-nautical radio-navigation b) Fixed ²¹⁰⁾ c) Mobile ²¹¹⁾	a) Aero-nautical radio-navigation b) Amateur ²¹⁰⁾
460-470 (10)	a) Fixed b) Mobile			
470-585 (115)	Broad-casting			

210 ²¹⁰⁾ In the band 420-460 Mc/s the aeronautical radionavigation service has priority. The other services are admitted to this band only on condition that harmful interference is not caused to the aeronautical radionavigation service.

211 ²¹¹⁾ In Region 2, the allocation for the aeronautical radionavigation service in the band 420-460 Mc/s is temporary and is exclusively for altimeters.

(212—215)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
585-610 (25)		Radiodif- fusion ⁹⁹⁾	Radiodif- fusion	Radio- navigation
610-940 (330) ⁹⁸⁾	Radiodif- fusion ⁹⁹⁾ ¹⁰⁰⁾			
940-960 (20)		Radiodif- fusion	Fixe	Radiodif- fusion
960-1 215 (255)	Radio- navigation aéro- nautique			
1 215-1 300 (85)	Amateur ¹⁰¹⁾			

212 ⁹⁸⁾ Dans la Région 2, la fréquence fondamentale 915 Mc/s est assignée pour les applications industrielles, scientifiques et médicales. L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans la bande dont les limites sont fixées à ± 25 Mc/s de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

213 ⁹⁹⁾ En France et en Italie, la bande 585-685 Mc/s est attribuée aux services fixe et de radiodiffusion.

214 ¹⁰⁰⁾ Dans la Région 2, le service fixe peut utiliser la bande 890-940 Mc/s.

215 ¹⁰¹⁾ En U.R.S.S., la bande 1 215-1 300 Mc/s est attribuée au service fixe et, en premier lieu, aux relais de télévision.

(Chapter III, art. 5 RR)

(212—21)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
585-610 (25)		Radio- navigation ⁹⁹⁾	Broad- casting	Radio- navigation
610-940 (330) ⁹⁸⁾	Broad- casting ⁹⁹⁾ ¹⁰⁰⁾			
940-960 (20)		Broad- casting	Fixed	Broad- casting
960-1 215 (255)	Aero- nautical radio- navigation			
1 215-1 300 (85)	Amateur ¹⁰¹⁾			

212 ⁹⁸⁾ In Region 2, the frequency 915 Mc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 25 Mc/s of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

213 ⁹⁹⁾ In France and Italy, the band 585-685 Mc/s is allocated for the fixed and broadcasting services.

214 ¹⁰⁰⁾ In Region 2, the fixed service may operate in the band 890-940 Mc/s.

215 ¹⁰¹⁾ In the U.S.S.R., the band 1 215-1 300 Mc/s is allocated for the fixed service, primarily for relaying television.

(216—220)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
1 300–1 700 (400)	102)	1 300–1 600 (300) a) Fixe b) Mobile 103) 104)	1 300–1 660 (360) Radio- navigation aéro- 104) nautique	1 300–1 700 (400) a) Fixe b) Mobile c) Radio- navigation aéro- nautique
		1 600–1 700 (100) Radio- navigation aéro- nautique	1 660–1 700 (40) Auxiliaires de la mété- orologie (radio- sondes)	
1 700–2 300 (600)	a) Fixe b) Mobile 105)			
2 300–2 450 106) (150)	Amateur			

216 ¹⁰²⁾ Dans la Région 2, la bande 1 300–1 660 Mc/s est réservée pour l'usage d'un système complet de contrôle de la navigation aérienne et de régulation du trafic. Les administrations des autres Régions devraient envisager la possibilité de l'application future d'un tel système sur une base mondiale.

217 ¹⁰³⁾ En U.R.S.S., la bande 1 300–1 600 Mc/s est attribuée à la radionavigation aéronautique.

218 ¹⁰⁴⁾ Dans la Région 2 et en Grande-Bretagne, la bande 1 300–1 365 Mc/s est réservée à la détection électromagnétique.

219 ¹⁰⁵⁾ Dans les Régions 1 et 3, la bande 1 700–1 750 Mc/s peut être utilisée par le service des auxiliaires de la météorologie.

220 ¹⁰⁶⁾ Dans la Région 2, en Grande-Bretagne, en Australie, Nouvelle-Zélande, Rhodésie du Nord, Rhodésie du Sud, Union Sud-Africaine et territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la fréquence fondamentale 2 450 Mc/s est assignée pour les applications industrielles, scientifiques et médicales.

L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans la bande dont les limites sont fixées à ± 50 Mc/s de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

(Chapter III, art. 5 RR)

(216—220)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
1 300–1 700 (400)	100)	1 300–1 600 (300) a) Fixed b) Mobile 100)	1 300–1 660 (360) Aero- nautical radio- navigation 100)	1 300–1 700 (400) a) Aero- nautical radio- navigation b) Fixed c) Mobile
		1 600–1 700 (100) Aero- nautical radio- navigation	1 660–1 700 (40) Meteoro- logical aids (radio sonde)	
1 700–2 300 (600)	a) Fixed b) Mobile 100)			
2 300–2 450 100) (150)	Amateur			

216 ¹⁰⁰⁾ In Region 2, the band 1 300–1 660 Mc/s is intended for an integrated system of electronic aids to air navigation and traffic control. Administrations of the other Regions should envisage the possibility of the future application of such a system on a world-wide basis.

217 ¹⁰⁰⁾ In the U.S.S.R., the band 1 300–1 600 Mc/s is allocated for the aeronautical radionavigation service.

218 ¹⁰⁰⁾ In Region 2 and the United Kingdom, the use of the band 1 300–1 365 Mc/s is restricted to surveillance radar.

219 ¹⁰⁰⁾ In Regions 1 and 3, the meteorological aids service may be operated in the band 1 700–1 750 Mc/s.

220 ¹⁰⁰⁾ In Region 2, Australia, New Zealand, Northern Rhodesia, Southern Rhodesia, the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, and the United Kingdom, the frequency 2 450 Mc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 50 Mc/s of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

(221—224)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
2 450-2 700 (250) ¹⁰⁶⁾	a) Fixe b) Mobile ¹⁰⁷⁾			
2 700-2 900 (200)	Radio- navigation aéro- nautique ¹⁰⁸⁾			
2 900-3 300 (400)	Radio- navigation ¹⁰⁹⁾ ¹¹⁰⁾			
3 300-3 900 (600)		3 300-3 900 (600) a) Fixe b) Mobile c) Radio- navigation	3 300-3 500 (200) Amateur <hr/> 3 500-3 900 (400) a) Fixe b) Mobile	3 300-3 900 (600) a) Amateur b) Fixe c) Mobile d) Radio- navigation

221 ¹⁰⁷⁾ En U.R.S.S., la bande 2 450-2 700 Mc/s est attribuée aux services mobile aéronautique et de radionavigation aéronautique.

222 ¹⁰⁸⁾ Le service des auxiliaires de la météorologie est autorisé dans la bande 2 700-2 900 Mc/s.

223 ¹⁰⁹⁾ La bande 3 246-3 266 Mc/s est réservée aux radiobalises à impulsions.

224 ¹¹⁰⁾ Dans la bande 2 900-3 300 Mc/s, seule la bande 3 000-3 246 Mc/s est prévue pour l'usage des appareils de radiopérage anti-collision des navires de commerce.

(Chapter III, art. 5 RR)

(221—224)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
2 450–2 700 (250) ¹⁰⁰⁾	a) Fixed b) Mobile ¹⁰⁷⁾			
2 700–2 900 (200)	Aero- nautical radio- navigation ¹⁰⁰⁾			
2 900–3 300 (400)	Radio- navigation ¹⁰⁹⁾ ¹¹⁰⁾			
3 300–3 900 (600)		3 300–3 900 (600) a) Fixed b) Mobile c) Radio- navigation	3 300–3 500 (200) Amateur 3 500–3 900 (400) a) Fixed b) Mobile	3 300–3 900 (600) a) Amateur b) Fixed c) Mobile d) Radio- navigation

221 ¹⁰⁷⁾ In the U.S.S.R., the band 2 450–2 700 Mc/s is allocated for the aeronautical mobile and the aeronautical radionavigation services.

222 ¹⁰⁰⁾ The meteorological aids service may be operated in the band 2 700–2 900 Mc/s.

223 ¹⁰⁹⁾ The band 3 246–3 266 Mc/s is designated for racons.

224 ¹¹⁰⁾ In the band 2 900–3 300 Mc/s shipborne radar in merchant ships is confined within the band 3 000–3 246 Mc/s.

(225—228)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
3 900-4 200 (300)	a) Fixe b) Mobile			
4 200-4 400 (200)	Radio- navigation aéro- nautique ¹¹¹⁾			
4 400-5 000 (600)	a) Fixe b) Mobile			
5 000-5 250 (250)	Radio- navigation aéro- nautique			
5 250-5 650 (400)	Radio- navigation ¹¹²⁾ ¹¹³⁾			
5 650-5 850 (200) ¹¹⁴⁾	Amateur			

225 ¹¹¹⁾ En Chine, la bande 4 200-4 400 Mc/s peut être partagée avec le service fixe à condition que celui-ci ne produise pas de brouillages nuisibles au service de radionavigation aéronautique.

226 ¹¹²⁾ La bande 5 440-5 460 Mc/s est réservée aux radiobalises à impulsions.

227 ¹¹³⁾ Dans la bande 5 250-5 650 Mc/s, seule la bande 5 460-5 650 Mc/s est prévue pour l'usage des appareils de radiorepérage anti-collision des navires de commerce.

228 ¹¹⁴⁾ Dans la Région 2, en Grande-Bretagne, en Australie, Nouvelle-Zélande, Rhodésie du Nord, Rhodésie du Sud, Union Sud-Africaine et territoires sous mandat de l'Afrique du Sud-Ouest, la fréquence fondamentale 5 850 Mc/s est assignée pour les applications industrielles, scientifiques et médicales.

L'énergie radioélectrique émise par ces applications doit être contenue dans la bande dont les limites sont fixées à ± 75 Mc/s de la fréquence fondamentale. Les services de radiocommunication désirant travailler à l'intérieur de ces limites doivent s'attendre à être brouillés par ces applications.

(Chapter III, art. 5 RR)

(225—228)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
3 900—4 200 (300)	a) Fixed b) Mobile			
4 200—4 400 (200)	Aero- nautical radio- navigation ¹¹¹⁾			
4 400—5 000 (600)	a) Fixed b) Mobile			
5 000—5 250 (250)	Aero- nautical radio- navigation			
5 250—5 650 (400)	Radio- navigation ¹¹²⁾ ¹¹³⁾			
5 650—5 850 (200) ¹¹⁴⁾	Amateur			

225 ¹¹¹⁾ In China, the band 4 200—4 400 Mc/s may be used for the fixed service provided that harmful interference is not caused to the aeronautical radionavigation service.

226 ¹¹²⁾ The band 5 440—5 460 Mc/s is designated for racons.

227 ¹¹³⁾ In the band 5 250—5 650 Mc/s shipborne radar in merchant ships is confined within the band 5 460—5 650 Mc/s.

228 ¹¹⁴⁾ In Region 2, Australia, New Zealand, Northern Rhodesia, Southern Rhodesia, the Union of South Africa, the territory under mandate of Southwest Africa, and the United Kingdom, the frequency 5 850 Mc/s is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 75 Mc/s of that frequency. Radiocommunication services operating within those limits must accept any harmful interference that may be experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

(229—231)

(Chap. III, art. 5 RR)

Bandes de fréquences et (largeur des bandes) Mc/s	Attribution aux services			
	Mondiale	Régionale		
		Région 1	Région 2	Région 3
5 850-5 925 (75) ¹¹⁴⁾		a) Fixe b) Mobile	Amateur	a) Fixe b) Mobile
5 925-8 500 (2 575)	a) Fixe b) Mobile ¹¹⁵⁾			
8 500-9 800 (1 300)	Radio- ¹¹⁶⁾ navigation ¹¹⁷⁾			
9 800-10 000 (200)	a) Fixe b) Radio- navigation			
10 000-10 500 (500)	Amateur			
Au-dessus de 10 500	Pas d'attributions			

229 ¹¹⁴⁾ En U.R.S.S., la bande 6 900-7 050 Mc/s peut être utilisée pour le service des auxiliaires de la météorologie.

230 ¹¹⁵⁾ La bande 9 300-9 320 Mc/s est réservée aux radiobalises à impulsions.

231 ¹¹⁶⁾ Dans la bande 8 500-9 800 Mc/s, seule la bande 9 320-9 500 Mc/s est prévue pour l'usage des appareils de radiopérage anti-collision des navires de commerce.

(Chapter III, art. 5 RR)

(229—231)

Frequency Band and (Bandwidth) Mc/s	Allocation to Services			
	World-Wide	Regional		
		Region 1	Region 2	Region 3
5 850–5 925 (75) ¹¹⁴⁾		a) Fixed b) Mobile	Amateur	a) Fixed b) Mobile
5 925–8 500 (2 575)	a) Fixed b) Mobile ¹¹⁵⁾			
8 500–9 800 (1 300)	Radio- ¹¹⁶⁾ navigation ¹¹⁷⁾			
9 800–10 000 (200)	a) Fixed b) Radio- navigation			
10 000–10 500 (500)	Amateur			
Above 10 500	Not allocated			

229 ¹¹⁵⁾ In the U.S.S.R., the band 6 900–7 050 Mc/s may be used for the meteorological aids service.

230 ¹¹⁶⁾ The band 9 300–9 320 Mc/s is designated for racons.

231 ¹¹⁷⁾ In the band 8 500–9 800 Mc/s shipborne radar in merchant ships is confined within the band 9 320–9 500 Mc/s.

(232—235)

(Chap. III, art. 6, 7 RR)

ARTICLE 6.**Dispositions spéciales relatives à l'emploi
des classes d'émission.**

- 232 § 1. Les émissions de la classe B sont interdites dans toutes les stations. Cependant, les installations de secours (réserve) des navires et les équipements des embarcations, radeaux et engins de sauvetage peuvent en faire usage dans les conditions fixées à l'article 33 (voir le numéro 712).
- 233 § 2. Les émissions de la classe A1 ou F1 sont seules autorisées dans la bande de fréquences de 110 à 160 kc/s pour les stations des services fixe et mobile maritime. Par exception à cette règle, des émissions de la classe A2 peuvent être utilisées dans la bande de fréquences de 110 à 125 kc/s pour les signaux horaires exclusivement.

ARTICLE 7.**Dispositions spéciales relatives à l'assignation
et à l'emploi des fréquences.**

- 234 § 1. (1) Les pays membres de l'Union reconnaissent que, parmi les fréquences susceptibles de se propager à grande distance, celles de la bande 5 000-30 000 kc/s sont particulièrement utiles pour les communications à grande distance, et ils s'efforcent de réserver cette bande pour de telles communications. Lorsque des fréquences de cette bande sont utilisées pour des communications à courte ou moyenne distance, les émissions doivent être effectuées avec le minimum de puissance nécessaire.
- 235 (2) Afin de réduire les besoins de fréquences dans cette bande et de prévenir en conséquence les brouillages nuisibles entre les communications à grande distance, il est recommandé aux administrations d'utiliser, partout où cela est praticable, tous les autres moyens de communication possibles.

(Chapter III, art. 6, 7 RR)

(232—235)

ARTICLE 6**Special Rules Relating to Use of
Classes of Emissions**

- 232 § 1. The use of class B emissions is forbidden in all stations. However, it is permitted for emergency (reserve) installations in ships and for lifeboats, liferaft and survival craft equipments under the conditions fixed by article 33 (see 712).
- 233 § 2. Only classes A1 or F1 emissions are authorized for stations of the fixed and maritime mobile services working on frequencies in the band 110-160 kc/s. As an exception to this rule, class A2 emissions may be employed within the band 110-125 kc/s exclusively for the transmission of time signals.

ARTICLE 7**Special Rules for the Assignment
and Use of Frequencies**

- 234 § 1. (1) The countries, members of the Union, recognize that among frequencies which have long distance propagation characteristics, those between 5 000 and 30 000 kc/s are particularly useful for long distance communications, and agree to make every possible effort to reserve this band for such communications. Whenever frequencies in this band are used for short or medium distance communications, the minimum power necessary shall be employed.
- 235 (2) In order to reduce the requirements for frequencies in this band, and thus to prevent harmful interference to long distance radiocommunications, the administrations are encouraged to use every other means of communication wherever practicable.

(236—240)

(Chap. III, art. 7, 8 RR)

236 § 2. Si une administration se trouve placée dans des circonstances qui rendent indispensable pour elle l'application des méthodes de travail exceptionnelles énumérées ci-après, elle peut y avoir recours, à la condition expresse que les caractéristiques des stations restent conformes à celles qui ont été inscrites dans le fichier de référence international des fréquences :

- a) une station fixe peut, accessoirement, faire sur ses fréquences normales des émissions destinées à des stations mobiles ;
- b) une station terrestre peut, accessoirement, communiquer avec des stations fixes ou avec d'autres stations terrestres de la même catégorie.

237 § 3. Toute administration peut assigner une fréquence choisie dans une bande attribuée au service fixe à une station autorisée à émettre unilatéralement d'un point fixe déterminé vers de multiples points fixes déterminés, pourvu que de telles émissions ne soient pas destinées à être reçues directement par le public en général.

238 § 4. Toute station mobile dont l'émission satisfait à la tolérance de fréquence exigée des stations côtières peut émettre sur la même fréquence que la station côtière avec laquelle elle communique, à condition que cette dernière station lui ait demandé une telle émission et que les autres stations n'en éprouvent aucun brouillage nuisible.

239 § 5. Dans certains cas prévus aux articles 33 et 34, les stations d'aéronef sont autorisées à utiliser les fréquences des bandes du service mobile maritime comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s pour entrer en communication avec les stations du service mobile maritime.

ARTICLE 8.

Protection des fréquences de détresse.

240 § 1. Dans la bande de fréquences 475 - 535 kc/s, aucune classe d'émission susceptible de rendre inopérants les

(Chapter III, art. 7, 8 RR)

(236—240)

- 236 § 2. When special circumstances make it indispensable to do so, an administration may, as an exception to the normal methods of working authorized by these Regulations, have recourse to the special methods of working enumerated below, on the sole condition that the characteristics of the stations still conform to those inserted in the Master International Frequency Register:
- a) a fixed station may, as a secondary service, transmit to mobile stations on its normal frequencies;
 - b) a land station may communicate, on a secondary basis, with fixed stations or other land stations of the same category.
- 237 § 3. Any administration may assign a frequency in a band allocated to the fixed service to a station authorized to transmit by the unilateral method from one specified fixed point to a number of other specified fixed points, provided that such transmissions are not intended to be received directly by the general public.
- 238 § 4. Any mobile station the emission of which complies with the frequency tolerances required of coast stations may transmit on the same frequency as the coast station with which it communicates on condition that the coast station requests such transmission and that no harmful interference results to other stations.
- 239 § 5. In certain cases, for which provision is made in articles 33 and 34, aircraft stations are authorized to use frequencies in the maritime mobile bands between 4 000 and 23 000 kc/s for the purpose of entering into communication with stations of the maritime mobile service.

ARTICLE 8

Protection of Distress Frequencies

- 240 § 1. In the band 475–535 kc/s, no class of emission capable of rendering inoperative distress, alarm, safety or

(241—247)

(Chap. III, art. 8, 9 RR)

signaux de détresse, d'alarme, de sécurité ou d'urgence émis sur 500 kc/s n'est autorisée.

- 241 § 2. Dans la bande de fréquences 325 – 345 kc/s, aucune classe d'émission susceptible de rendre inopérants les signaux de détresse, d'urgence ou de sécurité émis sur 333 kc/s n'est autorisée dans les Régions 1 et 3.

ARTICLE 9.

Dispositions spéciales relatives à des services particuliers.

Section I. Service de radiodiffusion.

- 242 § 1. *Généralités.*

243 (1) En principe, la puissance des stations de radiodiffusion qui emploient des fréquences inférieures à 5 060 kc/s ne doit pas dépasser (excepté dans la bande 3 900 – 4 000 kc/s) la valeur nécessaire pour assurer économiquement un service national de bonne qualité à l'intérieur des frontières du pays considéré.

244 (2) L'utilisation par le service de radiodiffusion des bandes de fréquences énumérées ci-après est limitée à la zone tropicale telle qu'elle est définie dans la présente section (numéro 252) :

- § ~~2 300 – 2 490~~ kc/s (Région 1)
 2 300 – 2 495 kc/s (Régions 2 et 3)
 3 200 – 3 400 kc/s (Toutes les Régions)
 4 750 – 4 995 kc/s (Toutes les Régions)
 5 005 – 5 060 kc/s (Toutes les Régions)

245 § 2. *Radiodiffusion dans la zone européenne.*¹⁾

246 (1) En ce qui concerne la radiodiffusion européenne, les restrictions ci-après, qui pourront être abrogées ou modifiées par accord entre les pays de la zone européenne, sont apportées à l'application du principe énoncé au numéro 88.

247 (2) A défaut d'accord préalable entre les pays de la zone

245.1 ¹⁾ Pour la définition de la zone européenne, voir le numéro 107.

(Chapter III, art. 8, 9 RR)

(241—247).

urgency signals transmitted on 500 kc/s is allowed.

241 § 2. In Regions 1 and 3, in the band 325 – 345 kc/s, no class of emission capable of rendering inoperative distress, safety or urgency signals transmitted on 333 kc/s is allowed.

ARTICLE 9

Special Rules Relating to Particular Services

Section I. Broadcasting Service

242 § 1. *General.*

243 (1) In principle, the power of broadcasting stations which employ frequencies below 5 060 kc/s must not exceed (except in the band 3 900 – 4 000 kc/s) a value which permits of maintaining economically an effective national service of good quality within the limits of the country concerned.

244 (2) The use by the broadcasting service of the bands listed below is restricted to the Tropical Zone as defined in 252:

2 300 – 2 498 kc/s (Region 1)
 2 300 – 2 495 kc/s (Regions 2 and 3)
 3 200 – 3 400 kc/s (All Regions)
 4 750 – 4 995 kc/s (All Regions)
 5 005 – 5 060 kc/s (All Regions)

245 § 2. *Broadcasting in the European Area.*¹⁾

246 (1) So far as broadcasting in the European Area is concerned, the following restrictions are accepted in the application of the principle stated in 88. These may be annulled or modified by arrangement among the countries of the European Area.

247 (2) In the absence of previous arrangements among the

245.1 ¹⁾ See 107 for the definition of the European Area.

(248—252)

(Chap. III, art. 9 RR)

européenne, la faculté prévue au numéro 88 ne peut pas, dans les limites de la zone européenne, être utilisée en vue d'effectuer un service de radiodiffusion en dehors des bandes attribuées à ce service par le présent Règlement sur des fréquences inférieures à 1 605 kc/s.

248 (3) En principe, les accords préalables prévus à l'alinéa précédent sont conclus lors des Conférences de radiodiffusion de la zone européenne. Toutefois, si, dans l'intervalle de deux conférences, un pays désire établir un tel service ou obtenir une modification des conditions fixées par un accord antérieur relatif à un tel service (fréquence, puissance, position géographique des stations, etc.), il en saisit les pays de la zone européenne, au moins trois mois à l'avance, par l'intermédiaire du Secrétaire général de l'Union. Tout pays qui n'a pas répondu dans un délai de six semaines après réception de cette communication est considéré comme ayant donné son assentiment.

249 (4) Il est bien entendu qu'un tel accord préalable est également nécessaire chaque fois que, dans une station de radiodiffusion de la zone européenne travaillant hors des bandes de fréquences autorisées, il est envisagé d'apporter un changement aux caractéristiques précédemment inscrites dans le fichier de référence international des fréquences, et que ce changement est susceptible d'affecter les conditions des brouillages internationaux.

250 § 3. *Radiodiffusion dans la zone tropicale.*

251 (1) Dans le présent Règlement, l'expression "radiodiffusion dans la zone tropicale" désigne un type particulier de radiodiffusion pour l'usage intérieur national des pays inclus dans la zone définie au numéro 252, où l'on peut constater qu'en raison du niveau élevé des parasites atmosphériques et des difficultés de propagation il n'est pas possible de réaliser économiquement un service meilleur par l'emploi des basses, moyennes ou très hautes fréquences.

252 (2) La zone tropicale (voir l'appendice 16) est définie comme suit :

a) dans la Région 2, toute la zone comprise entre les tropiques du Cancer et du Capricorne ;

(Chapter III, art. 9 RR)

(248—252)

countries of the European Area, the option mentioned in 88 may not be exercised, within the limits of the European Area, for the purpose of effecting a broadcasting service outside the bands allocated to that service by these Regulations on frequencies below 1 605 kc/s.

248 (3) In principle, the previous arrangements referred to in the preceding paragraph are concluded at Broadcasting Conferences of the countries of the European Area. However, if a country desires to establish such a service or to obtain a modification of the conditions fixed by a previous arrangement relating to such a service (frequency, power, geographical position of the stations, etc.) in the interval between two such conferences, it shall so inform the countries of the European Area at least three months in advance through the medium of the Secretary General of the Union. Any country which has not answered within a period of six weeks after receipt of the communication in question shall be considered as having given its consent.

249 (4) In the case of a broadcasting station in the European Area working outside the authorized bands of frequencies, it is understood that such previous arrangement will also be necessary on every occasion when a change which might affect the conditions of international interference is to be made in the characteristics which have been previously inserted in the Master International Frequency Register.

250 § 3. *Broadcasting in the Tropical Zone.*

251 (1) In these Regulations, the expression "broadcasting in the Tropical Zone" indicates a type of broadcasting, for internal national use in countries in the zone defined in 252, where it may be shown that because of difficulty of high atmospheric noise level and propagation it is not possible to furnish economically a more satisfactory service through the use of low, medium or very high frequencies.

252 (2) The Tropical Zone (see appendix 16) is defined as:
a) the whole of that area in Region 2 contained
between the Tropics of Cancer and Capricorn:

(253—257)

(Chap. III, art. 9 RR)

- b) dans l'ensemble des Régions 1 et 3, la zone comprise entre les parallèles 30° Nord et 35° Sud, et, en supplément, la zone comprise entre les méridiens 40° Est et 80° Est de Greenwich et les parallèles 30° Nord et 40° Nord;
- c) dans la Région 2, la zone tropicale peut être étendue jusqu' au parallèle 33° Nord par accords particuliers conclus entre les pays intéressés de cette région.
- 253 (3) Dans la zone tropicale, le service de radiodiffusion a priorité sur les autres services qui partagent avec lui les bandes de fréquences énumérées au numéro 244.
- 254 (4) Le service de radiodiffusion, à l'intérieur de la zone tropicale, et les autres services, à l'extérieur de cette zone, doivent travailler conformément aux dispositions du numéro 90.

Section II. Service mobile aéronautique.

- 255 § 4. Les administrations ne doivent pas autoriser la correspondance publique dans les bandes de fréquences attribuées exclusivement au service mobile aéronautique, à moins qu'il n'en soit disposé autrement par des règlements particuliers aux services aéronautiques, approuvés par une conférence administrative aéronautique à laquelle tous les membres intéressés de l'Union ont été invités. Ces règlements doivent reconnaître une priorité absolue aux communications de sécurité et de contrôle.
- 256 § 5. Les fréquences de toutes les bandes attribuées au service mobile aéronautique de la catégorie R sont réservées aux communications entre tous les aéronefs et les stations aéronautiques principalement chargées d'assurer la sécurité et la régularité de la navigation aérienne le long des routes nationales ou internationales de l'aviation civile.
- 257 § 6. Les fréquences de toutes les bandes attribuées au service mobile aéronautique de la catégorie OR sont réservées aux communications entre tous les aéronefs et les stations aéronautiques autres que celles principalement chargées du service mobile aéronautique le long des routes nationales ou internationales de l'aviation civile.

(Chapter III, art. 9 RR)

(253—257)

- b) the whole of that area in Regions 1 and 3 contained between the parallels 30° North and 35° South, with the addition of the area contained between the meridians 40° East and 80° East of Greenwich and the parallels 30° North and 40° North;
- c) the zone may be extended, in Region 2, to parallel 33° North, subject to appropriate special arrangements between the countries concerned in that Region.

253 (3) Within the Tropical Zone, the broadcasting service has priority over the other services with which it shares those bands listed in 244.

254 (4) The broadcasting service operating inside the Tropical Zone, and other services operating outside the Zone, are subject to the provisions of 90.

Section II. Aeronautical Mobile Service

255 § 4. Administrations shall not permit public correspondence in the frequency bands allocated exclusively to the aeronautical mobile service, unless allowed by special aeronautical regulations adopted by an aeronautical administrative conference to which all interested members of the Union have been invited. Such regulations must recognize the absolute priority of safety and control messages.

256 § 5. Frequencies in any band allocated to the aeronautical mobile (R) service are reserved for communications between any aircraft and those aeronautical stations primarily concerned with the safety and regularity of flight along national or international civil air routes.

257 § 6. Frequencies in any band allocated to the aeronautical mobile (OR) service are reserved for communications between any aircraft and aeronautical stations other than those primarily concerned with flight along national or international civil air routes.

(258-266)

(Chap. III, art. 9 RR)

Section III. Service de radionavigation aéronautique.

- 258 § 7. (1) L'équipement standard d'approche qui est autorisé dans la bande de fréquences 31,7 à 41 Mc/s pour la Région 1 comprend un radioalignement et des balises destinés à faciliter la préparation de l'atterrissage des aéronefs.
- 259 (2) La bande de fréquences de 328,6 à 335,4 Mc/s est réservée pour l'usage du système d'atterrissage aux instruments (trajectoire de descente).
- 260 (3) La bande de fréquences de 4 200 à 4 400 Mc/s est réservée pour l'usage des radioaltimètres.
- 261 (4) La bande de fréquences de 5 000 à 5 250 Mc/s est réservée pour l'usage des systèmes d'atterrissage aux instruments.

Section IV. Service mobile maritime.

- 262 § 8. Les stations de navire autorisées à travailler dans la bande de fréquences de 415 à 535 kc/s doivent, dans la mesure du possible, émettre sur les fréquences indiquées à l'article 33 (voir le numéro 730).
- 263 § 9. (1) Les bandes de fréquences attribuées au service mobile maritime entre 4 000 et 23 000 kc/s (voir l'article 5) sont subdivisées comme suit;
- 264 a) *Stations de navire, téléphonie*
4 063 - 4 133 kc/s
8 195 - 8 265 kc/s
12 330 - 12 400 kc/s
16 460 - 16 530 kc/s
22 000 - 22 070 kc/s
- 265 b) *Stations côtières, téléphonie*
4 368 - 4 438 kc/s
8 745 - 8 815 kc/s
13 130 - 13 200 kc/s
17 290 - 17 360 kc/s
22 650 - 22 720 kc/s
- 266 c) *Stations de navire, télégraphie*
4 133 - 4 238 kc/s
6 200 - 6 357 kc/s
8 265 - 8 476 kc/s

(Chapter III, art. 5 RR)

(258-

Section III. Aeronautical Radionavigation Service

- 258 § 7. (1) Standard beam approach equipment, to be accommodated in the band 31.7 – 41 Mc/s in Region 1, consists of a localizer and markers used to assist aircraft in making landing approach.
- 259 (2) The band 328.6 – 335.4 Mc/s is for the use of the Instrument Landing System (glide path).
- 260 (3) The band 4 200 – 4 400 Mc/s is for the use of radio altimeters.
- 261 (4) The band 5 000 – 5 250 Mc/s is for the use of instrument landing systems.

Section IV. Maritime Mobile Service

- 262 § 8. Ship stations authorized to work in the band 415 – 535 kc/s must, as far as possible, transmit on the frequencies indicated in article 33 (see 730).
- 263 § 9. (1) The frequency bands allocated to the maritime mobile service between 4 000 and 23 000 kc/s (see article 5), are sub-divided into the following categories:
- 264 a) *Ship stations, telephony*
- 4 063 – 4 133 kc/s
- 8 195 – 8 265 kc/s
- 12 330 – 12 400 kc/s
- 16 460 – 16 530 kc/s
- 22 000 – 22 070 kc/s
- 265 b) *Coast stations, telephony*
- 4 368 – 4 438 kc/s
- 8 745 – 8 815 kc/s
- 13 130 – 13 200 kc/s
- 17 290 – 17 360 kc/s
- 22 650 – 22 720 kc/s
- 266 c) *Ship stations, telegraphy*
- 4 133 – 4 238 kc/s
- 6 200 – 6 357 kc/s
- 8 265 – 8 476 kc/s

(267—272)

(Chap. III, art. 8 BE)

12 400 - 12 714 kc/s

16 530 - 16 952 kc/s

22 070 - 22 400 kc/s

267

d) Stations côtières, télégraphie

4 238 - 4 368 kc/s

6 357 - 6 525 kc/s

8 476 - 8 745 kc/s

12 714 - 13 130 kc/s

16 952 - 17 290 kc/s

22 400 - 22 650 kc/s

268

(2) Dans les bandes de fréquences énumérées au numéro 266, les bandes suivantes sont réservées exclusivement pour l'appel :

4 177 - 4 187 kc/s

6 265,5 - 6 280,5 kc/s

8 354 - 8 374 kc/s

12 551 - 12 561 kc/s

16 708 - 16 748 kc/s

22 220 - 22 270 kc/s

269

(3) Dans la Région 2, la bande de fréquences 2 088,5 - 2 093,5 kc/s est utilisée exclusivement pour l'appel en télégraphie.

270

§ 10. Pour réduire au minimum les brouillages nuisibles dans les bandes de fréquences réservées à la téléphonie dans le service mobile maritime entre 4 000 et 23 000 kc/s, les administrations conviennent d'appliquer les règles suivantes :

271

a) les émissions téléphoniques des stations de navire ou des stations d'aéronef, lorsque ces dernières communiquent avec les stations du service mobile maritime, doivent être conformes, en ce qui concerne les tolérances de fréquences, aux conditions fixées à l'appendice 3 pour les stations côtières ;

272

b) les recommandations relatives au fonctionnement du service radiotéléphonique formulées à l'article 34, notamment en ce qui concerne les voies duplex, doivent être appliquées chaque fois que cela est possible.

(Chapter III, art. 9 RR)

(267—272)

- 12 400 - 12 714 kc/s
 16 530 - 16 952 kc/s
 22 070 - 22 400 kc/s
- 267 *d) Coast stations, telegraphy*
 4 238 - 4 368 kc/s
 6 357 - 6 525 kc/s
 8 476 - 8 745 kc/s
 12 714 - 13 130 kc/s
 16 952 - 17 290 kc/s
 22 400 - 22 650 kc/s
- 268 (2) Within the bands listed in 266, the following bands
 are reserved exclusively for calling:
 4 177 - 4 187 kc/s
 6 265.5 - 6 280.5 kc/s
 8 354 - 8 374 kc/s
 12 531 - 12 561 kc/s
 16 708 - 16 748 kc/s
 22 220 - 22 270 kc/s
- 269 (3) In Region 2, the frequency band 2 088.5 - 2 093.5
 kc/s is reserved exclusively for calling (telegraphy only).
- 270 § 10. In order to minimize interference in the frequency
 bands allocated for radiotelephony in the maritime mobile
 service between 4 000 and 23 000 kc/s administrations agree
 to apply the following rules:
- 271 *a) radiotelephone emissions of ship stations, and
 of aircraft stations when communicating with
 stations of the maritime mobile service, shall
 comply with the frequency tolerance require-
 ments prescribed for coast stations in appen-
 dix 3;*
- 272 *b) the recommendations for radiotelephony opera-
 tion given in article 34, including duplex chan-
 nelling, should be applied wherever possible.*

(273—280)

(Chap. III, art. 9 RR)

- 273 § 11. Les stations de navire et les stations côtières télégraphiques peuvent utiliser à titre provisoire les bandes réservées à la téléphonie à condition que :
- 274 a) dans toute la mesure du possible, les tolérances de fréquences fixées à l'appendice 3 pour les stations côtières soient observées par les stations de navire;
- 275 b) toutes les mesures utiles soient prises pour réduire au minimum les brouillages nuisibles qui pourraient être causés au service radiotéléphonique; des accords particuliers seront conclus en cas de besoin;
- 276 c) tous les efforts soient faits pour que l'exploitation des stations télégraphiques soit suspendue dans les bandes de téléphonie pour la date de la prochaine Conférence administrative normale des radiocommunications.
- 277 § 12. La fréquence 8 364 kc/s est utilisée par les embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage, s'ils sont équipés pour émettre sur les fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s et s'ils désirent établir avec les stations du service mobile maritime des communications relatives aux recherches et aux opérations de sauvetage.

Section V. Service fixe.

- 278 § 13. *Choix des fréquences pour l'échange international des informations de police.*
- 279 (1) Les fréquences nécessaires pour l'échange international des renseignements ayant pour but d'aider à l'arrestation des criminels sont choisies, si nécessaire par accord particulier entre les administrations intéressées, dans les bandes de fréquences attribuées au service fixe.
- 280 (2) Afin d'économiser le plus possible les fréquences, il est recommandé que le Comité international d'enregistrement des fréquences soit consulté par les administrations intéressées chaque fois que de tels accords sont à discuter sur une base régionale ou mondiale.

(Chapter III, art. 9 RR)

(273—280.)

- 273 § 11. Radiotelegraph ship and coast stations may share
the appropriate bands allocated for radiotelephony, on a tem-
274 porary basis and under the following conditions:
- 275 a) wherever possible ship stations will observe the
frequency tolerance requirements specified for
coast stations in appendix 3;
 - 276 b) all possible steps will be taken to minimize the
possibility of causing harmful interference to
radiotelephony, special arrangements being
made where necessary;
 - 277 c) every effort will be made to discontinue, by the
date of the next ordinary Administrative Radio
Conference, the operation of radiotelegraph sta-
tions in the bands allocated for radiotelephony.
- 277 § 12. The frequency 8 364 kc/s is designated for the use
of survival craft equipped to transmit on frequencies be-
tween 4 000 and 23 000 kc/s and wishing to establish, with
stations of the maritime mobile service, communications re-
lating to search and rescue.

Section V. Fixed Service

- 278 § 13. *Selection of Frequencies for the International Ex-
change of Police Information.*
- 279 (1) The frequencies needed for the international ex-
change of information necessary to assist in the apprehen-
sion of criminals will be selected, if necessary, by special
arrangement among the interested administrations in the
bands of frequencies allocated to the fixed service.
- 280 (2) It is recognized that, in order to realize the maxi-
mum economy of frequencies, the International Frequency
Registration Board should be consulted by the administra-
tions concerned whenever such arrangements are under dis-
cussion on a regional or world-wide basis.

(281—283)

(Chap. III, art. 9 RR)

281 § 14. *Choix des fréquences pour l'échange international des informations météorologiques synoptiques.*

282 (1) Les fréquences nécessaires pour l'échange international des informations concernant la météorologie synoptique sont choisies, si nécessaire par accord particulier entre les administrations intéressées, dans les bandes de fréquences attribuées au service fixe.

283 (2) Afin d'économiser le plus possible les fréquences, il est recommandé que le Comité international d'enregistrement des fréquences soit consulté par les administrations intéressées chaque fois que de tels accords sont à discuter sur une base régionale ou mondiale.

(Chapter III, art. 9 RR)

(281—283)

281 § 14. *Selection of Frequencies for the International Exchange of Synoptic Meteorological Information.*

282 (1) The frequencies needed for the international exchange of synoptic meteorological information will be selected, if necessary, by special arrangement among the interested administrations in the bands of frequencies allocated to the fixed service.

283 (2) It is recognized that, in order to realize the maximum economy of frequencies, the International Frequency Registration Board should be consulted by the administrations concerned whenever such arrangements are under discussion on a regional or world-wide basis.

(284-289)

(Chap. IV, art. 10 RE)

CHAPITRE IV.**Notification et enregistrement des fréquences.
Comité international d'enregistrement des fréquences.****ARTICLE 10.****Dispositions générales.**

- 284 § 1. Les tâches essentielles du Comité international d'en-
registrement des fréquences consistent à :
- 285 a) effectuer une inscription méthodique des assi-
gnations de fréquences faites par les différents
pays, de manière à fixer, conformément à la pro-
cédure prévue dans le présent Règlement, la date,
le but et les caractéristiques techniques de cha-
cune de ces assignations, afin d'en assurer la re-
connaissance internationale officielle;
- 286 b) fournir des avis aux membres de l'Union inter-
nationale des télécommunications, en vue de
l'exploitation d'un nombre aussi grand que possi-
ble de voies radioélectriques dans les régions du
spectre des fréquences où des brouillages inter-
nationaux peuvent se produire.
- 287 § 2. Les fonctions du Comité international d'enregistre-
ment des fréquences consistent à :
- 288 a) inscrire dans le fichier de référence interna-
tional des fréquences les assignations de fréquen-
ces faites conformément aux dispositions du
numéro 285;
- 289 b) établir, en collaboration avec le Secrétaire gé-
néral de l'Union, qui en assure la publication sous
une forme appropriée et à des intervalles conve-
nables, les listes de fréquences et les autres docu-
ments relatifs à l'assignation et à l'utilisation
des fréquences;

(Chapter IV, art. 10 RR)

(284-289)

CHAPTER IV

Notification and Registration of Frequencies
International Frequency Registration Board

ARTICLE 10

General Provisions

284 § 1. The essential duties of the International Frequency
285 Registration Board shall be:

285 a) to effect an orderly recording of frequency assignments made by the respective countries so as to establish, in accordance with the procedure provided for in these Regulations, the date, purpose and technical characteristics of each of these assignments, with a view to ensuring formal international recognition thereof;

286 b) to render advice to the members of the I.T.U. with a view to the operation of the maximum practicable number of radio channels in those portions of the spectrum where international interference may occur.

287 § 2. The functions of the Board shall include:

288 a) the recording of radio frequency assignments made in accordance with 285 for inclusion in the Master International Frequency Register;

289 b) the compilation in collaboration with, and for publication in suitable form and at appropriate intervals by, the Bureau of the Union of frequency lists and other material relating to the assignment and use of frequencies;

Secretary General

*International
Telecommunication Union*

(280-300)

(Chap. IV, art. 10 RB)

- 280 c) rassembler les résultats des observations relatives au contrôle des stations que les administrations ou les organismes de contrôle peuvent lui fournir, et prendre toutes les dispositions utiles, par l'intermédiaire du Secrétaire général de l'Union, pour leur publication sous une forme appropriée;
- 291 d) réviser périodiquement les inscriptions contenues dans le fichier de référence, en vue d'éliminer les fréquences non utilisées en accord avec les pays auteurs des assignations correspondantes;
- 292 e) enquêter, à la demande d'un ou de plusieurs des pays intéressés, sur les cas de brouillage nuisible et formuler les recommandations nécessaires;
- 293 f) poursuivre des études sur l'emploi des fréquences et formuler, lorsqu'il y a lieu, des recommandations aux diverses administrations pour le remaniement des assignations de fréquences, afin de permettre l'établissement de nouveaux circuits;
- 294 g) préciser et renvoyer au C.C.I.R. toutes les questions techniques d'ordre général rencontrées par le Comité au cours de son examen des assignations de fréquences;
- 295 h) participer à titre consultatif, sur l'invitation de l'organisme ou des pays intéressés, à l'établissement des accords relatifs à des régions ou à des services particuliers.
- 296 § 3. (1) Le Comité international d'enregistrement des fréquences est composé d'un groupe de onze membres indépendants, tous ressortissants de pays différents, membres de l'Union internationale des télécommunications.
- 297 (2) Les membres du Comité doivent être pleinement qualifiés par leur compétence technique dans le domaine des radiocommunications et posséder une expérience pratique en matière d'assignation des fréquences.
- 298 (3) Les membres du Comité doivent remplir toutes leurs fonctions en se basant sur des principes d'une application universelle et en s'efforçant d'assurer l'utilisation optimum du

(Chapter IV, art. 10 RR)**(290—296)**

- 290 *c)* the collection of such results of monitoring observations as administrations and organizations may be able to supply and the making of arrangements, through the Secretary General of the Union, for their publication in suitable form;
- 291 *d)* the periodic review of entries in the Frequency Register with a view to eliminating, in agreement with the country which made the assignment, inactive entries;
- 292 *e)* the investigation, at the request of one or more of the interested countries, of harmful interference and the formulation of recommendations with respect thereto;
- 293 *f)* the prosecution of studies of frequency utilization, and the recommendation to administrations, where appropriate, of adjustments in the use of frequencies in order to allow the establishment of new circuits;
- 294 *g)* the formulation and reference to C.C.I.R. of all general technical questions arising from the Board's examination of frequency assignments; and
- 295 *h)* the participation in an advisory capacity, upon invitation by the organization or countries concerned in the formulation of service or regional agreements.
- 296 § 3. (1) The International Frequency Registration Board shall be composed of a body of eleven independent members, all nationals of different countries members of the Union:
- 297 (2) The members of the Board shall be thoroughly qualified by technical training in the field of radio and shall possess practical experience in the assignment of frequencies.
- 298 (3) The members of the Board shall perform all their functions on a world-wide basis and in the interest of the most effective use of the radio spectrum. In particular, they

(299-304)

(Chap. IV, art. 10 RR)

spectre radioélectrique. En particulier, ils élaborent leurs décisions sur les assignations de fréquences (voir le numéro 285) en tenant compte uniquement de considérations techniques.

- 299 Toutefois, pour permettre une meilleure compréhension des problèmes qui viennent devant le Comité en vertu du numéro 286, chaque membre doit être au courant des conditions géographiques, économiques et démographiques d'une région particulière du globe.
- 300 (4) Les membres du Comité s'acquittent de leur tâche, non comme des représentants de leurs pays respectifs, ou d'une région, mais comme des mandataires chargés d'une fonction internationale d'intérêt général.
- 301 (5) Aucun membre du Comité ne doit, relativement à l'exercice de ses fonctions, demander ni recevoir d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucun membre d'un gouvernement quelconque, ni d'aucune organisation ou personne publique ou privée. De plus, chacun des membres de l'Union doit respecter le caractère international du Comité et des fonctions de ses membres, et il ne doit en aucun cas essayer d'influencer l'un quelconque d'entre eux dans l'exercice de ses fonctions.
- 302 Aucun membre du Comité et de son personnel ne doit avoir de participation active ou d'intérêts financiers, de quelque nature que ce soit, dans une branche quelconque des télécommunications.¹⁾
- 303 § 4. (1) Les membres du Comité sont élus par la Conférence administrative normale des radiocommunications suivant une procédure que cette conférence établit elle-même.
- 304 (2) Les membres du Comité élus lors d'une réunion de ladite Conférence prennent leur service à la date fixée par cette Conférence. Ils restent en fonctions jusqu'à la prise de service des membres élus par la Conférence au cours de sa réunion suivante.
- 302.1 ¹⁾ L'expression "intérêts financiers" ne doit pas être interprétée comme s'opposant à la continuation de versements pour la retraite, en raison d'un emploi ou de services antérieurs.

(Chapter IV, art. 10 RR)

(299-304)

shall reach their decisions on frequency assignments (see 285) solely on an engineering basis.

299 However, for the more effective understanding of the problems coming before the Board under provision 286, each member shall be familiar with geographic, economic and demographic conditions within a particular area of the world.

300 (4) The members of the Board shall serve, not as representatives of their respective countries, or of a region, but as custodians of an international public trust.

301 (5) No member of the Board shall request or receive instructions relating to the exercise of his duties from any government or a member thereof or from any public or private organization or person. Furthermore, each member of the Union must respect the international character of the Board and of the functions of its members and shall refrain from any attempt to influence any of them in the performance of their functions.

302 No member of the Board nor any of its staff may take any part or have any financial interest whatsoever in any branch of telecommunication.¹⁾

303 § 4. (1) Members of the Board shall be elected by each ordinary Administrative Radio Conference according to the procedure established by that Conference.

304 (2) Members of the Board elected by said Conference shall take up their duties on the date determined by that Conference. They shall remain in office until the members elected by the following Conference have taken up their duties.

302.1 ¹⁾ The term "financial interest" is not to be construed as applying to the continuation of retirement benefits accruing in respect of previous employment or services.

(305-309)

(Chap. IV, art. 10 et 11 RE)

- 305 (3) A chacune de ses réunions, la Conférence fixe le nombre des membres du Comité et la procédure pour leur élection de manière à assurer une répartition équitable des membres entre les différentes régions du globe.
- 306 (4) Les membres du Comité sont rééligibles.
- 307 (5) Lorsqu'un membre du Comité est obligé de cesser définitivement ses fonctions avant leur terme réglementaire, il est remplacé dans un délai aussi court que possible par un nouveau membre désigné par le pays membre de l'Union auquel appartenait le membre sortant. Si ce pays est dans l'impossibilité de fournir un remplaçant, le Conseil d'administration de l'Union désigne un nouveau membre choisi dans un pays appartenant à la même région.
- 308 § 5. Le Comité est assisté d'un petit secrétariat formé de personnel spécialisé, qui travaille, sous l'autorité directe du président du Comité, à l'organisation et à l'expédition du travail. Les techniciens membres de ce secrétariat sont choisis par le Comité; mais le personnel de ce secrétariat, dans son ensemble, est rattaché administrativement au secrétariat général de l'Union.

ARTICLE 11.

Règles relatives au fonctionnement du Comité international d'enregistrement des fréquences.

Section I. Préambule.

- 309 § 1. (1) Toutes les assignations de fréquences faites aux stations fixes, terrestres, de radiodiffusion, terrestres de radio-navigation, et d'émission de fréquences étalon en vue de radio-communications internationales, ou susceptibles d'entraîner des brouillages nuisibles avec un service quelconque d'un autre pays, sont notifiées au Comité et inscrites par lui dans le fichier de référence international des fréquences, où elles sont réparties entre deux colonnes.

(Chapter IV, art. 10 & 11 RR)

(305-309)

305 (3) Each Conference shall determine the number of the members of the Board and the method of their election with a view to ensuring a balanced selection of the members from the various parts of the world.

306 (4) Members of the Board shall be eligible for re-election.

307 (5) Should a member of the Board relinquish his duties before the end of his normal term of office, he shall be replaced as soon as possible by a new member from the country to which the former member belonged. If this country is unable to provide a replacement member, the Administrative Council shall appoint a new member from a country belonging to the same region.

308 § 5. The Board shall have the assistance of a small specialized secretarial staff, who shall work under the direction of the Chairman in organizing and carrying out the work of the Board. The technical members of this staff shall be selected by the Board; but the staff shall be attached to the General Secretariat of the Union for general administrative purposes.

ARTICLE 11

Procedure in Connection with the International Frequency Registration Board

Section I. Preamble

309 § 1. (1) All of the frequency assignments to fixed, land, broadcasting, radionavigation land and standard frequency stations to be used for international communication or capable of causing harmful interference with any service of another country shall be notified to the Board and shall be recorded in the Master International Frequency Register in either of two columns.

(310-316)

(Chap. IV, art. 11 RR)

- 310 (2) Toute assignation de fréquence faite en complète conformité avec toutes les dispositions du Règlement des radiocommunications est inscrite dans la colonne ENREGISTREMENTS.
- 311 Une telle assignation de fréquence a droit à être protégée internationalement contre les brouillages nuisibles.
- 312 (3) Toute assignation de fréquence contrevenant, à quelque titre que ce soit, aux dispositions du Règlement des radiocommunications, mais que le pays notificateur persiste à vouloir maintenir en service, est inscrite dans la colonne NOTIFICATIONS.
- 313 L'inscription, dans ce cas, est faite en vue de donner aux membres de l'Union internationale des télécommunications la possibilité de tenir compte du fait que la fréquence en question est en service; et, figurant dans la colonne NOTIFICATIONS, elle ne donne à l'assignation de fréquence correspondante aucun droit à une protection internationale, sauf dans le cas prévu au numéro 329.

Section II. Notification des assignations de fréquence.

- 314 § 2. (1) En vue d'en obtenir reconnaissance internationale, chaque pays, lorsqu'il assigne une fréquence à une station fixe, terrestre, de radiodiffusion, terrestre de radionavigation ou d'émission de fréquences étalon placée sous son autorité ou son contrôle, ou lorsqu'il modifie une assignation de fréquence existante ou l'une quelconque des caractéristiques (mentionnées en détail au numéro 318) d'une telle assignation, doit le notifier au Comité par un moyen de communication faisant foi de cette notification.
- 315 (2) Une notification analogue doit être faite dans le cas de l'assignation d'une fréquence destinée à être utilisée à la réception par une station terrestre pour l'exécution d'un service particulier avec des stations mobiles.
- 316 (3) Les fréquences particulières prescrites par le Règlement des radiocommunications comme devant être utilisées en commun par les stations d'un service déterminé (par exemple 500 kc/s) ne doivent pas faire l'objet de notifications.

(Chapter IV, art. 11 RR)

(310-316)

310 (2) Any frequency assignment which is in full conformity with all provisions of the Radio Regulations shall be recorded in the REGISTRATION COLUMN.

311 Such a frequency assignment shall have the right to international protection from harmful interference.

312 (3) Any frequency assignment which, in any measure, contravenes the provisions of the Radio Regulations, but on the use of which the notifying country insists, shall be recorded in the NOTIFICATION COLUMN.

313 Such a record shall be made in order that the members of the International Telecommunication Union may take into account the fact that the frequency in question is in use; and an entry in the NOTIFICATION COLUMN shall not give the right of international protection to that frequency assignment except as provided for in 329.

Section II. Notification of Frequency Assignments

314 § 2. (1) In order to obtain international recognition of a frequency assignment, each country, upon the assignment by it of a frequency to a fixed, land, broadcasting, radionavigation land, or standard frequency station within its jurisdiction or control, or upon changing an existing frequency assignment or any of the particulars (specifically set forth in 318), shall notify the Board by any means of suitable record communication.

315 (2) Similar notice shall be given of the assignment of a frequency to be used for reception by a land station in the operation of a particular service with mobile stations.

316 (3) Specific frequencies prescribed by the present Regulations for common use by stations of a given service (for example, 500 kc/Ⓜ) shall not be notified to the Board.

(317-320)

(Chap. IV, art. 11 ER)

317 § 3. La notification prévue au § 2 du présent article doit être communiquée au Comité avant la mise en service de la fréquence correspondante et en temps utile pour permettre aux administrations intéressées d'effectuer les démarches qui leur paraissent nécessaires pour la protection de leurs services. Toutefois, s'il est nécessaire de faire face à un besoin urgent, et s'il apparaît que la mise en œuvre d'une assignation de fréquence ne créera pas de brouillage international nuisible, cette assignation peut ne pas être notifiée d'avance.

318 § 4. (1) Toute fiche de notification doit comprendre au moins les renseignements suivants :

Nom du pays dont la notification émane ;

Fréquence ;

Classe de la station ;

Emplacement de la station ;

Classe de l'émission et largeur de bande ;

Puissance ;

Horaire de fonctionnement ;

Emplacement, si possible, des correspondants prévus (sinon, région vers laquelle les émissions sont dirigées) ;

Date de mise en service ;

Référence de l'accord régional ou de service, si l'assignation est faite en exécution d'un tel accord.

Il est recommandé au pays notificateur d'ajouter également sur la fiche les renseignements supplémentaires prévus à l'appendice 1 et, le cas échéant, d'autres renseignements.

319 (2) Un avis préliminaire peut être adressé au Comité par télégraphe, sous une forme abrégée comprenant au moins la fréquence, l'emplacement et la classe de la station, et mentionnant qu'une fiche complète est en cours de transmission.

320 (3) C'est la date à laquelle le Comité a reçu pour la première fois un avis, soit sous forme de fiche complète, soit sous forme d'avis préliminaire, qui détermine son rang d'examen ; toutefois, la date de réception d'un avis préliminaire ne peut

(Chapter IV, art. 11 RR)**(317-320)**

317 § 3. Notification under the provisions of § 2 of this article must be made to the Board before the frequency is brought into use and in time to enable administrations to make such representations as seem necessary to them to ensure the proper working of their services. However, where an urgent requirement must be met and it is clear that the use of a frequency assignment will not create international interference, the assignment need not be notified in advance.

318 § 4. (1) Each notice shall include at least the following information:

Name of the notifying country;

Frequency;

Class of station;

Location of station;

Class of emission and bandwidth;

Power;

Hours of operation;

Points of intended reception where applicable (otherwise area to which communications are directed);

Date of use; and

If such assignment is made pursuant to a service or regional agreement, the identity of such agreement.

It is recommended that the notifying country also include the additional data called for in appendix 1 and may include other information.

319 (2) Preliminary telegraphic notices may be transmitted to the Board in brief form including at least the frequency, location and class of station, advising that a complete notice is being transmitted.

320 (3) The date of first receipt by the Board of such notice in either complete or preliminary form shall establish the order of its consideration; provided, however, that the date of receipt of a preliminary notice shall be applicable only

(321-329)

(Chap. IV, art. 11 RR)

être retenue que si la fiche complète est reçue par le Comité au plus tard 30 jours après cette date.¹⁾

Section III. Procédure pour l'examen des fiches de notification.

- 321 § 5. Lorsque le Comité reçoit une fiche complète, il l'enregistre et en porte immédiatement la date de réception à la connaissance du pays auteur de la notification.
- 322 § 6. (1) Chaque semaine, le Comité diffuse par poste aérienne, sous forme de circulaire adressée à tous les pays membres de l'Union, des copies conformes de toutes les notices reçues par lui.
- 323 (2) Dans un délai de deux semaines à compter de la date de réception de la circulaire dans laquelle une notice est publiée, tout pays qui désire présenter des objections ou des observations au sujet de cette notice doit notifier au Comité, par télégramme, l'essentiel de ses objections ou observations.
- 324 (3) Tout pays n'ayant adressé aucune communication au Comité pendant ce délai de deux semaines est considéré comme n'ayant pas d'objections ou d'observations à formuler.
- 325 (4) Dans un délai supplémentaire de deux semaines, une lettre doit être envoyée au Comité pour compléter les objections ou observations déjà télégraphiées.
- 326 § 7. (1) Le Comité examine chaque fiche de notification en tenant compte de :
- 327 a) sa conformité avec le tableau et les règles de répartition des fréquences;
- 328 b) sa conformité avec les autres clauses de la Convention et du Règlement des radiocommunications (à l'exception de celles qui sont relatives à la probabilité de brouillages nuisibles) ;
- 329 c) la probabilité d'un brouillage nuisible au détriment: soit d'un service quelconque assuré par
- 320.1 ¹⁾ Dans le cas d'un retard anormal dans la remise de l'avis par poste ou par télégraphe, ce retard, sous réserve de vérification, ne doit nuire en rien à la priorité d'enregistrement au profit du pays dont l'avis émane.

(Chapter IV, art. 11 RR)

(321-329)

where the complete notice is received by the Board within 30 days thereafter.¹⁾

Section III. Procedure for the Examination of Notices

321 § 5. Upon the receipt of a complete notice, the Board shall record it; the date of the receipt of each notice shall be acknowledged immediately to the notifying country.

322 § 6. (1) At intervals of one week, the Board shall circulate by air mail in the form of a circular addressed to all countries, members of the Union, certified copies of all notices received by it.

323 (2) Any country which wishes to present objections or comments with regard to this notice, shall notify the Board by telegram of the main basis of its objection or comment within two weeks of the date of the receipt of the circular in which the details of the notice are published.

324 (3) Any country which has not communicated with the Board within this two-week period will be deemed to have no objection or comment.

325 (4) Within a further period of two weeks a letter shall be sent to the Board amplifying the objections or comments already telegraphed.

326 § 7. (1) The Board shall examine each notice with respect to:

327 a) its conformity with the table and the rules for allocation of frequencies;

328 b) its conformity with the other provisions of the Convention and the Radio Regulations (with the exception of those relating to the probability of harmful interference);

329 c) the probability of harmful interference either to any service rendered by a station for which a fre-

320.1 ¹⁾ In the event of undue delay in the delivery of a notice by post or telegraph, that event, if and when verified, shall not in any way prejudice the priority of consideration of the registration for the country which submitted the notice.

(330-334)

(Chap. IV, art. 11 RR)

une station pour laquelle une assignation de fréquence a déjà été inscrite dans le fichier de référence international des fréquences avec une date dans la colonne ENREGISTREMENTS, soit d'un service fonctionnant en conformité avec les conditions des numéros 327 et 328 sur une fréquence inscrite avec une date dans la colonne NOTIFICATIONS, mais qui n'a pas, en fait, créé de brouillages nuisibles.

- 330 (2) Lorsqu'il y a lieu, le Comité examine aussi la fiche au point de vue de sa conformité avec un accord régional ou de service.
- 331 § 8. En examinant les fiches d'assignation de fréquences aux stations, le Comité tient compte de ce que, dans de nombreux cas, plusieurs stations peuvent partager l'usage d'une même fréquence.
- 332 § 9. Lorsqu'un accord de service ou un accord régional a été conclu, le Comité doit être informé des détails de cet accord. La procédure à suivre à l'égard des assignations de fréquences faites en application d'un tel accord est conforme aux dispositions du § 7 du présent article, sauf que le Comité n'examine pas la question des brouillages entre les parties contractantes de l'accord.

Section IV. Inscription des assignations de fréquence.

- 333 § 10. (1) Selon les conclusions auxquelles le Comité parvient à la suite de l'examen prévu au § 7, la procédure se poursuit comme suit:
- 334 (2) *Conclusions favorables relativement aux trois points 327, 328 et 329.*

L'assignation est inscrite dans le fichier de référence international des fréquences, la date de réception, par le Comité, du premier avis étant portée dans la colonne ENREGISTREMENTS.

(Chapter IV, art. 11 RR)

(330-334)

quency assignment has already been recorded in the Master International Frequency Register with a date in the REGISTRATION COLUMN or to a service operating in accordance with the provisions of 327 and 328, on a frequency recorded with a date in the NOTIFICATION COLUMN, but which has not, in fact, caused harmful interference.

330 (2) Where appropriate, the Board shall also examine the notice as regards its conformity with a regional or a service agreement.

331 § 8. In examining notices of assignment of frequencies to stations the Board shall bear in mind that in many instances, several stations may share the use of a single frequency.

332 § 9. When a service or a regional agreement has been concluded, the Board shall be informed of the details of this agreement. The procedure to be followed in connection with frequency assignments made pursuant to such service or regional agreement shall be as specified in § 7 of this article except that the Board shall not consider the question of interference among the parties to such an agreement.

Section IV. Recording of Frequency Assignments

333 § 10. (1) Depending upon the findings of the Board subsequent to the examination prescribed in § 7, further action shall be as follows:

334 (2) *Finding favourable with respect to 327, 328 and 329.*

The assignment shall be recorded in the Master International Frequency Register, the date of receipt of the first notice by the Board being shown in the REGISTRATION COLUMN.

(335-339)

(Chap. IV, art. 11 RR)

335 (3) *Conclusions défavorables relativement au point 328.*

La fiche est retournée immédiatement par poste aérienne au pays dont elle émane avec un exposé des raisons qui motivent les conclusions du Comité.

336 (4) *Conclusions favorables relativement aux points 327 et 328, mais défavorables relativement au point 329.*

La fiche est retournée immédiatement par poste aérienne au pays dont elle émane, avec un exposé des raisons qui motivent les conclusions du Comité, et avec les suggestions qu'il peut faire, le cas échéant, en vue d'arriver à une solution satisfaisante du problème.

337 Si le pays auteur de l'assignation soumet de nouveau sa fiche avec des modifications qui entraînent, après nouvel examen, des conclusions favorables de la part du Comité, l'assignation est inscrite dans le fichier comme prévu au numéro 334, et la date de réception par le Comité de la fiche modifiée est portée dans la colonne ENREGISTREMENTS.**338** Dans le cas, au contraire, où le pays auteur de l'assignation insiste pour un nouvel examen de la fiche originale non modifiée et où les conclusions du Comité restent les mêmes, l'assignation est inscrite dans le fichier de référence international des fréquences, la date de réception par le Comité du premier avis étant alors portée dans la colonne NOTIFICATIONS.**339** (5) *Conclusions favorables relativement aux points 328 et 329, mais défavorables relativement au point 327.*

L'assignation est inscrite dans le fichier international de référence des fréquences, la date de réception par le Comité du premier avis étant portée dans la colonne NOTIFICATIONS. Cependant, si l'utilisation de la fréquence ainsi assignée produit un brouillage nuisible à la réception d'une station quelconque travaillant conformément au tableau de répartition des fréquences, la station utilisant cette assignation de fréquence doit suspendre immédiatement ses émissions lorsqu'elle est avisée dudit brouillage.

(Chapter IV, art. 11 RR)

(335-339)

335 (3) *Findings unfavourable with respect to 328.*

The notice shall be returned immediately by air mail to the notifying country with the reasons of the Board for this finding.

336 (4) *Finding favourable with respect to 327 and 328 but unfavourable with respect to 329.*

The notice shall be returned immediately by air mail to the notifying country, with the reasons of the Board for this finding and with such suggestions as the Board may be able to offer with a view to the satisfactory solution of the problem.

337 If the notifying country resubmits the notice with modification which results after re-examination in a favourable finding by the Board, the assignment shall be recorded in the Register as provided under 334, the date of receipt by the Board of the modified notice being shown in the REGISTRATION COLUMN.

338 Should the notifying country, however, insist upon reconsideration of the original notice unchanged, and should the Board's finding remain unchanged, the assignment shall be recorded in the Master International Frequency Register, the date of receipt of the first notice by the Board being shown in the NOTIFICATION COLUMN.

339 (5) *Finding favourable with respect to 328 and 329 but unfavourable with respect to 327.*

The frequency assignment shall be recorded in the Master International Frequency Register, the date of receipt of the first notice by the Board being shown in the NOTIFICATION COLUMN. However, if harmful interference to the reception of any station operating in accordance with the frequency allocation table is caused by the use of this frequency assignment, the station using this frequency assignment must immediately suspend operations upon receipt of advice of this harmful interference.

(340-345)

(Chap. IV, art. 11 RR)

Section V. Réexamen des inscriptions.

- 340 § 11. (1) Le nouvel examen d'une conclusion par le Comité peut être demandé :
- par le pays notificateur ou
 - par tout autre pays intéressé à la question, mais, dans ce dernier cas, uniquement en raison d'un brouillage nuisible prévu ou constaté.
- 341 (2) Avant de procéder au réexamen, le Comité communique la demande par poste aérienne à tous les pays membres de l'Union. Ces derniers doivent télégraphier leurs objections ou leurs remarques dans un délai de deux semaines à partir de la réception de la communication et, dans un délai supplémentaire de deux semaines, ils doivent adresser une lettre au Comité pour compléter leur avis télégraphique.
- 342 (3) Le Comité, à la lumière de tous les renseignements ainsi reçus, formule telle conclusion supplémentaire que les circonstances justifient.
- 343 § 12. (1) Si, en conformité avec les clauses des numéros 336 et 338 une inscription a été faite dans le fichier de référence international des fréquences avec la date dans la colonne NOTIFICATIONS, le Comité, sur demande du pays notificateur formulée après que la station a fonctionné pendant un laps de temps raisonnable, réexamine la question, après avoir donné aux pays intéressés la possibilité de faire connaître leur point de vue.
- 344 (2) Si la conclusion du Comité est alors favorable, la date est transférée sans modification de la colonne NOTIFICATIONS dans la colonne ENREGISTREMENTS. Si la conclusion relative à la probabilité d'un brouillage nuisible reste défavorable, la date est maintenue dans la colonne NOTIFICATIONS.
- 345 (3) Si le Comité conclut au contraire qu'un brouillage nuisible existe réellement, cette conclusion constitue un témoignage "prima facie" que la station fonctionne en violation du présent Règlement. Si, toutefois, après une période de fonctionnement n'excédant pas six années, le Comité n'a pas formulé de conclusions dans le sens de l'existence d'un brouillage

(Chapter IV, art. 11 RR)

(340-345)

Section V. Review of Findings

340 § 11. (1) The reconsideration of a finding by the Board may be requested:

- by the notifying country, or
- by any other country interested in the question, but in the latter case only on the grounds of harmful interference either anticipated or actual.

341 (2) Prior to reconsideration, the Board shall circulate by air mail such requests to all countries members of the Union. The latter shall telegraph their objections or comments within two weeks of receipt of the circular and shall, within a further two-week period, dispatch a letter to the Board amplifying their telegram.

342 (3) The Board, in the light of all the data thus received shall render such further findings as the circumstances warrant.

343 § 12. (1) If, in accordance with provisions 336 and 338 an entry has been made in the Master International Frequency Register with the date in the NOTIFICATION COLUMN, the Board, upon request of the notifying country, and after the station has been in operation for a reasonable period, shall review the matter, first having given the interested countries an opportunity to present their views.

344 (2) If the Board's finding is then favourable, the date shall be transferred from the NOTIFICATION COLUMN to the REGISTRATION COLUMN without change. If the finding with respect to probable harmful interference is still unfavourable, the date shall be left in the NOTIFICATION COLUMN.

345 (3) If, on the contrary, the Board makes a finding that harmful interference actually exists, it shall be "prima facie" evidence that the operation is in violation of these Regulations. If, however, after not more than six years of operation, the Board has not made a finding of the existence of harmful

(346-349)

(Chap. IV, art. 11 RB)

nuisible, la date est transférée dans la colonne ENREGISTREMENTS sans modification.

- 346 § 13. Si un changement est apporté aux caractéristiques fondamentales, spécifiées au numéro 318, qui sont inscrites en regard d'une assignation de fréquence, cette dernière doit faire l'objet d'un nouvel enregistrement, qui spécifie les nouvelles caractéristiques et la date de leur réception par le Comité. Cependant, si le Comité arrive à la conclusion que ce changement de caractéristiques ne causera pas de brouillage nuisible au service d'une station pour laquelle une assignation de fréquence a déjà été inscrite, l'assignation de fréquence modifiée conserve la date primitive d'enregistrement.

Section VI. Annulation des inscriptions de fréquences.

- 347 § 14. (1) En règle générale, le Comité, après avoir consulté le pays notificateur, annule l'inscription de toute fréquence pour laquelle il constate qu'une mise en exploitation régulière n'a pas commencé dans un délai de deux ans à partir de la date de la réception de la première fiche de notification; toutefois, si le Comité estime que les circonstances justifient le maintien de l'assignation, l'inscription peut être prolongée pour une période ne dépassant pas un an.
- 348 (2) A titre exceptionnel, et seulement dans le cas d'une fréquence assignée à un service en fonctionnement en vue d'être utilisée durant les périodes de maximum ou de minimum de l'activité solaire, si la fréquence n'a pas été mise en service dans un délai de trois ans à partir de la date de réception de la première fiche de notification, et si le Comité constate, après consultation du pays intéressé, que les circonstances justifient le maintien de cette assignation, l'inscription peut être prolongée pour une période n'excédant pas trois années.
- 349 (3) Les fréquences assignées à un service en fonctionnement pour être utilisées durant les périodes de maximum ou de minimum de l'activité solaire peuvent faire l'objet d'une notification au Comité pour un autre service, en vue d'être utilisées d'une manière provisoire, et sans qu'il puisse en résulter aucun préjudice pour le pays auteur de l'assignation de fréquence antérieure.

(Chapter IV, art. 11 RR)

(346-349)

interference, the date shall be transferred to the REGISTRATION COLUMN without change.

- 346 § 13. Should a change be made in the basic data as specified in 318, recorded against a frequency assignment, the latter shall be subject to new registration, the record specifying the new data and the date of their receipt by the Board. However, should the Board arrive at the conclusion that the use of the frequency assignment based on the new data will not cause harmful interference with the service of a station for which a frequency assignment has been recorded, the amended assignment shall retain the original date of registration.

Section VI. Cancellation of Frequency Recordings

- 347 § 14. (1) As a general rule, the Board, after consulting the notifying country, shall cancel the recording of any frequency assignment if it finds that regular operation has not begun within two years following the date of its receipt of the first notice, unless it finds that the circumstances warrant the retention of the notice, in which case the entry may be retained for not more than one further period of one year.
- 348 (2) Exceptionally, however, and only in the case of a frequency assigned to a working service for use during years of high or low sunspot activity if the frequency has not been brought into use when three years have elapsed from the date of receipt of the first notice, and the Board finds, after consultation with the notifying country, that the circumstances warrant the retention of the notice, the entry may be retained for not more than one further period of three years.
- 349 (3) Frequencies assigned to a working service for use during years of high or low sunspot activity may be notified to the Board for any other service for use on an interim basis and without prejudice to the earlier frequency assignment.

(350-358)

(Chap. IV, art. 11 RR)

- 350 § 15. Si l'emploi d'une fréquence inscrite vient à être abandonné définitivement, le pays notificateur doit en informer le Comité dans un délai de trois mois, en suite de quoi l'inscription sur le fichier des fréquences est annulée.
- 351 § 16. Si le Comité constate qu'une fréquence inscrite n'a pas été utilisée pendant trois ans, il annule l'inscription dans le fichier des fréquences, après accord du pays notificateur; toutefois, dans le cas d'une fréquence destinée à être réutilisée durant les périodes de maximum et de minimum de l'activité solaire par un service en fonctionnement, l'inscription peut être maintenue pendant une période supplémentaire de trois ans.

Section VII. Etudes et recommandations.

- 352 § 17. Si la demande lui en est faite par un pays quelconque, membre de l'Union, et si les circonstances paraissent le justifier, le Comité procède à une étude et établit un rapport sur tout problème d'utilisation des fréquences rentrant dans les catégories suivantes:
- 353 a) recherche d'une fréquence de remplacement permettant d'éviter un brouillage probable, dans les cas visés par le numéro 336;
- 354 b) nécessité éventuelle de dégager des voies supplémentaires dans une fraction déterminée du spectre des fréquences.
- 355 § 18. Si un ou plusieurs des pays intéressés en font la demande, le Comité procède à des recherches sur tout cas de contravention au présent Règlement ou de non observation de ce Règlement, ou de brouillage nuisible, et établit un rapport destiné à être publié par le Secrétariat général de l'Union, dans lequel il consigne ses conclusions et ses recommandations pour la solution du problème.
- 356 § 19. Si le Comité constate qu'un changement dans les fréquences d'une ou de plusieurs stations doit permettre:
- 357 a) de loger une nouvelle station, ou
- 358 b) de faciliter la solution d'un problème de brouillage, ou

(Chapter IV, art. 11 RR)

(350-358)

350 § 15. In case of permanent discontinuance of the use of any listed frequency, the notifying country shall inform the Board within three months of such discontinuance, whereupon the entry shall be removed from the Register.

351 § 16. If the Board finds that a recorded frequency assignment has been out of use for three years it shall, in agreement with the notifying country, cancel the entry in the Register except in the case of a frequency intended for re-use by a working service during years of high or low sunspot activity, in which case the entry may be retained for one further period of three years.

Section VII. Studies and Recommendations

352 § 17. If it is requested by any country member of the Union and if the circumstances appear to warrant, the Board shall make a study and issue a report on the following problems of frequency utilization:

353 a) in cases arising under 336 as to a possible alternative frequency assignment to avoid probable interference; and

354 b) in cases where a need arises for additional channels within a specific portion of the frequency spectrum.

355 § 18. If one or more of the interested countries so request, the Board shall investigate any contravention or non-observance of these Regulations or any harmful interference and shall issue through the Secretary General of the Union a report containing its findings and recommendations for the solution of the problem.

356 § 19. If the Board finds that a change in the frequency of one or more stations will:

357 a) accommodate a new station;

358 b) facilitate the solution of an interference problem; or

(359-364)

(Chap. IV, art. 11 et 12 RR)

- 359 c) de toute autre manière, de concourir à améliorer l'utilisation d'une partie déterminée du spectre radioélectrique,
et si une telle modification est acceptée par le pays ou les pays directement intéressés, le changement de fréquence est enregistré sur le fichier de référence international des fréquences sans modification de la date ou des dates primitives.

Section VIII. Communication des documents.

- 360 § 20. Le Comité met à la disposition des pays intéressés, pour leur information, et du Secrétaire général de l'Union, pour prompt publication, tous les documents contenant ses conclusions et l'exposé de leurs motifs.
- 361 § 21. Si un pays membre de l'Union a recours aux dispositions de l'article 25 de la Convention, le Comité, si la demande lui en est faite, met ses documents à la disposition des parties intéressées pour l'application de toute procédure prescrite par la Convention en vue d'apporter une solution aux désaccords internationaux.

ARTICLE 12.

Règlement intérieur du Comité international d'enregistrement des fréquences.

- 362 § 1. Le Comité se réunit aussi souvent qu'il lui est nécessaire pour remplir rapidement ses fonctions, et normalement au moins une fois par semaine.
- 363 § 2. (1) Lors de leur première réunion, les membres du Comité élisent parmi eux un président et un vice-président, qui remplissent leurs fonctions pendant une durée d'une année ou jusqu'à ce que leurs successeurs soient dûment élus. Par la suite, le vice-président succède chaque année au président et un nouveau vice-président est élu.
- 364 (2) Dans le cas d'une absence inévitable du président et du vice-président, les membres du Comité élisent, pour la circonstance, un président temporaire choisi parmi eux.

(Chapter IV, art. 11 & 12 RR)

(359-364)

- 359 *e)* otherwise facilitate the more effective use of a particular portion of the radio spectrum, and if such change is acceptable to the country or countries directly concerned, the change in frequency shall be recorded in the Master International Frequency Register without change in the original date or dates.

Section VIII. Availability of Records

- 360 § 20. The Board shall make available to the interested countries, for their information, and to the Secretary General of the Union for prompt publication, all reports of its findings and reasons therefor.
- 361 § 21. In case a country member of the Union avails itself of the provisions of article 25 of the Convention, the Board shall, upon request, make its records available for such proceedings as are prescribed in the Convention for the settlement of international disagreements.

ARTICLE 12

Internal Regulations of the ~~I-F-R-B~~ ^{International Frequency} _{Registration Board}

- 362 § 1. The Board shall meet as frequently as necessary to deal expeditiously with its work and, normally, at least once a week.
- 363 § 2. (1) At their first meeting the members of the Board shall elect from among their number a Chairman and a Vice-Chairman, each to hold office for a term of one year or until their successors are duly elected. Thereafter, the Vice-Chairman shall succeed annually to the Chairmanship and a new Vice-Chairman shall be elected.
- 364 (2) In the unavoidable absence of the Chairman and Vice-Chairman, the Board shall elect a temporary Chairman for the occasion from among its members.

(365-369)

(Chap. IV, art. 12 RR)

- 365 § 3. (1) Chaque membre du Comité, y compris le président, dispose d'une voix. Le vote par procuration ou par correspondance est interdit. En outre, aucun membre ne peut être autorisé à voter sur une question donnée s'il n'a pas assisté à la partie de la séance au cours de laquelle cette question a été discutée.
- 366 (2) Les procès-verbaux indiquent si une décision a été prise à l'unanimité ou à la majorité. Dans ce dernier cas, le vote de chaque membre présent peut être indiqué dans le procès-verbal, si un membre le demande, mais cette indication n'est pas rendue publique.
- 367 (3) Les problèmes qui sont nettement de nature non-technique sont résolus par le Comité à la majorité des deux tiers des membres présents. Dans l'examen des questions ayant un caractère technique, le Comité doit s'efforcer de prendre ses décisions par accord unanime. Si, après le réexamen d'une telle question dans un délai ne dépassant pas quatorze jours, le Comité n'arrive pas à obtenir une décision unanime, il doit sans nouveau délai prendre sa décision par un vote, à la majorité des deux tiers des membres présents.
- 368 (4) Le quorum requis pour que le Comité puisse délibérer valablement est égal à la moitié du nombre de ses membres. Si, cependant, lors d'une séance dans laquelle le nombre des membres présents ne dépasse pas le quorum, l'unanimité ne peut pas être obtenue sur une question, celle-ci est renvoyée pour décision à une réunion ultérieure où les deux tiers au moins des membres sont présents. Si le calcul de la moitié ou des deux tiers des membres donne un nombre fractionnaire, on l'arrondit au nombre entier immédiatement supérieur.
- 369 § 4. Chaque fiche de notification est examinée par le Comité dans un délai maximum d'une semaine après l'expiration de la période fixée à l'article 11 pour la réception des objections ou commentaires. Le Comité ne peut pas ajourner cet examen, à moins qu'il ne manque de renseignements suffisants pour prendre une décision. Cependant, le Comité ne statue pas sur une fiche de notification ayant des relations techniques avec une fiche reçue antérieurement, et encore en

(Chapter IV, art. 12 RR)

(365-369)

365 § 3. (1) Each member of the Board, including the Chairman, shall have one vote. Voting by proxy or by correspondence is not allowed. Moreover, no member is entitled to vote on any given question if he has not been present at that part of a meeting at which that question was discussed.

366 (2) The minutes shall indicate whether a finding was unanimous or by a majority. In the latter case, the vote of each member present may be recorded on request of a member, but shall not be made public.

367 (3) Problems of a purely non-technical nature shall be decided by the Board on the basis of a two-thirds vote of the members present. In the consideration of problems having technical characteristics, the Board shall endeavour to reach its decisions by unanimous agreement. If, after reconsideration of such a problem over a period not exceeding 14 days, the Board fails to reach a unanimous decision, it shall immediately thereafter decide the problem on the basis of a two-thirds majority vote of the members present.

368 (4) A quorum of the Board shall be one-half of the number of members of the Board. If, however, the verdict of such a quorum on a question coming before it is not unanimous, the question shall be referred for decision at a later meeting at which at least two-thirds of the total number of members of the Board are present. If these calculations result in a fraction, the fraction shall be rounded up to a whole number.

369 § 4. Notices shall be considered by the Board within one week of the expiration of the period for receipt of objection or comments provided in article 11 and cannot be postponed unless the Board lacks sufficient data to render a decision in connection therewith. However, the Board shall not act upon any notice which has a technical hearing on an earlier

(370-371)

(Chap. IV, art. 12 RR)

cours d'examen, avant d'avoir pris une décision en ce qui concerne cette dernière.

- 370 § 5. Le Comité tient des archives complètes de tous ses actes officiels et des procès-verbaux de toutes ses réunions; à cette fin, le personnel et les moyens matériels nécessaires lui sont fournis par le Secrétariat général de l'Union. Un exemplaire de tous les documents et de tous les procès-verbaux du Comité est déposé au Secrétariat général de l'Union et tenu à la disposition du public pour consultation. Tous les documents du Comité sont établis dans les langues officielles de l'Union.
- 371 § 6. Chaque pays a le droit d'envoyer, à ses propres frais, un représentant technique qui comparait devant le Comité pour exposer les vues, favorables ou défavorables, de son pays sur toute fiche de notification, ou sur tout autre sujet en cours d'examen par le Comité et intéressant directement son pays.

(Chapter IV, art. 12 RR)

(370-371)

notice still under consideration by the Board, until such time as it has reached a finding with respect to such earlier notice.

370 § 5. The Board shall keep a complete record of all official actions and minutes of all meetings; for which purpose the necessary personnel and facilities shall be provided by the General Secretary of the Union. A copy of all records and minutes of the Board shall be filed with the General Secretary of the Union and shall be available for public inspection. All records of the Board shall be kept in the official languages of the Union.

371 § 6. Each country shall have the right to send, at its own expense, a technical representative to appear before the Board in support of, or in opposition to, any notice or other matter under consideration in which his country has a direct interest.

(372-377)

(Chap. V, art. 18 RR)

CHAPITRE V.**Brouillages. Mesures contre les brouillages.****ARTICLE 13.****Brouillages et essais.****Section I. Brouillages généraux.**

- 372 § 1. Les transmissions inutiles et la transmission de signaux ou de correspondances superflus sont interdites à toutes les stations.
- 373 § 2. Toutes les stations sont tenues de limiter leur puissance rayonnée au minimum nécessaire pour assurer un service satisfaisant.
- 374 § 3. Afin d'éviter les brouillages :
- l'emplacement des stations émettrices doit être choisi avec un soin particulier ;
- le rayonnement dans les directions inutiles doit, lorsque la nature du service le permet, être réduit le plus possible en utilisant au mieux les qualités des antennes directives.
- 375 § 4. Compte tenu tant des considérations pratiques et techniques que de la nature du service à assurer, il doit être fait usage de la classe d'émission occupant la bande de fréquences la plus étroite.
- 376 § 5. Si, bien qu'il satisfasse aux dispositions de l'article 17, un émetteur cause des brouillages nuisibles par suite de l'intensité de ses harmoniques ou autres émissions non essentielles, des mesures particulières doivent être prises pour éliminer ces brouillages nuisibles.

Section II. Brouillages industriels.

- 377 § 6. Les administrations prennent toutes les mesures pratiques nécessaires pour que le fonctionnement des appareils

(Chapter V, art. 13 RR)

(872-877)

CHAPTER V

Interference. Measures against Interference

ARTICLE 13

Interference and Tests

Section I. General Interference

372 § 1. Unnecessary transmissions and transmission of superfluous signals and correspondence are forbidden to all stations.

373 § 2. All stations shall radiate only as much power as is necessary to ensure a satisfactory service.

374 § 3. In order to avoid interference:
– locations of transmitting stations must be selected with particular care;
– radiation in unnecessary directions shall be minimized, where the nature of the service permits, by taking the maximum practicable advantage of the properties of directional antennas.

375 § 4. Taking into account practical and technical considerations as well as the service to be performed, the class of emissions making use of the narrowest frequency band should be employed.

376 § 5. If, while complying with the provisions of article 17, a transmitter causes harmful interference through the intensity of its harmonics or other non-essential emissions, special measures must be taken to eliminate such interference.

Section II. Industrial Interference

377 § 6. Administrations shall take all practicable and necessary steps to ensure that the operation of electrical apparatus

(378-384)

(Chap. V, art. 13 RR)

et installations électriques de toute espèce ne puisse pas causer de brouillage nuisible à un service radioélectrique exploité conformément au présent Règlement.

Section III. Cas particuliers de brouillage.

378/379 § 7. Sauf dans les cas de détresse, les communications entre stations de navire ou entre stations de navire et stations d'aéronef ne doivent pas brouiller le travail des stations côtières. Lorsque ce travail est ainsi brouillé, les stations de navire ou d'aéronef qui en sont la cause doivent cesser leurs émissions ou changer de fréquence à la première demande de la station côtière intéressée.

Section IV. Essais.

8 ————
380 § 9. (1) Avant d'autoriser des essais et expériences dans une station, chaque administration prescrit, en vue d'éviter des brouillages nuisibles, que toutes les précautions possibles soient prises telles que : choix de la fréquence et de l'horaire; réduction et, si possible, suppression du rayonnement. Tout brouillage nuisible résultant des essais et expériences doit être éliminé aussi rapidement que possible.

381 (2) Les signaux d'essai et de réglage doivent être choisis de telle manière qu'aucune confusion ne puisse se produire avec un signal, une abréviation, etc., d'une signification particulière définie par le présent Règlement ou par le Code international de signaux.

382 (3) Pour les essais dans les stations des services mobiles, voir les numéros 679 et 680.

Section V. Identification des émissions.

9 ————
383 § 10. La transmission de signaux dont l'identité n'est pas donnée est interdite à toutes les stations.

10 ————
384 § 11. Afin que l'identification des stations soit aussi rapide que possible, les stations pourvues d'un indicatif d'appel en application des dispositions de l'article 19 doivent, sauf si le présent Règlement en dispose autrement, transmettre cet indicatif d'appel, au cours de leurs émissions, aussi fréquemment qu'il est pratique et raisonnable de le faire.

(Chapter V, art. 13 RR)

(378-384)

or installations of any kind does not cause harmful interference to a radio service operating in accordance with the provisions of the present Regulations.

Section III. Special Cases of Interference

378/379 § 7. Except in cases of distress, communications between ship stations or between ship and aircraft stations must not interfere with the work of coast stations. When this work is thus interfered with, the ship or aircraft station which causes it must stop transmitting or change frequency upon the first request of the coast station concerned.

Section IV. Tests

8 —————
 380 § 9. (1) Before authorizing tests and experiments in any station each administration, in order to avoid harmful interference, shall prescribe the taking of all possible precautions such as the choice of frequency and of time and the reduction or, if possible, the suppression of radiation. Any harmful interference resulting from tests and experiments shall be eliminated as soon as possible.

381 (2) Signals for testing and adjustment must be chosen in such a manner that no confusion will arise with a signal, abbreviation, etc., having a special meaning defined by these Regulations or by the International Code of Signals.

382 (3) For testing in mobile stations see 679 and 680.

Section V. Identification of emissions

9 —————
 383 § 10. The transmission of signals without identification is forbidden to all stations.

10 —————
 384 § 11. In order that the identification of stations may be as rapid as possible, stations provided with a call sign in accordance with article 19 must, unless the Regulations provide otherwise, transmit this call sign during the course of their transmission as frequently as is practicable and reasonable.

// (385-389)

(Chap. V, art. 13 et 14 RR)

385 § 1. Une station quelconque faisant des émissions pour des essais, des réglages ou des expériences doit, au cours de ces émissions, transmettre, autant que possible à vitesse lente, son indicatif d'appel ou, en cas de besoin, son nom, à de fréquents intervalles.

ARTICLE 14.

Procédure contre les brouillages.

- 386 § 1. Dans un cas de brouillage qui justifie semblable démarche, l'administration du pays dont dépend la station d'émission brouillée, ou, dans certains cas, le bureau centralisateur du contrôle, demande l'aide d'autres administrations, bureaux centralisateurs, ou autres organisations, en vue de l'exécution des observations et des mesures nécessaires pour l'identification de la source et la détermination des responsabilités du brouillage.
- 387 § 2. Ayant déterminé la source et les caractéristiques du brouillage, l'administration ou le bureau centralisateur visé au numéro 386 informe l'administration du pays dont dépend la station brouilleuse ou, le cas échéant, le bureau centralisateur de ce pays, en donnant tous les renseignements utiles, de façon que cette administration ou le bureau centralisateur puisse prendre les mesures nécessaires pour éliminer le brouillage.
- 388 § 3. L'administration du pays dont dépend la station de réception où le brouillage est constaté, ou le bureau centralisateur de ce pays, peuvent également intervenir, respectivement, auprès de l'administration du pays dont dépend la station brouilleuse ou de son bureau centralisateur.
- 389 § 4. Si le brouillage persiste malgré les démarches précédentes, l'administration dont dépend la station d'émission brouillée, aussi bien que l'administration dont dépend la station de réception où est constaté le brouillage, peuvent adresser à l'administration dont dépend la station d'émission brouilleuse un rapport d'irrégularité ou d'infraction, dans la forme indiquée à l'appendice 2.

(Chapter V, art. 13 & 14 RR)

(385-389)

// **385 § 1.** Any station carrying out emissions for tests, adjustments or experiments, must, wherever possible, transmit at slow speed its call sign or, if necessary, its name, at frequent intervals during the course of these emissions.

ARTICLE 14

Procedure in a Case of Interference

386 § 1. If a case of interference so justifies, the administration of the country having jurisdiction over the transmitting station interfered with or, in certain cases, the centralising office for monitoring, shall seek the co-operation of other administrations, centralising offices, or other organizations in making observations and measurements necessary for the identification of the source and the establishment of the responsibility for the interference.

387 § 2. Having determined the source and characteristics of the interference, the administration or centralising office referred to in 386 shall inform the administration of the country having jurisdiction over the interfering station or, where appropriate, the centralising office of that country, giving all useful information in order that that administration or its centralising office may take such steps as may be necessary to eliminate the interference.

388 § 3. The administration of the country having jurisdiction over the receiving station experiencing the interference, or the centralising office of that country, may also approach the administration of the country having jurisdiction over the interfering station or its centralising office, respectively.

389 § 4. If the interference persists in spite of the preceding actions, the administration having jurisdiction over the transmitting station interfered with, as well as the administration having jurisdiction over the receiving station experiencing interference, may address to the administration having jurisdiction over the interfering transmitting station a report of irregularity or infraction in the form indicated in appendix 2.

(390-394)

(Chap. V, art. 14 et 15 RR)

- 390 § 5. Lorsqu'il existe une organisation internationale spécialisée pour un service déterminé, les plaintes et les rapports d'irrégularité et d'infraction relatifs aux brouillages causés par les stations de ce service peuvent être adressés à cette organisation en même temps qu'à l'administration ou au bureau centralisateur intéressé.
- 391 § 6. Si les interventions précédentes ne produisent pas de résultat satisfaisant, l'administration intéressée transmet le dossier de l'affaire pour information au Comité international d'enregistrement des fréquences et, si elle le désire, elle peut demander à ce Comité d'agir comme il est prévu au numéro 355.

ARTICLE 15.

Rapports sur les infractions.

- 392 § 1. Les infractions à la Convention et aux Règlements des radiocommunications sont signalées à leurs administrations respectives par les organismes de contrôle, les stations ou les inspecteurs qui les constatent. A cette fin, il est fait emploi d'états conformes au modèle reproduit à l'appendice 2.
- 393 § 2. Dans le cas où une station commet des infractions importantes, les représentations y relatives doivent être faites à l'administration du pays dont dépend cette station par les administrations qui les constatent.
- 394 § 3. Si une administration a connaissance d'une infraction à la Convention ou aux Règlements des radiocommunications commise dans une station relevant de son autorité, elle constate les faits, fixe les responsabilités et prend les mesures nécessaires.

(Chapter V, art. 14 & 15 RR)

(390-394)

- 390 § 5. If there is a specialized international organization for a particular service, complaints and reports of irregularities and of infractions relating to interference caused by the stations in this service shall be addressed to such organization at the same time as to the administration or centralising office concerned.
- 391 § 6. If the preceding actions do not produce satisfactory results, the administration concerned shall forward the file of the case to the International Frequency Registration Board for information, and, if it so desires, it may request the Board to act in accordance with provisions 355.

ARTICLE 15

Reports of Infringements

- 392 § 1. Infringements of the Convention or Radio Regulations are reported to their administration by the control organization, stations, or inspectors detecting them. For this purpose they use forms similar to the specimen given in appendix 2.
- 393 § 2. In the case of a station committing serious infringements, representations relating to them must be made to the administration of the country to which the station belongs, by the administrations which detect them.
- 394 § 3. If an administration has information of an infringement of the Convention or Radio Regulations, committed in a station which it has authorized, it ascertains the facts, fixes the responsibility, and takes the necessary action.

(395-399)

(Chap. VI, art. 16 et 17 RR)

CHAPITRE VI.**Prescriptions techniques relatives aux appareils
et aux émissions.****ARTICLE 16.****Choix des appareils.**

- 395 § 1. Le choix des appareils et des dispositifs à employer dans une station est libre, à condition que leur fonctionnement et leurs émissions satisfassent aux stipulations du présent Règlement.
- 396 § 2. Toutefois, dans les limites compatibles avec les considérations pratiques, le choix des appareils d'émission, de réception et de mesure doit s'inspirer des plus récents progrès de la technique, tels qu'ils sont indiqués notamment dans les avis du C.C.I.R.

ARTICLE 17.**Qualité des émissions.**

- 397 § 1. Les stations doivent se conformer aux tolérances de fréquence fixées à l'appendice 3.
- 398 § 2. La largeur de bande des émissions, le niveau des harmoniques à fréquence radioélectrique et les émissions non essentielles doivent être maintenus à la valeur la plus basse permise par l'état de la technique et la nature du service à assurer. Les appendices 4 et 5 doivent être considérés, de ce point de vue, comme un guide jusqu'à publication d'avis plus récents du C.C.I.R.
- 399 § 3. Afin d'assurer le respect du présent Règlement, les administrations prennent les dispositions nécessaires pour que

(Chapter VI, art. 16 & 17 RR)

(395-399)

CHAPTER VI

Technical Provisions Concerning Equipment and Emissions

ARTICLE 16

Choice of Apparatus

395 § 1. The choice of apparatus and devices to be used in a station shall be unrestricted, provided that the performance thereof and the emissions therefrom satisfy the provisions of these Regulations.

396 § 2. However, within limits consistent with practical considerations, the choice of transmitting, receiving and measuring apparatus must be guided by the latest technical progress, particularly as indicated in the recommendations of the C.C.I.R.

ARTICLE 17

Quality of Emissions

397 § 1. The stations must conform to the Frequency Tolerances as specified in appendix 3.

398 § 2. The bandwidths of emissions, level of radio frequency harmonics, and non-essential emissions must be kept at the lowest value which the state of technique and the nature of the service permit. Appendices 4 and 5 must be considered as a guide in this respect, until more recent recommendations of the C.C.I.R. are published.

399 § 3. To ensure compliance with these Regulations the administrations will take necessary steps for frequent checks

(400-404)

(Chap. VI, art. 17 et 18 RR)

des mesures fréquentes soient faites sur les émissions des stations placées sous leur juridiction; la technique à appliquer pour ces mesures doit être conforme aux plus récents avis du C.C.I.R.

- 400 § 4. Les administrations coopèrent pour la recherche et l'élimination des brouillages, en utilisant les moyens décrits à l'article 18 et en suivant la procédure décrite à l'article 14.

ARTICLE 18.

Contrôle international des émissions.

- 401 § 1. Les dispositions du numéro 399 peuvent être appliquées grâce à l'emploi de stations de contrôle. Ces stations peuvent être exploitées par une administration, ou par une entreprise publique ou privée reconnue par son administration, ou par un service de contrôle commun établi par deux ou plusieurs pays, ou par une organisation internationale.
- 402 § 2. Les administrations conviennent de coopérer pour l'établissement d'un système de contrôle international des fréquences et, dans la mesure du possible, pour l'organisation d'autres contrôles, sur la base des avis qui seront formulés par le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.). Les stations mentionnées au numéro 401 pourront faire partie de ce système.
- 403 § 3. (1) Provisoirement, les administrations effectuent, dans la mesure où elles l'estiment possible, tels contrôles qui peuvent leur être demandés par le Comité international d'enregistrement des fréquences (I.F.R.B.) ou par les autres administrations des pays membres de l'Union, ou par d'autres organisations fonctionnant dans le cadre de l'Union. Les résultats de ces contrôles sont adressés à l'I.F.R.B. en même temps qu'à l'administration ou aux organisations directement intéressées, de façon que l'I.F.R.B. puisse prendre note de ces résultats.
- 404 (2) Dans la mesure considérée comme possible par l'administration intéressée, toutes les stations de contrôle d'un

(Chapter VI, art. 17 & 18 RR)

(400-404)

to be made of the emissions of the stations under their jurisdiction, the technique of measurements being in accordance with the most recent recommendations of the C.C.I.R.

- 400 § 4. The administrations shall cooperate in the detection and elimination of interference, employing the facilities described in article 18 and following the procedures detailed in article 14.

ARTICLE 18

International Monitoring

- 401 § 1. The provisions of 399 may be implemented by means of monitoring stations. Such stations may be operated by an administration or by a public or private enterprise recognized by its administration or by a common monitoring service established by two or more countries or by some international organization.
- 402 § 2. Administrations agree to cooperate in the establishment of an international frequency monitoring system and, to the extent practicable, in the establishment of other monitoring based on recommendations of the C.C.I.R. The stations referred to in 401 may participate in this system.
- 403 § 3. (1) Meanwhile, administrations will, as far as they consider practicable, carry out such monitoring as may be required by the International Frequency Registration Board (I.F.R.B.) or by other administrations of countries members of the Union, or by other organizations operating within the framework of the Union. The results of such monitoring shall be forwarded to the I.F.R.B. as well as to the administration or organization directly concerned, in order that the results may be noted by the I.F.R.B.
- 404 (2) As far as may be deemed practicable by the administration concerned, all of the monitoring stations of one

(405-409)

(Chap. VI, art. 18 RB)

pays, ou d'une organisation internationale, participant à ce contrôle international correspondent et transmettent leurs résultats de mesure par l'intermédiaire d'un bureau centralisateur unique. Quand un tel bureau existe, il reçoit directement toutes les demandes de contrôle émanant de l'I.F.R.B. ou de bureaux centralisateurs similaires d'autres pays, ou d'organisations internationales intéressées; il transmet de même les résultats à l'organisme qui a demandé ce contrôle, ainsi qu'à l'I.F.R.B.

- 405 § 4. Les dispositions du présent article n'affectent pas les accords de contrôle privés, conclus à des fins particulières par des administrations, des organisations internationales ou des entreprises publiques ou privées.
- 406 § 5. (1) Après la publication par le C.C.I.R. d'un avis relatif aux normes techniques de travail qui devront être appliquées par les différentes catégories de stations de contrôle, et après l'expiration des délais prévus dans cet avis pour l'application des nouvelles normes techniques, l'I.F.R.B. pourra reconnaître provisoirement ces normes techniques comme normes pratiques optima.
- 407 (2) Il appartiendra aux administrations ou aux organisations internationales de déterminer si leurs stations de contrôle satisfont à ces normes techniques. Elles notifieront au Secrétaire général de l'Union les noms et les emplacements des stations susceptibles de participer au service, ainsi que les adresses postale et télégraphique auxquelles les demandes de renseignements relatifs au contrôle devront être envoyées; la notification devra comprendre une déclaration des normes de mesure appliquées par ces stations.
- 408 (3) Le Secrétaire général publiera périodiquement une liste des stations de contrôle visées au numéro 407, avec les autres renseignements connexes ainsi notifiés, ainsi qu'un exposé des normes en vigueur reconnues par l'I.F.R.B.
- 409 (4) Lorsque les résultats fournis par une station de contrôle paraîtront à l'I.F.R.B. douteux, ou insuffisants pour ses besoins, l'I.F.R.B. en avisera, par l'intermédiaire du

(Chapter VI, art. 18 RR)

(405-409)

country or one international organization participating in this international monitoring work shall report and transmit results of measurements through one centralizing office. Where such an office exists, it shall receive directly all requests for monitoring originating in the I.F.R.B., or in similar offices of other countries or international organizations concerned; it shall similarly forward the results to the organization which has requested the monitoring, as well as to the I.F.R.B.

405 § 4. However, these provisions shall not affect private monitoring arrangements made for special purposes by administrations, international organizations, or public or private enterprises.

406 § 5. (1) After the C.C.I.R. has made a recommendation as to the technical standards for performance to be observed by various classes of monitoring stations and after the expiration of any time limits associated with that recommendation for the application of the new technical standards, the I.F.R.B. may recognize these provisionally as optimum practicable technical standards.

407 (2) Administrations or international organizations shall be responsible for determining whether their monitoring stations meet these technical standards. They shall notify to the Secretary General of the Union the names and locations of the stations which may participate and the postal and telegraphic addresses to which requests for monitoring information should be sent. The notification shall include a statement of the standards of measurements maintained by these stations.

408 (3) The Secretary General shall publish periodically a list of the stations referred to in 407, and other information so notified, including a statement of the current standards recognized by the I.F.R.B.

409 (4) Where the results supplied by any monitoring station appear to the I.F.R.B. to be questionable or insufficient for its purposes, the I.F.R.B. shall, through the Secretary

(410-411)

(Chap. VI, art. 18 RR)

Secrétaire général de l'Union, l'administration ou l'organisation internationale intéressée, en donnant les détails utiles.

- 410 § 6. L'I.F.R.B. tient un registre des résultats qui lui sont fournis par les stations participant au contrôle international. Pour chaque série de mesures, il met en évidence la précision estimée, ainsi que le mode opératoire de mesure suivi par la station de contrôle.
- 411 § 7. L'I.F.R.B. prépare périodiquement, avec l'aide du Secrétaire général de l'Union, qui est chargé de les publier, des résumés des résultats de contrôle utiles reçus par lui, auxquels il joint une liste des stations qui ont fourni ces résultats.

(Chapter VI, art. 18 RR)

(410-411)

General of the Union, advise the administration or international organization concerned, giving the appropriate details.

- 410 § 6. The I.F.R.B. shall maintain a record of the results supplied by the monitoring stations participating. For each series of measurements, it shall state the estimated accuracy and the procedures of measurement followed by the monitoring station.
- 411 § 7. The I.F.R.B. shall prepare periodically, with the assistance of, and for publication by, the Secretary General of the Union, summaries of the useful monitoring data received by the Board, including a list of the stations contributing the data.

(412-416)

(Chap. VII, art. 19 RR)

CHAPITRE VII.**Identification des stations.****ARTICLE 19.****Indicatifs d'appel.****Section I. Attribution et notification.**

- 412 § 1. (1) Toutes les stations ouvertes à la correspondance publique internationale, toutes les stations d'amateur et toutes les autres stations susceptibles de causer des brouillages nuisibles au delà des frontières des pays dont elles dépendent doivent posséder des indicatifs d'appel de la série internationale attribuée à leur pays par le tableau du numéro 419.
- 413 (2) Toutefois, il n'est pas obligatoire d'attribuer des indicatifs d'appel de la série internationale aux stations qui peuvent être facilement identifiées par d'autres procédés, et dont les signaux d'identification ou les caractéristiques d'émission sont publiés par des documents internationaux.
- 414 § 2. (1) Lorsqu'une station fixe emploie, dans le service international, plus d'une fréquence, chaque fréquence est identifiée par un indicatif d'appel distinct, utilisé uniquement pour cette fréquence.
- 415 (2) Lorsqu'une station de radiodiffusion emploie, dans le service international, plus d'une fréquence, chaque fréquence est identifiée, soit par un indicatif d'appel distinct utilisé uniquement pour cette fréquence, soit par d'autres procédés appropriés, tels que l'énoncé du lieu géographique et de la fréquence employée.
- 416 (3) Lorsqu'une station terrestre emploie plus d'une fréquence, les fréquences utilisées peuvent, à titre facultatif, être identifiées par des indicatifs d'appel distincts.

(Chapter VII, art. 19 RR)

(412-416)

CHAPTER VII**Identification of stations****ARTICLE 19****Call Signs****Section I. Allocation and Notification**

- 412 § 1. (1) All stations open to the international service of public correspondence, all amateur stations, and other stations which are capable of causing harmful interference beyond the boundaries of the country to which they belong, must have call signs from the international series assigned to each country in the table given in 419.
- 413 (2) However, it is not compulsory to assign call signs from the international series to stations which are easily identified by other means and whose signals of identification or characteristics of emission are published in international documents.
- 414 § 2. (1) When a fixed station uses more than one frequency in the international service, each frequency shall be identified by a separate call sign used solely for this frequency.
- 415 (2) When a broadcasting station uses more than one frequency in the international service, each frequency shall be identified by a separate call sign used solely for this frequency or by some other appropriate means, such as announcing the name of the place and frequency used.
- 416 (3) When a land station uses more than one frequency, such frequencies may, if desired, be identified by separate call signs.

(417-419)

(Chap. VII, art. 19 RR)

417 § 3. (1) Chaque pays choisit les indicatifs d'appel de ses stations dans la série internationale qui lui est allouée et, conformément à l'article 20, notifie au Secrétaire général de l'Union les indicatifs d'appel qu'il a attribués. Cette disposition ne concerne pas les indicatifs d'appel attribués aux stations d'amateur et aux stations expérimentales.

418 (2) Le Secrétaire général de l'Union veille à ce qu'un même indicatif d'appel ne soit pas attribué plus d'une fois et à ce que les indicatifs d'appel qui pourraient être confondus avec les signaux de détresse, ou avec d'autres signaux de même nature, ne soient pas attribués.

Section II. Répartition des séries internationales.

419 § 4. Dans le tableau suivant, le premier ou les deux premiers caractères des indicatifs d'appel distinguent la nationalité des stations.

Tableau de répartition des indicatifs d'appel.

Pays	Indicatifs	Pays	Indicatifs
Etats-Unis d'Amérique. (Non attribués)	AAA-ALZ	République des Philippines	DUA-DZZ
Pakistan	AMA-AOZ	Espagne	EAA-EHZ
Inde	APA-ASZ	Irlande	EIA-EJZ
Fédération Australienne	ATA-AWZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	EKA-EKZ
République Argentine	AXA-AXZ	République de Libéria	ELA-ELZ
Chine	AYA-AZZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	EMA-EOZ
Chili	BAA-BZZ	Iran	EPA-EQZ
Canada	CAA-CEZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	ERA-ERZ
Cuba	CFA-CKZ	Estonie	ESA-ESZ
Cuba	CLA-CMZ	Ethiopie	ETA-ETZ
Maroc	CNA-CNZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	EUA-EZZ
Cuba	COA-COZ	France et colonies et protectorats	FAA-FZZ
Bolivie	CPA-CPZ	Grande-Bretagne	GAA-GZZ
Colonies portugaises	CQA-CRZ	Hongrie	HAA-HAZ
Portugal	CSA-CUZ	Suisse	HBA-HBZ
Uruguay	CVA-CXZ		
Canada	CYA-CZZ		
Allemagne	DAA-DMZ		
Congo Belge	DNA-DQZ		
République soviétique socialiste de Biélorussie	DRA-DTZ		

(Chapter VII, art. 19 RR)

(417-419)

- 417 § 3. (1) Each country shall choose the call signs of its stations from the international series allocated to it and shall notify to the Secretary General of the Union the call signs which it has assigned in accordance with article 20. These notifications do not include call signs assigned to amateur and experimental stations.
- 418 (2) The Secretary General of the Union shall ensure that the same call sign is not allotted more than once and that call signs which might be confused with distress signals, or with other signals of the same nature, are not allotted.

Section II. Allocation of International Series

- 419 § 4. The first character or the first two characters of the call signs given in the following table show the nationality of the stations.

Table of Allocation of Call Signs

Country	Call Signs	Country	Call Signs
United States of America (Not allocated)	AAA-AIZ	Republic of the Philippines	DUA-DZZ
Pakistan	AMA-AOZ	Spain	EAA-EIIZ
India	APA-ASZ	Ireland	EIA-EJZ
Commonwealth of Australia	ATA-AWZ	Union of Soviet Socialist Republics	EKA-EKZ
Argentina Republic	AXA-ANZ	Republic of Liberia	ELA-ELZ
China	AYA-AZZ	Union of Soviet Socialist Republics	EMA-EOZ
Chile	BAA-BZZ	Iran	EPA-EQZ
Canada	CAA-CEZ	Union of Soviet Socialist Republics	ERA-ERZ
Cuba	CFA-CKZ	Estonia	ESA-ESZ
Morocco	CIA-CMZ	Ethiopia	ETA-ETZ
Cuba	CNA-CNZ	Union of Soviet Socialist Republics	EUA-EZZ
Bolivia	COA-COZ	France and Colonies and Protectorates	FAA-FZZ
Portuguese Colonies	CPA-CPZ	Great Britain	GAA-GZZ
Portugal	CQA-CRZ	Hungary	HAA-HAZ
Uruguay	CSA-CUZ	Switzerland	HBA-HBZ
Canada	CVA-CXZ		
Germany	CYA-CZZ		
Belgian Congo	DAA-DMZ		
Bielorussian Soviet Socialist Republic	DNA-DQZ		
	DRA-DTZ		

(Chap. VII, art. 19 RR)

Pays	Indicatifs	Pays	Indicatifs
Equateur	HCA-HDZ	Indes Néerlandaises . .	PKA-POZ
Suisse	HEA-HEZ	Brésil	PPA-PYZ
Pologne	HFA-HFZ	Surinam	PZA-PZZ
Hongrie	HGA-HGZ	(Abréviations réglemen- taires)	QAA-QZZ
République d'Haïti . . .	HHA-HHZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	RAA-RZZ
République Dominicaine	HIA-HIZ	Suède	SAA-SMZ
République de Colombie	HJA-HKZ	Pologne	SNA-SRZ
Corée	HLA-HMZ	Egypte	SSA-SUZ
Iraq	HNA-HNZ	Grèce	SVA-SZZ
République de Panama .	HOA-HPZ	Turquie	TAA-TCZ
République de Honduras	HQA-HRZ	Guatemala	TDA-TDZ
Siam	HSA-HSZ	Costa-Rica	TEA-TEZ
Nicaragua	HTA-HTZ	Islande	TFA-TFZ
République de El Salvador	HUA-HUZ	Guatemala	TGA-TGZ
Etat de la Cité du Vatican	HVA-HVZ	France et colonies et pro- tectorats	THA-THZ
France et colonies et pro- tectorats	HWA-HYZ	Costa-Rica	TIA-TIZ
Royaume de l'Arabie saoudite	HZA-HZZ	France et colonies et pro- tectorats	TJA-TZZ
Italie et colonies	IAA-IZZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	UAA-UQZ
Japon	JAA-JSZ	République soviétique socialiste d'Ukraine .	URA-UTZ
République populaire de la Mongolie	JTA-JVZ	Union des Républiques soviétiques socialistes	UUA-UZZ
Norvège	JWA-JXZ	Canada	VAA-VGZ
(Non attribués)	JYA-JZZ	Fédération Australienne	VHA-VNZ
Etats-Unis d'Amérique .	KAA-KZZ	Terre-Neuve	VOA-VOZ
Norvège	LAA-LNZ	Colonies et protectorats britanniques	VPA-VSZ
République Argentine .	LOA-LWZ	Inde	VTa-VWZ
Luxembourg	LXA-LXZ	Canada	VXA-VYZ
Lithuanie	LYA-LYZ	Fédération Australienne	VZA-VZZ
Bulgarie	LZA-LZZ	Etats-Unis d'Amérique .	WAA-WZZ
Grande-Bretagne	MAA-MZZ	Mexique	XAA-XIZ
Etats-Unis d'Amérique .	NAA-NZZ	Canada	XJA-XOZ
Pérou	OAA-OCZ	Danemark	XPA-XPZ
République du Liban . .	ODA-ODZ	Chili	XQA-XRZ
Autriche	OEA-OEZ	Chine	XSA-XSZ
Finlande	OFA-OJZ	France et colonies et pro- tectorats	XTA-XWZ
Tchécoslovaquie	OKA-OMZ		
Belgique et colonies . .	ONA-OTZ		
Danemark	OUA-OZZ		
Pays-Bas	PAA-PIZ		
Curaçao	PJA-PJZ		

(Chapter VII, art. 19 RR)

Country	Call Signs	Country	Call Signs
Ecuador	HCA-HDZ	Netherlands Indies	PKA-POZ
Switzerland	HEA-HEZ	Brazil	PPA-PYZ
Poland	HFA-HFZ	Surinam	PZA-PZZ
Hungary	HGA-HGZ	(Service abbreviations).	QAA-QZZ
Republic of Haiti	HHA-HHZ	Union of Soviet	
Dominican Republic	HIA-HIZ	Socialist Republics	RAA-RZZ
Republic of Colombia	HJA-HKZ	Sweden	SAA-SMZ
Korea	HLA-HMZ	Poland	SNA-SRZ
Iraq	HNA-HNZ	Egypt	SSA-SUZ
Republic of Panama	HOA-HPZ	Greece	SVA-SZZ
Republic of Honduras	HQA-HRZ	Turkey	TAA-TCZ
Siam	HSA-HSZ	Guatemala	TDA-TDZ
Nicaragua	HTA-HTZ	Costa Rica	TEA-TEZ
Republic of El Salvador	HUA-HUZ	Iceland	TFA-TFZ
Vatican City State	HVA-HVZ	Guatemala	TGA-TGZ
France and Colonies and Protectorates	HWA-HYZ	France and Colonies and Protectorates	THA-THZ
Kingdom of Saudi Arabia	HZA-HZZ	Costa Rica	TIA-TIZ
Italy and Colonies	JAA-JZZ	France and Colonies and Protectorates	TJA-TZZ
Japan	JAA-JSZ	Union of Soviet	
Mongolian		Socialist Republics	UAA-UQZ
People's Republic	JTA-JVZ	Ukrainian Soviet	
Norway	JWA-JXZ	Socialist Republic	URA-UTZ
(Not allocated)	JYA-JZZ	Union of Soviet	
United States of America	KAA-KZZ	Socialist Republics	UUA-UZZ
Norway	LAA-LNZ	Canada	VAA-VGZ
Argentinian Republic	LOA-LWZ	Commonwealth of	
Luxemburg	LXA-LXZ	Australia	VHA-VNZ
Lithuania	LYA-LYZ	Newfoundland	VOA-VOZ
Bulgaria	LZA-LZZ	British Colonies and Protectorates	VPA-VSZ
Great Britain	MAA-MZZ	India	VTA-VWZ
United States of America	NAA-NZZ	Canada	VXA-VYZ
Peru	OAA-OCZ	Commonwealth of	
Republic of Lebanon	ODA-ODZ	Australia	VZA-VZZ
Austria	OEA-OEZ	United States of America	WAA-WZZ
Finland	OFA-OJZ	Mexico	XAA-XIZ
Czechoslovakia	OKA-OMZ	Canada	XJA-XOZ
Belgium and Colonies	ONA-OTZ	Denmark	XPA-XPZ
Denmark	OUA-OZZ	Chile	XQA-XRZ
Netherlands	PAA-PIZ	China	XSA-XSZ
Curaçao	PJA-PJZ	France and Colonies and Protectorates	←XTA-XWZ

(420-421)

(Chap. VII, art. 19 RR)

Pays	Indicatifs	Pays	Indicatifs
Colonies portugaises . . .	XXA-XXZ	Principauté de Monaco .	3AA-3AZ
Birmanie	XYA-XZZ	Canada	3BA-3FZ
Afghanistan	YAA-YAZ	Chili	3GA-3GZ
Indes Néerlandaises . . .	YBA-YHZ	Chine	3HA-3UZ
Iraq	YIA-YIZ	France et colonies et pro-	
Nouvelles-Hébrides . . .	YJA-YJZ	tectorats	3VA-3VZ
Syrie	YKA-YKZ	(Non attribués)	3WA-3XZ
Lettonie	YLA-YLZ	Norvège	3YA-3YZ
Turquie	YMA-YMZ	Pologne	3ZA-3ZZ
Nicaragua	YNA-YNZ	Mexique	4AA-4CZ
Roumanie	YOA-YRZ	République des	
République de		Philippines	4DA-4IZ
El Salvador	YSA-YSZ	Union des Républiques	
Yougoslavie	YTA-YUZ	soviétiques socialistes	4JA-4LZ
Vénézuéla	YVA-YYZ	Vénézuéla	4MA-4MZ
Yougoslavie	YZA-YZZ	Yougoslavie	4NA-4OZ
Albanie	ZAA-ZAZ	Colonies et protectorats	
britanniques	ZBA-ZJZ	britanniques	4PA-4SZ
Nouvelle-Zélande	ZKA-ZMZ	Pérou	4TA-4TZ
Colonies et protectorats		Organisation des	
britanniques	ZNA-ZOZ	Nations Unies	4UA-4UZ
Paraguay	ZPA-ZPZ	République d'Haïti . . .	4VA-4VZ
Colonies et protectorats		Yemen	4WA-4WZ
britanniques	ZQA-ZQZ	(Non attribués)	4XA-4ZZ
Union de l'Afrique		(Non attribués)	5AA-5ZZ
du Sud	ZRA-ZUZ	(Non attribués)	6AA-6ZZ
Brésil	ZVA-ZZZ	(Non attribués)	7AA-7ZZ
Grande-Bretagne	2AA-2ZZ	(Non attribués)	8AA-8ZZ
		(Non attribués)	9AA-9ZZ

Section III. Formes des indicatifs d'appel.

420 § 5. Les indicatifs d'appel des séries internationales sont formés comme il est indiqué ci-après, étant entendu que, conformément au tableau du numéro 419, la première lettre est, dans certaines séries, remplacée par un chiffre :

421 a) Trois lettres, ou trois lettres suivies de trois chiffres au plus (celui qui suit immédiatement les lettres n'étant ni 0, ni 1) dans le cas des stations terrestres et des stations fixes.

(Chapter VII, art. 19 RR)

(420-421)

Country	Call Signs	Country	Call Signs
Portuguese Colonies . . .	XXA-XXZ	Principality of Monaco . . .	3AA-3AZ
Burma	XYA-XZZ	Canada	3BA-3FZ
Afghanistan	YAA-YAZ	Chile	3GA-3GZ
Netherlands Indies . . .	YBA-YHZ	China	3HA-3UZ
Iraq	YIA-YIZ	France and Colonies and Protectorates	3VA-3VZ
New Hebrides	YJA-YJZ	(Not allocated)	3WA-3XZ
Syria	YKA-YKZ	Norway	3YA-3YZ
Latvia	YLA-YLZ	Poland	3ZA-3ZZ
Turkey	YMA-YMZ	Mexico	4AA-4CZ
Nicaragua	YNA-YNZ	Republic of the Philippines	4DA-4IZ
Rumania	YOA-YRZ	Union of Soviet Socialist Republics	4JA-4LZ
Republic of El Salvador . .	YSA-YSZ	Venezuela	4MA-4MZ
Yugoslavia	YTA-YUZ	Yugoslavia	4NA-4OZ
Venezuela	YVA-YYZ	British Colonies and Protectorates	4PA-4SZ
Yugoslavia	YZA-YZZ	Peru	4TA-4TZ
Albania	ZAA-ZAZ	United Nations	4UA-4UZ
British Colonies and Protectorates	ZBA-ZJZ	Republic of Haiti	4VA-4VZ
New Zealand	ZKA-ZMZ	Yemen	4WA-4WZ
British Colonies and Protectorates	ZNA-ZOZ	(Not allocated)	4XA-4ZZ
Paraguay	ZPA-ZPZ	(Not allocated)	5AA-5ZZ
British Colonies and Protectorates	ZQA-ZQZ	(Not allocated)	6AA-6ZZ
Union of South Africa . . .	ZRA-ZUZ	(Not allocated)	7AA-7ZZ
Brasil	ZVA-ZZZ	(Not allocated)	8AA-8ZZ
Great Britain	2AA-2ZZ	(Not allocated)	9AA-9ZZ

Section III. Formation of Call Signs

420 § 5. Call signs in the international series are formed as stated below. It is understood, however, that in accordance with the table in 419, the first letter in certain series is replaced by a digit:

421 a) Three letters, or three letters followed by not more than three digits (other than the digits 0 and 1 in cases where they immediately follow a letter), in the case of land and fixed stations.

(422-428)

(Chap. VII, art. 19 RR)

- 422 b) Toutefois, il est recommandé que, dans toute la mesure du possible :
- les indicatifs d'appel des stations côtières et des stations aéronautiques soient composés de trois lettres, ou de trois lettres suivies d'un seul chiffre autre que 0 ou 1 ;
 - les indicatifs d'appel des stations fixes soient composés de trois lettres suivies de deux chiffres (celui qui suit immédiatement les lettres n'étant ni 0, ni 1).
- 423 c) Quatre lettres dans le cas des stations de navire (pour les stations de navire faisant usage de la radiotéléphonie, voir le numéro 429).
- 424 d) Cinq lettres dans le cas des stations d'aéronef (pour les stations d'aéronef faisant usage de la radiotéléphonie, voir le numéro 431).
- 425 e) L'indicatif d'appel du navire ou de l'aéronef de base, suivi de deux chiffres (autres que 0 ou 1), dans le cas des stations des embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage.
- 426 f) Quatre lettres suivies d'un seul chiffre (autre que 0 ou 1) dans le cas des stations mobiles autres que les stations de navire et les stations d'aéronef (pour les stations de cette catégorie faisant usage de la radiotéléphonie, voir le numéro 433).
- 427 g) Une ou deux lettres et un seul chiffre (autre que 0 ou 1) suivi d'un groupe de trois lettres au plus dans le cas des stations d'amateur et des stations expérimentales. Toutefois, l'interdiction d'employer les chiffres 0 et 1 ne s'applique pas aux stations d'amateur.
- 428 § 6. (1) Les stations côtières faisant usage de la radiotéléphonie emploient comme indicatif d'appel :
- soit un indicatif d'appel établi conformément aux numéros 421 et 422 ;

(Chapter VII, art. 19 RR)

(422-428)

- 422 *b)* However, it is recommended that, as far as possible:
- the call signs of coast and aeronautical stations shall consist of three letters or three letters followed by a single digit other than 0 or 1;
 - the call signs of fixed stations shall consist of three letters followed by two digits (other than the digits 0 and 1 in cases where they immediately follow a letter).
- 423 *c)* Four letters in the case of ship stations (for ship stations using radiotelephony see 429).
- 424 *d)* Five letters in the case of aircraft stations (for aircraft stations using radiotelephony see 431).
- 425 *e)* The call sign of the parent ship or aircraft followed by two digits (other than 0 or 1), in the case of lifeboats, liferafts and other survival craft.
- 426 *f)* Four letters followed by a single digit (other than 0 or 1) in the case of mobile stations other than ship and aircraft stations (for stations of this category using radiotelephony see 433).
- 427 *g)* One or two letters and a single digit (other than 0 or 1) followed by a group of not more than three letters in the case of amateur and experimental stations. The prohibition of the use of the digits 0 and 1, however, does not apply to amateur stations.
- 428 § 6. (1) Coast stations employing radiotelephony may use as a call sign:
- a call sign established in conformity with 421 and 422;

(429-432)

(Chap. VII, art. 19 RR)

- soit le nom géographique du lieu, tel qu'il figure à la nomenclature des stations côtières et de navire, suivi du mot RADIO de préférence ou de toute autre indication appropriée.
- 429 (2) Les stations de navire faisant usage de la radiotéléphonie emploient comme indicatif d'appel :
- soit un indicatif d'appel établi conformément au numéro 423 ;
 - soit un indicatif d'appel formé de deux ou trois lettres suivies de quatre chiffres (celui qui suit immédiatement les lettres n'étant ni 0, ni 1) ;
 - soit le nom du navire tel qu'il figure dans les documents internationaux, précédé, si c'est nécessaire, du nom du propriétaire.
- 430 (3) Les stations aéronautiques faisant usage de la radiotéléphonie emploient comme indicatif d'appel :
- soit un indicatif d'appel établi conformément aux numéros 421 et 422 ;
 - soit le nom de l'aéroport ou le nom géographique du lieu, tel qu'il figure à la nomenclature des stations aéronautiques et d'aéronef, suivi du mot TOUR ou de tout autre mot approprié.
- 431 (4) Les stations d'aéronef faisant usage de la radiotéléphonie emploient comme indicatif d'appel :
- soit un indicatif d'appel établi conformément au numéro 424 ;
 - soit une combinaison de caractères correspondant à la marque d'immatriculation officiellement attribuée à l'aéronef.
- 432 (5) Les stations terrestres qui ne sont ni des stations côtières, ni des stations aéronautiques, et qui font usage de la radiotéléphonie, emploient comme indicatif d'appel :
- soit un indicatif d'appel établi conformément au numéro 421 ;
 - soit le nom géographique du lieu suivi, le cas échéant, de toute autre indication nécessaire.

(Chapter VII, art. 19 RR)

(429-432)

- the geographical name of the place as it appears in the List of Coast and Ship Stations, followed preferably by the word RADIO or by any other appropriate indication.

429 (2) Ship stations using radiotelephony may use as a call sign:

- a call sign established in conformity with 423;
- a call sign consisting of two or three letters followed by four digits (other than the digit 0 or 1 where they immediately follow a letter);
- the name of the ship as it appears in the international documents, preceded, if necessary, by the name of the owner.

430 (3) Aeronautical stations using radiotelephony may use as a call sign:

- a call sign established in conformity with 421 and 422;
- the name of the airport or geographical name of the place as it appears in the List of Aeronautical and Aircraft Stations, followed by the word TOWER or any other appropriate word.

431 (4) Aircraft stations using radiotelephony may use as a call sign:

- a call sign established in conformity with 424;
- a combination of characters corresponding to the official registration mark assigned to the aircraft.

432 (5) Land stations other than coast and aeronautical stations, which use radiotelephony may use as a call sign:

- a call sign established in conformity with 421;
- the geographical name of the place followed, if necessary, by any other appropriate indication.

(433-440)

(Chap. VII, art. 19 RB)

- 433 (6) Les stations mobiles qui ne sont ni des stations de navire, ni des stations d'aéronef, et qui font usage de la radiotéléphonie, emploient comme indicatif d'appel :
- soit un indicatif d'appel établi conformément au numéro 426 ;
 - soit un indicatif d'appel formé de deux ou trois lettres suivies de quatre chiffres (celui qui suit immédiatement les lettres n'étant ni 0, ni 1) ;
 - soit l'indication de l'identité du véhicule ou toute autre indication appropriée.
- 434 § 7. (1) Dans le service mobile aéronautique, après que la communication a été établie au moyen de l'indicatif d'appel complet (voir le numéro 424 ou 431), la station d'aéronef peut employer, si tout risque de confusion est exclu, un indicatif abrégé constitué :
- 435 a) en radiotélégraphie, par le premier caractère et les deux dernières lettres de l'indicatif complet de cinq lettres ;
- 436 b) en radiotéléphonie, par l'abréviation du nom du propriétaire de l'aéronef (compagnie ou particulier) suivie, soit des deux dernières lettres de l'indicatif, soit des deux derniers caractères de la marque d'immatriculation, soit du numéro de référence du voyage.
- 437 (2) Les dispositions des numéros 434, 435 et 436, peuvent être complétées ou modifiées par des accords entre pays intéressés.
- 438 § 8. (1) Les 26 lettres de l'alphabet, ainsi que les chiffres dans les cas prévus par les §§ 5 et 6 peuvent être employés pour former les indicatifs d'appel. Les lettres accentuées sont exclues.
- 439 (2) Toutefois, les combinaisons indiquées ci-après ne doivent pas être employées comme indicatifs d'appel :
- 440 a) combinaisons qui pourraient être confondues avec les signaux de détresse ou avec d'autres signaux de même nature ;

(Chapter VII, art. 19 RR)

(433-440)

- 433 (6) Mobile stations other than ship and aircraft stations, which use radiotelephony, may use as a call sign:
- a call sign established in conformity with 426;
 - a call sign consisting of two or three letters followed by four digits (other than the digits 0 or 1 in cases where they immediately follow a letter);
 - the identity of the vehicle or any other appropriate indication.
- 434 § 7. (1) In the aeronautical mobile service, after communication has been established by means of the complete call sign (see 424 or 431), the aircraft station may use, if no risk of confusion is likely to arise, an abbreviated call sign consisting of:
- 435 . a) in radiotelegraphy, the first character and last two letters of the complete 5-letter call sign;
- 436 b) in radiotelephony, the abbreviation of the name of the owner of the aircraft (company or individual) followed by either the last two letters of the call sign, the last two characters of the registration mark, or the flight identification number.
- 437 (2) The provisions of 434, 435 and 436 may be amplified or modified by agreements between countries concerned.
- 438 § 8. (1) The 26 letters of the alphabet and figures in the cases indicated in §§ 5 and 6 may be used to form call signs. Accented letters are excluded.
- 439 (2) However, the following combinations may not be used as call signs:
- 440 a) combinations which might be confused with distress signals or with other signals of the same nature;

(441-445)

(Chap. VII, art. 19 RR)

- 441 *b)* combinaisons réservées pour les abréviations à employer dans les services de radiocommunications (voir l'appendice 9) ;
- 442 *c)* pour les stations d'amateur, combinaisons commençant par un chiffre et dont le deuxième caractère est l'une des lettres O ou I.
- 443 (3) Certaines combinaisons de quatre lettres commençant par la lettre A étant utilisées dans la partie géographique du Code international de signaux, leur emploi comme indicatifs d'appel doit être limité aux cas où aucun risque de confusion n'est susceptible de se produire.
- 444 (4) Les signaux distinctifs attribués aux navires pour la signalisation visuelle et auditive doivent, en général, concorder avec les indicatifs d'appel des stations de navire.
- 445 § 9. Chaque pays se réserve le droit d'établir ses propres procédés d'identification pour les stations qu'il utilise pour les besoins de sa défense nationale. Néanmoins, il doit employer à cet effet, dans la mesure du possible, des indicatifs d'appel reconnaissables comme tels et contenant les lettres distinctives de sa nationalité.

(Chapter VII, art. 19 RR)

(441-445)

- 441 b) combinations reserved for the abbreviations to
 be used in the radiocommunication services (ap-
 pendix 9) ;
- 442 c) for amateur stations, combinations commencing
 with a digit when the second character is one of
 the letters O or I.
- 443 (3) In the case of four-letter combinations commencing
with the letter A, which are used for the geographical portion
of the International Code of Signals, their use as call signs
must be restricted to cases in which no risk of confusion is
likely to arise.
- 444 (4) The distinguishing signals allotted to ships for
visual and aural signalling must, in general, agree with the
call signs of ship stations.
- 445 § 9. Each country reserves the right to establish its
own measures for identifying its stations used for national
defence. However, it shall use, as far as possible, call signs
recognizable as such, and containing the distinctive letters of
its nationality.
-

(446-450)

(Chap. VIII, art. 20 ER)

CHAPITRE VIII.

ARTICLE 20.

Documents de service.

- 446 § 1. Les documents suivants sont publiés par le Secrétaire général de l'Union:
- 447 (I) *Liste I.* Liste internationale des fréquences.
- a) Cette liste contient les renseignements concernant les assignations de fréquences inscrites dans le fichier de référence international des fréquences conformément aux dispositions de l'article 11 (voir les numéros 309 et 318). Ces renseignements doivent comprendre les détails énumérés à l'appendice 6.
- 448 b) La liste indique également les fréquences spéciales (par exemple 500 kc/s) prescrites par le présent Règlement pour l'usage commun dans certains services, et contient des informations relatives aux fréquences ou bandes de fréquences attribuées par les membres de l'Union à des stations d'autres catégories qui, individuellement, ne doivent pas faire l'objet d'une notification au Comité international d'enregistrement des fréquences; toutes les stations auxquelles une fréquence commune est attribuée peuvent être indiquées d'une manière globale pour chaque pays.
- 449 (II) *Liste II.* Nomenclature des stations fixes (index alphabétique des stations fixes dont les fréquences figurent dans la liste I).
- 450 (III) *Liste III.* Nomenclature des stations de radiodiffusion. Cette liste comprend les stations de radiodiffusion dont les fréquences figurent dans la liste I et qui font les émissions suivantes:
- a) émissions parlées et musique;

(Chapter VIII, art. 20 RR;)

(446-450)

CHAPTER VIII**ARTICLE 20****Service Documents**

- 446 § 1. The following documents shall be published by the
Secretary General of the Union:
- 447 (I) *List I.* The International Frequency List.
- a) This shall contain details of frequency assignments recorded in the Master International Frequency Register under the provisions of article 11 (see 309 and 318). These details shall include the data enumerated in appendix 6.
- 448 b) The List shall show also those specific frequencies (for example 500 kc/s) prescribed by these Regulations for common use in certain services, together with the information with respect to the frequencies or bands of frequencies assigned by the members of the Union to stations of other classes which are not individually subject to notification to the International Frequency Registration Board; all such stations having a common frequency assignment may be shown collectively for each country.
- 449 (II) *List II.* List of Fixed Stations (alphabetical index of fixed stations, the frequencies of which are shown in List I).
- 450 (III) *List III.* List of Broadcasting Stations. This shall include those broadcasting stations shown in List I which broadcast:
- a) voice and music;

(451-460)

(Chap. VIII, art 20 RR)

- b) télévision;
 - c) fac-similé.
- 451 (IV) *Liste IV.* Nomenclature des stations côtières et de navire, complétée par un tableau et une carte indiquant, suivant les zones, les horaires de service à bord des navires dont les stations sont classées dans la deuxième catégorie (voir l'appendice 13).
- 452 (V) *Liste V.* Nomenclature des stations aéronautiques et d'aéronef. Les seules stations d'aéronef figurant dans cette liste sont celles des aéronefs qui font des vols internationaux.
- 453 (VI) *Liste VI.* Nomenclature des stations de radiorepérage. Cette liste ne comprend ni les stations de radionavigation aéronautiques terrestres dont les fréquences sont supérieures à 70 Mc/s, ni les stations mobiles de radionavigation, lorsque l'identification de telles stations est publiée dans d'autres documents officiels internationaux.
- 454 (VII) *Liste VII.* Nomenclature des stations effectuant des services spéciaux :
 - 455 a) Stations émettant des signaux horaires.
 - 456 b) Stations émettant des bulletins météorologiques réguliers.
 - 457 c) Stations émettant des avis aux navigateurs.
 - 458 d) Stations transmettant des avis médicaux.
 - 459 e) Stations émettant des fréquences étalon.
- 460 (VIII) *Liste VIII.* Liste alphabétique des indicatifs d'appel de toutes les stations figurant dans les listes I à VII inclus et pourvues d'un indicatif d'appel de la série internationale, à l'exception toutefois des stations d'amateur et des stations expérimentales. Cette liste est précédée du tableau de répartition des indicatifs d'appel figurant à l'article 19, et d'un tableau annexe indiquant la forme des indicatifs d'appel attribués par chaque administration à ses stations d'amateur et à ses stations expérimentales.

(Chapter VIII, art. 20 RR)

(451-460)

- b*) television;
- c*) facsimile.

- 451 (IV) *List IV.* List of Coast and Ship Stations annexed to which is a Table and a Chart showing the zones and hours of service of ships of the second category (see appendix 13).
- 452 (V) *List V.* List of Aeronautical and Aircraft Stations. Only stations on board aircraft making international flights are included.
- 453 (VI) *List VI.* List of Radiolocation Stations. This shall not include radionavigation mobile stations, or aeronautical navigational land stations on frequencies above 70 Mc/s, whenever their identifications are published elsewhere in official international documents.
- 454 (VII) *List VII.* List of Special Service Stations. This shall include:
- 455 *a*) Stations transmitting Time Signals.
- 456 *b*) Stations transmitting Regular Meteorological Bulletins (Weather Reports).
- 457 *c*) Stations transmitting Notices to Navigators.
- 458 *d*) Stations transmitting Medical Advice.
- 459 *e*) Stations transmitting Standard Frequencies.
- 460 (VIII) *List VIII.* Alphabetical List of Call Signs of all stations included in Lists I to VII having call signs from the international series, with the exception, however, of amateur and experimental stations. This List is preceded by the table of allocation of call signs given in article 19 and by a table indicating the form of call signs assigned by each administration to its amateur and experimental stations.

(461-470)

(Chap. VIII, art. 20 RR)

- 461 (IX) *Cartes des:*
- 462 a) Stations côtières ouvertes à la correspondance publique.
- 463 b) Stations terrestres ouvertes à la correspondance publique des aéronefs.
- 464 c) Stations terrestres de radionavigation.
- 465 (X) *Graphiques en couleur* indiquant les attributions internationales et régionales du spectre des fréquences.
- 466 (XI) *Statistique générale des radiocommunications.*
- 467 § 2. a) Le Secrétaire général de l'Union publie les amendements à apporter aux documents énumérés au § 1 du présent article. Une fois par mois, les administrations portent à sa connaissance, dans la forme indiquée pour les listes elles-mêmes à l'appendice 6, les additions, modifications et suppressions à apporter aux listes IV, V, VI et VII. Il utilise d'autre part, pour apporter aux listes I, II et III les additions, modifications et suppressions nécessaires, les renseignements que lui fournit le Comité international d'enregistrement des fréquences et qui proviennent des informations reçues en application des dispositions de l'article 11, § 2. Il apporte à la liste VIII les amendements nécessaires en utilisant les renseignements qu'il reçoit à propos des listes I à VII.
- 468 b) Pour les modifications permanentes du fonctionnement des stations de radiorepérage (liste VI), voir le numéro 1018.
- 469 § 3. Dans les listes III, IV, V, VI et VII, chaque catégorie de stations fait l'objet d'une section spéciale.
- 470 § 4. La liste internationale des fréquences et la nomenclature des stations fixes sont publiées séparément chaque année. Elles sont tenues à jour par des suppléments mensuels, également publiés séparément, et qui sont récapitulatifs de trois en trois.

(Chapter VIII, art. 20 RR)

(461-470)

- 461 (IX) *Maps of:*
- 462 a) Coast stations open to public correspondence.
- 463 b) Land stations open to public correspondence with
aircraft.
- 464 c) Radionavigation land stations.
- 465 (X) *Coloured Charts* showing international and regional
allocations of the radio frequency spectrum.
- 466 (XI) *General Radiocommunication Statistics.*
- 467 § 2. a) The Secretary General of the Union publishes the
changes affecting the documents enumerated in
§ 1 of this article. Once a month, in the form in-
dicated for the Lists themselves by appendix 6,
the administrations shall inform him of the addi-
tions, modifications and deletions affecting Lists
IV, V, VI and VII. The necessary additions,
modifications and deletions affecting Lists I, II
and III are obtained by him from the notifica-
tions of frequency assignments made in ac-
cordance with article 11, § 2 for the purposes of
the Master International Frequency Register.
The necessary changes to List VIII are obtained
by him from the information he receives in re-
gard to Lists I to VII inclusive.
- 468 b) For permanent changes affecting the operation
of radiolocation stations (List VI) see 1018.
- 469 § 3. In Lists III, IV, V, VI and VII each class of station
shall occupy a special section.
- 470 § 4. The International Frequency List and the List of
Fixed Stations shall be published separately each year. They
shall be kept up to date by the issue of monthly supplements,
likewise published separately, every third supplement being
recapitulative.

(471-477)

(Chap. VIII, art. 20 RR)

- 471 § 5. En ce qui concerne la nomenclature des stations de radiodiffusion, la nomenclature des stations de radiorepérage et la nomenclature des stations effectuant des services spéciaux, le Secrétaire général décide à quels intervalles elles doivent être rééditées. Des suppléments récapitulatifs sont publiés tous les six mois pour la nomenclature des stations de radiodiffusion et tous les trois mois pour la nomenclature des stations de radiorepérage et pour la nomenclature des stations effectuant des services spéciaux.
- 472 § 6. La nomenclature des stations côtières et de navire est rééditée tous les neuf mois, sans supplément entre deux rééditions.
- 473 § 7. La nomenclature des stations aéronautiques et d'aéronef est publiée tous les six mois, sans supplément entre deux rééditions.
- 474 § 8. La liste alphabétique des indicatifs d'appel est rééditée lorsque le Secrétaire général le juge utile. Elle est tenue à jour au moyen de suppléments récapitulatifs mensuels.
- 475 § 9. La statistique générale des radiocommunications est publiée à des intervalles à déterminer par le Secrétaire général.
- 476 § 10. (1) Les modèles d'après lesquels les documents mentionnés au § 1 (listes I à VII et statistique générale des radiocommunications) doivent être préparés sont indiqués à l'appendice 6 du présent Règlement. Les préfaces de ces documents donnent toutes les indications nécessaires sur la façon de les utiliser. Chaque notification doit être accompagnée du symbole approprié, indiqué à l'appendice 7, pour désigner la catégorie de station dont il s'agit. Le Secrétaire général peut choisir des symboles supplémentaires quand c'est nécessaire; il doit alors les notifier aux diverses administrations.
- 477 (2) Dans les documents de service, les noms géographiques des stations côtières, aéronautiques, radiogoniométriques et de radiophare sont suivis respectivement des mots :

(Chapter VIII, art. 20 RR)

(471-477)

- 471 § 5. The List of Broadcasting Stations, the List of Radiolocation Stations and the List of Special Service Stations shall be re-published at intervals to be determined by the Secretary General. Recapitulative supplements shall be published every six months for the List of Broadcasting Stations and every three months for the List of Radiolocation Stations and the List of Special Service Stations.
- 472 § 6. The List of Coast and Ship Stations shall be re-published every nine months without supplements between editions.
- 473 § 7. The List of Aeronautical and Aircraft Stations shall be re-published every six months without supplements between editions.
- 474 § 8. The List of Call Signs shall be re-published at intervals to be determined by the Secretary General. It shall be kept up to date by the publication of monthly recapitulative supplements.
- 475 § 9. The General Radiocommunication Statistics shall be re-published at intervals to be determined by the Secretary General.
- 476 § 10. (1) The forms in which the lists mentioned in § 1 (Lists I to VII and General Radiocommunication Statistics) are to be prepared are given in appendix 6 of the present Regulations. Information concerning the use of these documents shall be given in the prefaces thereto. Each entry shall be accompanied by the appropriate symbol, as indicated in appendix 7, to designate the class of station concerned. Additional symbols, where necessary, may be selected by the Secretary General, any such new symbols being notified by the Secretary General to the various administrations.
- 477 (2) In the service documents, the names of coast, aeronautical, radio direction-finding and radiobeacon stations are followed by the words:

(478-484)

(Chap. VIII, art. 20 RR)

- 478 – RADIO pour les stations côtières ;
 - 479 – GONIO pour les stations radiogoniométriques maritimes ;
 - 480 – PHARE pour les stations de radiophare maritimes ;
 - 481 – AERADIO pour les stations aéronautiques ;
 - 482 – AEROGONIO pour les stations radiogoniométriques aéronautiques ;
 - 483 – AEROPHARE pour les stations de radiophare aéronautiques.
- 484 § 11. En ce qui concerne les documents de service, il y a lieu d'entendre par le mot pays le territoire dans les limites duquel se trouve la station. Une colonie, un territoire d'outre-mer, un territoire sous souveraineté ou sous mandat, ainsi qu'un protectorat doivent, dans ce cas particulier, être considérés comme des pays.

(Chapter VIII, art. 20 RR)

(478-484)

- 478 - RADIO for coast stations;
 - 479 - GONIO for maritime radio direction-finding stations;
 - 480 - PHARE for maritime radiobeacon stations;
 - 481 - AERADIO for aeronautical stations;
 - 482 - AEROGONIO for aeronautical radio direction-finding stations;
 - 483 - AEROPHARE for aeronautical radiobeacon stations.
- 484 § 11. For the purpose of the service documents, a country shall be understood to mean the territory within the limits of which the station is located; a colony, an overseas territory, a territory under suzerainty or mandate, or a protectorate shall also be considered as a country for this purpose.

(485-487)

(Chap. IX, art. 21 RR)

CHAPITRE IX.**ARTICLE 21.****Secret.**

- 485** Les administrations s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour faire interdire et réprimer :
- 486** a) l'interception, sans autorisation, de radiocommunications qui ne sont pas destinées à l'usage général du public,
- 487** b) la divulgation du contenu ou simplement de l'existence, la publication ou tout usage quelconque, sans autorisation, des informations de toute nature obtenues en interceptant les radiocommunications visées au numéro **486**.

(Chapter IX, art. 21 RR)

(485-487)

CHAPTER IX

ARTICLE 21

Secrecy

- 485 The administrations bind themselves to take the
necessary measures to prohibit and prevent:
- 486 *a)* the unauthorized interception of radiocommu-
 nications not intended for the general use of
 the public;
- 487 *b)* the divulgence of the contents, simple disclosure
 of the existence, publication or any use what-
 ever, without authorization, of information of
 any nature whatever obtained by the intercep-
 tion of the radiocommunications mentioned in
 486.

(488-492)

(Chap. XI, art. 23, 24 RR)

CHAPITRE X.**ARTICLE 22.****Licence.**

- 488 § 1. (1) Aucune station d'émission ne peut être établie ou exploitée par un particulier, ou par une entreprise quelconque, sans une licence délivrée par le gouvernement du pays dont relève la station en question.
- 489 (2) Les stations mobiles qui ont leur port d'attache dans une colonie, un territoire sous souveraineté ou mandat, un territoire d'outre-mer ou un protectorat peuvent être considérées, en ce qui concerne la délivrance des licences, comme dépendant de l'autorité de cette colonie, de ces territoires ou de ce protectorat.
- 490 § 2. Le titulaire d'une licence est tenu de garder le secret des télécommunications, comme il est prévu à l'article 32 de la Convention. De plus, la licence doit stipuler que, si la station comporte un récepteur, il est interdit de capter les correspondances de radiocommunications autres que celles qu'elle est autorisée à recevoir et que, dans le cas où de telles correspondances sont involontairement reçues, elles ne doivent être ni reproduites, ni communiquées à des tiers, ni utilisées pour une fin quelconque, et leur existence même ne doit pas être révélée.
- 491 § 3. Afin de faciliter la vérification des licences délivrées à des stations mobiles, il est ajouté, s'il y a lieu, au texte rédigé dans la langue nationale, une traduction en une langue dont l'usage est très répandu dans les relations internationales.
- 492 § 4. Le gouvernement qui délivre la licence à une station mobile y mentionne de façon précise l'état signalétique de la station, y compris son nom, son indicatif d'appel et la catégorie dans laquelle elle est classée du point de vue de la correspondance publique, ainsi que les caractéristiques générales de l'installation principale et, le cas échéant, de l'installation de secours (réserve).

(Chapter X, art. 22 RR)

(488-492)

CHAPTER X**ARTICLE 22****Licences**

- 488 § 1. (1) No transmitting station may be established or operated by a private person or by any enterprise without a licence issued by the government of the country to which the station in question is subject.
- 489 (2) Mobile stations which have their place of registry in a colony, a territory under suzerainty or mandate, an overseas territory or a protectorate, may be considered, as regards the grant of licences, as subject to the authority of that colony, those territories or that protectorate.
- 490 § 2. The holder of a licence is required to preserve the secrecy of telecommunication, as provided in article 32 of the Convention. Moreover, the licence must provide that if the station includes a receiver the interception of radiocommunication correspondence, other than that which the station is authorized to receive, is forbidden, and that in the case where such correspondence is involuntarily received, it must not be reproduced, nor communicated to third parties, nor used for any purpose, and even its existence must not be disclosed.
- 491 § 3. In order to facilitate the verification of licences issued to mobile stations, there shall be added, when necessary, to the text written in the national language, a translation of the text in a language widely used in international relations.
- 492 § 4. The government which issues a licence to a mobile station mentions therein in clear form, the particulars of the station, including its name, call sign and public correspondence category, as well as the general characteristics of the main and, if appropriate, the emergency (reserve) installations.

(493-497)

(Chap. XI, art. 23 RE)

CHAPITRE XI**Inspection des stations mobiles. Certificats
des opérateurs des stations de navire
et des stations d'aéronef.****ARTICLE 23.****Inspection des stations mobiles.**

- 493 § 1. (1) Les gouvernements ou administrations compétents des pays où une station mobile fait escale peuvent exiger la production de la licence. L'opérateur de la station mobile, ou la personne responsable de la station, doit se prêter à cette vérification. La licence doit être conservée de façon qu'elle puisse être produite sans délai. Dans toute la mesure du possible, la licence, ou une copie certifiée conforme par l'autorité qui l'a délivrée, doit être affichée à demeure dans la station.
- 494 (2) Les inspecteurs doivent être en possession d'une carte ou d'un insigne d'identité délivré par les autorités compétentes, qu'ils doivent montrer à la demande du commandant ou de son remplaçant.
- 495 (3) Lorsque la licence ne peut pas être produite, ou lorsque des anomalies manifestes sont constatées, les gouvernements ou administrations peuvent faire procéder à l'inspection des installations radioélectriques, afin de s'assurer qu'elles répondent aux stipulations du présent Règlement.
- 496 (4) De plus, les inspecteurs sont en droit d'exiger la production des certificats des opérateurs, mais ils ne peuvent demander aucune justification de connaissances professionnelles.
- 497 § 2. (1) Lorsqu'un gouvernement ou une administration s'est trouvée dans l'obligation de recourir à la mesure prévue au numéro 495, ou lorsque les certificats d'opérateur n'ont pas pu être produits, le gouvernement ou l'administration dont dé-

(Chapter XI, art. 23 RR)

(493-497)

CHAPTER XI**Inspection of Mobile Stations.
Operators' Certificates for Ship and
Aircraft Stations****ARTICLE 23****Inspection of Mobile Stations**

- 493 § 1. (1) The governments or appropriate administrations of countries where a mobile station calls may require the production of the licence. The operator of the mobile station, or the person responsible for the station, must facilitate this examination. The licence must be kept in such a way that it can be produced without delay. As far as possible, the licence, or a copy certified by the authority which has issued it, should be permanently exhibited in the station.
- 494 (2) The inspectors must have in their possession an identity card or badge, issued by the competent authority, which they must show on request of the master or his deputy.
- 495 (3) When the licence cannot be produced or when manifest irregularities are observed, governments or administrations may inspect the radio installations in order to satisfy themselves that these conform to the conditions imposed by these Regulations.
- 496 (4) In addition, inspectors have the right to require the production of the operators' certificates, but proof of professional knowledge may not be demanded.
- 497 § 2. (1) When a government or an administration has found it necessary to adopt the course indicated in 495, or when the operators' certificates cannot be produced, the government or administration to which the mobile station in article 15 is

(498-502)

(Chap. XI, art. 23, 24 RR)

pend la station mobile en cause doit être informé sans retard. De plus, il est fait application, le cas échéant, des dispositions de l'article 15.

498 (2) Le délégué du gouvernement ou de l'administration qui a inspecté la station doit, avant de quitter celle-ci, faire part de ses constatations au commandant ou à la personne responsable (voir le numéro 565).

499 § 3. Les pays membres de l'Union s'engagent à ne pas imposer aux stations mobiles étrangères qui se trouvent temporairement dans leurs eaux territoriales, ou s'arrêtent temporairement sur leur territoire, des conditions techniques et d'exploitation plus rigoureuses que celles que prévoit le présent Règlement. Ces prescriptions n'affectent en rien les dispositions qui, relevant d'accords internationaux relatifs à la navigation maritime ou aérienne, ne sont pas visées dans le présent Règlement.

ARTICLE 24.

Certificats des opérateurs des stations de navire et des stations d'aéronef.

Section I. Dispositions générales.

500 § 1. (1) Le service de toute station radiotélégraphique ou radiotéléphonique de navire ou d'aéronef doit être assuré par un opérateur titulaire d'un certificat délivré ou reconnu par le gouvernement dont dépend cette station.

501 (2) Toutefois, pour le service des stations radiotéléphoniques opérant uniquement sur des fréquences supérieures à 30 Mc/s, chaque gouvernement détermine lui-même si un certificat est nécessaire et, le cas échéant, définit les conditions à remplir pour son obtention.

502 (3) La disposition du numéro 501 n'est pas applicable aux stations d'aéronef travaillant sur des fréquences allouées exclusivement aux aéronefs qui font des voyages internationaux.

(Chapter XI, art. 23, 24 RR)

(498-502)

subject must be so informed without delay. In addition, the procedure specified in article 15 is followed when necessary.

498 (2) The government or administration official who has inspected the station must, before leaving it, communicate the result of his inspection to the master or to the person responsible (see 565).

499 § 3. The countries, members of the Union, undertake not to impose upon foreign mobile stations which are temporarily within their territorial waters or make a temporary stay in their territory, technical and operating conditions more severe than those contemplated in these Regulations. This in no way affects arrangements which are made under international agreements relating to maritime or air navigation, and which are therefore not covered by these Regulations.

ARTICLE 24

Operators' Certificates for Ship and Aircraft Stations

Section I. General Provisions

500 § 1. (1) The service of every ship or aircraft radiotelegraph or radiotelephone station must be performed by an operator holding a certificate issued or recognized by the government to which the station is subject.

501 (2) Nevertheless, in the service of radiotelephone stations operating solely on frequencies above 30 Mc/s each government decides for itself whether a certificate is necessary and, if so, defines the conditions for obtaining it.

502 (3) The provision of 501 does not, however, apply to aircraft stations working on frequencies allocated exclusively to aircraft making international flights.

(503-508)

(Chap. XI, art. 24 RR)

- 503 § 2. (1) Dans le cas d'indisponibilité absolue de l'opérateur au cours d'une traversée, d'un vol ou d'un voyage, le commandant ou la personne responsable de la station peut autoriser, mais à titre temporaire seulement, un opérateur titulaire d'un certificat délivré par le gouvernement d'un autre pays membre de l'Union à assurer le service des radiocommunications.
- 504 (2) Lorsqu'il est nécessaire d'employer comme opérateur provisoire une personne ne possédant pas de certificat, ou un opérateur n'ayant pas de certificat suffisant, son intervention doit se limiter uniquement aux signaux de détresse, d'urgence et de sécurité, aux messages qui s'y rapportent, aux messages intéressant directement la sécurité de la vie humaine, aux messages urgents relatifs à la marche du navire et aux messages essentiels relatifs à la navigation et à la sécurité de la marche de l'aéronef. Les personnes ainsi employées sont astreintes au secret des correspondances prévu au numéro 508.
- 505 (3) Dans tous les cas, l'opérateur provisoire doit être remplacé aussitôt que possible par un opérateur titulaire du certificat prévu au § 1 du présent article.
- 506 § 3. (1) Chaque administration prend les dispositions nécessaires pour éviter, dans la plus grande mesure possible, l'emploi frauduleux des certificats. A cet effet, ceux-ci portent la signature du titulaire et sont authentifiés par les cachets de l'administration qui les a délivrés. Les administrations peuvent employer, si elles le désirent, d'autres moyens d'authentification, tels que la photographie du titulaire, etc.
- 507 (2) Afin de faciliter la vérification des certificats, ceux-ci portent, s'il y a lieu, en plus du texte rédigé dans la langue nationale, une traduction de ce texte en une langue dont l'usage est très répandu dans les relations internationales.
- 508 § 4. Chaque administration prend les mesures nécessaires pour soumettre les opérateurs à l'obligation du secret des correspondances prévue au numéro 490.

(Chapter XI, art. 24 RR)

(503-508)

- 503 § 2. (1) In the case of complete unavailability of the operator in the course of a sea passage, a flight or a journey, the master or the person responsible for the station may authorize, solely as a temporary measure, an operator holding a certificate issued by ~~another contracting~~ (government) to perform the radiocommunication service. ^{the} ^{of another country member of the}
- 504 (2) When it is necessary to employ as a temporary ^{Union} operator a person without a certificate or an operator not holding an adequate certificate, his performance as such must be limited solely to signals of distress, urgency and safety, messages relating thereto, messages relating directly to the safety of life, urgent messages relating to movement of the ship and essential messages relating to the navigation and safe movement of the aircraft. Persons employed in these cases are bound by the provisions of 508 regarding the secrecy of correspondence.
- 505 (3) In all cases, such temporary operators must be replaced as soon as possible by operators holding the certificate prescribed in § 1 of this article.
- 506 § 3. (1) Each administration takes the necessary steps to prevent, to the maximum extent possible, the fraudulent use of certificates. For this purpose, such certificates shall bear the signature of the holder and shall be authenticated by the stamp of the issuing administration. Administrations may employ, if they wish, other means of authentication such as the photograph of the holder, etc.
- 507 (2) In order to facilitate the verification of certificates these carry, if necessary, in addition to the text in the national language a translation of this text in a language widely used in international relations.
- 508 § 4. Each administration takes the necessary steps to place operators under the obligation to preserve the secrecy of correspondence as provided for in 490.

(509-513)

(Chap. XI, art. 24 RR)

Section II. Classes et catégories de certificats.

- 509** § 5. (1) Il existe deux classes de certificats, ainsi qu'un certificat spécial, pour les opérateurs radiotélégraphistes.¹⁾
- 510** (2) Il y a deux catégories de certificats (général et restreint) pour les opérateurs radiotéléphonistes.¹⁾
- 511** § 6. (1) Le titulaire d'un certificat d'opérateur radiotélégraphiste de 1^{re} ou de 2^e classe peut assurer le service de toute station radiotéléphonique de navire ou d'aéronef.
- 512** (2) Le titulaire d'un certificat général de radiotéléphoniste peut assurer le service de toute station de navire ou d'aéronef, lorsqu'elle est utilisée uniquement pour la radiotéléphonie, à condition :
- que la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 100 watts ;
 - ou bien que la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 500 watts, dans le cas où la commande de l'émetteur ne comporte que la manœuvre d'organes de commutation externes et simples et ne nécessite aucun réglage manuel des éléments qui déterminent la fréquence ; de plus, la stabilité de cette fréquence doit être maintenue par l'émetteur lui-même dans les limites de la tolérance fixée à l'appendice 3.
- 513** (3) Le titulaire d'un certificat restreint de radiotéléphoniste peut assurer le service de toute station de navire ou d'aéronef lorsqu'elle est utilisée uniquement pour la radiotéléphonie, à condition :
- que la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 50 watts ;
 - ou bien que la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 250 watts, dans le cas où la commande de l'émetteur ne comporte que la manœuvre d'organes de commutation externes et simples et ne nécessite aucun réglage manuel des éléments qui déterminent la fréquence.

509.1 et 510.1 ¹⁾ Pour l'emploi des opérateurs titulaires des différents certificats, voir l'article 25.

(Chapter XI, art. 24 RR)

(509-513)

Section II. Classes and Categories of Certificates

- 509 § 5. (1) There are two classes of certificates, as well as a special certificate, for radiotelegraph operators.¹⁾
- 510 (2) There are two categories of certificates (general and restricted) for radiotelephone operators.¹⁾
- 511 § 6. (1) The holder of a first or second class radiotelegraph operator's certificate, may perform the service of any ship or aircraft radiotelephone station.
- 512 (2) The holder of a general radiotelephone operator's certificate may carry out the service of any ship or aircraft station when the installation is used solely for telephony, provided that:
- the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 100 watts;
 - or, the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 500 watts in cases where the operation of the transmitter requires only the use of simple external switching devices excluding all manual adjustment of frequency determining elements. Moreover, the stability of these frequencies must be maintained by the transmitter itself within the limits of tolerance specified by appendix 3.
- 513 (3) The holder of a radiotelephone operator's restricted certificate may carry out the service of any ship or aircraft station when the installation is used solely for telephony provided that:
- the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 50 watts;
 - or, the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 250 watts in cases where the operation of the transmitter requires only the use of simple external switching devices excluding all manual adjustment of frequency

509.1 & 510.1 ¹⁾ As regards the employment of operators holders of the different certificates, see article 25.

(514-518)

(Chap. XI, art. 24 RR)

ce; de plus, la stabilité de cette fréquence doit être maintenue par l'émetteur lui-même dans les limites de la tolérance fixée à l'appendice 3.

514 (4) Le service radiotélégraphique des navires auxquels une installation radiotélégraphique n'est pas imposée par des accords internationaux, ainsi que le service radiotéléphonique des stations de navire et d'aéronef pour lesquelles le certificat restreint de radiotéléphoniste est seul exigé, peuvent être assurés par un opérateur titulaire du certificat spécial de radiotélégraphiste.

515 § 7. Exceptionnellement, le certificat d'opérateur radiotélégraphiste de 2^e classe ainsi que le certificat spécial d'opérateur radiotélégraphiste peuvent être limités exclusivement au service radiotélégraphique. Dans ce cas, mention de cette limitation doit être portée sur le certificat.

Section III. Conditions d'obtention des certificats.

516 § 8. (1) Les conditions à imposer pour l'obtention des différents certificats sont contenues dans les paragraphes suivants. Elles doivent être considérées comme des conditions minimum.

517 (2) Chaque administration reste libre de fixer le nombre des examens qu'elle juge nécessaires pour l'obtention de chaque certificat.

518 § 9. L'administration qui délivre un certificat peut, avant d'autoriser son titulaire à assurer le service à bord d'un navire ou d'un aéronef, exiger que cet opérateur remplisse d'autres conditions (par exemple: connaissances techniques et professionnelles complémentaires, relatives notamment à la navigation; aptitudes physiques; pour un opérateur du service mobile aéronautique, avoir accompli comme opérateur un certain nombre d'heures de vol; etc.).

(Chapter XI, art. 24 RR)

(514-518)

determining elements. Moreover, the stability of these frequencies must be maintained by the transmitter itself within the limits of tolerance specified by appendix 3.

514 (4) The radiotelegraph service of ships for which a radiotelegraph installation is not made compulsory by international agreements, as well as the radiotelephone service of ship stations and aircraft stations for which only a restricted radiotelephone operator's certificate is required, may be carried out by an operator holding a radiotelegraph operator's special certificate.

515 § 7. Exceptionally, the second class radiotelegraph operator's certificate as well as the radiotelegraph operator's special certificate may be limited exclusively to the radiotelegraph service. In such case the certificate must be suitably endorsed.

Section III. Conditions for the Issue of Operators' Certificates

516 § 8. (1) The conditions to be imposed for obtaining the various certificates are contained in the following paragraphs and represent the minimum requirements.

517 (2) Each administration is free to fix the number of examinations necessary to obtain each certificate.

518 § 9. The administration which issues a certificate may, before authorizing an operator to carry out the service on board a ship or aircraft, require the fulfilment of other conditions (for example: further technical and professional knowledge relating particularly to navigation; physical fitness; for an operator of the aeronautical mobile service, the completion as an operator of a certain number of flying hours; etc.).

(519-523)

(Chap. XI, art. 24 RR)

A. Certificat de radiotélégraphiste de 1^{re} classe.

- 519 § 10. Le certificat de 1^{re} classe est délivré aux candidats qui ont fait preuve des connaissances et aptitudes techniques et professionnelles énumérées ci-après :
- 520 a) La connaissance tant des principes généraux de l'électricité que de la théorie de la radioélectricité, la connaissance du réglage et du fonctionnement pratique des différents types d'appareils radiotélégraphiques et radiotéléphoniques utilisés dans le service mobile, y compris les appareils utilisés pour la radiogoniométrie et la prise des relèvements radiogoniométriques, ainsi que la connaissance générale des principes du fonctionnement des autres appareils habituellement employés pour la radionavigation.
- 521 b) La connaissance théorique et pratique du fonctionnement et de l'entretien des appareils tels que les groupes électrogènes, les accumulateurs, etc., qui sont utilisés pour la mise en œuvre et le réglage des appareils radiotélégraphiques, radiotéléphoniques et radiogoniométriques mentionnés au numéro 520.
- 522 c) Les connaissances pratiques nécessaires pour réparer par les moyens du bord les avaries susceptibles de survenir aux appareils radiotélégraphiques, radiotéléphoniques et radiogoniométriques en cours de voyage.
- 523 d) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception auditive correcte de groupes de code (mélange de lettres, de chiffres et de signes de ponctuation) à la vitesse de 20 (vingt) groupes par minute, et d'un texte en langage clair à la vitesse de 25 (vingt-cinq) mots par minute. Chaque groupe de code doit comprendre cinq caractères, chaque chiffre ou signe de ponctuation comptant pour deux caractères. Le mot moyen du texte en langage clair doit comporter cinq caractères. La durée de chaque épreuve de

(Chapter XI, art. 24 RR)

(519-523)

A. First Class Radiotelegraph Operator's Certificate

519 § 10. The first class certificate is issued to operators who have given proof of the technical and professional knowledge and qualifications enumerated below:

- 520 a) Knowledge both of the general principles of electricity and of the theory of radio, knowledge of the adjustment and practical working of various types of radiotelegraph and radiotelephone apparatus used in the mobile service, including apparatus used for radio direction-finding and the taking of direction-finding bearings, as well as a general knowledge of the principles of operation of other apparatus generally used for radionavigation.
- 521 b) Theoretical and practical knowledge of the operation and maintenance of apparatus, such as motor-generators, storage batteries, etc., used in the operation and adjustment of the radiotelegraph, radiotelephone and radio direction-finding apparatus mentioned in 520.
- 522 c) Practical knowledge necessary to repair with the means available on board, damage which may occur to the radiotelegraph, radiotelephone and radio direction-finding apparatus during a voyage.
- 523 d) Ability to send correctly and to receive correctly by ear, code groups (mixed letters, figures and punctuation marks), at a speed of 20 (twenty) groups a minute, and a plain language text at a speed of 25 (twenty-five) words a minute. Each code group must comprise five characters, each figure or punctuation mark counting as two characters. The average word of the text in plain language must contain five characters. The duration of each test of sending and of receiving shall be, as a rule, five minutes.

(524-529)

(Chap. XI, art. 24 RR)

transmission et de réception est, en général, de cinq minutes.

- 524 e) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques.
- 525 f) La connaissance détaillée des Règlements applicables aux radiocommunications, la connaissance des documents relatifs à la taxation des radiocommunications, la connaissance des dispositions de la Convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer qui se rapportent à la radio-électricité, et, dans le cas de la navigation aérienne, la connaissance des dispositions spéciales qui régissent les services aéronautiques fixe et mobile ainsi que la radionavigation aéronautique. Dans ce dernier cas, le certificat stipule que le titulaire a subi avec succès les épreuves portant sur ces dispositions spéciales.
- 526 g) La connaissance de la géographie générale du monde, notamment des principales lignes de navigation maritimes et aériennes et des voies de télécommunication les plus importantes.
- 527 h) La connaissance suffisante d'une langue dont l'usage est très répandu dans la correspondance internationale du service mobile. Les candidats doivent être capables de s'exprimer dans cette langue d'une manière convenable, tant verbalement que par écrit. Chaque gouvernement indique lui-même la ou les langues qui sont imposées.

B. Certificat de radiotélégraphiste de 2^e classe.

- 528 § 11. Le certificat de 2^e classe est délivré aux candidats qui ont fait preuve des connaissances et aptitudes techniques et professionnelles énumérées ci-après:
- 529 a) La connaissance élémentaire théorique et pratique de l'électricité et de la radioélectricité, la connaissance du réglage et du fonctionnement pratique des différents types d'appareils radiotélégraphiques et radiotéléphoniques utilisés

(Chapter XI, art. 24 RR)

(524-529)

- 524 e) Ability to send correctly and to receive correctly by telephone.
- 525 f) Detailed knowledge of the Regulations applying to radiocommunications, knowledge of the documents relating to charges for radiocommunications, knowledge of the provisions of the Convention for the Safety of Life at Sea which relate to radio, and, in the case of air navigation, knowledge of the special provisions governing the aeronautical fixed, mobile, and radionavigation services. In the latter case, the certificate states that the holder has successfully passed the tests relating to these special provisions.
- 526 g) Knowledge of the general geography of the world, especially the principal maritime and air navigation routes and the most important telecommunication routes.
- 527 h) Sufficient knowledge of a language widely used in the international correspondence of the mobile service. Candidates must be able to express themselves in that language in a satisfactory manner both orally and in writing. Each government decides for itself the language or languages required.

50 Stat. 1121.

B. Second Class Radiotelegraph Operator's Certificate

- 528 § 11. The second class certificate is issued to operators who have given proof of the technical and professional knowledge and qualifications enumerated below:
- 529 a) Elementary theoretical and practical knowledge of electricity and of radio, knowledge of the adjustment and practical working of the various types of radiotelegraph and radiotelephone apparatus used in the mobile service, including

(530-534)

(Chap. XI, art. 24 RR)

dans le service mobile, y compris les appareils utilisés pour la radiogoniométrie et la prise des relèvements radiogoniométriques, ainsi que la connaissance élémentaire des principes du fonctionnement des autres appareils habituellement employés pour la radionavigation.

- 530 *b)* La connaissance élémentaire théorique et pratique du fonctionnement et de l'entretien des appareils tels que les groupes électrogènes, les accumulateurs, etc., qui sont utilisés pour la mise en œuvre et le réglage des appareils radiotélégraphiques, radiotéléphoniques et radiogoniométriques mentionnés au numéro 529.
- 531 *c)* Les connaissances pratiques suffisantes pour pouvoir réparer les petites avaries susceptibles de survenir aux appareils radiotélégraphiques, radiotéléphoniques et radiogoniométriques en cours de voyage.
- 532 *d)* L'aptitude à la transmission correcte et à la réception auditive correcte de groupes de code (mélange de lettres, de chiffres et signes de ponctuation) à la vitesse de 16 (seize) groupes par minute. Chaque groupe de code doit comprendre cinq caractères, chaque chiffre ou signe de ponctuation comptant pour deux caractères. La durée de chaque épreuve de transmission et de réception est, en général, de cinq minutes.
- 533 *e)* L'aptitude à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques, sauf dans le cas prévu au numéro 515.
- 534 *f)* La connaissance des Règlements applicables aux radiocommunications, la connaissance des documents relatifs à la taxation des radiocommunications, la connaissance des dispositions de la Convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer qui se rapportent à la radioélectricité, et, dans le cas de la navigation aérienne, la connais-

(Chapter XI, art. 24 RR)

(530-534)

apparatus used for radio direction-finding and the taking of direction-finding bearings, as well as elementary knowledge of the principles of operation of other apparatus in general use for radionavigation.

- 530 **b)** Elementary theoretical and practical knowledge of the operation and maintenance of apparatus, such as motor-generators, storage batteries, etc., used in the operation and adjustment of the radiotelegraph, radiotelephone and radio direction-finding apparatus mentioned in 529.
- 531 **c)** Practical knowledge sufficient for effecting repairs in the case of minor damage which may occur to the radiotelegraph, radiotelephone and radio direction-finding apparatus during a voyage.
- 532 **d)** Ability to send correctly and to receive correctly by ear, code groups (mixed letters, figures and punctuation marks) at a speed of 16 (sixteen) groups a minute. Each code group must comprise five characters, each figure or punctuation mark counting as two characters. The duration of each test of sending and of receiving is, as a rule, five minutes.
- 533 **e)** Ability to send correctly and to receive correctly by telephone except in the case provided for in 515.
- 534 **f)** Knowledge of the Regulations applying to radiocommunications, knowledge of the documents relating to charges for radiocommunications, knowledge of the provisions of the Convention for the Safety of Life at Sea which relate to radio, and, in the case of air navigation, knowledge of the special provisions governing the

50 Stat. 1121.

(535-539)

(Chap. XI, art. 24 RR)

sance des dispositions spéciales qui régissent les services aéronautiques fixe et mobile ainsi que la radionavigation aéronautique. Dans ce dernier cas, le certificat stipule que le titulaire a subi avec succès les épreuves portant sur ces dispositions spéciales.

- 535 g) La connaissance de la géographie générale du monde, notamment des principales lignes de navigation maritimes et aériennes et des voies de télécommunication les plus importantes.
- 536 h) S'il y a lieu, la connaissance élémentaire d'une langue dont l'usage est très répandu dans la correspondance internationale du service mobile. Les candidats doivent être capables de s'exprimer dans cette langue d'une manière convenable, tant verbalement que par écrit. Chaque gouvernement indique lui-même la ou les langues qui sont imposées.

C. Certificat spécial de radiotélégraphiste.

- 537 § 12. (1) Le certificat spécial de radiotélégraphiste est délivré aux candidats aptes à la transmission correcte et à la réception auditive correcte de groupes de code (mélange de lettres, de chiffres et de signes de ponctuation) à la vitesse de 16 (seize) groupes par minute. Chaque groupe de code doit comprendre cinq caractères, chaque chiffre ou signe de ponctuation comptant pour deux caractères. Ces candidats doivent, de plus, être aptes à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques, sauf dans le cas prévu au numéro 515.
- 538 (2) Il appartient à chaque gouvernement intéressé de fixer les autres conditions pour l'obtention de ce certificat. Cependant, sauf dans le cas prévu au numéro 515, les conditions fixées aux numéros 544, 545 et 547 ou 548, selon le cas, doivent être satisfaites.

D. Certificats de radiotéléphoniste.

- 539 § 13. Le certificat général de radiotéléphoniste est délivré aux candidats qui ont fait preuve des connaissances et

(Chapter XI, art. 24 RR)

(535-539)

aeronautical fixed, mobile, and radionavigation services. In this latter case the certificate states that the holder has successfully passed the tests relating to these special provisions.

- 535 *g*) Knowledge of the general geography, especially the principal maritime and air navigation routes, and the most important telecommunication routes.
- 536 *h*) If necessary, elementary knowledge of a language widely used in the international correspondence of the mobile service. Candidates must be able to express themselves in that language in a satisfactory manner both orally and in writing. Each government decides for itself the language or languages required.

C. Radiotelegraph Operator's Special Certificate

537 § 12. (1) The radiotelegraph operator's special certificate is issued to candidates capable of correct transmission and correct reception by ear of code groups (mixed letters, figures and punctuation marks) at a speed of 16 (sixteen) groups a minute. Each code group must comprise five characters, each figure or punctuation mark counting as two characters. These candidates must in addition be capable of correct transmission and correct reception by telephone, except in the case provided for in 515.

538 (2) It rests with each government concerned to fix the other conditions for obtaining this certificate. However, except in the case provided for in 515, the conditions specified by 544, 545, 547 or 548, as the case may be, must be satisfied.

D. Radiotelephone Operator's Certificate

539 § 13. The general radiotelephone operator's certificate is issued to candidates who have given proof of the knowledge

(540-550)

(Chap. XI, art. 24 RR)

aptitudes professionnelles énumérées ci-après (voir également le numéro 511) :

- 540 a) La connaissance des principes élémentaires de la radiotéléphonie;
- 541 b) La connaissance détaillée du réglage et du fonctionnement pratique des appareils de radiotéléphonie;
- 542 c) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques;
- 543 d) La connaissance détaillée des Règlements applicables aux radiocommunications téléphoniques et notamment de la partie de ces Règlements relative à la sécurité de la vie humaine.
- 544 § 14. (1) Le certificat restreint de radiotéléphoniste est délivré aux candidats qui ont fait preuve des connaissances et aptitudes professionnelles énumérées ci-après :
- 545 a) La connaissance pratique de l'exploitation et de la procédure radiotéléphoniques;
- 546 b) L'aptitude à la transmission correcte et à la réception correcte téléphoniques;
- 547 c) La connaissance générale des Règlements applicables aux radiocommunications téléphoniques et notamment de la partie de ces Règlements relative à la sécurité de la vie humaine.
- 548 (2) Pour les stations radiotéléphoniques de navire et d'aéronef dont la puissance dans l'antenne sur l'onde porteuse non modulée ne dépasse pas 50 watts, chaque administration peut fixer elle-même les conditions d'obtention du certificat restreint de radiotéléphoniste.
- 549 § 15. Dans un certificat de radiotéléphoniste, il doit être indiqué si celui-ci est un certificat général ou un certificat restreint et, dans ce dernier cas, s'il a été délivré conformément aux dispositions du numéro 548.
- 550 § 16. Pour satisfaire à des besoins spéciaux, et sous réserve que les services internationaux ne soient pas brouillés,

(Chapter XI, art. 24 RR)

(540-550)

and professional qualifications enumerated below (see also 511) :

- 540 *a)* Knowledge of the elementary principles of radiotelephony ;
- 541 *b)* Detailed knowledge of the practical operation and adjustment of radiotelephone apparatus ;
- 542 *c)* Ability to send correctly and to receive correctly by telephone ;
- 543 *d)* Detailed knowledge of the Regulations applying to radiotelephone communications and specifically of that part of those Regulations relating to the safety of life.
- 544 § 14. (1) The restricted radiotelephone operator's certificate is issued to candidates who have given proof of the knowledge and professional qualifications enumerated below :
- 545 *a)* Practical knowledge of radiotelephone operation and procedure ;
- 546 *b)* Ability to send correctly and to receive correctly by telephone ;
- 547 *c)* General knowledge of the Regulations applying to radiotelephone communications and specifically of that part of those Regulations relating to the safety of life.
- 548 (2) For ship and aircraft radiotelephone stations where the power in the antenna of the unmodulated carrier wave does not exceed 50 watts, each administration may itself fix the conditions for obtaining a restricted radiotelephone operator's certificate.
- 549 § 15. A radiotelephone operator's certificate must show whether it is a general certificate or a restricted certificate and in the latter case if it has been issued in conformity with the provisions of 548.
- 550 § 16. In order to meet special needs and on condition that international services are not interfered with, special agree-

(551-555)

(Chap. XI, art. 24 RR)

des accords particuliers peuvent fixer les conditions à remplir pour l'obtention d'un certificat de radiotéléphoniste destiné à être utilisé dans des stations radiotéléphoniques remplissant certaines conditions techniques et certaines conditions d'exploitation. Ces conditions et ces accords sont mentionnés sur les certificats ainsi délivrés.

Section IV. Stages professionnels.

- 551 § 17. (1) Un opérateur radiotélégraphiste de 1^{re} classe est autorisé à embarquer comme chef de poste sur un navire dont la station est classée dans la troisième catégorie (voir le numéro 845).
- 552 (2) Avant de devenir chef de poste d'une station de navire de la deuxième catégorie (voir le numéro 844), un opérateur radiotélégraphiste de 1^{re} classe doit avoir au moins six mois d'expérience comme opérateur à bord d'un navire ou dans une station côtière.
- 553 (3) Avant de devenir chef de poste d'une station de navire de la première catégorie (voir le numéro 843), un opérateur radiotélégraphiste de 1^{re} classe doit avoir au moins une année d'expérience comme opérateur à bord d'un navire ou dans une station côtière.
- 554 § 18. (1) Un opérateur radiotélégraphiste de 2^e classe est autorisé à embarquer comme chef de poste sur un navire dont la station est classée dans la troisième catégorie (voir le numéro 845).
- 555 (2) Avant de devenir chef de poste d'une station de navire de la deuxième catégorie (voir le numéro 844), un opérateur radiotélégraphiste de 2^e classe doit avoir au moins six mois d'expérience comme opérateur à bord d'un navire.

(Chapter XI, art. 24 RR)

(551-555)

ments may fix the conditions to be fulfilled in order to obtain a radiotelephone operator's certificate, intended to be used in radiotelephone stations complying with certain technical conditions and certain operating conditions. These conditions and agreements are mentioned in the certificates issued to such operators.

Section IV. Qualifying Service

- 551 § 17. (1) A first class radiotelegraph operator is authorized to embark as chief operator of a ship station of the third category (see 845).
- 552 (2) Before becoming chief operator of a ship station of the second category (see 844), a first class radiotelegraph operator must have had at least six months' experience as operator on board ship or in a coast station.
- 553 (3) Before becoming chief operator of a ship station of the first category (see 843), a first class radiotelegraph operator must have had at least one year's experience as operator on board ship or in a coast station.
- 554 § 18. (1) A second class radiotelegraph operator is authorized to embark as chief operator of a ship station of the third category (see 845).
- 555 (2) Before becoming chief operator of a ship station of the second category (see 844), a second class radiotelegraph operator must have had at least six months' experience as an operator on board ship.

(556-561)

Chap. XII, art. 25 RR)

CHAPITRE XII.

Personnel des stations mobiles.

ARTICLE 25.

Classe et nombre minimum d'opérateurs dans
les stations de navire et d'aéronef.

- 556 § 1. Du point de vue du service international de la correspondance publique, il appartient à chaque gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour que les stations de navire et d'aéronef de sa nationalité soient pourvues du personnel suffisant pour assurer un service efficace pendant les vacations qui correspondent à la catégorie dans laquelle ces stations sont classées.
- 557 § 2. Compte tenu des dispositions de l'article 24 (voir les numéros 551 à 555), le personnel de ces stations doit comporter au moins :
- 558 a) pour les stations de navire de la première catégorie: un opérateur titulaire du certificat de radiotélégraphiste de première classe;
- 559 b) pour les stations de navire de la deuxième catégorie: un opérateur titulaire d'un certificat de radiotélégraphiste de première ou de deuxième classe;
- 560 c) pour les stations de navire de la troisième catégorie, sauf dans les cas prévus aux numéros 561 et 562: un opérateur titulaire d'un certificat de radiotélégraphiste de première ou de deuxième classe;
- 561 d) pour les stations des navires pourvus d'une installation radiotélégraphique qui ne leur est pas imposée par des accords internationaux: un opé-

(Chapter XII, art. 25 Rk)

(556-561)

CHAPTER XII**Personnel of Mobile Stations****ARTICLE 25****Class and Minimum Number of Operators
for Ship and Aircraft Stations**

- 556 § 1. In the international service of public correspondence, each government takes the necessary steps to ensure that ship and aircraft stations of its own nationality have personnel adequate to perform efficient service during the working hours which correspond to the category in which these stations are placed.
- 557 § 2. The personnel of these stations must, having regard to the provisions of article 24 (see 551 to 555), include at least:
- 558 *a)* ship stations of the first category: one operator holding a first class radiotelegraph operator's certificate;
- 559 *b)* ship stations of the second category: one operator holding a first or second class radiotelegraph operator's certificate;
- 560 *c)* ship stations of the third category, except in the cases provided for in 561 and 562: one operator holding a first or a second class radiotelegraph operator's certificate;
- 561 *d)* ship stations in which a radiotelegraph installation is provided but not prescribed by international agreements: one operator holding a

(562-567)

(Chap. XII, art. 25, 26 RR)

- rateur titulaire d'un certificat spécial de radiotélégraphiste ou d'un certificat de radiotélégraphiste de première ou de deuxième classe;
- 562 e) pour les stations des navires munis d'une installation radiotéléphonique: un opérateur titulaire, selon le cas, d'un certificat de radiotéléphoniste (voir les numéros 501, 512 et 513) ou d'un certificat de radiotélégraphiste (voir les numéros 511 et 514).
- 563 f) pour les stations d'aéronef, sauf dans le cas prévu au numéro 564: un opérateur titulaire d'un certificat de radiotélégraphiste de première ou de deuxième classe, selon les dispositions d'ordre intérieur adoptées par les gouvernements dont dépendent ces stations;
- 564 g) pour les stations des aéronefs munis d'une installation radiotéléphonique: un opérateur titulaire, selon le cas, d'un certificat de radiotéléphoniste (voir les numéros 501, 512 et 513) ou d'un certificat de radiotélégraphiste (voir le numéro 511), selon les dispositions d'ordre intérieur adoptées par les gouvernements dont dépendent ces stations.

ARTICLE 26

Autorité du commandant.

- 565 § 1. Le service d'une station mobile est placé sous l'autorité supérieure du commandant ou de la personne responsable du navire, de l'aéronef ou de tout autre véhicule portant la station mobile.
- 566 § 2. Celui qui détient cette autorité doit exiger des opérateurs l'observation du présent Règlement.
- 567 § 3. Le commandant ou la personne responsable, ainsi que toutes les personnes qui peuvent avoir connaissance du texte ou simplement de l'existence des radiotélégrammes, ou de tout autre renseignement obtenu au moyen du service des radiocommunications, sont soumis à l'obligation de garder et d'assurer le secret des correspondances.

(Chapter XII, art. 25, 26 RR)

(562-567)

- radiotelegraph operator's special certificate or a first or second class radiotelegraph operator's certificate;
- 562 e) ship stations equipped with a radiotelephone installation: one operator holding either a radiotelephone operator's certificate (see 501, 512 and 513) or a radiotelegraph operator's certificate (see 511 and 514);
- 563 f) aircraft stations except in the cases provided for in 564, one operator holding a first or second class radiotelegraph operator's certificate, according to the internal regulations of the governments to which the stations are subject;
- 564 g) aircraft stations equipped with a radiotelephone installation: one operator holding, as the case may be, a radiotelephone operator's certificate (see 501, 512 and 513) or a radiotelegraph operator's certificate (see 511) according to the internal regulations of the governments to which the stations are subject.

ARTICLE 26

Authority of the Master

- 565 § 1. The service of a mobile station is placed under the supreme authority of the master or of the person responsible for the ship, aircraft, or other vehicle carrying the mobile station.
- 566 § 2. The person holding this authority must require the operators to comply with these Regulations.
- 567 § 3. The master or the person responsible, as well as all persons who may have knowledge of the text or even of the existence of the radiotelegrams, or of any information whatever obtained by means of the radiocommunication service, are placed under the obligation of observing and ensuring the secrecy of correspondence.

(568-572)

(Chap. XIII, art. 27 RR)

CHAPITRE XIII.**Conditions de fonctionnement des services mobiles.****ARTICLE 27.****Stations d'aéronef et stations aéronautiques.**

- 568 § 1. Sauf dispositions contraires du présent Règlement, le service mobile aéronautique peut être régi par des arrangements particuliers conclus par les gouvernements intéressés (voir l'article 40 de la Convention).
- 569 § 2. Sauf arrangements particuliers, les dispositions du présent Règlement visant l'écoulement et la comptabilité de la correspondance publique sont applicables, d'une façon générale, à l'écoulement et à la comptabilité de la correspondance publique dans les stations du service mobile aéronautique.
- 570 § 3. (1) Les stations d'aéronef peuvent communiquer avec les stations du service mobile maritime.
- 571 (2) C'est à cette occasion seulement qu'elles peuvent utiliser les fréquences attribuées au service mobile maritime. Elles doivent alors se conformer aux dispositions du présent Règlement relatives au service mobile maritime.
- 572 (3) Lorsqu'elles transmettent ou reçoivent de la correspondance publique par l'intermédiaire des stations du service mobile maritime, les stations d'aéronef doivent se conformer à toutes les dispositions applicables à la transmission de la correspondance publique dans le service mobile maritime (voir notamment les articles 38, 39, 40 et 41).

(Chapter XIII, art. 27 RR)

(568-572)

CHAPTER XIII**Working Conditions in the Mobile Services****ARTICLE 27****Aircraft and Aeronautical Stations**

- 568 § 1. Except as otherwise provided in these Regulations, the aeronautical mobile service may be regulated by special arrangements between the governments concerned (see article 40 of the Convention).
- 569 § 2. In the absence of special arrangements, the provisions of these Regulations concerning the exchanging of and accounting for public correspondence shall be applicable, in a general way, to the exchanging of and accounting for public correspondence by stations in the aeronautical mobile service.
- 570 § 3. (1) Aircraft stations may communicate with stations of the maritime mobile service.
- 571 (2) For this purpose only, they may utilize frequencies allocated to the maritime mobile service and must then conform to the provisions of these Regulations relating to the maritime mobile service.
- 572 (3) Aircraft stations when handling public correspondence with stations of the maritime mobile service must comply with all the provisions applicable to the handling of public correspondence in the maritime mobile service (see articles 38, 39, 40 and 41). ~~in particular).~~

particulars

(573-581)

(Chap. XIII, art. 28 RR)

ARTICLE 28.

Conditions à remplir par les stations mobiles.**Section I. Dispositions générales.**

- 573 § 1. (1) Les stations mobiles doivent être établies de manière à se conformer, en ce qui concerne les fréquences et les classes d'émission, aux dispositions du chapitre III.
- 574 (2) Pour l'usage des émissions de la classe B à bord des navires, voir le numéro 711.
- 575 § 2. Les fréquences d'émission des stations mobiles doivent être vérifiées le plus souvent possible par le service d'inspection dont ces stations relèvent.
- 576 § 3. L'énergie rayonnée par les appareils récepteurs doit être aussi réduite que possible et ne doit pas causer de brouillages nuisibles aux autres stations.
- 577 § 4. (1) Les changements de fréquence dans les appareils émetteurs et récepteurs de toute station mobile doivent pouvoir être effectués aussi rapidement que possible.
- 578 (2) Les installations de toute station mobile doivent permettre, une fois la communication établie, de passer de l'émission à la réception, et vice versa, dans un temps aussi court que possible.
- 579 § 5. Il est interdit aux stations mobiles en mer et au-dessus de la mer de procéder à des émissions de radiodiffusion.
- 580 § 6. Les stations mobiles doivent être pourvues des documents de service énumérés à l'appendice 8.

Section II. Stations de navire.

- 581 § 7. Lorsque leur émetteur lui-même n'est pas susceptible d'être réglé de façon que sa fréquence satisfasse à la tolérance fixée par l'appendice 3, les stations de navire doivent être munies d'un dispositif leur permettant de mesurer leur fréquence d'émission avec une précision au moins égale à la moitié de cette tolérance.

(Chapter XIII, art. 28 RR)

(573-581)

ARTICLE 28**Conditions To Be Observed by Mobile Stations****Section I. General Provisions**

- 573 § 1. (1) Mobile stations must be established in such a way as to conform as regards frequencies and class of emission to the provisions of chapter III.
- 574 (2) For the use of class B emissions on board ships, see 711.
- 575 § 2. The frequencies of emission of mobile stations shall be checked as often as possible by the inspection service to which these stations are subject.
- 576 § 3. The energy radiated by receiving apparatus must be reduced to the lowest possible value and must not cause harmful interference to other stations.
- 577 § 4. (1) Changes of frequency in the sending and receiving apparatus of any mobile station must be capable of being made as rapidly as possible.
- 578 (2) Installations of any mobile station must permit, once communication is established, of changing from transmission to reception and vice-versa in as short a time as possible.
- 579 § 5. Broadcasting by mobile stations at sea and over the sea is prohibited.
- 580 § 6. Mobile stations must be provided with the service documents enumerated in appendix 8.

Section II. Ship Stations

- 581 § 7. When the ship transmitter itself cannot be controlled in such a way that its frequency satisfies the tolerance specified in appendix 3, the ship station must be provided with a device, having a precision at least equal to one-half of this tolerance, for measuring the frequency of emission.

(582-591)

(Chap. XIII, art. 28 RR)

- 582 § 8. Tous les appareils des stations de navire établis pour utiliser les émissions de la classe A1 sur les fréquences des bandes autorisées entre 110 et 160 kc/s doivent permettre l'emploi, en plus de la fréquence 143 kc/s, de deux fréquences au moins choisies dans ces bandes.
- 583 § 9. (1) Les appareils émetteurs utilisés dans les stations de navire faisant usage d'émissions de la classe A2 dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent être pourvus de dispositifs permettant, d'une manière facile, d'en réduire notablement la puissance.
- 584 (2) Toute station de navire travaillant dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doit être en mesure de faire usage de la fréquence 500 kc/s et d'au moins une fréquence de travail.
- 585 § 10. (1) Toute station établie à bord d'un navire obligatoirement pourvu d'un appareil radiotélégraphique par suite d'un accord international doit pouvoir faire et recevoir des émissions de la classe A2:
- 586 a) sur la fréquence 500 kc/s
- 587 b) et sur deux fréquences de travail au moins des bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s.
- 588 (2) La disposition du numéro 587 ne s'applique ni aux émetteurs des embarcations, radeaux et engins de sauvetage, ni aux émetteurs de secours (réserve) des stations de navire.
- 589 § 11. Toute station radiotéléphonique installée à bord d'un navire qui utilise la fréquence 2 182 kc/s pour l'appel et la réponse doit disposer d'au moins une autre fréquence dans les bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s dans lesquelles les services radiotéléphoniques sont admis.
- 590 § 12. Tous les appareils de stations de navire établis pour utiliser les émissions de la classe A1 sur les fréquences des bandes autorisées entre 4 000 et 23 000 kc/s doivent satisfaire aux conditions suivantes:
- 591 a) dans chacune des bandes nécessaires à l'exécution de leur service, ils doivent permettre l'em-

(Chapter XIII, art. 28 RR)

(582-591)

- 582 § 8. In ship stations all apparatus installed for the use of class A1 emissions on frequencies in the authorized bands between 110 and 160 kc/s must provide, in addition to the frequency 143 kc/s, at least two frequencies selected within these bands.
- 583 § 9. (1) Sending apparatus used in ship stations working on emissions of class A2 in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must be provided with devices readily permitting of a material reduction of power.
- 584 (2) All ship stations working in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must be able to use the frequency 500 kc/s and at least one working frequency.
- 585 § 10. (1) Every station installed on board a ship compulsorily equipped with radiotelegraph apparatus in accordance with an international agreement must be able to send and receive class A2 emissions:
- 586 a) on the frequency 500 kc/s, and
- 587 b) in addition on at least two working frequencies in the authorized bands between 405 and 535 kc/s.
- 588 (2) The provisions of 587 do not apply to transmitters on lifeboats, liferafts and survival craft or to emergency (reserve) transmitters of ship stations.
- 589 § 11. Any radiotelephone station installed on board a ship which uses the frequency 2 182 kc/s for call and reply must be provided with at least one other frequency in the bands between 1 605 and 2 850 kc/s in which radiotelephone services are admitted.
- 590 § 12. In ship stations, all apparatus installed for the use of class A1 emission on frequencies in the authorized bands between 4 000 and 23 000 kc/s must satisfy the following conditions:
- 591 a) in each of the bands necessary to carry on their service, they must be equipped with at least two

(592-598)

(Chap. XIII, art. 28 RR)

- ploi, en plus d'une fréquence de la bande d'appel, de deux fréquences de travail au moins;
- 592 b) les changements de fréquences dans les appareils émetteurs doivent pouvoir être effectués en moins de 5 (cinq) secondes s'il s'agit de fréquences d'une même bande, et en moins de 15 (quinze) secondes s'il s'agit de fréquences de bandes différentes;
- 593 c) les appareils récepteurs doivent présenter les mêmes qualités que les appareils émetteurs en matière de changement de fréquences, et doivent être conçus de façon à assurer un service satisfaisant;
- 594 d) les dispositions des numéros 592 et 593 ci-dessus ne seront applicables qu'à partir de la date effective d'application aux stations de navire et d'aéronef des tolérances de fréquence indiquées par la colonne 3 de l'appendice 3.
- 595 § 13. (1) Les stations des navires obligatoirement pourvus d'appareils radiotélégraphiques doivent être à même de recevoir, en plus de la fréquence 500 kc/s, toutes les fréquences nécessaires à l'accomplissement de leur service.
- 596 (2) Ces stations doivent être à même de recevoir facilement et efficacement, sur les mêmes fréquences, les émissions des classes A1 et A2.
- 597 (3) Les stations radiotélégraphiques de navire seront équipées aussitôt que possible de dispositifs permettant de passer de l'émission à la réception et vice versa sans manœuvre de commutation.

Section III. Stations d'aéronef.

- 598 § 14. (1) Toute station établie à bord d'un aéronef faisant un parcours maritime et astreinte par une réglementation nationale ou internationale à entrer en communication, pour des raisons de sécurité, avec les stations du service mobile maritime doit pouvoir faire et recevoir des émissions, de préférence de la classe A2, sur la fréquence 500 kc/s.

(Chapter XIII, art. 28 RR)

(592-598)

working frequencies in addition to one frequency in the calling band;

- 592 b) changes of frequency in transmitting apparatus must be effected within 5 (five) seconds if the frequencies are in the same band and within 15 (fifteen) seconds if the frequencies are in different bands;
- 593 c) receiving apparatus must be capable of a performance equal to that of the transmitting apparatus in the matter of frequency changing and must be designed in such a manner so as to ensure a satisfactory performance;
- 594 d) the provisions of 592 and 593 above shall become effective on the same dates as the tolerance requirements of column 3 of appendix 3 as applied to ship and aircraft stations.
- 595 § 13. (1) Stations in ships compulsorily equipped with radiotelegraph apparatus must be able to receive, in addition to 500 kc/s, all the frequencies necessary for their service.
- 596 (2) Such stations must be able to receive easily and efficiently on the same frequencies class A1 and A2 emissions.
- 597 (3) Ship radiotelegraph stations shall be equipped as soon as possible with devices permitting change-over from transmission to reception and vice-versa without manual switching.

Section III. Aircraft Stations

- 598 § 14. (1) Any aircraft station following a maritime course and required by national or international regulations to communicate, for safety purposes, with stations of the maritime mobile service, must be capable of transmitting and receiving on the frequency 500 kc/s, preferably class A2 emission.

(599-603)

(Chap. XIII, art. 28, 29 RR)

- 599 (2) Les dispositions du présent article sont applicables, dans toute la mesure du possible, aux stations d'aéronef lorsque celles-ci communiquent avec des stations du service mobile maritime en utilisant les fréquences de ce service.

Section IV. Stations des embarcations, radeaux et engins de sauvetage.

- 600 § 15. (1) Toute installation utilisée à bord d'une embarcation, d'un radeau ou d'un engin de sauvetage obligatoirement pourvu d'un appareil radioélectrique par suite d'un accord international doit pouvoir faire des émissions radiotélégraphiques, de préférence de la classe A2, sur la fréquence 500 kc/s. Au cas où l'équipement permettrait l'usage de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, il devrait pouvoir faire des émissions, de préférence de la classe A2, sur la fréquence 8 364 kc/s.
- 601 (2) Si l'équipement comporte un récepteur, celui-ci doit pouvoir recevoir les émissions, de préférence de la classe A2, sur la fréquence 500 kc/s et, au cas où l'émetteur permettrait l'usage de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, les émissions des classes A1 et A2 dans toute la bande de 8 266 à 8 745 kc/s.

ARTICLE 29.

Procédure générale radiotélégraphique dans les services mobiles maritime et aéronautique.

Section I. Dispositions générales.

- 602 § 1. (1) Dans les services mobiles maritime et aéronautique, la procédure détaillée dans le présent article est obligatoire, sauf dans le cas d'appel ou de trafic de détresse, auquel sont applicables les dispositions de l'article 37.
- 603 (2) Cependant, dans le service mobile aéronautique, la procédure fixée par les sections III, IV et V ci-après n'est applicable qu'en l'absence d'arrangements particuliers prévoyant des dispositions contraires et conclus par les gouvernements intéressés.

(Chapter XIII, art. 28, 29 RR)

(599-603)

599 (2) Aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service on frequencies allocated to the maritime mobile service shall comply as far as possible with the provisions of this article.

Section IV. Lifeboat, Liferaft and Survival Craft Stations

600 § 15. (1) Any installation used on board a lifeboat, a liferaft, or a survival craft, compulsorily provided with radio apparatus as a result of an international agreement, must be capable of transmitting by radiotelegraphy on the frequency 500 kc/s, preferably class A2 emission. In cases where the equipment provides for the use of frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s, it must be able to transmit on the frequency 8 364 kc/s, preferably class A2 emission.

601 (2) If the equipment includes a receiver, it shall be able to receive on 500 kc/s, preferably class A2 emission, and, in the case where the transmitter employs frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s, and a receiver is provided, it must be able to receive classes A1 and A2 emissions throughout the band 8 266 to 8 745 kc/s.

ARTICLE 29.

General Radiotelegraph Procedure in the Maritime Mobile and Aeronautical Mobile Services

Section I. General Provisions

602 § 1. (1) In the maritime mobile and aeronautical mobile services the procedure detailed in this article is obligatory, except in the case of distress calls or of distress traffic, to which the provisions of article 37 are applicable.

603 (2) However, in the aeronautical mobile service the procedure contemplated in sections III, IV and V is applicable only in the absence of special arrangements to the contrary made by agreements between the governments concerned.

(604-612)

(Chap. XIII, art. 29 RR)

- 604 (3) Les stations d'aéronef, lorsqu'elles communiquent avec des stations du service mobile maritime, doivent appliquer la procédure définie au présent article.
- 605 § 2. L'emploi des signaux du code Morse définis par le Règlement télégraphique est obligatoire dans les services mobiles maritime et aéronautique. Toutefois, pour les radiocommunications d'un caractère spécial, l'usage d'autres signaux n'est pas exclu.
- 606 § 3. (1) Pour faciliter les radiocommunications, les stations du service mobile utilisent les abréviations réglementaires définies à l'appendice 9.
- 607 (2) Dans le service mobile maritime, seules les abréviations réglementaires définies à l'appendice 9 doivent être utilisées.
- 608 § 4. Les dispositions des §§ 6, 23, 24 et 25 du présent article sont applicables aux radiocommunications téléphoniques du service mobile.

Section II. Opérations préliminaires.

- 609 § 5. Dans les zones de trafic intense, les stations de navire tiennent compte des prescriptions du numéro 721.
- 610 § 6. (1) Avant d'émettre, toute station doit écouter pendant un intervalle suffisant pour lui permettre de s'assurer qu'elle ne produira pas un brouillage nuisible aux transmissions en cours dans son rayon d'action; si un tel brouillage est probable, la station attend le premier arrêt de la transmission qu'elle pourrait troubler.
- 611 (2) Dans le cas où, même en opérant ainsi, l'émission de cette station vient à brouiller une radiocommunication déjà en cours, on applique les règles suivantes:
- 612 a) Dans la zone de communication d'une station côtière ouverte à la correspondance publique ou d'une station aéronautique quelconque, la station dont l'émission produit le brouillage doit cesser

(Chapter XIII, art. 29 RR)

(604-612)

604 (3) Aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service must use the procedure laid down in this article.

605 § 2. The use of the Morse code signals specified in the Telegraph Regulations shall be obligatory in the maritime and aeronautical mobile services. However, for radiocommunications of a special character, the use of other signals is not precluded. *Ante*, p. 1431n.

606 § 3. (1) In order to facilitate radiocommunications, stations of the mobile service use the service abbreviations given in appendix 9.

607 (2) In the maritime mobile service, only the service abbreviations given in appendix 9 are to be used.

608 § 4. The provisions of §§ 6, 23, 24 and 25 of this article are applicable to radiotelephone communications in the mobile service.

Section II. Preliminary Operations

609 § 5. In areas where traffic is congested, ship stations must take into account the provisions of 721.

610 § 6. (1) Before emitting, every station must listen for a period long enough to satisfy itself that it will not cause harmful interference to transmissions in progress within its range; if such interference is likely, the station awaits the first break in the transmission with which it might interfere.

611 (2) If, these precautions having been taken, the emissions of the station happen to interfere with a radio transmission already in progress the following rules are to be applied:

612 a) Within the zone of communication of a coast station open to public correspondence or of any aeronautical station, the station whose emission causes the interference must cease sending at

(613-621)

(Chap. XIII, art. 29 RR)

d'émettre à la première demande de la station côtière ou aéronautique intéressée.

- 613 b) Dans le cas où une radiocommunication déjà en cours entre stations mobiles vient à être brouillée par une émission d'une autre station mobile, celle-ci doit cesser d'émettre à la première demande de l'une quelconque des autres.
- 614 c) La station qui demande cette cessation doit indiquer la durée approximative de l'attente imposée à la station dont elle fait suspendre l'émission.

615 **Section III. Appel, réponse à l'appel et signaux préparatoires au trafic.**

616 § 7. *Forme de l'appel.*

- 617 (1) L'appel est constitué comme suit:
- trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelée;
 - le mot DE;
 - trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelante.

- 618 (2) Toutefois, dans les bandes de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, les indicatifs d'appel peuvent, lorsque les conditions d'établissement du contact sont difficiles, être émis plus de trois fois, mais pas plus de huit.

619 § 8. *Fréquence à utiliser pour l'appel et les signaux préparatoires.*

- 620 (1) Pour faire l'appel, ainsi que pour transmettre les signaux préparatoires, la station appelante utilise la fréquence sur laquelle veille la station appelée.

- 621 (2) Une station de navire appelant une station côtière dans l'une des bandes de fréquences attribuées au service mobile maritime entre 4 000 et 23 000 kc/s doit faire usage d'une fréquence de la bande d'appel spécialement réservée à cet effet.

(Chapter XIII, art. 29 RR)

(613-621)

the first request of the said coast station or aeronautical station.

- 613 b) In the case where radiocommunication already in progress between mobile stations is interfered with by the emissions of another mobile station, this station must cease sending at the first request of one of the other stations.
- 614 c) The station which requests this cessation must indicate the approximate waiting time imposed on the station whose emission it suspends.

615 **Section III. Calls, Reply to Calls and Signals
Preparatory to Traffic**

616 § 7. *Method of Calling.*

- 617 (1) The call is made as follows:
- call sign of the station called, not more than three times;
 - the word DE;
 - call sign of the calling station, not more than three times.
- 618 (2) However, in the bands of frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s, when the conditions of establishing contact are difficult, the call signs may be transmitted more than three times, but not more than eight times.

619 § 8. *Frequency to be Used for Calling and for Preparatory Signals.*

- 620 (1) For making the call and for transmitting preparatory signals, the calling station uses the frequency on which the station called keeps watch.
- 621 (2) A ship station calling a coast station in any of the frequency bands allocated to the maritime mobile service between 4 000 and 23 000 kc/s must use a frequency in the calling band specially reserved for this purpose.

(622-630)

(Chap. XIII, art. 29 RR)

622 § 9. *Indication de la fréquence à utiliser pour le trafic.*

623 (1) L'appel, tel qu'il est défini au numéro 616, doit être suivi de l'abréviation réglementaire indiquant la fréquence et, si c'est utile, la classe d'émission que la station appelante se propose d'utiliser pour transmettre son trafic.

624 (2) Lorsque, par exception à cette règle, l'appel n'est pas suivi de l'indication de la fréquence à utiliser pour le trafic :

625 a) si la station appelante est une station terrestre, c'est que cette station se propose d'utiliser pour le trafic sa fréquence normale de travail indiquée dans la nomenclature ;

626 b) si la station appelante est une station mobile, c'est que la fréquence à utiliser pour le trafic est à choisir par la station appelée parmi les fréquences sur lesquelles la station appelante peut émettre.

627 § 10. *Indication du nombre de radiotélégrammes ou de la transmission par séries.*

628 (1) Lorsque la station appelante a plus d'un radiotélégramme à transmettre à la station appelée, les signaux préparatoires précédents sont suivis de l'abréviation réglementaire et du chiffre spécifiant le nombre de ces radiotélégrammes.

629 (2) De plus, lorsque la station appelante désire transmettre ses radiotélégrammes par séries, elle l'indique en ajoutant l'abréviation réglementaire pour demander le consentement de la station appelée.

630 § 11. *Forme de la réponse à l'appel.*

La réponse à l'appel est constituée comme suit :

- trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelante ;
- le mot DE ;
- l'indicatif d'appel de la station appelée.

(Chapter XIII, art. 29 RR)

(622-630)

622 § 9. *Indication of the Frequency to be Used for Traffic.*

623 (1) The call, as described in 616, must be followed by the service abbreviation indicating the frequency and, if useful, the class of emission which the calling station proposes to use for the transmission of its traffic.

624 (2) When, as an exception to this rule, the call is not followed by an indication of the frequency to be used for the traffic:

625 a) if the calling station is a land station: it indicates that this station proposes to use for traffic its normal working frequency indicated in the list of stations.

626 b) if the calling station is a mobile station: it indicates that the frequency to be used for traffic is to be chosen by the station called from amongst the frequencies on which the calling station can transmit.

627 § 10. *Indication of the Number of Radiotelegrams or of Transmission in Series.*

628 (1) When the calling station has more than one radiotelegram to transmit to the station called, the above mentioned preparatory signals are followed by the service abbreviation and the figure giving the number of such radiotelegrams.

629 (2) Moreover, when the calling station wishes to send its radiotelegrams in series, it indicates this by adding the service abbreviation for requesting the consent of the station called.

630 § 11. *Form of Reply to Calls.*

The reply to calls is made as follows:

- call sign of the calling station, not more than three times;
- the word DE;
- call sign of the station called.

(631-648)

(Chap. XIII, art. 29 RR)

631 § 12. Fréquence de réponse.

632 (1) Pour transmettre la réponse aux appels et aux signaux préparatoires, la station appelée emploie la fréquence sur laquelle doit veiller la station appelante, à moins que la station appelante n'ait désigné une fréquence pour la réponse.

633 (2) Par exception à cette règle:

634 a) quand une station mobile appelle une station côtière sur la fréquence 143 kc/s, la station côtière transmet la réponse à l'appel sur sa fréquence normale de travail des bandes de 110 à 160 kc/s, telle qu'elle est indiquée dans la nomenclature;

635 b) quand une station mobile appelle une station côtière dans l'une des bandes autorisées pour la radiotélégraphie entre 4 000 et 23 000 kc/s, la station côtière transmet la réponse à l'appel sur sa fréquence normale de travail de la même bande; cette fréquence est indiquée dans la nomenclature.

636 § 13. Accord sur la fréquence à utiliser pour le trafic.

637 (1) Si la station appelée est d'accord avec la station appelante, elle transmet:

638 a) la réponse à l'appel;

639 b) l'abréviation réglementaire indiquant qu'à partir de ce moment elle écoute sur la fréquence annoncée par la station appelante;

640 c) éventuellement, les indications prévues au numéro 648;

641 d) la lettre K, si la station appelée est prête à recevoir le trafic de la station appelante;

642 e) si c'est utile, l'abréviation réglementaire et le chiffre indiquant la force et/ou la lisibilité des signaux reçus (voir l'appendice 9);

643 (2) Si la station appelée n'est pas d'accord avec la station appelante sur l'emploi de la fréquence résultant des dispositions des numéros 623 et 624, elle transmet:

(Chapter XIII, art. 29 RR)

(631-643)

631 § 12. *Frequency for Reply.*

632 (1) For transmitting the reply to calls and to preparatory signals, the station called uses the frequency on which the calling station must keep watch, unless the calling station has specified a frequency for the reply.

633 (2) As an exception to this rule:

634 a) When a mobile station calls a coast station on the frequency 143 kc/s, the coast station shall transmit the reply to the call on its normal working frequency in the bands between 110 and 160 kc/s, as indicated in the List of Coast and Ship Stations.

635 b) When a mobile station calls a coast station in one of the bands authorized for radiotelegraphy between 4 000 and 23 000 kc/s, the coast station shall transmit the reply to the call on its normal working frequency in the same band, this frequency being indicated in the List of Coast and Ship Stations.

636 § 13. *Agreement on the Frequency to be Used for Traffic.*

637 (1) If the station called is in agreement with the calling station, it transmits:

638 a) the reply to the call;

639 b) the service abbreviation indicating that from that moment onwards it will listen on the frequency announced by the calling station;

640 c) if necessary, the indications referred to in 648;

641 d) the letter K if the station called is ready to receive the traffic of the calling station;

642 e) if useful, the service abbreviation and figure indicating the strength and/or readability of the signals received (see appendix 9).

643 (2) If the station called is not in agreement with the calling station on the frequency to be employed as the result of the arrangements under 623 and 624, it transmits:

(644-651)

(Chap. XIII, art. 29 RR)

- 644 a) la réponse à l'appel;
- 645 b) l'abréviation réglementaire indiquant la fréquence et, si c'est utile, la classe d'émission demandées;
- 646 c) éventuellement, les indications prévues au numéro 648.
- 647 (3) Lorsque l'accord est réalisé sur la fréquence que devra employer la station appelante pour son trafic, la station appelée transmet la lettre K à la suite des indications contenues dans sa réponse.

648 § 14. *Réponse à la demande de transmission par séries.*

La station appelée, répondant à une station appelante qui a demandé à transmettre ses radiotélégrammes par séries (numéro 629), indique, au moyen de l'abréviation réglementaire, son acceptation ou son refus. Dans le premier cas, elle spécifie, s'il y a lieu, le nombre des radiotélégrammes qu'elle est prête à recevoir en une série.

649 § 15. *Difficultés de réception.*

- 650 (1) Si la station appelée est empêchée de recevoir, elle répond à l'appel comme il est indiqué au numéro 636, mais elle remplace la lettre K par le signal . — . . . (attente) suivi d'un nombre indiquant en minutes la durée probable de l'attente. Si cette durée probable dépasse 10 minutes (5 minutes dans le cas où une station d'aéronef communique avec une station du service mobile maritime), l'attente doit être motivée.
- 651 (2) Lorsqu'une station reçoit un appel sans être certaine qu'il lui est destiné, elle ne doit pas répondre avant que cet appel ait été répété et compris. Lorsque, d'autre part, une station reçoit un appel qui lui est destiné, mais a des doutes sur l'indicatif d'appel de la station appelante, elle doit répondre immédiatement en utilisant l'abréviation réglementaire au lieu de l'indicatif d'appel de cette dernière station.

(Chapter XIII, art. 29 RR)

(644-651)

- 644 a) the reply to the call;
- 645 b) the service abbreviation indicating the frequency
and, if useful, the class of emission proposed;
- 646 c) if necessary, the indications specified in 648.
- 647 (3) When agreement is reached regarding the fre-
quency which the calling station shall use for its traffic, the
station called transmits the letter K after the indications con-
tained in its reply.

648 § 14. *Reply to the Request for Transmission by Series.*

The station called, in replying to a calling station which has proposed to transmit its radiotelegrams by series (629), indicates, by means of the service abbreviation, its acceptance or refusal. In the former case it specifies, if necessary, the number of radiotelegrams which it is ready to receive in one series.

649 § 15. *Difficulties in Reception.*

650 (1) If the station called is prevented from receiving, it replies to the call as indicated in 636, but it replaces the letter K by the signal . — . . . (wait), followed by a number indicating in minutes the probable duration of the waiting time. If the probable duration exceeds 10 minutes (5 minutes in the case of aircraft stations communicating with stations of the maritime mobile service), the reason for the delay must be given.

651 (2) When a station receives a call without being certain that such a call is intended for it, it must not reply until the call has been repeated and understood. When, on the other hand, a station receives a call which is intended for it, but is uncertain of the call sign of the calling station, it must reply immediately, using the service abbreviation in place of the call sign of this latter station.

(652-658)

(Chap. XIII, art. 29 RR)

Section IV. Acheminement du trafic.

652 § 16. *Fréquence de trafic.*

653 (1) Chaque station du service mobile transmet son trafic en employant, en principe, une de ses fréquences de travail indiquées dans la nomenclature pour la bande dans laquelle l'appel a eu lieu.

654 (2) En plus de sa fréquence normale de travail, imprimée en caractères gras dans la nomenclature, chaque station peut employer une ou plusieurs fréquences supplémentaires de la même bande, conformément aux dispositions de l'article 33.

655 (3) A l'exception du trafic de détresse (voir l'article 33), l'emploi des fréquences comprises dans les bandes réservées à l'appel est interdit pour le trafic.

656 (4) Si la transmission d'un radiotélégramme a lieu sur une autre fréquence et/ou une autre classe d'émission que celles sur lesquelles l'appel a été fait, cette transmission est précédée :

- de trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelée;
- du mot DE;
- de trois fois, au plus, l'indicatif d'appel de la station appelante.

657 (5) Si la transmission a lieu sur les mêmes fréquence et classe d'émission que l'appel, la transmission du radiotélégramme est précédée, si c'est nécessaire :

- de l'indicatif d'appel de la station appelée;
- du mot DE;
- de l'indicatif d'appel de la station appelante.

658 § 17. *Numérotage par séries quotidiennes.*

En règle générale, les radiotélégrammes de toute nature transmis par les stations de navire et les radiotélégrammes de correspondance publique transmis par les stations d'aéronef sont numérotés par séries quotidiennes, en donnant le numéro 1 au premier radiotélégramme transmis chaque jour à chaque station terrestre différente.

(Chapter XIII, art. 29 RR)

(652-658)

Section IV. Forwarding (Routing) of Traffic**652 § 16. Traffic Frequency.**

653 (1) Every station of the mobile service uses, in principle, for the transmission of its traffic, one of its working frequencies as indicated in the list of stations, for the band in which the call has been made.

654 (2) In addition to its normal working frequency, printed in heavy type in the list of stations, every station may use one or more supplementary frequencies in the same band, in conformity with the provisions of article 33.

655 (3) The use of frequencies in the bands reserved for calling is forbidden for traffic with the exception of distress traffic (see article 33).

656 (4) If the transmission of a radiotelegram takes place on a frequency and/or class of emission other than that on which the call has been made the transmission of the radiotelegram is preceded by:

- call sign of the station called, not more than three times;
- the word DE;
- call sign of the calling station, not more than three times.

657 (5) If the transmission is made on the same frequency and class of emission as the call, the transmission of the radiotelegram is preceded, if need be by:

- the call sign of the station called;
- the word DE;
- call sign of the calling station.

658 § 17. Numbering in Daily Series.

As a general rule radiotelegrams of all kinds transmitted by ship stations and radiotelegrams in the service of public correspondence transmitted by aircraft stations are to be numbered in a daily series, number 1 being given to the first radiotelegram sent each day to each separate land station.

(659-666)

(Chap. XIII, art. 29 RR)

659 § 18. *Longs radiotélégrammes.*

660 (1) En principe, tout radiotélégramme contenant plus de 100 mots est considéré comme formant une série, ou met fin à la série en cours de transmission.

661 (2) Dans le cas où les deux stations sont pourvues de dispositifs leur permettant de passer de l'émission à la réception sans manœuvre de commutation, la station transmettrice peut poursuivre sa transmission jusqu'à ce que le trafic ait été écoulé en totalité ou jusqu'à ce que la station réceptrice l'interrompe au moyen de l'abréviation réglementaire BK. Au préalable, les deux stations se mettent généralement d'accord sur une telle méthode de travail au moyen de l'abréviation réglementaire QSK.

662 (3) Si cette méthode de travail ne peut pas être employée, les longs radiotélégrammes, tant ceux en langage clair que ceux en langage convenu ou chiffré, sont, en règle générale, transmis par tranches, chaque tranche contenant 50 mots dans le cas du langage clair et 20 mots ou groupes dans le cas du langage convenu ou chiffré.

663 (4) A la fin de chaque tranche, le signal . . — — . . (?) signifiant "avez-vous bien reçu le radiotélégramme jusqu'ici?" est transmis. Si la tranche a été correctement reçue, la station réceptrice répond en transmettant la lettre K, et la transmission du radiotélégramme est poursuivie.

664 § 19. *Suspension du trafic.*

Lorsqu'une station du service mobile transmet sur une fréquence de travail d'une station terrestre et brouille ainsi les émissions de ladite station terrestre, elle doit suspendre son travail à la première demande de cette dernière.

Section V. *Fin du trafic et du travail.*665 § 20. *Signal de fin de transmission.*

666 (1) La transmission d'un radiotélégramme se termine par le signal . — . — . (fin de transmission), suivi de l'indicatif d'appel de la station transmettrice et de la lettre K.

(Chapter XIII, art. 29 RR)

(659-666)

659 § 18. *Long Radiotelegrams.*

660 (1) In principle, any radiotelegram containing more than 100 words is regarded as forming a series, or terminates a series already in course of transmission.

661 (2) In cases where both stations are able to change from sending to receiving without manual switching, the sending station may continue to send until all its traffic has been sent or until the receiving station breaks in on the transmission with the service abbreviation BK. Before commencing, both stations normally agree on such a method of working by means of the abbreviation QSK.

662 (3) If this method cannot be employed, long radiotelegrams, whether in plain language or in code or cypher, are, as a general rule, to be transmitted in sections, each section containing 50 words in the case of plain language and 20 words or groups if code or cypher is used.

663 (4) At the end of each section the signal . . — — . . (?) meaning "Have you received the radiotelegram correctly up to this point?" is transmitted. If the section has been correctly received, the receiving station replies by sending the letter K and the transmission of the radiotelegram is continued.

664 § 19. *Suspension of Traffic.*

When a station of the mobile service transmits on a working frequency of a land station and so causes interference with the transmission of such land station, it must suspend working at the first request of the latter.

Section V. End of Traffic and Work665 § 20. *Signal for the End of Transmission.*

666 (1) The transmission of a radiotelegram is terminated by the signal . — . — . (end of transmission), followed by the call sign of the sending station and the letter K.

(667-675)

(Chap. XIII, art. 29 RR)

- 667 (2) Dans le cas d'une transmission par séries, la fin de chaque radiotélégramme est indiquée par le signal . — . — . et la fin de chaque série par l'indicatif d'appel de la station transmettrice et la lettre K.
- 668 § 21. *Accusé de réception.*
- 669 (1) L'accusé de réception d'un radiotélégramme est donné en transmettant la lettre R, suivie du numéro du radiotélégramme. Cet accusé de réception est précédé de la formule suivante:
- l'indicatif d'appel de la station qui a transmis;
 - le mot DE;
 - l'indicatif d'appel de la station qui a reçu.
- 670 (2) L'accusé de réception d'une série de radiotélégrammes est donné en transmettant la lettre R, suivie du numéro du dernier radiotélégramme reçu. Cet accusé de réception est précédé de la formule indiquée au numéro 669.
- 671 (3) L'accusé de réception est transmis par la station réceptrice sur la fréquence sur laquelle elle a répondu à l'appel (voir le numéro 631).
- 672 § 22. *Fin du travail.*
- 673 (1) La fin du travail entre deux stations est indiquée par chacune d'elles au moyen du signal . . . — . — (fin du travail) suivi de son propre indicatif d'appel.
- 674 (2) Pour ces signaux, la station émettrice continue à utiliser sa fréquence de travail et la station réceptrice la fréquence de réponse à l'appel.
- 675 (3) Le signal . . . — . — (fin du travail) est aussi utilisé:
- à la fin de toute transmission de radiotélégrammes d'information générale, d'avis généraux de sécurité et d'informations météorologiques;
 - à la fin de la transmission dans le service des radiocommunications à grande distance avec accusé de réception différé ou sans accusé de réception.

(Chapter XIII, art. 29 RR)**(667-675)**

667 (2) In the case of transmission by series, the end of each radiotelegram is indicated by the signal . — . — . and the end of the series by the call sign of the sending station and the letter K.

668 § 21. *Acknowledgment of Receipt.*

669 (1) The acknowledgment of receipt of a radiotelegram is given by transmitting the letter R, followed by the number of the radiotelegram. Such acknowledgment of receipt is preceded by the following formula:

- call sign of the station which has been sending;
- the word DE;
- call sign of the station which has been receiving.

670 (2) The acknowledgment of receipt of a series of radiotelegrams is given by transmitting the letter R, followed by the number of the last radiotelegram received. Such acknowledgment of receipt is preceded by the above formula given in 669.

671 (3) The acknowledgment of receipt is transmitted by the receiving station on the frequency used for the reply to the call (see 631).

672 § 22. *End of Work.*

673 (1) The end of work between two stations is indicated by each of them by means of the signal . . . — . — . (end of work), followed by its own call sign.

674 (2) For these signals the sending station continues to use the working frequency and the receiving station the frequency used for the reply to the call.

675 (3) The signal . . . — . — . (end of work) is also used:

- when the transmission of radiotelegrams of general information, meteorological information and general safety notices is finished, and
- when transmission is ended in long distance radiocommunication services with deferred acknowledgment of receipt or without acknowledgment of receipt.

(676-681)

(Chap. XIII, art. 29, 30 RR)

Section VI. Durée et contrôle du travail.

- 676** § 23. En aucun cas, dans le service mobile maritime, la durée du travail sur 500 kc/s ne doit dépasser cinq minutes.
- 677** § 24. Dans les communications entre station terrestre et station mobile, la station mobile se conforme aux instructions données par la station terrestre pour tout ce qui a trait à l'ordre et à l'heure de transmission, au choix de la fréquence et de la classe d'émission, à la durée et à la suspension du travail. Cette prescription ne s'applique pas aux cas de détresse.
- 678** § 25. Dans les communications entre stations mobiles, et sauf dans le cas de détresse, la station appelée a le contrôle du travail dans les conditions indiquées au numéro 677.

Section VII. Essais.

- 679** § 26. Lorsqu'il est nécessaire pour une station mobile d'émettre des signaux d'essai ou de réglage susceptibles de brouiller le travail des stations côtières ou aéronautiques voisines, le consentement de ces stations doit être obtenu avant d'effectuer de telles émissions.
- 680** § 27. Lorsqu'il est nécessaire pour une station du service mobile de faire des signaux d'essai, soit pour le réglage d'un émetteur avant de transmettre un appel, soit pour le réglage d'un récepteur, ces signaux ne doivent pas durer plus de 10 secondes. Ils doivent être constitués par une série de VVV suivie de l'indicatif d'appel de la station qui émet pour essais.

ARTICLE 30.**Appels.**

- 681** § 1. (1) Les dispositions du présent article sont applicables au service mobile aéronautique, sauf dans le cas d'arrangements particuliers conclus par les gouvernements intéressés.

(Chapter XIII, art. 29, 30 RR)

(676-681)

Section VI. Duration and Control of Work

- 676 § 23. In no case, in the maritime mobile service, must working on 500 kc/s exceed 5 minutes.
- 677 § 24. In communication between land stations and mobile stations, the mobile station shall comply with the instructions given by the land station, in all questions relating to the order and time of transmission, to the choice of frequency and of the class of emission, and to the duration and suspension of work. This provision does not apply to cases of distress.
- 678 § 25. In communication between mobile stations, except in cases of distress, the station called controls the working in the manner indicated in 677.

Section VII. Tests

- 679 § 26. Where it is necessary for a mobile station to send signals for testing or adjustment which are liable to interfere with the working of a neighbouring coast or aeronautical station, the consent of the station must be obtained before such signals are sent.
- 680 § 27. When it is necessary for a station in the mobile service to make test signals, either for the adjustment of a transmitter before making a call or for the adjustment of a receiver, they must not continue for more than 10 seconds and must be composed of a series of VVV followed by the call sign of the station emitting the test signals.

ARTICLE 30**Calls**

- 681 § 1. (1) In the aeronautical mobile service the procedure contemplated in this article is applicable, except in the case of special arrangements by agreements between the governments concerned.

(682-690)

(Chap. XIII, art. 30 RR)

- 682 (2) Les stations d'aéronef, lorsqu'elles communiquent avec des stations du service mobile maritime, doivent employer la procédure fixée par le présent article.
- 683 § 2 (1) En règle générale, il incombe à la station mobile d'établir la communication avec la station terrestre. Elle ne peut appeler à cet effet la station terrestre qu'après être arrivée dans le rayon d'action de celle-ci.
- 684 (2) Toutefois, une station terrestre qui a du trafic pour une station mobile peut appeler cette station si elle est en droit de supposer que ladite station mobile est à sa portée et assure l'écoute.
- 685 § 3. (1) Chaque station côtière doit, de plus, dans toute la mesure du possible, transmettre ses appels sous forme de "listes d'appels" formées des indicatifs d'appel, classés par ordre alphabétique, des stations mobiles pour lesquelles elle a du trafic en instance. Ces appels ont lieu à des moments déterminés ayant fait l'objet d'accords conclus entre les administrations intéressées, espacés de deux heures au moins et de quatre heures au plus, pendant les heures d'ouverture de la station côtière.
- 686 (2) Les stations côtières transmettent ces listes d'appels sur leur fréquence normale de travail.
- 687 (3) Elles peuvent toutefois annoncer cette transmission par le bref préambule suivant émis sur une fréquence d'appel :
 - CQ DE . . . (indicatif d'appel de la station appelante)
 - QSW suivi de l'indication de la fréquence de travail sur laquelle la liste d'appels va être transmise aussitôt après.
- En aucun cas, ce préambule ne peut être répété.
- 688 (4) Les dispositions du numéro 687 sont obligatoires lorsqu'il s'agit de la fréquence 500 kc/s.
- 689 (5) Elles ne s'appliquent pas aux bandes de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s.
- 690 (6) Les heures auxquelles les stations côtières transmettent leurs listes d'appels ainsi que les fréquences et les

(Chapter XIII, art. 30 RR)**(682-690)**

682 (2) Aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service must use the procedure laid down in this article.

683 § 2. (1) As a general rule, it rests with the mobile station to establish communication with the land station. The mobile station may call the land station, for this purpose, only after coming within the range of action of the land station.

684 (2) However, a land station having traffic for a mobile station may call this station if it has reason to believe that the mobile station is within range and is keeping watch.

685 § 3. (1) In addition, every coast station must, so far as practicable, transmit its calls in the form of "traffic lists" consisting of the call signs in alphabetical order of all mobile stations for which they have traffic on hand. These calls are made at specified times fixed by agreement between the administrations concerned and at intervals of at least two hours and not more than four hours during the working hours of the coast station.

686 (2) Coast stations transmit their traffic lists on their normal working frequency.

687 (3) They may, however, announce this transmission by the following brief preamble sent on a calling frequency:

- CQ DE . . . (call sign of the calling station)
- QSW followed by the indication of the working frequency on which the traffic list is about to be sent.

In no case may this preamble be repeated.

688 (4) The provisions of 687 are obligatory where the frequency 500 kc/s is involved.

689 (5) They do not apply to the bands of frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s.

690 (6) The hours at which coast stations transmit their traffic lists and the frequencies and classes of emission which

(691-698)

(Chap. XIII, art. 30 RR)

classes d'émission qu'elles utilisent à cet effet, doivent être mentionnées dans la nomenclature.

- 691 (7) Les stations mobiles qui perçoivent leur indicatif dans une liste d'appels doivent répondre aussitôt qu'elles le peuvent, en observant entre elles, autant que possible, l'ordre dans lequel elles ont été appelées.
- 692 (8) Lorsque le trafic ne peut pas être écoulé immédiatement, la station côtière fait connaître à chaque station mobile intéressée l'heure probable à laquelle le travail pourra commencer ainsi que, si cela est nécessaire, la fréquence et la classe d'émission qui seront utilisées pour le travail avec elle.
- 693 § 4. Lorsqu'une station terrestre reçoit pratiquement en même temps des appels de plusieurs stations mobiles, elle décide de l'ordre dans lequel ces stations pourront lui transmettre leur trafic. Sa décision doit s'inspirer uniquement de la nécessité de permettre à chacune des stations appelantes d'acheminer vers elle le plus grand nombre possible de radio-télégrammes.
- 694 § 5. (1) Lorsqu'une station appelée ne répond pas à l'appel émis trois fois à des intervalles de deux minutes, l'appel doit cesser et il ne peut être repris que 15 minutes plus tard.
- 695 (2) Toutefois, lorsqu'il s'agit d'une communication entre une station du service mobile maritime et une station d'aéronef, l'appel peut être repris 5 minutes plus tard.
- 696 (3) Avant de renouveler l'appel, la station appelante doit s'assurer que la station appelée n'est pas en communication avec une autre station.
- 697 (4) L'appel peut être renouvelé à des intervalles moins longs s'il n'est pas à craindre qu'il vienne brouiller des communications en cours.
- 698 § 6. (1) Lors de l'établissement de sa première communication avec une station terrestre, toute station mobile peut, si elle le juge utile pour éviter toute confusion, transmettre son nom en toutes lettres.

(Chapter XIII, art. 30 RR)

(691-698)

they use for this purpose must be stated in the List of Coast and Ship Stations.

691 (7) Mobile stations which hear their call sign during this transmission must reply as soon as they can do so, following as far as possible the order in which they are called.

692 (8) When the traffic cannot be sent immediately, the coast station informs each mobile station concerned of the probable time at which working can begin, and also, if necessary, the frequency and class of emission which will be used for working with it.

693 § 4. When a land station receives calls from several mobile stations at practically the same time, it decides the order in which these stations may transmit their traffic. This decision is based solely on the necessity for allowing each of the calling stations to clear the greatest number of radiotelegrams.

694 § 5. (1) When a station called does not reply to a call sent three times at intervals of two minutes, the calling must cease and must not be renewed until after an interval of fifteen minutes.

695 (2) However, in the case of a communication between a station of the maritime mobile service and an aircraft station, calling may be renewed after an interval of five minutes.

696 (3) Before renewing the call, the calling station must ascertain that the station called is not in communication with another station.

697 (4) The call may be repeated at shorter intervals if there is no reason to believe that it will interfere with communication in progress.

698 § 6. (1) When communication is first established with a land station, any mobile station may, if it deems it advisable in order to avoid confusion, transmit its name in full.

(699-707)

(Chap. XIII, art. 30, 31 RR)

- 699 (2) Lorsque le nom et l'adresse de l'exploitant d'une station mobile ne sont pas mentionnés dans la nomenclature ou ne sont plus en concordance avec les indications de celle-ci, il appartient à la station mobile de donner d'office à la station terrestre à laquelle elle transmet du trafic tous les renseignements nécessaires sous ce rapport. A cette fin, elle utilise les abréviations réglementaires appropriées.
- 700 § 7. (1) La station terrestre peut, au moyen de l'abréviation PTR, demander à la station mobile de lui fournir les indications suivantes :
- 701 a) distance approximative en milles nautiques et relevement par rapport à la station terrestre, position indiquée par la latitude et la longitude (Greenwich), route et vitesse;
- 702 b) prochain lieu d'escale.
- 703 (2) Les indications visées au numéro 700 sont fournies après autorisation du commandant ou de la personne responsable du véhicule portant la station mobile.

ARTICLE 31.

Appel général "à tous".

- 704 § 1. Deux types de signaux d'appel "à tous" sont reconnus :
- 705 a) appel CQ suivi de la lettre K (voir les numéros 707 et 708),
- 706 b) appel CQ non suivi de la lettre K (voir le numéro 709).
- 707 § 2. Les stations qui désirent entrer en communication avec des stations du service mobile, sans toutefois connaître le nom de celles de ces stations qui sont dans leur rayon d'action, peuvent employer le signal de recherche CQ remplaçant dans l'appel l'indicatif de la station appelée. L'appel doit alors être suivi de la lettre K (appel général à toutes les stations du service mobile, avec demande de réponse).

(Chapter XIII, art. 30, 31 RR)

(699-707)

699 (2) When the name and address of the administration or private operating agency controlling a mobile station are not given in the list of stations or are no longer in agreement with the particulars given therein, it is the duty of the mobile station to furnish, as a matter of regular procedure, to the land station to which it transmits traffic, all the necessary information in this respect, using for this purpose the appropriate service abbreviations.

700 § 7. (1) The land station may, by means of the abbreviation PTR, ask the mobile station to furnish it with the following information:

701 a) approximate distance in nautical miles and bearing in relation to the land station, position in latitude and longitude (Greenwich), course and speed;

702 b) next place of call.

703 (2) The information referred to in 700 is furnished on the authority of the master or the person responsible for the vehicle carrying the mobile station.

ARTICLE 31

General Call "To All Stations"

704 § 1. Two types of calling signal "To all stations" are recognized:

705 a) Call CQ followed by the letter K (see 707 and 708);

706 b) Call CQ not followed by the letter K (see 709).

707 § 2. Stations desiring to enter into communication with stations of the mobile service, without, however, knowing the names of any such stations within their range of action, may use the enquiry signal CQ, in place of the call sign of the station called in the calling formula, the call being followed by the letter K (general call to all stations in the mobile service with request for reply).

(708-712)

(Chap. XIII, art. 31, 32, 33 RR)

- 708 § 3. Dans le service mobile maritime, l'emploi de l'appel CQ suivi de la lettre K est interdit dans les régions où le trafic est intense. Par exception, il peut être utilisé avec des signaux d'urgence.
- 709 § 4. L'appel CQ non suivi de la lettre K (appel général à toutes les stations sans demande de réponse) est employé avant la transmission des informations de toute nature destinées à être lues ou utilisées par quiconque peut les capter.

ARTICLE 32.

Appel à plusieurs stations sans demande de réponse.

- 710 L'appel CP suivi de deux ou plusieurs indicatifs d'appel ou d'un mot conventionnel (appel à certaines stations réceptrices sans demande de réponse) n'est employé que pour la transmission des informations de toute nature destinées à être lues ou utilisées par les personnes autorisées.

ARTICLE 33.

Emploi des fréquences dans les services radio-télégraphiques mobiles maritime et aéronautique.**Section I. Restrictions.**

- 711 § 1. (1) L'usage des émissions de la classe B est interdit dans toutes les stations.¹⁾
- 712 (2) Toutefois, il est admis pour les installations de secours (réserve) des stations de navire et pour les équipements des embarcations, radeaux et engins de sauvetage.
- 711.1 ¹⁾ Exceptionnellement, les stations de navire relevant de l'Australie peuvent, lorsqu'elles opèrent à proximité des côtes de leur pays, continuer à utiliser à titre temporaire, sur les fréquences 425 et 500 kc/s, leurs équipements à ondes amorties actuellement existants.

(Chapter XIII, art. 31, 32, 33 RR)

(708-712)

708 § 3. In the maritime mobile service, in regions where traffic is congested, the use of the call CQ followed by the letter K is forbidden. As an exception it may be used with signals denoting urgency.

709 § 4. The call CQ not followed by the letter K (general call to all stations without request for reply) is used before the transmission of information of any kind intended to be read or used by anyone who can intercept it.

ARTICLE 32

Call to Several Stations Without Request for Reply

710 The call CP followed by two or more call signs or by a code word (call to certain receiving stations without request for reply) is used only for the transmission of information of any nature intended to be read or used by the persons authorized.

ARTICLE 33

Use of Frequencies for Radiotelegraphy in the Maritime Mobile and Aeronautical Mobile Services

Section I. Restrictions

711 § 1. (1) The use of class B emissions is forbidden in all stations.¹⁾

712 (2) However, it is permitted for emergency (reserve) installations of ship stations and for lifeboat, liferaft and survival craft equipments.

711.1 ¹⁾ Exceptionally, the ship stations of Australia may, when operating within proximity of the coast of that country, continue to use temporarily their existing damped wave equipment on the frequencies 425 and 500 kc/s.

(713-720)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

Section II. Bandes comprises entre 405 et 535 kc/s.

713 § 2. Les dispositions de la présente section sont applicables aux stations d'aéronef lorsqu'elles entrent en communication avec les stations du service mobile maritime.

A. Détresse.

714 § 3. (1) La fréquence 500 kc/s est la fréquence internationale de détresse. Elle est utilisée à cet effet par les stations de navire ou d'aéronef qui font usage des fréquences comprises entre 405 et 535 kc/s, lorsque ces stations demandent l'assistance des services maritimes. Elle est employée pour l'appel et le trafic de détresse ainsi que pour les signaux et messages d'urgence et de sécurité.

715 (2) En dehors de cet usage, elle ne peut être employée que:

a) pour l'appel et la réponse (voir les numéros 720 et 722);

716 b) par les stations côtières pour annoncer l'émission de leurs listes d'appel, dans les conditions prévues au numéro 688.

717 (3) Par exception, la fréquence 500 kc/s peut cependant être utilisée pour le trafic, en dehors des zones de trafic intense, dans les conditions prévues aux numéros 727, 728 et 729.

718 (4) Exception faite des émissions autorisées sur la fréquence 500 kc/s, et sous réserve des dispositions du numéro 721, toute émission est interdite sur les fréquences comprises entre 490 et 510 kc/s.

719 (5) Afin de faciliter la réception des appels de détresse, toutes les stations travaillant sur la fréquence 500 kc/s doivent réduire au minimum leurs émissions sur cette fréquence.

B. Appel et réponse.

720 § 4. (1) La fréquence générale d'appel qui doit être employée par toute station de navire et toute station côtière travaillant en radiotélégraphie dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s, ainsi que par les aéronefs qui désirent entrer en com-

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(713-720)

included
Section II. Bands between 405 and 535 kc/s

713 § 2. The provisions of this section are applicable to aircraft stations when communicating with stations of the maritime mobile service.

A. Distress.

714 § 3. (1) The frequency 500 kc/s is the international distress frequency; it is used for this purpose by ship or aircraft stations using frequencies in the band 405 to 535 kc/s when requesting assistance from the maritime services. It is used for the distress call and distress traffic, and for urgency and safety signals and messages.

715 (2) In addition it may be used only:

a) for call and reply (see 720 and 722);

716 b) by coast stations to announce the transmission of their traffic lists under the conditions provided for in 688.

717 (3) As an exception, however, the frequency 500 kc/s may be used for traffic, outside regions of heavy traffic, under the conditions provided for in 727, 728 and 729.

718 (4) Apart from the transmissions authorized on 500 kc/s, and taking account of 721, all transmissions on the frequencies included between 490 and 510 kc/s are forbidden.

719 (5) In order to facilitate the reception of distress calls, all stations working on the frequency 500 kc/s must reduce to the minimum their transmissions on this frequency.

B. Call and Reply.

720 § 4. (1) The general calling frequency, which must be used by any ship station or coast station engaged in radiotelegraphy in the authorized bands between 405 and 535 kc/s, and by air-

(721-726)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

munication avec une station du service mobile maritime faisant usage de fréquences de cette bande, est la fréquence 500 kc/s.

- 721 (2) Cependant, afin de réduire les brouillages dans les régions de trafic intense, les administrations se réservent le droit de considérer comme satisfaites les dispositions du numéro 720 lorsque les fréquences d'appel attribuées aux stations côtières ouvertes à la correspondance publique ne s'écartent pas de plus de 5 kc/s de la fréquence générale d'appel de 500 kc/s.
- 722 § 5. (1) La fréquence de réponse à un appel émis sur la fréquence générale d'appel (voir le numéro 720) est la fréquence 500 kc/s, la même que la fréquence d'appel.
- 723 (2) Toutefois, dans les régions de trafic intense, les stations de navire doivent, dans toute la mesure du possible, inviter les stations côtières à répondre au moyen de leur fréquence normale de travail (voir le numéro 632).

C. Trafic.

- 724 § 6. (1) Les stations côtières travaillant dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent être en mesure de faire usage d'au moins une fréquence en plus de celle de 500 kc/s. L'une de ces fréquences additionnelles, imprimée en caractères gras dans la nomenclature, est la fréquence normale de travail de la station.
- 725 (2) En plus de leur fréquence normale de travail, les stations côtières peuvent employer, dans les bandes autorisées, des fréquences supplémentaires mentionnées en caractères ordinaires dans la nomenclature. Toutefois, la bande de fréquences de 405 à 415 kc/s est attribuée à la radiogoniométrie et ne peut être utilisée par le service mobile que dans les conditions fixées au chapitre III.
- 726 (3) Les fréquences de travail des stations côtières doivent être choisies de manière à éviter les brouillages avec les stations voisines.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(721-726)

craft desiring to enter into communication with a station of the maritime mobile service using frequencies in this band, is the frequency 500 kc/s.

721 (2) However, in order to reduce interference in regions of heavy traffic, administrations reserve the right to consider the requirements of 720 as satisfied when the calling frequencies assigned to coast stations open to public correspondence are not separated by more than 5 kilocycles from the general calling frequency 500 kc/s.

722 § 5. (1) The frequency for replying to a call sent on the general calling frequency (see 720) is the frequency 500 kc/s, the same as that of the call.

723 (2) However, in regions of heavy traffic, ship stations should, as far as possible, ask coast stations to answer by means of their normal working frequency (see 632).

C. Traffic.

724 § 6. (1) Coast stations working in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must be able to use at least one frequency in addition to 500 kc/s. One of these additional frequencies which is printed in heavy type in the List of Coast and Ship Stations is the normal working frequency of the station.

725 (2) In addition to their normal working frequency coast stations may use, in the authorized bands, additional frequencies which are shown in ordinary type in the List of Coast and Ship Stations. The band of frequencies 405 to 415 kc/s, however, is assigned to radio direction-finding; it may not be used by the mobile service except on the conditions fixed by chapter III.

726 (3) The working frequencies of coast stations must be chosen so as to avoid interference with neighbouring stations.

(727-733)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

727 § 7. Par exception aux dispositions des numéros 714, 715 et 716, et à condition de ne pas brouiller les signaux de détresse, d'urgence, de sécurité, d'appel et de réponse, la fréquence 500 kc/s peut être utilisée :

- 728** a) pour la transmission d'un radiotélégramme unique et court, exclusivement par les stations de navire relevant de l'Australie, de l'Inde, de la Nouvelle-Zélande et du Pakistan, lorsqu'elles opèrent à proximité des côtes de leurs pays respectifs; ¹⁾
- 729** b) hors des zones de trafic intense, pour la radiogoniométrie, mais avec discrétion.

730 § 8. (1) Les stations de navire faisant des émissions de la classe A1 ou A2 dans les bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent utiliser, dans la mesure du possible, des fréquences de travail choisies parmi les suivantes : 425, 454, 468 et 480 kc/s.

De plus, les stations de navire peuvent utiliser la fréquence 512 kc/s dans les régions 1 et 3 et la fréquence 448 kc/s dans la région 2.

731 (2) Aucune station côtière n'est autorisée à utiliser à l'émission les fréquences de travail réservées à l'usage des stations de navire, soit dans le monde entier, soit dans la région à laquelle elle appartient.

732 (3) Dans les régions 1 et 3, les stations côtières et les stations de navire peuvent utiliser la fréquence 512 kc/s comme fréquence d'appel supplémentaire lorsque la fréquence 500 kc/s est employée pour la détresse.

D. Veille.

733 § 9. (1) En vue d'augmenter la sécurité de la vie humaine sur mer et au-dessus de la mer, toutes les stations du service mobile maritime qui écoutent normalement sur les fréquences des bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent, pendant leurs vacances, prendre les mesures utiles pour assurer la

728.1 ¹⁾ A titre temporaire, certaines stations côtières de l'Inde et du Pakistan sont également autorisées à utiliser la fréquence 500 kc/s pour transmettre un radiotélégramme unique et court.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(727-733)

727 § 7. As an exception to the provisions of 714, 715 and 716 and on condition that signals of distress, urgency and safety, and calls and replies are not interfered with, the frequency 500 kc/s may also be used:

- 728 a) for the transmission of a single short radiotelegram exclusively by ship stations of Australia, India, New Zealand and Pakistan when operating in proximity to the coast of their respective countries;¹⁾
- 729 b) outside areas of heavy traffic for direction-finding but with discretion.

730 § 8. (1) Ship stations employing class A1 or A2 emissions in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must use, wherever practicable, working frequencies chosen from amongst the following: 425, 454, 468 and 480 kc/s.

In addition, the frequency 512 kc/s may be used in regions 1 and 3 and the frequency 448 kc/s in region 2.

731 (2) No coast station is authorized to transmit on these working frequencies allocated for the use of ship stations on a world wide basis or on the working frequency allocated for the use of ship stations in the region in which the coast station is situated.

732 (3) In regions 1 and 3 the frequency 512 kc/s may also be used by ship and coast stations as a supplementary calling frequency when 500 kc/s is being used for distress purposes.

D. Watch.

733 § 9. (1) In order to increase the safety of life at sea and over the sea, all stations of the maritime mobile service normally keeping watch on frequencies in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must, during their hours of service, take the necessary measures to ensure watch on the

728.1 ¹⁾ Certain coast stations of India and Pakistan are also permitted temporarily to transmit a single short radiotelegram on 500 kc/s.

(734-739)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

veille sur la fréquence de détresse de 500 kc/s deux fois par heure, pendant trois minutes commençant à x h 15 et x h 45, temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

- 734 (2) Pendant les intervalles de temps indiqués ci-dessus, à l'exception des émissions envisagées à l'article 37 (voir les numéros 934 à 949) :
- 735 a) les émissions doivent cesser dans les bandes de 485 à 515 kc/s ;
- 736 b) hors de ces bandes, les émissions des stations du service mobile peuvent continuer. Les stations du service mobile maritime peuvent les écouter, à la condition expresse d'assurer d'abord la veille sur la fréquence de détresse, comme il est prévu au numéro 733.
- 737 § 10. (1) Les stations du service mobile maritime ouvertes au service de la correspondance publique et utilisant des fréquences des bandes autorisées entre 405 et 535 kc/s doivent, pendant leurs vacances, rester à l'écoute sur la fréquence 500 kc/s. Cette veille n'est obligatoire que pour les émissions de la classe A2.
- 738 (2) Ces stations, tout en observant les prescriptions du numéro 733, ne sont autorisées à abandonner cette veille que lorsqu'elles sont engagées dans une communication sur d'autres fréquences.
- 739 (3) Pendant qu'elles sont engagées dans une telle communication :
- les stations de navire peuvent maintenir la veille sur la fréquence 500 kc/s soit au moyen d'un opérateur, soit au moyen d'un haut-parleur ou de tout autre dispositif convenable, tel qu'un récepteur automatique d'alarme ;
 - les stations côtières peuvent maintenir la veille sur la fréquence 500 kc/s au moyen d'un opérateur ou d'un haut-parleur ; dans ce dernier cas, une mention peut être portée à la nomenclature des stations côtières et de navire.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(734-739)

international distress frequency 500 kc/s for three minutes twice an hour beginning at x h 15 and x h 45, Greenwich mean time (G.M.T.).

734 (2) During the periods mentioned above, except for the emissions provided for in article 37 (see 934 to 949) :

735 a) transmissions must cease within the bands 485 to 515 kc/s;

736 b) outside this band, transmissions of stations of the mobile service may continue; stations of the maritime mobile service may listen to these transmissions on the express conditions that they first ensure watch on the distress frequency as provided by 733.

737 § 10. (1) Stations of the maritime mobile service open to public correspondence and using frequencies in the authorized bands between 405 and 535 kc/s must, during their hours of service, remain on watch on the calling frequency 500 kc/s. This watch is obligatory only for class A2 emissions.

738 (2) These stations, while observing the provisions of 733, are authorized to relinquish this watch only when they are engaged in communication on other frequencies.

739 (3) When they are engaged in such communications:

- Ship stations may maintain this watch ^{on the frequency 500 kc/s} by means of an operator, a loudspeaker, or by some other appropriate means such as an automatic alarm receiver.
- Coast stations may maintain this watch ^{on the frequency 500 kc/s} either by means of an operator or by loudspeaker; in the latter case an indication may be inserted in the List of Coast and Ship Stations.

(740-747)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

Section III. Bandes comprises entre 90 et 160 kc/s.*A. Appel et réponse.*

- 740 § 11. (1) La fréquence 143 kc/s (émissions de la classe A1 seulement) est la fréquence internationale d'appel employée par les stations du service mobile maritime qui travaillent dans les bandes de 90 à 160 kc/s.
- 741 (2) A l'exception de la fréquence 143 kc/s, l'usage de toute fréquence comprise entre 140 et 146 kc/s est interdit.
- 742 § 12. La fréquence de réponse à un appel émis sur la fréquence 143 kc/s est:
- pour une station de navire, la fréquence 143 kc/s;
 - pour une station côtière, sa fréquence normale de travail.

B. Trafic.

- 743 § 13. (1) Les règles suivantes doivent être appliquées dans les stations du service mobile maritime employant des émissions de la classe A1 dans les bandes de 90 à 160 kc/s.
- 744 (2) a) Toute station côtière doit veiller sur la fréquence 143 kc/s, à moins de disposition contraire mentionnée dans la nomenclature des stations côtières et de navire.
- 745 b) La station côtière transmet son trafic sur la ou les fréquences de travail qui lui sont spécialement attribuées.
- 746 (3) a) Lorsqu'une station de navire désire établir la communication avec une autre station du service mobile maritime, elle doit employer la fréquence 143 kc/s, à moins de disposition contraire mentionnée dans la nomenclature des stations côtières et de navire.
- 747 b) Cette fréquence doit être employée exclusivement:
- pour les appels individuels et les réponses à ces appels;
 - pour la transmission des signaux préparatoires au trafic.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(740-747)

included
Section III. Bands between 90 and 160 kc/s

A. Call and Reply.

- 740 § 11. (1) The frequency 143 kc/s (class A1 only) is the international calling frequency used in the maritime mobile service in the bands 90 to 160 kc/s.
- 741 (2) Apart from the frequency 143 kc/s, the use of any frequency between 140 and 146 kc/s is forbidden.
- 742 § 12. The frequency for replying to a call sent on the frequency 143 kc/s is:
- for a ship station, the frequency 143 kc/s;
 - for a coast station, its normal working frequency.

B. Traffic.

- 743 § 13. (1) The following rules must be observed by stations of the maritime mobile service using class A1 emissions in the bands 90 to 160 kc/s:
- 744 (2) *a)* Every coast station must keep watch on the frequency 143 kc/s unless the List of Coast and Ship Stations provides otherwise.
- 745 *b)* The coast station transmits its traffic on the working frequency or frequencies specially assigned to it.
- 746 (3) *a)* When a ship station desires to establish communication with another station of the maritime mobile service, it must use the frequency 143 kc/s, unless the List of Coast and Ship Stations provides otherwise.
- 747 *b)* This frequency must be used exclusively:
- for individual calls and replies to such calls;
 - for the transmission of signals preparatory to traffic.

(748-752)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

- 748 (4) Une station de navire, après avoir établi la communication avec une autre station du service mobile maritime sur la fréquence 143 kc/s, doit, autant que possible, transmettre son trafic sur une autre fréquence des bandes autorisées, en veillant à ne pas troubler le travail en cours d'une autre station.
- 749 § 14. (1) En règle générale, toute station de navire travaillant dans les bandes de 110 à 160 kc/s, lorsqu'elle n'est pas engagée dans une communication avec d'autres stations du service mobile maritime, doit, durant ses vacations, veiller chaque heure sur la fréquence 143 kc/s pendant cinq minutes à partir de x h 35, temps moyen de Greenwich (T.M.G.)
- 750 (2) La fréquence 143 kc/s peut être employée pour les appels individuels, et doit de préférence être utilisée à cet effet pendant les périodes indiquées au numéro 749.

Section IV. Bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s.

- 751 § 15. Sauf lorsque des accords régionaux en disposent autrement, les fréquences assignées aux stations de navire pour les communications radiotélégraphiques dans les bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s doivent, autant que possible, être en relation harmonique (sous-harmoniques) avec les fréquences assignées aux stations radiotélégraphiques de navire dans la bande des 4 000 kc/s (voir la section V).

Section V. Bandes comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s.

A. Dispositions générales.

- 752 § 16. (1) Les stations mobiles équipées pour travailler en radiotélégraphie dans les bandes de fréquences du service mobile maritime comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, doivent employer uniquement les émissions de la classe A1. Cependant, pour les radiocommunications d'un caractère spécial et pour les stations des embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage (voir le numéro 600), l'usage d'autres classes d'émission n'est pas exclu.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(748-752)

748 (4) A ship station after establishing communication with another station of the maritime mobile service on the general calling frequency 143 kc/s must, so far as practicable, transmit its traffic on some other frequency in the authorized bands, provided that it does not disturb the work in progress at another station.

749 § 14. (1) As a general rule, any ship station working in the bands 110 to 160 kc/s when it is not engaged in communication with other stations of the maritime mobile service must, during its hours of service, keep watch every hour on the frequency 143 kc/s for five minutes beginning at x h 35, Greenwich mean time (G.M.T.).

750 (2) The frequency 143 kc/s may be used for individual calls and will preferably be used for this purpose during the period indicated in 749.

Section IV. Bands included between 1 605 and 2 850 kc/s

751 § 15. Except where regional agreements specify otherwise, the frequencies assigned to ship stations for radiotelegraph communication in the bands between 1 605 and 2 850 kc/s must, as far as possible, be harmonically related (subharmonics) to the frequencies assigned to ship stations in the 4 000 kc/s radiotelegraph band (see section V).

Section V. Bands included between 4 000 and 23 000 kc/s

A. General Provisions

752 § 16. (1) Mobile radiotelegraph stations equipped to operate in the frequency bands of the maritime mobile service between 4 000 and 23 000 kc/s must employ only class A1 emission. However, for radiocommunication of a special character, and for survival craft stations (see 600), the use of other classes of emission is not precluded.

(753-761)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

- 753** (2) Les règles de procédure fixées à l'article 29 s'appliquent aux stations du service mobile maritime utilisant les fréquences des bandes comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s.
- 754** (3) Les stations du service mobile maritime ouvertes à la correspondance publique et utilisant des fréquences des bandes de 405 à 535 kc/s en plus de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s sont tenues de se conformer aux dispositions du numéro 737.
- 755** § 17. (1) Chacune des bandes de fréquences réservées aux stations radiotélégraphiques de navire est, à partir de sa limite inférieure, divisée en trois parties:
- 756** a) bande des fréquences de travail des stations des navires à passagers;¹⁾
- 757** b) bande des fréquences d'appel pour toutes les stations de navire et pour les stations d'aéronef qui entrent en communication avec les stations du service mobile maritime;
- 758** c) bande des fréquences de travail des stations des navires de charge.
- 759** (2) Dans la présente section:
- les navires à passagers sont ceux que définit comme tels la Convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer;
 - les navires de charge sont les navires autres que les navires à passagers.
- 760** (3) La disposition des fréquences dans les bandes attribuées aux stations radiotélégraphiques de navire est représentée graphiquement par l'appendice 10.
- 761** § 18. Pour établir des communications radiotélégraphiques avec les stations du service mobile maritime, les stations d'aéronef peuvent utiliser les fréquences attribuées à ce service pour la radiotélégraphie entre 4 000 et 23 000 kc/s. Lorsqu'elles utilisent ces fréquences, les stations d'aéronef doivent se conformer aux dispositions de la présente section.
- 756.1** ¹⁾ Exceptionnellement, les usines flottantes traitant les baleines et dont le trafic présente un volume important peuvent utiliser les fréquences de cette bande d'octobre à mars de chaque année.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(753-761)

- 753 (2) The rules of procedure fixed in article 29 are applicable to stations of the maritime mobile service using frequencies in the bands between 4 000 and 23 000 kc/s.
- 754 (3) Stations of the maritime mobile service open to public correspondence and using frequencies in the bands 405 to 535 kc/s in addition to frequencies in the band 4 000 to 23 000 kc/s are required to observe the provisions of 737.
- 755 § 17. (1) Beginning at the low frequency end, each of the radiotelegraph bands reserved for the use of ship stations is divided into three bands as follows:
- 756 a) A band of working frequencies for the use of passenger ships.¹⁾
- 757 b) A band of calling frequencies for the use of all ship and aircraft stations entering into communication with stations of the maritime mobile service.
- 758 c) A band of working frequencies for the use of cargo ships.
- 759 (2) For the purposes of this section:
- a passenger ship is a vessel defined as such by the Convention for the Safety of Life at Sea.
 - a cargo ship is any ship that is not a passenger ship as defined above.
- 760 (3) The arrangement of the frequencies in the ship radiotelegraph bands is illustrated graphically in appendix 10.
- 761 § 18. For the exchange of radiotelegraph communications with stations of the maritime mobile service, aircraft stations may utilize the frequencies allocated to that service for radiotelegraphy between 4 000 and 23 000 kc/s. When using these frequencies, aircraft stations must comply with the provisions of this Section.
- 756.1 ¹⁾ Exceptionally, whaling factory vessels handling a large volume of traffic may use frequencies in this band from October to March of each year.

50 Stat. 1121.

(762-769)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

B. Appel et réponse.

- 762 § 19. (1) Pour entrer en communication avec une station du service mobile maritime, toute station de navire ou d'aéronef emploie pour l'appel une fréquence d'appel comprise dans les bandes d'appel énumérées au numéro 775.
- 763 (2) Les fréquences des bandes d'appel sont assignées à chaque station mobile conformément aux dispositions des numéros 776 à 780 inclus.
- 764 § 20. Afin de réduire les brouillages, les stations mobiles doivent, dans la mesure des moyens dont elles disposent, s'efforcer de choisir pour l'appel la bande dont les fréquences présentent les caractéristiques de propagation les plus favorables pour établir une communication satisfaisante. En l'absence de données plus précises, toute station mobile doit, avant d'émettre un appel, écouter les signaux de la station avec laquelle elle désire entrer en communication. La force et la lisibilité des signaux reçus donnent alors des renseignements utiles sur les conditions de propagation et indiquent dans quelle bande il est préférable de faire l'appel.
- 765 § 21. (1) Dans chacune des bandes dans lesquelles son équipement lui permet de travailler, une station côtière doit utiliser pour l'appel sa fréquence normale de travail indiquée en caractères gras dans la nomenclature des stations côtières et de navire (voir le numéro 774).
- 766 (2) En règle générale, une station côtière transmet ses appels à des heures déterminées, sous forme de listes d'appels, sur la ou les fréquences indiquées dans la nomenclature des stations côtières et de navire (voir les numéros 685 et 686).
- 767 § 22. A moins que la station appelante n'en ait désigné une autre, la fréquence de réponse à un appel fait dans l'une des bandes du service mobile maritime est :
- 768 a) pour une station mobile, la fréquence d'appel qui lui est attribuée dans la bande dans laquelle elle a été appelée ;
- 769 b) pour une station côtière, sa fréquence normale de travail de la bande dans laquelle elle a été appelée.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(762-769)

B. Call and Reply.

- 762 § 19. (1) In order to establish communication with a station
in the maritime mobile service, every ship and aircraft station
must use a calling frequency in the bands listed in 775.
- 763 (2) Frequencies in the calling bands are assigned to
each mobile station in accordance with the provisions of 776
to 780 inclusive.
- 764 § 20. In order to reduce interference, mobile stations
must, within the means at their disposal, endeavour to select
for calling the band with the most favourable propagational
characteristics for effecting reliable communication. In the ab-
sence of more precise data, a mobile station must, before mak-
ing a call, listen for the signals of the station with which it
desires to communicate. The strength and readability of such
signals is a useful guide to propagational conditions and should
indicate which is the preferable band for calling.
- 765 § 21. (1) The calling frequency to be used by a coast station,
in each of the bands for which it is equipped, is its normal
working frequency as shown in heavy type in the List of Coast
and Ship Stations (see 774).
- 766 (2) A coast station, as a general rule, transmits its calls
at specified times in the form of traffic lists on the frequency
or frequencies indicated in the List of Coast and Ship Stations
(see 685 and 686).
- 767 § 22. Unless the calling station specifies otherwise, the
frequency for reply to a call made in any maritime mobile band
is as follows:
- 768 a) for a mobile station, its assigned calling fre-
quency in the same band as that used by the
calling station;
- 769 b) for a coast station, its normal working fre-
quency in the same band as that used by the
calling station.

(770-774)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

770 § 23. Les administrations indiquent, en notifiant les fréquences d'émission d'une station côtière, quelles sont les bandes d'appel dans lesquelles cette station côtière fait l'écoute et, autant que possible, l'horaire approximatif de cette écoute en temps moyen de Greenwich (T.M.G.). Ces renseignements sont insérés à la nomenclature des stations côtières et de navire.

C. Trafic.

771 § 24. (1) Une station mobile, après avoir établi la communication sur une fréquence d'appel (voir le numéro 762), passe sur l'une de ses fréquences de travail pour transmettre son trafic. Aucun trafic ne doit être écoulé sur les fréquences des bandes d'appel.

772 (2) Les fréquences de travail sont assignées aux stations mobiles conformément aux dispositions des numéros 781 à 797 inclus.

773 § 25. (1) Toute station côtière transmet son trafic sur sa fréquence normale de travail ou sur les autres fréquences de travail qui lui sont assignées.

774 (2) Les fréquences de travail des stations côtières travaillant sur les fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s sont comprises entre les limites suivantes:

4 238 à 4 368 kc/s
 6 357 à 6 525 kc/s
 8 476 à 8 745 kc/s
 12 714 à 13 130 kc/s
 16 952 à 17 290 kc/s
 22 400 à 22 650 kc/s

D. Assignation des fréquences aux stations mobiles.¹⁾

774.1 ¹⁾ Bien que la présente section prévoie l'assignation de fréquences à toutes les stations de navire opérant dans les bandes comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, il est recommandé que, pour certains types anciens d'émetteurs actuellement en usage, la fréquence servant de point de comparaison pour la mesure des variations de fréquence soit celle sur laquelle l'émission débute. Cette disposition ne s'appliquera que jusqu'au moment où ces émetteurs auront été modifiés ou remplacés de façon à satisfaire aux tolérances de la colonne 3 de l'appendice 3.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(770-774)

770 § 23. When notifying the transmitting frequencies of a coast station, administrations also indicate on which of the ship calling bands the station keeps watch and, as far as possible, the approximate hours of watchkeeping in Greenwich mean time (G.M.T.). This information shall be published in the List of Coast and Ship Stations.

C. Traffic.

771 § 24 (1) A mobile station, after establishing communication on a calling frequency (see 762), changes to a working frequency for the transmission of traffic. No traffic shall be transmitted on any frequency in the calling bands.

772 (2) Working frequencies shall be assigned to mobile stations in accordance with the provisions of 781 to 797 inclusive.

773 § 25. (1) A coast station shall transmit its traffic on its normal working frequency or on other working frequencies assigned to it.

774 (2) Working frequencies of coast stations using the bands between 4 000 and 23 000 kc/s are included within the following limits:

4 238 to 4 368 kc/s
 6 357 to 6 525 kc/s
 8 476 to 8 745 kc/s
 12 714 to 13 130 kc/s
 16 952 to 17 290 kc/s
 22 400 to 22 650 kc/s

D. Assignment of frequencies to mobile stations.¹⁾

774.1 ¹⁾ Although this section requires the assignment of specific frequencies to all ship stations operating in the bands between 4 000 and 23 000 kc/s, it is recommended that in the case of certain older types of transmitters now in use, the reference point for measuring frequency deviations shall be that frequency on which the emission begins. This recommendation applies only until such transmitters have been replaced or modified so as to meet the tolerance requirements specified in column 3 of appendix 3.

(775-779)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

1. Fréquences d'appel des stations de navire.

775 § 26. (1) Les fréquences d'appel assignées aux stations de navire sont comprises dans les bandes suivantes:

4 177	à	4 187	kc/s
6 265,5	à	6 280,5	kc/s
8 354	à	8 374	kc/s
12 531	à	12 561	kc/s
16 708	à	16 748	kc/s
22 220	à	22 270	kc/s

776 (2) Dans la bande du service mobile maritime voisine de 4 000 kc/s, les fréquences de la bande d'appel doivent être réparties uniformément. Elles sont espacées de préférence de 1 kc/s. De plus, ainsi que l'indique l'appendice 10, les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 4 178 kc/s et 4 186 kc/s.

777 (3) Dans chacune des autres bandes du service mobile maritime comprises entre 4 000 et 18 000 kc/s, les fréquences d'appel sont en relation harmonique avec celles de la bande d'appel voisine de 4 000 kc/s. Dans la bande d'appel voisine de 22 000 kc/s, l'espacement des fréquences d'appel considéré comme préférable est 5 kc/s.

778 § 27. L'administration dont relève une station de navire lui assigne une série de fréquences d'appel comprenant une fréquence dans chacune des bandes dans lesquelles l'équipement de la station peut émettre. Dans les bandes comprises entre 4 000 et 18 000 kc/s, les fréquences attribuées à chaque station de navire sont en relation harmonique. Chaque administration prend les mesures nécessaires pour attribuer aux stations de navire ces séries harmoniques de fréquences d'appel selon un système ordonné de permutation permettant d'obtenir la répartition uniforme des fréquences d'appel visée au numéro 776. Le même système de distribution uniforme est appliqué pour l'assignation des fréquences de la bande d'appel voisine de 22 000 kc/s.

779 § 28. (1) La fréquence d'appel médiane de chacune des bandes d'appel indiquées au numéro 775 est réservée, dans la

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(775-779)

1. Calling Frequencies of Ship Stations

775 § 26. (1) The calling frequencies assigned to ship stations are included within the following bands:

4 177	to	4 187	kc/s
6 265.5	to	6 280.5	kc/s
8 354	to	8 374	kc/s
12 531	to	12 561	kc/s
16 708	to	16 748	kc/s
22 220	to	22 270	kc/s

776 (2) In the 4 000 kc/s maritime mobile service band, the calling frequencies must be uniformly distributed within the calling band. They are preferably spaced 1 kc/s apart. The extreme frequencies assignable are 4 178 and 4 186 kc/s as indicated in appendix 10.

777 (3) In each of the other maritime mobile service bands between 4 000 and 18 000 kc/s, the calling frequencies must be in harmonic relationship with those in the 4 000 kc/s calling band. In the 22 000 kc/s calling band, the preferable spacing of calling frequencies is 5 kc/s.

778 § 27. The administration to which a ship station is subject shall assign to it a series of calling frequencies including one frequency in each of the bands in which the station is equipped to transmit. In the bands between 4 000 and 18 000 kc/s, the frequencies assigned to each ship station shall be in harmonic relationship. Each administration must take the necessary steps to assign such harmonic series of calling frequencies to ships in accordance with an orderly system of rotation so as to distribute these frequencies uniformly throughout the calling bands as outlined in 776. The same system of uniform distribution shall be applied in the assignment of calling frequencies in the 22 000 kc/s calling band.

779 § 28. (1) The centre calling frequency in each of the calling bands indicated in 775 shall be reserved as far as possible for

(780-785)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

mesure du possible, aux stations d'aéronef désirant entrer en communication avec des stations du service mobile maritime. Ces fréquences sont les suivantes : 4 182 ; 6 273 ; 8 364 ; 12 546 ; 16 728 et 22 245 kc/s.

- 780 (2) La fréquence 8 364 kc/s est utilisée par les embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage, s'ils sont équipés pour émettre sur les fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s et s'ils désirent établir avec les stations du service mobile maritime des communications relatives aux recherches et aux opérations de sauvetage (voir le numéro 600).

2. Fréquences de travail des stations mobiles.

a) Généralités.

- 781 § 29. (1) Les fréquences de travail des stations des navires à passagers sont espacées de façon à former des voies distinctes. Dans la bande des 4 000 kc/s, les deux voies les plus proches de la bande d'appel sont larges de 5 kc/s et les autres voies sont larges de 2,5 kc/s. Ainsi que l'indique l'appendice 10, les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 4 135 kc/s et 4 175 kc/s.
- 782 (2) Dans la bande des 4 000 kc/s, les fréquences de travail des stations des navires de charge sont espacées de 0,5 kc/s. De plus, ainsi que l'indique l'appendice 10, les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 4 188 kc/s et 4 236,5 kc/s.
- 783 (3) Les fréquences de travail assignées à chaque station de navire dans les bandes des 6 000, 8 000, 12 000 et 16 000 kc/s sont en relation harmonique avec celles qui lui sont assignées dans la bande des 4 000 kc/s.
- 784 (4) Dans la bande des 22 000 kc/s, dont les fréquences ne sont pas en relation harmonique avec celles des bandes précédentes, les fréquences sont, ainsi que l'indique l'appendice 10, réparties de la façon suivante :
- 785 a) Dans la bande des navires à passagers, les deux voies les plus proches de la bande d'appel sont larges de 20 kc/s et les autres voies sont larges de 10 kc/s. Les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 22 075 et 22 215 kc/s.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(780-785)

the use of aircraft desiring to communicate with stations of the maritime mobile service. These frequencies are the following: 4 182; 6 273; 8 364; 12 546; 16 728 and 22 245 kc/s.

780 (2) The frequency 8 364 kc/s must be used by lifeboats, liferafts and other survival craft, if they are equipped to transmit on frequencies between 4 000 and 23 000 kc/s, and if they desire to establish with stations of the maritime mobile service communications relating to search and rescue operations see (600).

2. Working Frequencies of Mobile Stations

a) General.

781 § 29. (1) The working frequencies for passenger ships are so spaced as to provide clear channels. In the 4 000 kc/s band, the two channels adjacent to the calling band are 5 kc/s wide and the remainder are 2.5 kc/s wide, the extreme frequencies assignable being 4 135 and 4 175 kc/s as indicated in appendix 10.

782 (2) In the 4 000 kc/s band, the working frequencies of cargo ships are spaced 0.5 kc/s apart, the extreme frequencies assignable being 4 188 and 4 236.5 kc/s as indicated in appendix 10.

783 (3) The working frequencies assigned to each ship station in the 6 000, 8 000, 12 000 and 16 000 kc/s bands must be harmonically related to those assigned in the 4 000 kc/s band.

784 (4) In the case of the 22 000 kc/s band, which is not in harmonic relationship with the other bands, the frequencies are spaced as follows and indicated in appendix 10:

785 *a)* in the passenger ship band the two channels adjacent to the calling band are 20 kc/s wide and the remaining channels are 10 kc/s wide, the extreme frequencies assignable being 22 075 and 22 215 kc/s;

(786-791)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

- 786** *b)* Dans la bande des navires de charge, les fréquences sont espacées de 2,5 kc/s et les fréquences extrêmes qui peuvent être assignées sont 22 272,5 kc/s et 22 395 kc/s.
- 787** § 30. A toute station mobile autorisée à travailler dans les bandes du service mobile maritime comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s, doivent être assignées le plus tôt possible, et conformément aux numéros 788 à 797 inclus, des fréquences de travail dans les bandes lesquelles son équipement lui permet d'émettre.
- b) Fréquences de travail des navires à passagers.*
- 788** § 31. Les fréquences de travail assignées aux navires à passagers sont comprises dans les bandes suivantes:
- | | | |
|----------|---------|------|
| 4 133 à | 4 177 | kc/s |
| 6 200 à | 6 265,5 | kc/s |
| 8 265 à | 8 354 | kc/s |
| 12 400 à | 12 531 | kc/s |
| 16 530 à | 16 708 | kc/s |
| 22 070 à | 22 220 | kc/s |
- 789** § 32. (1) Chaque administration assigne à chacun des navires à passagers qui relèvent de son autorité au moins deux des séries de fréquences de travail réservées aux stations des navires de cette catégorie (voir l'appendice 10). Le nombre des séries à allouer à chaque navire peut être déterminé en fonction du volume prévu pour son trafic.
- 790** (2) Aux stations de navire auxquelles toutes les fréquences de travail d'une bande ne sont pas attribuées, les administrations intéressées assignent des fréquences de travail selon un système ordonné de permutation tel que toutes les fréquences soient assignées approximativement le même nombre de fois.
- 791** (3) Les deux fréquences de chaque bande les plus proches des fréquences d'appel, et indiquées en traits pleins dans l'appendice 10, sont assignées aux stations des navires à passagers dont les émetteurs ne satisfont pas encore à la tolérance de fréquence de 0,02% fixée dans la colonne 3 de

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(786-791)

- 786 b) in the cargo ship band the working frequencies are spaced 2.5 kc/s apart, the extreme frequencies assignable being 22 272.5 and 22 395 kc/s.
- 787 § 30. All mobile stations licensed to operate in the maritime mobile bands between 4 000 and 23 000 kc/s must be assigned, as soon as possible, working frequencies in the bands for which they are equipped in accordance with 788 to 797 inclusive.
- b) *Working frequencies of passenger ships.*
- 788 § 31. The working frequencies assigned to passenger ships are included within the following bands:
- | | | | |
|--------|----|---------|------|
| 4 133 | to | 4 177 | kc/s |
| 6 200 | to | 6 265.5 | kc/s |
| 8 265 | to | 8 354 | kc/s |
| 12 400 | to | 12 531 | kc/s |
| 16 530 | to | 16 708 | kc/s |
| 22 070 | to | 22 220 | kc/s |
- 789 § 32. (1) Each administration shall assign to each of the passenger ships under its jurisdiction two or more series of working frequencies designated in appendix 10 for vessels of this class. The total number of series assigned to each ship should be determined by the anticipated traffic volume.
- 790 (2) When passenger ships are assigned less than the total number of working frequencies in a band, the administration concerned shall assign working frequencies to such ships in accordance with an orderly system of rotation which will ensure approximately the same number of assignments on any one frequency.
- 791 (3) In each band, the two frequencies nearest to the calling frequencies, indicated by solid lines in appendix 10 are assigned to passenger ship stations the emissions of which do not already comply with the frequency tolerance of 0.02%

(792-796)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

l'appendice 3.¹⁾ Ces fréquences sont également utilisées par les stations mobiles qui emploient des procédés spéciaux de transmission exigeant des bandes de fréquences plus larges que les voies indiquées en tirets dans l'appendice 10.

792 § 23. Une série au moins de fréquences de travail est assignée à chaque station d'aéronef parmi les fréquences de travail des stations des navires à passagers, à seule fin de lui permettre de communiquer avec les stations du service mobile maritime. Les fréquences de travail sont assignées aux stations d'aéronef selon le système de répartition uniforme prévu pour les navires à passagers.

c) Fréquences de travail des navires de charge.

793 § 34. Les fréquences de travail assignées aux navires de charge sont comprises dans les bandes suivantes:

4 187	à	4 238	kc/s
6 280,5	à	6 357	kc/s
8 374	à	8 476	kc/s
12 561	à	12 714	kc/s
16 748	à	16 952	kc/s
22 270	à	22 400	kc/s

794 § 35. (1) Dans chacune des bandes des navires de charge, les fréquences assignées sont réparties en deux groupes égaux A et B. Le groupe A comprend les fréquences de la moitié inférieure de la bande, le groupe B celles de la moitié supérieure (voir l'appendice 10).

795 (2) Chaque administration assigne à chacun des navires de charge qui relèvent de son autorité deux séries de fréquences de travail choisies l'une dans le groupe A, l'autre dans le groupe B. Les deux fréquences de travail de chaque station de navire sont, dans chaque bande, séparées par la moitié de la largeur de la bande des fréquences à assigner.

796 (3) Si, par exemple, l'une des fréquences attribuées à une station de navire est la plus basse des fréquences assigna-

791.1 " Il est prévu que le nombre de tels émetteurs diminuera peu à peu à bord des navires à passagers avant la date effective d'application des tolérances de la colonne 3 de l'appendice 3. Les fréquences considérées seront ainsi progressivement libérées pour l'emploi des procédés spéciaux de transmission à large bande.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(792-796)

specified in the 3rd column of appendix 3.¹⁾ These frequencies must also be used by mobile stations employing special types of wide band transmission which cannot be contained within the channels indicated by dashed lines in appendix 10.

792 § 33. For the exclusive purpose of communicating with stations of the maritime mobile service an aircraft station may be assigned one or more series of working frequencies in the passenger ship bands. These frequencies shall be assigned in accordance with the same system of uniform distribution provided for passenger ships.

c) Working frequencies of cargo ships.

793 § 34. Working frequencies assigned to cargo ships shall be included within the following bands:

4 187	to	4 238	kc/s
6 280.5	to	6 357	kc/s
8 374	to	8 476	kc/s
12 561	to	12 714	kc/s
16 748	to	16 952	kc/s
22 270	to	22 400	kc/s

794 § 35. (1) In each of the cargo ship bands the assignable frequencies are divided into two equal groups A and B, group A comprising the frequencies in the lower half of the band and group B the frequencies in the upper half (see appendix 10).

795 (2) Each administration shall assign to each of its cargo ships two series of working frequencies, one in group A and the other in group B. In each band these two working frequencies are separated from each other by half the width of the assignable band.

796 (3) For example, if the frequency assigned to a ship station is the lowest frequency assignable in group A, the

791.1 ¹⁾ It is anticipated that the number of these transmitters on passenger ships will decrease progressively before the effective date of the application of the tolerances specified in column 3 of appendix 3. These channels will be thus gradually cleared for the use of special types of wide-band transmission.

(797-803)

(Chap. XIII, art. 33 RR)

bles du groupe A, l'autre est la fréquence la plus basse du groupe B. Si l'une des fréquences assignées est la deuxième fréquence du groupe A à partir de sa limite inférieure, l'autre est la deuxième du groupe B à partir de sa limite inférieure, etc.

797 (4) Chaque administration assigne les couples de fréquences ainsi définis successivement aux stations de navire en commençant par l'une des extrémités de la bande. Lorsque toutes les fréquences de travail d'une bande ont été ainsi distribuées, elle répète le même processus autant de fois qu'il est nécessaire pour satisfaire tous les besoins tout en assurant une répartition uniforme des assignations.

d) Abréviations pour la désignation des fréquences de travail.

798 § 36. On peut utiliser le système d'abréviations suivant pour désigner les fréquences de travail:

799 a) Pour désigner une fréquence de travail comprise entre 4 000 et 23 000 kc/s, on transmet les trois derniers chiffres de la fréquence sans préciser les fractions de kc/s.

800 b) Lorsque la station appelante ignore les fréquences de travail d'un navire de charge, elle peut lui demander de répondre sur sa fréquence de travail du groupe A ou sur sa fréquence de travail du groupe B en transmettant selon le cas l'une des abréviations QSW A ou QSW B.

Section VI. Service mobile aéronautique.

801 § 37. Des accords entre les gouvernements intéressés peuvent fixer des fréquences pour l'appel ou la réponse dans le service mobile aéronautique. Ces fréquences, ainsi que les conditions de leur emploi, sont énumérées dans les documents de service publiés par le Secrétaire général de l'Union.

802 § 38. Pour l'emploi de la fréquence 500 kc/s pour l'appel et la détresse, voir les numéros 711 à 723.

803 § 39. Dans les régions 1 et 3, la fréquence 333 kc/s est la fréquence générale d'appel pour les stations d'aéronef faisant usage de fréquences comprises entre 325 et 405 kc/s.

(Chapter XIII, art. 33 RR)

(797-803)

other must be the lowest frequency assignable in group B. If one of the frequencies assigned is the second frequency from the low frequency end of group A, then the other frequency assigned must be the second frequency from the low frequency end of group B, etc.

797 (4) Each administration shall assign successively one such pair of frequencies to each of its ship stations, commencing at either end of the band. When all available working frequencies in a band have been assigned in this manner the process shall be repeated as often as is necessary to satisfy all its requirements and to ensure a uniform distribution of assignments throughout the band.

d) Abbreviations for the designation of working frequencies.

798 § 36. The following system of abbreviations may be used to designate working frequencies:

799 a) In the case of a working frequency included between 4 000 and 23 000 kc/s, transmit the last three figures of the frequency excluding fractions of a kilocycle;

800 b) When the calling station does not know the working frequencies of a cargo ship station, it may request the ship station to reply on its working frequency in group A or on its working frequency in group B by transmitting QSW A or QSW B as the case may be.

Section VI. Aeronautical Mobile Service

801 § 37. Agreements between the interested governments may fix frequencies for call and reply in the aeronautical mobile service. These frequencies, as well as the conditions governing their use, are listed in the service documents published by the Secretary General of the Union.

802 § 38. For the use of the frequency 500 kc/s for calling and distress purposes, see 711 to 723.

803 § 39. In regions 1 and 3, the frequency 333 kc/s is the general calling frequency for aircraft stations operating in the bands 325 - 405 kc/s.

(804-810)

(Chap. XIII, art. 34 BB)

ARTICLE 34.**Radiotéléphonie dans le service mobile maritime.****Section I. Dispositions générales.**

- 804 § 1. (1) Les dispositions du présent article sont applicables dans tous les cas aux stations radiotéléphoniques du service mobile maritime.
- 805 (2) Les stations d'aéronef peuvent entrer en communication radiotéléphonique avec les stations du service mobile maritime en utilisant les fréquences attribuées à ce service pour la radiotéléphonie. Elles doivent alors se conformer aux dispositions du présent article.
- 806 § 2. (1) Le service de toute station radiotéléphonique de navire doit être assuré par un opérateur satisfaisant aux conditions fixées à l'article 24.
- 807 (2) Pour les indicatifs d'appel des stations radiotéléphoniques côtières et de navire, voir les numéros 428 et 429.
- 808 § 3. Ces stations peuvent faire usage de dispositifs automatiques d'appel.
- 809 § 4. Afin d'obtenir des communications rapides et satisfaisantes, les stations radiotéléphoniques du service mobile maritime doivent, autant que possible, être équipées de dispositifs leur permettant de passer instantanément de l'émission à la réception et vice versa. Ces dispositifs sont nécessaires pour toutes les stations qui assurent des communications entre les navires ou aéronefs et les abonnés du réseau téléphonique terrestre.
- 810 § 5. La nomenclature des stations côtières et de navire mentionne les fréquences d'émission et de réception (associées par paires dans le cas de la téléphonie duplex) attribuées à chaque station côtière. Elle donne, de plus, toutes les autres informations utiles sur le service assuré par chaque station côtière.

(Chapter XIII, art. 34 RR)

(804-810)

ARTICLE 34**Maritime Mobile Radiotelephone Service****Section I. General Provisions**

- 804 § 1. (1) The provisions of the present article are applicable in all cases to radiotelephone stations of the maritime mobile service.
- 805 (2) Aircraft stations may enter into telephone communication with stations of the maritime mobile service on frequencies allocated to that service for radiotelephony. They must then comply with the provisions of this article.
- 806 § 2. (1) The service of ship radiotelephone stations must be performed by an operator satisfying the conditions fixed by article 24.
- 807 (2) For the call signs for coast and ship radiotelephone stations see 428 and 429.
- 808 § 3. Automatic calling devices may be used in this service.
- 809 § 4. In order to obtain rapid and satisfactory communication, radiotelephone stations of the maritime mobile service should, as far as possible, be equipped with devices for instantaneous switching from transmission to reception and vice-versa. This provision is necessary for all stations establishing communication between ships or aircraft and subscribers of the land telephone system.
- 810 § 5. The frequencies of transmission and reception (also the pairs of frequencies in the case of duplex telephony) allocated to each coast station shall be indicated in the List of Coast and Ship Stations. This List shall also indicate any other useful information concerning the service performed by each coast station.

(811-816)

(Chap. XIII, art. 34 RR)

- 811 § 6. Dans la mesure où cela est pratique et raisonnable on applique au service mobile maritime radiotéléphonique les dispositions concernant le service radiotélégraphique relatives :
- à la procédure (article 29),
 - aux appels (article 30),
 - à la détresse, aux signaux d'urgence et de sécurité (article 37),
 - aux conditions de clôture du service (article 35).
- 812 § 7. Les stations mobiles équipées uniquement pour la radiotéléphonie peuvent transmettre et recevoir leurs radiotélégrammes par voie téléphonique. On peut appliquer à cet effet la procédure indiquée à l'appendice 11.

Section II. Bandes de fréquences comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s.

A. Appel, réponse et détresse.

- 813 § 8. (1) La fréquence 2 182 kc/s est à la fois une fréquence d'appel et la fréquence de détresse pour le service mobile maritime radiotéléphonique dans les bandes comprises entre 1 605 à 2 850 kc/s dans lesquelles la radiotéléphonie est autorisée (voir le chapitre III).
- 814 (2) Les administrations intéressées, au moyen d'arrangements particuliers si c'est nécessaire, réservent une bande de garde suffisante autour de cette fréquence.
- 815 § 9. (1) La fréquence 2 182 kc/s est utilisée pour l'appel et le trafic de détresse, ainsi que pour les signaux et messages d'urgence et de sécurité. En dehors de cet usage, elle ne peut être utilisée que pour l'appel et la réponse.
- 816 (2) Dans les communications entre stations de navire et stations côtières, son emploi pour l'appel et la réponse n'est permis que dans les zones desservies par les stations côtières dûment autorisées à cet effet par les administrations dont elles dépendent, après arrangement particulier si c'est nécessaire. La nomenclature des stations côtières et de navire mentionne cette autorisation.

(Chapter XIII, art. 34 RR)

(811-816)

- 811 § 6. As far as is reasonable and practicable, the provisions concerning the radiotelegraph service relating to:
- procedure (article 29),
 - calling (article 30),
 - distress, urgency and safety signals (article 37) and
 - conditions of closure of the service (article 35)
- are applicable to the maritime mobile radiotelephone service.
- 812 § 7. Mobile stations equipped solely for radiotelephony may transmit and receive radiotelegrams by means of telephony. The procedure indicated in appendix 11 may be applied for this purpose.

Section II. Frequency Bands between 1 605 and 2 850 kc/s

A. Call, Reply and Distress.

- 813 § 8. (1) The frequency 2 182 kc/s is both a calling and the distress frequency for the maritime mobile service of radiotelephony in the portions of the band 1 605 to 2 850 kc/s in which radiotelephony is authorized (see chapter III).
- 814 (2) The administrations concerned will ensure, by special arrangements if necessary, that an adequate guard-band is provided for this frequency.
- 815 § 9. (1) The frequency 2 182 kc/s may be used for calls and replies, and it is the frequency to be used for the distress call and traffic, as well as for urgency and safety signals and messages.
- 816 (2) Its use for call and reply purposes between ship and coast stations is permitted only within the service areas of coast stations duly authorized by their administrations to this effect after a special arrangement if necessary. This information shall be indicated in the List of Coast and Ship Stations.

(817-826)

(Chap. XIII, art. 34 RR)

- 817 (3) Toute administration peut assigner à une station d'autres fréquences à utiliser pour l'appel et la réponse.
- 818 (4) Le signal de détresse radiotéléphonique est défini au numéro 873.

B. Veille.

- 819 § 10. (1) Toute station côtière faisant usage de la fréquence d'appel de 2 182 kc/s doit, autant que possible, assurer la veille sur cette fréquence pendant ses vacances.
- 820 (2) Si cette veille n'est pas assurée par un opérateur, la nomenclature indique de façon précise le procédé utilisé.

C. Trafic.

- 821 § 11. (1) Les stations côtières qui utilisent pour l'appel la fréquence 2 182 kc/s doivent être en mesure de faire usage d'au moins une autre fréquence choisie dans les bandes comprises entre 1 605 et 2 850 kc/s dans lesquelles le service mobile maritime radiotéléphonique est admis.
- 822 (2) L'une de ces fréquences, imprimée en caractères gras dans la nomenclature, est la fréquence normale de travail de la station. Les fréquences supplémentaires éventuelles sont mentionnées dans la nomenclature en caractères ordinaires.
- 823 (3) Les fréquences de travail des stations côtières doivent être choisies de manière à éviter les brouillages avec les autres stations.

D. Dispositions additionnelles applicables à la région 1.

- 824 § 12. (1) Dans la région 1, les dispositions de la présente sous-section ne s'appliquent qu'au service des stations radiotéléphoniques mobiles qui utilisent la fréquence 2 182 kc/s comme fréquence d'appel et de détresse.
- 825 (2) La puissance dans l'antenne de ces stations mobiles ne doit pas dépasser 100 watts sur l'onde porteuse non modulée, sauf dans le cas des accords particuliers prévus au numéro 550.
- 826 (3) En vue d'augmenter la sécurité de la vie humaine en mer, toutes les stations radiotéléphoniques du service mobile maritime qui écoutent normalement sur les fréquences de

(Chapter XIII, art. 34 RR)

(817-826)

817 (3) However, an administration may assign to a station other frequencies for call and reply.

818 (4) The distress signal in radiotelephony is defined in 873.

B. Watch.

819 § 10. (1) Every coast station using the calling frequency 2 182 kc/s must, as far as possible, maintain watch on this frequency during its working hours.

820 (2) If this watch is not maintained by an operator, the method used shall be specifically indicated in the List of Coast and Ship Stations.

C. Traffic.

821 § 11. (1) Coast stations which use the frequency 2 182 kc/s for calling must be able to use at least one other frequency in the portions of the band 1 605 - 2 850 kc/s in which the maritime mobile radiotelephone service is admitted.

822 (2) One of these frequencies is printed in heavy type in the List of Coast and Ship Stations to indicate that it is the normal working frequency of the station. Supplementary frequencies, if assigned, are shown in ordinary type.

823 (3) Working frequencies of coast stations must be chosen in such a manner as to avoid interference with other stations.

D. Additional Provisions applying to Region 1

824 § 12. (1) In Region 1, the provisions of this sub-section apply only to the service of mobile radiotelephone stations using the frequency 2 182 kc/s as a calling and distress frequency.

825 (2) The power of the unmodulated carrier-wave in the antenna of such mobile stations shall not exceed 100 watts except in the case of special agreements as provided in 550.

826 (3) With a view to greater safety of life at sea all radiotelephone stations of the maritime mobile service which normally keep watch on frequencies in this band take steps, as far as possible, to keep watch on the distress frequency

(827-833)

(Chap. XIII, art. 31 RR)

ces bandes prennent, autant que possible, les mesures utiles pour assurer la veille sur la fréquence de détresse de 2 182 kc/s deux fois par heure, pendant trois minutes commençant à x h 00 et x h 30, temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

- 827 (4) Pendant les intervalles de temps indiqués ci-dessus, toute émission doit cesser dans les bandes de 2 167 à 2 197 kc/s, à l'exception des émissions de détresse, d'urgence et de sécurité.

Section III. Bandes de fréquences comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s.

- 828 § 13. (1) Les dispositions de la présente section s'appliquent au service radiotéléphonique entre les stations côtières et les stations de navire dans les bandes de fréquences attribuées à cet effet au service mobile maritime entre 4 000 et 23 000 kc/s.

- 829 (2) Pour la radiotéléphonie duplex, les fréquences d'émission des stations côtières et des stations de navire sont, autant que possible, associées par paires, ainsi que l'indique l'appendice 12.

Section IV. Bande de fréquences 152 - 162 Mc/s.

- 830 § 14. (1) La fréquence 156,80 Mc/s est la fréquence à utiliser dans le monde entier pour la radiotéléphonie simplex dans le service mobile maritime pour l'appel, la sécurité, les communications entre les navires et entre les navires et les services des ports.

- 831 (2) Les administrations intéressées prennent les mesures nécessaires, au besoin par arrangements particuliers, pour réserver une bande de garde suffisante autour de cette fréquence.

- 832 (3) La fréquence 156,80 Mc/s ne doit pas être employée pour des usages autres que ceux définis au numéro 830 dans les zones où il pourrait en résulter des brouillages nuisibles au service mobile maritime.

- 833 § 15. L'emploi de la modulation de fréquence est obligatoire dans la région 2, et est fortement recommandé dans les autres régions.

(Chapter XIII, art. 34 RR)

(827-833)

2 182 kc/s twice each hour for three minutes commencing at x h 00 and x h 30, Greenwich mean time. (G.M.T.).

- 827 (4) During the above-mentioned intervals, all transmissions in the bands between 2 167 and 2 197 kc/s, except distress, urgency and safety transmissions, must cease.

Section III. Frequency Bands between 4 000 kc/s and 23 000 kc/s

- 828 § 13. (1) The provisions of this section are applicable to the radiotelephone service between coast stations and ship stations in the frequency bands allocated for this purpose to the maritime mobile service between 4 000 and 23 000 kc/s.
- 829 (2) In duplex telephony, the frequencies of emission of coast stations and of the corresponding ship stations shall be selected, as far as possible, by pairs as indicated in appendix 12.

Section IV. Frequency Band 152-162 Mc/s

- 830 § 14. (1) The frequency 156.80 Mc/s is the frequency designated for world-wide use on a simplex basis in the maritime mobile service for calling, safety, intership and harbour control purposes.
- 931 (2) The administrations concerned will take the necessary steps, by special arrangements if necessary, to reserve a suitable guard-band for this frequency.
- 932 (3) The frequency 156.80 Mc/s must not be used for purposes other than those defined in 830 in areas where such other use is liable to cause harmful interference to the maritime mobile service.
- 833 § 15. The use of frequency modulation is compulsory in Region 2 and its use is strongly recommended in other regions.

(834-839)

(Chap. XIII, art. 34, 35 RR)

834 § 16. Les administrations intéressées peuvent, au besoin par arrangements particuliers, désigner d'autres fréquences de la bande 152 - 162 Mc/s pour l'écoulement, dans le service mobile maritime, de la correspondance publique, de communications relatives à l'exploitation des navires, etc.

ARTICLE 35.

Vacations des stations des services mobiles maritime et aéronautique.

Section I. Préambule.

835 §1. Afin de permettre l'application des règles suivantes relatives aux heures de veille, toute station du service mobile maritime ou aéronautique doit être munie d'une montre précise et prendre les dispositions voulues pour que celle-ci soit correctement réglée sur le temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

836 § 2. Le temps moyen de Greenwich (T.M.G.), compté de 0000 à 2400 h à partir de minuit, doit être employé pour toutes les inscriptions dans le journal du service des radiocommunications et dans tous les autres documents analogues des navires obligatoirement munis d'appareils radioélectriques en exécution d'un accord international. Il en est, autant que possible, de même pour les autres navires.

Section II. Stations côtières.

837 § 3. Le service des stations côtières est, autant que possible, permanent de jour et de nuit. Toutefois, le service de certaines stations côtières peut être de durée limitée. Chaque administration ou exploitation privée reconnue fixe les vacations des stations placées sous son autorité.

838 § 4. Les stations côtières dont le service n'est pas permanent ne peuvent pas prendre clôture avant d'avoir :

839 a) terminé toutes les opérations motivées par un appel de détresse ou un signal d'urgence ou de sécurité ;

(Chapter XIII, art. 34, 35 RR)

(834-839)

- 834 § 16. The interested administrations may designate, by special arrangements if necessary, other frequencies in this band for the handling of public correspondence, communications relating to ship operation, etc., in the maritime mobile service.

ARTICLE 35

Working Hours of Stations in the Maritime and Aeronautical Mobile Services

Section I. Preamble

- 835 § 1. In order to permit the application of the following rules on the subject of hours of watch, every station of the maritime and aeronautical mobile services must have an accurate clock and the necessary steps must be taken to keep it correctly regulated to Greenwich mean time (G.M.T.).
- 836 § 2. Greenwich mean time (G.M.T.) (reckoned from 0000 to 2400 hours beginning at midnight) must be used for all entries in the radiocommunication service log and in all similar documents of ships compulsorily equipped with radiocommunication apparatus in compliance with an international agreement; the same will apply, as far as possible, to other ships.

Section II. Coast Stations

- 837 § 3. The service of coast stations is, as far as possible, continuous (day and night). Certain coast stations, however, may have a service of limited duration. Each administration or recognized private operating agency duly authorized to that effect, fixes the hours of service for coast stations under its jurisdiction.
- 838 § 4. Coast Stations whose service is not continuous may not cease before:
- 839 a) finishing all operations resulting from a distress call, urgency or safety signals;

(840-848)

(Chap. XIII, art. 35 RR)

- 840 b) écoulé tout le trafic originaire ou à destination des stations mobiles qui se trouvent dans leur rayon d'action et qui ont signalé leur présence avant la cessation effective du travail.

Section III. Stations aéronautiques.

- 841 § 5. Une station aéronautique assure un service continu pendant toute la période durant laquelle elle porte la responsabilité principale du service des radiocommunications avec les aéronefs en vol.

Section IV. Stations de navire.

- 842 § 6. (1) Pour le service international de la correspondance publique, les stations radiotélégraphiques de navire sont classées en trois catégories:
- 843 – Stations de première catégorie: ces stations assurent un service permanent.
- 844 – Stations de deuxième catégorie: ces stations assurent un service de durée limitée, dans les conditions fixées aux numéros 847 et 848.
- 845 – Stations de troisième catégorie: ces stations assurent un service de durée plus limitée que celui des stations de deuxième catégorie ou un service dont la durée n'est pas fixée par le présent Règlement.
- 846 (2) Chaque gouvernement détermine lui-même les règles suivant lesquelles les stations radiotélégraphiques de navire placées sous son autorité sont réparties entre les trois catégories ci-dessus définies.
- 847 § 7. (1) Les stations de navire classées dans la deuxième catégorie doivent assurer le service au moins pendant la durée fixée à l'appendice 13. La licence doit porter mention de cette durée.
- 848 (2) Dans le cas de courtes traversées, elles assurent le service suivant l'horaire fixé par les administrations dont elles dépendent.

(Chapter XIII, art. 35 RR)

(840-848)

- 840 b) exchanging all traffic originating in or destined for mobile stations which are situated within their range and have indicated their presence before the actual cessation of work.

Section III. Aeronautical Stations

- 841 § 5. The service of an aeronautical station shall be continuous throughout the period during which it bears primary responsibility for the radiocommunication service to aircraft in flight.

Section IV. Ship Stations

- 842 § 6. (1) For the international service of public correspondence, ship radiotelegraph stations are divided into three categories:

- 843 - Stations of the first category: these stations maintain a continuous service.
- 844 - Stations of the second category: these stations maintain a service of limited duration as indicated in 847 and 848.
- 845 - Stations of the third category: these stations maintain a service the duration of which is either shorter than that of stations of the second category, or is not fixed by these Regulations.

- 846 (2) Each government shall itself determine the rules under which ship radiotelegraph stations subject to it are to be placed in one or the other of the above three categories.

- 847 § 7. (1) Ship stations of the second category must provide service at least during the hours fixed by appendix 13. These hours are mentioned in the license.

- 848 (2) In case of short voyages, they provide service during the hours fixed by the administration to which they are subject.

(849-856)

(Chap. XIII, art. 35 BR)

- 849 § 8. Le cas échéant, les heures de service des stations de navire de la troisième catégorie peuvent être mentionnées dans la nomenclature.
- 850 § 9. En règle générale, lorsqu'une station côtière a du trafic en instance pour une station de navire de la troisième catégorie qu'elle présume être dans son rayon d'action, et qui n'a pas d'heures fixes de service, elle appelle cette station de navire pendant la première demi-heure des 1^{re} et 3^e périodes de service des stations de navire de la deuxième catégorie assurant un service de huit heures conformément aux dispositions de l'appendice 13.
- 851 § 10. Pour le service international de la correspondance publique, les stations de navire équipées exclusivement pour l'usage de la radiotéléphonie constituent une seule catégorie. Elles assurent un service dont la durée n'est pas fixée par le présent Règlement.
- 852 § 11. (1) Les stations de navire dont le service n'est pas permanent ne peuvent prendre clôture qu'après avoir:
- 853 a) terminé toutes les opérations motivées par un appel de détresse ou un signal d'urgence ou de sécurité;
- 854 b) écoulé autant que possible tout le trafic originaire ou à destination des stations côtières qui se trouvent dans leur rayon d'action et des stations mobiles qui, se trouvant dans leur rayon d'action, ont signalé leur présence avant la cessation effective du travail.
- 855 (2) Une station de navire qui n'a pas de vacations déterminées doit informer la ou les stations côtières avec lesquelles elle est en communication des heures de clôture et de réouverture de son service.
- 856 § 12. (1) a) Toute station mobile arrivant dans un port et dont le service est, par suite, sur le point de cesser, doit en avertir la station côtière la plus proche et, si c'est utile, les autres stations côtières avec lesquelles elle correspond en général.

(Chapter XIII, art. 35 RR)

(849-856)

- 849 § 8. When practicable, the hours of service of ship stations of the third category may be mentioned in the List of Coast and Ship Stations.
- 850 § 9. As a general rule, when a coast station has traffic on hand for a ship station of the third category not having fixed hours of service and assumed to be within range of the coast station, the latter calls the ship station during the first half-hour of the first and third periods of service for ships of the second category performing an eight-hour service, in accordance with the provisions of appendix 13.
- 851 § 10. For the international service of public correspondence, ship stations equipped exclusively for the use of radiotelephony constitute a single category. These stations carry on a service the duration of which is not determined by these Regulations.
- 852 § 11. (1) Ship stations whose service is not continuous may not close before:
- 853 a) finishing all operations resulting from a distress call, urgency or safety signal;
- 854 b) exchanging so far as practicable all traffic originating in or destined for coast stations situated within their range and mobile stations which, being within their range, have indicated their presence before the actual cessation of work.
- 855 (2) Any ship station not having fixed working hours must inform the coast stations, with which it is in communication, of the time of closing and the time of reopening its service.
- 856 § 12. (1) a) Any mobile station arriving in port, and whose service is therefore about to close, must so notify the nearest coast station and, if necessary, the other coast stations with which it generally communicates.

(857-859)

(Chap. XIII, art. 35 RR)

- 857 b) Elle ne doit prendre clôture qu'après liquidation du trafic en instance, à moins que les dispositions en vigueur dans le pays ou elle fait escale ne le permettent pas.
- 858 (2) Lorsqu'elle quitte le port, la station mobile doit informer de sa réouverture la ou les stations côtières intéressées, dès que cette réouverture lui est permise par les dispositions en vigueur dans le pays où se trouve le port de départ.

Section V. Stations d'aéronef.

- 859 § 13. Pour le service international de la correspondance publique, les stations d'aéronef constituent une seule catégorie. Elles assurent un service dont la durée n'est pas fixée par le présent Règlement.

(Chapter XIII, art. 35 RR)

(857-859)

857 *b)* It must not close until after the disposal of traffic on hand, unless the regulations in force in the country where it is calling do not permit this.

858 (2) Upon departure from port the mobile station must notify the coast station or stations concerned that its service is reopening from the moment when such reopening is permitted by the regulations in force in the country where the port of departure is situated.

Section V. Aircraft Stations

859 § 13. For the international service of public correspondence, aircraft stations constitute a single category. The duration of the service of such stations is not fixed by these Regulations.

(860-863)

(Chap. XIV, art. 36 RB)

CHAPITRE XIV.**Détresse, signaux d'alarme, d'urgence
et de sécurité.****ARTICLE 36.****Installations de secours (réserve) et installations des
embarcations, radeaux et engins de sauvetage.**

- 860 § 1. La Convention pour la sauvegarde de la vie humaine en mer détermine les navires qui doivent être équipés d'une installation de secours (réserve) et les embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage des navires qui doivent être pourvus d'appareils radioélectriques. Elle définit également les conditions que doivent remplir de tels équipements.
- 861 § 2. Le présent Règlement ne définit ni les aéronefs qui doivent être équipés d'une installation de secours (réserve), ni les radeaux et autres engins de sauvetage des aéronefs qui doivent être pourvus d'appareils radioélectriques, ni les conditions que doivent remplir de tels équipements.
- 862 § 3. Cependant, les prescriptions du présent Règlement doivent être observées pour l'utilisation des installations de secours (réserve) et des appareils des embarcations, radeaux et autres engins de sauvetage, tant des navires que des aéronefs.
- 863 § 4. Les navires équipés d'une installation d'émission de la classe A1 ou A2 en état de fonctionnement ne peuvent utiliser une installation de secours (réserve) de la classe B que pour l'émission du signal et du trafic de détresse.

(Chapter XIV, art. 36 RR)

(860-863)

CHAPTER XIV**Distress, Alarm, Urgency
and Safety Signals****ARTICLE 36****Emergency (Reserve)
Lifeboat, Liferaft and Survival Craft
Installations**

- 860 § 1. The Convention for the Safety of Life at Sea prescribes which ships must be fitted with an emergency (reserve) installation and which lifeboats, liferafts and other survival craft on ships must be fitted with radio equipment. It prescribes also the requirements which must be complied with by such installations. 50 Stat. 1121.
- 861 § 2. The present Regulations do not define which aircraft must be fitted with emergency (reserve) installations, which liferafts and other survival craft on aircraft must be fitted with radio equipment, or the requirements which must be complied with by these installations.
- 862 § 3. The provisions of the present Regulations must, however, be observed in the use of emergency (reserve) installations and of installations in lifeboats, liferafts and other survival craft of both ships and aircraft.
- 863 § 4. Ships fitted with a transmitting installation of class A1 or A2 emission in working order must not use the emergency (reserve) installations of class B except for the transmission of distress signals and distress traffic.

(864-871)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

ARTICLE 37.

**Signal et trafic de détresse. Signaux d'alarme,
d'urgence et de sécurité.****Section I. Généralités.**

- 864 § 1. Dans les services mobiles maritime et aéronautique, la procédure fixée par le présent article est obligatoire.
- 865 § 2. Aucune disposition du présent Règlement ne peut faire obstacle à l'emploi, par une station mobile en détresse, de tous les moyens dont elle dispose pour attirer l'attention, signaler sa situation et obtenir du secours.
- 866 § 3. (1) La vitesse de transmission télégraphique dans les cas de détresse, d'urgence ou de sécurité ne doit pas, en général, dépasser 16 mots par minute.
- 867 (2) La vitesse de transmission du signal d'alarme est indiquée au numéro 920.

Section II. Fréquences à employer en cas de détresse.

- 868 § 4. *Navires.*
- (1) En cas de détresse, la fréquence à employer est la fréquence internationale de détresse, c'est-à-dire 500 kc/s (voir le numéro 714). L'émission doit être de préférence de la classe A2 ou B.
- 869 (2) En cas de détresse, les stations radiotéléphoniques travaillant dans les bandes autorisées entre 1 605 et 2 850 kc/s font usage de la fréquence de détresse de 2 182 kc/s (voir l'article 34 et notamment le numéro 815).
- 870 (3) Les stations de navire qui ne peuvent pas émettre sur les fréquences de détresse susvisées utilisent leur fréquence normale d'appel.
- 871 § 5. *Aéronefs.*
- Tout aéronef en détresse doit transmettre l'appel de détresse sur la fréquence de veille des stations terrestres ou mobiles susceptibles de lui porter secours. Quand l'appel

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(864-871)

ARTICLE 37

**Distress Signal and Traffic.
Alarm, Urgency and Safety Signals**

Section I. General

- 864 § 1. In the maritime mobile and aeronautical mobile services, the procedure laid down in this article is obligatory.
- 865 § 2. No provision of these Regulations shall prevent the use by a mobile station in distress of any means at its disposal to attract attention, make known its position, and obtain help.
- 866 § 3. (1) The speed of telegraph transmission in cases of distress, urgency or safety must not in general exceed 16 words a minute.
- 867 (2) The speed of transmission for the alarm signal is indicated in 920.

Section II. Frequencies to Be Used in Case of Distress

- 868 § 4. *Ships.*
- (1) In case of distress, the frequency to be used shall be the international distress frequency, that is, 500 kc/s (see 714); it must preferably be used on class A2 or B emissions.
- 869 (2) In case of distress for radiotelephone stations working in the authorized bands between 1 605 and 2 850 kc/s, the frequency to be used is the distress frequency 2 182 kc/s (see article 34 and particularly 815).
- 870 (3) Ship stations which cannot transmit on the above distress frequencies shall use their normal calling frequency.
- 871 § 5. *Aircraft.*
- Any aircraft in distress must transmit the distress call on the frequency on which the land or mobile stations capable of helping it, keep watch. When the call is addressed

(872-878)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

est adressé aux stations du service mobile maritime, les fréquences à employer sont la fréquence internationale de détresse 500 kc/s ou les autres fréquences de veille de ces stations.

Section III. Signal de détresse.

- 872 § 6. (1) En radiotélégraphie, le signal de détresse est constitué par le groupe **· · · — — — · · ·** émis comme un seul signal, et dans lequel les traits doivent être cadencés de manière à être distingués nettement des points.
- 873 (2) En radiotéléphonie, le signal de détresse est constitué par le mot MAYDAY prononcé comme l'expression française "m'aider".
- 874 § 7. Ces signaux de détresse indiquent que le navire, l'aéronef ou tout autre véhicule qui émet le signal de détresse est sous la menace d'un danger grave et imminent et demande une assistance immédiate.

Section IV. Appel de détresse.

- 875 § 8. L'appel et le message de détresse ne sont émis que sur ordre du commandant ou de la personne responsable du navire, de l'aéronef ou de tout autre véhicule portant la station mobile.
- 876 § 9. (1) L'appel de détresse, lorsqu'il est émis en radiotélégraphie sur 500 kc/s, est, en règle générale, précédé du signal d'alarme défini par le numéro 920.
- 877 (2) Lorsque les circonstances le permettent, l'émission de l'appel est séparée de la fin du signal d'alarme par un intervalle de deux minutes. Dans ce cas, le signal d'alarme doit être immédiatement suivi du signal de détresse **· · · — — — · · ·** transmis trois fois, afin de mettre en action les appareils automatiques visés par le numéro 931.
- 878 § 10. L'appel de détresse émis en radiotélégraphie comprend :
- le signal de détresse transmis trois fois;
 - le mot DE;

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(872-878)

to stations of the maritime mobile service, the frequencies to be used shall be the international distress frequency 500 kc/s or other watchkeeping frequencies of these stations.

Section III. Distress Signal

872 § 6. (1) In radiotelegraphy, the distress signal consists of the group . . . — — — . . . transmitted as a single signal in which the dashes must be emphasized so as to be distinguished clearly from the dots.

873 (2) In radiotelephony, the distress signal consists of the word MAYDAY pronounced as the French expression "m'aider".

874 § 7. These distress signals indicate that the ship, aircraft, or other vehicle sending the distress signal is threatened by grave and imminent danger and requests immediate assistance.

Section IV. Distress Call

875 § 8. The distress call and message are sent only on the authority of the master or person responsible for the ship, aircraft or other vehicle carrying the mobile station.

876 § 9. (1) The distress call, when sent by radiotelegraphy on 500 kc/s is, as a general rule, preceded by the alarm signal as defined in 920.

877 (2) When circumstances permit, the transmission of the call is separated from the end of the alarm signal by an interval of two minutes. In this case, the alarm signal must be followed immediately by the distress signal . . . — — — . . . sent three times, in order to operate the automatic apparatus mentioned in 931.

878 § 10. The distress call sent by radiotelegraphy comprises:
 — the distress signal transmitted three times;
 — the word DE;

(879-883)

(Chap. XIV, art. 37 Rf)

- Indicatif d'appel de la station mobile en détresse transmis trois fois.
- 879 § 11. Lorsqu'il est émis en radiotéléphonie, l'appel de détresse est en général précédé du signal . . . — — — . . . obtenu à l'aide d'un sifflet ou par tout autre moyen approprié.
- 880 § 12. L'appel de détresse émis en radiotéléphonie comprend :
- le signal de détresse MAYDAY prononcé trois fois;
 - le mot ICI, suivi de l'indicatif d'appel ou de tout autre signal d'identification de la station mobile en détresse, le tout transmis trois fois.
- 881 § 13. L'appel de détresse a priorité absolue sur les autres communications. Toutes les stations qui l'entendent doivent cesser immédiatement toute émission susceptible de troubler le trafic de détresse et écouter sur la fréquence d'émission de l'appel de détresse. Cet appel ne doit pas être adressé à une station déterminée, et il ne doit pas en être accusé réception avant que le message de détresse n'ait été transmis.

Section V. Message de détresse.

- 882 § 14. (1) L'appel de détresse doit être suivi aussitôt que possible du message de détresse. Ce message comprend :
- l'appel de détresse;
 - le nom du navire, de l'aéronef ou du véhicule en détresse;
 - les indications relatives à la position de celui-ci, à la nature de la détresse et à la nature du secours demandé;
 - éventuellement, tout autre renseignement qui pourrait faciliter ce secours.
- 883 (2) En règle générale, un navire signale sa position en latitude et longitude (Greenwich), en employant des chiffres pour les degrés et les minutes, accompagnés de l'un des mots NORTH ou SOUTH et de l'un des mots EAST ou WEST. Le signal . — . — . — sépare les degrés des minutes. Eventuel-

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(879-883)

- the call sign of the mobile station in distress, sent three times.

- 879 § 11. The distress call, when sent by radiotelephony, is generally preceded by the signal . . . — — — . . . produced by a whistle or any other suitable means.
- 880 § 12. The distress call sent by radiotelephony comprises:
- the distress signal MAYDAY spoken three times;
 - the words THIS IS, followed by the identification of the mobile station in distress, the whole repeated three times.
- 881 § 13. The distress call has absolute priority over other transmissions. All stations which hear it must immediately cease any transmission capable of interfering with the distress traffic and must listen on the frequency used for the emission of the distress call. This call must not be addressed to a particular station and acknowledgment of receipt is not to be given before the distress message is sent.

Section V. Distress Message

- 882 § 14 (1) The distress call must be followed as soon as possible by the distress message. This message comprises:
- the distress call;
 - the name of the ship, aircraft, or vehicle in distress;
 - particulars of its position, the nature of the distress and the kind of assistance desired;
 - any other information which might facilitate the rescue.
- 883 (2) As a general rule, a ship signals its position in latitude and longitude (Greenwich), using figures for the degrees and minutes, together with one of the words NORTH or SOUTH and one of the words EAST or WEST. The signal . — . — . — is used to separate the degrees from the min-

(884-889)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

lement, le relèvement vrai et la distance en milles nautiques par rapport à un point géographique connu peuvent être indiqués.

- 884 (3) En règle générale, un aéronef transmet dans son message de détresse, s'il en a le temps, les renseignements suivants :
- position estimée et heure de l'estimation ;
 - cap vrai et vitesse à l'indicateur ;
 - altitude ;
 - type de l'aéronef ;
 - nature de la détresse ;
 - intention du commandant (par exemple amérissage forcé ou atterrissage à tous risques).
- 885 (4) En règle générale, un aéronef en vol signale sa position :
- soit par sa latitude et sa longitude (Greenwich) exprimées en degrés et minutes, et accompagnées de l'un des mots NORTH ou SOUTH et de l'un des mots EAST ou WEST ;
 - soit par le nom de la localité la plus proche, sa distance approximative par rapport à celle-ci, accompagnée, selon le cas, de l'un des mots NORTH, SOUTH, EAST ou WEST, ou éventuellement, des mots indiquant les directions intermédiaires.
- 886 § 15. Après la transmission de son message de détresse, la station mobile émet deux traits continus d'environ 10 secondes chacun, suivis de son indicatif d'appel, afin de permettre aux stations radiogoniométriques de déterminer sa position. En cas de nécessité, cette transmission peut être répétée à des intervalles fréquents.
- 887 § 16. (1) Le message de détresse doit être répété par intervalles, notamment pendant les périodes de silence prévues au numéro 733, jusqu'à ce qu'une réponse soit reçue.
- 888 (2) Le signal d'alarme peut également être répété si c'est nécessaire.
- 889 (3) Toutefois, les intervalles doivent être suffisamment longs pour que les stations qui se préparent à répondre aient le temps de mettre en marche leurs appareils émetteurs.

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(884-889)

utes. When practicable, the true bearing and distance in nautical miles from a known geographical point may be given.

884 (3) As a general rule, and if time permits, an aircraft shall transmit in its distress message the following information:

- estimated position and time of the estimate;
- true heading and indicated air speed;
- altitude;
- type of aircraft;
- nature of distress;
- intention of person in command (such as forced alighting on the sea or crash landing).

885 (4) As a general rule, an aircraft in flight signals its position:

- if possible by latitude and longitude (Greenwich), using figures for the degrees and minutes, together with one of the words NORTH or SOUTH and one of the words EAST or WEST; or
- by the name of the nearest place, and its approximate distance in relation thereto, together with one of the words NORTH, SOUTH, EAST, or WEST, as the case may be, or, when practicable, by words indicating intermediate directions.

886 § 15. After the transmission of its distress message, the mobile station transmits two dashes of approximately 10 seconds' duration each, followed by its call sign, to permit direction-finding stations to determine its position. This transmission will be repeated at frequent intervals in case of necessity.

887 § 16. (1) The distress message must be repeated at intervals, especially during the period of silence prescribed in 733, until an answer is received.

888 (2) The alarm signal may also be repeated, if necessary.

889 (3) The intervals must, however, be sufficiently long to allow time for stations preparing to reply to start their sending apparatus.

(890-896)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

- 890 (4) Dans le cas où la station mobile en détresse ne reçoit pas de réponse à un message de détresse transmis sur une fréquence de détresse, le message peut être répété sur toute autre fréquence disponible à l'aide de laquelle l'attention pourrait être attirée.
- 891 § 17. Immédiatement avant la chute, l'atterrissage ou l'amérissage forcé d'un aéronef, ainsi qu'avant l'abandon total d'un navire ou d'un aéronef, les appareils radioélectriques doivent, si les circonstances le permettent, être placés en position d'émission continue.
- 892 § 18. Une station mobile qui apprend qu'une autre station mobile est en détresse peut transmettre le message de détresse dans l'un des cas suivants :
- 893 a) la station en détresse n'est pas en mesure de le transmettre elle-même;
- 894 b) le commandant ou la personne responsable du navire, de l'aéronef ou de tout autre véhicule portant la station intervenante juge que d'autres secours sont nécessaires.
- 895 § 19. (1) Les stations du service mobile qui reçoivent un message de détresse d'une station mobile se trouvant, sans doute possible, dans leur voisinage, doivent en accuser réception immédiatement (voir les numéros 913, 914 et 915). Si l'appel de détresse n'a pas été précédé du signal d'alarme, ces stations peuvent transmettre celui-ci avec la permission de l'autorité responsable de la station (pour les stations mobiles, voir le numéro 565). Elles prennent soin de ne pas troubler la transmission, par d'autres stations, de l'accusé de réception dudit message.
- 896 (2) Les stations du service mobile qui reçoivent un message de détresse d'une station mobile qui, sans doute possible, n'est pas dans leur voisinage, doivent laisser s'écouler un court intervalle de temps avant d'en accuser réception, afin de permettre à des stations plus proches de la station mobile en détresse de répondre et d'accuser réception sans brouillage.

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(890-896)

890 (4) When the mobile station in distress receives no answer to a distress message sent on a distress frequency, the message may be repeated on any other available frequency on which attention might be attracted.

891 § 17. Immediately before a crash landing, a forced landing (on land or sea) of an aircraft, as well as before total abandonment of a ship or an aircraft, the radio apparatus must, if circumstances permit, be set for continuous emission.

892 § 18. A mobile station which learns that another mobile station is in distress may transmit the distress message in either of the following cases:

893 a) the station in distress is not itself in a position to transmit it;

894 b) the master or person responsible for the ship, aircraft or other vehicle carrying the station which intervenes, believes that further help is necessary.

895 § 19. (1) Stations of the mobile service which receive a distress message from a mobile station which is, beyond any possible doubt, in their vicinity, must immediately acknowledge receipt (see 913, 914 and 915). If the distress call has not been preceded by the alarm signal, these stations may transmit this alarm signal with the permission of the authority responsible for the station (for mobile stations see 565), taking care not to interfere with the transmission of acknowledgments of receipt sent by other stations.

896 (2) Stations of the mobile service which receive a distress message from a mobile station which, beyond any possible doubt, is not in their vicinity, must allow a short interval of time before acknowledging receipt of the message, in order to permit stations nearer to the mobile station in distress to answer and acknowledge receipt without interference.

(897-905)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

- 897 (3) Les dispositions des numéros 895 et 896 s'appliquent également à toute station travaillant dans les bandes du service mobile.

Section VI. Trafic de détresse

- 898 § 20. Le trafic de détresse comprend tous les messages concernant le secours immédiat nécessaire à la station mobile en détresse.
- 899 § 21. Dans un trafic de détresse, le signal de détresse doit être transmis avant l'appel et au début du préambule de tout radiotélégramme.
- 900 § 22. La direction du trafic de détresse appartient à la station mobile en détresse ou à la station mobile qui, par application des dispositions des numéros 892 et 893, a émis l'appel de détresse. Ces stations peuvent toutefois céder à une autre station la direction du trafic de détresse.
- 901 § 23. (1) La station en détresse peut imposer le silence soit à toutes les stations du service mobile de la région, soit à une station qui troublerait le trafic de détresse. Suivant le cas, elle adresse ces instructions "à tous" ou à une station seulement. Dans les deux cas, elle fait usage de l'abréviation réglementaire QRT, suivie du signal de détresse . . . — — — . . .
- 902 (2) Lorsqu'elle le juge indispensable, toute station du service mobile proche du navire, de l'aéronef ou du véhicule en détresse peut également imposer le silence. Elle emploie à cet effet la procédure indiquée au numéro 901, en substituant au signal de détresse le mot DÉTRESSE suivi de son propre indicatif d'appel.
- 903 (3) L'emploi de l'abréviation réglementaire QRT doit être réservé, autant que possible, à la station mobile en détresse et à la station qui exerce la direction du trafic de détresse.
- 904 § 24 (1) Toute station qui entend un appel de détresse doit se conformer aux prescriptions du numéro 881.
- 905 (2) Toute station du service mobile qui a connaissance d'un trafic de détresse doit suivre ce trafic, même si elle n'y participe pas.

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(897-905)

- 897 (3) The provisions of 895 and 896 are equally applicable to all stations working in the bands of the mobile service.

Section VI. Distress Traffic

- 898 § 20. Distress traffic comprises all messages relative to the immediate assistance required by the mobile station in distress.
- 899 § 21. In distress traffic, the distress signal must be sent before the call and at the beginning of the preamble of any radiotelegram.
- 900 § 22. The control of distress traffic is the responsibility of the mobile station in distress or of the mobile station which, by the application of the provisions of 892 and 893, has sent the distress call. These stations may, however, delegate the control of the distress traffic to another station.
- 901 § 23. (1) The station in distress may impose silence either on all stations of the mobile service in the area or on any station which interferes with the distress traffic. It addresses these instructions "to all stations" or to one station only, according to circumstances. In either case, it uses the service abbreviation QRT followed by the distress signal . . . — — — . . .
- 902 (2) If it believes it to be essential, any station of the mobile service near the ship, aircraft or other vehicle in distress, may also impose silence. It employs for this purpose the procedure prescribed in 901, substituting for the distress signal the word DISTRESS followed by its own call sign.
- 903 (3) The use of the service abbreviation QRT must be reserved, as far as possible, for the mobile station in distress and for the station controlling distress traffic.
- 904 § 24. (1) Any station which hears a distress call must comply with the provisions of 881.
- 905 (2) Any station of the mobile service which has knowledge of distress traffic must follow such traffic, even if it does not take part in it.

(906-913)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

- 906 (3) Pendant toute la durée d'un trafic de détresse, il est interdit à toutes les stations qui ont connaissance de ce trafic et qui n'y participent pas :
- 907 a) d'émettre sur les fréquences sur lesquelles a lieu le trafic de détresse ;
- 908 b) de faire des émissions de la classe B.
- 909 (4) Une station du service mobile qui, tout en suivant un trafic de détresse, est en mesure de continuer son service normal, peut le faire lorsque le trafic de détresse est bien établi, et à condition d'observer les dispositions des numéros 906, 907 et 908 et de ne pas troubler le trafic de détresse.
- 910 § 25. Une station terrestre recevant un message de détresse doit prendre sans délai les mesures nécessaires pour aviser les autorités qui participent à la mise en œuvre des moyens de sauvetage.
- 911 § 26. (1) Lorsque le trafic de détresse est terminé, ou lorsque l'observation du silence n'est plus nécessaire, la station qui a eu la direction de ce trafic transmet sur la fréquence de détresse et, s'il y a lieu, sur la fréquence utilisée pour ce trafic de détresse, un message adressé "à tous" indiquant que le trafic de détresse est terminé.
- 912 (2) Ce message présente la forme suivante :
- le signal de détresse ;
 - l'appel "à tous" CQ (trois fois) ;
 - le mot DE ;
 - l'indicatif d'appel de la station qui émet le message (une fois) ;
 - l'heure de dépôt du message ;
 - le nom et l'indicatif d'appel de la station mobile qui était en détresse ;
 - l'abréviation réglementaire QUM.

Section VII. Accusé de réception d'un message de détresse.

- 913 § 27 L'accusé de réception d'un message de détresse est donné sous la forme suivante :
- l'indicatif d'appel de la station mobile en détresse (trois fois) ;

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(906-913)

- 906 (3) For the entire duration of distress traffic, it is forbidden for all stations which are aware of this traffic and which are not taking part in it:
- 907 a) to transmit on the frequencies on which the distress traffic is taking place;
- 908 b) to use class B emissions.
- 909 (4) A station of the mobile service which, while following distress traffic, is able to continue its normal service, may do so when the distress traffic is well established and on condition that it observes the provisions of 906, 907 and 908 and does not interfere with the distress traffic.
- 910 § 25. A land station receiving a distress message must without delay take the necessary action to advise the authorities participating in the operation of rescue facilities.
- 911 § 26. (1) When distress traffic has ceased or when silence is no longer necessary, a station which has controlled such traffic transmits on the distress frequency and if necessary on the frequency used for distress traffic, a message addressed "to all stations" indicating that the distress traffic has ceased.
- 912 (2) This message takes the following form:
- distress signal;
 - call "to all stations" CQ, (three times);
 - the word DE;
 - call sign of the station sending the message (once);
 - time of handing in of the message;
 - name and call sign of the mobile station which was in distress;
 - service abbreviation QUM.

Section VII. Acknowledgment of Receipt of a Distress Message

- 913 § 27. The acknowledgment of receipt of a distress message is given in the following form:
- call sign of the mobile station in distress (three times);

(914-918)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

- le mot DE;
- l'indicatif d'appel de la station qui accuse réception (trois fois);
- le groupe RRR;
- le signal de détresse.

914 § 28. (1) Toute station mobile qui accuse réception d'un message de détresse doit, sur l'ordre du commandant ou de la personne responsable du navire, de l'aéronef ou du véhicule, donner aussitôt que possible les renseignements suivants, dans l'ordre indiqué:

- son nom;
- sa position dans la forme indiquée aux numéros 883 et 885;
- la vitesse avec laquelle elle se dirige vers le navire, aéronef ou autre véhicule en détresse.

915 (2) Avant d'émettre ce message, la station doit s'assurer qu'elle ne brouillera pas les émissions d'autres stations mieux placées pour porter un secours immédiat à la station en détresse.

Section VIII. Répétition d'un appel ou d'un message de détresse.

916 § 29. (1) Toute station du service mobile qui n'est pas à même de fournir du secours, et qui a entendu un message de détresse dont il n'a pas été accusé réception immédiatement, doit prendre toutes les dispositions possibles pour attirer l'attention des stations du service mobile qui sont en mesure de fournir du secours.

917 (2) A cet effet, l'appel de détresse ou le message de détresse peut être répété, avec la permission de l'autorité responsable de la station. Cette répétition est faite à pleine puissance soit sur la fréquence de détresse, soit sur l'une des fréquences qui peuvent être employées en cas de détresse (voir les numéros 868 à 871). En même temps, toutes les mesures nécessaires sont prises pour aviser les autorités qui peuvent intervenir utilement.

918 (3) Lorsqu'elle est faite en radiotélégraphie, la répétition de l'appel (ou du message) de détresse est, en général, précédée de l'émission du signal d'alarme défini au numéro

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(914-918)

- the word DE;
- call sign of the station acknowledging receipt (three times);
- group RRR;
- distress signal.

914 § 28. (1) Every mobile station which acknowledges receipt of a distress message must, on the order of the master or person responsible for the ship, aircraft or other vehicle, transmit, as soon as possible, the following information in the order shown:

- its name;
- its position in the form prescribed in 883 and 885;
- the speed at which it is proceeding towards the ship, aircraft or other vehicle in distress.

915 (2) Before sending this message, the station must ensure that it will not interfere with the emissions of other stations better situated to render immediate assistance to the station in distress.

Section VIII. Repetition of a Distress Call or a Distress Message

916 § 29. (1) Any station of the mobile service which is not in a position to render assistance and which has heard a distress message which has not been immediately acknowledged, must take all possible steps to attract the attention of stations of the mobile service which are in a position to render assistance.

917 (2) For this purpose, with the approval of the authority responsible for the station, the distress call or the distress message may be repeated. This repetition is made on full power either on the distress frequency or on one of the frequencies which may be used in case of distress (see 868 to 871). At the same time all necessary steps are taken to notify the authorities who may be able to intervene usefully.

918 (3) In radiotelegraphy, the repetition of the distress call or distress message is generally preceded by the transmission of the alarm signal as defined in 920. A sufficient

(919-923)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

920. Un intervalle de temps suffisant est ménagé entre l'émission du signal d'alarme et la répétition de l'appel (ou du message) de détresse, pour que les stations mobiles dont la veille n'est pas permanente et qui se trouvent alertées par leur appareil automatique d'alarme aient le temps de se porter à l'écoute.

919 (4) Une station qui répète un appel (ou un message) de détresse le fait suivre du mot DE et de son propre indicatif d'appel transmis trois fois.

Section IX. Signal d'alarme.

920 § 30. (1) Le signal d'alarme se compose d'une série de 12 (douze) traits transmis en une minute, la durée de chaque trait étant de quatre secondes, et l'intervalle entre deux traits consécutifs d'une seconde. Il peut être transmis à la main, mais sa transmission à l'aide d'un appareil automatique est recommandée.

921 (2) Toute station de navire travaillant dans la bande de 405 à 535 kc/s, qui ne dispose pas d'un appareil automatique pour l'émission du signal d'alarme, doit être pourvue en permanence d'une pendule indiquant nettement la seconde, et de préférence munie d'une aiguille trotteuse faisant un tour par minute. Cette pendule doit être placée en un point suffisamment visible de la table d'exploitation pour que l'opérateur puisse, en la suivant du regard, donner sans difficulté aux différents signaux élémentaires du signal d'alarme leur durée normale.

922 (3) Ce signal spécial a pour seul but de faire fonctionner les appareils automatiques donnant l'alarme. Il doit être employé uniquement soit pour annoncer qu'un appel ou un message de détresse va suivre, soit pour annoncer l'émission d'un avis urgent de cyclone. Dans ce dernier cas, il ne peut être employé que par les stations côtières dûment autorisées par leur gouvernement.

923 (4) Dans les cas de détresse, l'emploi du signal d'alarme est indiqué au numéro 876. Dans le cas d'avis urgent de cyclone, l'émission de cet avis ne doit commencer que deux minutes après la fin du signal d'alarme.

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(919-923)

interval of time is to be allowed between the transmission of an alarm signal and the repetition of the distress call or distress message, so that mobile stations, which do not keep continuous watch and which are warned by the sounding of their automatic alarm apparatus, have time to go on watch.

- 919 (4) A station which repeats a distress call or distress message, follows it by the word DE and its own call sign transmitted three times.

Section IX. Alarm Signal

- 920 § 30. (1) The alarm signal shall consist of a series of twelve dashes sent in one minute, the duration of each dash being four seconds and the duration of the interval between two consecutive dashes one second. It may be transmitted by hand but its transmission by means of an automatic instrument is recommended.
- 921 (2) Any ship station working in the band 405 to 535 kc/s which is not provided with an automatic apparatus for the transmission of the alarm signal, must be permanently equipped with a clock, clearly marking the seconds, preferably by means of a sweep hand completing one revolution per minute. This clock must be placed at a point sufficiently visible from the operator's table in order that the operator may, by keeping it in view, easily and correctly time the different elements of the alarm signal.
- 922 (3) This special signal has for its sole purpose the actuation of the automatic devices giving the alarm. It must be used solely either to announce that a distress call or message is about to follow or to announce the transmission of an urgent cyclone warning; in the latter case it may be used only by the coast stations duly authorized by their government.
- 923 (4) In cases of distress, the use of the alarm signal is governed by 876; in the case of an urgent cyclone warning, the transmission of the warning must not begin until two minutes after the end of the alarm signal.

(924-930)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

- 924 § 31. Les appareils automatiques destinés à la réception du signal d'alarme doivent satisfaire aux conditions suivantes :
- 925 a) fonctionner sous l'action du signal d'alarme transmis par radiotélégraphie en émissions de la classe A2 ou B, au moins ;
- 926 b) enregistrer le signal d'alarme malgré les brouillages (à condition qu'ils ne soient pas continus) provoqués par les parasites atmosphériques et par les signaux puissants autres que le signal d'alarme, de préférence sans qu'aucun réglage manuel soit nécessaire pendant les périodes durant lesquelles la veille est assurée à l'aide de ces appareils ;
- 927 c) n'être pas mis en action par des parasites atmosphériques ou par des signaux puissants autres que le signal d'alarme ;
- 928 d) posséder un minimum de sensibilité tel que, si les parasites atmosphériques sont négligeables, l'appareil soit à même de fonctionner sous l'action du signal d'alarme transmis par l'émetteur de secours (réserve) d'une station de navire, à toute distance de cette station jusqu'à concurrence de la portée normale fixée pour ledit émetteur par la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, et, de préférence, même à des distances plus grandes ;
- 929 e) avertir de tout dérangement susceptible d'empêcher le fonctionnement normal de l'appareil pendant les périodes de veille.
- 930 § 32. Avant qu'un appareil automatique destiné à la réception du signal d'alarme soit approuvé pour l'usage des navires, l'administration dont re èvent ces navires doit s'assurer, par des essais pratiques faits dans des conditions équivalentes à celles qui se présentent dans la pratique (brouillage, vibrations, etc. . .), que l'appareil satisfait aux prescriptions du présent Règlement.

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(924-930)

924 § 31. The automatic devices intended for the reception of the alarm signal must fulfil the following conditions:

925 a) they must respond to the alarm signal transmitted by the telegraphic emissions of at least class A2 or B;

926 b) they must respond to the alarm signal through interference (provided it is not continuous) caused by atmospherics and powerful signals other than the alarm signal; preferably without any manual adjustment being required during any period of watch maintained by the apparatus;

927 c) they must not be actuated by atmospherics or by strong signals other than the alarm signal;

928 d) they must possess a minimum sensitivity such that with negligible atmospheric interference, they are capable of being operated by the alarm signal transmitted by the emergency (reserve) transmitter of a ship station at any distance from this station up to the normal range fixed for this transmitter by the Convention for the Safety of Life at Sea, and preferably at greater distances;

50 Stat. 1121.

929 e) they must give warning of any fault which would prevent the apparatus from performing its normal functions during watch hours.

930 § 32. Before an automatic alarm receiver may be approved for use on ships, the administration having jurisdiction over those ships must be satisfied by practical tests made under operating conditions equivalent to those obtaining in practice (including interference, vibration, etc.), that the apparatus complies with the provisions of these Regulations.

(931-939)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

- 931 § 33. L'adoption du signal d'alarme défini au numéro 920 n'empêche pas une administration d'autoriser l'emploi d'un appareil automatique qui répondrait aux conditions précédentes et serait actionné par le signal de détresse . . . — — — . . .

Section X. Signal d'urgence.

- 932 § 34. (1) Le signal d'urgence ne peut être transmis qu'avec l'autorisation du commandant ou de la personne responsable du navire, de l'aéronef ou de tout autre véhicule portant la station mobile.
- 933 (2) Le signal d'urgence ne peut être transmis par une station terrestre qu'avec l'approbation de l'autorité responsable.
- 934 § 35. (1) En radiotélégraphie, le signal d'urgence consiste en trois répétitions du groupe XXX, transmis en séparant bien les lettres de chaque groupe et les groupes successifs. Il est émis avant l'appel.
- 935 (2) En radiotéléphonie, le signal d'urgence consiste en trois répétitions du mot PAN prononcé comme le mot français "panne". Il est émis avant l'appel.
- 936 § 36. (1) Le signal d'urgence indique que la station appelante a à transmettre un message très urgent concernant la sécurité d'un navire, d'un aéronef, d'un autre véhicule ou d'une personne quelconque se trouvant à bord ou en vue du bord.
- 937 (2) Le signal d'urgence a la priorité sur toutes les autres communications, sauf sur celles de détresse. Toutes les stations mobiles ou terrestres qui l'entendent doivent prendre soin de ne pas brouiller la transmission du message qui suit le signal d'urgence.
- 938 (3) Dans le cas où le signal d'urgence est employé par une station mobile, il doit, en règle générale, être adressé à une station déterminée.
- 939 § 37. Les messages que précède le signal d'urgence doivent, en règle générale, être rédigés en langage clair, sauf dans le cas des messages médicaux.

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(931-939)

931 § 33. The adoption of the alarm signal defined in 920 does not prevent an administration from authorizing the use of an automatic apparatus which complies with the preceding conditions and can be actuated by the distress signal
 . . . — — —

Section X. Urgency Signal

932 § 34. (1) The urgency signal may be transmitted only on the authority of the master or the person responsible for the ship, aircraft or other vehicle carrying the mobile station.

933 (2) The urgency signal may be transmitted by a land station only with the approval of the responsible authority.

934 § 35. (1) In radiotelegraphy, the urgency signal consists of three repetitions of the group XXX, sent with the letters of each group and the successive groups clearly separated from each other. It is sent before the call.

935 (2) In radiotelephony, the urgency signal consists of three repetitions of the word PAN pronounced as the French word "panne". It is sent before the call.

936 § 36. (1) The urgency signal indicates that the calling station has a very urgent message to transmit concerning the safety of a ship, aircraft or other vehicle or of some person on board or within sight.

937 (2) The urgency signal has priority over all other communications, except distress. All mobile and land stations which hear it must take care not to interfere with the transmission of the message which follows the urgency signal.

938 (3) Where the urgency signal is used by a mobile station, it must, as a general rule, be addressed to a specific station.

939 § 37. Messages preceded by the urgency signal must, as a general rule, be drawn up in plain language, except in the case of medical messages.

(940-947)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

- 940 § 38. (1) Les stations mobiles qui entendent le signal d'urgence doivent rester à l'écoute pendant trois minutes au moins. Passé ce délai, elles peuvent reprendre leur service normal si elles n'ont entendu aucun message d'urgence.
- 941 (2) Toutefois, les stations terrestres et mobiles qui sont en communication sur des fréquences autres que celles utilisées pour la transmission du signal d'urgence et de l'appel qui le suit peuvent continuer sans arrêt leur travail normal, à moins qu'il ne s'agisse d'un message "à tous" (CQ).
- 942 § 39. Lorsque le signal d'urgence a précédé l'émission d'un message destiné à toutes les stations et comportant des mesures à prendre par les stations qui ont reçu ce message, la station responsable de l'émission doit l'annuler aussitôt qu'elle sait qu'il n'est plus nécessaire d'y donner suite. Ce message d'annulation doit également être adressé "à tous" (CQ).

Section XI. Signal de sécurité.

- 943 § 40. (1) En radiotélégraphie, le signal de sécurité consiste en trois répétitions du groupe TTT, transmis en séparant bien les lettres de chaque groupe et les groupes successifs. Il est transmis avant l'appel.
- 944 (2) En radiotéléphonie, on utilise comme signal de sécurité le mot SÉCURITÉ prononcé en français répété trois fois.
- 945 § 41. (1) Le signal de sécurité annonce que la station va transmettre un message concernant la sécurité de la navigation ou donnant des avertissements météorologiques importants.
- 946 (2) Le signal de sécurité et le message qui le suit sont transmis sur la fréquence de détresse ou sur l'une des fréquences qui peuvent être employées en cas de détresse (voir les numéros 868 à 871).
- 947 § 42. (1) A l'exception des messages transmis à heure fixe, le signal de sécurité, lorsqu'il est employé dans le service mobile maritime, doit être transmis vers la fin de la première

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(940-947)

940 § 38. (1) Mobile stations which hear the urgency signal must continue to listen for at least three minutes. At the end of this period, if no urgency message has been heard, they may resume their normal service.

941 (2) However, land and mobile stations which are in communication on frequencies other than those used for the transmission of the urgency signal and of the call which follows it may continue their normal work without interruption provided the urgency message is not addressed "to all stations" (CQ).

942 § 39. When the urgency signal has been sent before transmitting a message which is intended for all stations and which calls for action by the stations receiving the message, the station responsible for its transmission must cancel it as soon as it knows that action is no longer necessary. This message of cancellation must likewise be addressed "to all stations" (CQ).

Section XI. Safety Signal

943 § 40. (1) In radiotelegraphy, the safety signal consists of three repetitions of the group TTT, sent with the letters of each group and the successive groups clearly separated from each other. It is sent before the call.

944 (2) In radiotelephony, the word SÉCURITÉ pronounced as the French word "sécurité", repeated three times, is used for the safety signal.

945 § 41. (1) The safety signal indicates that the station is about to transmit a message concerning the safety of navigation or giving important meteorological warnings.

946 (2) The safety signal and the message which follows it are sent on the distress frequency or on one of the frequencies which may be used in case of distress (see 868 to 871).

947 § 42. (1) With the exception of messages transmitted at fixed times, the safety signal, when it is used in the maritime mobile service, must be transmitted towards the end of the first

(948-949)

(Chap. XIV, art. 37 RR)

période de silence qui se présente (voir le numéro 733) ; le message est transmis immédiatement après la période de silence.

- 948 (2) Dans le cas prévus par les numéros 1050, 1053 et 1056, le signal de sécurité et le message qui le suit doivent être transmis dans le plus bref délai possible, mais ils doivent être répétés, comme il vient d'être indiqué, à la fin de la première période de silence suivante.
- 949 § 43. Toute les stations qui perçoivent le signal de sécurité doivent rester à l'écoute sur la fréquence sur laquelle le signal de sécurité a été émis, jusqu'à ce qu'elles aient acquis la certitude que le message ainsi annoncé ne présente pas d'intérêt pour elles. Elles doivent, de plus, ne faire aucune émission susceptible de brouiller le message.

(Chapter XIV, art. 37 RR)

(948-949)

available period of silence (see 733) ; the message is transmitted immediately after the period of silence.

948 (2) In the cases prescribed in 1050, 1053 and 1056, the safety signal and the message which follows it must be transmitted as soon as possible, but must be repeated as just indicated, at the end of the first period of silence which follows.

949 § 43. All stations hearing the safety signal must continue to listen on the frequency on which the safety signal has been transmitted until they are satisfied that the message is of no interest to them. They must, moreover, not make any transmissions likely to interfere with the message.

(950-951)

(Chap. XV, art. 38, 39 RR)

CHAPITRE XV.**Radiotélégrammes.****ARTICLE 38.****Ordre de priorité des communications dans le service mobile.**

- 950 L'ordre de priorité des communications dans le service mobile est le suivant:
- 1° Appels de détresse, messages de détresse et trafic de détresse.
 - 2° Communications précédées du signal d'urgence.
 - 3° Communications précédées du signal de sécurité.
 - 4° Communications relatives aux relèvements radiogoniométriques.
 - 5° Radiotélégrammes relatifs à la navigation et à la sécurité des mouvements des aéronefs.
 - 6° Radiotélégrammes relatifs à la navigation, aux mouvements et aux besoins des navires, et messages d'observation du temps destinés à un service météorologique officiel.
 - 7° Radiotélégrammes d'Etat pour lesquels le droit de priorité a été demandé.
 - 8° Radiotélégrammes de service relatifs au fonctionnement du service des radiocommunications ou à des radiotélégrammes précédemment transmis.
 - 9° Toutes les autres communications.

ARTICLE 39.**Indication de la station d'origine des radiotélégrammes.**

- 951 § 1. Lorsque, par suite d'homonymie, le nom d'une station est suivi de l'indicatif d'appel de cette station, on sépare

(Chapter XV, art. 38, 39 RR)

(950-951)

CHAPTER XV**Radiotelegrams****ARTICLE 38****Order of Priority of Communications in the Mobile Service**

- 950 The order of priority of communications in the mobile service is as follows:
- 1st Distress calls, distress messages and distress traffic.
 - 2nd Communications preceded by the urgency signal.
 - 3rd Communications preceded by the safety signal.
 - 4th Communications relative to radio direction-finding bearings.
 - 5th Radiotelegrams relative to the navigation and safe movement of aircraft.
 - 6th Radiotelegrams relative to the navigation, movements, and needs of ships; weather observation messages destined for an official meteorological service.
 - 7th Government radiotelegrams for which priority right has been claimed.
 - 8th Service radiotelegrams relating to the working of the radiocommunication service or to radiotelegrams previously transmitted.
 - 9th All other communications.

ARTICLE 39**Indication of the Station of Origin of Radiotelegrams**

- 951 § 1. When, because of duplication of names, the name of a station is followed by its call sign, the latter is separated

(952-955)

(Chap. XV, art. 39, 40 RR)

ce dernier du nom de la station par une barre de fraction. Exemple: Oregon/OZOC (et non Oregonozoc); Rose/DDOR (et non Roseddor).

- 952 § 2. Lorsqu'une station côtière ou aéronautique réexpédie sur le réseau général des voies de télécommunication un radiotélégramme reçu d'une station mobile, elle transmet, comme origine, le nom de la station mobile d'où émane le radiotélégramme, tel que ce nom figure à la nomenclature appropriée, et elle le fait suivre de son propre nom. Le cas échéant, on applique aussi les dispositions du numéro 951.
- 953 § 3. Si elle le juge utile pour éviter toute confusion avec un bureau télégraphique ou une station fixe de même nom, la station côtière ou aéronautique peut compléter l'indication du nom de la station mobile d'origine par le mot "navire" ou "aéronef" placé avant le nom de ladite station d'origine.

ARTICLE 40.

Acheminement des radiotélégrammes.

- 954 § 1. (1) En règle générale, toute station mobile qui fait usage d'émissions de la classe A2 dans la bande de 405 à 535 kc/s transmet ses radiotélégrammes à la station côtière ou aéronautique la plus proche. Pour accélérer ou faciliter l'acheminement des radiotélégrammes, elle peut cependant les transmettre à une autre station mobile. Cette dernière traite les radiotélégrammes ainsi reçus de la même façon que ceux déposés chez elle-même (voir également l'article 9 du Règlement additionnel des radiocommunications).
- 955 (2) Toutefois, lorsque la station mobile peut choisir entre plusieurs stations côtières ou aéronautiques qui se trouvent approximativement à la même distance, elle doit donner la préférence à celle qui est située sur le territoire du pays de destination ou de transit normal des radiotélégrammes. Si la station choisie n'est pas la plus proche et si la station qui est réellement la plus proche éprouve des brouillages du fait de la transmission, la station mobile doit cesser le travail ou

(Chapter XV, art. 39, 40 RR)

(952-955)

from the name of the station by a fraction bar. Example: Oregon /OZOC (not Oregonozoc) ; Rose /DDOR (not Rose-ddor).

- 952** § 2. When a coast or aeronautical station retransmits over the general telecommunication network a radiotelegram received from a mobile station, it transmits, as office of origin, the name of the mobile station in which the radiotelegram originated as this name appears in the appropriate list of stations, followed by its own name. If necessary, the provisions of 951 are also applied.
- 953** § 3. In order to avoid any confusion with a telegraph office or a fixed station of the same name, the coast or aeronautical station may, if desirable, complete the indication of the name of the mobile station of origin by the word "ship" or "aircraft" placed before the name of the station of origin.

ARTICLE 40

Routing of Radiotelegrams

- 954** § 1. (1) As a general rule, a mobile station which uses emissions of class A2 within the band from 405 to 535 kc/s transmits its radiotelegrams to the nearest coast or aeronautical station. In order to expedite or facilitate the transmission of the radiotelegrams, however, it may transmit them to another mobile station. The latter treats the radiotelegrams so received as if they originated with itself. (See Article 9 of the Additional Radio Regulations). ^[1]
- 955** (2) If, however, the mobile station can choose between several coast or aeronautical stations at approximately the same distance, it must give the preference to that which is established on the territory of the country of destination or of normal transit of radiotelegrams. When the station chosen is not the nearest, the mobile station must cease working or must change the frequency or class of emission upon the first request made by the coast or aeronautical station which is actually the nearest, this request being based upon the inter-

¹ Not printed. See statement for the United States of America, *ante*, p. 1547.

(956-960)

(Chap. XV, art. 41 RR)

changer de fréquence ou de classe d'émission à la première demande de la station côtière ou aéronautique la plus proche.

- 956 § 2. Les stations mobiles qui utilisent des émissions de la classe A1, A2 ou A3, en dehors de la bande de 405 à 535 kc/s, doivent, en règle générale, donner la préférence à la station côtière ou aéronautique établie sur le territoire du pays de destination ou du pays qui paraît devoir assurer le plus rationnellement le transit des radiotélégrammes.
- 957 § 3. Si l'expéditeur d'un radiotélégramme déposé dans une station mobile a désigné la station côtière ou aéronautique à laquelle il désire que son radiotélégramme soit transmis, la station mobile doit, pour effectuer cette transmission à la station côtière ou aéronautique désignée, attendre éventuellement que les conditions prévues aux numéros 954, 955, et 956 soient remplies.
- 958 § 4. Si l'écoulement de leur trafic s'en trouve facilité et sous réserve des limitations que les gouvernements intéressés sont susceptibles de leur imposer, les stations côtières peuvent se transmettre de l'une à l'autre, dans des circonstances exceptionnelles et avec discrétion, des radiotélégrammes et des avis de service s'y rapportant. Cette transmission ne donne lieu à aucune taxe additionnelle.

ARTICLE 41.

Comptabilité des radiotélégrammes.

Section I. Etablissement des comptes.

- 959 § 1. En principe, les taxes terrestres et de bord n'entrent pas dans les comptes télégraphiques internationaux (le mot "bord" s'applique seulement à un navire ou à un aéronef).
- 960 § 2. Les gouvernements se réservent la faculté de conclure entre eux et avec les exploitations privées intéressées des arrangements différents, en vue de l'adoption d'autres dispositions concernant la comptabilité, notamment l'adoption, autant que possible, du système sous lequel les taxes

(Chapter XV, art. 40, 41 RR)

(956-960)

ference which the working in question causes to the coast or aeronautical station.

- 956 § 2. Mobile stations using emissions of class A1, A2, or A3, outside the band from 405 to 535 kc/s must, as a general rule, give preference to the coast or aeronautical station established on the territory of the country of destination or of the country likely to be the most suitable transit route for radiotelegrams.
- 957 § 3. If the sender of a radiotelegram handed in at a mobile station has indicated the coast or aeronautical station to which he desires his radiotelegram to be sent, the mobile station must, in order to effect this transmission to the coast or aeronautical station indicated, wait, if necessary, until the conditions specified in 954, 955 and 956 above are fulfilled.
- 958 § 4. In order to facilitate disposal of traffic, and subject to such restrictions as individual governments may impose, coast stations may, in exceptional circumstances and with discretion, without incurring additional charges, exchange radiotelegrams and service messages relating thereto.

ARTICLE 41

Accounting for Radiotelegrams

Section I. Establishment of Accounts

- 959 § 1. In principle, land station and ship and aircraft charges do not enter into the international telegraph accounts.
- 960 § 2. Governments reserve to themselves the right to make, between themselves and with the private enterprises concerned, different arrangements with a view to the adoption of other accounting systems, more specifically the adoption, as far as practicable, of the system by which the land station and

(961-964)

(Chap. XV, art. 41 RR)

terrestres et de bord suivent les radiotélégrammes de pays à pays, par la voie des comptes télégraphiques.¹⁾ De tels arrangements sont sujets à un accord préalable entre les administrations intéressées.

- 961 § 3. En l'absence d'arrangement différent conclu conformément aux dispositions du numéro 960, les administrations dont dépendent les stations terrestres établissent chaque mois les comptes concernant ces taxes et les communiquent aux administrations intéressées.
- 962 § 4. (1) Si l'exploitant des stations terrestres n'est pas l'administration du pays, cet exploitant peut être substitué, en ce qui concerne les comptes, à l'administration de ce pays. Dans ce cas, les dispositions des numéros 964 à 999 sont applicables à cet exploitant au même titre qu'à une administration.
- 963 (2) Les radiotélégrammes visés au numéro 699 peuvent entrer éventuellement dans un compte destiné à l'administration dont dépend le navire ou l'aéronef.
- 964 § 5. (1) Pour les radiotélégrammes originaires des stations de bord, l'administration dont dépend la station terrestre débite l'administration dont dépend la station de bord d'origine
- des taxes terrestres,
 - des taxes afférentes au parcours sur le réseau général des voies de télécommunication, qui seront dorénavant appelées taxes télégraphiques,
 - des taxes totales perçues pour les réponses payées,
 - des taxes terrestres et télégraphiques perçues pour le collationnement,
 - des taxes perçues pour la remise par exprès, par poste ou par poste-avion,
 - des taxes perçues pour les copies des télégrammes multiples.

960.1 ¹⁾ Les Etats-Unis et le Canada demandent que ce système soit adopté, dans toute la mesure du possible, dans les relations entre eux et les autres pays.

(Chapter XV, art. 41 RR)

(961-964)

ship and aircraft charges follow the radiotelegrams from country to country through the medium of the telegraph accounts.¹⁾ Such arrangements are subject to previous agreement between the administrations concerned.

961 § 3. In the absence of a different arrangement in accordance with the provisions of 960, the accounts relating to these charges are prepared monthly by the administrations to which the land stations are subject and are forwarded by them to the administrations concerned.

962 § 4. (1) Where the enterprise operating the land station is not the administration of the country, this enterprise may replace the administration of that country as far as accounts are concerned. In this event, the provisions of 964 to 999 shall apply to such enterprise in the same manner as to an administration.

963 (2) The radiotelegrams referred to in 699 can, if necessary, be included in an account destined for the administration to which the ship or aircraft is subject.

964 § 5.(1) In the case of radiotelegrams originating in ship and aircraft stations, the administration to which the land station is subject debits the administration to which the ship or aircraft station of origin is subject with:

- the land station charges,
- the charges relating to transmission over the general telecommunication network, which will hereafter be called telegraph charges,
- the total charges collected for prepaid replies, land station and telegraph charges made for collation,
- charges collected for delivery by express, by post or by air mail and charges for copies of multiple telegrams.

960.1 ¹⁾ The United States and Canada request that this system should be adopted to the greatest possible extent in relations between themselves and other countries.

(965-969)

(Chap. XV, art. 41 KK)

- 965 (2) Pour la transmission sur les voies de communication télégraphiques, les radiotélégrammes sont traités, du point de vue des comptes, conformément au Règlement télégraphique.
- 966 § 6. (1) Pour les radiotélégrammes à destination d'un pays situé au-delà de celui auquel appartient la station terrestre, les taxes télégraphiques à liquider conformément aux dispositions précédentes sont celles qui résultent soit des tableaux des tarifs de la correspondance télégraphique internationale, soit d'arrangements spéciaux conclus entre les administrations de pays limitrophes et publiés par ces administrations, et non les taxes qui pourraient être perçues en appliquant des minima par télégramme ou des méthodes d'arrondir les prix par télégramme de quelque manière que ce soit.
- 967 (2) Toutefois, on doit tenir compte du minimum réglementaire de cinq mots pour les radiotélégrammes CDE et pour les radiotélégrammes du régime européen.
- 968 § 7. (1) Pour les radiotélégrammes à destination des stations de bord, l'administration dont dépend la station terrestre débite directement celle dont dépend le bureau d'origine des taxes terrestres et de bord ainsi que des taxes terrestres et de bord applicables au collationnement, mais uniquement si le radiotélégramme a été transmis à la station de bord. Toutefois, dans le cas visé au numéro 2109 l'administration dont dépend la station terrestre débite de la taxe terrestre celle dont dépend le bureau d'origine.
- 969 (2) L'administration dont dépend la station terrestre débite toujours l'administration dont dépend le bureau d'origine, de pays à pays s'il y a lieu, par la voie des comptes télégraphiques, des taxes télégraphiques, des taxes totales afférentes aux réponses payées et des taxes télégraphiques afférentes au collationnement. Pour les taxes relatives aux copies des télégrammes multiples on opère, dans les comptes télégraphiques, conformément à la procédure télégraphique normale.

(Chapter XV, art. 41 RR)

(965-969)

965 (2) So far as concerns transmission over the telegraph communication routes, radiotelegrams are treated, from the point of view of accounting, in conformity with the Telegraph Regulations.

Ante, p. 1431n.

966 § 6. (1) For radiotelegrams to a country beyond that to which the land station belongs, the telegraph charges to be settled in accordance with the above provisions are the charges shown in the table of rates relating to international telegraph correspondence, or those fixed by special arrangements between the administrations of adjacent countries and published by those administrations, and not the charges which might be made by applying minimum charges per telegram or by methods of rounding the charges per telegram in any manner.

967 (2) The regulation five-word minimum charge must, however, be taken into account for CDE radiotelegrams and for radiotelegrams within the European system.

968 § 7. (1) In the case of radiotelegrams addressed to ship and aircraft stations, the administration to which the office of origin is subject is debited direct by the administration to which the land station is subject, with the land station and ship or aircraft charges plus the land station and ship or aircraft charges applicable to collation, but only where the radiotelegram has been transmitted to the ship or aircraft station. In the case provided for in 2109, however, the administration to which the office of origin is subject is debited with the land station charge by the administration to which the land station is subject.

969 (2) The administration to which the office of origin is subject is always debited through the medium of the telegraph accounts, from country to country if necessary, by the administration to which the land station is subject, with the telegraph charges, the total charges for prepaid replies, and the telegraph charges for collation. As regards charges for copies of multiple telegrams, the procedure, as far as the telegraph accounts are concerned, is in conformity with the normal telegraph procedure.

(970-977)

(Chap. XV, art. 41 RR)

- 970 (3) Lorsque le radiotélégramme a été transmis, l'administration dont dépend la station terrestre crédite celle dont dépend la station de bord destinataire:
- 971 a) de la taxe de bord;
- 972 b) s'il y a lieu,
- des taxes revenant aux stations de bord intermédiaires,
 - de la taxe totale perçue pour les réponses payées,
 - de la taxe de bord relative au collationnement,
 - des taxes maxima fixées par le Règlement télégraphique pour les copies des télégrammes multiples.
- 973 § 8. Les réponses aux radiotélégrammes avec réponse payée sont, à tous égards, traitées dans les comptes du service mobile comme les autres radiotélégrammes.
- 974 § 9. Pour les radiotélégrammes échangés entre stations de bord:
- 975 a) *sans l'intermédiaire de stations terrestres:*
Sauf lorsque d'autres arrangements ont été conclus, l'exploitation dont dépend la station de bord de destination débite celle dont dépend la station de bord d'origine de toutes les taxes perçues, déduction faite des taxes revenant à cette dernière station;
- 976 b) *par l'intermédiaire d'une seule station terrestre:*
L'administration dont dépend la station terrestre débite celle dont dépend la station de bord d'origine de toutes les taxes perçues, déduction faite des taxes revenant à cette station de bord, conformément aux dispositions des numéros 964 et 965. Ensuite, on opère selon les stipulations des numéros 968 à 972;
- 977 c) *par l'intermédiaire de deux stations terrestres:*
L'administration dont dépend la première station terrestre débite celle dont dépend la station

(Chapter XV, art. 41 RR)

(970-977)

- 970 (3) When the radiotelegram has been transmitted, the administration to which the land station is subject credits the administration to which the ship or aircraft station of destination is subject:
- 971 a) with the ship or aircraft charge;
- 972 b) if occasion arises, with
- the charges due to intermediate ship or aircraft stations,
 - the total charge collected for prepaid replies,
 - the ship or aircraft charge for collation,
 - the maximum charges fixed by the Telegraph Regulations for copies of multiple telegrams. *Ante*, p. 1431n.
- 973 § 8. Replies to radiotelegrams with prepaid reply are treated in all respects like other radiotelegrams in the accounts of the mobile service.
- 974 § 9. Radiotelegrams exchanged between stations in ships or aircraft
- 975 a) *without the intervention of land stations:*
 except when other arrangements have been made, the enterprise to which the station of destination is subject debits the enterprise to which the station of origin is subject with all charges collected, less the charges due to this latter station;
- 976 b) *through the medium of a single land station:*
 the administration to which the land station is subject debits the administration to which the ship or aircraft station of origin is subject with all the charges collected, less the charges due to that ship or aircraft station, in accordance with the provisions of 964 and 965. Thereafter the provisions of 968 to 972 are applied;
- 977 c) *through the medium of two land stations:*
 the administration to which the first land station is subject debits the administration to

(978-983)

(Chap. XV, art. 41 RR)

de bord d'origine de toutes les taxes perçues, déduction faite des taxes revenant à cette station de bord, conformément aux dispositions des numéros 964 et 965. Ensuite, on opère selon les dispositions des numéros 968 à 972 en considérant, pour les comptes, la première station terrestre comme bureau d'origine.

- 978 § 10. Pour les radiotélégrammes qui sont acheminés, sur la demande de l'expéditeur, en recourant à une ou à deux stations de bord intermédiaires, chaque station intermédiaire débite de la taxe de bord lui revenant pour le transit :
- 979 a) la station de bord destinataire, s'il s'agit d'un radiotélégramme originaire de la terre ferme et destiné à une station de bord, ou des cas envisagés aux numéros 976 et 977 (second parcours radiotélégraphique) ;
- 980 b) la station de bord d'origine, s'il s'agit d'un radiotélégramme originaire d'une station de bord et destiné à la terre ferme, ou des cas envisagés au numéro 975 et aux numéros 976 et 977 (premier parcours radiotélégraphique).

Section II. Echange, vérification et liquidation des comptes.

- 981 § 11. En principe, les radiotélégrammes sont inscrits individuellement, avec toutes les indications nécessaires, dans les comptes mensuels servant de base à la comptabilité des radiotélégrammes visés au présent article. Un modèle de ce relevé figure à l'appendice 14. Les comptes sont envoyés dans un délai de trois mois à partir du mois auquel ils se rapportent.
- 982 § 12. La notification de l'acceptation d'un compte ou des observations y relatives a lieu dans un délai de six mois à partir de la date de son envoi.
- 983 § 13. Les délais mentionnés aux numéros 981 et 982 peuvent être dépassés quand des difficultés exceptionnelles se présentent dans le transport postal des documents entre les stations terrestres et les administrations dont elles

(Chapter XV, art. 41 RR)

(978-983)

which the ship or aircraft station of origin is subject with all charges collected less the charge due to that ship or aircraft station, in accordance with the provisions of 964 and 965. The provisions of 968 to 972 are then applied, the first land station being regarded as the office of origin as far as the accounts are concerned.

978 § 10. In the case of radiotelegrams which, at the request of the sender, are forwarded through one or two intermediate ship or aircraft stations, each such intermediate station debits with the charge accruing to it for transit:

979 a) the ship or aircraft station of destination, in the case of a radiotelegram originating on land and destined for a ship or aircraft station, or in the cases contemplated in 976 and 977 (second radiotelegraph transmission);

980 b) the ship or aircraft station of origin, in the case of a radiotelegram originating on a ship or aircraft station and destined for the land, or in the cases contemplated in 975 and in 976 and 977 (first radiotelegraph transmission).

Section II. Exchange, Verification and Settlement of Accounts

981 § 11. In principle, radiotelegrams are entered individually, with all necessary particulars, in the monthly accounts which serve as a basis for the radiotelegram accounting mentioned in this article. A specimen statement is given in appendix 14. The accounts are forwarded within a period of three months counting from the month to which they relate.

982 § 12. The acceptance of an account is notified or observations thereon are made within a period of six months from the date of its dispatch.

983 § 13. The periods mentioned in 981 and 982 may be exceeded when exceptional difficulties occur in the transmission of the documents by post between the land stations and the administrations to which they are subject. However, the

(984-988)

(Chap. XV, art. 41 RR)

dépendent. Néanmoins, l'administration débitrice peut refuser la liquidation et le règlement des comptes présentés plus de dix-huit mois après la date de dépôt des radiotélégrammes auxquels ces comptes se rapportent.

- 984 § 14. Sauf entente contraire, les dispositions suivantes sont applicables aux comptes radiotélégraphiques visés au présent article.
- 985 § 15. (1) Les comptes mensuels sont admis sans revision quand la différence entre les comptes dressés par les deux administrations intéressées n'est pas supérieure à dix francs (10 fr.) ou ne dépasse pas 1 pour 100 du compte de l'administration créditrice pourvu que le montant de ce compte ne soit pas supérieur à cent mille francs (100 000 fr.) ; lorsque le montant du compte dressé par l'administration créditrice est supérieur à cette dernière somme, la différence ne peut pas dépasser un montant total de :
- 1 pour 100 des premiers cent mille francs (100 000 fr.) ;
 - 0,5 pour 100 de la somme excédente.
- 986 (2) Une revision commencée est arrêtée dès que, à la suite d'échanges d'observations entre les administrations intéressées, la différence a été ramenée à une valeur ne dépassant pas le maximum fixé au numéro 985.
- 987 § 16. (1) Sauf arrangement contraire entre les deux administrations intéressées, l'administration créditrice dresse, immédiatement après l'acceptation des comptes afférents au dernier mois d'un trimestre, un compte trimestriel faisant ressortir le solde pour le trimestre entier, et elle le transmet en deux exemplaires à l'administration débitrice. Celle-ci, après vérification, renvoie l'un des deux exemplaires revêtu de son acceptation.
- 988 (2) A défaut d'acceptation de l'un quelconque des comptes mensuels d'un même trimestre avant l'expiration du sixième mois qui suit le trimestre auquel ces comptes se rapportent, le compte trimestriel peut, néanmoins, être dressé par l'administration créditrice, en vue d'une liquidation provisoire qui

(Chapter XV, art. 41 RR)

(984-988)

debtor administration may refuse the settlement and adjustment of accounts presented more than eighteen months after the date of handing-in of the radiotelegrams to which the accounts relate.

- 984 § 14. In the absence of an agreement to the contrary, the following provisions are applicable to the radiotelegraph accounts referred to in the present article.
- 985 § 15. (1) The monthly accounts are admitted without revision when the difference between the accounts prepared by the two administrations concerned is not more than ten francs (10 fr.) or does not exceed one per cent of the account of the creditor administration, provided that the amount of this account is not more than one hundred thousand francs (100 000 fr.); when the amount of the account prepared by the creditor administration is more than this sum the difference must not exceed a total amount comprising:
- 1 per cent of the first hundred thousand francs (100 000 fr.);
 - 0.5 per cent of the remainder.
- 986 (2) A revision which is in process is stopped as soon as, following the exchange of observations between the administrations concerned, the difference is brought down to a sum not exceeding the maximum fixed by 985.
- 987 § 16. (1) Immediately after the acceptance of the accounts proper to the last month of a quarter, a quarterly account showing the balance for the entire quarter is, unless otherwise arranged between the two administrations concerned, prepared by the creditor administration and forwarded in duplicate to the debtor administration which, after verification, returns one of the copies endorsed with its acceptance.
- 988 (2) In default of acceptance of any of the monthly accounts of a given quarter before the expiration of the sixth month following the quarter to which the accounts relate, the quarterly account may, nevertheless, be prepared by the creditor administration with a view to a provisional settlement

(989-995)

(Chap. XV, art. 41 RR)

devient obligatoire pour l'administration débitrice dans les conditions fixées au numéro 989. Les rectifications ultérieurement reconnues nécessaires sont comprises dans une liquidation trimestrielle subséquente.

- 989 § 17. L'administration débitrice doit vérifier le compte trimestriel et en payer le montant dans un délai de six semaines à dater du jour où elle a reçu le compte. Passé ce délai, les sommes dues à une administration par une autre sont productives d'intérêts à raison de 6% par an, à dater du lendemain du jour d'expiration dudit délai.
- 990 § 18. (1) L'administration débitrice paie à l'administration créditrice le solde du compte trimestriel en francs-or pour un montant équivalent à sa valeur; ce paiement peut être effectué :
- 991 a) au choix de l'administration débitrice, en or ou au moyen de chèques ou de traites répondant aux conditions prévues aux numéros 994 et 995 et payables à vue sur la capitale ou sur une place commerciale du pays créditric;e;
- 992 b) suivant accord entre les deux administrations, par l'intermédiaire d'une banque utilisant le clearing de la Banque des règlements internationaux à Bâle;
- 993 c) par tout autre moyen convenu entre les administrations intéressées.
- 994 (2) En cas de paiement au moyen de chèques ou de traites, ces titres sont établis en monnaie d'un pays où la banque centrale d'émission, ou une autre institution officielle d'émission, achète et vend de l'or ou des devises-or contre la monnaie nationale, à des taux fixes déterminés par la loi ou en vertu d'un arrangement avec le gouvernement.
- 995 (3) Si les monnaies de plusieurs pays répondent à ces conditions, il appartient à l'administration créditric;e de désigner la monnaie qui lui convient. La conversion est faite au pair des monnaies d'or.

(Chapter XV, art. 41 RR)

(989-995)

which becomes obligatory for the debtor Administration under the conditions fixed by 989. Adjustments subsequently agreed upon are included in a later quarterly settlement.

989 § 17. The quarterly account must be verified and the amount must be paid within a period of six weeks dating from the day on which it is received by the debtor administration. Beyond this period, the sums due to one administration by another are subject to interest at the rate of six per cent per annum reckoned from the day following the date of expiration of the said period.

990 § 18. (1) The balance of the quarterly account in gold francs is paid by the debtor administration to the creditor administration, by a sum equivalent to its value; this payment may be effected:

991 a) at the choice of the debtor administration, in gold or by means of cheques or drafts fulfilling the conditions prescribed in 994 and 995 and payable at sight on the capital or on a commercial centre of the creditor country;

992 b) by agreement between the two administrations, through the intermediary of a bank clearing through the Bank of International Settlements at Basle;

993 c) by any other means agreed upon between the administrations concerned.

994 (2) In the case of payment by means of cheques or drafts, these instruments are drawn in the money of a country where the central bank of issue or other official institution of issue buys and sells gold or gold currency for the national money at fixed rates determined by law or by virtue of an agreement with the government.

995 (3) If the currencies of several countries fulfil these conditions, the creditor administration indicates the currency which is convenient to it. The conversion is effected at the gold par rate.

(996-999)

(Chap. XV, art. 41 RR)

- 996 (4) Dans le cas où la monnaie d'un pays créateur ne répond pas aux conditions prévues au numéro 994, et si les deux pays se sont mis d'accord à ce sujet, les chèques ou traites peuvent aussi être exprimés en monnaie du pays créateur. Dans ce cas, le solde est converti au pair des monnaies d'or en monnaie d'un pays répondant aux conditions susvisées. Le résultat obtenu est ensuite converti dans la monnaie du pays débiteur, et de celle-ci dans la monnaie du pays créateur, au cours de la bourse de la capitale ou d'une place commerciale du pays débiteur au jour de l'achat du chèque ou de la traite.
- 997 (5) Lorsque le montant du solde dépasse 5 000 francs-or, l'administration débitrice doit, si l'administration créditrice le demande, notifier par télégramme de service la date de l'envoi d'un chèque ou d'une traite, la date de son achat et son montant.
- 998 § 19. Les frais de paiement sont supportés par l'administration débitrice.

Section III. Délais de conservation des archives comptables.

- 999 § 20. Les originaux des radiotélégrammes et les documents y relatifs retenus par les administrations sont conservés, avec toutes les précautions nécessaires à la sauvegarde du secret, jusqu'à la liquidation des comptes qui s'y rapportent et, en tout cas, au moins pendant dix mois à compter du mois qui suit celui du dépôt des radiotélégrammes.

(Chapter XV, art. 41 RR)

(996-999)

- 996 (4) Where the currency of the creditor country does not fulfil the conditions specified under 994, the cheques or drafts may also be expressed in the currency of the creditor country if the two countries are agreed on this procedure. In this case the balance is converted at the gold par rate into the currency of a country fulfilling the above-mentioned conditions. The result arrived at is then converted into the currency of the debtor country, and from this into the currency of the creditor country, at the rate of exchange current in the capital or at a commercial centre of the debtor country on the date of purchase of the cheque or draft.
- 997 (5) When the amount of the balance is more than 5 000 gold francs, the date of the dispatch of the cheque or draft, the date of its purchase and its amount must, upon a request by the creditor administration, be notified by the debtor administration by means of a service telegram.
- 998 § 19. The costs of payment are borne by the debtor administration.

Section III. Period of Retention of Accounting Records

- 999 § 20. The originals of radiotelegrams and the corresponding documents retained by the administrations are held, with all necessary precautions from the point of view of secrecy, until the settlement of the relative accounts and, in any case, for at least ten months counting from the month following the month of handing-in of the radiotelegrams.

(1000-1005)

(Chap. XVI, art. 42 RR)

CHAPITRE XVI.**Stations et services divers.****ARTICLE 42.****Stations d'amateur.**

- 1000 § 1. Les radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents sont interdites si l'administration de l'un des pays intéressés a notifié son opposition.
- 1001 § 2. (1) Lorsqu'elles sont permises, les transmissions entre stations d'amateur de pays différents doivent se faire en langage clair et se limiter à des messages d'ordre technique ayant trait aux essais et à des remarques d'un caractère purement personnel qui, en raison de leur faible importance, ne justifient pas le recours au service public de télécommunications. Il est absolument interdit d'utiliser les stations d'amateur pour transmettre des communications internationales en provenance ou à destination de tierces personnes.
- 1002 (2) Les dispositions qui précèdent peuvent être modifiées par des arrangements particuliers entre les gouvernements intéressés.
- 1003 § 3. (1) Toute personne manœuvrant les appareils d'une station d'amateur doit avoir prouvé qu'elle est apte à la transmission et à la réception auditive des textes en signaux du code Morse. Cependant, les administrations intéressées peuvent ne pas exiger l'application de cette condition lorsqu'il s'agit de stations utilisant exclusivement des fréquences supérieures à 1 000 (mille) Mc/s.
- 1004 (2) Les administrations prennent telles mesures qu'elles jugent nécessaires pour vérifier les capacités, du point de vue technique, de toute personne manœuvrant les appareils d'une station d'amateur.
- 1005 § 4. La puissance maximum des stations d'amateur est fixée par les administrations intéressées, en tenant compte des

(Chapter XVI, art. 42 RR)

(1000-1005)

CHAPTER XVI**Miscellaneous Stations and Services****ARTICLE 42****Amateur Stations**

- 1000 § 1.** Radiocommunications between amateur stations of different countries shall be forbidden if the administration of one of the countries concerned has notified that it objects to such radiocommunications.
- 1001 § 2. (1)** When transmissions between amateur stations of different countries are permitted they must be made in plain language and must be limited to messages of a technical nature relating to tests and to remarks of a personal character for which, by reason of their unimportance, recourse to the public telecommunications service is not justified. It is absolutely forbidden for amateur stations to be used for transmitting international communications on behalf of third parties.
- 1002 (2)** The preceding provisions may be modified by special arrangements between the countries concerned.
- 1003 § 3. (1)** Any person operating the apparatus in an amateur station must have proved that he is able to transmit, and to receive by ear, texts in Morse code signals. Administrations concerned may, however, waive this requirement in the case of stations making use exclusively of frequencies above 1 000 (one thousand) Mc/s.
- 1004 (2)** Administrations shall take such measures as they judge necessary to verify the qualifications, from a technical point of view, of any person operating the apparatus of an amateur station.
- 1005 § 4.** The maximum power of amateur stations shall be fixed by the administrations concerned, having regard to the

(1006-1012)

(Chap. XVI, art. 42, 43 RR)

qualités techniques des opérateurs et des conditions dans lesquelles ces stations doivent travailler.

1006 § 5. (1) Toutes les règles générales fixées par la Convention et par le présent Règlement s'appliquent aux stations d'amateur. En particulier, la fréquence émise doit être aussi constante ~~et~~ aussi exempte d'harmoniques que l'état de la technique le permet pour des stations de cette nature.

1007 (2) Au cours de leurs émissions, les stations d'amateur doivent transmettre leur indicatif d'appel à de courts intervalles.

ARTICLE 43.

Stations expérimentales.

1008 § 1. (1) Une station expérimentale ne peut entrer en communication avec des stations expérimentales d'autres pays qu'avec l'accord de l'administration dont elle relève. Chaque administration notifie aux administrations intéressées les autorisations ainsi délivrées.

1009 (2) Les administrations intéressées fixent par des arrangements particuliers les conditions dans lesquelles les communications peuvent être établies.

1010 § 2. (1) Dans les stations expérimentales, toute personne manœuvrant des appareils radiotélégraphiques, pour son propre compte ou pour celui de tiers, doit avoir prouvé qu'elle est apte à la transmission et à la réception auditive des textes en signaux du code Morse.

1011 (2) Les administrations prennent telles mesures qu'elles jugent nécessaires pour vérifier les capacités, du point de vue technique, de toute personne manœuvrant les appareils d'une station expérimentale.

1012 § 3. Les administrations intéressées fixent la puissance maximum des stations expérimentales en tenant compte des conditions dans lesquelles ces stations doivent travailler.

(Chapter XVI, art. 42, 43 RR)

(1006-1012)

technical qualifications of the operators and to the conditions under which these stations must work.

1006 § 5. (1) All the general rules of the Convention and of the present Regulations shall apply to amateur stations. In particular, the transmitting frequency must be as constant and as free from harmonics as the state of technical development for stations of this nature permits.

1007 (2) During the course of their transmissions amateur stations must transmit their call sign at short intervals.

ARTICLE 43

Experimental Stations

1008 § 1. (1) An experimental station may enter into communication with an experimental station of another country only after it has been authorized to do so by its administration. Each administration notifies other administrations concerned when such authorizations are issued.

1009 (2) The administrations concerned determine by special arrangement the conditions under which communications may be established.

1010 § 2. (1) In experimental stations any person operating radiotelegraph apparatus, either on his own account or for another, must have proved his ability to transmit and to receive by ear, texts in Morse code signals.

1011 (2) Administrations shall take such steps as they think necessary to verify the qualifications, from the technical point of view, of any person operating the apparatus of an experimental station.

1012 § 3. The administrations concerned fix the maximum power of experimental stations, having regard to the conditions under which the stations are to work.

(1013-1018)

(Chap. XVI, art. 43, 44 RR)

- 1013 § 4.** (1) Toutes les règles générales fixées par la Convention et par le présent Règlement s'appliquent aux stations expérimentales. De plus, ces stations doivent satisfaire aux conditions techniques imposées aux émetteurs qui travaillent dans les mêmes bandes de fréquences, sauf lorsque le principe technique même des expériences s'y oppose.
- 1014** (2) Au cours de leurs émissions, les stations expérimentales doivent transmettre à de courts intervalles leur indicatif d'appel, ou leur nom dans le cas de stations non encore pourvues d'un indicatif d'appel.
- 1015 § 5.** Pour une station expérimentale non susceptible de créer un brouillage nuisible à un service d'un autre pays, l'administration intéressée peut, si elle l'estime désirable, adopter des dispositions différentes de celles qui sont prévues par le présent article.

ARTICLE 44.

Service de radiorepérage.

Section I. Dispositions générales.

- 1016 § 1.** Les administrations qui ont organisé un service de radiorepérage prennent toutes les dispositions nécessaires pour assurer l'efficacité et la régularité de ce service. Cependant elles n'acceptent aucune responsabilité relativement aux conséquences éventuelles tant de l'inexactitude des informations procurées que du fonctionnement défectueux ou de l'arrêt du fonctionnement de leurs stations.
- 1017 § 2.** En cas de mesure douteuse ou aléatoire, la station qui détermine un relèvement ou une position doit, si possible, aviser de cette incertitude la station mobile à laquelle elle fournit cette information.
- 1018 § 3.** Les administrations notifient au Secrétaire général de l'Union les caractéristiques de chaque station de radiorepérage assurant un service international, y compris, si c'est nécessaire, pour chaque station ou groupe de stations, les sec-

(Chapter XVI, art. 43, 44 RR)

(1013-1018)

- 1013 § 4. (1) All the general rules of the Convention, and these Regulations, apply to experimental stations. In particular, experimental stations must comply with the technical conditions imposed upon transmitters operating in the same frequency bands, except where the technical principles of the experiments prevent this.
- 1014 (2) During their emissions, experimental stations must transmit, at short intervals, their call sign, or, in the case of stations not yet provided with a call sign, their name.
- 1015 § 5. Where there is no risk of an experimental station causing harmful interference with a service of another country, the administration concerned may, if considered desirable, adopt different provisions from those contained in this article.

ARTICLE 44

Radiolocation Service

Section I. General Provisions

- 1016 § 1. Administrations which have established a radiolocation service must take the necessary steps to ensure the effectiveness and regularity of that service; but they accept no responsibility for the consequences that might arise from the use of inaccurate information furnished, defective working, or failure of their stations.
- 1017 § 2. In the case of a doubtful or unreliable bearing or position, the station taking the bearing or fixing the position must, whenever possible, notify the station for which the information is being obtained of any such doubt or unreliability.
- 1018 § 3. Administrations notify to the Secretary General of the Union the characteristics of each radiolocation station in the international service and, if considered necessary, for each station or group of stations, the sectors in which the informa-

(1019-1025)

(Chap. XVI, art. 44 RR)

teurs dans lesquels les informations procurées sont normalement sûres. Ces renseignements sont publiés dans la nomenclature des stations de radiorepérage, et tout changement d'une nature permanente est notifié au Secrétaire général de l'Union.

- 1019 § 4. Les procédés d'identification des stations de radiorepérage doivent être choisis de façon à éviter toute incertitude lorsqu'il s'agit de reconnaître une station.
- 1020 § 5. Les signaux émis par les stations de radiorepérage doivent permettre des mesures exactes et précises.
- 1021 § 6. Toute information relative à une modification ou à une irrégularité du fonctionnement des stations de radiorepérage doit être diffusée sans délai. A cet effet:
- 1022 a) Les stations terrestres des pays où fonctionne un service de radiorepérage émettent chaque jour, en cas de besoin, des avis de changement ou d'irrégularité de fonctionnement jusqu'au moment où le travail normal a repris ou, si un changement permanent est survenu, jusqu'au moment où l'on peut raisonnablement admettre que tous les navigateurs intéressés en ont été avisés.
- 1023 b) les changements permanents ou les irrégularités de longue durée sont publiés dans les avis aux navigateurs dans le délai le plus bref.
- 1024 § 7. Dans le cas où des radiocommunications télégraphiques ou téléphoniques constituent un élément d'un service de radiorepérage, elles doivent satisfaire aux dispositions du présent Règlement.

Section II. Service des stations radiogoniométriques.

- 1025 § 8. Dans le service de radionavigation maritime, la fréquence normale de radiogoniométrie est la fréquence 410 kc/s. Toutes les stations radiogoniométriques du service de radionavigation maritime doivent pouvoir l'utiliser. Elles doivent, de plus, être en mesure de prendre des relèvements sur la

(Chapter XVI, art. 44 RR)

(1019-1025)

tion furnished is normally reliable. This information is published in the List of Radiolocation Stations, and the Secretary General of the Union is notified of any change of a permanent nature.

1019 § 4. The method of identification of radiolocation stations must be so chosen as to avoid any doubt when it is necessary to identify a station.

1020 § 5. Signals sent by radiolocation stations must permit accurate and precise observations.

1021 § 6. Any information concerning modification or irregularity of working of a radiolocation station must be notified without delay in the following manner:

1022 a) Land stations of countries operating a radiolocation service send out daily, if necessary, notices of modifications or irregularities in working until such time as normal working is restored or, if a permanent alteration has been made, until such time as it can reasonably be taken that all navigators interested have been warned.

1023 b) Permanent alterations or irregularities of long duration are published as soon as possible in the relevant notices to navigators.

1024 § 7. In the case where radiocommunication by telegraphy or telephony is part of a radiolocation service, such communication will be subject to the provisions of these Regulations.

Section II. Service of Radio Direction-Finding Stations

1025 § 8. In the maritime radionavigation service the frequency normally used for direction-finding is 410 kc/s. All direction-finding stations of the maritime radionavigation service must be able to use this frequency. They must, in addition, be able to take bearings on the frequency 500 kc/s espe-

(1026-1033)

(Chap. XVI, art. 44 RR)

fréquence 500 kc/s, notamment pour relever les stations émettant des signaux de détresse, d'alarme et d'urgence.

1026 § 9. La procédure à suivre par les stations radiogoniométriques est définie à l'appendice 15.

1027 § 10. En l'absence d'arrangement préalable, une station d'aéronef qui s'adresse à une station radiogoniométrique pour obtenir un relèvement doit faire usage à cette fin d'une fréquence sur laquelle veille normalement la station appelée.

1028 § 11. Dans le service de radionavigation exclusivement aéronautique, la procédure visée dans la présente section pour la radiogoniométrie est applicable, sauf lorsque des procédures particulières résultant d'arrangements conclus par les administrations intéressées sont en vigueur.

Section III. Service des stations de radiophare.

1029 § 12. Lorsqu'une administration juge utile, dans l'intérêt de la navigation, d'organiser un service de stations de radiophare, elle peut employer à cette fin :

1030 a) des radiophares proprement dits, établis sur la terre ferme ou sur des navires amarrés de façon permanente ou, exceptionnellement, sur des navires naviguant dans une zone restreinte dont les limites sont connues et publiées. Le diagramme de l'émission de ces radiophares peut être directionnel ou non-directionnel;

1031 b) des stations fixes, des stations côtières ou des stations aéronautiques désignées pour fonctionner comme radiophares à la demande des stations mobiles.

1032 § 13. (1) Les radiophares proprement dits emploient les fréquences des bandes qui leur sont allouées au chapitre III.

1033 (2) Les autres stations notifiées comme radiophares utilisent à cet effet leur fréquence normale de travail et leur classe normale d'émission.

(Chap. XVI, art. 44 RR)

(1026-1033)

cially for locating stations sending signals of distress, alarm and urgency.

1026 § 9. The procedure to be followed by radio direction-finding stations is given in appendix 15.

1027 § 10. In the absence of prior arrangements, an aircraft station which calls a radio direction-finding station for a bearing must use for this purpose a frequency on which the station called normally keeps watch.

1028 § 11. In the exclusively aeronautical radionavigation service, the procedure contemplated for radio direction-finding in this section is applicable, except where special procedures are in force as a result of agreements made between the administrations concerned.

Section III. Service of Radiobeacon Stations

1029 § 12. When an administration thinks it desirable in the interests of navigation to organize a service of radiobeacon stations, it may use for this purpose:

1030 a) radiobeacons properly so called, established on land or on ships permanently moored or, exceptionally, on ships navigating in a restricted area, the limits of which are known and published. The emissions of these radiobeacons may have either directional or non-directional patterns;

1031 b) fixed stations, coast stations or aeronautical stations designated to act as radiobeacons, at the request of mobile stations.

1032 § 13. (1) Radiobeacons properly so called use the frequency bands which are available to them under chapter III.

1033 (2) Other stations notified as radiobeacons use for this purpose their normal working frequency and their normal class of emission.

(1034-1047)

(Chap. XVI, art. 45 RR)

ARTICLE 45.

Services spéciaux.

Section I. Météorologie.

- 1034 § 1. (1) Les messages météorologiques comprennent :
- 1035 a) des messages destinés aux services de météorologie qui sont chargés officiellement de la prévision du temps utilisée plus particulièrement pour la protection des navigations maritime et aéronautique;
- 1036 b) des messages émanant de ces services météorologiques et destinés spécialement :
- 1037 - aux stations de navire;
- 1038 - à la protection des aéronefs;
- 1039 - au public.
- 1040 (2) Les renseignements contenus dans ces messages peuvent être :
- 1041 a) des observations à heure fixe;
- 1042 b) des avis de phénomènes dangereux;
- 1043 c) des prévisions et avertissements;
- 1044 d) des exposés de la situation météorologique générale.
- 1045 § 2. (1) Les différents services météorologiques nationaux s'entendent pour établir des programmes communs d'émissions, de manière à utiliser les émetteurs les mieux placés pour desservir les régions intéressées.
- 1046 (2) Les observations météorologiques comprises dans les catégories mentionnées aux numéros 1035, 1036, 1037 et 1038 sont rédigées, en principe, dans un code météorologique international, qu'elles soient transmises par des stations mobiles ou qu'elles leur soient destinées.
- 1047 § 3. Les messages d'observation destinés à un service météorologique officiel bénéficient des facilités résultant de l'attribution de fréquences exclusives à la météorologie synop-

(Chapter XVI, art. 45 RR)

(1034-1047)

ARTICLE 45**Special Services****Section I. Meteorology****1034 § 1. (1) Meteorological messages comprise:**

- 1035** *a)* messages addressed to meteorological services officially entrusted with weather forecasts, more specifically for the protection of maritime and air navigation;
- 1036** *b)* messages from these meteorological services intended specially for:
- 1037** – ship stations;
- 1038** – protection of aircraft;
- 1039** – the public.

1040 (2) The information contained in these messages may be:

- 1041** *a)* observations taken at fixed times;
- 1042** *b)* warnings of dangerous phenomena;
- 1043** *c)* forecasts and warnings;
- 1044** *d)* statements of the general meteorological situation.

1045 § 2. (1) The various national meteorological services mutually agree to prepare common transmission programmes so as to use the transmitters best situated to serve the regions concerned.

1046 (2) The meteorological observations contained in the classes mentioned in 1035, 1036, 1037 and 1038 are, in principle, drawn up in an international meteorological code, whether they are transmitted by or intended for mobile stations.

1047 § 3. For observation messages intended for an official meteorological service, use shall be made of the facilities resulting from the allocation of exclusive frequencies to synoptic

(1048-1053)

(Chap. XVI, art. 45 RR)

tique et à la météorologie aéronautique, conformément aux accords régionaux établis par les services intéressés pour l'emploi de ces fréquences.

- 1048 § 4. (1) Les messages météorologiques destinés spécialement à l'ensemble des stations de navire sont émis, en principe, d'après un horaire déterminé et, autant que possible, aux heures où ils peuvent être reçus par les stations de navire pourvues d'un seul opérateur. La vitesse de transmission est choisie de façon qu'un opérateur titulaire du certificat de 2^e classe puisse lire les signaux.
- 1049 (2) Pendant les transmissions "à tous" des messages météorologiques destinés aux stations du service mobile maritime, toutes les stations de ce service dont les émissions brouilleraient la réception de ces messages doivent observer le silence, afin de permettre à toutes les stations qui le désirent de recevoir lesdits messages.
- 1050 (3) Les messages d'avertissements météorologiques à l'intention du service mobile maritime sont transmis immédiatement. Ils doivent être répétés à la fin de la première période de silence qui se présente (voir le numéro 733), ainsi qu'à la fin de la première période de silence qui se présente dans les vacances des stations de navire pourvues d'un seul opérateur. Ils sont précédés du signal de sécurité et sont transmis sur les fréquences fixées au numéro 946.
- 1051 (4) En plus des services réguliers d'information prévus dans les alinéas précédents, les administrations prennent les dispositions nécessaires pour que certaines stations communiquent, sur demande, des messages météorologiques aux stations du service mobile maritime.
- 1052 (5) Les dispositions des numéros 1048 à 1051 sont applicables au service mobile aéronautique, dans la mesure où elles ne sont pas en contradiction avec des arrangements particuliers plus précis assurant à la navigation aérienne une protection au moins égale.
- 1053 § 5. (1) Les messages provenant de stations mobiles et contenant des renseignements sur la présence de cyclones tropicaux doivent être transmis, dans le plus bref délai possible,

(Chapter XVI, art. 45 RR)

(1048-1053)

meteorology and the aeronautical meteorological service, in conformity with regional agreements made by the services concerned for the use of these frequencies.

- 1048 § 4. (1) Meteorological messages intended specially for all ship stations are sent, in principle, in conformity with a fixed time table, and, as far as practicable, at times when they can be received by ship stations having only one operator. The speed of transmission is chosen so that an operator possessing only a second class certificate may be able to read the signals.
- 1049 (2) During the transmission "to all stations" of meteorological messages intended for stations of the maritime mobile service, all stations of this service whose transmissions might interfere with the reception of these messages, must keep silent in order to permit all stations which desire to do so, to receive these messages.
- 1050 (3) Meteorological warning messages for the maritime mobile service are transmitted without delay. They must be repeated at the end of the first silence period which follows (see 733) as well as at the end of the first silence period which occurs in the working hours of a ship station having a single operator. They are preceded by the safety signal and are sent on the frequencies laid down by 946.
- 1051 (4) In addition to the regular information services contemplated in the preceding sub-paragraphs, administrations take the necessary steps to ensure that certain stations shall, upon request, communicate meteorological messages to stations in the maritime mobile services.
- 1052 (5) The provisions of 1048 to 1051 are applicable to the aeronautical mobile service, insofar as they are not contrary to more detailed special arrangements ensuring at least equal protection to air navigation.
- 1053 § 5. (1) Messages originating in mobile stations and containing information concerning the presence of tropical cyclones must be transmitted, with the least possible delay, to other

(1054-1057)

(Chap. XVI, art. 45 RR)

aux autres stations mobiles voisines et aux autorités compétentes du premier point de la côte avec lequel le contact peut être établi. Leur transmission est précédée du signal de sécurité.

- 1054 (2) Toute station mobile peut écouter, pour son propre usage, les messages d'observations météorologiques émis par d'autres stations mobiles, même lorsqu'ils sont adressés à un service météorologique national.
- 1054a (3) Les stations des services mobiles qui transmettent des observations météorologiques adressées à un service météorologique national ne sont pas tenues de les répéter à d'autres stations. Cependant, l'échange, sur demande, de renseignements relatifs à l'état du temps est autorisé entre stations mobiles.

Section II. Signaux horaires. Avis aux navigateurs maritimes.

- 1055 § 6. Les prescriptions des numéros 1048 à 1052 inclus sont applicables aux signaux horaires et aux avis aux navigateurs maritimes. Toutefois, les dispositions du numéro 1050 ne s'appliquent pas aux signaux horaires.
- 1056 § 7. Les messages contenant des renseignements sur la présence de glaces dangereuses, d'épaves dangereuses, ou de tout autre danger imminent pour la navigation maritime doivent être transmis, dans le plus bref délai possible, aux autres stations de navire voisines et aux autorités compétentes du premier point de la côte avec lequel le contact peut être établi. Ces transmissions doivent être précédées du signal de sécurité.
- 1057 § 8. Lorsqu'elles le jugent utile, et à condition que l'expéditeur y consente, les administrations peuvent autoriser leurs stations terrestres à communiquer des renseignements concernant les avaries ou sinistres maritimes, ou présentant un intérêt général pour la navigation, aux agences d'information maritime agréées par elles, et suivant des conditions fixées par elles-mêmes.

(Chapter XVI, art. 45 RR)

(1054-1057)

mobile stations in the vicinity and to the appropriate authorities at the first point of the coast with which contact can be established. Their transmission is preceded by the safety signal.

1054 (2) Any mobile station may, for its own use, listen to messages containing meteorological observations sent out by other mobile stations, even those which are addressed to a national meteorological service.

1054a (3) Stations of the mobile services which transmit meteorological observations addressed to a national meteorological service, are not required to repeat them to other stations. However, the exchange between mobile stations, on request, of information relating to the state of the weather is authorized.

Section II. Time Signals, Notices to Mariners

1055 § 6. The provisions of 1048 to 1052 are applicable to time signals and to notices to mariners. However, the provisions of 1050 are not applicable to time signals.

1056 § 7. Messages containing information concerning the presence of dangerous ice, dangerous wrecks, or any other imminent danger to marine navigation, must be transmitted as soon as possible to other ship stations in the vicinity, and to the appropriate authorities at the first point of the coast with which contact can be established. These transmissions must be preceded by the safety signal.

1057 § 8. When thought desirable, and provided the sender agrees, administrations may authorize their land stations to communicate information concerning maritime damage or casualties or information of general interest to navigation, to the marine information agencies approved by them and subject to the conditions fixed by them.

(1058-1063)

(Chap. XVII, art. 46 RR)

CHAPITRE XVII.**ARTICLE 46.****Comité consultatif international des radiocommunications
(C.C.I.R.).**

- 1058 § 1. Le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur les questions techniques relatives aux radiocommunications, ainsi que sur les questions d'exploitation dont la solution dépend principalement de considérations liées à la technique radioélectrique.
- 1059 § 2. Les questions qui doivent être étudiées par le C.C.I.R., et sur lesquelles ce Comité est chargé d'émettre des avis, sont celles qui lui sont soumises soit par la Conférence de plénipotentiaires, soit par la Conférence administrative des radiocommunications, soit par le Conseil d'administration de l'Union, soit par un autre Comité consultatif de l'Union, ou par le Comité international d'enregistrement des fréquences, ainsi que celles qui sont adoptées par l'assemblée plénière du C.C.I.R. lui-même, ou celles qui sont présentées par au moins douze pays membres de l'Union dans l'intervalle de deux réunions de l'Assemblée plénière.
- 1060 § 3. (1) Le C.C.I.R. a pour membres :
- 1061 a) les administrations des pays membres de l'Union ;
- 1062 b) les exploitations privées des radiocommunications reconnues par les administrations de leurs pays respectifs qui ont déclaré vouloir faire participer leurs experts aux travaux de ce Comité.
- 1063 (2) Les organisations internationales qui coordonnent leurs travaux avec ceux de l'Union internationale des télécom-

(Chapter XVII, art. 46 RR)

(1058-1063)

CHAPTER XVII**ARTICLE 46****International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.)**

- 1058 § 1.** The duties of the International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.) shall be to study technical radio questions and operating questions the solution of which depends principally on considerations of a technical radio character, and to make recommendations on them.
- 1059 § 2.** The questions to be studied by the C.C.I.R. and on which it shall issue recommendations are those which are submitted to it by the Plenipotentiary Conference, by the Radio Administrative Conference, by the Administrative Council of the Union, by another International Consultative Committee of the Union, or by the International Frequency Registration Board, as well as those adopted for study by the Plenary Assembly of the C.C.I.R., or those which are presented by at least twelve members of the Union in the interval between meetings of the Plenary Assembly.
- 1060 § 3. (1)** The C.C.I.R. shall have, as members:
- 1061** *a)* administrations of countries, members of the Union; and
- 1062** *b)* such recognised private operating agencies as have expressed a desire to have their experts participate in the work of the C.C.I.R.
- 1063** (2) International organizations which are coordinating their work with the International Telecommunications Union

(1064-1071)

(Chap. XVII, art. 46 RR)

munications, et qui ont des activités connexes, peuvent être admises à participer aux travaux du C.C.I.R. à titre consultatif.

- 1064** (3) Les organismes scientifiques ou industriels qui se consacrent à l'étude de problèmes de télécommunications, ou à l'étude ou à la fabrication de matériels destinés aux télécommunications, et qui sont reconnus par les administrations de leurs pays respectifs, membres de l'Union, peuvent être admis à assister à titre consultatif aux réunions des commissions d'études du C.C.I.R.
- 1065** § 4. Le fonctionnement du C.C.I.R. est assuré par:
- 1066** a) l'assemblée plénière, qui se réunit normalement tous les deux ans, à l'endroit fixé lors de la réunion précédente, avec la condition qu'une de ces réunions doit avoir lieu environ un an avant chaque réunion de la Conférence administrative normale des radiocommunications;
- 1067** b) des commissions d'études, qui sont constituées par l'assemblée plénière pour traiter les questions mises à l'étude;
- 1068** c) le directeur, assisté d'un vice-directeur spécialisé en radiodiffusion, qui sont nommés l'un et l'autre par l'assemblée plénière pour une période indéterminée, mais avec le droit réciproque de mettre unilatéralement fin à leurs mandats;
- 1069** d) le secrétariat spécialisé, qui assiste le directeur dans l'exercice de ses fonctions;
- 1070** e) les laboratoires ou installations techniques que l'Union estime devoir établir.
- 1071** § 5. Le Secrétaire général de l'Union, ou son représentant, les représentants du Comité international d'enregistrement des fréquences, ainsi que ceux des autres Comités consultatifs de l'Union, peuvent assister aux réunions du C.C.I.R. à titre consultatif.

(Chapter XVII, art. 46 RR)

(1064-1071)

and which have related activities may be admitted to participation in the work of the C.C.I.R. in an advisory capacity.

- 1064 (3) Scientific or manufacturing organizations, which are engaged in the study of telecommunications problems or in the design or manufacture of telecommunications equipment and which are approved by the respective administrations of countries, members of the Union, may be admitted to meetings of the Study Groups of the C.C.I.R. in an advisory capacity.
- 1065 § 4. The C.C.I.R. shall work through the medium of:
- 1066 a) a Plenary Assembly, which shall normally be held every two years, provided that a meeting shall take place about one year previous to the meeting of the general Administrative Radio Conference. Each meeting of a Plenary Assembly shall be held in a place fixed by the previous meeting of the Plenary Assembly;
- 1067 b) Study Groups, which shall be set up by the Plenary Assembly to deal with questions to be studied;
- 1068 c) the Director, assisted by a Vice-Director specialized in broadcasting, both of whom shall be appointed by the Plenary Assembly for an indefinite period, but with the reciprocal rights of terminating their appointments;
- 1069 d) the specialized Secretariat, which assists the Director in the performance of the work;
- 1070 e) such laboratories or technical installations, as may be set up by the Union.
- 1071 § 5. The Secretary General of the Union, or his representative, the representatives of the International Frequency Registration Board, and the representatives of the other Consultative Committees of the Union may attend meetings of the C.C.I.R. in an advisory capacity.

(1072-1075)

(Chap. XVII, art. 46 RR)

- 1072 § 6. Le C.C.I.R. peut former avec les autres Comités consultatifs de l'Union des commissions mixtes, pour effectuer des études et émettre des avis sur des questions intéressant deux ou plusieurs Comités.
- 1073 § 7. Le C.C.I.R. peut désigner un représentant pour assister, à titre consultatif, aux réunions des autres Comités de l'Union ou d'autres organisations internationales auxquelles il a été invité.
- 1074 § 8. (1) Le C.C.I.R. se conforme aux dispositions du Règlement intérieur contenu dans le Règlement général annexé à la Convention.
- 1075 (2) L'assemblée plénière du C.C.I.R. peut ajouter à ce Règlement intérieur des dispositions nouvelles de nature à faciliter ses travaux, à condition qu'elles ne soient pas contraires aux stipulations du Règlement général.

(Chapter XVII, art. 46 RR)

(1072-1075)

- 1072 § 6.** The C.C.I.R. may form joint Study Groups with other Consultative Committees of the Union to study, and issue recommendations, on questions of common interest.
- 1073 § 7.** The C.C.I.R. may appoint a representative to attend, in an advisory capacity, meetings of other Committees of the Union or other international organizations, to which the C.C.I.R. has been invited.
- 1074 § 8. (1)** The C.C.I.R. shall observe the rules of procedure contained in the General Regulations annexed to the Convention.
- 1075 (2)** The Plenary Assembly of the C.C.I.R. may adopt such additional rules of procedure as may facilitate the work of the Committee, provided that they do not conflict with the General Regulations.

(1076-1078)

(Chap. XVIII, art. 47 RR)

CHAPITRE XVIII.**ARTICLE 47.****Mise en vigueur du Règlement des radiocommunications.**

1076 § 1. Le présent Règlement entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1949, à l'exception de la partie du tableau de répartition des fréquences qui concerne les bandes de fréquences au-dessous de 27 500 kc/s¹⁾ et des dispositions suivantes, qui entreront en vigueur en même temps que la Liste internationale des fréquences, à la date fixée par la Conférence administrative spéciale des radiocommunications convoquée pour arrêter cette liste:

articles 2, 10, 11, 12, 17, 20, 28; numéro 621; article 33; numéro 869; article 34; numéros 1025, 1032; appendices 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 et 12.

1077 § 2. La procédure prévue dans le Règlement des radiocommunications du Caire pour la notification et l'enregistrement des fréquences et la partie du tableau de répartition des bandes de fréquences du Caire concernant les bandes au-dessous de 27 500 kc/s resteront valables jusqu'à la date de mise en vigueur de la nouvelle Liste internationale des fréquences (voir le numéro 1076).

1078 § 3. En foi de quoi, les délégués des pays membres de l'Union représentés à la Conférence internationale des radiocommunications d'Atlantic City (1947) ont signé au nom de leurs pays respectifs le présent Règlement, dont l'exemplaire unique restera dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et dont une copie certifiée conforme sera remise à chacun des pays membres de l'Union.

Fait à Atlantic City, le 2 octobre 1947.

1076.1 ¹⁾ Cependant, la nouvelle répartition fixée pour la bande 150-2 850 kc/ (qui n'est pas soumise à l'examen du C.P.F.) pourra entrer en vigueur, pour la totalité ou pour une partie quelconque de cette bande, dans la région 2, le 1^{er} janvier 1949 ou après cette date, selon les arrangements particuliers conclus par les pays intéressés de cette région.

(Chapter XVIII, art. 47 RR)

(1076-1078)

CHAPTER XVIII**ARTICLE 47****Effective Date of the Radio Regulations**

1076 § 1. These Regulations shall come into force on January 1, 1949, except for the table of allocation of frequencies covering the bands below 27 500 kc/s¹⁾ and the provisions listed below, which shall come into force upon the effective date of the new International Frequency List, as determined by a special Administrative Radio Conference:

articles 2, 10, 11, 12, 17, 20, 28; 621; article 33; 869; article 34; 1025 and 1032; appendices 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 and 12.

1077 § 2. The procedure provided in the Cairo Radio Regulations for the notification and registration of frequencies, and the Cairo allocation table below 27 500 kc/s shall remain in force until the effective date of the new International Frequency List (see 1076).

⁵⁴ Stat. 1417.

1078 § 3. In witness whereof the delegates of the countries members of the Union represented at the International Radio Conference of Atlantic City (1947) have signed in the names of their respective countries the present Regulations in a single copy which will remain in the archives of the Government of the United States of America and of which a certified copy will be delivered to every country member of the Union.

Done at Atlantic City, the 2nd of October, 1947.

1076.1 ¹⁾ However, all or any portion of the band 150-2 850 kc/s, which is not subject to consideration by the Provisional Frequency Board, may come into force in Region 2 on or after January 1, 1949, in accordance with special arrangements agreed upon by the interested countries of that Region.

(App. 1 EE)

APPENDICES AU RÈGLEMENT DES RADIOCOMMUNICATIONS

(Atlantic City, 1947)

PREMIÈRE SÉRIE**APPENDICE 1.****Modèle de fiche**

**pour la notification au Comité international d'enregistrement
des fréquences de l'assignation d'une fréquence à une station
fixe, terrestre, de radiodiffusion, terrestre de radionavigation
ou d'émission de fréquences étalon.**

1. 2.
Gouvernement notificateur Date de la fiche
3.
Référence à une noti-
fication télégraphique
préliminaire (s'il y a
lieu)
4. Fréquence assignée en kc/s (ou en Mc/s).
5. Classe de l'émission [note a)].
6. Largeur de bande en kc/s.
7. Puissance en kW.
8. Emplacement de l'antenne
 - A) Pays
 - B) Localité
 - C) Latitude et longitude [note b)].
9. Directivité de l'antenne [note c)].
 - A) Azimut du rayonnement maximum, en degrés, à partir du Nord vrai dans le sens des aiguilles d'une montre.

(App. 1 RR)

APPENDICES TO RADIO REGULATIONS

(Atlantic City, 1947)

FIRST SERIES APPENDIX 1

Form of Notice

For use when notifying to the International Frequency Registration Board a frequency assignment to a fixed, land, broadcasting, radionavigation land, or standard frequency station

- | | |
|----------------------|---|
| 1. | 2. |
| Notifying Government | Date of the notice |
| | 3. |
| | Reference to preliminary
telegraphic notice (if any) |
4. Assigned frequency in kc/s (or Mc/s).
 5. Class of emission [note *a*].
 6. Bandwidth of emission in kc/s.
 7. Power in kW.
 8. Antenna Location
 - A) Country
 - B) Place
 - C) Latitude and Longitude [note *b*].
 9. Directivity of Antenna [note *c*]
 - A) Azimuth of maximum radiation in degrees from true north (clockwise).

(App. I RR)

B) Angie d'ouverture du lobe principal en projection sur le plan horizontal, en degrés [note *d*].

C) Gain en décibels (db) dans la direction du rayonnement maximum pour la fréquence assignée [note *e*].

- 10. Indicatif d'appel.
- 11. Classe de la station [note *f*].
- 12. Nature du service effectué [CP, CO, etc.—note *f*].
- 13. Localité(s) ou région(s) avec laquelle (lesquelles) la (les) communication(s) est (sont) établie(s) ou prévue (s). [note *g*].
- 14. Date prévue pour la mise en service de la fréquence ou date de cette mise en service.
- 15. Horaire maximum d'utilisation de la fréquence (T.M.G.) [note *h*].
- 16. Longueur de la liaison en km [note *j*].
- 17. Nature de la transmission utilisée [note *j*].
- 18. Administration ou compagnie exploitante.
- 19. Adresse postale et télégraphique du bureau centralisateur dont dépend la station [note *k*].
- 20. Observations [note *l*].
- 21. Si la présente notification est faite en exécution d'un accord régional ou de service, préciser l'accord.

.....

.....

.....

Signature

.....

Titre

(App. 1 RR)

- B) Angular width of the main lobe in the horizontal plane in degrees [note d)].
- C) Gain in decibels (db) in direction of maximum radiation at the assigned frequency [note e)].

- 10. Call sign.
- 11. Class of Station [note f)].
- 12. Nature of Service [CP, CO, etc. – note f)].
- 13. Locality (or localities) or regions with which communication is established or projected [note g)].
- 14. Projected date of service or date put into service.
- 15. Maximum hours of use of frequency (G.M.T.) [note h)].
- 16. Length of the intended circuit in km [note i)].
- 17. Description of transmission employed [note j)].
- 18. Operating Administration or Company.
- 19. Postal and telegraphic address of centralizing office under [note k)]. *whose jurisdiction the station is placed*
- 20. Remarks [note l)].
- 21. If assignment is made in accordance with a service or regional arrangement, the agreement should be identified.

.....

.....

Signature

.....

Title

(App. 1 RR)

Notes.

- a)* Indiquer la classe d'émission seulement par les symboles tels que: A1, F2, etc. (voir l'article 2).
Les autres renseignements concernant les émissions doivent être indiqués aux lignes 17 ou 20.
- b)* En degrés et minutes seulement, sauf pour les stations terrestres de radionavigation pour lesquelles la position doit être indiquée en degrés, minutes et secondes.
- c)* Indiquer si l'antenne existe ou est en projet.
- d)* L'angle d'ouverture du lobe principal est, en projection sur le plan horizontal, l'angle total, en degrés, à l'intérieur duquel la puissance rayonnée dans une direction quelconque n'est pas inférieure de plus de 6 décibels à la puissance rayonnée dans la direction privilégiée.
- e)* Gain calculé à partir d'un dipôle théorique en $\frac{1}{2}$ onde (voir l'article 1).
- f)* Se référer à l'appendice 7.
- g)* S'il faut desservir plus d'une localité, toutes les localités doivent être indiquées. De toute façon, les localités où se trouvent les bureaux centraux radioélectriques doivent être indiquées.
- h)* L'horaire maximum d'utilisation de la fréquence est défini par les limites horaires extrêmes entre lesquelles cette fréquence peut être utilisée un jour quelconque, à une période quelconque du cycle solaire. Par exemple, si à une période donnée on prévoit l'utilisation de la fréquence de 1000 à 1500 T.M.G., et à une autre période, de 1100 à 1600 T.M.G., l'horaire maximum d'utilisation est 1000-1600 T.M.G.
- i)* Dans le cas où plusieurs correspondants du service fixe sont desservis simultanément, la distance à chaque centre récepteur doit être indiquée.
Dans le cas du travail en réseau, la distance maximum entre stations doit être indiquée.

(App. 1 RR)**Notes**

- a)** Indicate only the symbols such as A1, F2, etc. (see article 2).
Additional information regarding the emissions should be furnished under items 17 or 20.
- b)** Only in degrees and minutes, except for radionavigation land stations for which the position should be given in degrees, minutes, and seconds.
- c)** State whether the antenna exists or is projected.
- d)** The angular width of the main lobe in the horizontal plane is that total angle, in degrees, within which the radiated power in any direction is not more than 6 db less than the power radiated in the direction of maximum radiation.
- e)** Gain to be calculated with reference to a theoretical free space half-wave dipole (see article 1).
- f)** Reference should be made to appendix 7.
- g)** When more than one locality is served list all localities; giving the location of the control point or points in all cases.
- h)** The maximum hours of use of the frequency shall be taken to mean the earliest and latest hours of use of this frequency for a complete day during all schedules for a complete sunspot cycle. For example: if during one period the schedule would be 1000 to 1500 hours (G.M.T.) and for another period of 1100 to 1600 hours (G.M.T.), the information to be shown will be 1000 to 1600 hours (G.M.T.).
- i)** In the case of forked fixed circuits the distance to each locality should be shown.
In the case of fixed networks, the maximum distance between any two stations should be shown.
In the case of emissions intended to serve a large geographical region the distance to the approximate centre

(App. 1, 2 RR)

Dans le cas d'émissions destinées à desservir une grande région géographique, on indique soit la distance au centre approximatif de la région, soit les distances aux points de cette région les plus rapprochés et les plus éloignés.

- j)* Les renseignements à fournir doivent comprendre :
- dans le cas de la télégraphie, le type de code utilisé, tel que ; Morse par tout ou rien - Morse par déplacement de fréquence - Code à 7 unités - Système Hell - Fac-similé, etc. ;
 - dans le cas de la téléphonie, les détails tels que : Bande latérale unique à 1 voie, à 2 voies, etc.
- En outre, lorsque la fréquence assignée n'est pas une fréquence effectivement transmise, on doit indiquer la fréquence de référence.
- k)* Adresses auxquelles doivent être envoyées les communications urgentes relatives aux brouillages, à la qualité des émissions, et aux questions se rapportant au fonctionnement technique des liaisons (voir l'article 14).
- l)* Donner ici tous les autres renseignements utiles qui pourraient aider le Comité international d'enregistrement des fréquences.

APPENDICE 2.

Rapport sur une irrégularité ou une infraction à la Convention des télécommunications ou aux Règlements des radiocommunications.

(voir les articles 13, 14, 15 et 23)

Détails relatifs à la station transgressant les Règlements :

1. Nom, s'il est connu (en caractères majuscules d'imprimerie) [Remarque a)]
2. Indicatif d'appel (en caractères majuscules d'imprimerie)
3. Nationalité, si elle est connue
4. Fréquence employée (kc/s ou Mc/s)
5. Classe de l'émission [Remarque b)]

(App. 1, 2 RR)

of the region or the maximum and minimum distances of the extremes of the region may be furnished.

- j)* The information to be furnished under item 17 should include:
- in the case of telegraphy, the type of code used such as "on" "off" Morse - Frequency shift Morse - 7 unit code - Hell-Schreiber Facsimile, etc.;
 - in the case of telephony, details such as the use of single sideband one or two channel working should be given.
- In the case where the assigned frequency is not actually transmitted, the reference frequency should be given here.
- k)* The addresses required are those to which communication should be sent on urgent matters regarding interference, quality of emissions, and questions referring to the technical operation of the circuit (see article 14).
- l)* Any other useful data which might assist the International Frequency Registration Board should be furnished.

APPENDIX 2

Report of an Irregularity or of an Infringement of the Telecommunications Convention or of the Radio Regulations

(See articles 13, 14, 15 and 23)

Particulars concerning the station infringing the Regulations:

1. Name, if known (in BLOCK letters)
[Note a)]
2. Call sign (in BLOCK letters)
3. Nationality, if known
4. Frequency used (kc/s or Mc/s)
5. Class of Emission [Note b)]

(Ann. 2 RB)

Détails relatifs à la station ou au bureau centralisateur ou au service d'inspection signalant l'irrégularité ou l'infraction:

6. Nom (en caractères majuscules d'imprimerie)
7. Indicatif d'appel (en caractères majuscules d'imprimerie)
8. Nationalité
9. Position approximative [Remarques e) et h)]

Détails de l'irrégularité ou de l'infraction:

10. Nom [Remarque d)] de la station (en caractères majuscules d'imprimerie) en communication avec celle qui commet l'irrégularité ou l'infraction
11. Indicatif d'appel (en caractères majuscules d'imprimerie) de la station en communication avec celle qui commet l'irrégularité ou l'infraction
12. Heure [Remarque e)] et date
13. Nature de l'irrégularité ou de l'infraction [Remarque f)]
14. Extraits du journal de bord et autres documents à l'appui du rapport (à continuer au verso, si nécessaire)

Renseignements sur la station émettrice brouillée [Remarque g)]:

15. Nom (en caractères majuscules d'imprimerie) de la station brouillée
16. Indicatif d'appel (en caractères majuscules d'imprimerie)
17. Fréquence assignée (kc/s ou Mc/s)
18. Fréquence mesurée au moment du brouillage
19. Classe de l'émission et largeur de bande
20. Lieu de réception (en caractères majuscules d'imprimerie) où le brouillage a été gênant [Remarques e) et h)]

(App. 2 RE)

Particulars concerning the station, the centralizing office or inspection service reporting the irregularity or infringement:

6. Name (in BLOCK letters)
7. Call sign (in BLOCK letters)
8. Nationality
9. Approximate Position [Notes *c*) and *h*)]

Details of the irregularity or infringement:

10. Name [Note *d*)] of the station (in BLOCK letters) in communication with the station committing the irregularity or infringement
11. Call sign (in BLOCK letters) of the station in communication with the station committing the irregularity or infringement
12. Time [Note *e*)] and date
13. Nature of the irregularity or infringement [Note *f*)]
14. Extracts from ship log and other documents supporting the report (to be continued on the back of the form, if necessary)

Information on the transmitting station which was subject to interference [Note *g*)]:

15. Name of the station (in BLOCK letters) which was subject to interference
16. Call sign (in BLOCK letters)
17. Frequency assigned (kc/s or Mc/s)
18. Frequency measured at the time of the interference
19. Class of emission and width of the band
20. Receiving location (in BLOCK letters) where the interference was troublesome [Notes *c*) and *h*)]

(App. 2 RR)

21. Certificat:

Je certifie que le rapport ci-dessus donne, autant que je sache, le compte rendu complet et exact de ce qui a eu lieu.

Date: le.....19...^u

^u Ce rapport doit être signé par l'opérateur qui a relevé l'infraction et contresigné par le commandant du navire ou de l'aéronef ou le chef de la station, lorsqu'il s'agit d'une infraction relevée par une station du service mobile.

Lorsque le rapport émane d'un bureau centralisateur ou d'un service d'inspection, il doit être signé par le chef de ce bureau ou de ce service et contresigné par le fonctionnaire de l'administration qui le transmet.

Indications pour remplir cette formule.

- Remarque a) Chaque rapport ne fait mention que d'une seule station [voir remarque d)].
- Remarque b) Voir l'article 2.
- Remarque c) Applicable seulement aux navires et aux aéronefs. La position doit être exprimée en latitude et longitude (Greenwich), ou par un relèvement vrai et la distance en milles nautiques ou en kilomètres par rapport à quelque endroit bien connu.
- Remarque d) Si les deux stations en communication enfreignent les Règlements, un rapport est fait séparément pour chacune de ces stations.
- Remarque e) L'heure doit être exprimée en temps moyen de Greenwich (T.M.G.) par un groupe de quatre chiffres (0000 à 2400). Si l'infraction se prolonge ou se répète, les heures doivent être indiquées.
- Remarque f) Un rapport séparé est requis pour chacune des irrégularités ou des infractions, à moins qu'elles n'aient évidemment été commises par la même personne et dans une courte période. Tous les rapports doivent être envoyés en deux exemplaires et être établis autant que possible à la machine à écrire (l'usage du crayon indélébile et du papier carbone est autorisé).
- Remarque g) Ces renseignements n'ont à être fournis que dans le cas d'une plainte en brouillage.
- Remarque h) Dans le cas où il s'agit d'une station fixe ou terrestre, la position doit être indiquée en latitude et longitude (Greenwich).

Pour l'usage exclusif de l'administration.

1. Compagnie ayant le contrôle de l'installation de la station contre laquelle la plainte est portée
2. Nom de l'opérateur de la station tenu pour responsable de l'irrégularité ou de l'infraction aux Règlements
3. Mesure prise

(App. 2 RR)

21. Certificate

I certify that the foregoing report represents, to the best of my knowledge, a complete and accurate account of what took place.

Date.....19...

This report must be signed by the operator who has reported the infringement and countersigned by the Master of the ship or aircraft, or the officer in charge of the station in the case of an infringement reported by a station of the mobile service. When the report originates from a centralizing office or from an inspection service it must be signed by the head of that office or service and countersigned by an official of the administration transmitting it.

Instructions for Filling in This Form

- Note a) Each report will refer only to one station [see Note d)].
Note b) See Article 2.
Note c) Applicable only to ships and aircraft; the position must be expressed either in latitude and longitude (Greenwich) or by a true bearing and distance in nautical miles, or in kilometres from some well known place.
Note d) If both communicating stations infringe the Regulations, a separate report shall be made for each of these stations.
Note e) The time must be expressed as Greenwich mean time (G.M.T.) by a group of four figures (0000 to 2400). If the infringement covers a considerable period of time, the times must be shown.
Note f) A separate report is required for each irregularity or infringement, unless they have obviously all been made by the same person and within a short time. All reports must be forwarded in duplicate and, whenever practicable, must be typewritten. (Indelible pencil and carbon paper may be used.)
Note g) This information is to be given only in case of a complaint about interference.
Note h) In the case of land or fixed stations position must be expressed in latitude and longitude (Greenwich).

For Use of Administrations Only

- 1. Company controlling the installation of the station against which complaint is made
2. Name of operator of the station held responsible for the irregularity or infringement of the Regulations
3. Action taken

(Ann. 3 EE)

APPENDICE 3.

Tableau des tolérances de fréquence.

(voir l'article 17)

1° La tolérance de fréquence est définie à l'article 1.

2° Pour les stations de navire, en l'absence de fréquence assignée (voir l'article 11) à un navire particulier ou à un émetteur de navire particulier, la fréquence qui tient lieu de fréquence assignée est celle sur laquelle une émission débute.

Tableau des tolérances de fréquence.

Bandes de fréquences et catégories de stations	Tolérance (en %) applicable jusqu'au 1 ^{er} janvier 1953 aux émetteurs en service actuellement, ou mis en service avant le 1 ^{er} janvier 1950.	Tolérance (en %) applicable: -aux nouveaux émetteurs installés à partir du 1 ^{er} janvier 1950; -à tous les émetteurs à partir du 1 ^{er} janvier 1953.
1	2	3
A. De 10 à 535 kc/s.		
1. Stations fixes:		
-de 10 à 50 kc/s,	0,1	0,1
-de 50 kc/s à la fin de la bande.	0,1	0,02
2. Stations terrestres:		
a) Stations côtières:		
-d'une puissance supérieure à 200 watts,	0,1	0,02

(App. 3 EE)

APPENDIX 3**Table of Frequency Tolerances**

(See article 17)

1. Frequency tolerance is defined in article 1.
2. For ship stations, in the absence of an assigned frequency (see article 11) to a particular ship or ship transmitter the substitute for the assigned frequency is that frequency on which an emission begins.

Table of Frequency Tolerances

Frequency Bands and Categories of Stations	Tolerances (in %) applicable until January 1st 1953 to transmitters now in use and those to be installed before January 1st 1950	Tolerances (in %) applicable: -to new trans- mitters installed after January 1st 1950; -to all trans- mitters after January 1st 1953
1	2	3
A. From 10 to 655 kc/s.		
1. Fixed Stations:		
-from 10 to 50 kc/s,	0.1	0.1
-from 50 kc/s to end of band.	0.1	0.02
2. Land Stations:		
a) Coast Stations:		
-power above 200 watts,	0.1	0.02

(App. 3 RR)

Bandes de fréquences et catégories de stations	Tolérance (en %) applicable jusqu'au 1 ^{er} janvier 1953 aux émetteurs en service actuellement, ou mis en service avant le 1 ^{er} janvier 1950.	Tolérance (en %) applicable: -aux nouveaux émetteurs installés à partir du 1 ^{er} janvier 1950; -à tous les émetteurs à partir du 1 ^{er} janvier 1953.
<p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">-d'une puissance inférieure à 200 watts.</p> <p>b) Stations aéronautiques.</p> <p>3. Stations mobiles: -stations de navire, -stations d'aéronef, -émetteurs de secours (réserve) des navires et émetteurs des embarcations, radeaux et engins de sauvetage.</p> <p>4. Stations de radionavigation.</p> <p>5. Stations de radiodiffusion.</p>	<p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">0,1 0,1</p> <p style="text-align: center;">0,3 ¹⁾ 0,3</p> <p style="text-align: center;">0,5</p> <p style="text-align: center;">0,05</p> <p style="text-align: center;">20 cycles par seconde</p>	<p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">0,05 0,02</p> <p style="text-align: center;">0,1 ¹⁾ 0,05</p> <p style="text-align: center;">0,5</p> <p style="text-align: center;">0,02</p> <p style="text-align: center;">20 cycles par seconde</p>
<p>B. De 535 à 1 605 kc/s.</p> <p>Stations de radiodiffusion.</p>	<p style="text-align: center;">20 cycles par seconde</p>	<p style="text-align: center;">20 cycles par seconde</p>
<p>C. De 1 605 à 4 000 kc/s.</p> <p>1. Stations fixes: -d'une puissance supérieure à 200 watts, -d'une puissance inférieure à 200 watts.</p> <p>2. Stations terrestres: a) Stations côtières: -d'une puissance supérieure à 200 watts, -d'une puissance inférieure à 200 watts.</p>	<p style="text-align: center;">0,01 ²⁾ 0,02</p> <p style="text-align: center;">0,02 0,02</p>	<p style="text-align: center;">0,005 0,01</p> <p style="text-align: center;">0,005 0,01</p>

(App. 3 RR)

Frequency Bands and Categories of Stations	Tolerances (in %) applicable until January 1st 1953 to transmitters now in use and those to be installed before January 1st 1950	Tolerances (in %) applicable: -to new trans- mitters installed after January 1st 1950; -to all trans- mitters after January 1st 1953
<p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">-power below 200 watts.</p> <p>b) Aeronautical Stations.</p> <p>3. Mobile Stations: -Ship Stations, -Aircraft Stations, -Emergency (reserve) ship transmitters, and lifeboat, liferaft and survival craft transmitters.</p> <p>4. Radionavigation Stations.</p> <p>5. Broadcasting Stations.</p>	<p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">0.1</p> <p style="text-align: center;">0.1</p> <p style="text-align: center;">0.3 ¹⁾</p> <p style="text-align: center;">0.3</p> <p style="text-align: center;">0.5</p> <p style="text-align: center;">0.05</p> <p style="text-align: center;">20 cycles per second</p>	<p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">0.05</p> <p style="text-align: center;">0.02</p> <p style="text-align: center;">0.1 ¹⁾</p> <p style="text-align: center;">0.05</p> <p style="text-align: center;">0.5</p> <p style="text-align: center;">0.02</p> <p style="text-align: center;">20 cycles per second</p>
<p>B. From 555 to 1 605 kc/s.</p> <p style="text-align: center;">Broadcasting Stations.</p>	<p style="text-align: center;">20 cycles per second</p>	<p style="text-align: center;">20 cycles per second</p>
<p>C. From 1 605 to 4 000 kc/s.</p> <p>1. Fixed Stations: -power above 200 watts, -power below 200 watts.</p> <p>2. Land Stations: a) Coast Stations: -power above 200 watts, -power below 200 watts.</p>	<p style="text-align: center;">0.01 ¹⁾</p> <p style="text-align: center;">0.02</p> <p style="text-align: center;">0.02</p> <p style="text-align: center;">0.02</p>	<p style="text-align: center;">0.005</p> <p style="text-align: center;">0.01</p> <p style="text-align: center;">0.005</p> <p style="text-align: center;">0.01</p>

(App. 3 RE)

Bandes de fréquences et catégories de stations	Tolérance (en %) applicable jusqu'au 1 ^{er} janvier 1953 aux émetteurs en service actuellement, ou mis en service avant le 1 ^{er} janvier 1950.	Tolérance (en %) applicable: -aux nouveaux émetteurs installés à partir du 1 ^{er} janvier 1950; -à tous les émetteurs à partir du 1 ^{er} janvier 1953.
<p style="text-align: center;">1</p> <p>b) Stations aéronautiques: -d'une puissance supérieure à 200 watts, -d'une puissance inférieure à 200 watts.</p> <p>c) Stations de base: -d'une puissance supérieure à 200 watts, -d'une puissance inférieure à 200 watts.</p> <p>3. Stations mobiles: -stations de navire, -stations d'aéronef, -stations mobiles terrestres.</p> <p>4. Stations de radionavigation: -d'une puissance supérieure à 200 watts, -d'une puissance inférieure à 200 watts.</p> <p>5. Stations de radiodiffusion.</p>	<p style="text-align: center;">2</p> <p>0,02</p> <p>0,02</p> <p>0,02</p> <p>0,02</p> <p>0,02¹⁾</p> <p>0,05</p> <p>0,05</p> <p>0,02</p> <p>0,02</p> <p>0,005</p>	<p style="text-align: center;">3</p> <p>0,005</p> <p>0,01</p> <p>0,005</p> <p>0,01</p> <p>0,02²⁾</p> <p>0,02²⁾</p> <p>0,02</p> <p>0,005</p> <p>0,01</p> <p>0,005</p>
<p>D. De 4 000 à 30 000 kc/s:</p> <p>1. Stations fixes: -d'une puissance supérieure à 500 watts, -d'une puissance inférieure à 500 watts.</p> <p>2. Stations terrestres: a) Stations côtières.</p>	<p>0,01</p> <p>0,02</p> <p>0,02</p>	<p>0,003</p> <p>0,01</p> <p>0,005</p>

(App. 3 RR)

Frequency Bands and Categories of Stations	Tolerances (in %) applicable until January 1st 1953 to transmitters now in use and those to be installed before January 1st 1950	Tolerances (in %) applicable: -to new transmitters installed after January 1st 1950; -to all transmitters after January 1st 1953
1	2	3
b) Aeronautical Stations:		
-power above 200 watts,	0.02	0.005
-power below 200 watts.	0.02	0.01
c) Base Stations:		
-power above 200 watts,	0.02	0.005
-power below 200 watts.	0.02	0.01
3. Mobile Stations:		
-Ship Stations,	0.05 ¹⁾	0.02 ²⁾
-Aircraft Stations,	0.05	0.02 ²⁾
-Land Mobile Stations.	0.05	0.02
4. Radionavigation Stations:		
-power above 200 watts,	0.02	0.005
-power below 200 watts.	0.02	0.01
5. Broadcasting Stations.	0.005	0.005
D. From 4 000 to 50 000 kc/s.		
1. Fixed Stations:		
-power above 500 watts.	0.01	0.003
-power below 500 watts.	0.02	0.01
2. Land Stations:		
a) Coast Stations:	0.02	0.005

(App. 3 RR)

Bandes de fréquences et catégories de stations	Tolérance (en %) applicable jusqu'au 1 ^{er} janvier 1953 aux émetteurs en service actuellement, ou mis en service avant le 1 ^{er} janvier 1950.	Tolérance (en %) applicable: -aux nouveaux émetteurs installés à partir du 1 ^{er} janvier 1950; -à tous les émetteurs à partir du 1 ^{er} janvier 1953.
1	2	3
b) Stations aéronautiques: -d'une puissance supérieure à 500 watts, -d'une puissance inférieure à 500 watts.	0,02 0,02	0,005 0,01
c) Stations de base: -d'une puissance supérieure à 500 watts, -d'une puissance inférieure à 500 watts.	0,02 0,02	0,005 0,01
3. Stations mobiles: -stations de navire, -stations d'aéronef, -stations mobiles terrestres, -émetteurs des embarcations, radeaux et engins de sauvetage.	0,05 ⁴⁾ 0,05 0,05 0,05	0,02 ²⁾ 0,02 ²⁾ 0,02 0,02
4. Stations de radiodiffusion.	0,005	0,003
E. De 30 à 100 Mc/s.		
1. Stations fixes.	0,03	0,02
2. Stations terrestres.	0,03	0,02
3. Stations mobiles.	0,03	0,02
4. Stations de radionavigation.	0,02 ⁴⁾	0,02 ⁴⁾
5. Stations de radiodiffusion.	0,01	0,003
F. De 100 à 500 Mc/s.		
1. Stations fixes.	0,03	0,01
2. Stations terrestres.	0,03	0,01
3. Stations mobiles.	0,03	0,01 ⁴⁾
4. Stations de radionavigation.	0,02 ⁴⁾	0,02 ⁴⁾
5. Stations de radiodiffusion.	0,01	0,003

(App. 3 RR)

Frequency Bands and Categories of Stations	Tolerances (in %) applicable until January 1st 1953 to transmitters now in use and those to be installed before January 1st 1950	Tolerances (in %) applicable: -to new transmitters installed after January 1st 1950; -to all transmitters after January 1st 1953
1	2	3
b) Aeronautical Stations: -power above 500 watts, -power below 500 watts.	0.02 0.02	0.005 0.01
c) Base Stations: -power above 500 watts, -power below 500 watts.	0.02 0.02	0.005 0.01
3. Mobile Stations: -Ship Stations, -Aircraft Stations, -Land Mobile Stations, -Transmitters in lifeboats, liferafts and survival craft.	0.05 ^{a)} 0.05 0.05 0.05	0.02 ^{b)} 0.02 ^{b)} 0.02 0.02
4. Broadcasting Stations.	0.005	0.003
E. From 30 to 100 Mc/s.		
1. Fixed Stations.	0.03	0.02
2. Land Stations.	0.03	0.02
3. Mobile Stations.	0.03	0.02
4. Radionavigation Stations.	0.02 ^{a)}	0.02 ^{b)}
5. Broadcasting Stations.	0.01	0.003
F. From 100 to 500 Mc/s.		
1. Fixed Stations.	0.03	0.01
2. Land Stations.	0.03	0.01
3. Mobile Stations.	0.03	0.01 ^{a)}
4. Radionavigation Stations.	0.02 ^{a)}	0.02 ^{b)}
5. Broadcasting Stations.	0.01	0.003

(App. 3 RE)

Bandes de fréquences et catégories de stations	Tolérance (en %) applicable jusqu'au 1 ^{er} janvier 1953 aux émetteurs en service actuellement, ou mis en service avant le 1 ^{er} janvier 1950.	Tolérance (en %) applicable: -aux nouveaux émetteurs installés à partir du 1 ^{er} janvier 1950; -à tous les émetteurs à partir du 1 ^{er} janvier 1953.
1 G. De 500 à 10 500 Mc/s.	2 0,75	3 0,75 Jusqu'à la parution d'un avis du C.C.I.R., aucun chiffre de tolérance plus sévère ne pourra figurer dans cette colonne.

Renvois.

¹⁾ Il est reconnu que certains pays éprouveront des difficultés pour équiper avant 1953 tous leurs navires avec du matériel qui satisfasse à la tolérance indiquée; cependant il est demandé à ces pays d'achever la transformation nécessaire le plus tôt possible.

²⁾ Pour les émetteurs des stations fixes actuellement en fonctionnement et ayant une puissance comprise entre 200 et 500 watts, la tolérance de 0,02% est temporairement maintenue.

³⁾ Pour cette catégorie, la date limite du 1^{er} janvier 1953 est reportée jusqu'à la date à laquelle le Règlement des radiocommunications de la prochaine Conférence sera mis en application.

⁴⁾ Dans cette bande et pour cette catégorie, il est reconnu que certains pays ne sont pas sûrs que leur matériel pourra satisfaire à une tolérance plus sévère que celle fixée pour la bande 30-100 Mc/s; cependant, ces pays s'efforceront d'utiliser du matériel satisfaisant à la tolérance de la bande 100-500 Mc/s.

⁵⁾ Dans les bandes de fréquences E et F, il est reconnu qu'il existe des émetteurs de la catégorie 4, fonctionnant par impulsions, pour lesquels la tolérance ne peut pas être plus sévère que 0,5%.

⁶⁾ Les variations de fréquence doivent être mesurées au cours d'une période ne dépassant pas dix minutes à partir du début d'une émission.

Toutefois, cette disposition n'est applicable qu'aux émetteurs en service avant le 1^{er} janvier 1950 et jusqu'à leur remplacement par du matériel moderne, seulement dans les bandes allouées exclusivement au service mobile maritime, à l'exception des parties de ces bandes réservées aux émissions radiotéléphoniques des navires. Passé ce délai, les tolérances de fréquence spécifiées devront être respectées pendant toute la durée d'une émission.

(App. 3 RR)

Frequency Bands and Categories of Stations	Tolerances (in %) applicable until January 1st 1953 to transmitters now in use and those to be installed before January 1st 1950	Tolerances (in %) applicable: -to new transmitters installed after January 1st 1950; -to all transmitters after January 1st 1953
1 G. From 500 to 10 500 Mc/s.	2 0.75	3 0.75 Until C.C.I.R. opinion is available, no closer tolerances can be specified for this column.

Notes Referring to Table of Tolerances

¹⁾ It is recognized that certain countries will encounter difficulties in fitting, prior to 1953, all their ships with equipment which will satisfy the indicated tolerance; however, it is requested that these countries complete the necessary conversion as soon as possible.

²⁾ The frequency tolerance of 0.02% is maintained temporarily for fixed station transmitters now in operation using a power between 200 and 500 watts.

³⁾ For this category, the final date of January 1st 1953, is extended until the date when the Radio Regulations of the next Conference are put into force.

⁴⁾ In this band and for this category, it is recognized that certain countries are not sure that their equipment can satisfy a stricter frequency tolerance than that fixed for the 30-100 Mc/s band; however, these countries will endeavour to satisfy the tolerance for the band 100-500 Mc/s.

⁵⁾ In bands E and F it is recognized that there are in service in category 4 pulse transmitters which cannot meet tolerances closer than 0.5%.

⁶⁾ Frequency deviations are to be measured over a period not exceeding ten minutes from the commencement of an emission.

This provision, however, is applicable only to transmitters in service before January 1st, 1950 and until the replacement of these transmitters by modern equipment, and only in exclusive maritime mobile bands, and excepting such parts of these bands as are reserved for ship radiotelephony. Thereafter the frequency tolerances specified shall be adhered to during the whole period of an emission.

(App. 4 RR)

APPENDICE 4.

Tableau des tolérances pour l'intensité des harmoniques et des émissions parasites ¹⁾

(voir l'article 17)

Bands de fréquences	Tolérances
10—30 000 kc/s	La puissance ²⁾ d'un harmonique ou d'une émission parasite doit être inférieure d'au moins 40 décibels à la puissance de la fondamentale et ne doit en aucun cas être supérieure à 200 milliwatta. ³⁾

¹⁾ Pour les stations mobiles, on s'efforcera d'atteindre autant que possible les chiffres indiqués.

²⁾ La puissance ici considérée est la puissance fournie à l'antenne sur la fréquence de l'harmonique ou de l'émission parasite.

³⁾ Cette dernière limite se rapporte à la puissance moyenne.

(App. 4 RR)

APPENDIX 4

Table of Tolerances for the Intensity of Harmonics and
Parasitic Emissions ¹⁾

(See article 17)

Frequency Band	Tolerances
10 to 30 000 kc/s	The power ²⁾ of a harmonic or a parasitic emission must be at least 40 db below the power of the fundamental, and in no case shall it be above 200 milliwatts. ³⁾

¹⁾ For mobile stations, endeavour will be made, as far as practicable, to reach the figures specified.

²⁾ The power here referred to is the power supplied to the antenna on the frequency of the harmonic or of the parasitic emission.

³⁾ The latter limiting figure refers to the mean power.

(App. 5 RR)

APPENDICE 5.

Bandes de fréquences nécessaires pour certains types de radiocommunications.

La largeur de la bande de fréquences nécessaire à l'ensemble d'une liaison, y compris l'émetteur et le récepteur, pour la reproduction convenable à la réception des informations transmises, n'est pas nécessairement celle qui permet d'évaluer le brouillage causé par une émission.

Pour la détermination de cette largeur de bande nécessaire, le tableau suivant peut être pris comme guide.

Dans la rédaction du tableau, les notations qui suivent ont été utilisées :

B = vitesse télégraphique en bauds.

$\frac{N}{T}$ = nombre maximum possible des éléments "noirs et blancs" à transmettre par seconde dans les cas du fac-similé et de la télévision.

M = fréquence maximum de modulation, en cycles par seconde.

D = moitié de la différence entre les valeurs maximum et minimum de la fréquence instantanée; D est, suivant le cas, plus grand que $2M$, plus grand que $\frac{N}{T}$ ou plus grand que B . La fréquence instantanée est la vitesse de variation de la phase.

t = durée de l'impulsion, en secondes.

K = un facteur numérique général qui dépend de l'émission; il dépend de la distorsion admissible du signal et, en télévision, du temps perdu dans les signaux de synchronisation.

(App. 5 RE)

APPENDIX 5

Band of Frequencies Required for Certain Types of Radiocommunication.

The width of the frequency band which is necessary in the overall system, including both the transmitter and the receiver, for the proper reproduction at the receiver of the desired information, does not necessarily indicate the interfering characteristics of an emission.

For the determination of this necessary bandwidth, the following table may be considered as a guide.

In the formulation of the table, the following working terms have been employed:

B = Telegraph speed in bauds.

$\frac{N}{T}$ = Maximum possible number of black plus white elements to be transmitted per second, in facsimile and television.

M = Maximum modulation frequency expressed in cycles per second.

D = Half the difference between the maximum and minimum values of the instantaneous frequencies; D being greater than $2M$, greater than $\frac{N}{T}$ or greater than B , as the case may be. Instantaneous frequency is the rate of change of phase.

t = Pulse length expressed in seconds.

K = An overall numerical factor which differs according to the emission and depends upon the allowable signal distortion and, in television, the time lost from the inclusion of a synchronizing signal.

(App. 5 RR)

Tableau des largeurs de bande nécessaires.

Description et classe de l'émission	Largeur de bande nécessaire en cycles par seconde	Exemples	
		Détails	Désignation de l'émission
I. MODULATION D'AMPLITUDE			
Télégraphie à ondes entretenues A1	<i>BK</i> <i>K</i> = 5 pour les liaisons affectées d'évanouissements.	Code Morse à 25 mots par minute, <i>B</i> = 20, la largeur de bande est 100 c/s.	0,1A1
	<i>K</i> = 3 pour les liaisons sans évanouissements.	Pour une transmission multiplex à 4 voies, avec un code à 7 éléments, 60 mots par minute et par voie: <i>B</i> = 170, <i>K</i> = 5, la largeur de bande est 850 c/s.	0,85A1
Télégraphie modulée à fréquence audible A2	<i>BK</i> + <i>2M</i> <i>K</i> = 5 pour les liaisons affectées d'évanouissements. <i>K</i> = 3 pour les liaisons sans évanouissements.	Code Morse à 25 mots par minute avec une fréquence de modulation de 1 000 c/s, <i>B</i> = 20, la largeur de bande est 2 100 c/s.	2,1A2
Téléphonie commerciale A3	<i>M</i> pour les émissions à bande latérale unique. <i>2M</i> pour les émissions à double bande latérale.	Téléphonie ordinaire à bande latérale unique: <i>M</i> = 3 000. Téléphonie de haute qualité à bande latérale unique: <i>M</i> = 4 000.	3A3a 4A3a
Radiodiffusion A3	<i>2M</i>	<i>M</i> peut varier entre 4 000 et 10 000 selon la qualité désirée.	8A3 à 20A3

(App. 5 RR)

Table of Necessary Bandwidths

Description and Class of Emission	Necessary Bandwidth in Cycles per Second	Examples	
		Details	Designation of Emission
I. AMPLITUDE MODULATION			
Continuous wave Telegraphy A1	BK $K = 5$ for fading circuits	Morse code at 25 words per minute, $B = 20$, Bandwidth: 100 c/s	0.1A1
	$K = 3$ for non-fading circuits	Four channel multiplex, 7 unit code, 60 words per minute per channel, $B = 170$, $K = 5$, Bandwidth: 850 c/s	0.85A1
Telegraphy modulated at audio frequency A2	$BK + 2M$ $K = 5$ for fading circuits $K = 3$ for non-fading circuits	Morse code at 25 words per minute with 1 000-cycle tone, $B = 20$, Bandwidth: 2 100 c/s	2.1A2
Commercial Telephony A3	M , for single sideband $2M$, for double sideband	For ordinary single sideband telephony, $M = 3\ 000$ For high-quality single sideband telephony, $M = 4\ 000$	3A3a 4A3a
Broadcasting A3	$2M$	M may vary between 4 000 and 10 000 depending upon the quality desired.	8A3 to 20A3

(App. 5 RB)

Description et classe de l'émission	Largeur de bande nécessaire en cycles par seconde	Exemples	
		Détails	Désignation de l'émission
<p>Fac-similé</p> <p>Onde porteuse modulée à fréquence audible et manipulée</p> <p>A4</p>	$\frac{KN}{T} + 2M$ $K = 1,5$	<p>Le nombre total d'éléments d'image (noirs et blancs) transmis par seconde est égal à la circonférence du cylindre (hauteur de l'image) multipliée par le nombre de lignes par unité de longueur et par la vitesse de rotation du cylindre en tours par seconde.</p> <p>Diamètre du cylindre: 70 mm.</p> <p>Nombre de lignes par mm: 3,77.</p> <p>Vitesse du cylindre: 1 tour par seconde. Fréquence de modulation: 1 800 c/s. La largeur de bande est $3\ 600 + 1\ 242 = 4\ 842$ c/s.</p>	4,84A4
<p>Télévision</p> <p>A5</p>	$\frac{KN}{T}$ <p>$K = 1,5$ (coefficient compte des signaux de synchronisation et des caractéristiques imposées aux filtres).</p> <p>Note: Cette bande peut être convenablement réduite lorsqu'on emploie une transmission à bande asymétrique.</p>	<p>Le nombre total d'éléments d'image (noirs et blancs) transmis par seconde est égal au nombre de lignes dont est composée chaque image, multiplié par le nombre d'éléments par ligne et par le nombre d'images transmis par seconde.</p> <p>Nombre de lignes = 500.</p> <p>Nombre d'éléments par ligne = 500.</p> <p>Nombre d'images par seconde = 25.</p> <p>La largeur de bande est environ 9 Mc/s.</p>	9000A5

(App. 5 RR)

Description and Class of Emission	Necessary Bandwidth in Cycles per Second	Examples	
		Details	Designation of Emission
Facsimile Carrier modulated by tone and by keying A4	$\frac{KN}{T} + 2M$ $K = 1.5$	The total number of picture elements (black and white) transmitted per second = the circumference of the cylinder (height of picture) \times number of lines per unit length \times speed of rotation of cylinder in revolutions per second Diameter of cylinder = 70 mm. Number of lines per mm = 3.77 Speed of rotation 1 turn per second Frequency of modulation = 1 800 c/s Bandwidth: 3 600 + 1 242 = 4 842 c/s	4.84A4
Television A5	$\frac{KN}{T}$ $K = 1.5 \text{ (this allows for synchronization and filter shaping)}$ <p>Note: This band can be appropriately reduced when asymmetrical transmission is employed.</p>	The total number of picture elements (black and white) transmitted per second = the number of lines forming each image \times number of elements per line \times number of pictures transmitted per second. Number of lines = 500 Number of elements per line = 500 Number of pictures per second = 25 Bandwidth: approximately 9 Mc/s	9 000A5

(App. 5 RR)

Description et classe de l'émission	Largeur de bande nécessaire en cycles par seconde	Exemples	
		Détails	Désignation de l'émission
II. MODULATION DE FRÉQUENCE			
Télégraphie par déplacement de fréquence F1	$BK + 2D$ <i>K</i> = 5 pour les liaisons affectées d'évanouissements. <i>K</i> = 3 pour les liaisons sans évanouissements.	Pour une transmission multiplex à 4 voies, avec un code à 7 éléments, 60 mots par minute et par voie, <i>B</i> = 170, <i>D</i> = 425, et <i>K</i> = 5; la largeur de bande est 1 700 c/s.	1,7F1
Téléphonie commerciale et radiodiffusion F3	$2M + 2DK$ Pour la téléphonie commerciale <i>K</i> = 1. Pour des transmissions de haute qualité, des valeurs plus grandes de <i>K</i> peuvent être nécessaires.	Pour un cas moyen de téléphonie commerciale avec <i>D</i> = 15 000, <i>M</i> = 3 000, la largeur de bande est 36 000 c/s.	36F3
Fac-similé F4	$\frac{KN}{T} + 2M + 2D$ <i>K</i> = 1,5	(voir fac-similé, modulation d'amplitude). Diamètre du cylindre: 70 mm. Nombre de lignes par mm: 3,77. Vitesse du cylindre: 1 tour par seconde. Fréquence de modulation: 1 800 c/s, <i>D</i> = 10 000 c/s. La largeur de bande est approximativement 25 000 c/s.	25F4

(App. 5 RR)

Description and Class of Emission	Necessary Bandwidth in Cycles per Second	Examples	
		Details	Designation of Emission
II. FREQUENCY MODULATION			
Frequency-shift Telegraphy F1	$BK + 2D$ $K = 5$ for fading circuits $K = 3$ for non-fading circuits	Four-channel multiplex with 7-unit code. 60 words per minute per channel $B = 170$ $K = 5$ $D = 425$ Bandwidth: 1 700 c/s	1.7F1
Commercial Telephony and Broadcasting F3	$2M + 2DK$ For commercial telephony, $K = 1$. For high-fidelity transmission, higher values of K may be necessary	For an average case of commercial telephony with $D = 15\ 000$ $M = 3\ 000$ Bandwidth: 36 000 c/s	36F3
Facsimile F4	$\frac{KN}{T} + 2M + 2D$ $K = 1.5$	(See facsimile, amplitude modulation) Cylinder diameter = 70 mm Lines per mm = 3.77 Cylinder speed = 1 rps Modulation tone = 1 800 c/s $D = 10\ 000$ c/s Bandwidth: 25 000 c/s (approximately)	25F4

(App. 5 RR)

Description et classe de l'émission	Largeur de bande nécessaire en cycles par seconde	Exemples	
		Détails	Désigna- tion de l'émission
III. ÉMISSIONS PAR IMPULSIONS			
Impulsions non modulées P0	$2 \frac{K}{t}$ <p><i>K</i> varie entre 1 et 10 suivant la déformation admissible d'une impul- sion rectangulaire dans chaque cas particulier. Dans beaucoup de cas, il n'est pas nécessaire de donner à <i>K</i> des valeurs supérieures à 6.</p>	<p>Avec $t = 3 \times 10^{-6}$ $K = 6$ la largeur de bande est 4×10^6 c/s.</p>	4 000P0
Impulsions modulées P2 ou P3	<p>La largeur de bande varie avec les types de modula- tion, dont un grand nom- bre sont encore à l'état expérimental.</p>	—	—

(App. 5 RR)

Description and Class of Emission	Necessary Bandwidth in Cycles per Second	Examples	
		Details	Designation of Emission
III. PULSE EMISSIONS			
Unmodulated pulse P0	$2 \frac{K}{t}$ <p>K varies from 1 to 10 according to the permissible deviation in each particular case from a rectangular pulse shape. In many cases the value of K does not need to exceed 6.</p>	$t = 3 \times 10^{-4}$ $K = 6$ Bandwidth: 4×10^4 c/s	4 000P0
Modulated pulse P2 or P3	The bandwidth depends upon the particular types of modulation used, many of these being still in the development stage.		

(App. 6 RR)

APPENDICE 6.

Documents de service.
(voir les articles 10, 11 et 20)

Liste I. Liste internationale des fréquences.

1	Dates			3	Liaison				8	Caractéristiques de rayonnement ⁴⁾			10	11	12	13	
	Fréquence assignée, en kc/s ou Mc/s	d'enregistrement ¹⁾	de notification ¹⁾		d'utilisation	Indicatif d'appel	Nom, position géographique ²⁾ de la station d'émission et indication du pays auquel appartient la station	Localité(s) ou région(s) avec laquelle (lesquelles) la(les) communication(s) est (sont) prévue(s)		Longueur de la liaison, en km	Classe de la station et nature du service effectué	Nature de la transmission					Puissance, en kW
2a					4a	4b	4c	5	6	7	9a	9b	9c				

¹⁾ Pour la signification de ces dates, voir l'article 11.

²⁾ En degrés et minutes (Méridien de Greenwich), sauf pour les stations de radio-navigation pour lesquelles la position doit être indiquée en degrés, minutes et secondes.

³⁾ Ne doivent figurer aux colonnes 11 et 12 que des numéros de référence correspondant aux indications données par les listes placées en tête du volume.

⁴⁾ Voir l'appendice 1.

(App. 6 RR)

APPENDIX 6

Service Documents

(See articles 10, 11 and 20)

List I. International Frequency List

1	Assigned Frequency (kc/s or Mc/s)			3	Circuits				Radiation Characteristics ⁴⁾			10	11	12	13			
	2a	2b	2c		4a	4b	4c	5	6	7	8					9a	9b	9c
	Of registration ¹⁾	Of notification ¹⁾	Of putting into service	Call sign	Name, geographical position ²⁾ of transmitting station and indication of country to which the station belongs	Locality or area(s) with which it is intended to establish communication	Length of circuit (kms)	Class of station and nature of service	Class and bandwidth of emission	Description of transmission	Power in kW	Azimuth of maximum radiation of antenna, in degrees (clockwise) from true north	Angular width of main lobe in the horizontal plane, in degrees	Gain of the antenna in decibels (db) in direction of maximum radiation at the assigned frequency	Maximum schedule of use in G.M.T.	Operating Administration or Company ³⁾	Postal and telegraphic address of centralizing office responsible for control of station (see art. 14) ¹⁾	Remarks

¹⁾ For exact significance of these dates see article 11.²⁾ In degrees and minutes (Meridian of Greenwich), except for radionavigation stations for which the position should be given in degrees, minutes, and seconds.³⁾ Columns 11 and 12 will contain only reference numbers to lists to be printed in the front of the volume.⁴⁾ See appendix 1.

(App. 6 RE)

Liste II. Nomenclature des stations fixes.

(Index à la liste des fréquences pour les stations fixes mentionnées dans la liste I).

Index alphabétique des stations rangées :

a) par stations

Station	Indicatif d'appel ¹⁾	Fréquence kc/s ou Mc/s
1	2	3

¹⁾ L'indicatif d'appel distinctif de chaque fréquence doit être indiqué en face de cette fréquence.

b) par pays

Station	Indicatif d'appel ¹⁾	Fréquence kc/s ou Mc/s	Observations
1	2	3	4

¹⁾ L'indicatif d'appel distinctif de chaque fréquence doit être indiqué en face de cette fréquence.**Liste III. Nomenclature des stations de radiodiffusion.****Partie A. Index alphabétique des stations.**

Nom de la station	Indicatif d'appel	Voir partie B page
1	2	3

(App. 6 RR)

List II. List of Fixed Stations

(Index to the List of Frequencies of fixed stations shown in List I).

Alphabetical index of stations arranged:

a) by stations

Station	Call sign ¹⁾	Frequency kc/s or Mc/s
1	2	3

¹⁾ The distinguishing call sign of each frequency must be indicated opposite this frequency.

b) by countries

Station	Call sign ¹⁾	Frequency kc/s or Mc/s	Remarks
1	2	3	4

¹⁾ The distinguishing call sign of each frequency must be indicated opposite this frequency.

List III. List of Broadcasting Stations**Part A. Alphabetical index of stations.**

Name of the station	Call sign	See Part B page
1	2	3

(App. 6 RR)

Partie B. Etat signalétique des stations.**1° Stations de radiodiffusion à modulation d'amplitude, sur ondes kilométriques, hectométriques ou décamétriques.**{ Nom du pays
Nom de la station } par ordre alphabétique.

Nom de la station	Indicatif d'appel ¹⁾	Fréquences kc/s	Latitude et longitude de l'antenne émettrice en degrés et minutes	Puissance en kW	Nom et adresse de l'administration ou de l'entreprise effectuant l'émission	Observations
1	2	3	4	5	6	7

¹⁾ L'indicatif d'appel distinctif de chaque fréquence doit être indiqué en face de cette fréquence.**2° Stations de radiodiffusion à modulation de fréquence.**{ Nom du pays
Nom de la station } par ordre alphabétique.

Nom de la station	Indicatif d'appel	Fréquences Mc/s	Latitude et longitude de l'antenne émettrice en degrés et minutes	Puissance en kW	Nom et adresse de l'administration ou de l'entreprise effectuant l'émission	Observations
1	2	3	4	5	6	7

3° Stations de télévision.{ Nom du pays
Nom de la station } par ordre alphabétique.

Nom de la station	Indicatif d'appel	Limite des voix Mc/s	Fréquences		Latitude et longitude de l'antenne émettrice en degrés et minutes
			porteuse de la télévision Mc/s	porteuse du son Mc/s	
1	2	3	4	5	6

(App. 6 RR)

*Part B. Particulars of stations.**1. LF, MF and HF broadcasting stations using AM.*{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

Name of the station	Call sign " "	Frequencies kc/s	Latitude and longitude of the transmitting antenna, in degrees and minutes	Power kW	Name and address of the administration or operating agency	Remarks
1	2	3	4	5	6	7

¹⁾ The identifying call sign of each frequency must be shown opposite that frequency*2. FM broadcasting stations.*{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

Name of the station	Call sign	Frequencies Mc/s	Latitude and longitude of the transmitting antenna, in degrees and minutes	Power kW	Name and address of the administration or operating agency	Remarks
1	2	3	4	5	6	7

3. Television broadcasting stations.{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

Name of the station	Call sign	Channel limits Mc/s	Frequencies		Latitude and longitude of the transmitting antenna, in degrees and minutes
			Television carrier Mc/s	Sound carrier Mc/s	
1	2	3	4	5	6

(App. 6 RR)

Puissance		Classe de l'émission		Nom et adresse de l'administration ou de l'entreprise effectuant l'émission	Observations
voie télévision kW	voie son kW	voie télévision	voie son		
7	8	9	10	11	12

4° Stations d'émission de fac-similé.

{ Nom du pays
Nom de la station } par ordre alphabétique.

Nom de la station	Indicatif d'appel	Fréquence Mc/s	Latitude et longitude de l'antenne émettrice, en degrés et minutes	Puissance en kW	Classe de l'émission	Nom et adresse de l'administration ou de l'entreprise effectuant l'émission	Observations
1	2	3	4	5	6	7	8

Liste IV. Nomenclature des stations côtières et de navire.

Partie A. Index alphabétique des stations côtières.

Nom de la station	Indicatif d'appel	Voir partie B page
1	2	3

(App. 6 RR)

Power		Class of Emission		Name and address of the administration or operating agency	Remarks
Television Channel kW	Sound Channel kW	Television Channel	Sound Channel		
7	8	9	10	11	12

4. *Facsimile broadcasting stations.*

{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

Name of the station	Call sign	Frequency Mc/s	Latitude and longitude of the transmitting antenna, in degrees and minutes	Power kW	Class of emission	Name and address of the administration or operating agency	Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8

List IV. List of Coast and Ship Stations

Part A. Alphabetical index of coast stations.

Name of the station	Call sign	See part B page
1	2	3

(App. 6 RR)

Partie B. Etat signalétique des stations côtières.

{ Nom du pays
Nom des stations } par ordre alphabétique.

Nom de la station ¹⁾	Indicatif d'appel	Emission			Service		Taxes ^{4) 5)}	Position géographique exacte de l'antenne émettrice ⁷⁾	Observations ⁷⁾
		Fréquences ¹⁾ kc/s ou Mc/s	Classe	Puissance ²⁾ kW	Nature	Heures d'ouverture ³⁾			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

¹⁾ La fréquence normale de travail est imprimée en caractères gras. Dans le cas de la téléphonie duplex, les fréquences utilisées pour l'émission et la réception sont indiquées conformément aux dispositions du numéro 810 du Règlement.

²⁾ En degrés, minutes et secondes (méridien de Greenwich).

³⁾ Dans le cas d'antennes directives, il y a lieu de mentionner, au-dessous de l'indication de la puissance, l'azimut de la direction ou des directions du gain maximum, en degrés à partir du Nord vrai, dans le sens des aiguilles d'une montre.

⁴⁾ Temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

⁵⁾ La taxe télégraphique intérieure du pays dont dépend la station côtière et la taxe appliquée par ce pays aux télégrammes à destination des pays limitrophes sont indiquées à la fin de la présente nomenclature.

⁶⁾ Si les comptes de taxes sont liquidés par une exploitation privée, il y a lieu d'indiquer, le cas échéant, le nom et l'adresse de cette exploitation privée.

⁷⁾ Renseignements particuliers concernant les heures d'appel pour la transmission des listes d'appel et les heures pendant lesquelles les stations côtières assurent l'écoute sur les diverses fréquences, etc.

⁸⁾ Pour chaque pays, on doit indiquer la ou les stations côtières sur lesquelles il faut diriger les radiotélégrammes destinés à être transmis sur ondes décamétriques à destination des navires.

Partie C. Etat signalétique des stations de navire.

Les renseignements relatifs à ces stations sont publiés en deux ou trois lignes dans l'ordre suivant:

1re ligne:

– indicatif d'appel, nom du navire rangé par ordre alphabéti-

(App. 6 RR)

Part B. Particulars of coast stations.

{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

Name of the station ¹⁾	Call sign	Emission			Service		Charges ⁵⁾ 6)	Exact geographical position of the transmitting antenna ⁷⁾	Remarks ⁷⁾
		Frequencies ¹⁾ kc/s or Mc/s	Class	Power ³⁾ kW	Nature	Hours of service ⁴⁾			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

¹⁾ The normal working frequency is printed in heavy type. In the case of duplex telephony, frequencies used for transmission and reception are indicated in conformity with 810.

²⁾ Meridian of Greenwich in degrees, minutes and seconds.

³⁾ In the case of directive antennae, indicate under the power, the azimuth of the direction or directions of maximum gain, in degrees, beginning from true north clockwise.

⁴⁾ Greenwich mean time (G.M.T.).

⁵⁾ The internal telegraph charge of the country to which the coast station is subject and the charge applied by this country to telegrams destined for adjacent countries are given at the end of the present List.

⁶⁾ If the accounts for charges are settled by a private enterprise, the name and address of such private enterprise should be stated, if necessary.

⁷⁾ Special information concerning the times for calling, for the transmission of traffic lists, and the times during which the coast station keeps watch on the various frequencies, etc.

⁸⁾ There must be indicated, for each country, the coast station or coast stations to which radiotelegrams intended for high frequency transmission to ship stations must be sent.

Part C. Particulars of ship stations.

The information concerning these stations is published in two or three lines in the following order:

1st line:

– call sign, name of the ship in alphabetical order irrespective

(App. 6 RR)

que, sans considération de nationalité, suivi de l'indicatif d'appel en cas d'homonymie; dans ce cas, le nom et l'indicatif sont séparés par une barre de fraction; ensuite, des notations de service (voir l'appendice 7);

- puissance dans l'antenne en kW;
- mètres-ampères, entre parenthèses, pour la fréquence 500 kc/s,¹⁾

Pour établir le produit "mètres-ampères", on multiplie la hauteur réelle de l'antenne en mètres à partir de la ligne de charge par l'intensité efficace en ampères du courant à la base de l'antenne;

- nature du service;
- heures d'ouverture, sous forme de notation de service ou de renvoi.

Les heures indiquées autrement que sous forme de notation de service doivent être indiquées en temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

2^e et 3^e lignes:

- au-dessous de l'indicatif d'appel est indiquée la taxe du navire, suivie d'un renvoi pour désigner l'administration ou l'exploitation privée à laquelle les comptes de taxe doivent être adressés. En cas de changement de l'adresse de l'exploitant, un second renvoi, après la taxe, donne la nouvelle adresse et la date à partir de laquelle le changement entrera en vigueur;
- lorsque deux ou plusieurs stations de navire de même nationalité portent le même nom, ainsi que dans les cas où les comptes de taxes doivent être adressés directement au propriétaire du navire, le nom de la compagnie de navigation ou de l'armateur auquel appartient le navire est mentionné dans un renvoi;
- pays dont relève la station (indication abrégée);
- indications des classes d'émission et des bandes de fréquences.

¹⁾ Si la Conférence pour la sauvegarde de la humaine en mer adopte un autre système pour évaluer la portée normale d'une station de navire, ce renseignement devra être remplacé par une indication conforme au nouveau système.

(App. 6 RR)

of nationality, followed by the call sign in the case of duplication of names; in that case the name and the call sign are separated by a fraction bar; then the service symbols (see appendix 7);

- power in the antenna in kW;
- metre-amperes, between brackets, for frequency 500 kc/s.¹⁾
To obtain the product "metre-amperes" the actual height of the aerial in metres from the loadline is multiplied by the effective current in amperes at the base of the aerial;
- nature of service;
- hours of service in the form of a symbol or a reference.

Times indicated otherwise than by a symbol must be given in Greenwich mean time (G.M.T.).

2nd and 3rd lines:

- below the call sign is shown the ship charge, followed by a note to indicate the administration or private enterprise to which the accounts for charges must be addressed. In the case of change of address of the operating authority, a second note after the charge gives the new address and the date from which the change will take effect;
- when two or more ships of the same nationality bear the same name, and also where the accounts for charges must be sent direct to the owner of the ship, the name of the shipping line or of the firm to whom the ship belongs is given by means of a note;
- country to which the station is subject (abbreviated indication);
- indication of the classes of emission and frequency bands.

¹⁾ If the Safety of Life at Sea Conference should adopt a different system of rating the normal range of a ship station, the information published here shall conform to the system adopted by that Conference.

(App. 6 RR)

Les bandes de fréquences sont indiquées par les abréviations suivantes, imprimées en caractères gras :

w	=	110 à	150 kc/s
x	=	405 à	535 kc/s
y	=	1 605 à	2 850 kc/s
z	=	4 000 à	23 000 kc/s
v	=	152 à	162 Mc/s.

La signification de ces abréviations est indiquée au bas de chaque page impaire de la nomenclature.

Ces abréviations sont, si nécessaire, suivies à la fin de la nomenclature de renvois contenant des observations succinctes et l'indication des fréquences sur lesquelles les émetteurs sont réglés, les fréquences normales de travail étant imprimées en caractères gras.

(App. 6 RR)

The bands of frequencies are indicated by means of the following abbreviations printed in heavy type:

w	=	110	to	150	kc/s
x	=	405	to	535	kc/s
y	=	1 605	to	2 850	kc/s
z	=	4 000	to	23 000	kc/s
v	=	152	to	162	Mc/s

These abbreviations are printed at the foot of every second page of the List.

These abbreviations are, if necessary, followed by references to brief notes and indications of the frequencies for which the transmitter is adjusted, the normal working frequencies being printed in heavy type, which appear at the end of the List.

(App. 6 RR)

Liste V. Nomenclature des stations aéronautiques et d'aéronef.*Partie A. Index alphabétique des stations aéronautiques.*

Nom de la station	Indicatif d'appel	Voir partie B page
1	2	3

Partie B. Etat signalétique des stations aéronautiques.

{ Nom du pays
Nom des stations } par ordre alphabétique.

Nom de la station	Indicatif d'appel	Pour la transmission		Pour la réception		Puissance ¹⁾ kW	Service		Taxes ⁵⁾ ⁶⁾	Position géographique exacte de l'antenne émettrice ³⁾	Observations
		Fréquences ¹⁾ kc/s ou Mc/s	Classe d'émission	Fréquences kc/s ou Mc/s	Classe d'émission		Nature	Heures d'ouverture ⁴⁾			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

¹⁾ La fréquence normale de travail est imprimée en caractères gras.

²⁾ En degrés et minutes (méridien de Greenwich).

³⁾ Dans le cas d'antennes directives, il y a lieu de mentionner, au-dessous de l'indication de la puissance, l'azimut de la direction ou des directions du gain maximum, en degrés à partir du Nord vrai, dans le sens des aiguilles d'une montre.

⁴⁾ Temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

⁵⁾ La taxe télégraphique intérieure du pays dont dépend la station aéronautique et la taxe appliquée par ce pays aux télégrammes à destination des pays limitrophes sont indiquées à la fin de la présente nomenclature.

⁶⁾ Si les comptes de taxes sont liquidés par une exploitation privée, il y a lieu d'indiquer, le cas échéant, le nom et l'adresse de cette exploitation privée.

(App. 6 RR)

List V. List of Aeronautical and Aircraft Stations
Part A. Alphabetical index of aeronautical stations.

Name of the station	Call sign	See Part B page
1	2	3

Part B. Particulars of aeronautical stations.

{ Name of the country }
 { Names of the stations } in alphabetical order.

Name of the station	Call sign	For transmission		For reception		Power ²⁾	Service		Charges ³⁾	Exact geographical position of the transmitting antenna ⁴⁾	Remarks
		Frequencies ¹⁾	Class of emission	Frequencies	Class of emission		Nature	Hours of service ⁵⁾			
		kc/s or Mc/s	Class of emission	kc/s or Mc/s	Class of emission						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

¹⁾ The normal working frequency is printed in heavy type.

²⁾ Meridian of Greenwich in degrees and minutes.

³⁾ In the case of directive antennae, indicate under the power, the azimuth of the direction or directions of maximum gain, in degrees, beginning from true North clockwise.

⁴⁾ Greenwich mean time (G.M.T.).

⁵⁾ The internal telegraph charge of the country to which the aeronautical station is subject and the charge applied by that country to telegrams destined for adjacent countries are given at the end of this List.

⁶⁾ If the accounts for charges are settled by a private enterprise, the name and address of the private enterprise should be given.

(App. 6 RR)

Partie C. Etat signalétique des stations d'aéronef.

Les stations sont rangées par ordre alphabétique de l'indicatif d'appel sans considération de nationalité.

Indicatif d'appel	Nom de la station ou marque de nationalité et d'immatriculation	Emissions			Pays	Nature du service	Taxes	Nom et adresse de l'administration à laquelle les comptes doivent être envoyés	Type de l'aéronef et marque de fabrique	Observations
		Fréquences ^{1) 2)} kc/s ou Mc/s	Classe	Puissance Watts						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

¹⁾ La fréquence normale de travail est imprimée en caractères gras.

²⁾ Les bandes de fréquences sont indiquées par les abréviations suivantes:
 a = au-dessous de 415 kc/s
 b = 415 à 2 850 kc/s
 c = 2 850 à 25 000 kc/s
 d = 118 à 132 Mc/s

Liste VI. Nomenclature des stations de radiorepérage.*Partie A. Index alphabétique des stations.*

Nom de la station	Indicatif d'appel	Nature de la station	Voir partie B page
1	2	3	4

(App. 6 RR)

Part C. Particulars of aircraft stations.

The stations are arranged in alphabetical order of their call signs irrespective of nationality.

Call sign	Name of the station or mark of nationality and registration	Emission			Country	Nature of service	Charges	Name and address of the administration to which accounts must be sent	Type and make of aircraft	Remarks
		Frequencies ¹⁾ kc/s or Mc/s	Class	Power Watts						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

¹⁾ The normal working frequency is printed in heavy type.

²⁾ The bands of frequencies are indicated by means of the following abbreviations:
 a = below 415 kc/s
 b = 415 to 2 850 kc/s
 c = 2 850 to 25 000 kc/s
 d = 118 to 132 Mc/s

List VI. List of Radiolocation Stations

Part A. Alphabetical index of stations.

Name of the station	Call sign	Nature of the station	See Part B page
1	2	3	4

(App. 6 RR)

*Partie B. Etat signalétique des stations.**1° Stations radiogoniométriques.*

{ Nom du pays
Nom de la station } par ordre alphabétique.

1 Nom de la station	2 Position géographique exacte ¹⁾ a) de l'antenne réceptrice de la station gonio b) de l'antenne émettrice de la station gonio c) de l'antenne de l'émetteur de la station visée dans la colonne 8	3 Indicatif d'appel	4 Fréquences et classes			7 Puissance kW	8 Nom et indicatif d'appel de la station avec laquelle la communication doit être établie si la station gonio n'est pas dotée d'un émetteur	9 Taxes	10 Observations a) secteurs de relèvement normalement sûrs et renvois aux publications nationales ou internationales autres que la présente nomenclature, b) heures d'ouverture ²⁾ , etc.
			4 Pour appeler la station gonio kc/s ou Mc/s	5 Pour transmettre à la station gonio les signaux requis pour prendre les relèvements kc/s ou Mc/s	6 Pour la transmission des relèvements par la station gonio kc/s ou Mc/s				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

¹⁾ En degrés, minutes et secondes (méridien de Greenwich).

²⁾ Temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

(App. 6 RR)

Part B. Particulars of stations.

1. Direction-finding stations.

{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

1	2	3	4			7	8	9	10
			4	5	6				
Name of the station	Exact geographical position ¹⁾ of a) the receiving antenna of the direction-finding station b) the transmitting antenna of the direction-finding station c) the transmitting antenna of the station mentioned in column 8.	Call sign	Frequencies and classes			Power	Name and call sign of the station with which communication must be established if the direction-finding station is not equipped with a transmitter	Charges	Remarks a) Sectors in which bearings are normally accurate and references to national or international publications other than these Lists. b) Hours of services ²⁾ , etc.
			For calling the direction-finding station	For transmitting to the direction-finding station the signals necessary for taking bearings	For the transmission of the bearings by the direction-finding station				
			kc/s or Mc/s	kc/s or Mc/s	kc/s or Mc/s	kW			

¹⁾ Meridian of Greenwich, in degrees, minutes and seconds.

²⁾ Greenwich mean time (G.M.T.).

(App. 6 RR)

2° Stations de radiophare.

Les radiophares sont rangés en deux sections :

- a) Service maritime.
b) Service aéronautique.

{ Nom du pays
Nom de la station } par ordre alphabétique.

1	2	3	4	Emissions			8	9	10	11
				5	6	7				
Nom de la station	Position géographique exacte de l'antenne émettrice du radiophare ¹⁾	Signal caractéristique du radiophare	Indicatif d'appel du radiophare s'il y a lieu	Fréquence kc/s ou Mc/s	Classe	Fréquence de modulation s'il y a lieu c/s	Portée normale ²⁾	Nom et indicatif d'appel de la station à laquelle on peut transmettre une demande d'émission du radiophare	Fréquence d'appel kc/s ou Mc/s	Observations a) secteurs normalement sûrs et renvois aux publications nationales ou internationales autres que la présente nomenclature, b) heures d'ouverture ³⁾ , c) taxes, etc., d) description de l'émission

¹⁾ En degrés, minutes et secondes (méridien de Greenwich).

²⁾ Les portées sont indiquées en milles nautiques pour les stations du service maritime et en kilomètres ou milles terrestres pour les stations du service aéronautique.

³⁾ Temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

Nota: Le Secrétaire général de l'Union, s'il l'estime nécessaire, introduira dans cette nomenclature des sections complémentaires relatives aux dispositifs nouveaux de radiorepérage, au fur et à mesure du développement de leur emploi.

Liste VII. Nomenclature des stations effectuant des services spéciaux.

Partie A. Index alphabétique des stations.

Nom de la station	Indicatif d'appel	Nature du service	Voir partie B page
1	2	3	4

(App. 6 RR)

2. Radiobeacon stations.

Radiobeacons are arranged in two sections :

- a) Maritime Service.
- b) Aeronautical Service.

{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

1 Name of the station	2 Exact geographical position of the transmitting antenna of the radiobeacon ¹⁾	3 Characteristic signal of the radiobeacon	4 Call sign of the radiobeacon (if any)	Emission			8 Normal range ²⁾	9 Name and call sign of the station to which requests for the emission of beacon signals may be addressed	10 Calling frequency kc/s or Mc/s	11 Remarks a) sectors normally reliable and references to national or international publications other than these Lists; b) hours or service ³⁾ ; c) charges, etc.; d) description of the emission
				5 Frequency kc/s or Mc/s	6 Class	7 Frequency of modulation (if any) c/s				

¹⁾ Meridian of Greenwich, in degrees, minutes and seconds.

²⁾ Ranges are indicated in nautical miles for stations of the maritime service and in statute miles or kilometres for stations of the aeronautical service.

³⁾ Greenwich mean time (G.M.T.).

Note: The Secretary General of the Union, if he considers it necessary, will introduce in this List additional sections to cover new radiolocation systems that may be developed and used.

List VII. List of Special Service Stations
Part A. Alphabetical index of the stations

1 Name of station	2 Call sign	3 Nature of service	4 See Part B, page
----------------------	----------------	------------------------	-----------------------

(App. 6 RR)

*Partie B. Etat signalétique des stations.**1° Stations émettant des signaux horaires.*

{ Nom du pays
Nom de la station } par ordre alphabétique.

Nom de la station	Indicatif d'appel	Fréquences kc/s ou Mc/s	Classe d'émission	Heures d'émission ¹⁾	Méthode ²⁾
1	2	3	4	5	6

¹⁾ Temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

²⁾ Instructions générales concernant les signaux horaires.

2° Stations émettant des bulletins météorologiques réguliers.

{ Nom du pays
Nom de la station } par ordre alphabétique.

Nom de la station	Indicatif d'appel	Fréquences kc/s ou Mc/s	Classe d'émission	Heures d'émission ¹⁾	Observations ²⁾
1	2	3	4	5	6

¹⁾ Temps moyen de Greenwich (T.M.G.).

²⁾ Instructions générales concernant les bulletins météorologiques, y compris le code employé.

3° Stations émettant des avis aux navigateurs.

(Nom des stations par pays avec les indications nécessaires.)

a) Service maritime.

b) Service aéronautique.

4° Stations transmettant des avis médicaux.

Les renseignements comprennent: le nom du pays, le nom de la station, son indicatif d'appel, la fréquence utilisée, la classe de l'émission, les heures d'ouverture de la station, et des observations (indiquer notamment si le radiotélégramme pour la demande et/ou la réponse à une demande d'avis médical est sujet à une taxe et si la consultation médicale elle-même est gratuite ou non).

5° Stations émettant des fréquences étalon.

Indiquer la stabilité de la fréquence.

(App. 6 RR)

*Part B. Particulars of stations**1. Stations transmitting time signals.*

{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

Name of the station	Call sign	Frequencies kc/s or Mc/s	Class of emission	Times of emission ¹⁾	Method ²⁾
1	2	3	4	5	6

¹⁾ Greenwich mean time (G.M.T.).²⁾ General instructions concerning time signals.*2. Stations transmitting regular meteorological bulletins.*

{Name of the country }
{Names of the stations } in alphabetical order.

Name of the station	Call sign	Frequencies kc/s or Mc/s	Class of emission	Times of emission ¹⁾	Remarks ²⁾
1	2	3	4	5	6

¹⁾ Greenwich mean time (G.M.T.).²⁾ General instructions concerning meteorological bulletins, including Code used.*3. Stations transmitting Notices to Navigators.*

(Names of the stations by countries with the necessary particulars.)

a) Maritime service.

b) Aeronautical service.

4. Stations transmitting medical advice.

The information should include the name of the country, the name of the station, its call sign, frequency used, class of emission, hours of service and remarks. (Indicate whether the radiotelegram of enquiry and/or reply is chargeable and whether any charge is made for medical advice.)

5. Stations transmitting standard frequencies.

The frequency stability should be indicated.

(App. 6 RR)

General Radiocommunication Statistics

Name of Country Administrative Year		Part I. Number of Stations																					
		1. Fixed Open for Service:				2. Land				3. Mobile				4. Land Radiolocation				5. Broad-casting			6. Amateur		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21		22	23
Telegraph	Telephone	Phototelegraph	For several services	Coastal	Coastal	Coastal	Aeronautical Base		Ship	Ship	Ship	Aircraft	Land	Radio-beacon	Radio direction-finding	Radio direction-finding	Radio direction-finding	Radar	Other radiolocation stations	Sound	Television	Facsimile	

Part II. Number of Transmitters						Part III. Traffic										
1. With amplitude modulation		2. With frequency modulation		3. With pulse modulation		1. Fixed Service					2. Service with Ship Stations			3. Service with Aircraft Stations		
Fixed and land stations	Mobile stations	Fixed and land stations	Mobile stations	Fixed and land stations	Mobile stations	Telegrams transmitted	Telegrams received	Phototelegrams transmitted	Phototelegrams received	Telephone conversations	Radiotelegrams transmitted by coastal stations	Radiotelegrams received by coastal stations	Telephone conversations	Medical consultations	Radiotelegrams sent by land stations	Radiotelegrams received by land stations
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41

(App. 7 RR)

APPENDICE 7.

Notations utilisées dans les documents de service.

(voir l'article 20 et l'appendice 6)

- ⌘ station à bord d'un navire de guerre ou d'un aéronef de guerre
- ⊠ appareil récepteur automatique d'alarme
- station classée comme située dans une région de trafic intense (article 33)
- de jour
- de nuit
- [] navire pourvu d'embarcations de sauvetage équipées d'appareils radioélectriques; le chiffre entre les crochets indique le nombre de ces embarcations de sauvetage
- Δ radiogoniomètre à bord d'une station mobile
- AL station terrestre de radionavigation aéronautique
- AM station mobile de radionavigation aéronautique
- BC station de radiodiffusion
- CF station côtière radiotéléphonique
- CO station ouverte à la correspondance officielle exclusivement
- CP station ouverte à la correspondance publique
- CR station ouverte à la correspondance publique restreinte
- CT station côtière radiotélégraphique
- CV station ouverte exclusivement à la correspondance d'une entreprise privée
- D 30° antenne dont la direction de rayonnement maximum est 30° (direction exprimée en degrés à partir du nord vrai, de 0 à 360, dans le sens des aiguilles d'une montre)
- DR antenne directive pourvue d'un réflecteur
- FA station aéronautique
- FAX station aéronautique fixe

(App. 7 RR)

APPENDIX 7

Service Document Symbols

(See article 20 and appendix 6)

- ✕ station on board a warship or a military or naval aircraft
- ⊠ automatic alarm apparatus
- station classified as situated in a region of heavy traffic
(article 33)
- by day
- ⊙ by night
- [] a ship which carries lifeboats equipped with radio apparatus; a number inside the brackets shows the number of such lifeboats
- △ radio direction-finder on board a mobile station
- AL aeronautical radionavigation land station
- AM aeronautical radionavigation mobile station
- BC broadcasting station
- CF coastal telephone station
- CO station open to official correspondence exclusively
- CP station open to public correspondence
- CR station open to limited public correspondence
- CT coastal telegraph station
- CV station open exclusively to the correspondence of a private agency
- D 30° directive antenna having maximum radiation in the direction of 30° (expressed in degrees from the true north, from 0 to 360 clockwise)
- DR directive antenna provided with a reflector
- FA aeronautical station
- FAX aeronautical fixed station

(App. 7 RR)

FB	station de base
FC	station côtière
FR	station uniquement réceptrice, reliée au réseau général des voies de télécommunication
FS	station terrestre établie uniquement pour la sécurité de la vie humaine
FX	station fixe
T.M.G.	Temps Moyen de Greenwich
H 8	station de navire de la 2e catégorie effectuant 8 heures de service
H 16	station de navire de la 2e catégorie effectuant 16 heures de service
H 24	station ayant un service permanent, de jour et de nuit
HJ	station ouverte du lever au coucher du soleil (service de jour)
HX	station n'ayant pas de vacances déterminées
OT	stations écoulant exclusivement le trafic de service du service intéressé
RC	radiophare non-directionnel
RD	radiophare directionnel
RG	station radiogoniométrique
RM	station mobile de radionavigation maritime
RT	radiophare tournant
SF	station radiotéléphonique de navire
SS	station émettant des fréquences étalon
ST	station radiotélégraphique de navire.

(App. 7 RR)

FB	base station
FC	coast station
FR	receiving station only, connected with the general network of telecommunication channels
FS	land station established solely for the safety of life
FX	fixed station
G.M.T.	Greenwich mean time
H 8	ship station of the second category carrying on 8 hours of service
H 16	ship station of the second category carrying on 16 hours of service
H 24	station having a continuous day and night service
HJ	station open from sunrise to sunset (day service)
HX	station having no specific working hours
OT	stations open exclusively to operational traffic of the service concerned
RC	non-directional radiobeacon
RD	directional radiobeacon
RG	radio direction-finding station
RM	maritime radionavigation mobile station
RT	revolving radiobeacon
SF	ship telephone station
SS	standard frequency station
ST	ship telegraph station.

(App. 8 RR)

APPENDICE 8.

Documents dont les stations de navire et les stations d'aéronef doivent être pourvues.

(voir les articles 20, 22, 23, 24, 28 et l'appendice 6)

Section I. Pour les stations installées à bord des navires obligatoirement pourvus d'une installation radiotélégraphique:

- 1° la licence prévue à l'article 22;
- 2° le certificat de chaque opérateur;
- 3° le registre (journal du service radioélectrique) sur lequel sont notés, au moment où ils ont lieu et avec l'indication de l'heure:
 - a) dans leur intégralité, toutes les communications relatives au trafic de détresse;
 - b) les communications d'urgence et de sécurité;
 - c) les communications entre la station du navire et les stations terrestres ou mobiles;
 - d) les incidents de service de toute nature;
 - e) si le règlement du bord le permet, la position du navire au moins une fois par jour;
- 4° la liste alphabétique des indicatifs d'appel;
- 5° la nomenclature des stations côtières et de navire;
- 6° la nomenclature des stations de radiorepérage;
- 7° la nomenclature des stations effectuant des services spéciaux;
- 8° le Règlement des radiocommunications et le Règlement additionnel des radiocommunications, ainsi que les dispositions de la Convention relatives au service des radiocommunications à bord des navires;
- 9° les tarifs télégraphiques des pays à destination desquels la station transmet le plus fréquemment des radiotélégrammes;
- 10° si les administrations intéressées l'estiment nécessaire, le Règlement télégraphique.

(App. 8 RR)

APPENDIX 8

Documents with which Ship and Aircraft Stations must be provided

(See articles 20, 22, 23, 24, 28 and appendix 6)

Section I. For Stations on Board Ships Compulsorily Equipped with a Radiotelegraph Installation:

- 1st license provided for by article 22;
- 2nd certificates of the operator or operators;
- 3rd log (diary of the radio service) in which the following are recorded as they occur, together with the time of their occurrence:
 - a) all communications relating to distress traffic in full,
 - b) urgency and safety communications,
 - c) communications exchanged between the ship station and land or mobile stations,
 - d) service incidents of all kinds,
 - e) if the ship's rules permit, the position of the ship at least once a day;
- 4th alphabetical List of Call Signs;
- 5th List of Coast and Ship Stations;
- 6th List of Radiolocation Stations;
- 7th List of Stations performing Special Services;
- 8th Radio Regulations and Additional Radio Regulations, also such provisions of the Convention as relate to the radiocommunication service on board ship;
- 9th telegraph tariffs of the countries for which the station most frequently accepts radiotelegrams;
- 10th if administrations concerned consider it necessary, the Telegraph Regulations.

(App. 8 RR)

Section II. Pour les autres stations radiotélégraphiques de navire:

- les documents visés aux alinéas 1° à 5° inclus de la section I.

Section III. Pour les stations de navire équipées uniquement pour la radiotéléphonie:

- 1° les documents visés aux alinéas 1° et 2° de la section I;
- 2° le registre (journal du service radioélectrique) sur lequel sont mentionnés sommairement, au moment où ils ont lieu et avec l'indication de l'heure:
 - a) toutes les communications relatives au trafic de détresse, d'urgence et de sécurité,
 - b) les communications entre la station du navire et les stations terrestres ou mobiles,
 - c) les incidents de service importants;
- 3° les documents contenant les informations nécessaires pour l'exécution du service.

Section IV. Pour les stations de navire équipées de plusieurs installations:

- 1° pour chaque installation, si c'est nécessaire, les documents visés aux alinéas 1°, 2° et 3° de la section I;
- 2° pour une seule d'entre elles, les autres documents visés par les sections I ou III, selon le cas.

Section V. Pour les stations d'aéronef:

- 1° les documents visés aux alinéas 1° et 2° de la section I;
- 2° le registre (journal du service radioélectrique) visé à l'alinéa 3° de la section I, à moins que les administrations intéressées n'aient adopté d'autres dispositions pour l'enregistrement de toutes les informations que ledit registre doit mentionner;
- 3° la nomenclature des stations aéronautiques et d'aéronef, la nomenclature des stations de radiorepérage, ou d'autres documents contenant les renseignements officiels relatifs aux stations auxquels la station d'aéronef peut avoir recours pour l'exécution de son service.

(App. 8 RR)

Section II. For other Radiotelegraph Stations on Ships:

- the documents mentioned in items 1 to 5 of Section I.

Section III. For Ship Stations Equipped Solely for Radiotelephony:

- 1st the documents mentioned in items 1 and 2 of section I;
- 2nd the log (diary of the radio service) in which the following are recorded as they occur, together with the time of their occurrence:
 - a) a summary of all communications relating to distress, urgency and safety traffic,
 - b) a summary of communications exchanged between the ship station and land or mobile stations,
 - c) a reference to important service incidents;
- 3rd documents containing information necessary for the operation of the service.

Section IV. For Ship Stations Equipped with Multiple Installations:

- 1st for each station, if necessary, the documents mentioned in items 1 to 3 of section I,
- 2nd for only one of them, the other documents mentioned in sections I or III, as appropriate.

Section V. For Aircraft Stations:

- 1st the documents mentioned in items 1 and 2 of section I,
- 2nd the log (diary of the radio service) as defined in item 3 of section I, unless administrations have adopted other arrangements for recording all information which the log should contain,
- 3rd the List of Aeronautical and Aircraft Stations, the List of Radiolocation Stations, or other documents containing official information relating to stations which the aircraft station may use for the execution of its service.

(App. 9 RR)

APPENDICE 9.

**Abréviations et signaux divers à employer
dans les radiocommunications.**

(voir l'article 29)

SECTION I. CODE Q.

Introduction.

1. Les séries de groupes QRA à QUZ mentionnées ci-après sont utilisables dans tous les services.

2. Les séries QAA à QNZ sont réservées au service aéronautique et les séries QOA à QQZ sont réservées aux services maritimes. Elles ne font pas partie du présent Règlement.

3. On peut donner un sens affirmatif ou négatif à certaines abréviations du code Q en transmettant respectivement C ou N immédiatement après l'abréviation.

4. La signification des abréviations du code Q peut être étendue ou complétée par l'addition appropriée d'autres abréviations, d'indicatifs d'appel, de noms de lieux, de chiffres, de numéros, etc. Les espaces en blanc contenus entre parenthèses correspondent à des indications facultatives. Ces indications doivent être transmises dans l'ordre où elles se trouvent dans le texte.

5. Les abréviations du code Q prennent la forme de questions quand elles sont suivies d'un point d'interrogation. Quand une abréviation du code Q, employée comme question, est suivie d'indications complémentaires, le point d'interrogation doit suivre ces indications.

6. Les abréviations du code Q comportant plusieurs significations numérotées doivent être suivies du numéro approprié qui précise le sens choisi. Ce numéro doit être transmis immédiatement après l'abréviation.

7. Les heures doivent être indiquées en temps moyen de Greenwich (T.M.G.) à moins d'indications contraires dans les questions ou réponses.

(App. 9 RR)

APPENDIX 9

Miscellaneous Abbreviations and Signals to be used in Radiocommunications

(See article 29)

SECTION I. Q CODE

Introduction

1. The series of groups QRA to QUZ listed in this Appendix, is for use by all services.
2. The QAA to QNZ series are reserved for the aeronautical service and the QOA to QQZ series are reserved for the maritime services. These series are not listed in these regulations.
3. Certain abbreviations may be given an affirmative or negative sense by sending "C" or "N" respectively, immediately following the "Q" code abbreviation.
4. The meanings assigned to "Q" code abbreviations may be amplified or completed by the addition of appropriate other groups, call signs, place names, figures, numbers, etc. It is optional to fill in the blanks shown in parentheses. Any data which is filled in where blanks appear should be sent in the same order as shown in the significations.
5. Abbreviations are given the form of a question when followed by a question mark. When an abbreviation is used as a question and is followed by additional or complementary information, the question mark should follow this information.
6. Abbreviations, with numbered alternative significations, must be followed by the appropriate figure to indicate the exact meaning intended. This figure should be sent immediately following the abbreviation.
7. All time should be given in Greenwich mean time (G.M.T.) unless otherwise indicated in the question or reply.

(App. 9 RR)

Abréviations utilisables dans tous les services.

A. Liste des abréviations par ordre alphabétique.

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QRA	Quel est le nom de votre station?	Le nom de ma station est ...
QRB	A quelle distance approximative vous trouvez-vous de ma station?	La distance approximative entre nos stations est de ... milles nautiques (ou kilomètres).
QRC	Par quelle exploitation privée (ou administration d'Etat) sont liquidés les comptes de taxes de votre station?	Les comptes de taxes de ma station sont liquidés par l'exploitation privée ... (ou par l'administration de l'Etat ...).
QRD	Où allez-vous et d'où venez-vous?	Je vais à ... et je viens de ...
QRE	A quelle heure comptez-vous arriver à ... (lieu)?	Je compte arriver à ... (lieu) à ... heure.
QRF	Retournez-vous à ... (lieu)?	Je retourne à ... (lieu) ou Retournez à ... (lieu).
QRG	Voulez-vous m'indiquer ma fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...)?	Votre fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...) est ... kc/s (ou Mc/s).
QRH	Ma fréquence varie-t-elle?	Votre fréquence varie.
QRI	Quelle est la tonalité de mon émission?	La tonalité de votre émission est ... (1. bonne; 2. variable; 3. mauvaise).
QRK	Quelle est la lisibilité de mes signaux (ou des signaux de ...)?	La lisibilité de vos signaux (ou des signaux de ...) est ... (1. illisible; 2. lisible par instants; 3. lisible mais difficilement; 4. lisible; 5. parfaitement lisible).
QRL	Etes-vous occupé?	Je suis occupé (ou Je suis occupé avec ...). Prière de ne pas brouiller.
QRM	Etes-vous brouillé?	Je suis brouillé.
QRN	Etes-vous troublé par des parasites?	Je suis troublé par des parasites.
QRO	Dois-je augmenter la puissance?	Augmentez la puissance.
QRP	Dois-je diminuer la puissance?	Diminuez la puissance.

(App. 9 RR)

Abbreviations Available for All Services**A. List of Abbreviations in alphabetical order**

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QRA	What is the name of your station?	The name of my station is ...
QRB	How far approximately are you from my station?	The approximate distance between our stations is ... nautical miles (or kilometres)
QRC	By what private enterprise (or State Administration) are the accounts for charges for your station settled?	The accounts for charges of my station are settled by the private enterprise ... (or State Administration)
QRD	Where are you bound and where are you from?	I am bound for ... from ...
QRE	What is your estimated time of arrival at ... (place)?	My estimated time of arrival at ... (place) is ... hrs.
QRF	Are you returning to ... (place)?	I am returning to ... (place) or Return to ... (place).
QRG	Will you tell me my exact frequency (or that of ...)?	Your exact frequency (or that of ...) is ... kc/s (or Mc/s).
QRH	Does my frequency vary?	Your frequency varies.
QRI	How is the tone of my transmission?	The tone of your transmission is ... (1. Good; 2. Variable; 3. Bad).
QRK	What is the readability of my signals (or those of ...)?	The readability of your signals (or those of ...) is ... (1. Unreadable; 2. Readable now and then; 3. Readable, but with difficulty; 4. Readable; 5. Perfectly readable).
QRL	Are you busy?	I am busy (or I am busy with ...). Please do not interfere.
QRM	Are you being interfered with?	I am being interfered with.
QRN	Are you troubled by static?	I am troubled by static.
QRO	Shall I increase power?	Increase power.
QRP	Shall I decrease power?	Decrease power.

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QRQ	Dois-je transmettre plus vite?	Transmettes plus vite (... mots par minute).
QRR	Etes-vous prêt pour l'emploi des appareils automatiques?	Je suis prêt pour l'emploi des appareils automatiques. Transmettez à la vitesse de ... mots par minute.
QRS	Dois-je transmettre plus lentement?	Transmettez plus lentement (... mots par minute).
QRT	Dois-je cesser la transmission?	Cessez la transmission.
QRU	Avez-vous quelque chose pour moi?	Je n'ai rien pour vous.
QRV	Etes-vous prêt?	Je suis prêt.
QRW	Dois-je aviser ... que vous l'appelles sur ... kc/s (ou Mc/s)?	Prière d'aviser ... que je l'appelle sur ... kc/s (ou Mc/s).
QRX	A quel moment me rappellerez-vous?	Je vous rappellerai à ... heures [sur ... kc/s (ou Mc/s)].
QRY	Quel est mon tour? (concerne les communications)	Le numéro de votre tour est ... (ou d'après toute autre indication) (concerne les communications)
QRZ	Par qui suis-je appelé?	Vous êtes appelé par ... [sur ... kc/s (ou Mc/s)].
QSA	Quelle est la force de mes signaux (ou des signaux de ...)?	La force de vos signaux (ou des signaux de ...) est ... 1. à peine perceptible; 2. faible; 3. assez bon; 4. bon; 5. très bon).
QSB	La force de mes signaux varie-t-elle?	La force de vos signaux varie.
QSC	Etes-vous un navire de charge? (voir l'article 33, section V)	Je suis un navire de charge.
QSD	Ma manipulation est-elle défectueuse?	Votre manipulation est défectueuse.
QSG	Dois-je transmettre ... télégrammes à la fois?	Transmettes ... télégrammes à la fois.
QSI		Il m'a été impossible d'interrompre votre transmission ou Voulez-vous informer ... (indicatif d'appel) qu'il m'a été impossible d'interrompre sa transmission [sur ... kc/s (ou Mc/s)].

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QRQ	Shall I send faster?	Send faster (... words per minute).
QRR	Are you ready for automatic operation?	I am ready for automatic operation. Send at ... words per minute.
QRS	Shall I send more slowly?	Send more slowly (... words per minute).
QRT	Shall I stop sending?	Stop sending.
QRU	Have you anything for me?	I have nothing for you.
QRV	Are you ready?	I am ready.
QRW	Shall I inform ... that you are calling him on ... kc/s (or Mc/s)?	Please inform ... that I am calling him on ... kc/s (or Mc/s).
QRX	When will you call me again?	I will call you again at ... hours [on ... kc/s (or Mc/s)].
QRY	What is my turn? (Relates to communication)	Your turn is Number ... (or according to any other indication.) (Relates to communication.)
QRZ	Who is calling me?	You are being called by ... [on ... kc/s (or Mc/s)].
QSA	What is the strength of my signals (or those of ...)?	The strength of your signals (or those of ...) is ... (1. Scarcely perceptible; 2. Weak; 3. Fairly good; 4. Good; 5. Very good).
QSB	Are my signals fading?	Your signals are fading.
QSC	Are you a cargo vessel? (See article 33, section V)	I am a cargo vessel.
QSD	Is my keying defective?	Your keying is defective.
QSG	Shall I send ... telegrams at a time?	Send ... telegrams at a time.
QSI		I have been unable to break in on your transmission. or Will you inform ... (call sign) that I have been unable to break in on his transmission [on ... kc/s (or Mc/s)].

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
Q SJ	Quelle est la taxe à percevoir par mot pour ... , y compris votre taxe télégraphique intérieure?	La taxe à percevoir par mot pour ... est de ... francs, y compris ma taxe télégraphique intérieure.
Q SK	Pouvez-vous m'entendre entre vos signaux?	Je puis vous entendre entre mes signaux.
Q SL	Pouvez-vous me donner accusé de réception?	Je vous donne accusé de réception.
Q SM	Dois-je répéter le dernier télégramme que je vous ai transmis (ou un télégramme précédent)?	Répétez le dernier télégramme que vous m'avez transmis (ou le(s) télégramme(s) numéro(s) ...).
Q SN	M'avez-vous entendu (ou avez-vous entendu ... (indicatif d'appel) sur ... kc/s (ou Mc/s)?	Je vous ai entendu (ou j'ai entendu ... (indicatif d'appel) sur ... kc/s (ou Mc/s).
Q SO	Pouvez-vous communiquer avec ... directement (ou par relais)?	Je puis communiquer avec ... directement (ou par l'intermédiaire de ...).
Q SP	Voulez-vous retransmettre à ... gratuitement?	Je peux retransmettre à ... gratuitement.
Q SQ	Avez-vous à bord un médecin (ou ... (nom d'une personne)?	J'ai à bord un médecin (ou ... (nom d'une personne)).
Q SU	Dois-je transmettre ou répondre sur la fréquence actuelle (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)) (en émission de la classe ...)?	Transmettez ou répondez sur la fréquence actuelle (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)) (en émission de la classe ...).
Q SV	Dois-je transmettre une série de V sur cette fréquence (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)?	Transmettez une série de V sur cette fréquence (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)).
Q SW	Voulez-vous transmettre sur la fréquence actuelle (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)) (en émission de la classe ...)?	Je vais transmettre sur la fréquence actuelle (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)) (en émission de la classe ...).
Q SX	Voulez-vous écouter ... (indicatif d'appel) sur ... kc/s (ou Mc/s)?	J'écoute ... (indicatif d'appel) sur ... kc/s (ou Mc/s).
Q SY	Dois-je passer à la transmission sur une autre fréquence?	Passez à la transmission sur une autre fréquence (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)).
Q SZ	Dois-je transmettre chaque mot ou groupe plusieurs fois?	Transmettez chaque mot ou groupe deux fois (ou ... fois).

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
Q SJ	What is the charge to be collected per word to ... including your internal telegraph charge?	The charge to be collected per word to ... including my internal telegraph charge is ... francs.
Q SK	Can you hear me between your signals?	I can hear you between my signals.
Q SL	Can you acknowledge receipt?	I am acknowledging receipt.
Q SM	Shall I repeat the last telegram which I sent you, <i>or</i> some previous telegram?	Repeat the last telegram which you sent me [<i>or</i> telegram(s) number(s) ...].
Q SN	Did you hear me [<i>or</i> ... (call sign)] on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)?	I did hear you [<i>or</i> ... (call sign)] on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s).
Q SO	Can you communicate with ... direct <i>or</i> by relay?	I can communicate with ... direct (<i>or</i> by relay through ...).
Q SP	Will you relay to ... free of charge?	I will relay to ... free of charge.
Q SQ	Have you a doctor on board [<i>or</i> is ... (name of person) on board]?	I have a doctor on board [<i>or</i> ... (name of person) is on board].
Q SU	Shall I send <i>or</i> reply on this frequency [<i>or</i> on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)] (with emissions of class ...)?	Send <i>or</i> reply on this frequency [<i>or</i> on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)] (with emissions of class ...).
Q SV	Shall I send a series of V's on this frequency [<i>or</i> ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)]?	Send a series of V's on this frequency [<i>or</i> ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)].
Q SW	Will you send on this frequency [<i>or</i> on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)] (with emissions of class ...)?	I am going to send on this frequency [<i>or</i> on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)] (with emissions of class ...).
Q SX	Will you listen to ... [call sign(s)] on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)?	I am listening to ... [call sign(s)] on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s).
Q SY	Shall I change to transmission on another frequency?	Change to transmission on another frequency [<i>or</i> on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s)].
Q SZ	Shall I send each word <i>or</i> group more than once?	Send each word <i>or</i> group twice (<i>or</i> ... times).

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QTA	Dois-je annuler le télégramme numéro ... comme s'il n'avait pas été transmis?	Annulez le télégramme numéro ... comme s'il n'avait pas été transmis.
QTB	Etes-vous d'accord avec mon compte de mots?	Je ne suis pas d'accord avec votre compte de mots. Je vais répéter la première lettre de chaque mot et le premier chiffre de chaque nombre.
QTC	Combien avez-vous de télégrammes à transmettre?	J'ai ... télégrammes pour vous (ou pour ...).
QTE	Quel est mon relèvement VRAI relativement à vous?	Votre relèvement VRAI relativement à moi est de ... (degrés) à ... (heure)
	<i>ou</i>	<i>ou</i>
	Quel est mon relèvement VRAI relativement à ... (indicatif d'appel)?	Votre relèvement VRAI relativement à ... (indicatif d'appel) était de ... degrés à ... (heure)
	<i>ou</i>	<i>ou</i>
	Quel est le relèvement VRAI de ... (indicatif d'appel) relativement à ... (indicatif d'appel)?	Le relèvement VRAI de ... (indicatif d'appel) relativement à ... (indicatif d'appel) était de ... (degrés) à ... (heure).
QTF	Voulez-vous m'indiquer la position de ma station résultant des relèvements pris par les stations radiogoniométriques que vous contrôlez? (voir l'appendice 15)	La position de votre station résultant des relèvements pris par les stations radiogoniométriques que je contrôle était ... latitude, ... longitude, classe ... à ... heure. (voir l'appendice 15)
QTC	Voulez-vous transmettre deux traits de dix secondes chacun, suivis de votre indicatif d'appel (répétés ... fois) [sur ... kc/s (ou Mc/s)]?	Je vais transmettre deux traits de dix secondes chacun, suivis de mon indicatif d'appel (répétés ... fois) [sur ... kc/s (ou Mc/s)].
	<i>ou</i>	<i>ou</i>
	Voulez-vous demander à ... de transmettre deux traits de dix secondes suivis de son indicatif d'appel (répétés ... fois) sur ... kc/s (ou Mc/s)?	J'ai demandé à ... de transmettre deux traits de dix secondes suivis de son indicatif d'appel (répétés ... fois) sur ... kc/s (ou Mc/s).

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QTA	Shall I cancel telegram number ... as if it had not been sent?	Cancel telegram number ... as if it had not been sent.
QTB	Do you agree with my counting of words?	I do not agree with your counting of words; I will repeat the first letter or digit of each word or group.
QTC	How many telegrams have you to send?	I have ... telegrams for you (or for ...).
QTE	What is my TRUE bearing from you?	Your TRUE bearing from me is ... degrees (at ... hours)
	<i>or</i> What is my TRUE bearing from ... (call sign)?	<i>or</i> Your TRUE bearing from ... (call sign) was ... degrees (at ... hours)
	<i>or</i> What is the TRUE bearing of ... (call sign) from ... (call sign)?	<i>or</i> The TRUE bearing of ... (call sign) from ... (call sign) was ... degrees at ... hours.
QTF	Will you give me the position of my station according to the bearings taken by the direction finding stations which you control? (see appendix 15)	The position of your station according to the bearings taken by the direction finding stations which I control was ... latitude, ... longitude, class ... at ... hours. (see appendix 15)
QTG	Will you send two dashes of ten seconds each followed by your call sign (repeated ... times) [on ... kc/s (or Mc/s)]?	I am going to send two dashes of ten seconds each followed by my call sign (repeated ... times) [on ... kc/s (or Mc/s)]
	<i>or</i> Will you request ... to send two dashes of ten seconds followed by his call sign (repeated ... times) on ... kc/s (or Mc/s)?	<i>or</i> I have requested ... to send two dashes of ten seconds followed by his call sign (repeated ... times) on ... kc/s (or Mc/s).

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QTH	Quelle est votre position en latitude et en longitude (ou d'après toute autre indication)?	Ma position est ... latitude ... longitude (ou d'après toute autre indication).
QTI	Quelle est votre route VRAIE?	Ma route VRAIE est de ... degrés.
QTIJ	Quelle est votre vitesse de marche? (Demande la vitesse du navire ou de l'aéronef par rapport à l'eau ou à l'air respectivement)	Ma vitesse de marche est de ... noeuds (ou de ... kilomètres à l'heure). (Indique la vitesse du navire ou de l'aéronef par rapport à l'eau ou à l'air respectivement)
QTK	Quelle est la vitesse de votre aéronef par rapport à la surface de la terre?	La vitesse de mon aéronef est de ... noeuds (ou kilomètres à l'heure) par rapport à la surface de la terre.
QTL	Quel est votre cap VRAI (route VRAIE par vent nul)?	Mon cap VRAI est de ... degrés.
QTN	A quelle heure avez-vous quitté ... (lieu)?	J'ai quitté ... (lieu) à ... heure.
QTO	Etes-vous sorti du bassin (ou du port)? ou Avez-vous décollé?	Je suis sorti du bassin (ou du port) ou J'ai décollé.
QTP	Allez-vous entrer dans le bassin (ou dans le port)? ou Allez-vous amérir (ou atterrir)?	Je vais entrer dans le bassin (ou dans le port) ou Je vais amérir (ou atterrir).
QTQ	Pouvez-vous communiquer avec ma station à l'aide du Code International de Signaux?	Je vais communiquer avec votre station à l'aide du Code International de Signaux.
QTR	Quelle est l'heure exacte?	L'heure exacte est ...
QTS	Voulez-vous transmettre votre indicatif d'appel pendant ... minutes maintenant (ou à partir de ... heures) [sur ... kc/s (ou Mc/s)] pour permettre la mesure de votre fréquence?	Je vais transmettre (ou je transmettrai à ... heures) [sur ... kc/s (ou Mc/s)] mon indicatif d'appel pendant ... minutes pour permettre la mesure de ma fréquence.
QTU	Quelles sont les heures pendant lesquelles votre station est ouverte?	Ma station est ouverte de ... à ... heures.

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QTH	What is your position in latitude and longitude (<i>or according to any other indication</i>)?	My position is ... latitude ... longitude (<i>or according to any other indication</i>).
QTI	What is your TRUE track?	My TRUE track is ... degrees.
QTI	What is your speed? (<i>Requests the speed of a ship or aircraft through the water or air respectively.</i>)	My speed is ... knots (<i>or kilometres per hour</i>). (<i>Indicates the speed of a ship or aircraft through the water or air respectively.</i>)
QTK	What is the speed of your aircraft in relation to the surface of the earth?	The speed of my aircraft in relation to the surface of the earth is ... knots (<i>or kilometres per hour</i>).
QTL	What is your TRUE heading (TRUE course with no wind)?	My TRUE heading is ... degrees.
QTN	At what time did you depart from ... (<i>place</i>)?	I departed from ... (<i>place</i>) at ... hours.
QTO	Have you left dock (<i>or port</i>)? <i>or</i> Are you airborne?	I have left dock (<i>or port</i>) <i>or</i> I am airborne.
QTP	Are you going to enter dock (<i>or port</i>)? <i>or</i> Are you going to alight (<i>or land</i>)?	I am going to enter dock (<i>or port</i>) <i>or</i> I am going to alight (<i>or land</i>).
QTQ	Can you communicate with my station by means of the International Code of Signals?	I am going to communicate with your station by means of the International Code of Signals.
QTR	What is the correct time?	The correct time is ... hours.
QTS	Will you send your call sign for ... minute(s) now (<i>or at ... hours</i>) [on ... kc/s (<i>or Mc/s</i>)] so that your frequency may be measured?	I will send my call sign for ... minute(s) now (<i>or at ... hours</i>) [on ... kc/s (<i>or Mc/s</i>)] so that my frequency may be measured.
QTU	What are the hours during which your station is open?	My station is open from ... to ... hours.

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QTV	Dois-je prendre la veille à votre place sur la fréquence ... kc/s (ou Mc/s) (de ... à ... heure)?	Prenez la veille à ma place sur la fréquence ... kc/s (ou Mc/s) (de ... à ... heure).
QTX	Voulez-vous laisser votre station ouverte pour communiquer avec moi jusqu'à nouvel avis de ma part (ou jusqu'à ... heure)?	Ma station reste ouverte pour communiquer avec vous jusqu'à nouvel avis de votre part (ou jusqu'à ... heure).
QUA	Avez-vous des nouvelles de ... (indicatif d'appel)?	Voici des nouvelles de ... (indicatif d'appel).
QUB	Pouvez-vous me donner, dans l'ordre, les renseignements concernant: la visibilité, la hauteur des nuages, la direction et la vitesse du vent au sol à ... (lieu d'observation)?	Voici les renseignements demandés: ...
QUC	Quel est le numéro (ou autre indication) du dernier message que vous avez reçu de moi [ou de ... (indicatif d'appel)]?	Le numéro (ou autre indication) du dernier message que j'ai reçu de vous [ou de ... (indicatif d'appel)] est ...
QUD	Avez-vous reçu le signal d'urgence transmis par ... (indicatif d'appel d'une station mobile)?	J'ai reçu le signal d'urgence transmis par ... (indicatif d'appel d'une station mobile) à ... heure.
QUF	Avez-vous reçu le signal de détresse émis par ... (indicatif d'appel d'une station mobile)?	J'ai reçu le signal de détresse émis par ... (indicatif d'appel d'une station mobile) à ... heure.
QUG	Allez-vous être forcé d'amérir (ou d'atterrir)?	Je suis forcé d'amérir (ou d'atterrir) immédiatement ou Je vais être forcé d'amérir (ou d'atterrir) à ... (position ou lieu).
QUH	Voulez-vous m'indiquer la pression barométrique actuelle au niveau de la mer?	La pression barométrique actuelle au niveau de la mer est de ... (unités).
QUI	Vos feux de navigation sont-ils allumés?	Mes feux de navigation sont allumés.

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QTV	Shall I stand guard for you on the frequency of ... kc/s (or Mc/s) (from ... to ... hours)?	Stand guard for me on the frequency of ... kc/s (or Mc/s) (from ... to ... hours).
QTX	Will you keep your station open for further communication with me until further notice (or until ... hours)?	I will keep my station open for further communication with you until further notice (or until ... hours).
QUA	Have you news of ... (call sign)?	Here is news of ... (call sign).
QUJ	Can you give me, in the following order, information concerning: visibility, height of clouds, direction and velocity of ground wind at ... (place of observation)?	Here is the information requested ...
QUC	What is the number (or other indication) of the last message you received from me [or from ... (call sign)]?	The number (or other indication) of the last message I received from you [or from ... (call sign)] is ...
QUD	Have you received the urgency signal sent by ... (call sign of mobile station)?	I have received the urgency signal sent by ... (call sign of mobile station) at ... hours.
QUF	Have you received the distress signal sent by ... (call sign of mobile station)?	I have received the distress signal sent by ... (call sign of mobile station) at ... hours.
QUG	Will you be forced to alight (or land)?	I am forced to alight (or land) immediately. or I shall be forced to alight (or land) at ... (position or place).
QUH	Will you give me the present barometric pressure at sea level?	The present barometric pressure at sea level is ... (units).
QUI	Are your navigation lights working?	My navigation lights are working.

(App. 9 RR)

Abre- viation	Question	Réponse ou avis
QUJ	Voulez-vous m'indiquer le cap VRAI à suivre, par vent nul, pour me diriger vers vous (ou vers ...)?	Le cap VRAI à suivre, par vent nul, pour vous diriger vers moi (ou vers ...) est de ... degrés à ... (heure).
QUK	Pouvez-vous m'indiquer l'état de la mer observé à ... (lieu ou coordonnées)?	La mer à ... (lieu ou coordonnées) est ...
QUL	Pouvez-vous m'indiquer la houle observée à ... (lieu ou coordonnées)?	La houle à ... (lieu ou coordonnées) est ...
QUM	Le trafic de détresse est-il terminé?	Le trafic de détresse est terminé.
QUN	Prière aux navires dans mon voisinage immédiat (ou dans le voisinage de ... latitude, ... longitude (ou de ...)) d'indiquer leurs position, route VRAIE et vitesse.	Ma position, ma route VRAIE et ma vitesse sont ...
QUO	Dois-je rechercher ... 1. un aéronef; 2. un navire; 3. une embarcation, un radeau ou un engin de sauvetage) dans le voisinage de ... latitude, ... longitude (ou d'après toute autre indication)?	Voulez-vous rechercher ... 1. un aéronef; 2. un navire; 3. une embarcation, un radeau ou un engin de sauvetage) dans le voisinage de ... latitude, ... longitude (ou d'après toute autre indication).
QUP	Voulez-vous indiquer votre position par ... 1. projecteur; 2. fumée noire; 3. fusées lumineuses)?	Ma position est indiquée par ... 1. projecteur; 2. fumée noire; 3. fusées lumineuses).
QUQ	Dois-je diriger mon projecteur verticalement sur un nuage, d'une manière intermittente si possible, puis diriger ensuite le faisceau sur l'eau (ou sur le sol) contre le vent, lorsque l'on verra ou entendra votre aéronef, afin de faciliter votre amérissage (ou votre atterrissage)?	Prière de diriger votre projecteur verticalement sur un nuage, d'une manière intermittente si possible, puis diriger ensuite le faisceau sur l'eau (ou sur le sol) contre le vent, lorsque vous verrez ou entendrez mon aéronef, afin de faciliter mon amérissage (ou mon atterrissage).

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QUJ	Will you indicate the TRUE course for me to steer towards you (<i>or ...</i>) with no wind?	The TRUE course for you to steer towards me (<i>or ...</i>) with no wind is ... degrees at ... hours.
QUK	Can you tell me the condition of the sea observed at ... (<i>place or coordinates</i>)?	The sea at ... (<i>place or coordinates</i>) is ...
QUL	Can you tell me the swell observed at ... (<i>place or coordinates</i>)?	The swell at ... (<i>place or coordinates</i>) is ...
QUM	Is the distress traffic ended?	The distress traffic is ended.
QUN	Will vessels in my immediate vicinity [(<i>or in the vicinity of ... latitude ... longitude</i>) (<i>or of ...</i>)] please indicate their position, TRUE course and speed?	My position, TRUE course and speed are ...
QUO	Shall I search for ... (1. Aircraft; 2. Ship; 3. Survival craft) in the vicinity of ... latitude ... longitude (<i>or according to any other indication</i>)?	Please search for ... (1. Aircraft; 2. Ship; 3. Survival craft) in the vicinity of ... latitude ... longitude (<i>or according to any other indication</i>).
QUP	Will you indicate your position by ... (1. Searchlight; 2. Black smoke trail; 3. Pyrotechnic lights)?	My position is indicated by ... (1. Searchlight; 2. Black smoke trail; 3. Pyrotechnic lights).
QUQ	Shall I train my searchlight nearly vertical on a cloud, occulting if possible and, if your aircraft is seen, deflect the beam up wind and on the water (<i>or land</i>) to facilitate your landing?	Please train your searchlight on a cloud, occulting if possible and, if my aircraft is seen or heard, deflect the beam up wind and on the water (<i>or land</i>) to facilitate my landing.

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QUR	Les survivants ont-ils ... (1. reçu l'équipement de sauvetage; 2. été recueillis par un canot de sauvetage; 3. été rejoints par l'équipe de sauvetage au sol)?	Les survivants ont ... (1. reçu l'équipement de sauvetage lancé par ... 2. été recueillis par un canot de sauvetage; 3. été rejoints par l'équipe de sauvetage au sol).
QUS	Avez-vous aperçu des survivants ou des débris? Si oui, à quel endroit?	J'ai aperçu ... (1. des survivants dans l'eau; 2. des survivants sur des radeaux; 3. des débris ou épaves) à ... latitude, ... longitude (ou d'après toute autre indication).
QUT	Le lieu de l'accident est-il indiqué?	Le lieu de l'accident est indiqué (par ...)
QUU	Dois-je diriger le navire ou l'aéronef sur ma position?	Dirigez le navire ou l'aéronef [1. ... (indicatif d'appel) sur votre position en transmettant votre indicatif d'appel et des traits prolongés sur ... kc/s (ou Mc/s); 2. ... (indicatif d'appel) en transmettant sur ... kc/s (ou Mc/s) les caps à tenir pour vous atteindre.]
QUV	Quel est mon relèvement MAGNÉTIQUE par rapport à vous (ou par rapport à ...)? (Ce signal n'est généralement pas utilisé dans le service mobile maritime)	Votre relèvement MAGNÉTIQUE par rapport à moi (ou par rapport à ...) était de ... degrés à ... heures. (Ce signal n'est généralement pas utilisé dans le service mobile maritime)
QUX	Voulez-vous m'indiquer le cap MAGNÉTIQUE à suivre, par vent nul, pour me diriger vers vous (ou vers ...)? (Ce signal n'est généralement pas utilisé dans le service mobile maritime)	Le cap MAGNÉTIQUE à suivre, par vent nul, pour vous diriger vers moi (ou vers ...) était de ... degrés à ... heures. (Ce signal n'est généralement pas utilisé dans le service mobile maritime)

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QUR	Have survivors ... (1. Received survival equipment; 2. Been picked up by rescue vessel; 3. Been reached by ground rescue party)?	Survivors ... (1. Are in possession of survival equipment dropped by ...; 2. Have been picked up by rescue vessel; 3. Have been reached by ground rescue party).
QUS	Have you sighted survivors or wreckage? If so, in what position?	Have sighted ... (1. Survivors in water; 2. Survivors on rafts; 3. Wreckage) in position ... latitude ... longitude (or according to any other indication).
QUT	Is position of incident marked?	Position of incident is marked (by ...)
QUU	Shall I home ship or aircraft to my position?	Home ship or aircraft [1. ... (call sign) to your position by transmitting your call sign and long dashes on ... kc/s (or Mc/s); 2. ... (call sign) by transmitting on ... kc/s (or Mc/s) courses to steer to reach you].
QUV	What is my MAGNETIC bearing from you (or from ...)? <i>(This signal, in general, will not be used in the Maritime Mobile Service)</i>	Your MAGNETIC bearing from me (or from ...) was ... degrees at ... hours. <i>(This signal, in general, will not be used in the Maritime Mobile Service)</i>
QUX	Will you indicate the MAGNETIC course for me to steer towards you (or ...) with no wind? <i>(This signal, in general, will not be used in the Maritime Mobile Service)</i>	The MAGNETIC course for you to steer to reach me (or ...) with no wind was ... degrees at ... hours. <i>(This signal, in general, will not be used in the Maritime Mobile Service)</i>

(App. 9 RR)

B. Liste des abréviations par nature des questions, réponses ou avis:

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
	Nom	
QRA	Quel est le nom de votre station?	Le nom de ma station est ...
	Parcours	
QRD	Où allez-vous et d'où venez-vous?	Je vais à ... et je viens de ...
	Position	
QRB	A quelle distance approximative vous trouvez-vous de ma station?	La distance approximative entre nos stations est de ... milles nautiques (ou kilomètres).
QTH	Quelle est votre position en latitude et en longitude (ou d'après toute autre indication)?	Ma position est ... latitude ... longitude (ou d'après toute autre indication)
QTN	A quelle heure avez-vous quitté ... (lieu)?	J'ai quitté ... (lieu) à ... heure.
	Qualité des signaux	
QRI	Quelle est la tonalité de mon émission?	La tonalité de votre émission est ... (1. bonne; 2. variable; 3. mauvaise).
QRK	Quelle est la lisibilité de mes signaux (ou des signaux de ...)?	La lisibilité de vos signaux (ou des signaux de ...) est ... (1. illisible; 2. lisible par instants; 3. lisible mais difficilement; 4. lisible; 5. parfaitement lisible).
	Force des signaux	
QRO	Dois-je augmenter la puissance?	Augmentez la puissance.
QRP	Dois-je diminuer la puissance?	Diminuez la puissance.
QSA	Quelle est la force de mes signaux (ou des signaux de ...)?	La force de vos signaux (ou des signaux de ...) est ... (1. à peine perceptible; 2. faible; 3. assez bon; 4. bon; 5. très bon).

(App. 9 RR)

B. List of Signals According to the Nature of Questions, Answer or Advice.

Abbreviation	Question	Answer or Advice
	Name	
QRA	What is the name of your station?	The name of my station is ...
	Route	
QRD	Where are you bound and where are you from?	I am bound for ... from ...
	Position	
QRB	How far approximately are you from my station?	The approximate distance between our stations is ... nautical miles (or kilometres).
QTH	What is your position in latitude and longitude (or according to any other indication)?	My position is ... latitude ... longitude (or according to any other indication)
QTN	At what time did you depart from ... (place)?	I departed from ... (place) at ... hours.
	Quality of Signals	
QRI	How is the tone of my transmission?	The tone of your transmission is ... (1. good; 2. variable; 3. bad).
QRK	What is the readability of my signals (or those of ...)?	The readability of your signals (or those of ...) is ... (1. Unreadable; 2. Readable now and then; 3. Readable, but with difficulty; 4. Readable; 5. Perfectly readable).
	Strength of Signals	
QRO	Shall I increase power?	Increase power.
QRP	Shall I decrease power?	Decrease power.
QSA	What is the strength of my signals (or those of ...)?	The strength of your signals (or those of ...) is ... (1. Scarcely perceptible; 2. Weak; 3. Fairly good; 4. Good; 5. Very good).

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QSB	La force de mes signaux varie-t-elle?	La force de vos signaux varie.
	Manipulation	
QRQ	Dois-je transmettre plus vite?	Transmettez plus vite (... mots par minute).
QRR	Etes-vous prêt pour l'emploi des appareils automatiques?	Je suis prêt pour l'emploi des appareils automatiques. Transmettez à la vitesse de ... mots par minute.
QRS	Dois-je transmettre plus lentement?	Transmettez plus lentement (... mots par minute).
QSD	Ma manipulation est-elle défectueuse?	Votre manipulation est défectueuse.
	Brouillage	
QRM	Etes-vous brouillé?	Je suis brouillé.
QRN	Etes-vous troublé par des parasites?	Je suis troublé par des parasites.
	Réglage de la fréquence	
QRG	Voulez-vous m'indiquer ma fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...)?	Votre fréquence exacte (ou la fréquence exacte de ...) est ... kc/s (ou Mc/s).
QRH	Ma fréquence varie-t-elle?	Votre fréquence varie.
QTS	Voulez-vous transmettre votre indicatif d'appel pendant ... minutes maintenant (ou à partir de ... heures) [sur ... kc/s (ou Mc/s)] pour permettre la mesure de la classe fréquence?	Je vais transmettre (ou je transmettrai à ... heures) [sur ... kc/s (ou Mc/s)] mon indicatif d'appel pendant ... minutes pour permettre la mesure de ma fréquence.
	Choix de la fréquence et/ou de la classe d'émission	
QSN	M'avez-vous entendu (ou avez-vous entendu ... (indicatif d'appel)) sur ... kc/s (ou Mc/s)?	Je vous ai entendu (ou j'ai entendu ... (indicatif d'appel)) sur ... kc/s (ou Mc/s).
QSU	Dois-je transmettre ou répondre sur la fréquence actuelle (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)) (en émission de la classe ...)?	Transmettez ou répondez sur la fréquence actuelle (ou sur ... kc/s (ou Mc/s)) (en émission de la classe ...).

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QSB	Are my signals fading?	Your signals are fading.
Keying		
QRQ	Shall I send faster?	Send faster (... words per minute).
QRR	Are you ready for automatic operation?	I am ready for automatic operation. Send at ... words per minute.
QRS	Shall I send more slowly?	Send more slowly (... words per minute).
QSD	Is my keying defective?	Your keying is defective.
Interference		
QRM	Are you being interfered with?	I am being interfered with.
QRN	Are you troubled by static?	I am troubled by static.
Adjustment of Frequency		
QRG	Will you tell me my exact frequency (or that of ...)?	Your exact frequency (or that of ...) is ... kc/s (or Mc/s).
QRH	Does my frequency vary?	Your frequency varies.
QTS	Will you send your call sign for ... minute(s) now (or at ... hours) [on ... kc/s (or Mc/s)] so that your frequency may be measured?	I will send my call sign for ... minute(s) now (or at ... hours) [on ... kc/s (or Mc/s)] so that my frequency may be measured.
Choice of Frequency and/or Class of Emission		
QSN	Did you hear me [or ... (call sign)] on ... kc/s (or Mc/s)?	I did hear you [or ... (call sign)] on ... kc/s (or Mc/s).
QSU	Shall I send or reply on this frequency [or on ... kc/s (or Mc/s)] (with emissions of class ...)?	Send or reply on this frequency [or on ... kc/s (or Mc/s)] (with emissions of class ...).

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QSV	Dois-je transmettre une série de V sur cette fréquence [ou sur ... kc/s (ou Mc/s)]?	Transmettes une série de V sur cette fréquence [ou sur ... kc/s (ou Mc/s)].
QSW	Voulez-vous transmettre sur la fréquence actuelle [ou sur ... kc/s (ou Mc/s)] (en émission de la classe ...)?	Je vais transmettre sur la fréquence actuelle [ou sur ... kc/s (ou Mc/s)] (en émission de la classe ...).
QSX	Voulez-vous écouter ... (indicatif d'appel) sur ... kc/s (ou Mc/s)? Changement de fréquence	J'écoute ... (indicatif d'appel) sur ... kc/s (ou Mc/s).
QSY	Dois-je passer à la transmission sur une autre fréquence? Etablissement de la communication	Passez à la transmission sur une autre fréquence [ou sur ... kc/s (ou Mc/s)].
QRL	Etes-vous occupé?	Je suis occupé (ou Je suis occupé avec ...). Prière de ne pas brouiller.
QRV	Etes-vous prêt?	Je suis prêt.
QRX	A quel moment me rappellerez-vous?	Je vous rappellerai à ... heures [sur ... kc/s (ou Mc/s)].
QRY	Quel est mon tour? (concerne les communications)	Le numéro de votre tour est ... (ou d'après toute autre indication) (concerne les communications)
QRZ	Par qui suis-je appelé?	Vous êtes appelé par ... [sur ... kc/s (ou Mc/s)].
QSC	Etes-vous un navire de charge? (voir l'article 55, section V)	Je suis un navire de charge.
QTQ	Pouvez-vous communiquer avec ma station à l'aide du Code International de Signaux? Heure	Je vais communiquer avec votre station à l'aide du Code International de Signaux.
QTR	Quelle est l'heure exacte?	L'heure exacte est ...
QTU	Quelles sont les heures pendant lesquelles votre station est ouverte?	Ma station est ouverte de ... à ... heures.

(App. 9 RR)

Abbr- viation	Question	Answer or Advice
QSV	Shall I send a series of V's on this frequency [or ... kc/s (or Mc/s)]?	Send a series of V's on this frequency [or ... kc/s (or Mc/s)].
QSW	Will you send on this frequency [or on ... kc/s (or Mc/s)] (with emissions of class ...)?	I am going to send on this frequency [or on ... kc/s (or Mc/s)] (with emissions of class ...).
QSX	Will you listen to ... [call sign(s)] on ... kc/s (or Mc/s)?	I am listening to ... [call sign(s)] on ... kc/s (or Mc/s).
Change of Frequency		
QSY	Shall I change to transmission on another frequency?	Change to transmission on another frequency [or ... kc/s (or Mc/s)].
Establishing Communication		
QRL	Are you busy?	I am busy (or I am busy with ...). Please do not interfere.
QRV	Are you ready?	I am ready.
QRX	When will you call me again?	I will call you again at ... hours [on ... kc/s (or Mc/s)].
QRY	What is my turn? (Relates to communication.)	Your turn is Number ... (or according to any other indication). (Relates to communication.)
QRZ	Who is calling me?	You are being called by ... [on ... kc/s (or Mc/s)].
QSC	Are you a cargo vessel? (See article 33, section V)	I am a cargo vessel.
QTQ	Can you communicate with my station by means of the International Code of Signals?	I am going to communicate with your station by means of the International Code of Signals.
Time		
QTR	What is the correct time?	The correct time is ... hours.
QTU	What are the hours during which your station is open?	My station is open from ... to ... hours.

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
Taxes		
QRC	Par quelle exploitation privée (ou administration d'Etat) sont liquidés les comptes de taxes de votre station?	Les comptes de taxes de ma station sont liquidés par l'exploitation privée ... (ou par l'administration de l'Etat ...).
QSU	Quelle est la taxe à percevoir par mot pour ..., y compris votre taxe télégraphique intérieure?	La taxe à percevoir par mot pour ... est de ... francs, y compris ma taxe télégraphique intérieure.
Transit		
QRW	Dois-je aviser ... que vous l'appelles sur ... kc/s (ou Mc/s)?	Prière d'aviser ... que je l'appelle sur ... kc/s (ou Mc/s).
QSO	Pouvez-vous communiquer avec ... directement (ou par relais)?	Je puis communiquer avec ... directement (ou par l'intermédiaire de ...).
QSP	Voulez-vous retransmettre à ... gratuitement?	Je peux retransmettre à ... gratuitement.
QSQ	Avez-vous à bord un médecin [ou ... (nom d'une personne)]?	J'ai à bord un médecin [ou ... (nom d'une personne)].
QUA	Avez-vous des nouvelles de ... (indicatif d'appel)?	Voici des nouvelles de ... (indicatif d'appel).
QUC	Quel est le numéro (ou autre indication) du dernier message que vous avez reçu de moi [ou de ... (indicatif d'appel)]?	Le numéro (ou autre indication) du dernier message que j'ai reçu de vous [ou de ... (indicatif d'appel)] est ...
Acheminement de la correspondance		
QRU	Avez-vous quelque chose pour moi?	Je n'ai rien pour vous.
QSG	Dois-je transmettre ... télégrammes à la fois?	Transmettes ... télégrammes à la fois.
QSI		Il m'a été impossible d'interrompre votre transmission
		ou
QSK	Pouvez-vous m'entendre entre vos signaux?	Voulez-vous informer ... (indicatif d'appel) qu'il m'a été impossible d'interrompre sa transmission [sur ... kc/s (ou Mc/s)].
QSL	Pouvez-vous me donner accusé de réception?	Je puis vous entendre entre mes signaux. Je vous donne accusé de réception.

(App. 9 RR)

Abbr- viation	Question	Answer or Advice
Charges		
QRC	By what private enterprise (or State Administration) are the accounts for charges for your station settled?	The accounts for charges of my station are settled by the private enterprise ... (or State Administration).
QSJ	What is the charge to be collected per word to ... including your internal telegraph charge?	The charge to be collected per word to ... including my internal telegraph charge is ... francs.
Transit		
QRW	Shall I inform ... that you are calling him on ... kc/s (or Mc/s)?	Please inform ... that I am calling him on ... kc/s (or Mc/s).
QSO	Can you communicate with ... direct or by relay?	I can communicate with ... direct (or by relay through ...).
QSP	Will you relay to ... free of charge?	I will relay to ... free of charge.
QSQ	Have you a doctor on board [or is ... (name of person) on board]?	I have a doctor on board [or ... (name of person) is on board].
QUA	Have you news of ... (call sign)?	Here is news of ... (call sign).
QUC	What is the number (or other indication) of the last message you received from me [or from ... (call sign)]?	The number (or other indication) of the last message I received from you [or from ... (call sign)] is ...
Exchange of Correspondence		
QRU	Have you anything for me?	I have nothing for you.
QSG	Shall I send ... telegrams at a time?	Send ... telegrams at a time.
QSI		I have been unable to break in on your transmission. or Will you inform ... (call sign) that I have been unable to break in on his transmission [on ... kc/s (or Mc/s)].
QSK	Can you hear me between your signals?	I can hear you between my signals.
QSL	Can you acknowledge receipt?	I am acknowledging receipt.

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QSM	Dois-je répéter le dernier télégramme que je vous ai transmis (ou un télégramme précédent)?	Répétez le dernier télégramme que vous m'avez transmis [ou le(s) télégramme(s) numéro(s) ...].
QSZ	Dois-je transmettre chaque mot ou groupe plusieurs fois?	Transmettez chaque mot ou groupe deux fois (ou ... fois).
QTA	Dois-je annuler le télégramme numéro ... comme s'il n'avait pas été transmis?	Annulez le télégramme numéro ... comme s'il n'avait pas été transmis.
QTB	Etes-vous d'accord avec mon compte de mots?	Je ne suis pas d'accord avec votre compte de mots. Je vais répéter la première lettre de chaque mot et le premier chiffre de chaque nombre.
QTC	Combien avez-vous de télégrammes à transmettre?	J'ai ... télégrammes pour vous (ou pour ...).
QTV	Dois-je prendre la veille à votre place sur la fréquence ... kc/s (ou Mc/s) (de ... à ... heure)?	Prenez la veille à ma place sur la fréquence ... kc/s (ou Mc/s) (de ... à ... heure).
QTX	Voulez-vous laisser votre station ouverte pour communiquer avec moi jusqu'à nouvel avis de ma part (ou jusqu'à ... heure)?	Ma station reste ouverte pour communiquer avec vous jusqu'à nouvel avis de votre part (ou jusqu'à ... heure).
Mouvement		
QRE	A quelle heure comptez-vous arriver à ... (lieu)?	Je compte arriver à ... (lieu) à ... heure.
QRF	Retournez-vous à ... (lieu)?	Je retourne à ... (lieu) ou Retournez à ... (lieu).
QTI	Quelle est votre route VRAIE?	Ma route VRAIE est de ... degrés.
QTI	Quelle est votre vitesse de marche?	Ma vitesse de marche est de ... nœuds (ou de ... kilomètres à l'heure).
	<i>(Demande la vitesse du navire ou de l'aéronef par rapport à l'eau ou à l'air respectivement)</i>	<i>(Indique la vitesse du navire ou de l'aéronef par rapport à l'eau ou à l'air respectivement)</i>

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QSM	Shall I repeat the last telegram which I sent you, <i>or</i> some previous telegram?	Repeat the last telegram which you sent me [<i>or</i> telegram(s) number(s) ...]
QSZ	Shall I send each word or group more than once?	Send each word or group twice (<i>or</i> ... times).
QTA	Shall I cancel telegram number ... as if it had not been sent?	Cancel telegram number ... as if it had not been sent.
QTB	Do you agree with my counting of words?	I do not agree with your counting of words; I will repeat the first letter or digit of each word or group.
QTC	How many telegrams have you to send?	I have ... telegrams for you (<i>or</i> for ...).
QTV	Shall I stand guard for you on the frequency of ... kc/s (<i>or</i> Mc/s) (from ... to ... hours)?	Stand guard for me on the frequency of ... kc/s (<i>or</i> Mc/s) (from ... to ... hours).
QTX	Will you keep your station open for further communication with me until further notice (<i>or</i> until ... hours)?	I will keep my station open for further communication with you until further notice (<i>or</i> until ... hours).
Movement		
QRE	What is your estimated time of arrival at (<i>place</i>)?	My estimated time of arrival at ... (<i>place</i>) is ... hrs.
QRF	Are you returning to (<i>place</i>)?	I am returning to ... (<i>place</i>) <i>or</i> Return to ... (<i>place</i>).
QTI	What is your TRUE track?	My TRUE track is ... degrees.
QTJ	What is your speed? (<i>Requests the speed of a ship or aircraft through the water or air respectively.</i>)	My speed is ... knots (<i>or</i> kilometres per hour). (<i>Indicates the speed of a ship or aircraft through the water or air respectively.</i>)

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QTK	Quelle est la vitesse de votre aéro- nef par rapport à la surface de la terre?	La vitesse de mon aéro- nef est de ... nœuds (ou kilomètres à l'heure) par rapport à la sur- face de la terre.
QTL	Quel est votre cap VRAI (route VRAIE par vent nul)?	Mon cap VRAI est de ... degrés.
QTN	A quelle heure avez-vous quitté ... (lieu)?	J'ai quitté ... (lieu) à ... heures.
QTO	Etes-vous sorti du bassin (ou du port)?	Je suis sorti du bassin (ou du port)
	Avez-vous décollé?	J'ai décollé.
QTP	Allez-vous entrer dans le bassin (ou dans le port)?	Je vais entrer dans le bassin (ou dans le port)
	Allez-vous amérir (ou atterrir)?	Je vais amérir (ou atterrir).
QUG	Allez-vous être forcé d'amérir (ou d'atterrir)?	Je suis forcé d'amérir (ou d'at- terrir) immédiatement
		Je vais être forcé d'amérir (ou d'atterrir) à ... (position ou lieu).
QUJ	Voulez-vous m'indiquer le cap VRAI à suivre, par vent nul, pour me diriger vers vous (ou vers ...)?	Le cap VRAI à suivre, par vent nul, pour vous diriger vers moi (ou vers ...) est de ... degrés à ... (heures).
QUN	Prière aux navires dans mon voisi- nage immédiat [ou dans le voisi- nage de ... latitude, ... longi- tude (ou de ...)] d'indiquer leurs position, route VRAIE et vitesse.	Ma position, ma route VRAIE et ma vitesse sont ...
QUX	Voulez-vous m'indiquer le cap MAGNÉTIQUE à suivre, par vent nul, pour me diriger vers vous (ou vers ...)? (Ce signal n'est généralement pas utilisé dans le service mobile maritime)	Le cap MAGNÉTIQUE à suivre, par vent nul, pour vous diriger vers moi (ou vers ...) était de ... degrés à ... heures. (Ce signal n'est généralement pas utilisé dans le service mobile maritime)

(App. 9 RB)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QTK	What is the speed of your aircraft in relation to the surface of the earth?	The speed of my aircraft in relation to the surface of the earth is ... knots (or kilometres per hour).
QTL	What is your TRUE heading (TRUE course with no wind)?	My TRUE heading is ... degrees.
QTN	At what time did you depart from ... (place)?	I departed from ... (place) at ... hours.
QTO	Have you left dock (or port)? or Are you airborne?	I have left dock (or port). or I am airborne.
QTP	Are you going to enter dock (or port)? or Are you going to alight (or land)?	I am going to enter dock (or port). or I am going to alight (or land).
QUG	Will you be forced to alight (or land)?	I am forced to alight (or land) immediately. or I shall be forced to alight (or land) at ... (position or place).
QUJ	Will you indicate the TRUE course for me to steer towards you (or ...) with no wind?	The TRUE course for you to steer towards me (or ...) with no wind is ... degrees at ... hours.
QUN	Will vessels in my immediate vicinity [(or in the vicinity of ... latitude ... longitude) (or of ...)] please indicate their position, TRUE course and speed?	My position, TRUE course and speed are ...
QUX	Will you indicate the MAGNETIC course for me to steer towards you (or ...) with no wind? (This signal, in general, will not be used in the Maritime Mobile Service)	The MAGNETIC course for you to steer to reach me (or ...) with no wind was ... degrees at ... hours. (This signal, in general, will not be used in the Maritime Mobile Service)

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
	Météorologie	
QUB	Pouvez-vous me donner, dans l'ordre, les renseignements concernant: la visibilité, la hauteur des nuages, la direction et la vitesse du vent au sol à ... (lieu d'observation)?	Voici les renseignements demandés:
QUH	Voulez-vous m'indiquer la pression barométrique actuelle au niveau de la mer?	La pression barométrique actuelle au niveau de la mer est de ... (unités).
QUK	Pouvez-vous m'indiquer l'état de la mer observé à ... (lieu ou coordonnées)?	La mer à ... (lieu ou coordonnées) est ...
QUL	Pouvez-vous m'indiquer la houle observée à ... (lieu ou coordonnées)?	La houle à ... (lieu ou coordonnées) est ...
	Radiogoniométrie	
QTE	Quel est mon relèvement VRAI relativement à vous?	Votre relèvement VRAI relativement à moi est de ... degrés à ... (heure)
	<i>ou</i>	
	Quel est mon relèvement VRAI relativement à ... (indicatif d'appel)?	Votre relèvement VRAI relativement à ... (indicatif d'appel) était de ... (degrés) à ... (heure)
	<i>ou</i>	
	Quel est le relèvement VRAI de ... (indicatif d'appel) relativement à ... (indicatif d'appel)?	Le relèvement VRAI de ... (indicatif d'appel) relativement à ... (indicatif d'appel) était de ... (degrés) à ... (heure).
QTF	Voulez-vous m'indiquer la position de ma station résultant des relèvements pris par les stations radiogoniométriques que vous contrôlez? (voir l'appendice 15)	La position de votre station résultant des relèvements pris par les stations radiogoniométriques que je contrôle était ... latitude, ... longitude, classe ... à ... heure. (voir l'appendice 15)

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
	Meteorology	
QUB	Can you give me, in the following order, information concerning: visibility, height of clouds, direction and velocity of ground wind at ... (<i>place of observation</i>)?	Here is the information requested ...
QUH	Will you give me the present barometric pressure at sea level?	The present barometric pressure at sea level is ... (<i>units</i>).
QUK	Can you tell me the condition of the sea observed at ... (<i>place or coordinates</i>)?	The sea at ... (<i>place or coordinates</i>) is ...
QUL	Can you tell me the swell observed at ... (<i>place or coordinates</i>)?	The swell at ... (<i>place or coordinates</i>) is ...
	Radio Direction-finding	
QTE	What is my TRUE bearing from you?	Your TRUE bearing from me is ... degrees (at ... hours)
	<i>or</i>	<i>or</i>
	What is my TRUE bearing from ... (<i>call sign</i>)?	Your TRUE bearing from ... (<i>call sign</i>) was ... degrees at ... hours.
	<i>or</i>	<i>or</i>
	What is the TRUE bearing of ... (<i>call sign</i>) from ... (<i>call sign</i>)?	The TRUE bearing of ... (<i>call sign</i>) from ... (<i>call sign</i>) was ... degrees at ... hours.
QTF	Will you give me the position of my station according to the bearings taken by the direction-finding stations which you control? (<i>See Appendix 15.</i>)	The position of your station according to the bearings taken by the direction-finding stations which I control was ... latitude, ... longitude, class ... at ... hours. (<i>See Appendix 15.</i>)

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QTG	<p>Voulez-vous transmettre deux traits de dix secondes chacun, suivis de votre indicatif d'appel (répétés ... fois) [sur ... kc/s (ou Mc/s)]? ou</p> <p>Voulez-vous demander à ... de transmettre deux traits de dix secondes suivis de son indicatif d'appel (répétés ... fois) sur ... kc/s (ou Mc/s)?</p>	<p>Je vais transmettre deux traits de dix secondes chacun, suivis de mon indicatif d'appel (répétés ... fois) [sur ... kc/s (ou Mc/s)] ou</p> <p>J'ai demandé à ... de transmettre deux traits de dix secondes suivis de son indicatif d'appel (répétés ... fois) sur ... kc/s (ou Mc/s).</p>
QUV	<p>Quel est mon relèvement MAGNÉTIQUE par rapport à vous (ou par rapport à ...)?</p> <p><i>(Ce signal n'est généralement pas utilisé dans le service mobile maritime)</i></p>	<p>Votre relèvement MAGNÉTIQUE par rapport à moi (ou par rapport à ...) était de ... degrés à ... (heures).</p> <p><i>(Ce signal n'est généralement pas utilisé dans le service mobile maritime)</i></p>
QRT	<p>Suspension du travail</p> <p>Dois-je cesser la transmission?</p>	<p>Cessez la transmission.</p>
QUD	<p>Urgence</p> <p>Avez-vous reçu le signal d'urgence transmis par ... (indicatif d'appel d'une station mobile)?</p>	<p>J'ai reçu le signal d'urgence transmis par ... (indicatif d'appel d'une station mobile) à ... (heure).</p>
QUG	<p>Allez-vous être forcé d'amérir (ou d'atterrir)?</p>	<p>Je suis forcé d'amérir (ou d'atterrir) immédiatement ou</p> <p>Je vais être forcé d'amérir (ou d'atterrir) à ... (position ou lieu).</p>
QUF	<p>Détresse</p> <p>Avez-vous reçu le signal de détresse émis par ... (indicatif d'appel d'une station mobile)?</p>	<p>J'ai reçu le signal de détresse émis par ... (indicatif d'appel d'une station mobile) à ... (heure).</p>
QUM	<p>Le trafic de détresse est-il terminé?</p>	<p>Le trafic de détresse est terminé.</p>
QUI	<p>Recherche et sauvetage</p> <p>Vos feux de navigation sont-ils allumés?</p>	<p>Mes feux de navigation sont allumés.</p>

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QTG	Will you send two dashes of ten seconds each followed by your call sign (repeated ... times) [on ... kc/s (or Mc/s)]?	I am going to send two dashes of ten seconds each followed by my call sign (repeated ... times) [on ... kc/s (or Mc/s)].
	<i>or</i> Will you request ... to send two dashes of ten seconds followed by his call sign (repeated ... times) on ... kc/s (or Mc/s)?	<i>or</i> I have requested ... to send two dashes of ten seconds followed by his call sign (repeated ... times) on ... kc/s (or Mc/s).
QUV	What is my MAGNETIC bearing from you (or from ...)? <i>(This signal, in general, will not be used in the Maritime Mobile Service)</i>	Your MAGNETIC bearing from me (or from ...) was ... degrees at ... hours. <i>(This signal, in general, will not be used in the Maritime Mobile Service)</i>
Suspension of Work		
QRT	Shall I stop sending?	Stop sending.
Urgency		
QUD	Have you received the urgency signal sent by ... (call sign of mobile station)?	I have received the urgency signal sent by ... (call sign of mobile station) at ... hours.
QUG	Will you be forced to alight (or land)?	I am forced to alight (or land) immediately.
		<i>or</i> I shall be forced to alight (or land) at ... (position or place).
Distress		
QUF	Have you received the distress signal sent by ... (call sign of mobile station)?	I have received the distress signal sent by ... (call sign of mobile station) at ... hours.
QUM	Is the distress traffic ended?	The distress traffic is ended.
Search and Rescue		
QUI	Are your navigation lights working?	My navigation lights are working.

(App. 9 RR)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QUN	Prière aux navires dans mon voisinage immédiat [ou dans le voisinage de ... latitude, ... longitude (ou de ...)] d'indiquer leurs position, route VRAIE et vitesse.	Ma position, ma route VRAIE et ma vitesse sont ...
QUO	Dois-je rechercher (1. un aéronef; 2. un navire; 3. une embarcation, un radeau ou un engin de sauvetage) dans le voisinage de ... latitude, ... longitude (ou d'après toute autre indication)?	Voulez-vous rechercher (1. un aéronef; 2. un navire; 3. une embarcation, un radeau ou un engin de sauvetage) dans le voisinage de ... latitude, ... longitude (ou d'après toute autre indication).
QUP	Voulez-vous indiquer votre position par ... (1. projecteur; 2. fumée noire; 3. fusées lumineuses)?	Ma position est indiquée par ... (1. projecteur; 2. fumée noire; 3. fusées lumineuses).
QUQ	Dois-je diriger mon projecteur verticalement sur un nuage, d'une manière intermittente si possible, puis diriger ensuite le faisceau sur l'eau (ou sur le sol) contre le vent, lorsque l'on verra ou entendra votre aéronef, afin de faciliter votre amérissage (ou votre atterrissage)?	Prière de diriger votre projecteur verticalement sur un nuage, d'une manière intermittente si possible, puis diriger ensuite le faisceau sur l'eau (ou sur le sol) contre le vent, lorsque vous verrez ou entendrez mon aéronef, afin de faciliter mon amérissage (ou mon atterrissage).
QUR	Les survivants ont-ils ... (1. reçu l'équipement de sauvetage; 2. été recueillis par un canot de sauvetage; 3. été rejoints par l'équipe de sauvetage au sol)?	Les survivants ont ... (1. reçu l'équipement de sauvetage lancé par ... 2. été recueillis par un canot de sauvetage; 3. été rejoints par l'équipe de sauvetage au sol).

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QUN	Will vessels in my immediate vicinity [(or in the vicinity of ... latitude ... longitude) (or of ...)] please indicate their position, TRUE course and speed?	My position, TRUE course and speed are ...
QUO	Shall I search for ... (1. Aircraft; 2. Ship; 3. Survival craft) in the vicinity of ... latitude ... longitude (or according to any other indication)?	Please search for ... (1. Aircraft; 2. Ship; 3. Survival craft) in the vicinity of ... latitude ... longitude (or according to any other indication).
QUP	Will you indicate your position by ... (1. Searchlight; 2. Black smoke trail; 3. Pyrotechnic lights)?	My position is indicated by ... (1. Searchlight; 2. Black smoke trail; 3. Pyrotechnic lights).
QUQ	Shall I train my searchlight nearly vertical on a cloud, occulting if possible and, if your aircraft is seen, deflect the beam up wind and on the water (or land) to facilitate your landing?	Please train your searchlight on a cloud, occulting if possible and, if my aircraft is seen or heard, deflect the beam up wind and on the water (or land) to facilitate my landing.
QUR	Have survivors ... (1. Received survival equipment; 2. Been picked up by rescue vessel; 3. Been reached by ground rescue party)?	Survivors ... (1. Are in possession of survival equipment dropped by ...; 2. Have been picked up by rescue vessel; 3. Have been reached by ground rescue party).

(App. 9 RE)

Abré- viation	Question	Réponse ou avis
QUS	Avez-vous aperçu des survivants ou des débris? Si oui, à quel endroit?	J'ai aperçu ... (1. des survivants dans l'eau; 2. des survivants sur des radeaux; 3. des débris ou épaves) à ... latitude, ... longitude (ou d'après toute autre indication).
QUT	Le lieu de l'accident est-il indiqué?	Le lieu de l'accident est indiqué (par...)
QUU	Dois-je diriger le navire ou l'aéronef sur ma position?	Diriges le navire ou l'aéronef [1. ... (indicatif d'appel) sur votre position en transmettant votre indicatif d'appel et des traits prolongés sur ... kc/s (ou Mc/s) 2. ... (indicatif d'appel) en transmettant sur ... kc/s (ou Mc/s) les caps à tenir pour vous atteindre].

(App. 9 RR)

Abbreviation	Question	Answer or Advice
QUS	Have you sighted survivors or wreckage? If so, in what position?	Have sighted ... (1. Survivors in water; 2. Survivors on rafts; 3. Wreckage) in position ... latitude ... longitude (<i>or according to any other indication</i>).
QUT	Is position of incident marked?	Position of incident is marked (by ...)
QUU	Shall I home ship or aircraft to my position?	Home ship or aircraft [1. ... (<i>call sign</i>) to your position by transmitting your call sign and long dashes on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s); 2. ... (<i>call sign</i>) by transmitting on ... kc/s (<i>or</i> Mc/s) courses to steer to reach you].

(App. 9 RR)

SECTION II. ABBREVIATIONS ET SIGNAUX DIVERS

Abréviation ou signal	Définition
AA	Tout après ... (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
AB	Tout avant ... (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
ABV	Répétez (ou Je répète) les chiffres en abrégé.
ADS	Adresse (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
AR	Fin de transmission (· — · — · à transmettre comme un seul signal).
AS	Attente (· — · · · à transmettre comme un seul signal).
BK	Signal employé pour interrompre une transmission en cours.
BN	Tout entre ... et ... (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
BQ	Réponse à RQ.
C	Oui.
CFM	Confirmez (ou Je confirme).
CL	Je ferme ma station.
COL	Collationnez (ou Je collationne).
CP	Appel général à deux ou à plusieurs stations spécifiques (article 32).
CQ	Appel général à toutes les stations (article 31).
CS	Indicatif d'appel (employé pour demander un indicatif d'appel).
DB	Je ne puis pas vous fournir votre relèvement, vous n'êtes pas dans le secteur vérifié de cette station.
DC	Le minimum de votre signal convient pour le relèvement.
DF	Votre relèvement à ... heure était ... degrés, dans le secteur douteux de cette station, avec une erreur possible de ... degrés.
DG	Veuillez m'aviser si vous constatez une erreur dans le relèvement donné.
DI	Relèvement douteux par suite de la mauvaise qualité de votre signal.
DJ	Relèvement douteux par suite du brouillage.
DO	Relèvement douteux. Demandez un relèvement plus tard (ou à ... (heure)).
DP	L'erreur possible de relèvement peut atteindre ... degrés.

(App. 9 RE)

SECTION II. MISCELLANEOUS ABBREVIATIONS AND SIGNALS

Abbreviation or Signal	Definition
AA	All after ... (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
AB	All before ... (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
ABV	Repeat (<i>or I repeat</i>) the figures in abbreviated form.
ADS	Address (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
AR	End of transmission (<i>• — • — • to be sent as one signal</i>).
AS	Waiting period (<i>• — • • • to be sent as one signal</i>).
BK	Signal used to interrupt a transmission in progress.
BN	All between ... and ... (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
BQ	A reply to an RQ.
C	Yes.
CFM	Confirm (<i>or I confirm</i>).
CL	I am closing my station.
COL	Collate (<i>or I collate</i>).
CP	General call to two or more specified stations (<i>see article 32</i>).
CQ	General call to all stations (<i>see article 31</i>).
CS	Call sign (<i>used to request a call sign</i>).
DB	I cannot give you a bearing, you are not in the calibrated sector of this station.
DC	The minimum of your signal is suitable for the bearing.
DF	Your bearing at ... (<i>time</i>) was ... degrees, in the doubtful sector of this station, with a possible error of ... degrees.
DG	Please advise me if you note an error in the bearing given.
DI	Bearing doubtful in consequence of the bad quality of your signal.
DJ	Bearing doubtful because of interference.
DO	Bearing doubtful. Ask for another bearing later [<i>or at ... (time)</i>].
DP	Possible error of bearing may amount to ... degrees.

(App. 9 RR)

Abréviation ou signal	Définition
DS	Réglez votre émetteur, le minimum de votre signal est trop étendu.
DT	Je ne peux pas vous fournir de relèvement, le minimum de votre signal est trop étendu.
DY	Cette station ne peut pas déterminer le sens du relèvement. Quelle est votre direction approximative en degrés relativement à cette station?
DZ	Votre relèvement a le sens inverse du relèvement réel (à utiliser seulement par la station de contrôle d'un groupe de stations radiogoniométriques lorsqu'elle s'adresse à des stations du même groupe).
DE	Utilisé pour séparer l'indicatif d'appel de la station appelée de l'indicatif d'appel de la station appelante.
ER	Ici ...
ETA	Heure estimée d'arrivée.
ITP	La ponctuation compte.
JM	Faites une série de traits si vous m'autorisez à transmettre. Faites une série de points pour arrêter ma transmission (à ne pas utiliser sur 500 kc/s sauf en cas de détresse).
K	Invitation à transmettre.
MN	Minute (ou Minutes).
MSG	Préfixe indiquant un message à destination ou en provenance du commandant d'un navire et concernant l'exploitation du navire ou sa navigation.
N	Non.
NIL	Je n'ai rien à vous transmettre.
NW	Maintenant.
OK	Nous sommes d'accord (ou C'est correct).
P	Préfixe indiquant un radiotélégramme privé.
PBL	Préambule (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
PTR	Utilisé par une station côtière pour demander la position et la prochaine escale d'une station mobile (voir le numéro 700).
REF	Reçu.
RPT	Référence à ... (ou Référez-vous à ...).
RQ	Répétez (ou Je répète) (ou Répétez ...).
R	Indication d'une demande.

(App. 9 RR)

Abbreviation or Signal	Definition
DS	Adjust your transmitter, the minimum of your signal is too broad.
DT	I cannot furnish you with a bearing; the minimum of your signal is too broad.
DY	This station is not able to determine the sense of the bearing. What is your approximate direction relative to this station?
DZ	Your bearing is reciprocal. (<i>To be used only by the control station of a group of direction-finding stations when it is addressing stations of the same group.</i>)
DE	Used to separate the call sign of the station called from the call sign of the calling station.
ER	Here . . .
ETA	Estimated time of arrival.
ITP	The punctuation counts.
JM	Make a series of dashes if I may transmit. Make a series of dots to stop my transmission (<i>not to be used on 500 kc/s except in cases of distress</i>).
K	Invitation to transmit.
MN	Minute (<i>or Minutes</i>).
MSG	Prefix indicating a message to or from the master of a ship concerning its operation or navigation.
N	No.
NIL	I have nothing to send to you.
NW	Now.
OK	We agree (<i>or It is correct</i>).
P	Prefix indicating a private radiotelegram.
PBL	Preamble (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
PTR	Used by a coast station to request the position and next port of call of a mobile station. (<i>See 700.</i>)
R	Received.
REF	Reference to . . . (<i>or Refer to . . .</i>).
RPT	Repeat (<i>or I repeat</i>) (<i>or Repeat . . .</i>).
RQ	Indication of a request.

(App. 9 RR)

Abréviation ou signal	Définition
SIG	Signature (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
SOS	Signal de détresse (· · · — — — · · · à transmettre comme un seul signal).
SS	Indication précédant le nom d'une station de navire.
SVC	Préfixe indiquant un télégramme de service.
SYS	Référez-vous à votre télégramme de service.
TFC	Trafic.
TR	Utilisé comme préfixe pour annoncer la réponse à PTR.
TTT	Ce groupe, lorsqu'il est transmis trois fois, constitue le signal de sécurité (voir le numéro 943).
TU	Je vous remercie.
TXT	Texte (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
VA	Fin de travail (· · · — — — à transmettre comme un seul signal).
W	Mot(s) [ou Groupe(s)].
WA	Mot après ... (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
WB	Mot avant ... (à employer après un point d'interrogation pour demander une répétition).
XXX	Ce groupe, lorsqu'il est transmis trois fois, constitue le signal d'urgence (voir le numéro 934).

(App. 9 RR)

Abbreviation or Signal	Definition
SIG	Signature (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
SOS	Distress Signal (. . . — — — . . . <i>to be sent as one signal</i>).
SS	Indicator preceding the name of a ship station.
SVC	Prefix indicating a service telegram.
SYS	Refer to your service telegram.
TFC	Traffic.
TR	Used as a prefix to indicate reply to PTR.
TTT	This group when sent three times constitutes the safety signal (<i>see 943</i>).
TU	Thank you.
TXT	Text (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
VA	End of work (. . . — — — <i>to be sent as one signal</i>).
W	Word(s) or [Group(s)].
WA	Word after . . . (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
WB	Word before . . . (<i>used after a question mark to request a repetition</i>).
XXX	This group when sent three times constitutes the urgency signal (<i>see 934</i>).

APPENDICE 10.
(voir l'article 33)

FRÉQUENCES À ASSIGNER AUX STATIONS RADIOTÉLÉGRAPHIQUES DE NAVIRE UTILISANT LES BANDES DU SERVICE MOBILE MARITIME
COMPRISES ENTRE 4 000 ET 23 000 KC/S

Bande voisine (kc/s)	Fréquences de travail à assigner aux navires à passagers								Fréquences d'appel à assigner					Fréquences de travail à assigner aux navires de charge																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
	4 000	4 135	4 140	4 145	4 150	4 155	4 160	4 165	4 170	4 175	4 179	4 181	4 183	4 185	4 188	Groupe A	Groupe B	4 238																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
6 000	6 200	6 204,25	6 213,75	6 221,25	6 228,75	6 236,25	6 243,75			6 267	6 270	6 273	6 276	6 279		90 fréq. espacées de 0,5 kc/s		6 387																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
8 000	8 286	8 278	8 280	8 282	8 284	8 286	8 288	8 290	8 292	8 294	8 296	8 298	8 300	8 302	8 304	8 306	8 308	8 310	8 312	8 314	8 316	8 318	8 320	8 322	8 324	8 326	8 328	8 330	8 332	8 334	8 336	8 338	8 340	8 342	8 344	8 346	8 348	8 350	8 352	8 354	8 356	8 358	8 360	8 362	8 364	8 366	8 368	8 370	8 372	8 374	8 376	8 378	8 380	8 382	8 384	8 386	8 388	8 390	8 392	8 394	8 396	8 398	8 400	8 402	8 404	8 406	8 408	8 410	8 412	8 414	8 416	8 418	8 420	8 422	8 424	8 426	8 428	8 430	8 432	8 434	8 436	8 438	8 440	8 442	8 444	8 446	8 448	8 450	8 452	8 454	8 456	8 458	8 460	8 462	8 464	8 466	8 468	8 470	8 472	8 474	8 476	8 478	8 480	8 482	8 484	8 486	8 488	8 490	8 492	8 494	8 496	8 498	8 500	8 502	8 504	8 506	8 508	8 510	8 512	8 514	8 516	8 518	8 520	8 522	8 524	8 526	8 528	8 530	8 532	8 534	8 536	8 538	8 540	8 542	8 544	8 546	8 548	8 550	8 552	8 554	8 556	8 558	8 560	8 562	8 564	8 566	8 568	8 570	8 572	8 574	8 576	8 578	8 580	8 582	8 584	8 586	8 588	8 590	8 592	8 594	8 596	8 598	8 600	8 602	8 604	8 606	8 608	8 610	8 612	8 614	8 616	8 618	8 620	8 622	8 624	8 626	8 628	8 630	8 632	8 634	8 636	8 638	8 640	8 642	8 644	8 646	8 648	8 650	8 652	8 654	8 656	8 658	8 660	8 662	8 664	8 666	8 668	8 670	8 672	8 674	8 676	8 678	8 680	8 682	8 684	8 686	8 688	8 690	8 692	8 694	8 696	8 698	8 700	8 702	8 704	8 706	8 708	8 710	8 712	8 714	8 716	8 718	8 720	8 722	8 724	8 726	8 728	8 730	8 732	8 734	8 736	8 738	8 740	8 742	8 744	8 746	8 748	8 750	8 752	8 754	8 756	8 758	8 760	8 762	8 764	8 766	8 768	8 770	8 772	8 774	8 776	8 778	8 780	8 782	8 784	8 786	8 788	8 790	8 792	8 794	8 796	8 798	8 800	8 802	8 804	8 806	8 808	8 810	8 812	8 814	8 816	8 818	8 820	8 822	8 824	8 826	8 828	8 830	8 832	8 834	8 836	8 838	8 840	8 842	8 844	8 846	8 848	8 850	8 852	8 854	8 856	8 858	8 860	8 862	8 864	8 866	8 868	8 870	8 872	8 874	8 876	8 878	8 880	8 882	8 884	8 886	8 888	8 890	8 892	8 894	8 896	8 898	8 900	8 902	8 904	8 906	8 908	8 910	8 912	8 914	8 916	8 918	8 920	8 922	8 924	8 926	8 928	8 930	8 932	8 934	8 936	8 938	8 940	8 942	8 944	8 946	8 948	8 950	8 952	8 954	8 956	8 958	8 960	8 962	8 964	8 966	8 968	8 970	8 972	8 974	8 976	8 978	8 980	8 982	8 984	8 986	8 988	8 990	8 992	8 994	8 996	8 998	9 000
12 000	12 000	12 012,5	12 027,5	12 042,5	12 057,5	12 072,5	12 087,5	12 102,5	12 117,5	12 132,5	12 147,5	12 162,5	12 177,5	12 192,5	12 207,5	12 222,5	12 237,5	12 252,5	12 267,5	12 282,5	12 297,5	12 312,5	12 327,5	12 342,5	12 357,5	12 372,5	12 387,5	12 402,5	12 417,5	12 432,5	12 447,5	12 462,5	12 477,5	12 492,5	12 507,5	12 522,5	12 537,5	12 552,5	12 567,5	12 582,5	12 597,5	12 612,5	12 627,5	12 642,5	12 657,5	12 672,5	12 687,5	12 702,5	12 717,5	12 732,5	12 747,5	12 762,5	12 777,5	12 792,5	12 807,5	12 822,5	12 837,5	12 852,5	12 867,5	12 882,5	12 897,5	12 912,5	12 927,5	12 942,5	12 957,5	12 972,5	12 987,5	12 1002,5	12 1017,5	12 1032,5	12 1047,5	12 1062,5	12 1077,5	12 1092,5	12 1107,5	12 1122,5	12 1137,5	12 1152,5	12 1167,5	12 1182,5	12 1197,5	12 1212,5	12 1227,5	12 1242,5	12 1257,5	12 1272,5	12 1287,5	12 1302,5	12 1317,5	12 1332,5	12 1347,5	12 1362,5	12 1377,5	12 1392,5	12 1407,5	12 1422,5	12 1437,5	12 1452,5	12 1467,5	12 1482,5	12 1497,5	12 1512,5	12 1527,5	12 1542,5	12 1557,5	12 1572,5	12 1587,5	12 1602,5	12 1617,5	12 1632,5	12 1647,5	12 1662,5	12 1677,5	12 1692,5	12 1707,5	12 1722,5	12 1737,5	12 1752,5	12 1767,5	12 1782,5	12 1797,5	12 1812,5	12 1827,5	12 1842,5	12 1857,5	12 1872,5	12 1887,5	12 1902,5	12 1917,5	12 1932,5	12 1947,5	12 1962,5	12 1977,5	12 1992,5	12 2007,5	12 2022,5	12 2037,5	12 2052,5	12 2067,5	12 2082,5	12 2097,5	12 2112,5	12 2127,5	12 2142,5	12 2157,5	12 2172,5	12 2187,5	12 2202,5	12 2217,5	12 2232,5	12 2247,5	12 2262,5	12 2277,5	12 2292,5	12 2307,5	12 2322,5	12 2337,5	12 2352,5	12 2367,5	12 2382,5	12 2397,5	12 2412,5	12 2427,5	12 2442,5	12 2457,5	12 2472,5	12 2487,5	12 2502,5	12 2517,5	12 2532,5	12 2547,5	12 2562,5	12 2577,5	12 2592,5	12 2607,5	12 2622,5	12 2637,5	12 2652,5	12 2667,5	12 2682,5	12 2697,5	12 2712,5	12 2727,5	12 2742,5	12 2757,5	12 2772,5	12 2787,5	12 2802,5	12 2817,5	12 2832,5	12 2847,5	12 2862,5	12 2877,5	12 2892,5	12 2907,5	12 2922,5	12 2937,5	12 2952,5	12 2967,5	12 2982,5	12 2997,5	13 000																																																																																																																																																																	
18 000	18 000	18 015	18 030	18 045	18 060	18 075	18 090	18 105	18 120	18 135	18 150	18 165	18 180	18 195	18 210	18 225	18 240	18 255	18 270	18 285	18 300	18 315	18 330	18 345	18 360	18 375	18 390	18 405	18 420	18 435	18 450	18 465	18 480	18 495	18 510	18 525	18 540	18 555	18 570	18 585	18 600	18 615	18 630	18 645	18 660	18 675	18 690	18 705	18 720	18 735	18 750	18 765	18 780	18 795	18 810	18 825	18 840	18 855	18 870	18 885	18 900	18 915	18 930	18 945	18 960	18 975	18 990	19 005	19 020	19 035	19 050	19 065	19 080	19 095	19 110	19 125	19 140	19 155	19 170	19 185	19 200	19 215	19 230	19 245	19 260	19 275	19 290	19 305	19 320	19 335	19 350	19 365	19 380	19 395	19 410	19 425	19 440	19 455	19 470	19 485	19 500	19 515	19 530	19 545	19 560	19 575	19 590	19 605	19 620	19 635	19 650	19 665	19 680	19 695	19 710	19 725	19 740	19 755	19 770	19 785	19 800	19 815	19 830	19 845	19 860	19 875	19 890	19 905	19 920	19 935	19 950	19 965	19 980	19 995	20 010	20 025	20 040	20 055	20 070	20 085	20 100	20 115	20 130	20 145	20 160	20 175	20 190	20 205	20 220	20 235	20 250	20 265	20 280	20 295	20 310	20 325	20 340	20 355	20 370	20 385	20 400	20 415	20 430	20 445	20 460	20 475	20 490	20 505	20 520	20 535	20 550	20 565	20 580	20 595	20 610	20 625	20 640	20 655	20 670	20 685	20 700	20 715	20 730	20 745	20 760	20 775	20 790	20 805	20 820	20 835	20 850	20 865	20 880	20 895	20 910	20 925	20 940	20 955	20 970	20 985	21 000																																																																																																																																																																		
22 000	22 000	22 015	22 030	22 045	22 060	22 075	22 090	22 105	22 120	22 135	22 150	22 165	22 180	22 195	22 210	22 225	22 240	22 255	22 270	22 285	22 300	22 315	22 330	22 345	22 360	22 375	22 390	22 405	22 420	22 435	22 450	22 465	22 480	22 495	22 510	22 525	22 540	22 555	22 570	22 585	22 600	22 615	22 630	22 645	22 660	22 675	22 690	22 705	22 720	22 735	22 750	22 765	22 780	22 795	22 810	22 825	22 840	22 855	22 870	22 885	22 900	22 915	22 930	22 945	22 960	22 975	22 990	23 005	23 020	23 035	23 050	23 065	23 080	23 095	23 110	23 125	23 140	23 155	23 170	23 185	23 200	23 215	23 230	23 245	23 260	23 275	23 290	23 305	23 320	23 335	23 350	23 365	23 380	23 395	23 410	23 425	23 440	23 455	23 470	23 485	23 500	23 515	23 530	23 545	23 560	23 575	23 590	23 605	23 620	23 635	23 650	23 665	23 680	23 695	23 710	23 725	23 740	23 755	23 770	23 785	23 800	23 815	23 830	23 845	23 860	23 875	23 890	23 905	23 920	23 935	23 950	23 965	23 980	23 995	24 010	24 025	24 040	24 055	24 070	24 085	24 100	24 115	24 130	24 145	24 160	24 175	24 190	24 205	24 220	24 235	24 250	24 265	24 280	24 295	24 310	24 325	24 340	24 355	24 370	24 385	24 400	24 415	24 430	24 445	24 460	24 475	24 490	24 505	24 520	24 535	24 550	24 565	24 580	24 595	24 610	24 625	24 640	24 655	24 670	24 685	24 700	24 715	24 730	24 745	24 760	24 775																																																																																																																																																																																	

APPENDIX 10 (see article 33)

**FREQUENCIES ASSIGNABLE TO SHIP RADIOTELEGRAPH STATIONS USING THE MARITIME MOBILE SERVICE BANDS
BETWEEN 4 000 AND 23 000 KC/S**

BAND (kc/s)	Assignables Working Frequencies Passenger Ships										Assignables Calling Frequencies -					Assignables Working Frequencies Cargo Ships			
	4 130	4 137.5	4 142.5	4 147.5	4 152.5	4 157.5	4 162.5	4 170	4 175	4 178	4 180	4 182	4 184	4 186	4 190	4 212	4 212.5	4 213	4 230
4 000	4 135	4 140	4 145	4 150	4 155	4 160	4 165	4 170	4 175	4 179	4 181	4 183	4 185	4 187	4 210	4 212	4 212.5	4 213	4 230
6 000	6 200	6 206.25	6 213.75	6 221.25	6 228.75	6 236.25	6 243.75	6 250	6 257	6 270	6 273	6 276	6 279	6 282	6 210	6 210.75	6 211.5	6 212	6 257
	6 202.5	6 210	6 217.5	6 225	6 232.5	6 240	6 247.5	6 255	6 262.5	6 265.5	6 271.5	6 274.5	6 277.5	6 282	6 210	6 210.75	6 211.5	6 212	6 257
8 000	8 266	8 275	8 285	8 295	8 305	8 315	8 325	8 340	8 350	8 360	8 364	8 368	8 372	8 376	8 420	8 425	8 430	8 435	8 476
	8 270	8 280	8 290	8 300	8 310	8 320	8 330	8 340	8 350	8 360	8 362	8 366	8 370	8 374	8 420	8 425	8 430	8 435	8 476
12 000	12 400	12 412.5	12 427.5	12 442.5	12 457.5	12 472.5	12 487.5	12 510	12 534	12 540	12 546	12 552	12 558	12 564	12 580	12 630	12 637.5	12 700.5	12 710
	12 405	12 420	12 435	12 450	12 465	12 480	12 495	12 510	12 535	12 540	12 543	12 549	12 555	12 560	12 580	12 630	12 637.5	12 700.5	12 710
16 000	16 530	16 550	16 570	16 590	16 610	16 630	16 650	16 670	16 712	16 720	16 728	16 736	16 744	16 752	16 840	16 850	16 860	16 870	16 902
	16 540	16 560	16 580	16 600	16 620	16 640	16 660	16 680	16 716	16 720	16 724	16 732	16 740	16 748	16 840	16 850	16 860	16 870	16 902
22 000	22 070	22 080	22 100	22 125	22 150	22 175	22 195	22 195	22 225	22 235	22 245	22 255	22 265	22 275	22 275.5	22 282.5	22 286	22 290	22 300
	22 075	22 085	22 105	22 130	22 155	22 180	22 180	22 180	22 215	22 230	22 240	22 250	22 260	22 270	22 275.5	22 282.5	22 286	22 290	22 300

(50 Freq. @ 0.5 kc/s)
(50 Freq. @ 0.75 kc/s)
(50 Freq. @ 1 kc/s)
(50 Freq. @ 1.5 kc/s)
(50 Freq. @ 2 kc/s)
(50 Freq. @ 2.5 kc/s)

APP. 10 RR)

(App. 11 FR)

APPENDICE 11.

Procédure dans le service radiotéléphonique mobile.

(voir l'article 34)

§ 1. La procédure suivante est indiquée à titre d'exemple pour la transmission d'un radiotélégramme :

- 1° : A appelle :
Allo B, allo B, ici A, ici A, radiotélégramme pour vous, radiotélégramme pour vous, commutez.
- 2° : B répond :
Allo A, allo A, ici B, ici B, transmettez votre radiotélégramme, transmettez votre radiotélégramme, commutez.
- 3° : A reprend :
Allo B, ici A, radiotélégramme commence : de n° nombre de mots jour heure adresse texte signature transmission du radiotélégramme terminée. Je répète, radiotélégramme commence : de n° nombre de mots jour heure adresse texte signature radiotélégramme terminé, commutez.
- 4° : B répond :
Allo A, ici B, votre radiotélégramme commence : de n° nombre de mots jour heure adresse texte signature votre radiotélégramme terminé, commutez.
- 5° : A répond :
Allo B, ici A, correct, correct, terminé.
- 6° : A coupe ensuite la communication, et les deux stations reprennent, l'écoute normale.

Remarque : Au début d'une communication, la station appelante et la station appelée, prononcent chacune deux fois la formule d'appel. Elles ne la prononcent qu'une fois lorsque la communication est établie.

(App. 11 RR)

APPENDIX 11

Procedure in the Mobile Radiotelephone Service

(See article 34)

§ 1. The following procedure is given as an example for the transmission of a radiotelegram:

1. A calls:
Hullo B, Hullo B, this is A, this is A, radiotelegram for you, radiotelegram for you, over.
2. B replies:
Hullo A, Hullo A, this is B, this is B, send your radiotelegram, send your radiotelegram, over.
3. A replies:
Hullo B, this is A, radiotelegram begins from number..... number of words..... date..... time..... address..... text..... signature.....
.....transmission of radiotelegram ends, I repeat, radiotelegram begins from..... number..... number of words..... date..... time..... address..... text..... signature..... radiotelegram ends, over.
4. B replies:
Hullo A, this is B, your radiotelegram begins, from number..... number of words..... date..... time..... address..... text..... signature....., your radiotelegram ends, over.
5. A replies:
Hullo B, this is A, correct, correct, switching off.
6. A then breaks the communication and both stations resume their normal watch.

Note: At the beginning of a communication, the calling formula is spoken twice by both the calling station and the station called. It is spoken once only when communication has been established.

(App. 11 RR)

§ 2. Lorsque la station réceptrice a la certitude d'avoir reçu correctement le radiotélégramme, la répétition visée au 4° du § 1 n'est pas nécessaire, sauf pour un radiotélégramme avec collationnement. Si elle renonce à la répétition, la station B accuse réception du radiotélégramme de la façon suivante:

Allo A, ici B, bien reçu votre radiotélégramme, commutez.

§ 3. (1) Lorsqu'il est nécessaire d'épeler des indicatifs d'appel, des abréviations réglementaires ou des mots, on utilise le tableau ci-dessous:

<i>Chiffre ou signe à transmettre*</i>	<i>Lettre à transmettre</i>	<i>Mot à utiliser</i>
1	A	Amsterdam
2	B	Baltimore
3	C	Casablanca
4	D	Danemark
5	E	Edison
6	F	Florida
7	G	Gallipoli
8	H	Havana
9	I	Italia
0	J	Jérusalem
Virgule	K	Kilogramme
Barre de fraction	L	Liverpool
Signal séparatif	M	Madagascar
Point	N	New York
	O	Oslo
	P	Paris
	Q	Québec
	R	Roma
	S	Santiago
	T	Tripoli
	U	Upsala
	V	Valencia
	W	Washington
	X	Xanthippe
	Y	Yokohama
	Z	Zurich

*Toute transmission de chiffre est annoncée et se termine par les mots "en nombre" répétés deux fois.

(App. 11 RR)

§ 2. When the station receiving is certain that it has correctly received the radiotelegram, the repetition contemplated under § 1, 4 is unnecessary, except for a collated radiotelegram. If repetition is dispensed with, station B acknowledges the receipt of the radiotelegram in the following manner:

Hullo A, this is B, your radiotelegram correctly received, over.

§ 3. (1) When it is necessary to spell out call signs, service abbreviations and words, the following table is used:

<i>Figure to be transmitted*</i>	<i>Letter to be transmitted</i>	<i>Word to be used</i>
1	A	Amsterdam
2	B	Baltimore
3	C	Casablanca
4	D	Danemark
5	E	Edison
6	F	Florida
7	G	Gallipoli
8	H	Havana
9	I	Italia
0	J	Jerusalem
Comma	K	Kilogramme
Fraction bar	L	Liverpool
Break signal	M	Madagascar
Full stop (period)	N	New York
	O	Oslo
	P	Paris
	Q	Quebec
	R	Roma
	S	Santiago
	T	Tripoli
	U	Upsala
	V	Valencia
	W	Washington
	X	Xantippe
	Y	Yokohama
	Z	Zurich

* Each transmission of figures is preceded and followed by the words "as a number" spoken twice.

(App. 11, 12 RR)

(2) Cependant, les stations d'un même pays peuvent utiliser, lorsqu'elles communiquent entre elles, un autre tableau établi par l'administration dont elles dépendent.

APPENDICE 12.

**Recommandation pour la fixation des voies radiotéléphoniques
bilatérales dans les bandes du service mobile maritime
comprises entre 4 000 et 23 000 kc/s.**

(voir l'article 34)

Le présent tableau a pour but de préciser les fréquences dont l'utilisation est recommandée pour les stations côtières et les stations de navire dans les bandes du service mobile maritime réservées pour la radiotéléphonie entre 4 000 et 23 000 kc/s. Il est recommandé aux administrations d'utiliser ce tableau comme un guide pour le choix des fréquences des stations qui relèvent de leur autorité.

Une ou plusieurs séries de fréquences sont assignées à chaque station côtière et celle-ci utilise ces fréquences autant que possible associées par paires, chaque paire comprenant une fréquence d'émission et une fréquence de réception. Les séries doivent être choisies en tenant compte des zones à desservir et de façon à éviter, autant que possible, les brouillages nuisibles entre les services des différentes stations côtières.

Si une administration assigne des fréquences autres que celles qui sont indiquées par le tableau, ses communications radiotéléphoniques ne doivent pas produire de brouillages nuisibles dans le service des stations radiotéléphoniques du service mobile maritime qui emploient les fréquences du présent tableau qui leur ont été assignées conformément au présent Règlement.

(App. 11, 12 RR)

(2) However, stations of the same country may use, when communicating between themselves, any other table recognized by their administration.

APPENDIX 12

Recommended Duplex Channeling of the Maritime Mobile Radiotelephone Bands 4 000 – 23 000 kc/s.

(See article 34)

This table is a recommendation for the channels to be used by coast and ship stations in the bands allocated to the maritime mobile radiotelephone service between 4 000 and 23 000 kc/s. It is recommended to administrations for use as a guide in the choice of frequencies for their stations.

One or more series of frequencies are assigned to each coast station, which uses these frequencies associated, as far as possible, in pairs; each pair comprising a transmitting and a receiving frequency. The series shall be selected with due regard to the areas served and so as to avoid, as far as possible, harmful interference between the services of different coast stations.

If an administration assigns frequencies other than those indicated in the table, its radiotelephone service must not cause harmful interference to radiotelephone stations of the maritime mobile service which use frequencies assigned to them from this table in accordance with these Regulations.

(App. 12 RR)

Tableau des fréquences d'émission (en kc/s)

Bandes de fréquences:	4 000 kc/s		8 000 kc/s		12 000 kc/s		16 000 kc/s		22 000 kc/s	
	No de la série	Stations côtières	Stations de navire	Stations côtières	Stations de navire	Stations côtières	Stations de navire	Stations côtières	Stations de navire	Stations côtières
1	4 371,9	4 066,9	8 748,9	8 198,9	13 133,9	12 333,9	17 293,9	16 463,9	22 653,9	22 003,9
2	4 379,7	4 074,7	8 756,7	8 206,7	13 141,7	12 341,7	17 301,7	16 471,7	22 661,7	22 011,7
3	4 387,4	4 082,4	8 764,4	8 214,4	13 149,4	12 349,4	17 309,4	16 479,4	22 669,4	22 019,4
4	4 395,2	4 090,2	8 772,2	8 222,2	13 157,2	12 357,2	17 317,2	16 487,2	22 677,2	22 027,2
5	4 403,0	4 098,0	8 780,0	8 230,0	13 165,0	12 365,0	17 325,0	16 495,0	22 685,0	22 035,0
6	4 410,7	4 105,7	8 787,7	8 237,7	13 172,7	12 372,7	17 332,7	16 502,7	22 692,7	22 042,7
7	4 418,5	4 113,5	8 795,5	8 245,5	13 180,5	12 380,5	17 340,5	16 510,5	22 700,5	22 050,5
8	4 426,3	4 121,3	8 803,3	8 253,3	13 188,3	12 388,3	17 348,3	16 518,3	22 708,3	22 058,3
9	4 434,1	4 129,1	8 811,1	8 261,1	13 196,1	12 396,1	17 356,1	16 526,1	22 716,1	22 066,1

(App. 12 RR)

Table of Transmitting Frequencies (kc/s)

Bands	4 000 kc/s		8 000 kc/s		12 000 kc/s		16 000 kc/s		22 000 kc/s	
	Coast Freq.	Ship Freq.	Coast Freq.	Ship Freq.	Coast Freq.	Ship Freq.	Coast Freq.	Ship Freq.	Coast Freq.	Ship Freq.
1	4 371.9	4 066.9	8 748.9	8 196.9	13 133.9	12 333.9	17 293.9	16 463.9	22 653.9	22 003.9
2	4 379.7	4 074.7	8 756.7	8 206.7	13 141.7	12 341.7	17 301.7	16 471.7	22 661.7	22 011.7
3	4 387.4	4 082.4	8 764.4	8 214.4	13 149.4	12 349.4	17 309.4	16 479.4	22 669.4	22 019.4
4	4 395.2	4 090.2	8 772.2	8 222.2	13 157.2	12 357.2	17 317.2	16 487.2	22 677.2	22 027.2
5	4 403.0	4 098.0	8 780.0	8 230.0	13 165.0	12 365.0	17 325.0	16 495.0	22 685.0	22 035.0
6	4 410.7	4 105.7	8 787.7	8 237.7	13 172.7	12 372.7	17 332.7	16 502.7	22 692.7	22 042.7
7	4 418.5	4 113.5	8 795.5	8 245.5	13 180.5	12 380.5	17 340.5	16 510.5	22 700.5	22 050.5
8	4 426.3	4 121.3	8 803.3	8 253.3	13 188.3	12 388.3	17 348.3	16 518.3	22 708.3	22 058.3
9	4 434.0	4 129.0	8 811.0	8 261.0	13 196.0	12 396.0	17 356.0	16 526.0	22 716.0	22 066.0

(App. 13 RR)

APPENDICE 13.

Vacations des stations de navire classées dans la deuxième catégorie.

(voir les articles 20 et 35)

SECTION I. TABLEAU.

Zones	Limites ouest	Limites est	Horaire de service (temps moyen de Greenwich) (T.M.G.)	
			8 heures (H8)	16 heures (H16)
A Océan Atlantique Est, Méditerranée, Mer du Nord, Baltique.	Méridien 30° W, côte du Groenland.	Méridien 30° E au sud de la côte d'Afrique, limites est de la Méditerranée, de la Mer Noire et de la Baltique, méridien 30° E au nord de la Norvège.	de 8h à 10h de 12h à 14h de 16h à 18h de 20h à 22h	de 0h à 6h de 8h à 14h de 16h à 18h de 20h à 22h
B Océan Indien Ouest, Océan Arctique Est.	Limite est de la zone A.	Méridien 80° E, côte ouest de Ceylan au Pont d'Adam, de là à l'ouest le long des côtes de l'Inde.	de 4h à 6h de 8h à 10h de 12h à 14h de 16h à 18h	de 0h à 2h de 4h à 10h de 12h à 14h de 16h à 18h de 20h à 24h
C Océan Indien Est, Mer de Chine, Océan Pacifique Ouest.	Limite est de la zone B.	Méridien 160° E.	de 0h à 2h de 4h à 6h de 8h à 10h de 12h à 14h	de 0h à 6h de 8h à 10h de 12h à 14h de 16h à 22h
D Océan Pacifique central.	Limite est de la zone C.	Méridien 140° W.	de 0h à 2h de 4h à 6h de 8h à 10h de 20h à 22h	de 0h à 2h de 4h à 6h de 8h à 10h de 12h à 18h de 20h à 24h

(App. 13 RR)

APPENDIX 13

Hours of Service for Ships in the Second Category

(See articles 20 and 35)

SECTION I. TABLE

Zones	Western Limits	Eastern Limits	Hours of Service (Greenwich mean time) (G.M.T.)			
			8 hours (H8)		16 hours (H16)	
A Eastern Atlantic Ocean, Mediter- ranean, North Sea, Baltic.	Meridian of 30° W., Coast of Greenland.	Meridian of 30° E. to the South of the Coast of Africa, Eastern limits of the Mediterranean, of the Black Sea, and of the Baltic, 30° E. to the North of Norway.	from 8h.	to 10h. 12h. 14h. 16h. 18h. 20h. 22h.	from 0h.	to 6h. 8h. 14h. 16h. 18h. 20h. 22h.
B Western Indian Ocean, Eastern Arctic Sea.	Eastern Limit of Zone A.	Meridian of 80° E., Western Coast of Ceylon to Adam's Bridge, thence Westward round the coast of India.	from 4h.	to 6h. 8h. 10h. 12h. 14h. 16h. 18h.	from 0h.	to 2h. 4h. 10h. 12h. 14h. 16h. 18h. 20h. 24h.
C Eastern Indian Ocean, China Sea, Western Pacific Ocean.	Eastern Limit of Zone B.	Meridian of 160° E.	from 0h. 4h. 8h. 12h.	to 2h. 6h. 10h. 14h.	from 0h. 8h. 12h. 16h.	to 6h. 10h. 14h. 22h.
D Central Pacific Ocean.	Eastern Limit of Zone C.	Meridian of 140° W.	from 0h. 4h. 8h. 20h.	to 2h. 6h. 10h. 22h.	from 0h. 4h. 8h. 12h. 20h.	to 2h. 6h. 10h. 18h. 24h.

(App. 13 RM)

Zones	Limites ouest	Limites est	Horaire de service (temps moyen de Greenwich) (T.M.G.)	
			8 heures (HS)	16 heures (H16)
E Océan Pacifique Est.	Limite est de la zone D.	Méridien 90° W jusqu'à la côte de l'Amérique centrale, ensuite la côte ouest de l'Amé- rique centrale et de l'Amérique du Nord.	de 0h à 2h de 4h à 6h de 16h à 18h de 20h à 22h	de 0h à 2h de 4h à 6h de 8h à 14h de 16h à 22h
F Océan Atlantique Ouest et Golfe du Mexique.	Méridien 90° W, Golfe du Mexique, côte est de l'Amérique du Nord.	Méridien 30° W, côte du Groenland.	de 0h à 2h de 12h à 14h de 16h à 18h de 20h à 22h	de 0h à 2h de 4h à 10h de 12h à 18h de 20h à 22h

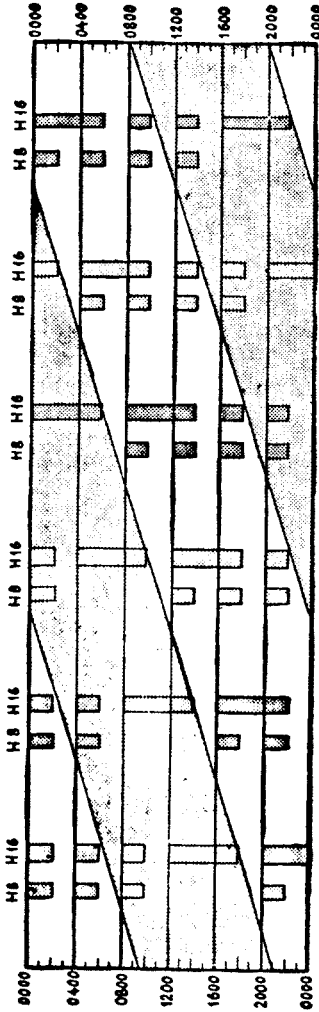
(App. 13 RR)

Zones	Western Limits	Eastern Limits	Hours of Service (Greenwich mean time) (G.M.T.)			
			8 hours (H8)		16 hours (H16)	
E Eastern Pacific Ocean.	Eastern Limit of Zone D.	Meridian of 90° W. as far as the Coast of Central America, then the West Coast of Central America and North America.	from 0h.	to 2h.	from 0h.	to 2h.
			4h.	6h.	4h.	6h.
			16h.	18h.	8h.	14h.
			20h.	22h.	16h.	22h.
F Western Atlantic Ocean and Gulf of Mexico.	Meridian of 90° W., Gulf of Mexico, East Coast of North Amer- ica.	Meridian of 30° W., Coast of Green- land.	from 0h.	to 2h.	from 0h.	to 2h.
			12h.	14h.	4h.	10h.
			16h.	18h.	12h.	18h.
			20h.	22h.	20h.	22h.

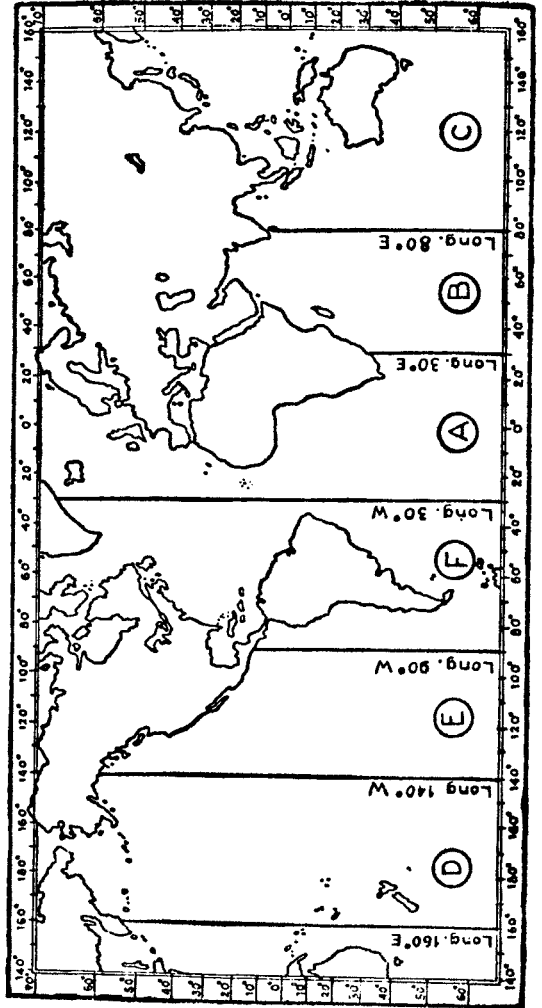
(App. 13 RR)

SECTION II. GRAPHIQUE.

Temps moyen de Greenwich (T.M.G.).



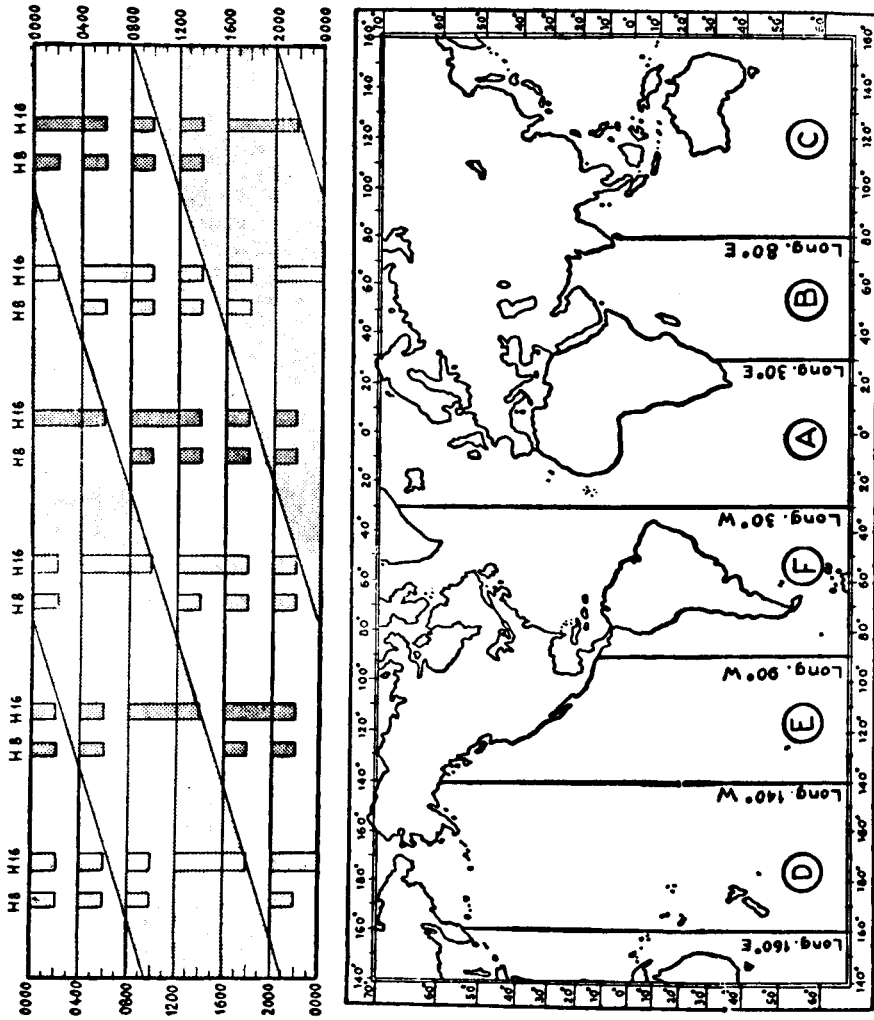
Temps moyen de Greenwich (T.M.G.).



(App. 13 RR)

SECTION II. DIAGRAM

Greenwich mean time (G.M.T.).



Greenwich mean time (G.M.T.).

(App. 15 RR)

APPENDICE 15.

**Obtention des relèvements radiogoniométriques et des positions.
(voir l'article 44)****Section I. Instructions générales.**

§ 1. Avant d'appeler une ou plusieurs stations radiogoniométriques pour demander son relèvement ou sa position, la station mobile doit rechercher dans la nomenclature des stations de radiorepérage :

- a) les indicatifs d'appel des stations à appeler pour obtenir les relèvements ou la position qu'elle désire;
- b) la fréquence sur laquelle les stations radiogoniométriques veillent, et la ou les fréquences sur lesquelles elles prennent les relèvements;
- c) les stations radiogoniométriques qui, grâce à des liaisons par circuits spéciaux, peuvent opérer en groupe avec la station radiogoniométrique à appeler.

§ 2. La procédure que doit suivre la station mobile dépend de diverses circonstances. D'une façon générale, la station mobile doit tenir compte de ce qui suit :

- a) Si les stations radiogoniométriques ne veillent pas sur la même fréquence (que ce soit la fréquence sur laquelle elles opèrent le relèvement ou toute autre fréquence), les relèvements doivent être demandés séparément à chaque station ou groupe de stations utilisant une fréquence déterminée.
- b) Si toutes les stations radiogoniométriques intéressées veillent sur la même fréquence, et si elles sont en mesure de prendre des relèvements sur une fréquence commune (qui peut être différente de la fréquence de veille), la station mobile doit les appeler ensemble, afin que toutes ces stations prennent simultanément les relèvements sur une même émission.

(App. 15 RR)

APPENDIX 15

Procedure for Obtaining Radio Direction-Finding Bearings and Positions

(See article 44)

Section I. General Instructions

§ 1. Before calling one or more direction-finding stations for the purpose of asking for a bearing or position, a mobile station must ascertain from the List of Radiolocation Stations:

- a) the call signs of the stations to be called to obtain the desired bearings or position;
- b) the frequency on which the radio direction-finding stations keep watch, and the frequency or frequencies on which they take bearings;
- c) the radio direction-finding stations which, being linked by special circuits, can be grouped with the radio direction-finding station to be called.

§ 2. The procedure to be followed by the mobile station depends on varying circumstances. Generally, the following must be taken into account:

- a) If the radio direction-finding stations do not keep watch on the same frequency (whether it be the frequency on which bearings are taken or another frequency), a separate request for the bearings must be made to each station or group of stations using a given frequency.
- b) If all the radio direction-finding stations concerned keep watch on the same frequency, and if they are able to take bearings on a common frequency (which may be different from the listening frequency), the mobile station must call all of them at the same time, in order that these stations may take simultaneous bearings on the same transmission.

(App. 15 RR)

- c) Si plusieurs stations radiogoniométriques sont groupées à l'aide de circuits spéciaux, une seule d'entre elles, dite "station radiogoniométrique de contrôle" doit être appelée, même si toutes sont munies d'appareils émetteurs. Dans ce cas, la station mobile doit cependant, si c'est nécessaire, mentionner dans l'appel, au moyen de leurs indicatifs d'appel, les stations radiogoniométriques dont elle désire obtenir des relèvements.

§ 3. La nomenclature des stations de radiorepérage contient les indications relatives :

- a) au type de signal et à la classe d'émission à employer pour obtenir le relèvement ;
 b) à la durée des émissions que doit faire la station mobile ;
 c) à l'heure qu'utilise la station radiogoniométrique considérée, si cette heure est différente de celle de Greenwich (T.M.G.).

Section II. Règles de procédure.

§ 4. Les règles de procédure suivantes sont fondées sur l'emploi de la radiotélégraphie. Pour la radiotéléphonie, des phrases appropriées peuvent remplacer les abréviations réglementaires.

§ 5. *Obtention d'un relèvement ou d'une route.*

(1) La station mobile appelle la station radiogoniométrique ou la station radiogoniométrique de contrôle sur la fréquence de veille indiquée par la nomenclature. Suivant le type d'information qu'elle désire, la station appelante transmet l'abréviation réglementaire appropriée, suivie, si la station radiogoniométrique est une station mobile, de l'abréviation réglementaire QTH? Elle indique, si c'est nécessaire, la fréquence sur laquelle elle va émettre pour faire prendre son relèvement, puis elle attend des instructions.

(2) Au moyen de l'abréviation réglementaire appropriée, la station radiogoniométrique invite la station appelante

(App. 15 RR)

- c) If several radio direction-finding stations are grouped by means of special circuits, only one of them, the radio direction-finding control station, must be called even if all are furnished with transmitting apparatus. In that case, however, the mobile station must, if appropriate, specify in the call, by means of call signs, the radio direction-finding stations from which it wishes to obtain bearings.

§ 3. The List of Radiolocation Stations contains information relating to:

- a) the type of signal and class of emission to be used for obtaining the bearings;
- b) the duration of the transmission to be made by the mobile station; and
- c) the time used by the radio direction-finding station in question, if different from Greenwich mean time (G.M.T.).

Section II. Rules of Procedure

§ 4. The following rules of procedure are based on the use of radiotelegraphy. For radiotelephony, appropriate phrases may replace the service abbreviations.

§ 5. *To obtain a bearing or course.*

(1) The mobile station calls the radio direction-finding station or the radio direction-finding control station on the listening frequency indicated in the List of Radiolocation Stations. Depending on the type of information desired, the calling station transmits the appropriate service abbreviation followed, if the radio direction-finding station is a mobile station, by the service abbreviation QTH? It indicates, if necessary, the frequency on which it is going to transmit to enable its bearing to be taken, and then awaits instructions.

(2) The radio direction-finding station called requests the calling station, by means of the appropriate service abbre-

(App. 15 RR)

à faire l'émission nécessaire pour le relèvement. Si c'est nécessaire, elle indique la fréquence à utiliser à cet effet et le nombre de fois que l'émission doit être répétée.

(3) Après avoir, le cas échéant, réglé sa nouvelle fréquence d'émission, la station appelante transmet deux traits d'environ dix secondes chacun suivis de son indicatif d'appel. Elle répète ces signaux autant de fois que la station radiogoniométrique le lui a demandé.

(4) La station radiogoniométrique détermine la direction et, si possible, le sens du relèvement et sa classe caractérisée par sa précision [voir l'alinéa (9)].

(5) Si la station radiogoniométrique n'est pas satisfaite de l'opération, elle demande à la station appelante de répéter l'émission décrite à l'alinéa (3).

(6) La station radiogoniométrique transmet les renseignements à la station appelante dans l'ordre suivant :

- a) l'abréviation réglementaire appropriée;
- b) trois chiffres indiquant en degrés le relèvement vrai ou la route vraie par rapport à la station radiogoniométrique;
- c) la classe du relèvement;
- d) l'heure de l'observation;
- e) si la station radiogoniométrique est mobile, sa propre position en latitude et longitude, précédée de l'abréviation réglementaire QTH.

(7) Dès que la station appelante a reçu le résultat de l'observation, et si elle estime nécessaire d'en obtenir confirmation, elle répète le message. La station radiogoniométrique confirme alors l'exactitude de la répétition ou, le cas échéant, rectifie en répétant le message. Quand la station radiogoniométrique a acquis la certitude que la station mobile a correctement reçu le message, elle transmet le signal "fin de travail". La station appelante répète alors ce signal pour indiquer que l'opération est terminée.

(8) A moins d'indications contraires, la station appelante considère que le sens du relèvement a été déterminé. Si la station radiogoniométrique n'a pas déterminé ce sens, elle en fait mention dans la transmission de l'information, ou bien elle indique les deux directions opposées qu'elle a relevées.

(App. 15 RR)

viation, to transmit for the bearing. If necessary, it indicates the frequency to be used for this purpose and the number of times the transmission is to be repeated.

(3) After having changed, if necessary, to its new transmitting frequency, the calling station transmits two dashes of approximately ten seconds each, followed by its call sign. It repeats this signal as often as the radio direction-finding station requires.

(4) The radio direction-finding station determines the direction and, if possible, the sense of the bearing, and its classification [see (9)].

(5) If the radio direction-finding station is not satisfied with the operation, it requests the calling station to repeat the transmission described under (3).

(6) The radio direction-finding station transmits the information to the calling station in the following order:

- a) the appropriate service abbreviation;
- b) three digits indicating the true bearing or the true course from the radio direction-finding station;
- c) class of bearing;
- d) time of observation;
- e) if the radio direction-finding station is mobile, its own position in latitude and longitude, preceded by the service abbreviation QTH.

(7) As soon as the calling station has received the result of the observation, if it is considered necessary to obtain confirmation, it repeats back the message. The radio direction-finding station then confirms that the repetition is correct or, if necessary, corrects it by repeating the message. When the radio direction-finding station is sure that the calling station has received the message correctly, it transmits the signal "end of work." The calling station repeats this signal as an indication that the operation is finished.

(8) In the absence of information to the contrary, the calling station assumes that the sense of the bearing was determined. If the radio direction-finding station has not determined the sense, it indicates this in the information transmitted, or reports the bearing and its reciprocal.

(App. 15 RR)

(9) Selon son appréciation de l'exactitude de la mesure qu'elle a faite, la station radiogoniométrique classe le relèvement dans l'une des trois classes suivantes :

classe A : relèvements que l'opérateur peut raisonnablement considérer comme précis à moins de $\pm 2^\circ$ (deux degrés) près ;

classe B : relèvements que l'opérateur peut raisonnablement considérer comme précis à moins de $\pm 5^\circ$ (cinq degrés) près ;

classe C : relèvements que l'opérateur peut raisonnablement considérer comme précis à moins de $\pm 10^\circ$ (dix degrés) près.

§ 6. *Obtention d'une position déterminée par deux ou plusieurs stations radiogoniométriques organisées en groupe.*

(1) Si la station appelante désire être informée de sa position par un groupe de stations radiogoniométriques, elle appelle la station de contrôle comme il est indiqué au § 5 (1), et demande sa position au moyen de l'abréviation réglementaire appropriée.

(2) La station de contrôle répond à l'appel et, lorsque les stations radiogoniométriques sont prêtes, elle invite, au moyen de l'abréviation réglementaire appropriée, la station appelante à émettre. Lorsque la position a été déterminée, elle la transmet à la station appelante sous la forme indiquée au § 5 (6).

(3) Selon son appréciation de l'exactitude des mesures faites, la station de contrôle classe la position dans l'une des trois classes suivantes :

classe A : positions que l'opérateur peut raisonnablement considérer comme précises à moins de 5 milles nautiques près ;

classe B : positions que l'opérateur peut raisonnablement considérer comme précises à moins de 20 milles nautiques près ;

classe C : positions que l'opérateur peut raisonnablement considérer comme précises à moins de 50 milles nautiques près.

(App. 15 RR.)

(9) According to its estimate of the accuracy of the observation, the radio direction-finding station classifies the bearing in one of the three following classes:

Class A: bearings which the operator may reasonably consider to be accurate to within $\pm 2^\circ$ (two degrees);

Class B: bearings which the operator may reasonably consider to be accurate to within $\pm 5^\circ$ (five degrees);

Class C: bearings which the operator may reasonably consider to be accurate to within $\pm 10^\circ$ (ten degrees).

§ 6. *To obtain a position determined by two or more radio direction-finding stations organized as a group.*

(1) If the calling station wishes to be informed of its position by a group of radio direction-finding stations, it calls the control station as is indicated in § 5 (1) above, and requests a position by means of the appropriate service abbreviation.

(2) The control station replies to the call and, when the radio direction-finding stations are ready, requests, by means of the appropriate service abbreviation, the calling station to transmit. When the position has been determined, it is transmitted by the control station to the calling station in the form indicated in § 5 (6).

(3) According to its estimate of the accuracy of the observation, the control station classifies the position in one of the three following classes:

Class A: positions which the operator may reasonably expect to be accurate to within 5 nautical miles;

Class B: positions which the operator may reasonably expect to be accurate to within 20 nautical miles;

Class C: positions which the operator may reasonably expect to be accurate to within 50 nautical miles.

(App. 15, 16 RR)

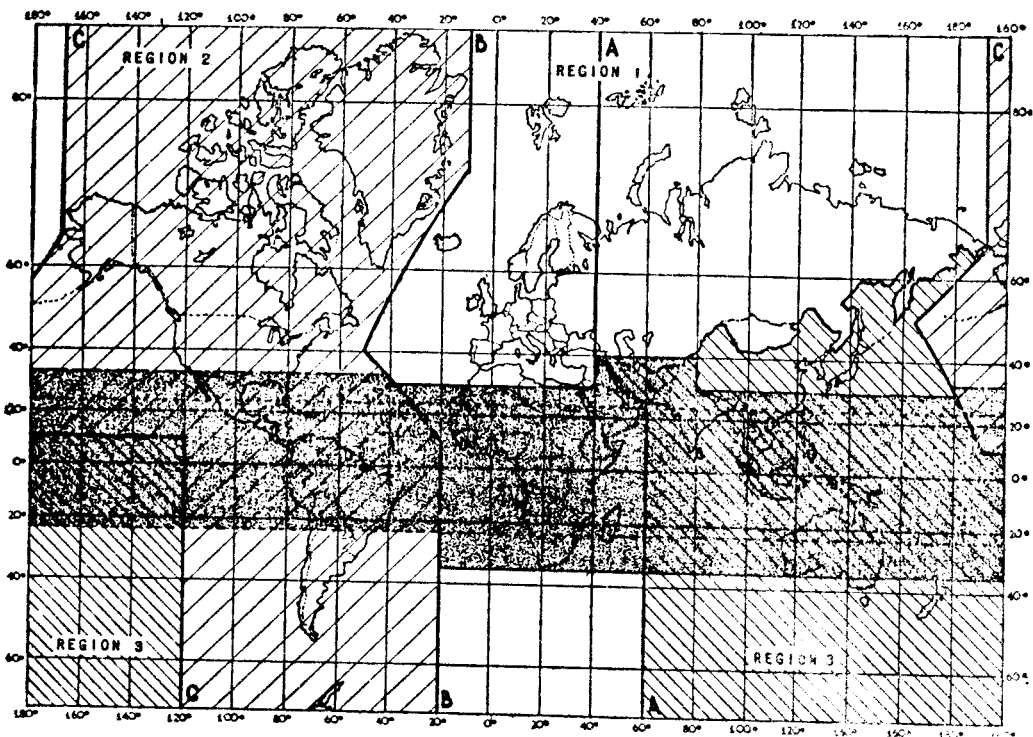
§ 7. *Obtention des relèvements simultanés de deux ou plusieurs stations radiogoniométriques organisées en groupe.*

Sur une demande de relèvements, la station de contrôle d'un groupe de stations radiogoniométriques procède comme il est indiqué au § 6. Elle transmet ensuite les relèvements pris par chaque station du groupe, en faisant précéder chaque relèvement de l'indicatif d'appel de la station qui l'a pris.

APPENDICE 16.

Carte des régions prévues
au tableau de répartition des bandes de fréquences.

(voir les numéros 100 à 106 et 252)



La partie ombrée représente la zone tropicale définie au numéro 252.

(App. 15, 16 RR)

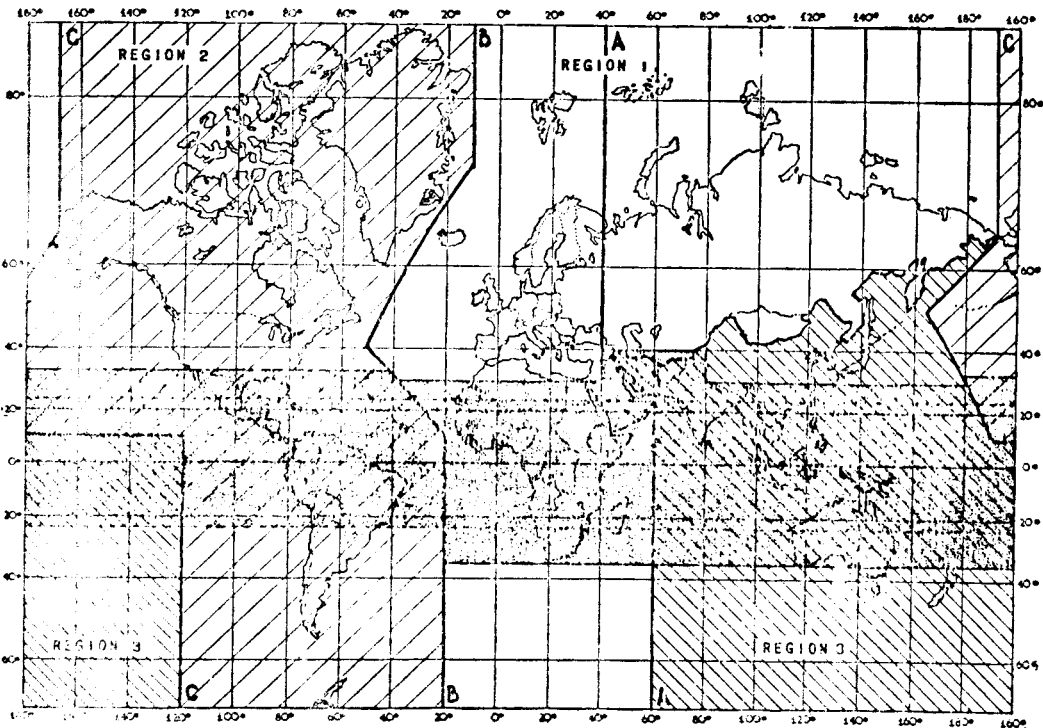
§ 7. *To obtain simultaneous bearings from two or more radio direction-finding stations organized as a group.*

On a request for bearings, the control station of a group of radio direction-finding stations proceeds as indicated in § 6 above. It finally transmits the bearings as observed by each station of the group, each bearing being preceded by the call sign of the station which observed it.

APPENDIX 16

Chart of Regions as Defined in
Table of Frequency Allocations

(See 100 to 106 and 252)



The shaded part represents the tropical zone as defined in 252.

(App. A, B RR)

SECONDE SÉRIE.

APPENDICE A.

Etudes sur la propagation radioélectrique.

Reconnaissant que l'attribution et l'utilisation efficace des fréquences dépendent de l'emploi complet des données sur la propagation radioélectrique, les pays membres de l'Union internationale des télécommunications s'efforceront de favoriser l'établissement et le fonctionnement d'un système mondial de stations d'observation, afin d'obtenir des données sur les phénomènes ionosphériques, les bruits radioélectriques naturels et les autres phénomènes qui influencent la propagation des ondes; ils s'efforceront aussi de prendre les mesures nécessaires pour étudier, coordonner et diffuser ces données, ainsi que les prédictions sur la propagation des ondes.

APPENDICE B.

Diffusion de fréquences étalon et de signaux horaires.

1. Les pays membres de l'Union internationale des télécommunications reconnaissent qu'un service de diffusion de fréquences étalon utilisables dans toutes les parties du monde est essentiel pour permettre l'économie maximum dans l'utilisation du spectre des fréquences, l'exploitation efficace des services de télécommunications, et l'accomplissement des diverses activités de l'U.I.T.

Les pays membres de l'U.I.T. reconnaissent que ce service peut également être utile pour l'accomplissement d'autres activités extérieures à l'Union. L'addition de signaux horaires superposés à ces mêmes diffusions est aussi extrêmement utile et doit être réalisée dans la mesure du possible.

2. Pour réaliser cet objet, les administrations s'efforceront d'établir sur le plan international un système cohérent de dif-

(App. A, B RR)

SECOND SERIES

APPENDIX A

Studies of Radio Propagation

Recognizing the dependence of efficient assignment and utilization of radio frequencies upon full use of radio propagation data, the countries, members of the Union, shall endeavour to promote the establishment and operation of a world-wide system of observation stations to obtain data on ionospheric, radio noise, and other phenomena affecting radio propagation, and also to provide for the study, coordination and dissemination of radio propagation data and predictions.

APPENDIX B

Standard Frequency and Time Broadcasts

1. The countries, members of the International Telecommunications Union, recognize that a standard frequency broadcast service available to all parts of the world is essential for maximum economy in the use of the radio frequency spectrum, the efficient operation of the telecommunication services and for the functioning of several activities of the I.T.U.

The countries, members of the I.T.U., recognize that this service may also be useful for other activities outside the Union. The addition of time signals superimposed on these same broadcasts is also highly useful and should be included, if possible.

2. To this end, administrations will endeavour to provide on an international basis a coordinated system of standard frequency broadcasts. As regards time signals, recognizing the

(App. B, C RR)

fusion de fréquences étalon. En ce qui concerne les signaux horaires, reconnaissant le travail déjà entrepris par différents pays qui vise à réaliser la fusion des émissions radioélectriques des signaux horaires et des fréquences étalon, les pays membres de l'U.I.T. reconnaissent qu'un contact devra être établi aussitôt que possible avec la Commission internationale de l'heure, de façon à réaliser une coordination sur une base internationale.

APPENDICE C.

Contrôle international des émissions.

La Conférence internationale des radiocommunications d'Atlantic City (1947),

reconnaissant :

1. qu'il est désirable d'établir un service de contrôle des émissions coordonné sur une base mondiale, destiné à entreprendre telles mesures qui pourraient être nécessaires au Comité international d'enregistrement des fréquences (I.F.R.B.) pour l'accomplissement efficace de sa tâche, comme celles des fréquences, des valeurs de champ, des largeurs de bandes et autres caractéristiques;
2. qu'il est désirable d'adopter des normes techniques de mesure unifiées entre toutes les stations de contrôle participant à ce service;
3. que, sauf dans le cas d'exécution d'accords privés relatifs au contrôle, il est désirable que toutes les stations de contrôle d'un pays, participant à un tel service international de contrôle, correspondent et transmettent leurs résultats par l'intermédiaire d'un bureau centralisateur national unique;
4. qu'il est désirable que ce bureau reçoive toutes les demandes de contrôle originaires de l'I.F.R.B., de bureaux similaires d'autres pays, ou d'organisations internationales intéressées, et adresse les résultats à l'I.F.R.B. en même temps qu'aux administrations ou organisations qui ont demandé ces contrôles;
5. qu'il est désirable que l'I.F.R.B. ait connaissance des normes utilisées par chaque station de contrôle, de façon à être

(App. B, C RR)

work already in hand by various countries aiming at the common distribution by radio of time signals and standard frequencies, the countries, members of the I.T.U. recognize that contact is to be established as soon as possible with the International Committee of Time to promote coordination on an international basis.

APPENDIX C

International Monitoring

The International Radio Conference at Atlantic City (1947),
recognizing:

1. the desirability of a coordinated service of monitoring on a world-wide basis for the purpose of undertaking such measurements of frequencies, field strengths, band widths of emissions, and other characteristics as may be required by the International Frequency Registration Board (I.F.R.B.) for the efficient conduct of its duties;
2. the desirability of the adoption of uniform standards of measurement technique at all monitoring stations participating in such a service;
3. the desirability that, except for monitoring under private arrangements, all monitoring stations of one country, which participate in such an international monitoring service, should report and transmit their results through one national centralizing office;
4. the desirability that this office should receive all requests for monitoring originating in the I.F.R.B., or in similar offices of other countries or international organizations concerned, and should forward the results to the I.F.R.B. as well as to the administrations or organizations which have requested the monitoring;
5. the desirability that the I.F.R.B. should be aware of the standards used in each monitoring station, so that it may use-

(App. C RR)

en mesure de comparer utilement les résultats fournis par les différentes stations de contrôle et de déterminer si ces résultats répondent à ses besoins;

6. qu'il est désirable d'installer des stations de contrôle en des emplacements particuliers, tels qu'il soit possible de fournir des renseignements complets à l'I.F.R.B.;

7. qu'il est possible que certaines stations, conformément avec le désir de l'administration respective, ne participent pas au contrôle dans toute son étendue, et qu'elles ne coopèrent que dans un domaine limité;

8. qu'il est possible que les administrations ne soient pas en mesure d'entreprendre, dans les stations de contrôle placées sous leur autorité, tous les contrôles demandés par l'I.F.R.B. ou par d'autres administrations;

recommande:

a) que, jusqu'à ce qu'un service de contrôle coordonné sur une base mondiale, travaillant avec des normes techniques généralement adoptées, puisse être organisé d'une façon plus satisfaisante, les administrations et organisations, considérant d'une façon attentive les points mentionnés aux paragraphes 1 à 8 précédents, s'efforcent, dans la mesure du possible, d'effectuer tels contrôles et mesures qui pourront être demandés par le Comité international d'enregistrement des fréquences, ou par les administrations des pays membres de l'U.I.T., ou par d'autres organisations internationales travaillant dans le cadre de l'U.I.T.;

b) que les administrations et organisations qui sont en mesure d'effectuer de tels contrôles fassent connaître au Secrétaire général de l'Union les noms et adresses des stations placées sous leur autorité qui peuvent participer au contrôle, ainsi que les adresses auxquelles les demandes de contrôle devront être envoyées.

(App. C RR)

fully compare the results furnished by different monitoring stations and determine whether these results meet the needs of the I.F.R.B.;

6. the desirability of establishing monitoring stations in such special locations as may be required to provide the I.F.R.B. with comprehensive information;

7. the possibility that individual monitoring stations, in conformity with the desires of the administration concerned, may not participate in the whole field of monitoring, but may operate only within a limited part of the field;

8. the possibility that administrations may not be able to undertake, through the monitoring stations under their control, all monitoring requested by the I.F.R.B. or by other administrations;

recommends:

a) that, until a coordinated service of monitoring, on a world-wide basis, with generally agreed technical standards of measurements, can be better organized, administrations and organizations should endeavour, as far as they consider practicable, to undertake such monitoring as may be requested by the I.F.R.B., or by administrations of countries, members of the I.T.U., or by other international organizations operating within the framework of the I.T.U., taking into careful consideration points mentioned in paragraphs 1 to 8 above;

b) that administrations and organizations which are able to undertake such monitoring should inform the Secretary General of the names and locations of the stations under their control which may participate, and the addresses to which requests for monitoring should be sent.

Pour la République Populaire d'Albanie:

Shekete Haxhi

Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite:

~~Signature~~
Ahmed Abdul Jalil

Pour la République Argentine:

Sanabria

Jorge T. Zubizar

Eduardo Alvarez

Manuel A. Frutos

Olivero

Ortiz

Juan B. Ortega
~~Signature~~

Pour la Fédération Australienne.

S. B. Fanning
Secretary

Pour l'Autriche:

Ing. F. Henneberg

Pour la Belgique:

K. Corbin

R. Deconinck

L. Lambilliot

Jean Vanifin

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie:

L. Kostushko
 A. Klementenko

Pour la Birmanie:

Mang Mang sui

Pour le Brésil:

Rouard de Almeida Silva
 Luis Augusto de Aguiar
 José Victorio Pantufly
 Karais de Oliveira et

Pour la Bulgarie:

B. M. M. M. M.

Pour le Canada:

Thomas A. Stone

Pour le Chili:

Hanauer

Pour la Chine:

盧宗信 *i. e. hoo*

黃如禧 *Ja-tên Hwang*


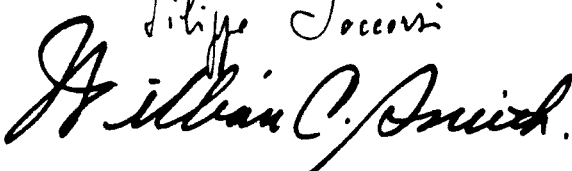
茅於軾 *Dr. Lu-pueh Kao*

鄧乃略 *Teng Nai-Hong.*


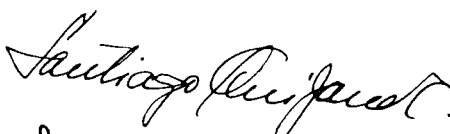
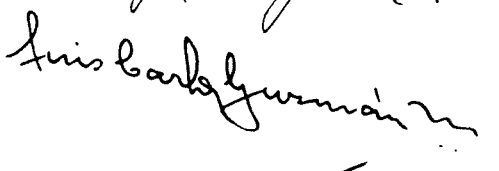
汪厚章 *wang*

王厚章 *Hwang*

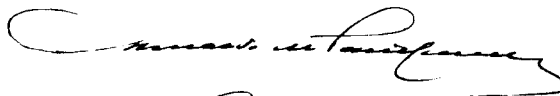
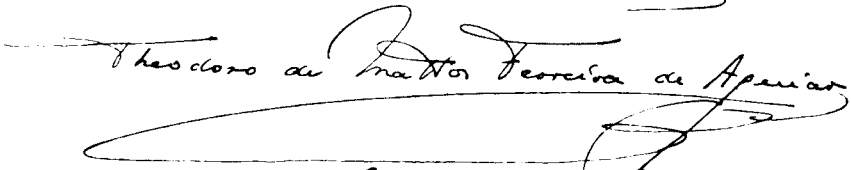
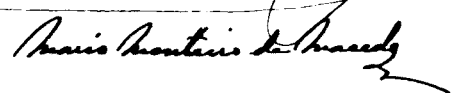
Pour l'Etat de la Cité du Vatican:


 Filippo Innocenti

 William C. Smith.

Pour la République de Colombie:



 Santiago Cuervo

 Luis Carlos Guzmán

Pour les Colonies portugaises:



 Carlos de Mattos Ferreira de Aguiar

 Carlos de Mattos Ferreira de Aguiar

Pour les Colonies, protectorats, territoires d'Outre-mer et territoires sous mandat ou tutelle du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:

A. S. Angus

J. A. Grace

Pour les Colonies, protectorats et territoires d'Outre-mer sous mandat français:

J. Saleng

Henri-Louis

Pour le Congo Belge et Territoires du Ruanda-Urundi:

Leulle

Pour Cuba:

Maria Muñoz

Monseñor

S. H. Cató

*Al Excmo Sr. Juan de
Parabaris*

Pour le Danemark:

Wolubled

Jens Peter

F. Heegaard.

Pour la République Dominicaine:

Sebastián Rodríguez
M. Granata

Pour l'Égypte:

Ch. Abaya.

Amir El Bardai
عبد الباقى

Pour la République de El Salvador:

Barbarina Pauer

B. Herrarte L.

Pour l'Equateur:

Umberto Naranjo L.

Pour les Etats-Unis d'Amérique:

Charles R. Druce
Francis ~~W.~~ de Vogt

Pour l'Ethiopie:

H. Alemayehou

Pour la Finlande:

V. Ylostalo.

Pour la France:

P. Cahaye

Chf

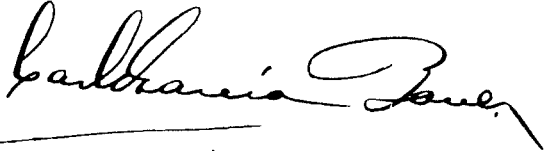
Grasseau

Pour la Grèce:

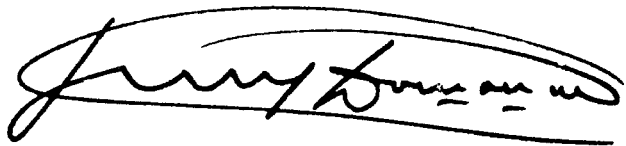
Stam Kicobiz

Stefan Eftemou

Pour le Guatemala:


Barbara Bauer
B. Herrarte L.

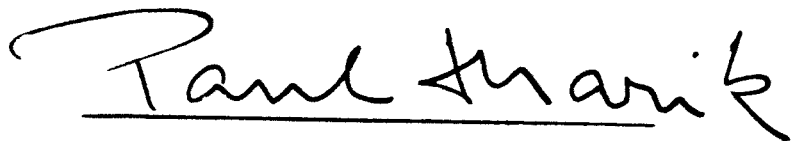
Pour Haiti:



Pour la République de Honduras:



Pour la Hongrie:



Pour l'Inde:

S. Banerji

A. S. G. G.

M. C. Ghosh

M. M. K. Rao

Pour les Indes néerlandaises:

de Kippel

H. van der Meer.

Th. J. van der Meer

van der Meer

van der Meer

Pour l'Iran:

F. Kory Afandary

El Samiy

Pour l'Iraq:

عبد الوهاب
الزاوي

Jamil Mandi

Rasih Rasid

Pour l'Irlande:

J. S. Minicohain

Leon O'Brien

M. O'Charagh

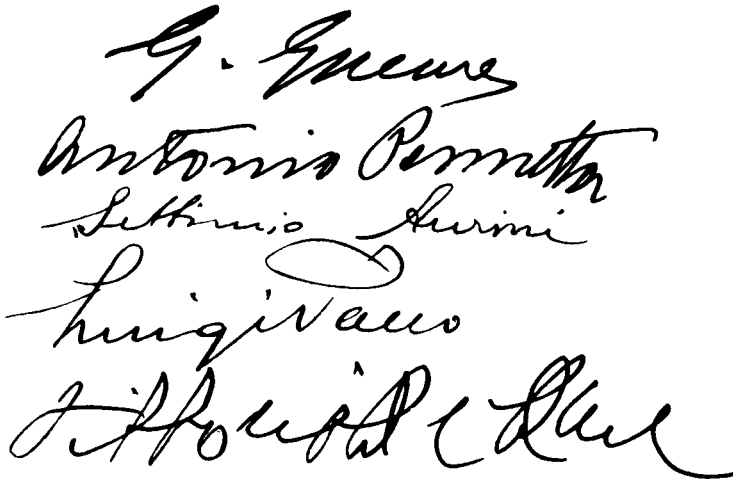
Pour l'Islande:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Thordur', written in a cursive style.

Pour l'Islande:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. G. G.', written in a cursive style.

Pour l'Italie:

A list of five handwritten signatures in black ink, written in a cursive style. The signatures are: 'G. G. G.', 'Antonio Perrotta', 'Settimio Surini', 'Luigi Vano', and 'Antonio C. C. C.'.

Pour le Liban:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. J. J.', written in a cursive style.

Pour le Luxembourg:

Hyacinthe de la Roche

Pour le Mexique:

Elyseus

A. M. J.
~~*Arthur Maxwell*~~

L. Jaraas G.

Pour Monaco:

Arthur Crochet

Pour le Nicaragua:

Francisco J. Medel

Pour la Norvège:

So Lyming-Tomson

Olaf Moe
Anders Nord
K. J. Söberg

Pour la Nouvelle-Zélande:

W. Curtis
T. P. Clarkson

Pour le Pakistan:

Mobari
Shahhan

Pour Panama:

Meunier

Pour les Pays-Bas, Curaçao et Surinam:

J. H. van Gooen

Maath van Gooen

de Gooen

J. H. van Gooen

Pour le Pérou:

Miguel Porceda

Pour la République des Philippines:

Nari Ramon

José S. Alfonso

Pour la République de Pologne:

Eugeniusz Stahnger
A. Broch

Pour le Portugal:

Carlos Filipe
 Ambassador

Jose Ramo Pereira

M. Amaral

Henri Monteiro

Fernando de Freitas

Pour les Protectorats français du Maroc et de la Tunisie:

Pierre Schaeffer

Pour la République populaire de la Mongolie:

Two vertical signatures in Mongolian script, one on the left and one on the right, both written in black ink.

Pour la République populaire fédérative de Yougoslavie:

Đorđe Čučijević

Đorđe V. Popović

Pour la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine:

M. Golovny

M. Tschukhry

Pour la Rhodesia du Sud:

Aug P. Fourshed

Pour la Roumanie:

Henus Lulu

Pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:

A. S. Angwin
J. A. Gracie

Pour le Siam:

Luang Prasilane Suranurak

Pour la Suède:

Håkan Stucky
Eusthagressau
Artrunormark
Iven Gejer

Pour la Confédération Suisse:

Möckli
Dr. S. Müller
C. Gillioz
A. Guldinann.

Pour la Syrie:

Samih Moussey

Pour la Tchécoslovaquie:

Ing. Jiří Krápek

Ing. J. Křížek

Ing. Jaromír Procházka
Dyaušmáj

Pour la Turquie:

Y. Zoney

Nejatlar

Pour l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire du Sud-Ouest Africain
sous mandat:

E. C. Smith

W. A. Borland

H. I. Mills

Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:

A. D. Joppyants A. D. Fortushenko

Mouzel L. Kopytin

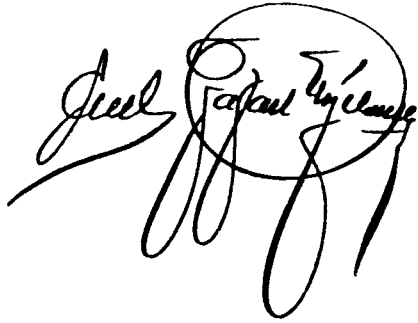
B. Spamy V. Bragin

Melokobov F. Flikerovich

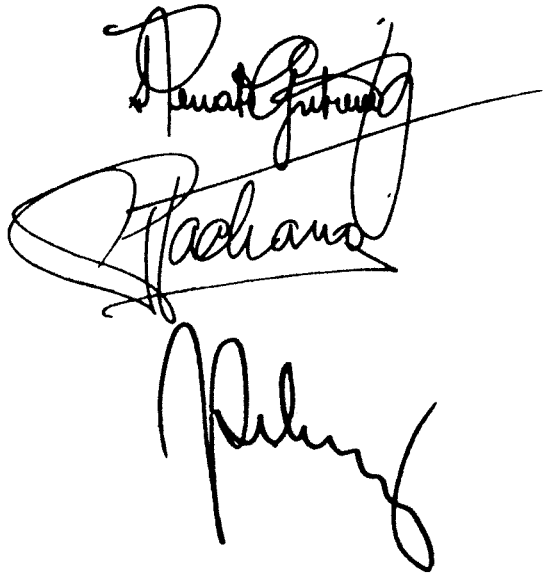
S. N. Vitov A. Kuvshov

A. Yevonov H. Chkhutinov

Pour la République Orientale de l'Uruguay:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "José Rafael Trópoli". The signature is written in a cursive style with large, sweeping loops.

Pour les Etats-Unis de Vénézuéla:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Rómulo Betancourt". The signature is written in a cursive style with large, sweeping loops and a prominent horizontal stroke across the middle.

I CERTIFY THAT the foregoing is a true copy of the Radio Regulations annexed to the International Telecommunication Convention (Atlantic City, 1947), with appendices, formulated and adopted at the International Radio Conference of Atlantic City, 1947, and signed at Atlantic City on October 2, 1947, in the English and French languages, the signed original of which is deposited in the archives of the Government of the United States of America. *Ante*, p. 1399.

IN TESTIMONY WHEREOF, I, GEORGE C. MARSHALL, Secretary of State of the United States of America, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Authentication Officer of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this thirtieth day of November, 1948.

GEORGE C. MARSHALL
Secretary of State

By M. P. CHAUVIN
Authentication Officer
Department of State

[SEAL]

Ante, p. 1409. AND WHEREAS it is provided in Article 1 of the aforesaid convention that the International Telecommunication Union shall comprise Members and Associate Members and that a Member of the Union shall include, *inter alia*, "any country or group of territories listed in Annex 1 upon signature and ratification of, or accession to, this Convention, by it or on its behalf;"

Ante, p. 1481. AND WHEREAS it is provided in paragraph 2 of Article 13 of the aforesaid convention that the provisions of the convention are completed by certain sets of administrative regulations, namely, telegraph regulations, telephone regulations, radio regulations, and additional radio regulations, and in paragraph 3 of the said Article 13 that these regulations shall be binding on all Members and Associate Members;

AND WHEREAS the signature of the aforesaid convention on behalf of the United States of America was made subject to certain declarations as set forth in the aforesaid final protocol of signature as follows, to-wit:

"For the United States of America:

"Signature of this Convention for and in the name of the United States of America constitutes, in accordance with its constitutional processes, signature also on behalf of all territories of the United States of America.

"The United States of America formally declares that the United States of America does not, by signature of this Convention on its behalf, accept any obligation in respect of the Telegraph Regulations, the Telephone Regulations, or the Additional Radio Regulations referred to in Article 13 of the Atlantic City Convention.";

Advice and consent
of Senate.

AND WHEREAS the Senate of the United States of America by their Resolution of June 2, 1948, two-thirds of the Senators present concurring therein, did advise and consent to the ratification of the aforesaid convention, final protocol of signature, and radio regulations;

Ante, pp. 1399,
1544, 1580.
Ratification.

AND WHEREAS the aforesaid convention, final protocol of signature, and radio regulations were duly ratified by the President of the United States of America on June 18, 1948, in pursuance of the aforesaid advice and consent of the Senate and subject to the above-recited declarations, the said ratification for and in the name of the United States of America constituting also ratification on behalf of all territories of the United States of America;

Deposit of instru-
ment of ratification.

AND WHEREAS the instrument of ratification by the United States of America of the aforesaid convention, final protocol of signature, and radio regulations was deposited on July 17, 1948 with the Secretary General of the International Telecommunication Union by diplomatic channel through the intermediary of the Government of Switzerland, in pursuance of paragraph 1 of Article 16 of the aforesaid convention;

AND WHEREAS it is provided in Article 49 of the aforesaid convention that the convention shall enter into force on January 1, 1949 between countries, territories or groups of territories in respect of which instruments of ratification or accession have been deposited before that date;

Ante, p. 1435.
Entry into force.
Ante, p. 1453.

NOW, THEREFORE, be it known that I, Harry S. Truman, President Proclamation.
of the United States of America, do hereby proclaim and make public the aforesaid international telecommunication convention, final protocol of signature, and radio regulations annexed to the said convention, to the end that the same and each and every article and clause thereof, subject to the above-recited declaration, may be observed and fulfilled with good faith, on and after January 1, 1949, by the United States of America and by the citizens of the United States of America and all other persons subject to the jurisdiction thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this tenth day of February in the
year of our Lord one thousand nine hundred forty-nine
[SEAL] and of the Independence of the United States of America
the one hundred seventy-third.

HARRY S TRUMAN

By the President:

DEAN ACHESON

Secretary of State

PROTOCOLES ADDITIONNELS AUX ACTES DE LA CONFERENCE
INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS D'ATLANTIC
CITY

Au moment de procéder à la signature de la Convention Internationale des Télécommunications d'Atlantic City, les plénipotentiaires soussignés ont signé les Protocoles additionnels suivants :

I

PROTOCOLE

concernant les arrangements transitoires

En vue d'assurer le fonctionnement satisfaisant de l'Union et de faciliter l'application de la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City, dès sa mise en vigueur le 1er janvier 1949, la Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City, a convenu des dispositions suivantes :

1. (1) Le Conseil d'administration sera désigné immédiatement dans les conditions prévues à l'article 5 de la Convention d'Atlantic City et exercera dès maintenant et à titre provisoire jusqu'au moment de la mise en vigueur de la Convention, les fonctions qui lui sont dévolues par cette Convention. Il tiendra une première session à Atlantic City.

(2) Au cours de cette session, le Conseil d'administration élira son président et ses vice-présidents; il établira le plan de ses travaux pour la période transitoire se terminant le 31 décembre 1948, en vue d'assurer, le 1er janvier 1949, ses fonctions permanentes.

2. (1) Le Comité international d'enregistrement des fréquences sera immédiatement nommé dans les conditions prévues à l'article 6 de la Convention d'Atlantic City; il restera en fonctions, à titre provisoire, jusqu'à la date de mise en vigueur de la Convention.

(2) Il tiendra sa première session à Atlantic City. Les membres du Comité pourront désigner, à titre provisoire, pour participer à cette session, des personnes dont la qualification technique pourra, à titre exceptionnel, ne pas répondre complètement aux exigences stipulées à l'article 6 de la Convention. Les personnes ainsi désignées ne percevront aucun traitement de l'Union.

ADDITIONAL PROTOCOLS TO THE ACTS OF THE INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION CONFERENCE OF ATLANTIC CITY

At the time of signing the International Telecommunication Convention of Atlantic City, the undersigned plenipotentiaries have signed the following additional protocols:

Ante, p. 1399.

I

PROTOCOL

Concerning Transitional Arrangements

The International Telecommunication Conference of Atlantic City has agreed to the following arrangements to ensure the satisfactory functioning of the Union and to facilitate the application of the International Telecommunication Convention of Atlantic City upon its coming into force on January 1, 1949:

1. (1) The Administrative Council shall be set up forthwith in accordance with the provisions of Article 5 of the Atlantic City Convention and shall forthwith function on a provisional basis until the coming into force of that Convention. It will hold its first meeting at Atlantic City.

Ante, p. 1415.

(2) At that meeting the Administrative Council shall elect its Chairman and Vice-Chairmen and shall plan its work for the transitional period ending December 31, 1948, with a view to taking over, on January 1, 1949, its permanent functions.

2. (1) The International Frequency Registration Board shall be set up forthwith in accordance with the provisions of Article 6 of the Atlantic City Convention and shall function on a provisional basis until the coming into force of the said Convention.

Ante, p. 1417.

(2) It will hold its first meeting at Atlantic City. For that meeting the Members of the Board may make temporary unpaid appointments of technically qualified persons without regard to all the conditions laid down in Article 6 of the Convention.

(3) Au cours de cette session, le Comité procédera à son organisation, établira son plan de travail pour la période transitoire comprise entre le 1er janvier 1948 et le 31 décembre 1948, en se conformant aux décisions de la Conférence Internationale des radiocommunications d'Atlantic City, et cela en vue de son établissement sur une base permanente ainsi qu'il est prévu dans la Convention d'Atlantic City.

3. (1) Le Secrétariat général sera constitué immédiatement, conformément aux dispositions de l'article 9 de la Convention d'Atlantic City et, jusqu'à la mise en vigueur de cette Convention, il exercera ses fonctions à titre provisoire. En accord avec le Gouvernement suisse, les emplois seront pourvus, autant que possible, par les fonctionnaires actuels du Bureau, de manière à faciliter le transfert des attributions à la date d'entrée en vigueur de la Convention d'Atlantic City.

(2) Dérogeant aux dispositions de cette Convention, la Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City a décidé de désigner, à titre provisoire, le Secrétaire général et les deux secrétaires généraux adjoints de l'Union.

Conformément au présent protocole, Mr F.v. Ernst, directeur actuel du Bureau de l'Union, est désigné pour remplir les fonctions de Secrétaire général et MM Léon Mulatier et Gerald C. Gross, vice-directeurs actuels du Bureau de l'Union, sont désignés pour remplir les fonctions de secrétaires généraux adjoints. Ces fonctionnaires devront exercer leurs fonctions dans les conditions prévues par la Convention.

4. Pendant la période transitoire, le Secrétaire général notifiera aux Membres de l'Union les ratifications et les adhésions, selon les modalités prévues aux articles 16 et 17 de la Convention.

II

PROTOCOLE

concernant l'Allemagne et le Japon

il est convenu par les présentes que l'Allemagne et le Japon pourront adhérer à la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City en se conformant aux dispositions de l'article 17, dès que les autorités qualifiées estimeront cette adhésion opportune. Les formalités prévues à l'article 1 de la Convention ne seront pas applicables à ces deux pays.

III

PROTOCOLE

concernant l'Espagne, la Zone espagnole du Maroc et l'ensemble des possessions espagnoles

Il est convenu par les présentes que l'Espagne, d'une part, la Zone espagnole du Maroc et l'ensemble des possessions espagnoles, d'autre

(3) At that meeting the Board shall be organized and its work shall be planned for the transitional period between January 1, 1948 and December 31, 1948, in accordance with the decisions taken by the International Radio Conference of Atlantic City with a view to its permanent establishment as provided for in the Convention of Atlantic City.

Ante, p. 1399.

3. (1) The General Secretariat shall be set up forthwith in accordance with the provisions of Article 9 of the Atlantic City Convention. Until the coming into force of that Convention, it shall function on a provisional basis. With the consent of the Swiss Government, its posts shall be filled as far as possible by the corresponding officials of the present Bureau in order to facilitate the transfer of duties upon the date of the coming into force of the Atlantic City Convention.

Ante, p. 1423.

(2) Exceptionally, in derogation of that Convention, the International Telecommunication Conference of Atlantic City appoints the first holders of the posts of Secretary General and Assistant Secretaries General. The present Director of the Bureau, Mr. F. von Ernst, is hereby appointed as Secretary General and the present Vice-Directors, Mr. Leon Mulatier and Mr. Gerald C. Gross, are appointed as Assistant Secretaries General. These officials shall perform the functions as provided for them in the Convention.

4. During the interim period the Secretary General shall send to all Members of the Union notification of the deposit of instruments of ratification and accession as provided in Articles 16 and 17 of the Convention.

Ante, p. 1435.

II

PROTOCOL

Concerning Germany and Japan

It is hereby agreed that Germany and Japan may accede to the International Telecommunication Convention of Atlantic City by fulfilling the provisions of Article 17 thereof at such time as the responsible authorities consider such accession appropriate. The formalities prescribed by Article 1 of that Convention shall not apply to these two countries.

Ante, p. 1409.

III

PROTOCOL

Concerning Spain, the Spanish Zone of Morocco and the Totality of Spanish Possessions

It is hereby agreed that Spain, on the one hand, and the Spanish Zone of Morocco and the totality of Spanish Possessions, on the other

part, pourront adhérer à la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City, en qualité de Membres ayant droit de vote, en se conformant aux dispositions de l'article 17, dès que la résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies du 12 décembre 1946 aura été abrogée ou sera sans objet.

Les formalités prévues à l'article 1 de la Convention ne seront pas applicables à l'Espagne, d'une part, la Zone espagnole du Maroc et l'ensemble des possessions espagnoles, d'autre part.

IV

PROTOCOLE

concernant les Règlements télégraphique et téléphonique

Les dispositions du paragraphe 3 de l'article 13 de la Convention deviendront obligatoires, pour les Membres qui n'ont pas encore approuvé les Règlements télégraphique et/ou téléphonique, à la date de la signature de ces Règlements, après leur révision par la prochaine Conférence administrative télégraphique et téléphonique

V

PROTOCOLE

concernant les dépenses ordinaires de l'Union pour l'année 1948.

Conformément à la résolution de la Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City, le Conseil d'administration, ou, à défaut, le secrétaire général de l'Union après approbation du Conseil d'administration, sont autorisés à demander au Gouvernement de la Confédération suisse d'avancer à l'Union une somme ne devant pas excéder 1.500.000 francs suisses pour couvrir les dépenses ordinaires de l'Union pour l'année 1948.

Le secrétaire général de l'Union est autorisé à engager, après autorisation du Conseil d'administration, des dépenses ordinaires n'excédant pas, pour l'année 1948, 1.000.000 de francs suisses pour la division des radiocommunications, et 500.000 francs suisses pour la division téléphonique et télégraphique.

VI

PROTOCOLE

concernant les dépenses ordinaires de l'Union pour la période 1949 à 1952.

La Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City, se référant à la résolution prise à cet effet, autorise le Conseil d'administration, à prévoir, si le fonctionnement de l'Union l'exige et après approbation par la majorité des Membres et Membres associés

hand, may accede to the International Telecommunication Convention of Atlantic City, in the capacity of Members having the right to vote, by complying with the provisions of Article 17 when the Resolution of the General Assembly of the United Nations dated December 12, 1946, shall be abrogated or cease to be applicable.[¹]

Ante, p. 1435.

The formalities provided in Article 1 of the Convention shall not apply to Spain, on the one hand, and to the Spanish Zone of Morocco and to the totality of Spanish Possessions on the other hand.

Ante, p. 1409.

IV

PROTOCOL

Concerning the Telegraph and Telephone Regulations

For those Members who have not yet approved the Telegraph and/or the Telephone Regulations, the provisions of Paragraph 3 of Article 13 of the Convention shall become binding only on the date of the signature of the Telegraph and Telephone Regulations as revised by the next telegraph and telephone administrative conference.

Ante, p. 1431.

V

PROTOCOL

Concerning the Ordinary Expenditures of the Union in 1948

In accordance with the Resolution of the International Telecommunication Conference of Atlantic City, the Government of the Swiss Confederation is invited to advance to the Union, as and when requested by the Administrative Council or by the Secretary General of the Union with the approval of the Administrative Council, a sum not exceeding 1,500,000 Swiss francs for the ordinary expenses of the Union for the fiscal year 1948.

The Secretary General of the Union is authorized, with the approval of the Administrative Council, to incur ordinary annual expenditures during the fiscal year 1948 not exceeding 1,000,000 Swiss francs for the radio division and 500,000 Swiss francs for the telephone and telegraph division.

VI

PROTOCOL

Concerning Ordinary Expenditures of the Union for 1949 - 1952

The International Telecommunication Conference of Atlantic City, in accordance with its resolution, hereby authorizes the Administrative Council to incur, after approval by a majority of the Members and Associate Members of the Union prior to the fiscal year in which

¹ *United Nations Resolutions Adopted by the General Assembly During the Second Part of Its First Session From 23 October to 15 December 1946*, p. 63. Lake Success, 1947. (U. N. doc. A/241.)

de l'Union, des dépenses ordinaires annuelles supérieures à 4 millions de francs suisses, somme correspondant à l'évaluation des dépenses ordinaires de l'Union pour la période 1949 à 1952.

VII

PROTOCOLE

autorisant les dépenses extraordinaires nécessitées par le fonctionnement provisoire du I.F.R.B.

Conformément à la résolution prise à cet effet par la Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City, le Secrétaire général de l'Union est autorisé à engager les dépenses extraordinaires destinées à couvrir les frais de fonctionnement du Comité international d'enregistrement des fréquences et le paiement des traitements et des frais supportés par ses membres jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la Convention d'Atlantic City.

VIII

PROTOCOLE

autorisant les dépenses à engager pour assurer le fonctionnement provisoire du Conseil d'administration

Conformément à la résolution prise à cet effet par la Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City, le Secrétaire général de l'Union est autorisé à payer les dépenses résultant du fonctionnement du Conseil d'administration, pendant la période précédant l'entrée en vigueur de la Convention d'Atlantic City, y compris les frais de voyage officiels et les frais de séjour occasionnés aux Membres de ce Conseil.

IX

PROTOCOLE

autorisant les dépenses extraordinaires de l'Union nécessitées par le fonctionnement du Comité provisoire des fréquences.

Conformément à la résolution prise à cet effet par la Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City, le Secrétaire général de l'Union est autorisé à engager les dépenses extraordinaires entraînées par le fonctionnement du Comité provisoire des fréquences. Cependant, chaque pays assumera les dépenses afférentes au traitement et aux frais de son représentant, qui fonctionnera comme membre national du Comité et de ses conseillers. Chaque organisation régionale internationale assumera les dépenses afférentes au traitement et aux frais de son représentant.

the expenditure is to be incurred, such higher expenditures as may be required for the conduct of essential functions of the Union above the annual ordinary expenditures of 4,000,000 Swiss francs, the sum estimated for the ordinary annual expenses of the Union for the period 1949 - 1952.

VII

PROTOCOL

Authorizing Extraordinary Expenditures for the Provisional Functions of the I.F.R.B.

In accordance with the resolution approved by the International Telecommunication Conference of Atlantic City, the Secretary General of the Union is authorized to defray the extraordinary expenses attributable to the costs of the International Frequency Registration Board and the salaries and expenses of its members during the period prior to the effective date of the Atlantic City Convention.

VIII

PROTOCOL

Authorizing Expenditure for the Provisional Functions of the Administrative Council

In accordance with the resolution approved by the International Telecommunication Conference of Atlantic City, the Secretary General of the Union is authorized to defray the official travel and subsistence expenses of Members of the Administrative Council and the expenses of its sessions during the period prior to the effective date of the Atlantic City Convention.

IX

PROTOCOL

Authorizing the Extraordinary Expenditures of Funds of the Union for the Work of the Provisional Frequency Board

The International Telecommunication Conference of Atlantic City, in accordance with its resolution, hereby authorizes the Secretary General of the Union to incur, as extraordinary expenses of the Union, expenditures in connection with the work of the Provisional Frequency Board. Each country shall, however, defray the salary and expenses of its representative who will serve as a national member of the Board and of his advisers; the expenses of representatives of international regional organizations shall be defrayed by the organization concerned.

X

PROTOCOLEconcernant la procédure à suivre par les pays désireux de modifier leur
classe de contribution aux dépenses de l'Union

La Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City, DECIDE:

1. En dérogation aux dispositions de la Convention de Madrid, les classes de contribution prévues à l'article 14, paragraphe 4, de la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City seront appliquées à partir du 1er janvier 1948.

2. Chaque Membre devra, avant le 1er septembre 1948, notifier au secrétaire général de l'Union la classe de contribution qu'il a choisie dans l'échelle indiquée à l'article 14, paragraphe 4, de la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City. En ce qui concerne les dépenses de l'année financière de 1948, cette notification peut indiquer une classe de contribution pour le service des radiocommunications et une classe différente pour le service télégraphique et téléphonique. En ce qui concerne les dépenses de l'année financière de 1949, et les dépenses des années suivantes, cette notification devra indiquer une seule classe pour l'ensemble des dépenses du service des radiocommunications et des services télégraphique et téléphonique.

3. Les Membres qui ne feraient pas avant le 1er septembre 1948 la notification prévue au paragraphe précédent devront contribuer suivant le nombre d'unités auquel ils ont souscrit sous le régime de la Convention de Madrid, sous réserve, toutefois, que si, sous le régime de la Convention de Madrid, ils ont souscrit à des classes différentes pour le service des radiocommunications et les services télégraphique et téléphonique, ils devront, pour l'année 1949 et les années suivantes, contribuer suivant la plus élevée de ces deux classes.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé ces Protocoles additionnels en langues anglaise et française, en un exemplaire qui restera déposé aux archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et dont une copie sera remise à chaque gouvernement signataire.

Fait à Atlantic City, le 2 octobre 1947.

X

PROTOCOLConcerning the Procedure to be Followed by the Countries Wishing to Modify
Their Class of Contribution to the Expenditures of the Union.

The International Telecommunication Conference of Atlantic City, agrees as follows:

1. In derogation of the provisions of the Madrid Convention, the classification of units of contribution provided in Article 14, paragraph 4 of the International Telecommunication Convention of Atlantic City shall go into effect as of January 1, 1948.

49 Stat. 2391.

Ante, p. 1433.

2. Each Member shall, prior to September 1, 1948, notify the Secretary General of the Union of the class of contribution it has selected, from the classification table set forth in Article 14, paragraph 4 of the International Telecommunication Convention of Atlantic City. For meeting expenses for the fiscal year 1948, such notification may indicate the selection of a class of contribution for the expenses of the radio service, and a different class for the expenses of the telegraph and telephone service. For meeting expenses for the fiscal year 1949 and subsequent fiscal years, such notification shall indicate the single class selected for meeting the consolidated expenses of the radio service and the telegraph and telephone service.

3. Members failing to make decision prior to September 1, 1948 in accordance with the foregoing paragraph shall be bound to contribute in accordance with the number of units to which they have subscribed under the Madrid Convention, provided, however, that if such Members have, under the Madrid Convention, subscribed to a class of contribution for the radio service which is different from the class subscribed by them for the telegraph and telephone service, they shall, for the fiscal year 1949 and subsequent years, be bound to contribute in accordance with the higher of these two classes.

49 Stat. 2391.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed these Additional Protocols in each of the English and French languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Government of the United States of America and one copy of which shall be forwarded to each signatory government.

Signatures.

DONE at Atlantic City, October 2, 1947.

[The signatures following the Additional Protocols are the same as those which follow the Convention. See *ante*, p. 1453, and *post*, p. 2153.]

A D D E N D A

Note by the Department of State

(a) Romanization of the signatures to the International Telecommunication Convention and the Final Protocol.

Ante, pp. 1454, 1554.

For the People's Republic of Albania :

THEODOR HEBA

For the Kingdom of Saudi Arabia :

AHMED ABDUL JABBAR

For the Argentine Republic :

HAROLD CAPPUS
ANIBAL F. IMBERT
EDUARDO A. NAVARRO
MARCO A. ANDRADA
A. NAVATTA
O IVANISSEVICH
JUAN B. OTHEGUY
F. DELLAMULA

For the Commonwealth of Australia :

L B FANNING
R. V. MCKAY

For Austria :

Ing. **F. HENNEBERG.**

For Belgium :

R. CORTEIL
R LECOMTE
L. LAMBIN

For the Bielorrussian Soviet Socialist Republic :

L. KOSTIUSHKO

For Burma :

MAUNG MAUNG TIN

For Brazil:

ROMEU DE A GOUVEIA E SILVA
 LAURO AUGUSTO DE MEDEIROS
 JOAO VICTORIO PARETO NETO
 HORACIO DE OLIVEIRA E CASTRO

For Bulgaria:

B. ATHANASSOV

For Canada:

THOMAS A. STONE

For Chile:

I CARRASCO

For China:

LIU CHIEH
 JU-TSU HWANG
 T. C. LOO
 DR. YU-YUEH MAO
 TENG NAI-HONG
 T K WANG
 S S WONG

For the State of Vatican City:

FILIPPO SOCCORSI
 WILLIAM C. SMITH.

For the Republic of Colombia:

C E ARBOLEDA
 SANTIAGO QUIJANO C.
 LUIS CARLO GUZMAN

For the Portuguese Colonies:

ARNALDO DE PAIVA CARVALHO
 THEODORO DE MATOS FERREIRA DE AGUIAR
 MARIO MONTEIRO DE MACEDO

For the Colonies, Protectorates, Overseas Territories and Territories under mandate or trusteeship of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

HUGH TOWNSHEND
 LEONARD V. LEWIS

For the Colonies, Protectorates, Overseas Territories under French Mandate:

J. LALUNG

For the Belgian Congo and Territories of Ruanda Urundi:

GEULETTE

For Cuba:

NICOLAS G DE MENDOZA

M TORRES MENIER

A. H. CATÁ

Dr. RAMÓN L BONACHEA

R. SARABASA

For Denmark:

N E HOLMBLAD

K. LOMHOLDT

GUNNAR PEDERSEN.

For the Dominican Republic:

SEBASTIAN RODRIGUEZ

M E NANITA

For Egypt:

SH. ABAZA.

ANIS EL BARDAI

For the Republic of El Salvador:

CARLOS GARCIA BAUER

B. HERRARTE L.

For Ecuador:

HUMBERTO MANCHENO L.

For the United States of America:

CHARLES R. DENNY

FRANCIS COLT DE WOLF

For Ethiopia:

H. ALEMAYEHOU

For Finland:

V. YLOSTALO.

For France:

LAFFAY

For Greece:

STAMATIOS NIKOLIS

STEPHANOS ELEPHERIOU

For Guatemala:

CARLOS GARCIA BAUER
B. HERRARTE L.

For Haiti:

JULES DOMOND

For Honduras:

G. MONTES

For Hungary:

PAUL MARIK

For India:

S. BANERJI
H. R. THADHANI
M. RAJAGOPAL

For the Netherlands Indies:

SCHIPPERS
H. VAN DER VEEN.
J J VAN RIJSINGE
G COENEN
F LEIWAKABESSY

For Iran:

F. NOURY ESFANDIARY

For Iraq:

JAMIL HAMDI
RAGHID RASHID

For Ireland:

LEON O'BROIN
T. S. O'MUINEACHAIN
M O'DOCHARTAIGH

For Iceland:

G J. HLIDDAL
G BRIEM

For Italy:

G. GNEME
ANTONIO PENNETTA
SETTIMIO AURINI
LUIGI SACCO
VITTORIO DE PACE

For Lebanon :

J. NAMMOUR

For Luxembourg :

HUGUES LE GALLAIS

For Mexico :

E AZCARRAGA

A. M. V.

AUGUSTIN FLORES U

L. BARAJAS G.

For Monaco :

ARTHUR CROVETTO

For Nicaragua :

FRANCISCO P. MEDAL

For Norway :

SV RYNNING-TOENNESSEN

LEIF LARSEN

ANDREAS STRAND

For New Zealand :

H. W. CURTIS

T. R. CLARKSON

For Pakistan :

M. S. KARI.

S A SATHAR

For Panama :

J E HUERTEMATTE

For the Netherlands, Curaçao and Surinam :

J. D. H. v d TOORN

A SPAANS

A DEN HARTOG

H. VAN DER VEEN.

For Peru :

MIGUEL FLOREZ

For the Republic of the Philippines :

NARCISO RAMOS

JOSE S. ALFONSO.

For the Republic of Poland :

EUGENIUSZ STALINGER
K. SZYMANSKI

For Portugal :

CARLOS RIBEIRO
A M BIVAR
JORGE RAMOS PEREIRA
OSCAR SATURNINO
M AMARO VIEIRA
FERREIRA MÓNTEIRO

For the French Protectorates of Morocco and Tunisia :

For Morocco :

M LACROZE

For Tunisia :

J DEZES

For the People's Federal Republic of Yugoslavia :

JOSIP ČUĹJAT
Dr. D. V. POPOVIĆ

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic :

M. GOLOVNIN

For Southern Rhodesia :

HUGH TOWNSEND

For Roumania :

REMUS LULA

For the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland :

HUGH TOWNSEND
LEONARD V. LEWIS

For Siam :

LUANG PRAISANEE THURANURAK

For Sweden :

HÅKAN STERKY
ARTUR ONNERMARK

For the Swiss Confederation:

VICTOR NEF
 Dr. F. HESS
 A. MOCKLI
 Dr. V. TUASON
 Dr. E. METSLER

For Syria:

SAMIH MOUSSLY

For Czechoslovakia:

Ing JINDŘICH KRAPKA
 Ing J. EHRLICH
 Ing JAROMIR SVOBODA
 Dr JAN BUSÁK

For Turkey:

N. TONER
 I. S ESGUN
 NEJAT SANER

For the Union of South Africa and the mandated territory of
South-West Africa:

E. C. SMITH
 W. A BORLAND
 H S MILLS

For the Union of Soviet Socialist Republics:

A. D. FORTOUSHENKO
 L. KOPYTIN
 V. BRAGIN
 F. ILIUKEVICH
 A. NIKITINA
 A. CHTCHETININE

For the Oriental Republic of Uruguay:

Col RAFAEL J MILANS

For the United States of Venezuela:

RENATO GUTIERREZ R
 P PACHANO
 G SIBLESZ

(b) Romanization of the signatures to the Radio Regulations.

Ante, p. 2114.

For the People's Republic of Albania:

THEODOR HEBA

For the Kingdom of Saudi Arabia :

AHMED ABDUL JABBAR

For the Argentine Republic :

HAROLD CAPPUS
ANIBAL F. IMBERT
EDUARDO A. NAVARRO
MARCO A. ANDRADA
A. NAVATTA
O IVANISSEVICH
JUAN B. OTHEGUY
F. DELLAMULA

For the Commonwealth of Australia :

L B FANNING
R. V. MCKAY

For Austria :

Ing. F. HENNEBERG.

For Belgium :

R. CORTEIL
R LECOMTE
L. LAMBIN
JEAN MARIQUE

For the Bielorussian Soviet Socialist Republic :

L. KOSTIUSHKO

For Burma :

MAUNG MAUNG TIN

For Brazil :

ROMEU DE A GOUVEIA E SILVA
LAURO AUGUSTO DE MEDEIROS
JOAO VICTORIO PARETO NETO
HORACIO DE OLIVEIRA E CASTRO

For Bulgaria :

B. ATHANASSOV

For Canada :

THOMAS A. STONE

For Chile :

I CARRASCO

For China:

T. C. LOO
JU-TSU HWANG
DR. YU-YUEH MAO
TENG NAI-HONG.
T K WANG
S S WONG

For the State of Vatican City:

FILIPPO SOCCORSI
WILLIAM C. SMITH.

For the Republic of Colombia:

C E ARBOLEDA
SANTIAGO QUIJANO C.
LUIS CARLO GUZMAN

For the Portuguese Colonies:

ARNALDO DE PAIVA CARVALHO
THEODORO DE MATOS FERREIRA DE AGUIAR
MARIO MONTEIRO DE MACEDO

For the Colonies, Protectorates, Overseas Territories and Territories under mandate or trusteeship of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

A. S. ANGWIN
J. A. GRACIE

For the Colonies, Protectorates, Overseas Territories under French Mandate:

J. LALUNG
HENRI LEROGNON

For the Belgian Congo and Territories of Ruanda Urundi:

GEULETTE

For Cuba:

NICOLAS G DE MENDOZA
M TORRES MENIER
A. H. CATÁ
DR. RAMÓN L BONACHEA
R. SARABASA

For Denmark:

N E HOLMBLAD
GUNNAR PEDERSEN.
F. HEEGAARD.

For the Dominican Republic:

SEBASTIAN RODRIGUEZ
M E NANITA

For Egypt:

SH. ABAZA.
ANIS EL BARDAI

For the Republic of El Salvador:

CARLOS GARCIA BAUER
B. HERRARTE L.

For Ecuador:

HUMBERTO MANCHENO L.

For the United States of America:

CHARLES R. DENNY
FRANCIS COLT DE WOLF

For Ethiopia:

H. ALEMAYEHOU

For Finland:

V. YLOSTALO.

For France:

P. LAHAYE
C LOYEN
BIANSAN

For Greece:

STAMATIOS NIKOLIS
STEPHANOS ELEFThERIOU

For Guatemala:

CARLOS GARCIA BAUER
B. HERRARTE L.

For Haiti:

JULES DOMOND

For Honduras:

G. MONTES

For Hungary:

PAUL MARIK

For India :

S. BANERJI

——— [1]

M L. SASTRY

S S. MOORTHY RAO.

For the Netherlands Indies :

SCHIPPERS

H. VAN DER VEEN.

J J VAN RIJSINGE

G COENEN.

F LEIWAKABESSY

For Iran :

F. NOURY ESFANDIARY

H SAMIY

For Iraq :

JAMIL HAMDI

RAGHID RASHID

For Ireland :

T. S. O'MUINEACHAIN

LEON O'BROIN

M O'DOCHARTAIGH

For Iceland :

G J. HLIDDAL

G BRIEM

For Italy :

G. GNEME

ANTONIO PENNETTA

SETTIMIO AURINI

LUIGI SACCO

VITTORIO DE PACE

For Lebanon :

J. NAMMOUR

For Luxembourg :

HUGUES LE GALLAIS

1 Initials only, reading uncertain.

For Mexico:

E AZCARRAGA
A. M. V.
AUGUSTIN FLORES U
L. BARAJAS G.

For Monaco:

ARTHUR CROVETTO

For Nicaragua:

FRANCISCO P. MEDAL

For Norway:

SV RYNNING-TOENNESSEN
OLAF MOE
ANDREAS STRAND
N. J. SOEBERG

For New Zealand:

H. W. CURTIS
T. R. CLARKSON

For Pakistan:

M. S KARL.
S A SATHAR.

For Panama:

J E HUERTEMATTE

For the Netherlands, Curaçao and Surinam:

J. D. H. v d TOORN.
BALTH v. DER POL
P. DE GROEN
H. VAN DER VEEN.

For Peru:

MIGUEL FLOREZ

For the Republic of the Philippines:

NARCISCO RAMOS
JOSE S. ALFONSO.

For the Republic of Poland:

EUGENIUSZ STALINGER
A BLICHER

For Portugal:

CARLOS RIBEIRO
A M BIVAR
JORGE RAMOS PEREIRA
M AMARO VIEIRA
FERREIRA MONTEIRO
FERNANDO DE CUNHA D'E

For the French Protectorates of Morocco and Tunisia:

PIERRE SCHAEFFER

For the People's Republic of Mongolia:

ZUNDUI AIUZZANA
SAMBOUN LAUBSANTSENDE

For the People's Federal Republic of Yugoslavia:

JOSIP ČUĹJAT
Dr. D. V. POPOVIĆ

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic:

M. GOLOVNIN

For Southern Rhodesia:

HUGH TOWNSHEND

For Roumania:

REMUS LULA

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

A. S. ANGWIN
J. A. GRACIE

For Siam:

LUANG PRAISANEE THURANURAK

For Sweden:

HÅKAN STERKY
ERNST MAGNUSSON
ARTUR ONNERMARK
SVEN GEJER

For the Swiss Confederation:

A. MOCKLI
Dr. E. METSLER
C. GILLIOZ
A. GULDIMANN.

For Syria:

SAMIH MOUSSLY

For Czechoslovakia:

Ing JINDRĚCH KRAPKA

Ing J. EHRLICH

Ing JAROMIR SVOBODA

Dr JAN BUSÁK

For Turkey:

N. TONER

I. S ESGUN

NEJAT SANER

For the Union of South Africa and the mandated territory of
South-West Africa:

E. C. SMITH

W. A BORLAND

H S MILLS

For the Union of Soviet Socialist Republics:

A. D. FORTOUSHENKO

L. KOPYTIN

V. BRAGIN

F. ILLUKEVICH

A. NIKITINA

A. CHTCHETININE

For the Oriental Republic of Uruguay:

COL RAFAEL J MILANS

For the United States of Venezuela:

RENATO GUTIERREZ R

P PACHANO

G SIBLESZ

(c) Table of Contents for the Radio Regulations annexed to the International Telecommunication Convention, Atlantic City, 1947.

Ante, p. 1581.*Ante*, p. 1399.

(Pages referred to are those of the English language text)		<i>Pages</i>
CHAPTER I		
<i>Article 1.</i> Definitions.....		1581
Preamble.....		1581
Section I. General Terms.....		1581
Section II. Services.....		1585
Section III. Stations.....		1587
Section IV. Technical Characteristics.....		1591
Section V. Systems and Equipment.....		1595
CHAPTER II		
<i>Article 2.</i> Designation of Emissions.....		1599
Section I. Classification.....		1599
Section II. Bandwidth.....		1605
Section III. Nomenclature of Frequencies.....		1609
CHAPTER III. Frequencies		
<i>Article 3.</i> General Rules for the Assignment and Use of Frequencies.....		1611
<i>Article 4.</i> Special Arrangements.....		1613
<i>Article 5.</i> Table of Frequency Allocations 10 kc/s to 10 500 Mc/s..		1615
<i>Article 6.</i> Special Rules Relating to Use of Classes of Emissions..		1697
<i>Article 7.</i> Special Rules for the Assignment and Use of Frequencies.....		1697
<i>Article 8.</i> Protection of Distress Frequencies.....		1699
<i>Article 9.</i> Special Rules Relating to Particular Services.....		1701
Section I. Broadcasting Service.....		1701
Section II. Aeronautical Mobile Service.....		1705
Section III. Aeronautical Radionavigation Service.....		1707
Section IV. Maritime Mobile Service.....		1707
Section V. Fixed Service.....		1711
CHAPTER IV. Notification and Registration of Frequencies. International Frequency Registration Board		
<i>Article 10.</i> General Provisions.....		1715
<i>Article 11.</i> Procedure in Connection with the International Frequency Registration Board.....		1721
Section I. Preamble.....		1721
Section II. Notification of Frequency Assignments.....		1723
Section III. Procedure for the Examination of Notices.....		1727
Section IV. Recording of Frequency Assignments.....		1729
Section V. Review of Findings.....		1733
Section VI. Cancellation of Frequency Recordings.....		1735
Section VII. Studies and Recommendations.....		1737
Section VIII. Availability of Records.....		1739
<i>Article 12.</i> Internal Regulations of the International Frequency Registration Board.....		1739
CHAPTER V. Interference. Measures against Interference		
<i>Article 13.</i> Interference and Tests.....		1745
Section I. General Interference.....		1745
Section II. Industrial Interference.....		1745
Section III. Special Cases of Interference.....		1747
Section IV. Tests.....		1747
Section V. Identification of Emissions.....		1747

	<i>Pages</i>
<i>Article 14.</i> Procedure in a Case of Interference.....	1749
<i>Article 15.</i> Reports of Infringements.....	1751
CHAPTER VI. Technical Provisions Concerning Equipment and Emissions	
<i>Article 16.</i> Choice of Apparatus.....	1753
<i>Article 17.</i> Quality of Emissions.....	1753
<i>Article 18.</i> International Monitoring.....	1755
CHAPTER VII. Identification of Stations	
<i>Article 19.</i> Call Signs.....	1761
Section I. Allocation and Notification.....	1761
Section II. Allocation of International Series.....	1763
Section III. Formation of Call Signs.....	1767
CHAPTER VIII	
<i>Article 20.</i> Service Documents.....	1777
CHAPTER IX	
<i>Article 21.</i> Secrecy.....	1787
CHAPTER X	
<i>Article 22.</i> Licenses.....	1789
CHAPTER XI. Inspection of Mobile Stations. Operators' Certificates for Ship and Aircraft Stations	
<i>Article 23.</i> Inspection of Mobile Stations.....	1791
<i>Article 24.</i> Operators' Certificates for Ship and Aircraft Stations..	1793
Section I. General Provisions.....	1793
Section II. Classes and Categories of Certificates.....	1797
Section III. Conditions for the Issue of Operators' Certificates.....	1799
Section IV. Qualifying Service.....	1811
CHAPTER XII. Personnel of Mobile Stations	
<i>Article 25.</i> Class and Minimum Number of Operators for Ship and Aircraft Stations.....	1813
<i>Article 26.</i> Authority of the Master.....	1815
CHAPTER XIII. Working Conditions in the Mobile Services	
<i>Article 27.</i> Aircraft and Aeronautical Stations.....	1817
<i>Article 28.</i> Conditions to be Observed by Mobile Stations.....	1819
Section I. General Provisions.....	1819
Section II. Ship Stations.....	1819
Section III. Aircraft Stations.....	1823
Section IV. Lifeboat, Liferaft and Survival Craft Stations..	1825
<i>Article 29.</i> General Radiotelegraph Procedure in the Maritime Mobile and Aeronautical Mobile Services.....	1825
Section I. General Provisions.....	1825
Section II. Preliminary Operations.....	1827
Section III. Calls, Reply to Calls and Signals Preparatory to Traffic.....	1829
Section IV. Forwarding (Routing) of Traffic.....	1837
Section V. End of Traffic and Work.....	1839
Section VI. Duration and Control of Work.....	1843
Section VII. Tests.....	1843
<i>Article 30.</i> Calls.....	1843
<i>Article 31.</i> General Call "To All Stations".....	1849
<i>Article 32.</i> Call to Several Stations Without Request for Reply..	1851

	<i>Pages</i>
<i>Article 33.</i> Use of Frequencies for Radiotelegraphy in the Maritime Mobile and Aeronautical Mobile Services.....	1851
Section I. Restrictions.....	1851
Section II. Bands included between 405 and 535 kc/s.....	1853
Section III. Bands included between 90 and 160 kc/s.....	1861
Section IV. Bands included between 1 605 and 2 850 kc/s.....	1863
Section V. Bands included between 4 000 and 23 000 kc/s.....	1863
Section VI. Aeronautical Mobile Service.....	1879
<i>Article 34.</i> Maritime Mobile Radiotelephone Service.....	1881
Section I. General Provisions.....	1881
Section II. Frequency Bands between 1 605 and 2 850 kc/s.....	1883
Section III. Frequency Bands between 4 000 and 23 000 kc/s.....	1887
Section IV. Frequency Band 152-162 Mc/s.....	1887
<i>Article 35.</i> Working Hours of Stations in the Maritime and Aeronautical Mobile Services.....	1889
Section I. Preamble.....	1889
Section II. Coast Stations.....	1889
Section III. Aeronautical Stations.....	1891
Section IV. Ship Stations.....	1891
Section V. Aircraft Stations.....	1895
CHAPTER XIV. Distress, Alarm, Urgency and Safety Signals	
<i>Article 36.</i> Emergency (Reserve) Lifeboat, Liferaft and Survival Craft Installations.....	1897
<i>Article 37.</i> Distress Signal and Traffic, Alarm, Urgency and Safety Signals.....	1899
Section I. General.....	1899
Section II. Frequencies to Be Used in Case of Distress.....	1899
Section III. Distress Signal.....	1901
Section IV. Distress Call.....	1901
Section V. Distress Message.....	1903
Section VI. Distress Traffic.....	1909
Section VII. Acknowledgment of Receipt of a Distress Message.....	1911
Section VIII. Repetition of a Distress Call or a Distress Message.....	1913
Section IX. Alarm Signal.....	1915
Section X. Urgency Signal.....	1919
Section XI. Safety Signal.....	1921
CHAPTER XV. Radiotelegrams	
<i>Article 38.</i> Order of Priority of Communications in the Mobile Service.....	1925
<i>Article 39.</i> Indication of the Station of Origin of Radiotelegrams.....	1925
<i>Article 40.</i> Routing of Radiotelegrams.....	1927
<i>Article 41.</i> Accounting for Radiotelegrams.....	1929
Section I. Establishment of Accounts.....	1929
Section II. Exchange, Verification and Settlement of Accounts.....	1937
Section III. Period of Retention of Accounting Records.....	1943
CHAPTER XVI. Miscellaneous Stations and Services	
<i>Article 42.</i> Amateur Stations.....	1945
<i>Article 43.</i> Experimental Stations.....	1947
<i>Article 44.</i> Radiolocation Service.....	1949
Section I. General Provisions.....	1949
Section II. Service of Radio Direction-Finding Stations.....	1951
Section III. Service of Radiobeacon Stations.....	1953

	<i>Pages</i>
<i>Article 45. Special Services</i>	1955
Section I. Meteorology.....	1955
Section II. Time Signals, Notices to Mariners.....	1959
CHAPTER XVII	
<i>Article 46. International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.)</i>	1961
CHAPTER XVIII	
<i>Article 47. Effective Date of the Radio Regulations</i>	1967
Final formula and signatures.....	1967, 2114, 2159

**Appendices to
 Radio Regulations
 (Atlantic City, 1947)**

First Series

<i>Appendix 1</i>	
Form of Notice for use when notifying to the International Frequency Registration Board a frequency assignment to a fixed, land, broadcasting, radionavigation land, or standard frequency station.....	1969
<i>Appendix 2</i>	
Report of an Irregularity or of an Infringement of the Telecommunications Convention or of the Radio Regulations.....	1975
<i>Appendix 3</i>	
Table of Frequency Tolerances.....	1981
<i>Appendix 4</i>	
Table of Tolerances for the Intensity of Harmonics and Parasitic Emissions.....	1991
<i>Appendix 5</i>	
Band of Frequencies Required for Certain Types of Radio-communication.....	1993
<i>Appendix 6</i>	
Service Documents.....	2003
List I. International Frequency List.....	2003
List II. List of Fixed Stations.....	2005
List III. List of Broadcasting Stations.....	2005
List IV. List of Coast and Ship Stations.....	2009
List V. List of Aeronautical and Aircraft Stations.....	2017
List VI. List of Radiolocation Stations.....	2019
List VII. List of Special Service Stations.....	2023
General Radiocommunication Statistics.....	2027
<i>Appendix 7</i>	
Service Documents Symbols.....	2029

<i>Appendix 8</i>	<i>Pages</i>
Documents with which Ship and Aircraft Stations must be provided.....	2033
Section I. For Stations on Board Ships Compulsorily Equipped with a Radiotelegraph Installation....	2033
Section II. For other Radiotelegraph Stations on Ships.....	2035
Section III. For Ship Stations Equipped Solely for Radiotelephony.....	2035
Section IV. For Ship Stations Equipped with Multiple Installations.....	2035
Section V. For Aircraft Stations.....	2035
 <i>Appendix 9</i>	
Miscellaneous Abbreviations and Signals to be used in Radiocommunications.....	2037
Section I. Q Code.....	2037
Section II. Miscellaneous Abbreviations and Signals.....	2075
 <i>Appendix 10</i>	
Frequencies assignable to Ship Radiotelegraph Stations using the Maritime Mobile Service bands between 4 000 and 23 000 kc/s.....	2081
 <i>Appendix 11</i>	
Procedure in the Mobile Radiotelephone Service.....	2083
 <i>Appendix 12</i>	
Recommended Duplex Channeling of the Maritime Mobile Radiotelephone Bands 4 000-23 000 kc/s.....	2087
 <i>Appendix 13</i>	
Hours of Service for Ships in the Second Category.....	2091
Section I. Table.....	2091
Section II. Diagram.....	2095
 <i>Appendix 14</i>	
Specimen Form of Statement for Radiotelegram Accounting..	2097
 <i>Appendix 15</i>	
Procedure for Obtaining Radio Direction-Finding Bearings and Positions.....	2099
Section I. General Instructions.....	2099
Section II. Rules of Procedure.....	2101
 <i>Appendix 16</i>	
Chart of Regions as Defined in Table of Frequency Allocations.....	2107
 Second Series 	
 <i>Appendix A</i>	
Studies of Radio Propagation.....	2109
 <i>Appendix B</i>	
Standard Frequency and Time Broadcasts.....	2109
 <i>Appendix C</i>	
International Monitoring.....	2111